

ВИЗИТ КАНЦЛЕРА АДЕНАУЭРА В МОСКВУ 8–14 сентября 1955 г.



Документы и материалы

**К 65-летию установления дипломатических отношений
между Россией и Германией 1955–2020**

ВИЗИТ КАНЦЛЕРА АДЕНАУЭРА В МОСКВУ 8–14 сентября 1955 г.

Документы и материалы



Издание второе, дополненное



**Москва
2020**

УДК 94(47:430).084.9
ББК 63.3(2)632ю11-6
В41



Фотография на обложке:
источник ap/dpa/picture alliance/Süddeutsche Zeitung Photo

В41 **Визит** Канцлера Аденауэра в Москву 8–14 сентября 1955 г. Документы и материалы. Изд. 2-е, доп. / авт.-сост. Т. Кунце. — Москва ; Директ-Медиа, 2020. — 443 с.

ISBN 978-5-4499-1592-4

В сборнике представлены стенограммы, записи, иные документы и материалы переговоров Канцлера К. Аденауэра во время его визита в Москву 8–14 сентября 1955 г., завершившихся договоренностями об установлении дипломатических отношений между двумя странами и возвращении немецких военнопленных на родину. Документы из Архива внешней политики Российской Федерации, Политического архива Министерства иностранных дел Федеративной Республики Германия и Российского государственного архива новейшей истории, опубликованные в 2005 году, в настоящем издании дополнены документами, предоставленными Федеральным архивом Германии. Они повествуют о нелегких, порой драматических страницах московских переговоров, в ходе которых руководство обеих сторон проявило политическую мудрость и дальновидность. Договоренности шестидесятипятилетней давности заложили основу для современных отношений между Россией и Германией.

Издание адресовано всем, кто интересуется историей и международной политикой.

УДК 94(47:430).084.9
ББК 63.3(2)632ю11-6

ISBN 978-5-4499-1592-4

© Кунце Т., авт.-сост., 2020
© Издательство «Директ-Медиа», оформление, 2020

Содержание

<i>Томас Кунце.</i> 65-летие московских переговоров. 1955: Новое начало в германо-советских/российских отношениях.....	9
<i>Thomas Kunze.</i> Der 65. Jahrestag der Moskauer Konferenz 1955: Der Neubeginn der Deutsch-Sowjetisch/Russischen Beziehungen.....	12
<i>Владислав Белов.</i> Исторический 1955 г.: к 65-летию установления дипломатических отношений между ФРГ и СССР.....	15
<i>Wladislaw Below.</i> Das historische Jahr 1955: Die Aufnahme diplomatischer Beziehungen zwischen der Bundesrepublik Deutschland und der UdSSR vor 65 Jahren.....	18
<i>Андрей Загорский.</i> Введение.....	21
<i>Andrej Zagorski.</i> Einführung.....	36
ДОКУМЕНТЫ И МАТЕРИАЛЫ.....	53
1. Указ Президиума Верховного Совета СССР «О прекращении состояния войны между Советским Союзом и Германией», 25 января 1955 г.....	55
2. Постановление Верховного Совета СССР «Об Утверждении Указа Президиума Верховного Совета СССР “О прекращении состояния войны между Советским Союзом и Германией”», 9 февраля 1955 г.....	57
3. Нота советского правительства правительству Германской Федеральной Республики, 7 июня 1955 г.....	58
Note der Sowjetregierung an die Bundesrepublik Deutschland, 7. Juni 1955.....	62
4. Erklärung der Bundesregierung zur Sowjet-Note, 8. Juni 1955. (Заявление правительства ГФР по поводу получения ноты советского правительства, 7 июня 1955 г.).....	66
5. Нота правительства Германской Федеральной Республики советскому правительству, 30 июня 1955 г.....	67
Antwortnote der Bundesregierung, 30. Juni 1955.....	68
6. Нота советского правительства правительству Германской Федеральной Республики, 3 августа 1955 г.....	69
Note der Regierung der UdSSR, 3. August 1955.....	71
7. Нота правительства Германской Федеральной Республики советскому правительству, 12 августа 1955 г.....	73
Antwortnote der Bundesregierung, 12. August 1955.....	75

8. Нота советского правительства правительству Германской Федеральной Республики, 19 августа 1955 г.	77
Note der Regierung der UdSSR an die Bundesregierung, 19. August 1955.....	78
9. Из протокола заседания Президиума Центрального Комитета КПСС, 25 августа 1955 г.	79
10. Из протокола заседания Президиума Центрального Комитета КПСС, 7 сентября 1955 г.	80
11. Состав правительственных делегаций Советского Союза и Германской Федеральной Республики 81 Die Delegation für Moskau. Der Bundeskanzler und seine Begleitung — Vertreter von Bundesrat und Bundestag. (Состав правительственной делегации ГФР).....	82
12. Notiz des Dolmetschers Keil über die Bemerkung des Kanzlers Adenauer auf dem Flugplatz bei der Ankunft in Moskau. (Заметка переводчика г-на Кайля о замечании Канцлера Аденауэра после прибытия в Москву).....	83
13. Aufzeichnung des Botschafters Blankenhorn über den Flug, die Ankunft in Moskau und die Besprechung der Delegation. (Запись Посла Бланкенхорна о полете, прибытии в Москву и совещании делегации).....	84
14. Ablauf des Programms für den 9. September 1955 (Программа на 9 сентября 1955 г.).....	87
15. Стенограмма первого заседания правительственных делегаций СССР и ГФР, 9 сентября 1955 г. 89 Erste Arbeitssitzung, 9. September 1955	100
16. Aufzeichnung des Botschafters Blankenhorn über den Tagesverlauf, 9. September 1955. (Запись Посла Бланкенхорна о событиях 9 сентября 1955 г.)	110
17. Ablauf des Programms für den 10. September 1955 (Программа на 10 сентября 1955 г.).....	113
18. Стенограмма второго заседания правительственных делегаций СССР и ГФР, 10 сентября 1955 г. 115 Zweite Arbeitssitzung, 10. September 1955	145
19. Aufzeichnung über die Besprechung am 10. September 1955. (Запись беседы Аденауэра с Булганиным и Хрущевым, 10 сентября 1955 г.).....	174
20. Aufzeichnung des Botschafters Blankenhorn über den Tagesverlauf, 10. September 1955. (Запись Посла Бланкенхорна о событиях 10 сентября 1955 г.).....	182
21. Ablauf des Programms für den 11. September 1955 (Программа на 11 сентября 1955 г.).....	185

22. Aufzeichnung des Botschafters Blankenhorn über den Tagesverlauf, 11. September 1955. (Запись Посла Бланкенхорна о событиях 11 сентября 1955 г.).....	187
23. Стенограмма заседания министров иностранных дел СССР и ГФР 12 сентября 1955 г.	188
Besprechung zwischen Herrn Minister Dr. von Brentano und Herrn Minister Molotow am 12. September 1955 im Außenministerium	203
24. Dritte Arbeitssitzung. Sitzung der Außenminister im sowjetischen Außenministerium, 12. September 1955. (Третье рабочее заседание. Заседание министров иностранных дел в Министерстве иностранных дел, 12 сентября 1955 г.).....	219
25. Стенограмма третьего заседания правительственных делегаций СССР и ГФР, 12 сентября 1955 г.....	221
Sitzung der Regierungschefs am 12. September 1955.....	237
26. Dritte Arbeitssitzung. Sitzung der Regierungschefs, 12. September 1955. (Третье рабочее заседание. Заседание глав правительств, 12 сентября 1955 г.).....	253
27. Запись разговора Н. С. Хрущева с К. Аденауэром после заседания правительственных делегаций СССР и ГФР, 12 сентября 1955 г.....	256
28. Aufzeichnung über das Gespräch zwischen dem Herrn Bundeskanzler und Ministerpräsident Bulganin beim Empfang im Kreml, 12. September 1955. (Запись разговора Федерального канцлера Аденауэра с Председателем Совета министров СССР Булганиным во время приема в Кремле, 12 сентября 1955 г.).....	258
29. Aufzeichnung über Tischgespräche während des großen Empfangs im Kreml, 12. September 1955. (Запись Посла Бланкенхорна о беседах за столом во время большого приема в Кремле, 12 сентября 1955 г.)	261
30. Aufzeichnung des Botschafters Blankenhorn über den Tagesverlauf, 12. September 1955. (Запись Посла Бланкенхорна о событиях 12 сентября 1955 г.)	263
31. Сообщение ТАСС о приеме у Председателя Совета Министров СССР Н. А. Булганина в честь Федерального канцлера ГФР К. Аденауэра, 13 сентября 1955 г.	266
32. Протокольная запись заседания правительственных делегаций СССР и ГФР в узком составе, 13 сентября 1955 г.....	289
Aufzeichnung über die Besprechung, 13. September 1955.....	299
33. Стенограмма четвертого заседания правительственных делегаций СССР и ГФР, 13 сентября 1955 г.	302
Vierte Arbeitssitzung. 1. Teil der Sitzung der Regierungschefs, 13. September 1955	323
Vierte Arbeitssitzung. 2. Teil der Sitzung der Regierungschefs, 13. September 1955	326

34. Программа заседания министра иностранных дел СССР В. М. Молотова и статс-секретаря МИД ГФР В. Хальштейна, 13 сентября 1955 г.	330
Vierte Arbeitssitzung. 2. Teil der Sitzung der Regierungschefs. Redaktionssitzung, 13. September 1955.....	340
35. Стенограмма четвертого заседания правительственных делегаций СССР и ГФР (окончание), 13 сентября 1955 г.	344
Vierte Arbeitssitzung. 2. Teil der Sitzung der Regierungschefs. Fortsetzung der Sitzung der Regierungschefs, 13. September 1955	355
36. Aufzeichnung des Dolmetschers Herr Keil über ein Gespräch zwischen den Herrn Bundeskanzler und Ministerpräsident Bulganin während des Nachmittagsspaziergangs, 13. September 1955. (Запись переводчика г-на Кайля о разговоре Федерального канцлера с Председателем Совета министров Булганиным во время прогулки, 13 сентября 1955 г.).....	360
37. Письмо Н. А. Булганина К. Аденауэру, 13 сентября 1955 г.	361
Schreiben des Vorsitzenden des Ministerrates der UdSSR, Marschall Bulganin, an den Bundeskanzler, betreffend die Aufnahme diplomatischer Beziehungen, 13. September 1955	363
38. Письмо К. Аденауэра Н. А. Булганину, 13 сентября 1955 г.	365
Antwortschreiben des Bundeskanzlers an den Vorsitzenden des Ministerrates der UdSSR, Marschall Bulganin, betreffend die Aufnahme diplomatischer Beziehungen, 13. September 1955.....	366
39. Schreiben des Bundeskanzlers an den Vorsitzenden des Ministerrates der UdSSR, Marschall Bulganin, betreffend die deutschen Vorbehalte, 13. September 1955. (Письмо Федерального Канцлера Аденауэра Председателю Совета министров СССР Н. А. Булганину в отношении оговорки Германии, 13 сентября 1955 г.).....	368
40. Заключительное коммюнике о результатах переговоров между правительственными делегациями СССР и ГФР, 13 сентября 1955 г.	369
Schlusskommuniqué über die Ergebnisse der Verhandlungen zwischen den Regierungsdelegationen	371
41. Aufzeichnung des Botschafters Blankenhorn über den Stand der Besprechungen. (Запись Посла Бланкенхорна о текущем положении дел на переговорах).....	374
42. Aufzeichnung des Botschafters Blankenhorn über den Tagesverlauf, 13. September 1955 (Запись Посла Бланкенхорна о событиях 13 сентября 1955 г.)	376
43. Wortlaut der Pressekonferenz, die Bundeskanzler Dr. Adenauer am 14. September vormittags in Moskau gehalten hat. (Текст выступления Федерального канцлера д-ра Аденауэра на пресс-конференции в Москве, 14 сентября 1955 г.).....	380

44. Aufzeichnung des Botschafters Blankenhorn über die Bewertung des Moskaubesuchs. (Запись Посла Бланкенхорна об оценке визита в Москву).....	385
45. Сообщение о пресс-конференции К. Аденауэра, 14 сентября 1955 г.....	387
46. Телеграмма К. Аденауэра Н. А. Булганину, 14 сентября 1955 г.....	389
47. Telegramme des Bundeskanzlers Adenauer an den amerikanischen Präsidenten Eisenhower und an Außenminister Dulles. (Телеграммы Федерального канцлера Аденауэра президенту США Эйзенхауэру и министру иностранных дел Даллесу).....	390
48. Заявление ТАСС, 16 сентября 1955 г.....	392
Eine TASS-Erklärung, 15. September 1955	393
49. Pressekonferenz mit Bundeskanzler Dr. Adenauer und Außenminister Dr. von Brentano, 16. September 1955. (Пресс-конференция Федерального канцлера д-ра Аденауэра и министра иностранных дел д-ра фон Brentано, 16 сентября 1955 г.).....	394
50. Schreiben des Bundeskanzlers an den Präsidenten des Deutschen Bundestages, 20. September 1955. (Письмо Федерального канцлера К. Аденауэра председателю Бундестага Германии, 20 сентября 1955 г.)	406
51. Regierungserklärung des Bundeskanzlers Dr. Adenauer zu den Moskauer Vereinbarungen, 22. September 1955. (Правительственное заявление Федерального канцлера д-ра Аденауэра по вопросу о московских договоренностях, 22 сентября 1955 г.).....	407
52. Entschließung des Deutschen Bundestages zu den Moskauer Vereinbarungen, 23. September 1955. (Решение Бундестага Германии по вопросу о московских договоренностях, 23 сентября 1955 г.).....	419
53. Note des Botschafters der FRG an das Botschaftsamt der UdSSR in Paris, 24. September 1955 г.	421
Verbalnote der deutschen Botschaft in Paris an die sowjetische Botschaft in Paris, 24. September 1955	423
54. Телеграмма Н. А. Булганина К. Аденауэру, 24 сентября 1955 г.....	425
Ministerpräsident Bulganin an Bundeskanzler Dr. Adenauer, 24. September 1955	426
55. Сообщение об утверждении Президиумом Верховного Совета СССР соглашения об установлении дипломатических отношений между СССР и ГФР, 25 сентября 1955 г.....	427
56. Antwortschreiben von Bundeskanzler Adenauer an den Ministerpräsidenten Bulganin, 27. September 1955. (Ответное письмо Федерального канцлера Аденауэра Председателю Совета министров СССР Булганину, 27 сентября 1955 г.).....	428

57. Указ Президиума Верховного Совета СССР «О досрочном освобождении германских граждан, осужденных судебными органами СССР за совершенные ими преступления против народов Советского Союза в период войны», 28 сентября 1955 г.	429
Beschluss des Präsidiums des Obersten Sowjets der UdSSR über die Freilassung und Repatriierung deutscher Staatsangehöriger, 28. September 1955	430
58. Нота посольства СССР во Франции посольству ГФР во Франции, 30 сентября 1955 г.	431
Antwortnote der sowjetischen Botschaft in Paris auf die deutsche Note vom 24. September 1955, 30. September 1955	433
59. Umfrageergebnis im Juni 1955. (Результаты опроса общественного мнения в июне 1955 г.)	435
60. Ergebnis der Blitzumfrage im September 1955. (Результаты блиц-опроса в сентябре 1955 г.)	438

65-летие московских переговоров. 1955: Новое начало в германо-советских/ российских отношениях

«С благодарностью подтверждаю получение Вашей телеграммы от 25 сентября, из которой я с удовлетворением узнал, что Президиум Верховного Совета СССР утвердил соглашение об установлении дипломатических отношений между Советским Союзом и Федеративной Республикой».

Эти строки канцлера Аденауэра, адресованные 27 сентября 1955 г. Председателю Совета Министров Булганину, ознаменовали завершение переговоров, позволивших Советскому Союзу и Германии после ужасов Второй мировой войны сделать важный шаг навстречу миру в Европе.

Во время московских переговоров Аденауэр отметил, что это — «первая официальная встреча между представителями Советского Союза и германского народа» после войны, и «есть только одна позиция, с которой можно начать и вести эти переговоры; это — позиция полной откровенности». Ведь «величайшее благо, которое должны беречь все немцы, — это мир».

Визит Аденауэра проходил под знаком стремления к возрождению диалога с Советским Союзом. Камнем преткновения в ходе переговоров был вопрос о судьбе немецких военнопленных, чье возвращение вошло в историю Германии как *возвращение на родину десяти тысяч*, и по-прежнему ассоциируется с именем Конрада Аденауэра. До сегодняшнего дня это событие рассматривается как одно из величайших политических достижений Аденауэра.

Аденауэр был сторонником реальной политики. Реальная политика во благо 10 000 человеческих судеб особенно ярко характеризует

его вклад в освобождение немецких военнопленных. Реальная политика обеспечивала создание единой и свободной Германии, важнейшим условием для которого были мирные отношения с Советским Союзом.

С советской стороны было полное понимание сильнейшего стремления германского народа к объединению. Но как это осуществить? Именно по этим вопросам точки зрения участников переговоров были «диаметрально противоположными» (из записей Министерства иностранных дел Германии). Стоило ли даровать Германии единство? Если да — то, с точки зрения Советского Союза, она должна была стать нейтральным государством и таким образом выполнять функцию защитного вала против Запада. Однако геополитическое решение о создании объединенной Германии как «санитарного кордона» между Востоком и Западом одновременно требовало бы от нее отказа от участия в любых военных союзах. К этому моменту по результатам Парижских соглашений 1954 года, в результате которых был отменен оккупационный режим, Германия уже была членом НАТО. Парижские соглашения стали основой для восстановления частичного суверенитета Германии. Принципиальное мнение имелось и по поводу границ Германии. Для Аденауэра и большей части населения страны прежние восточные территории были частью будущего объединенного германского государства. Советская сторона имела по этому поводу другое мнение.

Долго не удавалось найти ответ и на вопрос о военнопленных, поскольку многие из них были осуждены как военные преступники Советским Союзом, опасавшимся народного недовольства в случае их освобождения. Кроме того, существовала обеспокоенность тем, что военнопленные, среди которых было много офицеров и генералов, после освобождения могли бы усилить боеспособность НАТО.

Председатель Совета Министров СССР Булганин в своем вступительном выступлении ясно дал понять, что эти вопросы не должны мешать мирному процессу: «История убедительно говорит о том, что периоды вражды и отчужденности в отношениях между обоими народами приносили им только лишения и беды».

После многочисленных переговоров и встреч Аденауэр был уверен в искренности намерений советских лидеров. Доверие стало решающим фактором, поскольку письменного соглашения о возвращении военнопленных не было, было только устное обещание

советских руководителей. Аденауэр покинул Москву, получив честное слово Булганина и Хрущева. И он не был разочарован. Первые поезда направились на Запад еще до возвращения германской делегации домой.

Исключительно стремление обеих сторон к сохранению мира и проведению ответственной реальной политики во благо граждан, а также доверие к слову другой стороны, позволило пройти этот путь длиной в 65 лет на основе диалога и взаимного уважения.

Настоящий сборник документов знакомит читателя с трудными переговорами, которые в 1955 г. завершились установлением дипломатических отношений между СССР и Германией, а также договоренностью об освобождении немецких военнопленных.

Мы выражаем благодарность Министерству иностранных дел Российской Федерации и Министерству иностранных дел Федеративной Республики Германия. Без их содействия многие документы визита Аденауэра в Советский Союз так и остались бы необнародованными. Мы признательны Третьему европейскому и Историко-документальному департаментам МИД России, Политическому архиву МИД Германии, Российскому государственному архиву новейшей истории за поддержку данного проекта, благодаря которой опубликован настоящий сборник. Знакомство с архивными материалами возвращает нас к исходному пункту истории дипломатических отношений между двумя странами, получивших сегодня столь блестящее развитие.

*Д-р Томас Кунце
уполномоченный Фонда Конрада Аденауэра
по Российской Федерации*

Der 65. Jahrestag der Moskauer Konferenz 1955: Der Neubeginn der Deutsch-sowjetisch / russischen Beziehungen

„Mit bestem Dank bestätige ich den Empfang Ihres Telegramms vom 25. September, aus dem ich mit Befriedigung entnommen habe, dass das Präsidium des Obersten Sowjets der UdSSR das Abkommen über die Aufnahme diplomatischer Beziehungen zwischen der Sowjetunion und der Bundesrepublik bestätigt hat“.

Mit diesem Schreiben Bundeskanzler Adenauers an Ministerpräsident Bulganin vom 27. September 1955 wurden Verhandlungen in Gang gesetzt, mit denen die Sowjetunion und Deutschland nach den Schrecken des 2. Weltkrieges einen wichtigen Schritt in Richtung des Friedens in Europa unternahmen.

Während der Moskauer Konferenz sagte Konrad Adenauer, dass das erste Gespräch zwischen den Repräsentanten der Sowjetunion und des deutschen Volkes nach dem Kriege nur auf Grundlage rückhaltloser Freimütigkeit geführt werden könnte. Das oberste Gut, das es für alle Deutschen zu wahren gelte, sei der Frieden.

Der damalige Besuch Adenauers war geprägt von dem Wunsch nach einer Wiederaufnahme des Dialoges mit der Sowjetunion. Im Mittelpunkt der Gespräche stand die Frage der deutschen Kriegsgefangenen, deren Rückkehr als *die Heimkehr der Zehntausend* in die deutsche Geschichte einging und die bis heute mit dem Namen Konrad Adenauers verbunden ist. Bis in die Gegenwart hinein wird dies als eine der größten politischen Leistungen Adenauers angesehen.

Adenauer betrieb Realpolitik. Realpolitik zugunsten von 10 000 Menschenschicksalen — nicht anders lässt sich sein Einsatz für die Freilassung der deutschen Kriegsgefangenen charakterisieren.

Realpolitik aber auch, da friedliche Beziehungen zur Sowjetunion eine Grundvoraussetzung für ein einiges und freies Deutschland waren.

Von sowjetischer Seite bestand durchaus Verständnis für den innigsten Wunsch des deutschen Volkes nach Wiedervereinigung. Doch wie sollte dies geschehen? Gerade in diesen Punkten waren die Meinungen „diametral“ (Aufzeichnungen des deutschen Auswärtigen Amtes). Sollte man Deutschland die Einheit schenken? Wenn ja, so sollte es nach sowjetischer Auffassung als ein neutraler Staat den Schutzwall gegen den Westen bilden. Doch die geopolitische Überlegung, ein geeintes Deutschland als Cordon Sanitaire zwischen Ost und West zu schaffen, verlangte gleichzeitig, dass Deutschland jeglichen Militärbündnissen entsagen müsste. Zu diesem Zeitpunkt gehörte die Bundesrepublik bereits infolge der Pariser Verträge von 1954 — durch die das Besatzungsregime endete — zur NATO. Die Pariser Verträge bildeten die Grundlage zur Wiederherstellung der deutschen Teilsouveränität. Gegensätzliche Meinungen bestanden auch hinsichtlich Deutschlands Grenze. Für Adenauer und große Teile der Bevölkerung gehörten die einstigen deutschen Ostgebiete zu einem zukünftigen wiedervereinigten deutschen Staat dazu, auf sowjetischer Seite war man da anderer Meinung.

Auch bezüglich der Kriegsgefangenen konnte lange keine Antwort gefunden werden, da die Sowjetunion diese zum Teil als Kriegsverbrecher verurteilt hatte und bei einer Freilassung den Unmut des Volkes befürchtete. Auch ging die Sorge um, dass die Kriegsgefangenen, unter ihnen zahlreiche Offiziere und Generäle, nach ihrer Freilassung die Kampfkraft der NATO stärken könnten.

Doch der Ministerpräsident der UdSSR Bulganin machte in seiner Eröffnungsrede klar, dass diese widersprüchlichen Fragen keineswegs den Friedensprozess stören dürften: „Die Geschichte lehrt überzeugend, dass die Perioden der Feindschaft und Entfremdung zwischen [unseren] beiden Völkern [...] nur Not und Elend brachten“.

Adenauer andererseits war nach den mehrtägigen Gesprächen und Zusammenkünften überzeugt davon, dass die Sowjetführer ihr Angebot ehrlich meinten. Ein Vertrauen, welches entscheidend war, denn ein Schriftstück über die Rückkehr der Gefangenen gab es nicht, nur die mündliche Zusage der Sowjetführer. Adenauer verließ Moskau mit dem Ehrenwort Bulganins und Chruschtschows. Er wurde nicht enttäuscht.

Noch ehe die deutsche Delegation wieder heimgekehrt war, rollten die ersten Züge nach Westen.

Nur die Bestrebungen beider Seiten, den Frieden zu erhalten und verantwortungsvolle Realpolitik zum Wohle der Bürger zu betreiben, sowie das Vertrauen in das Wort des Anderen, geben uns heute die Möglichkeit, auf 65 Jahre des Dialogs und der Achtung voreinander zu blicken.

Der vorliegende Dokumentenband lässt den Leser die schwierigen Verhandlungen, die 1955 in die Aufnahme der diplomatischen Beziehungen zwischen der UdSSR und Deutschland, sowie in die Freilassung der deutschen Kriegsgefangenen mündeten, nachvollziehen.

Unser Dank gilt den Ministerien für Auswärtige Angelegenheiten der Russischen Föderation und der Bundesrepublik Deutschland. Ohne deren Mithilfe wären die Dokumente über Adenauers Besuch in der ehemaligen Sowjetunion immer noch unveröffentlicht. Die freundliche Unterstützung der 3. Europäischen Abteilung sowie der Historisch-dokumentarischen Abteilung des russischen Außenministeriums, des Politischen Archives des deutschen Auswärtigen Amtes, des Russischen Staatlichen Archives für Zeitgeschichte, die uns in der Suche nach den Dokumenten aus jener Zeit unterstützt haben, ermöglichten die Herausgabe dieses Buches. Der Zugriff auf diese Archive erlaubt es uns, Zeugen des Beginns der heute hervorragenden diplomatischen Beziehungen zwischen der Bundesrepublik Deutschland und der Russischen Föderation zu werden.

Dr. Thomas Kunze
Landesbeauftragter der Konrad-Adenauer-Stiftung
für die Russische Föderation

Исторический 1955 г.: к 65-летию установления дипломатических отношений между ФРГ и СССР

2020 год — особенный в послевоенной истории Европы. Это год юбилейных дат, отражающих непростое развитие отношений между СССР — державой-победительницей в Великой Отечественной и Второй мировой войнах — и одним из наследников побеждённого нацистского государства — Федеративной Республикой Германия, ставшей важной экономической и политической опорой НАТО и Европейского экономического сообщества — будущего Европейского союза. После непродолжительной внешнеполитической оттепели во второй половине 50-х годов, вершинами которой стали принятие 25 января 1955 г. Президиумом Верховного Совета СССР Указа прекращения состояния войны с Германией, подписание 15 мая 1955 г. Государственного договора с Австрией, последующие подготовка и проведение сложнейших советско-западногерманских переговоров в середине сентября того же года и в итоге утверждение законодательными органами ФРГ и Советского Союза соглашения об установлении дипломатических отношений, наступил период холодной войны и жёсткой конфронтации между СССР и Западом во главе с США.

Переломным моментом можно считать изменение позиции Франции, а затем и ФРГ во второй половине 60-х гг., что позволило в августе 1970 г. заключить Московский договор, закрепивший послевоенные границы ФРГ и ГДР и ставший предтечей хельсинских договорённостей 1975 г. Восточная политика западногерманских социал-демократов в конечном итоге привела к подписанию в сентябре 1990 г. Договора об окончательном урегулировании в отношении Германии и вступлению в силу в октябре 1990 г. Договора об объединении двух германских государств.

Именно эти юбилейные исторические даты — 75-летие Победы в Великой Отечественной войне, 65-летие установления дипломатических отношений между ФРГ и СССР, 50-летие подписания Московского договора и 30-летие Объединённой Германии заставляют нас ещё раз внимательно взглянуть на послевоенное прошлое советско-западногерманских и российско-германских отношений, во многом определивших современную конфигурацию европейской системы безопасности и нынешних взаимосвязей в рамках формирующегося европейского хозяйственно-политического, социально-экономического и культурного пространства.

В первую очередь это надо сделать в отношении исторической памяти о событиях середины и второй половины XX века, которая в течение 2020 г. в ряде европейских стран подвергалась многочисленным попыткам искажения. Фактически речь идёт о переписании истории Европы — как причин и последствий самой разрушительной войны, так и особенностей послевоенного устройства. Все его вершины конца сороковых — начала пятидесятых годов давно ушли из жизни, почти не осталось свидетелей тех важнейших событий, официальных и неофициальных встреч и переговоров, появляется всё больше домыслов, спекуляций и откровенных фальсификаций.

В этих условиях своевременным и необходимым является переиздание Фондом Конрада Аденауэра вышедшего в 2005 г. сборника, посвящённого установлению в сентябре 1955 г. дипломатических отношений между СССР и, как тогда было принято писать, Германской Федеральной Республикой (ГФР). Важным является не только сам факт переиздания вышедшего 15 лет назад скромным тиражом уникального собрания архивных документов, но и его дополнение новыми, ранее не публиковавшимися источниками, которые существенно дополняют информацию о событиях того времени.

Перечитав для многих по-прежнему малоизвестные материалы исторических переговоров, проникаешься духом того времени, по иному смотришь на участников, их профессионализм, психологию поведения, проникнутого ответственностью за будущее как своих государств, так и военно-политических и экономических партнёров. Во многом это отличает другие исторические переговоры, состоявшиеся 35 лет спустя — между М. С. Горбачёвым и Г. Колем, в которых с советской стороны не было тонкой дипломатической игры, сложных нюансов и готовности «до последнего» отстаивать

государственные интересы как СССР, так и ГДР, что немало удивило западногерманских переговорщиков и «поставило в тупик» восточногерманское руководство.

Дипломатия, как и политика, — это не только «искусство возможного». Это также искусство выстраивания отношений на основе учёта и использования мельчайших деталей, каждая из которых может оказаться решающей в достижении желаемого результата. Сентябрьские переговоры 1955 г. показали, насколько важны при этом достоверность и объективность — недоказанность приводимых западногерманской стороной цифр и жёсткость в их отстаивании серьёзно осложнили их проведение и вполне могли привести к срыву переговорного процесса. На мой взгляд, это хороший урок для современных политиков — формировать отношения не на предположениях/подозрениях, а на доказанных фактах и построенном на прошлом опыте доверии. В этом контексте представляемый вниманию читателя настоящий сборник должен стать настольной книгой будущих и нынешних европейских, германских и российских специалистов по внешней политике.

*Владислав Белов,
заместитель директора по научной работе
Института Европы РАН,
заведующий Отделом страновых исследований,
руководитель Центра германских исследований ИЕ РАН*

Das historische Jahr 1955: Die Aufnahme diplomatischer Beziehungen zwischen der Bundesrepublik Deutschland und der UdSSR vor 65 Jahren

Das Jahr 2020 stellt ein besonderes Jahr in der Nachkriegsgeschichte Europas dar. In diesem Jahr gibt es eine Reihe von Jubiläumsdaten, die eine vielschichtige Entwicklung der Beziehungen zwischen der UdSSR — dem Siegerstaat des Großen Vaterländischen Krieges und des Zweiten Weltkrieges — und einem der Nachfolger des besiegten Nazistaates — der Bundesrepublik Deutschland, die zu einem wichtigen wirtschaftlichen und politischen Stütze des Nordatlantikpaktes und der Europäischen Wirtschaftsgemeinschaft — der zukünftigen Europäischen Union wurde. Dem kurzdauernden außenpolitischen Tauwetter der ersten Hälfte der 50er Jahren, dessen Gipfel der am 25. Januar 1955 verabschiedete Erlass des Präsidiums des Obersten Sowjets der UdSSR über die Beendigung des Kriegszustandes mit Deutschland, die Unterzeichnung am 15. Mai 1955 des Staatsvertrages mit Österreich, die darauffolgende Vorbereitung und Durchführung der kompliziertesten sowjetisch-westdeutschen Verhandlungen Mitte September dieses Jahres, und als Ergebnis die Billigung durch legislative Organe der Bundesrepublik Deutschland und der UdSSR des Abkommens über die Aufnahme der diplomatischen Beziehungen waren, folgten die Zeiten des Kalten Krieges und einer harten Konfrontation zwischen der UdSSR und dem Westen mit den USA an der Spitze.

Als Wendepunkt kann die Veränderung der Einstellung Frankreichs und danach der Bundesrepublik Deutschland in der zweiten Hälfte der 60er Jahren betrachtet werden, was die Abschließung des Moskauer Vertrages im August 1970 ermöglicht hat, welches die Nachkriegsgrenzen der BRD und der DDR verankert hat und zum Vorboten der KSZE-Schlussakte im Jahr 1975 wurde. Die Ostpolitik der westdeutschen Sozialdemokraten

fürte im September 1990 im Endeffekt zur Unterzeichnung des Vertrages über die abschließende Regelung in Bezug auf Deutschland und des im Oktober 1990 in Kraft getretenen Vertrages über die Wiedervereinigung von zwei deutschen Staaten.

Ausgerechnet diese historischen Jubiläumsdaten — 75 Jahre des Sieges im Großen Vaterländischen Krieg, Aufnahme der diplomatischen Beziehungen zwischen der Bundesrepublik Deutschland und der UdSSR, 50 Jahre der Unterzeichnung des Moskauer Vertrages und 30 Jahre der deutschen Wiedervereinigung — geben uns den Anlass, erneut einen etwas aufmerksameren Blick auf die Nachkriegsgeschichte der sowjetisch-westdeutschen und russisch-deutschen Beziehungen zu werfen, die in vielerlei Hinsicht die moderne Gestaltung des europäischen Sicherheitssystems und die aktuellen Wechselbeziehungen im Rahmen des sich entwickelnden europäischen wirtschaftspolitischen, sozialökonomischen und kulturellen Bereiches bestimmt haben.

In erster Linie gilt dies für die historische Erinnerung an die Ereignisse in der zweiten Hälfte des 20. Jahrhunderts, da im Jahre 2020 mehrere europäische Länder zahlreiche Versuche dessen Entstellung unternommen haben. De facto handelt es sich dabei um das Umschreiben der europäischen Geschichte — sowohl der Ursachen und Konsequenzen des größten Zerstörungskrieges als auch der Besonderheiten des Nachkriegsaufbaus. Alle Persönlichkeiten aus der Politik der 40er und den Anfang der 50er Jahre sind seit Langem aus dem Leben geschieden, es bleiben ganz wenige Augenzeugen dieser wichtigen Ereignisse, der offiziellen und nicht offiziellen Treffen und Verhandlungen, es treten immer mehr Mutmaßungen, Spekulationen und unverhohlene Fälschungen in Erscheinung.

Unter diesen Gegebenheiten erscheint die Neuauflage des Sammelbandes der Konrad-Adenauer-Stiftung aus dem Jahr 2005, der der Aufnahme diplomatischer Beziehungen zwischen der UdSSR und der Bundesrepublik Deutschland (damals auf Russisch als „deutsche Bundesrepublik“ bezeichnet) gewidmet war, als aktuell und nötig. Von Bedeutung ist nicht allein die Tatsache der Neuauflage eines vor fünfzehn Jahren in einer verhältnismäßig kleinen Auflage veröffentlichten einzigartigen Sammelbandes der Archivadokumente, sondern die Erweiterung dessen durch neue Archivadokumente, die in Russland bislang noch nicht veröffentlicht wurden und unseren Kenntnisstand über die Ereignisse jener Zeit wesentlich bereichern. Beim Lesen der für viele immer noch wenig bekannten Materialien dieser historischen Verhandlungen spürt man den

Geist dieser Zeit, man gewinnt einen neuen Blick auf die Teilnehmer der Verhandlungen, auf deren Professionalität, Psychologie des Verhaltens, das vom Verantwortungsbewusstsein für die Zukunft sowohl des eigenen Staates als auch der militärpolitischen und Wirtschaftspartner beseelt ist. Dies unterscheidet die Gespräche 1955 fundamental von einer anderen historischen Verhandlungen, die 35 Jahre später stattfanden — die Rede ist von den Gesprächen zwischen Michail Gorbatschow und Helmut Kohl — bei denen sowjetischerseits kein feines diplomatisches Spiel geführt wurde, und wo es keine vielschichtigen Nuancen sowie keine Bereitschaft, die staatlichen Interessen sowohl der UdSSR als auch der DDR bis zuletzt zu verteidigen, gab, was die westdeutschen Verhandler nicht gerade wenig überrascht und die ostdeutsche Leitung verwirrt hat.

Die Diplomatie, genauso wie die Politik, ist nicht nur „Die Kunst des Möglichen“. Sie ist auch die Kunst des Beziehungsaufbaus mit Berücksichtigung und Nutzung der feinsten Details, von denen jedes bei der Erreichung des gewünschten Ergebnisses ausschlaggebend sein kann. Die September-Verhandlungen von 1955 zeigten uns, inwiefern die Wahrhaftigkeit der Information und deren Faktizität wichtig sind: der Beweismangel an den von der westdeutschen Seite angegebenen und hart verfochtenen Zahlen hat den Verhandlungsprozess ernsthaft verkompliziert und hätte zum Scheitern der Verhandlungen führen können. Meines Erachtens ist das eine gute Lektion für moderne Politiker: man sollte die Beziehungen nicht auf Vermutungen und Verdächtigungen aufbauen, sondern auf der Grundlage der nachgewiesenen Tatsachen und des auf Erfahrungen stützenden Vertrauens. In diesem Zusammenhang soll der vorliegende Sammelband zum Handbuch für zukünftige und heutige europäische, deutsche und russische Spezialisten der Außenpolitik werden.

*Dr. Wladislaw Below,
stelly. Direktor für wissenschaftliche Arbeit des Europa-
Institutes der Russischen Akademie der Wissenschaften (RAW),
Abteilungsleiter Länderforschungen, Leiter des Zentrums
für Deutschlandforschungen des Europainstitutes der RAW*

Введение

В 2005 г. к пятидесятилетию визита канцлера Федеративной Республики Германия (ФРГ) К. Аденауэра в Москву (8–14 сентября 1955 г.), завершившегося установлением дипломатических отношений между СССР и ФРГ, Московское отделение Фонда им. Конрада Аденауэра издало сборник относящихся к этому визиту документов и материалов. В него вошли документы из Архива внешней политики Российской Федерации, Политического архива МИД Германии, а также отдельные документы, хранящиеся в Российском государственном архиве новейшей истории. Многие из них, включая ряд документов Политического архива МИД Германии, гриф секретности с которых был снят 6 сентября 2004 г., были опубликованы впервые.

Основная идея состояла в том, чтобы расположить рядом основные документы — сделанные двумя сторонами стенограммы и записи переговоров — на языке оригинала, что позволило бы сопоставить их. По этой причине соответствующие «параллельные» документы были опубликованы под одним порядковым номером. Однако сделать это получилось не во всех случаях. В частности, отсутствовали немецкие стенограммы переговоров министров иностранных дел и третьего заседания правительственных делегаций 12 сентября 1955 г. Предоставленные Политическим архивом МИД Германии в 2005 г. документы содержали только краткое резюме этих переговоров. В 2009 году был снят гриф секретности с ряда относящихся к визиту Аденауэра документов, хранившихся в Федеральном архиве Германии. Это позволило заполнить некоторые остававшиеся в 2005 г. пробелы, а также дополнить издание новыми документами и полнее реконструировать подготовку, ход и результаты переговоров шестидесятипятилетней давности.

Дополненное новыми документами издание адресовано всем интересующимся историей и политикой читателям. Особый интерес

оно может представлять для тех, кто занимается изучением международных переговоров, поскольку позволяет ознакомиться не с отдельными фрагментами, а с полным ходом переговоров — от первого обмена нотами, в которых были обозначены исходные позиции сторон, до достижения и оформления договоренности.

Шестьдесят пять лет назад

Согласие Аденауэра приехать в Москву в 1955 г. для многих стало неожиданностью. Он был известен своей линией на интеграцию в западные военно-политические блоки и организации — Западно-европейский союз, НАТО, Совет Европы, Европейское объединение угля и стали, а впоследствии — в Европейское экономическое сообщество (ЕЭС), из которого вырос современный Европейский союз. Закрепление ФРГ в сообществе западных демократических государств было главной целью политики Аденауэра. Канцлер был последовательным противником объединения Германии, если за него пришлось бы заплатить «нейтрализацией» страны. Наверно, если бы его пригласили в Москву на год раньше, он скорее всего отказался бы.

Но в 1955 г. складывалась иная ситуация. В мае 1955 г. *завершилось оформление раскола Европы* на две противостоящие группы государств. После ратификации подписанных в октябре 1954 г. парижских соглашений ФРГ стала членом НАТО и Западноевропейского союза. Закрепление ФРГ как части Запада было оформлено системой международных договоров. Теперь Аденауэру не нужно было бояться «нейтрализации» Германии. Трансатлантическое и европейское направления его политики нуждались в дополнении политикой «восточной».

Тогда же в мае 1955 г. была создана Организация Варшавского договора, членом которой стала Германская Демократическая Республика (ГДР). К этому времени в Москве окончательно утвердилась линия на «социалистическое строительство» в восточной Германии. ГДР стала частью «социалистического содружества», что цементировало раскол Германии.

Менялась общая атмосфера в Европе. После смерти Сталина в СССР началась борьба за власть между его наследниками. На передний план в Москве выдвигались то одни, то другие фигуры — Л. П. Берия, Г. М. Маленков, Н. А. Булганин, Н. С. Хру-

щев. Однако стрелка политического барометра неизменно указывала на осторожную либерализацию, с легкой руки Ильи Эренбурга прозванную «оттепелью». Был выдвинут тезис о «мирном сосуществовании» между двумя «лагерями». Международная классовая борьба постепенно отступала на второй план. Проявлением «оттепели» на международной арене стала *разрядка напряженности*, кульминация которой пришлось на 1955 г. Хотя период улучшения отношений СССР с США и другими западными державами продлился недолго, в 1955 г. казалось, что их лидеры были намерены преодолеть разделявшие их разногласия.

В 1954 г. в Женеве возобновились совещания министров иностранных дел четырех держав (СССР, США, Великобритания и Франции). В июле 1954 г. их первым результатом стало прекращение колониальной войны Франции в Индокитае. 15 мая 1955 г. был подписан Государственный договор с Австрией. Оккупационные войска, в том числе советские, были выведены с территории страны. Подписание Государственного договора породило оптимизм в оценках перспектив развития отношений между великими державами. Символом диалога между ними стала первая за многие годы встреча их лидеров в Женеве 18–23 июля 1955 г. 27 октября 1955 г. там же должно было начаться совещание министров иностранных дел четырех держав. В центре внимания этих встреч находился германский вопрос.

Аденауэр скептически относился к перспективам европейской разрядки, полагая, что ее следствием могло стать ослабление позиций Запада. Его не могла не тревожить перспектива дальнейшего улучшения отношений между великими державами, на решения которых он мог повлиять только косвенно. Его не прельщала перспектива оказаться заложником возможных договоренностей СССР и США о судьбе Германии. В этой ситуации приглашение в Москву было весьма кстати. Приняв его, Аденауэр продемонстрировал союзникам, что у него есть пространство для маневра и альтернативы во внешней политике. Это было своего рода предупреждением США, Франции и Великобритании¹.

¹ См., в частности: Ди Нольфо Э. История международных отношений 1918–1999. В двух томах. Т. 2 / перевод с итальянского под ред. М. М. Наринского. — М., 2002. С. 261.

О наличии у Москвы серьезных намерений в отношении ФРГ свидетельствовало принятие 25 января 1955 г. Указа Президиума Верховного Совета СССР о прекращении состояния войны между Советским Союзом и Германией. 9 февраля Указ был утвержден Верховным Советом (документы № 1 и 2 в настоящем издании). Хотя в Указе упоминались только ГДР и германский народ, он непосредственно касался и перспектив отношений между Москвой и ФРГ.

В ноте Советского Правительства от 7 июня 1955 г., переданной посольством СССР во Франции посольству ФРГ (документ № 3), подчеркивалось: «отмена так называемого оккупационного статута для Западной Германии, ограничивавшего ее внешнеполитические связи, а также издание Верховным Советом СССР закона о прекращении состояния войны между СССР и Германией и об установлении между ними мирных отношений — создают в настоящее время необходимые условия для нормализации и установления непосредственных отношений между Советским Союзом и Германской Федеральной Республикой². В соответствии с этим Советское Правительство предлагает Правительству Германской Федеральной Республики установить прямые дипломатические и торговые, а также культурные отношения».

С этой ноты началась подготовка визита Аденауэра в Москву. В ней говорилось о желательности установления личного контакта между государственными деятелями двух стран, в связи с чем правительство СССР «приветствовало бы приезд в Москву в ближайшее время Канцлера Германской Федеральной Республики г-на К. Аденауэра».

В заявлении правительства ФРГ 8 июня (документ № 4) приветствовалось советское предложение. Однако Аденауэр не сразу дал согласие на визит. Он дождался завершения женеvского совещания лидеров четырех держав. В ответной ноте от 30 июня (документ № 5) правительство ФРГ согласилось с предложением обсудить вопрос об установлении дипломатических, торговых и культурных отношений, но просило «уточнить прежде всего вопросы, которые должны явиться предметом такого обсуждения и рассмотрения, и выяснить

² В 1955 г. в СССР ФРГ называли Германская Федеральная Республика (ГФР).

очередность их рассмотрения». С этой целью Бонн предложил провести неофициальные переговоры по линии посольств в Париже.

Ответ из Москвы поступил 3 августа (документ № 6). В нем были подтверждены три темы, которые предлагалось обсудить с руководством ФРГ: об установлении дипломатических, торговых и культурных отношений. Москва не возражала против проведения неофициальных переговоров между послами во Франции С. А. Виноградовым и Ф. Мальтцаном.

Только теперь — в ответной ноте правительства ФРГ от 12 августа 1955 г. (документ № 7) было изложено, как Бонн видел *предмет переговоров*. Наряду с обсуждением документов, необходимых для установления и развития дипломатических, торговых и культурных отношений, руководство ФРГ предлагало рассмотреть два вопроса: о национальном единстве Германии и об освобождении немцев, «которые еще задерживаются в настоящее время на территории или в сфере влияния Советского Союза или которым чинятся другие препятствия покинуть названную территорию или указанную сферу влияния».

В ноте от 19 августа (документ № 8) Москва уклонилась от фиксации расширенной повестки дня. В ней говорилось, что СССР «принимает к сведению» согласие ФРГ обсудить вопрос об установлении дипломатических, торговых и культурных отношений, «а также связанные с эти вопросы». Москва не видела «препятствий к обмену мнениями» по вопросу о национальном единстве Германии, но обошла стороной тему возвращения военнопленных. Главное было в том, что Аденауэр согласился приехать в Москву 9 сентября.

Во время подготовки к переговорам в Бонне взвешивали плюсы и минусы установления дипломатических отношений с СССР. Явным минусом считалось то обстоятельство, что установление дипломатических отношений де-факто означало бы признание послевоенных границ и раскола Германии на два государства — ФРГ и ГДР. Для того, чтобы избежать такого эффекта, в Бонне прорабатывали вопрос о том, чтобы при подписании документов в письменной форме в качестве соответствующей *оговорки* была бы изложена позиция ФРГ на этот счет или в двустороннем документе, или в виде одностороннего заявления.

МИД ФРГ исходил также из того, что позиция СССР в германском вопросе вряд ли претерпит какие-либо изменения до или во время переговоров в Москве. Обсуждались разные — даже самые невероятные варианты, с которыми Бонн мог бы согласиться. Речь, в частности, шла о том, при каких условиях ФРГ могла бы пойти на определенную нормализацию отношений с ГДР. Для Бонна было неприемлемо признание политического режима ГДР. Но при условии проведения в «советской оккупационной зоне» свободных выборов речь могла бы идти и об установлении контактов с Восточным Берлином.

Хотя обсуждение германского вопроса в Москве не вышло за рамки подтверждения сторонами их прежних позиций, данные наработки пригодились немецкой делегации, настроившейся на изнурительный марафон. Аденауэр ехал в Москву с пониманием того, что если советская сторона и пойдет на уступки в важных для ФРГ вопросах, то произойдет это только в самом конце переговоров. С этим переговорным стилем Москвы хорошо были знакомы западные дипломаты, с которыми Бонн консультировался во время подготовки к визиту.

Переговоры

Документы московских переговоров 9–13 сентября 1955 г. являют собой классический образец жесткого «торга» времен «холодной вонь». Их центральной осью стали два вопроса из пяти, которые стороны выносили в повестку дня. Как и ожидалось, тема германского единства глубоко не обсуждалась. Стороны ограничились изложением своих позиций. Аденауэр в первый же день заявил: «Я не намерен осложнять тот процесс, который должен привести к единству Германии, тем, что начну здесь двусторонние переговоры независимо от переговоров четырех держав» (документ № 15). Да и Москва не была склонна обсуждать этот вопрос с Бонном — он был предметом переговоров с тремя державами.

Практически не обсуждались на переговорах вопросы торговых отношений и культурных связей. *Для Москвы главным был вопрос об установлении дипломатических отношений, а для Бонна — о возвращении военнопленных, остававшихся в Советском Союзе после войны.*

Булганин (в 1955–1958 гг. — председатель Совета Министров СССР) в своем вступительном заявлении 9 сентября обосновал целесообразность установления дипломатических отношений. Аденауэр главный акцент сделал на возвращении военнопленных (документ № 15). Выслушав друг друга, стороны разошлись изучать заявленные позиции.

Встретившись вновь 10 сентября (документ № 18), стороны еще раз подтвердили свои позиции. Булганин настаивал на том, чтобы вопрос о нормализации отношений обсуждался без «предварительных условий». Вопрос о военнопленных он отклонил, ссылаясь на то, что около 10 тысяч человек, которые находились в СССР (немецкая сторона говорила о 130 тысячах), являлись военными преступниками, отбывавшим наказание по приговорам советских судов. Булганин пустил в ход и «тяжелую артиллерию»: если и обсуждать данный вопрос, то делать это надо с участием представителей ГДР. Вывод из этого следовал один: «Поскольку мы не думаем, что правительственная делегация ГФР сочтет для себя желательным в данных условиях такое рассмотрение указанного вопроса с участием представителей ГФР и ГДР, то, очевидно, этот вопрос нецелесообразно делать предметом настоящих переговоров».

В заключение же своего выступления Булганин вернул разговор к главному вопросу — так как же насчет обмена посольствами: «г-н Аденауэр подтвердил готовность Федерального правительства обсудить вопросы установления дипломатических, экономических и культурных отношений между СССР и ГФР. Однако он еще не высказал своего отношения к внесенному Правительством СССР предложению об установлении дипломатических отношений между нашими странами, об учреждении посольства СССР в Бонне и посольства ГФР в Москве, а также об обмене послами. Мы хотели бы узнать мнение и ответ Правительства Германской Федеральной Республики по этому предложению».

Министр иностранных дел ФРГ Г. Фон Брентано уклонился от ответа на этот вопрос и вернул разговор к проблемам военнопленных и объединения Германии. Министр иностранных дел СССР В. М. Молотов резюмировал: следует ли позицию немецкой делегации «понимать так, что нельзя будет установить дипломатических

отношений между Германской Федеральной Республикой и Советским Союзом, пока не будет решен вопрос о военных преступлениях и вопрос о воссоединении Германии?» Министр иностранных дел СССР предложил решать вопросы иначе — «один за другим», то есть сначала нормализовать двусторонние отношения, а потом обсуждать другие проблемы. Второй раз в ходе заседания он предупредил немецкую делегацию: если будем обсуждать тему военнопленных, то делать это придется вместе с делегацией ГДР.

Второй день переговоров — второй день топтания на месте. Ни диалога, ни движения вперед. Член Президиума Верховного Совета СССР Н. С. Хрущев предложил: давайте договариваться. Министрам иностранных дел поручили на следующий день обсудить рамки возможной договоренности.

В тот же день после обеда Булганин, Хрущев, Аденауэр и фон Брентано говорили о высокой политике, о развитии авиации, ракетостроения, но только не о повестке дня (документ № 19). Молотов и фон Брентано встретились утром 12 сентября (документ № 23). Но прорыва на переговорах опять не было.

На вопрос Молотова, есть ли у немецкой делегации предложения по совместному коммюнике, фон Брентано ответил: «Для согласования нашего совместного коммюнике будет иметь решающее значение, удастся ли нам договориться о том, что обе стороны имеют желание решить вопрос о тех немцах, которые в настоящее время находятся в Советском Союзе». Молотов вновь отвел тему военнопленных: «Хочет ли г-н Брентано постановкой этого вопроса сказать, что делегация Федеральной Республики желает вести переговоры по этому вопросу с участием Германской Демократической Республики в настоящее время в Москве?». Фон Брентано неожиданно для Молотова: «Я думаю, что я могу ответить на это, что мы согласны с этим. В этом смысле я буду говорить с г-ном Федеральным канцлером и думаю, что он тоже согласится с этим, потому что здесь вопрос идет о судьбе людей».

Молотов уклонился от дальнейшего обсуждения данной темы — «В таком случае разрешите доложить Ваше сообщение советской делегации» — и постарался вернуть разговор к главному для СССР вопросу: «Согласна ли Федеральная Республика установить нормальные дипломатические отношения и обменяться послами?».

Фон Brentано не сдался: «Разрешите мне на Ваш вопрос поставить другой вопрос — согласно ли Советское правительство обсуждать здесь упомянутые связанные с установлением дипломатических отношений вопросы вместе с вопросом об установлении дипломатических отношений?».

Молотов поинтересовался, прекрасно зная предшествующую переписку и переговоры: «Какие же вопросы связывает Правительство ГФР с вопросом об обмене послами и установлении нормальных дипломатических отношений?». Фон Brentано вновь заговорил о расколе Германии и военнопленных. Он внес проект коммюнике, из которого следовало, что немецкая делегация была готова вернуться из Москвы без подписания документов об установлении дипломатических отношений (для придания большей убедительности этому шагу самолет канцлера был вызван в Москву раньше намеченного времени) и предлагала назначить делегации (создать комиссии) для продолжения переговоров по всему комплексу поставленных вопросов.

Молотов уточнил: «Следует ли понимать настоящее заявление вашей делегации, что вопрос об установлении нормальных дипломатических отношений между Германской Федеральной Республикой и Советским Союзом откладывается на какой-то неопределенный срок?». Фон Brentано ответил утвердительно. Молотов подвел итог беседы: «Из сегодняшнего заявления господина Министра мы видим, что вопрос об установлении нормальных дипломатических отношений между ГФР и СССР откладывается на какое-то неопределенное время. Пока все эти вопросы не будут рассмотрены соответствующим образом. Разрешите это и доложить нашей делегации». Фон Brentано согласился с выводом Молотова, для которого это означало одно: установление дипломатических отношений между Москвой и Бонном откладывается. Какое-то время он продолжал зондировать позицию Бонна, но фон Brentано оставался непроницаем и настаивал на передаче всех вопросов в комиссию для переговоров.

Во второй половине дня на третьем заседании правительственных делегаций в полном составе (документ № 25) Молотов доложил, что фон Brentано готов предложить канцлеру проведение переговоров по военнопленным с участием Аденауэра

и О. Гротевоя (ГДР). Постановку же вопроса о формировании делегаций (комиссий) для продолжения переговоров по всему комплексу вопросов советский министр отверг. Доклад фон Брентано не добавил оптимизма, а осторожное выступление Аденауэра, который выразил удовлетворение от личного знакомства с советскими лидерами и поддержал идею продолжения переговоров на уровне уполномоченных делегаций, прозвучало как заявка на провал переговоров.

Булганин попытался отыграть назад. При этом очевидно, что стороны уже вышли на понимание главных друг для друга вопросов. «Вы считаете главным вопросом вопрос о возвращении немцев. Мы считаем, как и раньше считали, основным и главным вопросом вопрос о нормализации наших отношений. Мы считали, что вопрос о возвращении немцев и, вероятно, другие вопросы другого порядка могут решаться после решения вопросов главного порядка. Вы сегодня предлагали поручить решение в последующем основного и главного вопроса каким-то другим органом — комиссии или другим представителям Советского Союза и ГФР». Но в выступлении Булганина не было ответа на вопрос — как быть дальше? Хрущев же просто отказался продолжать в том же духе: «Вместо того чтобы принять это предложение (об установлении дипломатических отношений. — А. З.), нам фактически ставят ультиматум». Продолжение заседания было перенесено на следующий день.

После, казалось, бесплодного разговора его участники отправились на прием в Кремль. В тот вечер был достигнут, хотя еще и не зафиксирован прорыв в переговорах. На приеме Булганин выпытывал у Аденауэра (документ № 28), что заставляло канцлера колебаться в вопросе об установлении дипломатических отношений с СССР. Какие-то обязательства перед третьими странами, имея в виду США, Великобританию и Францию? Нет. Тогда что же: вопрос о ГДР? Эта проблема, по словам Аденауэра, могла быть решена с помощью оговорок. Булганин согласился. Но тогда что же удерживало канцлера? Аденауэр в ответ говорил только о военнопленных. Булганин предложил: «Давайте договоримся. Подпишите письмо (об установлении дипломатических отношений), и мы отдадим вам всех-всех. Через неделю». Аденауэр переспросил, идет ли речь только о 10 000 осужденных или о 130 000,

о которых говорила немецкая делегация. Внятного ответа на этот вопрос еще не было, но принципиальное согласие тут же на приеме было оговорено с Хрущевым, с которым параллельно данную тему обсуждал участвовавший в переговорах премьер-министр земли Северный Рейн-Вестфалия Карл Арнольд (документ № 29). Аденауэр поднял вопрос о письменном оформлении договоренности, но столкнулся с жестким отказом: это должно было остаться джентльменским соглашением, формально не связанным с установлением дипломатических отношений³.

Утром 13 сентября делегации сначала собрались в узком составе (документ № 32). С советской стороны участвовали Булганин, Хрущев, Молотов и заместитель министра иностранных дел В. С. Семенов. С немецкой — Аденауэр, фон Brentано и статс-секретарь МИД ФРГ В. Хальштейн. Практически все заседание прошло в спорах относительно того, о чем стороны договорились накануне вечером во время приема в Кремле: будет ли обещание советского руководства о возвращении немцев оформлено письменно или останется джентльменским соглашением? Идет ли речь только о 10 000 осужденных в СССР лицах или о более широком списке, на котором настаивала немецкая сторона? Не было ясности и относительно готовности советского руководства согласиться с тем, что в связи с установлением дипломатических отношений будут сформулированы оговорки, отражающие различия в позициях СССР и ФРГ, в частности, в отношении ГДР. Аденауэр попросил объявить перерыв на 15 минут для совещания с делегацией.

Перерыв затянулся на час. Согласно краткой записи, сделанной послом Г. Бланкенхорном (документ № 42), мнения членов делегации ФРГ на этом критическом совещании разделились. «Дипломаты» — Фон Brentано, Хальштейн и сам Бланкенхорн — высказались за прекращение переговоров. «Политики» же — Председатель Комитета по международным делам бундестага (будущий канцлер ФРГ) К.-Г. Кизингер и Арнольд высказались за их продолжение.

³ В нашем распоряжении есть короткие записи этих бесед, сделанные только немецкой стороной. Однако знакомство с советскими и немецкими документами свидетельствует о том, что между ними нет существенных различий в изложении хода переговоров.

Переговоры в полном составе делегаций возобновились в три часа дня. После трудного начала Хрушев сделал заявление, которое легло в основу решения судьбы военнопленных. Советская сторона была готова вернуть осужденных в Германию (по их бывшему «месту жительства» — в ФРГ или ГДР) при том понимании, что те из них, кто не заслуживал помилования, продолжали бы отбывать наказание на Родине. Москва была готова «благожелательно» рассмотреть более широкие списки «задерживаемых» в СССР немцев. Булганин добавил, что граждане Германии, работавшие в СССР на основе трудовых договоров, могли вернуться домой только по истечении срока договоров. Но — никакой фиксации этих договоренностей на бумаге.

Данные заявления были приняты немецкой стороной. После этого делегации, работая попеременно в полном составе и в редакционной группе (Молотов и Хальштейн), подготовили решения по трем вопросам: установление дипломатических отношений, односторонние оговорки ФРГ, итоговое коммюнике. Больше всего времени потребовалось для согласования вопроса об *оговорках*.

Вечером 13 сентября Булганин и Аденауэр обменялись письмами об установлении дипломатических отношений (документы № 37–38). Тогда же было принято заключительное коммюнике (документ № 40). Утром 14 сентября перед вылетом в Бонн Аденауэр на пресс-конференции в Москве зачитал оговорки: ФРГ по-прежнему исходит из того, что вопрос о границах Германии будет окончательно решен на основе мирного договора; ФРГ сохраняет за собой право представлять весь немецкий народ на международной арене (документы № 39, 43). В Заявлении ТАСС, опубликованном 16 сентября (документ № 48), была изложена позиция Москвы по этим вопросам: СССР рассматривает ФРГ только «как часть Германии», другой частью которой является ГДР. Вопрос же о границах Германии, с точки зрения СССР, был «разрешен Потсдамским соглашением», а ФРГ «осуществляет свою юрисдикцию на территории, находящейся под ее суверенитетом».

После утверждения соглашения об установлении дипломатических отношений Бундестагом 23 сентября и Президиумом Верховного Совета СССР 24 сентября 1955 г. 28 сентября Президиум Верховного Совета СССР принял решение по осужденным в Советском

Союзе немцам (документ № 57). 8 877 человек были освобождены досрочно от дальнейшего отбывания наказания и репатриировались на родину. 749 человек подлежали репатриации для продолжения отбывания наказания в Германии.

Так обе стороны решили основные задачи, которые они ставили перед московскими переговорами. Отношения между СССР и ФРГ были нормализованы. Аденауэр же увез с собой обещание вернуть немцев на родину. Советское руководство сдержало свое слово.

О «формуле Аденауэра» (установление дипломатических отношений в обмен на возвращение военнопленных) вспомнили год спустя в сентябре 1956 г. во время советско-японских переговоров⁴. Хотя их повестка дня была более насыщенной, прекращение состояния войны, установление дипломатических отношений и возвращение японских военнопленных из СССР были частью жесткого «торга» по вопросу о нормализации советско-японских отношений. «Формула Аденауэра» сработала и в этом случае, хотя на этот раз уже Москва увязывала возвращение военнопленных (и вступление Японии в ООН) с ответными уступками со стороны Токио.

Публикуемые документы

Основу материалов на русском языке составляют документы из Архива внешней политики Российской Федерации, где хранятся уникальные стенограммы московских переговоров. Эти стенограммы существуют в двух вариантах — в «сыром», то есть в необработанном виде, и стилистически отредактированные Молотовым. В настоящем сборнике опубликованы отредактированные тексты стенограмм.

При отборе документов из Политического архива МИД Германии мы столкнулись с тремя проблемами. Во-первых, не все изначальные записи переводчиков, имеющиеся в фонде государственных

⁴ Memorandum From the Assistant Secretary of State for Far Eastern Affairs (Robertson) to the Secretary of State. Subject: United States Position on Japanese-Soviet Peace Treaty Negotiations // Foreign Relations of the United States, 1955–1957, Japan, Volume XXIII, Part 1. Document 97. (<https://history.state.gov/historicaldocuments/frus1955-57v23p1/d97>).

секретарей, достаточно связны и разборчивы. Поэтому в ряде случаев нам пришлось восполнять недостаток связных текстов на основе обработанной сокращенной записи, которую по свежим следам переговоров сделал руководитель отдела МИД ФРГ Б. Майснер. Эта крайне интересная запись с обобщением хода переговоров в целом и с приложениями по каждому заседанию в отдельности хранилась в секретном Политическом архиве МИД Германии. В настоящем издании запись Майснера используется прежде всего для реконструкции немецких записей переговоров 13 сентября (документы № 33–35) за исключением утреннего заседания 13 сентября в узком составе, записанного переводчиком М. Брауном (документ № 32).

В настоящем издании опубликованы хранившиеся в Федеральном архиве и отсутствовавшие в издании 2005 г. немецкие записи переговоров министров иностранных дел 12 сентября (документ № 23) и третьего заседания правительственных делегаций 12 сентября (документ № 25). Однако мы сохранили и более лаконичные записи Майснера (документы № 24 и 26), поскольку в них содержится дополнительная информация, в частности, — постановка немецкой делегацией переговорных целей, а также обобщение результатов отдельных раундов переговоров.

Во-вторых, мы столкнулись с тем, что советская стенограмма переговоров 13 сентября и запись Майснера структурно отличаются друг от друга. Для того чтобы выдержать принцип параллельного воспроизведения немецких и советских записей переговоров, нам пришлось распределить фрагменты последней записи Майснера, посвященной переговорам 13 сентября, на три документа: первая часть переговоров в полном составе, заседание редакционной группы и завершение переговоров в полном составе. Во всех случаях даны соответствующие указания на источник.

Наконец, в-третьих, многие документы публиковались на немецком языке в бюллетене Федерального ведомства печати и информации, которое, в частности, издало 20 сентября 1955 г. специальный выпуск, посвященный московским переговорам. Однако при перепечатке в бюллетене документы проходили стилистическую правку, порой — существенную. По договоренности с Политическим архивом МИД Германии мы при перепечатке руководствовались следующим правилом. В тех случаях, когда в нашем распоряжении был со-

ответствующий оригинал из немецкого архива, мы перепечатывали именно его, несмотря на то, что в стилистическом (а часто и в орфографическом) плане эти документы уступают опубликованным в бюллетене текстам. В отдельных случаях мы включили в сборник документы из бюллетеня. В двух случаях нам пришлось восполнять пробел или недостатки отдельных записей фрагментами, взятыми из бюллетеня. Такие случаи также отмечены в сборнике.

Среди новых документов, публикуемых в настоящем издании с разрешения Федерального архива, помимо стенограмм переговоров 12 сентября (документы № 23 и 25) следует отметить ежедневные краткие записи посла Бланкенхорна, отражающие его впечатления от поездки, об обстановке в ходе переговоров и во время застолья, о советских участниках переговоров, а также содержащие информацию о дискуссиях в делегации ФРГ, ежедневных брифингах для послов США, Великобритании и Франции в Москве и об их реакции.

*Андрей Загорский
заведующий отделом разоружения
и урегулирования конфликтов
Национального исследовательского
института мировой экономики
и международных отношений
им. Е. М. Примакова РАН*

Einführung

Im Jahre 2005 wurde anlässlich des 50. Jahrestages des Besuchs Bundeskanzler Konrad Adenauers in Moskau am 8.–14. September 1955, der zur Aufnahme diplomatischer Beziehungen zwischen der UdSSR und der Bundesrepublik Deutschland geführt hat, ein Sammelband mit Dokumenten und Materialien der Verhandlungen vom Auslandsbüro Russland der Konrad-Adenauer-Stiftung veröffentlicht. In der Publikation sind Dokumente erschienen, die von dem Archiv für Außenpolitik der Russischen Föderation, dem Politischen Archiv des Auswärtigen Amtes und dem Russischen Staatlichen Archiv für jüngste Geschichte zur Verfügung gestellt worden waren. Viele Dokumente, darunter auch eine Reihe von Dokumenten aus dem Politischen Archiv des Auswärtigen Amtes, deren Geheimhaltungsgrad am 6. September 2004 aufgehoben worden war, wurden zum ersten Mal veröffentlicht.

Die Grundidee bestand darin, die wichtigsten Zeugnisse — Stenogramme und Aufzeichnungen der Verhandlungen von beiden Seiten — nebeneinander zu platzieren, um sie vergleichen zu können. Aus diesem Grund wurden die entsprechenden „Paralleldokumente“ unter einer Ordnungsnummer veröffentlicht. Dies war aber nicht in jedem Einzelfall möglich. So fehlten z. B. deutsche Stenogramme der Besprechung zwischen den Außenministern und der Dritten Sitzung der Regierungschefs am 12. September 1955. Unter den vom Politischen Archiv des Auswärtigen Amtes 2005 zur Verfügung gestellten Texterzeugnissen waren nur kurze Zusammenfassungen dieser Verhandlungen zu finden. 2009 wurde der Geheimhaltungsgrad von einer Reihe von den mit dem Besuch Bundeskanzler Adenauers in Moskau verbundenen Dokumenten aus dem Bundesarchiv Deutschlands aufgehoben. Dadurch konnten einige Lücken in der Publikation von 2005 geschlossen werden. Die Ausgabe wurde um neue Dokumente erweitert und erlaubt es, die Vorbereitung, den Verlauf und die Ergebnisse der Verhandlungen vor 65 Jahren vollständiger zu rekonstruieren.

Der durch neue historische Dokumente erweiterte Sammelband ist an alle Leser gerichtet, die sich für Politik und Geschichte interessieren. Ein besonderes Interesse kann er unter denjenigen erwecken, die sich mit dem Studium internationaler Verhandlungen befassen, denn er bietet die Möglichkeit, einen Einblick nicht nur in Einzelfragmente, sondern in den kompletten Verlauf der Verhandlungen zu gewähren — vom ersten Notenaustausch, in dem die Ausgangspositionen der Verhandlungsparteien zum Ausdruck gebracht wurden, bis hin zu Abschluss und Abfassung der Vereinbarung.

Vor 65 Jahren

Die Bereitschaft Adenauers, 1955 nach Moskau zu reisen, hat viele überrascht. Er war bekannt für seine Politik der Integration der Bundesrepublik in die westlichen militärpolitischen Assoziationen und Organisationen — die Westeuropäische Union, die NATO, den Europarat, die Europäische Gemeinschaft für Kohle und Stahl und später die Europäische Wirtschaftsgemeinschaft, aus der die gegenwärtige Europäische Union gewachsen ist. Die Verankerung der Bundesrepublik Deutschland in der Gemeinschaft westlicher demokratischer Staaten war das Hauptziel der Politik Adenauers. Der Bundeskanzler war konsequenter Gegner der Wiedervereinigung Deutschlands, wenn diese zur „Neutralisierung“ des Landes führen sollte. Hätte man ihn ein Jahr früher nach Moskau eingeladen, hätte er höchstwahrscheinlich abgesagt.

1955 sah aber die Situation anders aus. Im Mai 1955 wurde *die Spaltung Europas* in zwei gegenüberstehende Staatengruppen *endgültig institutionalisiert*. Nach der Ratifikation der im Oktober 1954 unterzeichneten Pariser Verträge wurde die Bundesrepublik Deutschland Mitglied der NATO und der Westeuropäischen Union. Ein dichtes Vertragswerk verankerte die Bundesrepublik im Westen. Nun hatte Adenauer die „Neutralisierung“ Deutschlands nicht mehr zu fürchten. Seine transatlantische und europäische Politik sollte durch eine „Ostpolitik“ ergänzt werden.

Im selben Mai 1955 wurde die Warschauer Vertragsorganisation gegründet, der die Deutsche Demokratische Republik (DDR) beitrug. In Moskau hatte man den Kurs des „sozialistischen Aufbaus“

Ostdeutschlands endgültig eingeschlagen. Die DDR wurde zum Teil der „sozialistischen Gemeinschaft“, was die Teilung Deutschlands zementierte.

Die allgemeine Atmosphäre in Europa war im Wandel. Nach Stalins Tod begann in der Sowjetunion der Machtkampf unter seinen Nachfolgern. Mal rückten in Moskau die einen in den Vordergrund, mal die anderen — Lawrenti Beria, Georgij Malenkov, Nikolaj Bulganin, Nikita Chruschtschow. Aber der Zeiger des politischen Barometers wies unwandelbar auf eine vorsichtige Liberalisierung hin, die auf Ilja Ehrenburgs Anregung als „Tauwetter-Periode“ bezeichnet wurde. Die These von der „friedlichen Koexistenz“ zweier „Lager“ wurde aufgestellt. Der internationale Klassenkampf rückte schrittweise in den Hintergrund. Auf der internationalen Arena spiegelte sich „das Tauwetter“ in der Entspannungspolitik wider, deren Höhepunkt auf das Jahr 1955 fiel. Obwohl diese Periode der Verbesserung von Beziehungen der Sowjetunion mit den USA und anderen Westmächten nicht lange gedauert hat, schien es 1955, dass die Staatschefs bestrebt waren, die sie trennenden Meinungsunterschiede zu überwinden.

1954 wurden die Außenministerkonferenzen der Vier Mächte (die Sowjetunion, die USA, Großbritannien und Frankreich) in Genf wiederaufgenommen. Das erste Ergebnis dieser Konferenzen wurde im Juli 1954 die Beendigung des französischen Kolonialkriegs in Indochina. Am 15. Mai 1955 wurde der Österreichische Staatsvertrag unterzeichnet. Die Besatzungstruppen, darunter auch sowjetische, wurden aus dem Land abgezogen. Die Unterzeichnung des Staatsvertrags führte zu optimistischen Einschätzungen von Entwicklungsperspektiven der Beziehungen zwischen den Großmächten. Das erste Gipfeltreffen seit Jahren, das am 18.-23. Juli 1955 in Genf stattgefunden hat, ist zum Symbol des Dialogs zwischen den Großmächten geworden. Auf den 27. Oktober 1955 wurde die Außenministerkonferenz in Genf geplant. Im Mittelpunkt dieser Konferenzen stand die deutsche Frage.

Die Perspektive einer europäischen Entspannung sorgte eher für eine zurückhaltende Reaktion Adenauers, denn er meinte, dies könnte die Position des Westens schwächen. Er konnte nicht umhin, die Möglichkeit der weiteren Verbesserung der Beziehungen zwischen den Großmächten mit Besorgtheit wahrzunehmen, weil er nur bedingt ihre Entscheidungen beeinflussen konnte. Die Aussicht, zur Geisel eventueller Vereinbarungen

zwischen der Sowjetunion und den USA über das Schicksal Deutschlands zu werden, stimmten ihn sicher besorgt. Vor diesem Hintergrund war ihm die Einladung nach Moskau sehr willkommen. Mit seiner Zusage demonstrierte Adenauer den Alliierten, dass er einen Handlungsspielraum sowie außenpolitische Alternativen hatte. Das war eine Art Warnung an die USA, Frankreich und Großbritannien¹.

Der Erlass des Präsidiums des Obersten Sowjets der UdSSR vom 25. Januar 1955, der den Kriegszustand zwischen der Sowjetunion und Deutschland für beendet erklärte, zeugte davon, dass Moskaus Absichten in Bezug auf die Bundesrepublik Deutschland ernst gemeint waren. Am 9. Februar wurde dieser Erlass durch den Obersten Sowjet in Kraft gesetzt (Dokumente Nr. 1 und 2 in der vorliegenden Ausgabe). Obwohl in diesem Erlass nur die DDR und das deutsche Volk erwähnt waren, ging es dabei unmittelbar auch um die Beziehungen zwischen Moskau und der Bundesrepublik Deutschland.

In der über die sowjetische Botschaft in Frankreich an die Botschaft der Bundesrepublik Deutschland überreichten Note der Sowjetregierung vom 7. Juni 1955 (Dokument Nr. 3) wurde betont: „[...]die Aufhebung des sogenannten Besatzungsstatuts für Westdeutschland, das dessen außenpolitische Verbindungen beschränkte, sowie die Herausgabe des Gesetzes des Obersten Sowjets der UdSSR über die Beendigung des Kriegszustands zwischen der UdSSR und Deutschland und über die Herstellung friedlicher Beziehungen zwischen ihnen [schaffen] gegenwärtig die nötigen Voraussetzungen für die Normalisierung und Anbahnung unmittelbarer Beziehungen zwischen der Sowjetunion und der deutschen Bundesrepublik²“.

Mit dieser Note begann die Vorbereitung des Besuchs Bundeskanzler Adenauers in Moskau. In der Note hieß es, dass eine persönliche Fühlungnahme zwischen Staatsmännern beider Länder wünschenswert wäre, daher würde es die Sowjetregierung begrüßen, „wenn der

¹ S. unter anderem: Ennio di Nolfo, *История международных отношений 1918–1999. В двух томах. Т. 2 / перевод с итальянского под ред. М. М. Наринского* [Die Geschichte der internationalen Beziehungen 1918–1999. In 2 Bänden. Bd. 2 / Übersetzung ins Russische aus dem Italienischen, Hrsg. von Mikhail Narinskij]. Moskau, 2002. S. 261.

² Die sowjetische Sprachregelung war zu der Zeit „die Deutsche Bundesrepublik“.

Bundeskanzler der deutschen Bundesrepublik, Herr K. Adenauer, ... in nächster Zeit nach Moskau käme“.

In der Erklärung der Bundesregierung vom 8. Juni (Dokument Nr. 4) wurde der sowjetische Vorschlag begrüßt. Aber Adenauer stimmte der Einladung nicht gleich zu. Er wartete ab, bis das Genfer Gipfeltreffen der Vier Mächte zu Ende war. In der Antwortnote vom 30. Juni (Dokument Nr. 5) erklärte sich die deutsche Bundesregierung mit dem Vorschlag einverstanden, die Frage der Herstellung diplomatischer, kommerzieller und kultureller Beziehungen zwischen beiden Ländern zu erörtern, regte aber an, dass „die Themen, die den Gegenstand dieser Erörterung und Prüfung bilden sollen, präzisiert werden und ihre Reihenfolge geklärt wird“. Deshalb schlug Bonn vor, dass zwischen den Botschaften in Paris informelle Besprechungen stattfänden, die der Klärung dieser Fragen dienen sollten.

Die Antwort aus Moskau folgte am 3. August (Dokument Nr. 6). Es wurden drei Themen genannt, die während der Verhandlungen mit der Regierungsdelegation der Bundesrepublik Deutschland besprochen werden könnten: Herstellung von diplomatischen Beziehungen, Handelsbeziehungen und kulturellen Verbindungen. Moskau hatte keinerlei Einwände gegen inoffizielle Verhandlungen zwischen den Botschaftern Sergei Winogradow und Vollrath von Maltzan in Frankreich.

Erst in der Antwortnote der Bundesregierung vom 12. August 1955 (Dokument Nr. 7) wurde der ***Gegenstand der Verhandlungen*** aus Bonner Sicht formuliert. Neben der Besprechung von Dokumenten zur Herstellung und Entwicklung von zwischenstaatlichen Beziehungen schlug die Bundesregierung vor, zwei weitere Fragen zu erörtern: die Frage der staatlichen Einheit Deutschlands und die Frage der Freilassung „derjenigen Deutschen, die sich gegenwärtig noch im Gebiet oder im Einflussbereich der Sowjetunion in Gewahrsam befinden oder sonst an der Ausreise aus diesem Bereich verhindert sind“.

In der Note vom 19. August (Dokument Nr. 8) wich Moskau der Festlegung einer erweiterten Tagesordnung aus. In der Note stand es geschrieben, dass die Sowjetunion „Kenntnis davon nimmt“, dass die Regierung der Bundesrepublik Deutschland damit einverstanden ist, die Aufnahme diplomatischer, wirtschaftlicher und kultureller Beziehungen „und die damit in Zusammenhang stehenden Fragen“ zu erörtern. Moskau sah „kein Hindernis für einen Meinungsaustausch“

über die Frage der nationalen Einheit Deutschlands, mied aber das Thema der Rückkehr von Kriegsgefangenen. Das Wichtigste war wohl, dass Adenauer einverstanden war, am 9. September nach Moskau zu kommen.

Während der Verhandlungsvorbereitungen wurden in Bonn alle Vor- und Nachteile der Aufnahme diplomatischer Beziehungen mit der Sowjetunion erwogen. Als klarer Nachteil galt die Tatsache, dass die Aufnahme diplomatischer Beziehungen de facto die Anerkennung der Nachkriegsgrenzen und Teilung Deutschlands in zwei Staaten — die BRD und die DDR — bedeuten würde. Um diese Auswirkung zu verhindern, hat man sich in Bonn mit der Frage auseinandergesetzt, dass bei der Unterzeichnung der Dokumente die Position der Bundesrepublik Deutschland zu diesem Thema in Schriftform als Vorbehalt formuliert werden sollte — entweder in Form eines bilateralen Dokumentes oder einer einseitigen Erklärung.

Das Auswärtige Amt ging auch davon aus, dass die sowjetische Position in der deutschen Frage sich kaum vor oder während der Verhandlungen in Moskau ändern werde. Es wurden verschiedene — sogar unwahrscheinlichste — Varianten besprochen, denen Bonn zustimmen könnte. Es ging unter anderem darum, unter welchen Bedingungen die Bundesrepublik Deutschland auf gewisse Normalisierungen der Beziehungen mit der DDR eingehen könnte. Die Anerkennung des politischen Regimes der DDR war für Bonn inakzeptabel. Unter der Bedingung der freien Wahlen in der „sowjetischen Besatzungszone“ könnte sogar eine Kontaktaufnahme mit Ostberlin in Erwägung gezogen werden.

Obwohl die Besprechung der deutschen Frage in Moskau im Rahmen der Bestätigung bestehender Positionen durch die Verhandlungsparteien geblieben ist, hat die geleistete Vorbereitungsarbeit der deutschen Delegation geholfen. Man stellte sich auf einen ermattenden Verhandlungsmarathon ein. Adenauer verstand sehr wohl, dass wenn die sowjetische Seite überhaupt Konzessionen in den für die Bundesrepublik Deutschland wichtigen Fragen machen würde, dann würde dies erst zum Schluss der Verhandlungen geschehen. Dieser Verhandlungsstil Moskaus war den westlichen Diplomaten, von denen sich Bonn während der Vorbereitung des Besuchs beraten ließ, sehr gut bekannt.

Verhandlungen

Die Dokumente der Moskauer Verhandlungen vom 9.–13. September 1955 bieten ein klassisches Beispiel für einen harten „Handel“ aus den Zeiten des „Kalten Kriegs“. Im Mittelpunkt standen lediglich zwei der fünf Fragen, die die Verhandlungsparteien auf die Tagesordnung gesetzt haben. Wie erwartet gab es keine tiefgehende Auseinandersetzung mit dem Thema der deutschen Einheit. Die Verhandlungsparteien beschränkten sich auf die Darlegung ihrer Positionen. Adenauer verkündete bereits am ersten Tag: „Es ist nicht meine Absicht, das Verfahren, das zur Einheit führen soll, dadurch zu verwirren, dass ich einen von den Viermächteverhandlungen unabhängigen zweiseitigen Verhandlungsweg eröffne“ (Dokument Nr. 15). Auch Moskau war nicht geneigt, diese Frage mit Bonn zu besprechen — sie war Gegenstand der Verhandlungen mit den drei anderen Besatzungsmächten.

Die Fragen der Handelsbeziehungen und kulturellen Verbindungen wurden in den Verhandlungen auch so gut wie nicht aufgegriffen. ***Für Moskau ging es vor allem um die Herstellung diplomatischer Beziehungen und für Bonn — um die Rückkehr der Kriegsgefangenen, die nach dem Krieg in der Sowjetunion geblieben waren.***

Bulganin (Ministerpräsident der UdSSR 1955–1958) begründete in seiner Eröffnungsrede am 9. September die Zweckmäßigkeit der Herstellung diplomatischer Beziehungen. Adenauer setzte den Hauptakzent auf die Rückkehr der Kriegsgefangenen (Dokument Nr. 15). Die Verhandlungsparteien hörten einander zu und gingen auseinander, um die zum Ausdruck gebrachten Positionen zu analysieren.

Beim nächsten Treffen am 10. September (Dokument Nr. 18) bestätigten die Verhandlungsparteien erneut ihre Positionen. Bulganin bestand darauf, dass „keinerlei Vorbedingungen“ für eine Normalisierung der Beziehungen gestellt werden dürften. Die Frage über die Kriegsgefangenen wies Bulganin zurück. Er verwies darauf, dass rund 10 000 Menschen, die in der Sowjetunion geblieben waren (die deutsche Seite sprach von 130 000), Kriegsverbrecher waren, die von sowjetischen Gerichten verurteilt worden waren. Bulganin ließ zudem das „schwere Geschütz“ auffahren: sollte diese Frage überhaupt behandelt werden, so müssten auch Vertreter der Deutschen Demokratischen Republik an solcher Erörterung teilnehmen. Das Fazit lautete: „Da wir nicht glauben,

dass die Regierungsdelegation der Bundesrepublik Deutschland unter den gegebenen Umständen eine solche Erörterung der genannten Frage mit der Beteiligung von Vertretern der Bundesrepublik Deutschland und der Deutschen Demokratischen Republik für sich als wünschenswert erachten wird, so ist es offenbar unzweckmäßig, diese Frage zum Gegenstand der gegenwärtigen Verhandlungen zu machen“.

Zum Schluss seiner Erklärung lenkte Bulganin das Gespräch auf die wichtigste Frage — den Austausch der Botschaften: „Herr Adenauer bestätigte, dass die Bundesregierung bereit sei, die Fragen der Aufnahme diplomatischer, wirtschaftlicher und kultureller Beziehungen zwischen der UdSSR und der Bundesrepublik Deutschland zu erörtern. Er hat aber noch nicht zu dem von der Regierung der UdSSR unterbreiteten Vorschlag Stellung genommen, diplomatische Beziehungen zwischen unseren Ländern aufzunehmen, eine Botschaft der UdSSR in Bonn und eine Botschaft der Bundesrepublik Deutschland in Moskau einzurichten sowie Botschafter auszutauschen. Wir möchten gern die Meinung und die Antwort der Regierung der Bundesrepublik Deutschland zu diesem Vorschlag erfahren“.

Der Außenminister der Bundesrepublik Deutschland Heinrich von Brentano wich dieser Frage aus und lenkte das Gespräch zurück auf die Probleme der Kriegsgefangenen und der Wiedervereinigung Deutschlands. Der Außenminister der Sowjetunion Wjatscheslaw Molotow fasste zusammen: „Müsse man die Position der deutschen Delegation so auffassen, dass man keine diplomatischen Beziehungen zwischen der Deutschen Bundesrepublik und der Sowjetunion herstellen darf, bis die Frage über die Kriegsverbrecher und die Frage der Wiedervereinigung Deutschlands gelöst sein werden?“. Der Außenminister der Sowjetunion schlug vor, dass man „diese Fragen eine nach der anderen löse“ — sprich, dass man zuerst die bilateralen Beziehungen normalisiere und dann weitere Probleme aufgreife. Zum zweiten Mal im Laufe der Sitzung warnte er die deutsche Delegation: wenn man das Thema der Kriegsgefangenen aufgreifen würde, dann nur mit den Vertretern der DDR.

Zweiter Verhandlungstag — und man kommt nicht von der Stelle. Kein Dialog, keine Bewegung nach vorne. Vorstandsmitglied des Obersten Sowjets Chruschtschow schlug vor: „lasst uns zu einer Einigung kommen“. Die Außenminister wurden damit beauftragt, am nächsten Tag die Rahmen einer möglichen Vereinbarung zu besprechen.

Nach dem Mittagessen sprachen Bulganin, Chruschtschow, Adenauer und von Brentano über die große Politik, Entwicklung der Flugzeugindustrie und Raketentechnik, aber nicht über die Themen aus der Tagesordnung (Dokument Nr. 19). Molotow und von Brentano trafen sich am Morgen des 12. September (Dokument Nr. 23). Aber es gab erneut keinen Durchbruch in den Verhandlungen.

Auf Molotows Frage, ob die deutsche Delegation Vorschläge zum gemeinsamen Kommuniqué habe, antwortete von Brentano: „Für den Inhalt des Kommuniqués kommt es nach meiner Überzeugung entscheidend darauf an, ob wir in der Frage der Deutschen, die in der Sowjetunion sind, auch den gemeinsamen Willen feststellen können, zu einer Klärung zu kommen“. Molotow wich wieder dem Thema der Kriegsgefangenen aus: „Ob Herr von Brentano durch diese Fragestellung sagen will, dass die Delegation der Deutschen Bundesrepublik einverstanden ist, die Verhandlungen über diese Frage unter Beteiligung der DDR hier in Moskau zu führen?“ Die für Molotow überraschende Antwort: „Ich glaube, sagen zu können, dass wir uns einem solchen Gespräch nicht entziehen werden. Ich würde unserer Delegation empfehlen, und auch den Herrn Bundeskanzler bitten, zu dieser Frage ein Ja zu sagen, denn es geht hier um das Schicksal von Menschen“.

Molotow wollte dieses Thema nicht weiterverfolgen: „Dann gestatten Sie mir, dass ich Ihren Vorschlag der Delegation der Sowjetregierung mitteile“. Er versuchte das Gespräch wieder auf die für die Sowjetunion wichtigste Frage zu lenken: „Ist die deutsche Bundesrepublik einverstanden, normale diplomatische Beziehungen herzustellen und Botschafter auszutauschen?“ Von Brentano gab nicht auf: „Ich darf die Frage an Sie stellen, ob Ihre Regierung bereit ist, die Frage der Herstellung der staatlichen Einheit Deutschlands gleichzeitig mit der Frage der Aufnahme normaler diplomatischer Beziehungen mit uns zu erörtern?“.

Molotow, der mit dem bisherigen Notenwechsel und Ablauf der Verhandlungen bestens vertraut war, fragte nach: „Welche Fragen stellt die Delegation der deutschen Bundesrepublik in Verbindung mit der Frage des Austausches von Botschaftern und mit der Frage der Herstellung von diplomatischen Beziehungen?“ Von Brentano sprach wieder über die Teilung Deutschlands und die Kriegsgefangenen. Er überreichte Molotow einen Kommuniqué-Entwurf, aus dem folgte, dass die deutsche

Delegation bereit wäre, aus Moskau ohne unterzeichnete Dokumente über die Herstellung diplomatischer Beziehungen zurückzukehren (damit diese Position überzeugender aussehe, hat man das Flugzeug des Bundeskanzlers früher als geplant nach Moskau bestellt), und vorschlug, Delegationen zu bestimmen (Kommissionen zu schaffen) für die Fortsetzung der Verhandlungen über alle Fragen, die Gegenstand der Besprechungen in Moskau waren.

Molotow stellte die Präzisionsfrage, „ob die Erklärung der Delegation der deutschen Bundesrepublik so aufzufassen ist, dass die Frage der Herstellung normaler diplomatischer Beziehungen zwischen unseren Ländern auf unbestimmte Zeit verschoben wird?“ Von Brentano gab eine bejahende Antwort. Molotow fasste das Gespräch zusammen: „Aus Ihrer heutigen Erklärung, Herr Minister, ersehe ich, dass die Frage der Herstellung normaler, diplomatischer Beziehungen zwischen uns auf unbestimmte Zeit verschoben wird. Gestatten Sie mir, dass ich unserer Delegation diese Antwort vortrage“. Von Brentano stimmte Molotows Schlussfolgerung zu, was für Molotow eins bedeutete: die Herstellung diplomatischer Beziehungen zwischen Moskau und Bonn wird aufgeschoben. Eine Zeitlang tastete er die Position von Bonn weiter ab, aber von Brentano blieb undurchsichtig und bestand auf der Bestimmung der Delegationen, die alle Fragen in weiteren Besprechungen erörtern sollten.

Nachmittags berichtete Molotow in der dritten Sitzung der vollständigen Regierungsdelegationen (Dokument Nr. 25), dass von Brentano bereit sei, dem Bundeskanzler vorzuschlagen, die Verhandlungen über die Kriegsgefangenen unter Teilnahme von Adenauer und Otto Grotewohl (DDR) durchzuführen. Die Fragestellung über die Bestimmung der Delegationen (Kommissionen) für die Fortsetzung der Verhandlungen über den gesamten Fragenkomplex wies der sowjetische Minister zurück. Von Brentanos Vortrag sorgte kaum für Optimismus, und die vorsichtige Ausführung Adenauers, der seine Zufriedenheit zum Ausdruck brachte, die sowjetischen Spitzenfiguren persönlich kennengelernt zu haben, und die Idee unterstützte, die Verhandlungen auf der Ebene der bevollmächtigten Delegationen fortzusetzen, klang gar als würden die Verhandlungen scheitern.

Bulgandin versuchte zurückzuspielen. Dabei liegt es auf der Hand, dass die Verhandlungsparteien zu diesem Zeitpunkt bereits verstanden

haben, welche Fragen für die jeweilige Seite die bedeutendsten seien. „Sie halten die Frage über die Rückkehr der Deutschen für die Hauptfrage. Wir halten genauso wie früher die Frage über die Normalisierung unserer Beziehungen für die Hauptfrage. Wir waren der Meinung, dass die Frage über die Rückkehr der Deutschen und womöglich andere zweitrangige Fragen nach der Lösung der Fragen ersten Ranges entschieden werden können. Sie haben heute vorgeschlagen, die Lösung der wichtigsten Hauptfrage aufzuschieben und damit irgendein anderes Gremium zu beauftragen — eine Kommission oder andere Vertreter der Sowjetunion und der Deutschen Bundesrepublik“. Aber in seinem Auftritt wurde die Frage nicht beantwortet, wie man weiter zu verfahren habe. Chruschtschow verzichtete gar auf die Fortsetzung der Verhandlungen in diesem Geiste: „Anstatt unseren Vorschlag [über die Herstellung diplomatischer Beziehungen — A. Z.] anzunehmen, stellt uns die deutsche Delegation ein Ultimatum“. Die Sitzung wurde auf den nächsten Tag verschoben.

Nach diesem scheinbar unfruchtbaren Gespräch begaben sich die Teilnehmer zum Empfang im Kreml. An dem Abend wurde ein Durchbruch in den Verhandlungen erzielt, wenn auch noch nicht dokumentiert. Beim Empfang fragte Bulganin Adenauer (Dokument Nr. 28), aus welchem Grund wohl der Bundeskanzler in der Frage über die Herstellung diplomatischer Beziehungen mit der Sowjetunion zögere. Seien es etwa irgendwelche Bindungen durch andere Mächte — gemeint waren die USA, Großbritannien und Frankreich? Nein. Sei es etwa wegen der DDR? Bei diesem Problem hätte man ja einen Vorbehalt machen können, so Adenauer. Bulganin stimmte dem zu. Was könnte denn der eigentliche Grund für das Zögern sein? Adenauer sprach in seiner Antwort nur von Kriegsgefangenen. Bulganin schlug vor: „Lassen Sie uns zu einer Einigung kommen: Schreiben Sie mir einen Brief (über die Herstellung diplomatischer Beziehungen) — und wir geben sie Ihnen alle — alle! Eine Woche später!“. Adenauer fragte sofort, ob damit die 10 000 Verurteilten oder die 130 000 „Anderen“ gemeint waren, von denen die deutsche Delegation gesprochen hatte. Eine ausdrückliche Antwort auf diese Frage gab es nicht, aber die Absprache wurde gleich beim Empfang mit Chruschtschow besprochen, der sich parallel zum Bulganin-Adenauer-Gespräch mit dem Ministerpräsidenten von Nordrhein-Westfalen Karl Arnold zu diesem Thema ausgetauscht

hatte, der auch an den Verhandlungen teilgenommen hat (Dokument Nr. 29). Adenauer warf die Frage über die schriftliche Fixierung dieser Vereinbarung auf, stieß aber auf eine strikte Weigerung: dies sollte eine Vereinbarung unter Gentlemen bleiben, die formell mit der Herstellung diplomatischer Beziehungen nicht verbunden war³.

Am Vormittag des 13. September trafen sich die Delegationsmitglieder erstmals im kleineren Kreis (Dokument Nr. 32). Von sowjetischer Seite nahmen Bulganin, Chruschtschow, Molotow und der stellvertretende Außenminister Wladimir Semjonow, von deutscher Seite — Adenauer, von Brentano und Staatssekretär im Auswärtigen Amt Walter Hallstein am Gespräch teil. Fast die ganze Sitzung hindurch wurde darüber gestritten, worauf sich die Verhandlungsparteien am Vorabend beim Empfang im Kreml geeinigt haben: wird das Versprechen der sowjetischen Regierung über die Rückkehr der Deutschen schriftlich fixiert oder wird es beim Ehrenwort bleiben? Ist die Rede nur von 10 000 Verurteilten und in der Sowjetunion zurückgehaltenen Deutschen oder von einer längeren Liste, auf der die deutsche Seite bestanden hat? Es blieb auch unklar, ob die sowjetische Führung bereit wäre, dem zuzustimmen, dass mit der Herstellung diplomatischer Beziehungen Vorbehalte verbunden werden sollten, die unterschiedliche Positionen der Sowjetunion und der Bundesrepublik Deutschland widerspiegeln würden — unter anderem, in Bezug auf die DDR. Adenauer bat um eine Viertelstunde Verhandlungspause, um den Stand der Gespräche mit der deutschen Delegation besprechen zu können.

Die Verhandlungspause dauerte eine ganze Stunde. Laut der Aufzeichnung des Botschafters Herbert Blankenhorn (Dokument Nr. 42) waren die Auffassungen innerhalb der deutschen Delegation sehr geteilt. Die „Diplomaten“ — von Brentano, Hallstein und Blankenhorn selbst — befürworteten einen Abbruch der Verhandlungen, während die „Politiker“ — Vorsitzender des Bundestagsausschusses für auswärtige Angelegenheiten Kurt Georg Kiesinger (künftiger Bundeskanzler) und Arnold — sich für die Fortführung ausgesprochen hatten.

Die Verhandlungen wurden um 15 Uhr mit den versammelten Delegationen wiederaufgenommen. Sie begannen wieder recht kompliziert, aber dann gab Chruschtschow eine Erklärung ab, die das Schicksal der

³ Uns liegen nur kurze Aufzeichnungen über diese Gespräche von deutscher Seite vor. Aber sowjetische und deutsche Dokumente zeugen davon, dass es keine signifikanten Differenzen bei der Schilderung davon gibt, wie die Verhandlungen gelaufen sind.

Kriegsgefangenen maßgeblich bestimmt hat. Die sowjetische Seite erklärte sich bereit, die Verurteilten Deutschland zu übergeben (entsprechend ihrem „letzten Wohnsitz“ — der Bundesrepublik Deutschland oder der DDR) — vorausgesetzt, dass diejenigen, die tatsächlich ihre Freiheit nicht verdienten, ihre Strafe weiter in der Heimat abbüßen. Moskau erklärte sich auch bereit, längere Listen der in der UdSSR „zurückgehaltenen“ Deutschen „wohlwollend“ zu prüfen. Bulganin fügte hinzu, dass deutsche Zivilpersonen, die auf Grund von Arbeitsverträgen in der Sowjetunion tätig waren, erst nach Ablauf der Verträge ausreisen dürften. Diese Vereinbarungen sollten aber keinesfalls schriftlich fixiert werden.

Diese Erklärungen fanden die Zustimmung der deutschen Seite. Anschließend arbeiteten die Delegationen abwechselnd versammelt und in der Redaktionsgruppe (Molotow und Hallstein) und bereiteten die Entscheidungen zu drei Fragen vor: Herstellung diplomatischer Beziehungen, einseitige Vorbehalte der Bundesrepublik Deutschland, Schlusskommuniqué. Am längsten dauerten die Verhandlungen über *die Vorbehalte*.

Am Abend des 13. September tauschten Bulganin und Adenauer die Schreiben betreffend der Aufnahme diplomatischer Beziehungen (Dokumente Nr. 37 und 38) aus. Am gleichen Abend wurde auch das Schlusskommuniqué (Dokument Nr. 40) fertig. Am Morgen des 14. September las Adenauer auf der Pressekonferenz in Moskau kurz vor seinem Abflug nach Bonn die Vorbehalte vor: Die Bundesrepublik Deutschland geht nach wie vor davon aus, dass die endgültige Festsetzung der Grenzen Deutschlands dem Friedensvertrag vorbehalten bleibt; die Bundesrepublik Deutschland behält ihre Befugnis, das ganze deutsche Volk in internationalen Angelegenheiten zu vertreten (Dokumente Nr. 39 und 43).

In der TASS-Erklärung vom 16. September (Dokument Nr. 48) wurde die Position Moskaus zu diesen Fragen dargelegt: die Sowjetregierung betrachte die deutsche Bundesrepublik „als einen Teil Deutschlands“. Ein anderer Teil sei die DDR. Aus der sowjetischen Sicht sei die Frage der Grenzen Deutschlands „durch das Potsdamer Abkommen gelöst worden“ und die deutsche Bundesrepublik „übe ihre Jurisdiktion auf dem Gebiet aus, das ihrer Hoheit untersteht“.

Nach der Bestätigung des Abkommens über die Aufnahme der diplomatischen Beziehungen durch den Bundestag am 23. September und

durch das Präsidium des Obersten Sowjets der UdSSR am 24. September hat das Präsidium am 28. September den Beschluss über die deutschen Staatsbürger, die von sowjetischen Gerichten verurteilt worden waren, verabschiedet (Dokument Nr. 57). 8.877 Personen wurden von der weiteren Verbüßung ihrer Strafen entlassen und repatriiert. 749 Personen sollten repatriiert werden, um ihre Strafen weiter in der Heimat abzubüßen.

So haben beide Seiten ihre Hauptziele erreicht, die sie sich vor den Moskauer Verhandlungen gesetzt hatten. Die Beziehungen zwischen der Sowjetunion und der Bundesrepublik Deutschland wurden normalisiert. Adenauer flog nach Hause mit dem Versprechen der sowjetischen Seite, dass deutsche Bürger repatriiert werden. Die sowjetische Regierung hielt ihr Wort.

Man erinnerte sich an die „Adenauer-Formel“ (die Herstellung diplomatischer Beziehungen gegen die Freilassung der Kriegsgefangenen) ein Jahr später, im September 1956, während der sowjetisch-japanischen Verhandlungen⁴. Obwohl auf der Tagesordnung dieser Verhandlungen wesentlich mehr Themen standen, waren die Fragen über die Beendigung des Kriegszustands, Herstellung diplomatischer Beziehungen und Freilassung japanischer Kriegsgefangenen aus der Sowjetunion Teil des harten Handels rund um die Normalisierung der sowjetisch-japanischen Beziehungen. Die „Adenauer-Formel“ hat auch in diesem Fall funktioniert, obwohl diesmal Moskau die Freilassung der Kriegsgefangenen (und den Beitritt Japans der UNO) an Gegenkonzessionen seitens Tokios band.

Veröffentlichte Dokumente

Das Kernstück der russischsprachigen Materialien bilden die Dokumente aus dem Außenpolitischen Archiv der Russischen Föderation, in dem einmalige Stenogramme der Moskauer Verhandlungen aufbewahrt werden. Diese Stenogramme existieren in zwei Varianten — in der „rohen“ Form, unbearbeitet, und nach der stilistischen Korrektur durch Molotow. Im vorliegenden Sammelband sind die von Molotow redigierten Stenogrammtexte veröffentlicht.

⁴ Memorandum From the Assistant Secretary of State for Far Eastern Affairs (Robertson) to the Secretary of State. Subject: United States Position on Japanese-Soviet Peace Treaty Negotiations // Foreign Relations of the United States, 1955–1957, Japan, Volume XXIII. Part 1. Document 97. (<https://history.state.gov/historicaldocuments/frus1955-57v23p1/d97>).

Bei der Auswahl der Dokumente aus dem Politischen Archiv des Auswärtigen Amtes waren wir mit drei Problemen konfrontiert. Erstens sind nicht alle ursprünglichen Dolmetschernotizen aus dem Bestand der Staatssekretäre kohärent genug und gut lesbar. Deswegen mussten wir in einigen Fällen Texte mit mangelndem Zusammenhang aufgrund der bearbeiteten verkürzten Aufzeichnung rekonstruieren, die gleich nach den Verhandlungen von Boris Meissner, Referatsleiter des Auswärtigen Amtes, gemacht worden ist. Diese höchstinteressanten zusammenfassenden Aufzeichnungen der Verhandlungen im Ganzen mit Anhängen zu jeder einzelnen Sitzung wurden im geheimen Politischen Archiv des Auswärtigen Amtes aufbewahrt. Die Aufzeichnungen von Meissner wurden in der vorliegenden Auflage vor allem für die Rekonstruktion deutscher Aufzeichnungen der Verhandlungen am 13. September (Dokumente Nr. 33–35) verwendet — mit Ausnahme der Morgensitzung am 13. September im kleineren Kreis, die vom Dolmetscher M. Braun notiert wurde (Dokument Nr. 32).

In der vorliegenden Auflage sind deutsche Aufzeichnungen der Verhandlungen von Außenministern am 12. September (Dokument Nr. 23) und der Dritten Arbeitssitzung der Regierungsdelegationen am 12. September 1955 (Dokument Nr. 25) veröffentlicht, die im Bundesarchiv aufbewahrt waren und in der Ausgabe von 2005 fehlten. Wir haben aber beschlossen, auch kürzere Aufzeichnungen von Meissner (Dokumente Nr. 24 und 26) aufzunehmen, weil in ihnen zusätzliche Informationen zu finden sind — z. B. die Zielsetzung der deutschen Delegation für die Verhandlungen und Zusammenfassung der Ergebnisse einzelner Verhandlungsrunden.

Zweitens waren wir damit konfrontiert, dass sich das sowjetische Stenogramm der Verhandlungen vom 13. September strukturell von den Aufzeichnungen Meissners unterscheidet. Um dem Prinzip der parallelen Wiedergabe deutscher und sowjetischer Aufzeichnungen der Verhandlungen treu zu bleiben, waren wir gezwungen, Fragmente der letzten Aufzeichnung von Meissner gewidmet den Verhandlungen am 13. September als drei separate Dokumente zu veröffentlichen: Erster Teil der Verhandlungen in Anwesenheit aller Delegationsmitglieder, Sitzung der Redaktionsgruppe und Abschluss der Verhandlungen in Anwesenheit aller Delegationsmitglieder. Alle notwendigen Vermerke und Quellennachweise sind im Text zu finden.

Drittens wurden viele deutschsprachige Dokumente im Bulletin des Presse- und Informationsamtes der Bundesregierung veröffentlicht, das am 20. September 1955 eine Sonderausgabe über die Moskauer Verhandlungen publiziert hat. Bei der Druckvorbereitung unterlagen aber die Texte einer stilistischen Korrektur, die manchmal beachtlich war. Nach Absprache mit dem Politischen Archiv des Auswärtigen Amtes ließen wir uns von der folgenden Grundregel leiten: Wenn uns das entsprechende Original aus dem deutschen Archiv zur Verfügung stand, griffen wir zum Originaltext — wenn auch diese Texte stilistisch (und oft auch orthographisch) gesehen den im Bulletin veröffentlichten Texten nachstehen. In einzelnen Fällen druckten wir die Dokumente aus dem Bulletin in unserem Sammelband. In zwei Fällen mussten wir Lücken schließen oder Unzulänglichkeiten einzelner Aufzeichnungen mit Hilfe von Fragmenten aus dem Bulletin korrigieren. Diese Fälle sind im Sammelband entsprechend vermerkt.

Unter den neuen Dokumenten, die mit Erlaubnis des Bundesarchivs in der vorliegenden Auflage erscheinen, sollen Stenogramme der Verhandlungen am 12. September (Dokumente Nr. 23 und 25) sowie tägliche Aufzeichnungen des Botschafters Blankenhorn erwähnt werden, die seine Eindrücke von der Delegationsreise, der Atmosphäre während der Verhandlungen und Empfänge, den sowjetischen Teilnehmern der Verhandlungen widerspiegeln und Informationen über die Diskussionen innerhalb der deutschen Delegation sowie über die täglichen Informationsgespräche mit den Botschaftern Frankreichs, Großbritanniens und der USA in Moskau und ihre Reaktion enthalten.

Andrei Zagorski

*Leiter der Abteilung für Abrüstung und Konfliktregelung,
Primakow-Institut für Weltwirtschaft und Internationale Beziehungen
(IMEMO), Russische Akademie der Wissenschaften*

ДОКУМЕНТЫ И МАТЕРИАЛЫ¹

¹ Орфография архивных документов, публикуемых на немецком языке, бережно изменена и приведена в соответствие с реформой правописания 1996–2006 гг. (*Прим. ред.*)

1 УКАЗ ПРЕЗИДИУМА ВЕРХОВНОГО СОВЕТА СССР «О ПРЕКРАЩЕНИИ СОСТОЯНИЯ ВОЙНЫ МЕЖДУ СОВЕТСКИМ СОЮЗОМ И ГЕРМАНИЕЙ»

25 января 1955 г.

22 июня 1941 года в результате вероломного нападения гитлеровской Германии Советский Союз оказался в состоянии войны с Германией. Своей самоотверженной борьбой вместе с народами стран антигитлеровской коалиции советский народ разгромил гитлеровских агрессоров и освободил народы Европы, в том числе и германский народ, от фашистского порабощения. На Потсдамской конференции 1945 года были определены пути дальнейшего развития Германии как единого, миролюбивого и демократического государства и подтверждена необходимость заключения мирного договора с Германией.

Президиум Верховного Совета СССР считает ненормальным, что, хотя со времени прекращения военных действий с Германией прошло около 10 лет, Германия все еще находится в состоянии раскола и не имеет мирного договора, а германский народ продолжает оставаться в неравноправном положении по отношению к другим народам.

Президиум Верховного Совета СССР констатирует, что политика Соединенных Штатов Америки, Англии и Франции, направленная на ремилитаризацию Западной Германии и ее включение в агрессивные военные группировки, нашедшая свое выражение в лондонском и парижских соглашениях, не позволила достигнуть необходимой договоренности о восстановлении единства Германии на миролюбивых и демократических основах и заключить мирный договор с Германией.

Имея в виду укрепление и развитие дружественных взаимоотношений между Советским Союзом и Германской Демократической Республикой, основанных на признании принципов суверенитета и равноправия, принимая во внимание мнение Правительства Германской Демократической Республики и учитывая интересы населения как Восточной, так и Западной Германии.

Президиум Верховного Совета СССР настоящим Указом объявляет:

1. Состояние войны между Советским Союзом и Германией прекращается и между ними устанавливаются мирные отношения.

2. Все возникшие в связи с войной юридические ограничения в отношении германских граждан, рассматривавшихся в качестве граждан вражеского государства, утрачивают свою силу.

3. Объявление о прекращении состояния войны с Германией не изменяет ее международных обязательств и не затрагивает прав и обязательств Советского Союза, вытекающих из существующих международных соглашений четырех держав, касающихся Германии в целом.

Председатель Президиума Верховного Совета СССР
К. ВОРОШИЛОВ

Секретарь Президиума Верховного Совета СССР
Н. ПЕГОВ

Опубл.: Известия. — 1955. — 26 янв.

**2 ПОСТАНОВЛЕНИЕ ВЕРХОВНОГО СОВЕТА СССР
«ОБ УТВЕРЖДЕНИИ УКАЗА ПРЕЗИДИУМА
ВЕРХОВНОГО СОВЕТА СССР
“О ПРЕКРАЩЕНИИ СОСТОЯНИЯ ВОЙНЫ
МЕЖДУ СОВЕТСКИМ СОЮЗОМ И ГЕРМАНИЕЙ”»**

9 февраля 1951 г.

Верховный Совет Союза Советских Социалистических Республик постановляет:

Утвердить Указ Президиума Верховного Совета СССР от 25 января 1955 года «О прекращении состояния войны между Советским Союзом и Германией»¹.

*Председатель Президиума Верховного Совета СССР
К. ВОРОШИЛОВ*

*Секретарь Президиума Верховного Совета СССР
Н. ПЕГОВ*

Опубл.: Известия. — 1955. — 10 февр.

¹ См. док. 1.

3 НОТА СОВЕТСКОГО ПРАВИТЕЛЬСТВА ПРАВИТЕЛЬСТВУ ГЕРМАНСКОЙ ФЕДЕРАЛЬНОЙ РЕСПУБЛИКИ¹

7 июня 1955 г.

Правительство СССР имеет честь заявить Правительству Германской Федеральной Республики следующее.

Советское Правительство считает, что интересы мира и европейской безопасности, равно как национальные интересы советского и немецкого народов, требуют нормализации отношений между Советским Союзом и Германской Федеральной Республикой.

Исторический опыт учит, что сохранение и укрепление мира в Европе в решающей степени зависит от наличия нормальных, хороших отношений между советским и германским народами. С другой стороны, отсутствие таких отношений между обоими народами не может не порождать беспокойства в Европе и не усиливать общей международной напряженности. Такое положение выгодно только агрессивным силам, заинтересованным в поддержании напряженности в международных отношениях. Между тем, тот, кто хочет сохранения и укрепления мира, не может не желать нормализации отношений между Советским Союзом и Германской Федеральной Республикой.

В такой нормализации отношений между СССР и Германской Федеральной Республикой заинтересованы более всего народы Советского Союза и Германии. Известно, что в годы, когда между нашими народами существовали дружественные отношения и сотрудничество, обе страны извлекали для себя большую пользу. И, наоборот, враждебные отношения и войны между нашими народами, имевшие место в прошлом, приносили им неисчислимые бедствия, лишения и страдания.

В двух прошедших мировых войнах наибольшие жертвы понесли именно советский и германский народы. Потери народов

¹ Направлена посольством СССР во Франции в посольство ГФР во Франции.

Советского Союза и Германии в этих войнах исчисляются миллионами людей и в несколько раз превосходят потери всех остальных государств, участвовавших в войне, вместе взятых. Руины городов, пепелища деревень, уничтожение громадных богатств обоих народов — таковы были последствия войн между нашими государствами.

Советское Правительство не может не обратить внимание Правительства Германской Федеральной Республики на то, что в настоящее время в определенных агрессивных кругах некоторых государств вынашиваются планы, направленные к тому, чтобы противопоставить Советский Союз и Западную Германию друг другу и помешать улучшению отношений между нашими странами. Осуществление планов этих агрессивных кругов может привести к новой войне, которая на этот раз неизбежно превратила бы территорию Германии в поле битвы и разрушения. Такая война на территории Германии, с применением новейших средств массового уничтожения, по своим последствиям была бы еще более жестокой и опустошительной, чем все прошлые войны.

Нельзя допустить, чтобы события развивались по такому пути. Грозящую опасность можно предотвратить, если между нашими странами будут установлены нормальные отношения, основанные на взаимном доверии и мирном сотрудничестве.

Что касается Советского государства, то, несмотря на все причиненные ему бедствия во время минувшей войны, оно никогда не руководствовалось чувством мести по отношению к германскому народу. Об этом свидетельствует позиция Советского Союза, отвечающая коренным национальным интересам немецкого народа в решении германской проблемы в послевоенный период, а также хорошие взаимоотношения, установившиеся между Советским Союзом и Германской Демократической Республикой, которые получают свое развитие на прочной основе равноправия и невмешательства во внутренние дела.

Советское Правительство исходит при этом из того, что установление и развитие нормальных отношений между Советским Союзом и Германской Федеральной Республикой будет содействовать решению неурегулированных вопросов, касающихся всей Германии, и должно будет тем самым помочь разрешению главной

общенациональной проблемы немецкого народа — восстановлению единства германского демократического государства.

Все это говорит о том, что нормализация отношений между нашими странами полностью соответствует не только национальным интересам Германии и Советского Союза, но и интересам укрепления мира и безопасности всех европейских государств.

Советское Правительство придает важное значение также установлению более устойчивых отношений в области торговли между Советским Союзом и Германской Федеральной Республикой. В связи с этим уместно напомнить, что Советский Союз и Германия в прошлом вели между собой широкую взаимовыгодную торговлю, причем товарооборот достигал порою одной пятой части всего внешнеторгового оборота, как Советского Союза, так и Германии.

В настоящее время Советский Союз поддерживает широкие торговые связи с Германской Демократической Республикой. Торговля между СССР и Германской Федеральной Республикой носит ограниченный и неустойчивый характер. Между тем, при наличии нормальных отношений между Советским Союзом и Германской Федеральной Республикой имеются предпосылки для развития широкого товарооборота и установления взаимовыгодных экономических связей также между ними. Советский Союз, обладающий высокоразвитой промышленностью и растущим сельским хозяйством, считает возможным значительно повысить уровень своей торговли с западногерманскими фирмами, что не может не иметь важного значения, особенно в условиях возрастающей экономической неустойчивости в некоторых странах.

Большую роль в нормализации отношений между нашими странами могут сыграть культурные связи. Научные, культурные и технические связи между народами СССР и Германии имеют, как известно, давние традиции. Поддержание таких связей обогащало духовную жизнь обоих народов, оказывая благотворное влияние и на общее развитие европейской культуры. Естественно, что эти традиции могут и должны послужить делу развития научного, культурного и технического сотрудничества между обеими странами.

Советское Правительство считает, что отмена так называемого оккупационного статута для Западной Германии, ограничивавшего

ее внешнеполитические связи, а также издание Верховным Советом СССР закона о прекращении состояния войны между СССР и Германией и об установлении между ними мирных отношений — создают в настоящее время необходимые условия для нормализации и установления непосредственных отношений между Советским Союзом и Германской Федеральной Республикой. В соответствии с этим Советское Правительство предлагает Правительству Германской Федеральной Республики установить прямые дипломатические и торговые, а также культурные отношения между обеими странами.

Считая желательным установление личного контакта между государственными деятелями обеих стран, Правительство Советского Союза приветствовало бы приезд в Москву в ближайшее время Канцлера Германской Федеральной Республики г-на К. Аденауэра и других представителей, которых Правительство Германской Федеральной Республики пожелало бы направить в Москву для обсуждения вопроса об установлении дипломатических и торговых отношений между Советским Союзом и Германской Федеральной Республикой и рассмотрения связанных с этим вопросов.

Архив внешней политики Российской Федерации (далее — АВП РФ), ф. 82, оп. 37, п. 134, д. 5, л. 2–7.

Опубл.: Правда. — 1955. — 8 июня.

3 NOTE DER SOWJETREGIERUNG AN DIE BUNDESREPUBLIK DEUTSCHLAND

7. Juni 1955

Die Regierung der UdSSR beehrt sich, der Regierung der Deutschen Bundesrepublik folgendes zu erklären:

Die Sowjetregierung ist der Auffassung, dass die Interessen des Friedens und der europäischen Sicherheit sowie die nationalen Interessen des sowjetischen und des deutschen Volkes die Normalisierung der Beziehungen zwischen der Sowjetunion und der Deutschen Bundesrepublik fordern.

Die geschichtliche Erfahrung lehrt, dass die Erhaltung und Festigung des Friedens in Europa in entscheidendem Maße von dem Bestehen normaler guter Beziehungen zwischen dem sowjetischen und dem deutschen Volk abhängt. Andererseits kann das Fehlen solcher Beziehungen zwischen beiden Völkern nur Unruhe in Europa hervorrufen und die allgemeine internationale Spannung nur verschärfen. Eine solche Lage ist lediglich den aggressiven Kräften vorteilhaft, die an der Erhaltung der Spannung in den internationalen Beziehungen interessiert sind. Diejenigen aber, die die Erhaltung und Festigung des Friedens wollen, können nicht umhin, eine Normalisierung der Beziehungen zwischen der Sowjetunion und der deutschen Bundesrepublik zu wünschen.

An einer solchen Normalisierung der Beziehungen zwischen der UdSSR und der deutschen Bundesrepublik sind am meisten die Völker der Sowjetunion und Deutschlands interessiert. Es ist bekannt, dass in den Jahren, da zwischen unseren Völkern freundschaftliche Beziehungen und eine Zusammenarbeit bestanden, beide Länder daraus großen Nutzen zogen. Umgekehrt aber brachten unseren Völkern die feindseligen Beziehungen und Kriege zwischen ihnen in der Vergangenheit unermessliches Unheil, Entbehrungen und Leiden.

In den zwei vergangenen Weltkriegen trugen gerade das sowjetische und das deutsche Volk die größten Opfer. Die Menschenverluste der Völker der Sowjetunion und Deutschlands in diesen Kriegen gehen in die Millionen und übersteigen um ein Mehrfaches die Verluste der übrigen

am Kriege beteiligten Staaten zusammengenommen. In Ruinen gelegte Städte, eingeäscherte Dörfer, der Vernichtung anheimgefallene gewaltige Reichtümer der beiden Völker, das waren die Folgen der Kriege zwischen unseren Staaten.

Die Sowjetregierung kann nicht umhin, die Aufmerksamkeit der Regierung der deutschen Bundesrepublik darauf zu lenken, dass gegenwärtig in bestimmten aggressiven Kreisen gewisser Staaten Pläne geschmiedet werden, die bezwecken, die Sowjetunion und Westdeutschland einander entgegenzustellen und eine Besserung der Beziehungen zwischen unseren Ländern zu verhindern. Die Ausführung der Pläne dieser aggressiven Kreise kann zu einem neuen Kriege führen, der diesmal unvermeidlich das Territorium Deutschlands in ein Schlachtfeld und eine Zone der Zerstörung verwandeln würde. Ein solcher Krieg auf dem Boden Deutschlands, unter Einsatz der neuesten Massenvernichtungsmittel, würde seinen Folgen nach noch grausamer und verheerender sein als alle Kriege der Vergangenheit.

Man darf nicht zulassen, dass sich die Ereignisse in diesen Bahnen entwickeln. Die drohende Gefahr kann abgewendet werden, wenn zwischen unseren Ländern auf gegenseitigem Vertrauen und friedlicher Zusammenarbeit beruhende normale Beziehungen hergestellt werden.

Was den Sowjetstaat betrifft, so ließ er sich trotz allem ihm während des vergangenen Krieges zugefügten Unheil niemals von einem Gefühl der Rache gegenüber dem deutschen Volk leiten. Davon zeugen die Einstellung der Sowjetunion, die den nationalen Grundinteressen des deutschen Volkes bei der Lösung des Deutschlandproblems in der Nachkriegszeit entspricht sowie die guten gegenseitigen Beziehungen, die sich zwischen der Sowjetunion und der Deutschen Demokratischen Republik angebahnt haben, die ihre Entwicklung auf der festen Grundlage der Gleichberechtigung und Nichteinmischung in die inneren Angelegenheiten erfahren.

Die Sowjetregierung geht hierbei davon aus, dass die Herstellung und Entwicklung normaler Beziehungen zwischen der Sowjetunion und der deutschen Bundesrepublik zur Lösung der unregelmäßigten Fragen, die ganz Deutschland betreffen, beitragen wird und damit auch zur Lösung des gesamt-nationalen Hauptproblems des deutschen Volkes — der Wiederherstellung der Einheit eines deutschen demokratischen Staates verhelfen muss.

All das zeugt davon, dass die Normalisierung der Beziehungen zwischen unseren Ländern nicht nur den nationalen Interessen Deutschlands und der Sowjetunion, sondern auch den Interessen der Festigung des Friedens und der Sicherheit aller europäischen Staaten vollkommen entspricht.

Die Sowjetregierung misst auch der Herstellung stabilerer Beziehungen auf dem Gebiete des Handels zwischen der Sowjetunion und der deutschen Bundesrepublik große Bedeutung bei. In diesem Zusammenhang ist es angebracht, daran zu erinnern, dass die Sowjetunion und Deutschland in der Vergangenheit einen für beide Seiten vorteilhaften umfangreichen Handel miteinander führten, wobei der Warenumsatz zeitweise ein Fünftel des gesamten Außenhandelsumsatzes sowohl der Sowjetunion als auch Deutschlands erreichte.

Gegenwärtig unterhält die Sowjetunion großzügige Handelsbeziehungen zur Deutschen Demokratischen Republik. Der Handel zwischen der UdSSR und der deutschen Bundesrepublik trägt beschränkten und labilen Charakter. Indes sind bei dem Bestehen normaler Beziehungen zwischen der Sowjetunion und der deutschen Bundesrepublik Voraussetzungen gegeben für die Entfaltung eines umfangreichen Warenverkehrs und die Aufnahme für beide Seiten vorteilhafter Wirtschaftsverbindungen auch zwischen ihnen. Die Sowjetunion mit ihrer hochentwickelten Industrie und ihrer wachsenden Landwirtschaft hält es für möglich, das Niveau ihres Handels mit westdeutschen Firmen beträchtlich zu erhöhen, was besonders unter den Verhältnissen der zunehmenden ökonomischen Labilität in gewissen Ländern nicht ohne große Bedeutung sein kann.

Von großer Bedeutung für die Normalisierung der Beziehungen zwischen unseren Ländern können die kulturellen Verbindungen sein. Die wissenschaftlichen, kulturellen und technischen Verbindungen zwischen den Völkern der UdSSR und Deutschlands besitzen bekanntlich alte Traditionen. Die Erhaltung dieser Verbindungen bereicherte das geistige Leben beider Völker, übte auch auf die allgemeine Entwicklung der europäischen Kultur einen wohltätigen Einfluss aus. Natürlich können und müssen diese Traditionen der Entwicklung der wissenschaftlichen, kulturellen und technischen Zusammenarbeit zwischen beiden Ländern dienen.

Die Sowjetregierung ist der Auffassung, dass die Aufhebung des sogenannten Besatzungsstatuts für Westdeutschland, das dessen

außenpolitische Verbindungen beschränkte sowie die Herausgabe des Gesetzes des Obersten Sowjets der UdSSR über die Beendigung des Kriegszustands zwischen der UdSSR und Deutschland und über die Herstellung friedlicher Beziehungen zwischen ihnen, gegenwärtig die nötigen Voraussetzungen für die Normalisierung und Anbahnung unmittelbarer Beziehungen zwischen der Sowjetunion und der deutschen Bundesrepublik schaffen.

Dementsprechend schlägt die Sowjetregierung der Regierung der Bundesrepublik vor, direkte diplomatische und Handelsbeziehungen sowie Beziehungen zwischen beiden Ländern herzustellen.

Die Regierung der Sowjetunion hält eine persönliche Fühlungnahme zwischen Staatsmännern beider Länder für wünschenswert und würde es daher begrüßen, wenn der Bundeskanzler der deutschen Bundesrepublik, Herr K. Adenauer, und andere Vertreter, die die Regierung der deutschen Bundesrepublik nach Moskau zu entsenden wünschte, in nächster Zeit nach Moskau kämen, um die Frage der Herstellung diplomatischer und Handelsbeziehungen zwischen der Sowjetunion und der deutschen Bundesregierung [zu]¹ erörtern und die damit verbundenen Fragen zu prüfen.

Archiv für Christlich-Demokratische Politik der Konrad-Adenauer-Stiftung (ACDP), Nachlass Kilb, 01-454-002/1.

Опубл.: Bulletin des Presse- und Informationsamtes der Bundesregierung, Sonderausgabe. — 1955. — 20. Sept. S. 3–4.

¹ Здесь и далее исправление опечаток приводится в квадратных скобках. (Прим. ред.)

4 ERKLÄRUNG DER BUNDESREGIERUNG ZUR SOWJET-NOTE

8. Juni 1955

Die Bundesregierung begrüßt den in der Note der Regierung der UdSSR an die Bundesregierung vom 7. Juni 1955 gemachten Vorschlag, die diplomatischen, Handels- und kulturellen Beziehungen zwischen der Sowjetunion und der Bundesrepublik aufzunehmen. Die Note wirft verschiedene Fragen auf, die eine Vorprüfung notwendig machen. Diese ist eingeleitet. Es ist zu hoffen, dass sie zu dem Ergebnis führt, dass eine Aussprache des Bundeskanzlers mit den Staatsmännern der Sowjetunion zweckmäßig erscheint.

PAAA, Bestand B 2 (Büro Staatssekretäre), Band V, BL 318.

Оубл.: Bulletin des Presse- und Informationsamtes der Bundesregierung, Sonderausgabe. — 1955. — 20. Sept. — S. 4.

5 НОТА ПРАВИТЕЛЬСТВА ГЕРМАНСКОЙ ФЕДЕРАЛЬНОЙ РЕСПУБЛИКИ СОВЕТСКОМУ ПРАВИТЕЛЬСТВУ¹

30 июня 1955 г.

Правительство Германской Федеральной Республики имеет честь довести до сведения Правительства Союза Советских Социалистических Республик в ответ на его ноту от 7 июня 1955 года² следующее:

Правительство Германской Федеральной Республики согласно с предложением Правительства Союза Советских Социалистических Республик обсудить вопрос об установлении дипломатических, торговых и культурных отношений между обеими странами и изучить связанные с этим вопросы. При существующих обстоятельствах Правительству Германской Федеральной Республики представляется целесообразным уточнить прежде всего вопросы, которые должны явиться предметом такого обсуждения и рассмотрения, и выяснить очередность их рассмотрения. Оно предлагает поэтому, чтобы между Посольствами Германской Федеральной Республики и Союза Советских Социалистических Республик в Париже состоялись неофициальные переговоры, которые должны служить выяснению этих вопросов.

АВП РФ, ф. 82, оп. 37, п. 134, д. 5, л. 10.

Перевод с французского.

Опубл.: Правда. — 1955. — 6 авг.

¹ Направлена посольством ГФР во Франции в посольство СССР во Франции.

² См. док. 3.

5 ANTWORTNOTE DER BUNDESREGIERUNG

30. Juni 1955

Die Regierung der Bundesrepublik Deutschland beehrt sich, der Regierung der Union der Sozialistischen Sowjetrepubliken in Beantwortung ihrer Note vom 7. Juni 1955 folgendes mitzuteilen:

Die Regierung der Bundesrepublik Deutschland ist mit dem Vorschlag der Regierung der Union der Sozialistischen Sowjetrepubliken einverstanden, die Frage der Herstellung diplomatischer, kommerzieller und kultureller Beziehungen zwischen beiden Ländern zu erörtern und die damit verbundenen Fragen zu prüfen. Nach Lage der Verhältnisse erscheint es der Bundesregierung zweckmäßig, wenn zunächst die Themen, die den Gegenstand dieser Erörterung und Prüfung bilden sollen, präzisiert werden und ihre Reihenfolge geklärt wird. Sie schlägt deshalb vor, dass zwischen den Botschaften der Bundesrepublik und der Union der Sozialistischen Sowjetrepubliken in Paris informelle Besprechungen stattfinden, die der Klärung dieser Fragen dienen sollen.

Bundesarchiv, Nachlass Blankenhorn, N1351-51.

Оубл.: Bulletin des Presse- und Informationsamtes der Bundesregierung, Sonderausgabe. — 1955. 20. Sept. — S. 4.

6 **НОТА СОВЕТСКОГО ПРАВИТЕЛЬСТВА ПРАВИТЕЛЬСТВУ ГЕРМАНСКОЙ ФЕДЕРАЛЬНОЙ РЕСПУБЛИКИ¹**

3 августа 1955 г.

Правительство Союза Советских Социалистических Республик подтверждает получение ноты Правительства Германской Федеральной Республики от 30 июня 1955 года². Советское правительство с удовлетворением отмечает выраженное в этой ноте согласие Правительства ГФР обсудить вопрос об установлении дипломатических, торговых и культурных отношений между Советским Союзом и Германской Федеральной Республикой, а также рассмотреть связанные с этим вопросы.

Поскольку, таким образом, имеется согласие обеих сторон на проведение переговоров по указанным вопросам, такие переговоры между Правительственными Делегациями СССР и ГФР могли бы, по мнению Советского правительства, состояться в Москве в конце августа — начале сентября сего года, если это приемлемо для Правительства Германской Федеральной Республики.

По мнению Советского правительства, в ходе переговоров между Советским правительством и делегацией Германской Федеральной Республики во главе с канцлером Аденауэром можно было бы рассмотреть следующие вопросы:

Об установлении дипломатических отношений между Советским Союзом и Германской Федеральной Республикой и об обмене соответствующими документами;

Об установлении торговых отношений между СССР и ГФР и о заключении торгового договора;

Об установлении и развитии культурных связей между СССР и ГФР и о заключении с этой целью соответствующей конвенции.

Советское правительство исходит из того, что установление дипломатических, торговых и культурных отношений между обеими странами не будет, разумеется, связываться ни той, ни другой стороной какими-либо предварительными условиями.

¹ Вручена послом СССР во Франции С. А. Виноградовым послу ГФР во Франции Ф. Мальцману

² См. док. 5.

Что касается пожелания Правительства ГФР провести предварительные неофициальные переговоры между Посольствами СССР и ГФР в Париже с целью уточнения вопросов, которые должны будут явиться предметом обсуждения и изучения во время переговоров в Москве, то Советское правительство не имеет возражений против такого предварительного обмена мнениями. С советской стороны в этом обмене мнениями примет участие Посол СССР во Франции С. А. Виноградов.

ВП РФ, ф. 82, оп. 37, п. 134, д. 5, л. 24–25.

Оубл.: Правда. — 1955. — 6 авг.

6 NOTE DER REGIERUNG DER UDSSR

3. August 1955

Die Regierung der Sozialistischen Sowjetrepubliken bestätigt den Empfang der Note der Regierung der Bundesrepublik Deutschland vom 30. Juni 1955. Die Sowjetregierung stellt mit Befriedigung fest, dass die Regierung der Bundesrepublik Deutschland durch diese Note ihre Zustimmung zu der Erörterung der Frage der Herstellung von diplomatischen Beziehungen, Handelsbeziehungen und kulturellen Beziehungen zwischen der Sowjetunion und der Bundesrepublik Deutschland sowie zu der Prüfung der damit verbundenen Fragen zum Ausdruck gebracht hat.

Da damit das Einverständnis beider Seiten hinsichtlich der Führung von Verhandlungen über die angegebenen Fragen vorliegt, könnten diese Verhandlungen zwischen den Regierungsdelegationen der UdSSR und der Bundesrepublik Deutschland nach Ansicht der Sowjetregierung Ende August/Anfang September dieses Jahres in Moskau stattfinden, wenn dieser Termin der Regierung der Bundesrepublik Deutschland genehm ist. Nach Auffassung der Sowjetregierung könnten im Verlauf der Verhandlungen zwischen der Sowjetregierung und der von Bundeskanzler Adenauer geführten Delegation der Bundesrepublik Deutschland nachstehende Fragen geprüft werden:

Herstellung diplomatischer Beziehungen zwischen der Sowjetunion und der Bundesrepublik Deutschland und Austausch entsprechender Dokumente;

Herstellung von Handelsbeziehungen zwischen der UdSSR und der Bundesrepublik Deutschland und Abschluss eines Handelsvertrages; Herstellung und Entwicklung kultureller Verbindungen zwischen der UdSSR und der Bundesrepublik Deutschland und Abschluss eines entsprechenden Abkommens zu diesem Zweck.

Die Sowjetregierung geht davon aus, dass die Herstellung von diplomatischen Beziehungen, Handelsbeziehungen und kulturellen Beziehungen zwischen den beiden Ländern selbstverständlich weder von der einen noch von der anderen Seite an irgendwelche Vorbedingungen geknüpft werden wird.

Was den Wunsch der Regierung der Bundesrepublik Deutschland anbelangt, vorgängige inoffizielle Verhandlungen zwischen den Botschaften der UdSSR und der Bundesrepublik Deutschland in Paris zum Zwecke der Präzisierung der Fragen zu führen, die bei den Verhandlungen in Moskau Gegenstand der Erörterung und Prüfung sein sollen, so hat die Sowjetregierung keinerlei Einwände gegen einen derartigen vorgängigen Meinungs-austausch zu erheben. Sowjetischerseits wird an diesem Meinungs-austausch der Botschafter der UdSSR in Frankreich, S. A. Winogradow, teilnehmen.

Bundesarchiv, Nachlass Blankenhorn, N1351-51.

Опубл.: Bulletin des Presse- und Informationsamtes der Bundesregierung, Sonderausgabe. 1955. — 20. Sept. — S. 4.

7 **НОТА ПРАВИТЕЛЬСТВА ГЕРМАНСКОЙ ФЕДЕРАЛЬНОЙ РЕСПУБЛИКИ СОВЕТСКОМУ ПРАВИТЕЛЬСТВУ¹**

12 августа 1955 г.

Федеральное Правительство подтверждает получение ноты Правительства СССР от 3 августа 1955 года², в которой Советское Правительство выражает желание, чтобы предусмотренные между правительственными делегациями СССР и Германской Федеральной Республики переговоры имели место в Москве в конце августа или начале сентября.

Федеральное Правительство хотело бы согласиться с этим пожеланием. Но поскольку эта поездка требует проведения в Бонне некоторой подготовки, оказывающейся более затруднительной из-за парламентских каникул в августе месяце, Федеральное Правительство предлагает, чтобы переговоры начались в Москве примерно 9 сентября 1955 года.

В своей ноте от 30 июня 1955 года³ Федеральное Правительство уже выразило свое согласие с советским предложением от 7 июня⁴, предусматривающем обсуждение вопроса об установлении дипломатических, торговых и культурных отношений между обеими странами и рассмотрение связанных с этим вопросов. Учитывая, что в своей ноте от 3 августа 1955 года Советское Правительство предложило также рассмотреть вопрос об обмене документами ввиду установления дипломатических отношений, так же как вопрос заключения торгового договора и заключения культурной конвенции, Федеральное Правительство заявляет о своем согласии с тем, чтобы были обсуждены в ходе переговоров меры, представляющиеся целесообразными для подготовки обмена такими документами и заключения соответствующих соглашений в упомянутых областях.

¹ Вручена послом ГФР во Франции Ф. Мальтцаном послу СССР во Франции С. А. Виноградову.

² См. док. 6.

³ См. док. 5.

⁴ См. док. 3.

Федеральное Правительство считает, что обсуждение вопроса об установлении дипломатических, торговых и культурных отношений делает необходимым обсуждение других вопросов, политически связанных с вопросами, упомянутыми Советским Правительством, и которые, особенно, не могут быть отделены от вопроса установления дипломатических отношений между обеими странами и включает вопрос национального единства Германии; от решения этого вопроса зависит создание системы, направленной на обеспечение европейской безопасности. Это включает, кроме того, вопрос освобождения немцев, которые еще задерживаются в настоящее время на территории или в сфере влияния Советского Союза или которым чинятся другие препятствия покинуть названную территорию или указанную сферу влияния. Весь немецкий народ горячо желает скорейшего урегулирования этого вопроса, который он рассматривает как необходимый элемент нормализации своих отношений с Советским Союзом.

Федеральное Правительство убеждено, что для достижения удовлетворительного разрешения вопросов, выдвинутых на первый план Советским Правительством, необходимо, чтобы между обоими Правительствами имело место откровенное обсуждение и взаимное согласие по всем проблемам, связанным с этим.

АВП РФ, ф. 82, оп. 37, п. 134, д. 5, л. 22–23.

Перевод с французского.

Опубл.: Правда. — 1955. — 20 авг.

7 ANTWORTNOTE DER BUNDESREGIERUNG

12. August 1955

Die Bundesregierung bestätigt den Empfang der Note der Regierung der UdSSR vom 3. August 1955, die den Wunsch der Sowjetregierung zum Ausdruck bringt, die vorgesehenen Verhandlungen zwischen den Regierungsdelegationen der UdSSR und der Bundesrepublik Deutschland Ende August bis Anfang September in Moskau zu führen.

Die Bundesregierung möchte diesem Wunsche entsprechen. Da die Reise gewisser Vorbereitungen in Bonn bedarf, die durch die Parlamentsferien im August erschwert sind, schlägt die Bundesregierung für den Beginn der Besprechungen in Moskau etwa den 9. September 1955 vor.

Die Bundesregierung hat bereits in ihrer Note vom 30. Juni 1955 ihr Einverständnis mit dem sowjetischen Vorschlag vom 7. Juni 1955 ausgesprochen, die Frage der Herstellung diplomatischer, kommerzieller und kultureller Beziehungen zwischen den beiden Ländern zu erörtern und die damit verbundenen Fragen zu prüfen. Im Hinblick darauf, dass die Sowjetregierung in ihrer Note vom 3. August 1955 angeregt hat, auch die Frage des Austausches von Dokumenten zur Herstellung diplomatischer Beziehungen, des Abschlusses eines Handelsvertrages und des Abschlusses eines Kulturabkommens zu prüfen, erklärt sich die Bundesregierung damit einverstanden, dass im Laufe der Besprechungen auch die Mittel und Wege erörtert werden, die geeignet erscheinen, den Austausch solcher Dokumente und den Abschluss entsprechender Abkommen auf den genannten Gebieten vorzubereiten.

Die Bundesregierung ist der Auffassung, dass die Erörterung der Aufnahme diplomatischer, kommerzieller und kultureller Beziehungen die Erörterung anderer Fragen notwendig macht, die mit den von der Sowjetregierung benannten Fragen in politischem Zusammenhang stehen und insbesondere nicht von der Frage der Aufnahme diplomatischer Beziehungen zwischen den beiden Ländern getrennt werden können. Dazu gehört die Frage der staatlichen Einheit Deutschlands, von deren Lösung die Schaffung eines Systems zur Gewährleistung der europäischen Sicherheit abhängt. Weiterhin gehört hierzu die Frage der

Freilassung derjenigen Deutschen, die sich gegenwärtig noch im Gebiet oder im Einflussbereich der Sowjetunion in Gewahrsam befinden oder sonst an der Ausreise aus diesem Bereich verhindert sind. Eine alsbaldige Regelung dieser Frage wird vom ganzen deutschen Volk sehnlichst erwartet und als ein unerlässliches Element der Normalisierung seiner Beziehungen zur Sowjetunion betrachtet.

Die Bundesregierung ist überzeugt, dass eine befriedigende Lösung der von der Sowjetregierung in den Vordergrund gestellten Fragen eine freimütige Aussprache und eine Verständigung der beiden Regierungen über die ebengenannten damit verbundenen Probleme erfordert.

Bundesarchiv, Nachlass Blankenhorn, N1351-51.

Оубл.: Bulletin des Presse- und Informationsamtes der Bundesregierung, Sonderausgabe. — 1955. — 20. Sept. — S. 4–5.

8 **НОТА СОВЕТСКОГО ПРАВИТЕЛЬСТВА ПРАВИТЕЛЬСТВУ ГЕРМАНСКОЙ ФЕДЕРАЛЬНОЙ РЕСПУБЛИКИ¹**

19 августа 1955 г.

Подтверждая получение ноты Правительства Германской Федеральной Республики от 12 августа 1955 года², Правительство Союза Советских Социалистических Республик имеет честь сообщить, что оно согласно с тем, чтобы переговоры с Правительственной делегацией Германской Федеральной Республики во главе с канцлером г. Аденауэром начались в Москве 9 сентября.

Советское Правительство принимает к сведению согласие Правительства ГФР обсудить вопрос об установлении дипломатических, торговых и культурных отношений между СССР и ГФР, а также связанные с этим вопросы. Что касается упомянутого в ноте Правительства ГФР вопроса о национальном единстве Германии, то Советское Правительство не сомневается в том, что позиция СССР по этому вопросу известна Правительству ГФР. Советское Правительство, разумеется, не видит препятствий к обмену мнениями по этому вопросу, равно как и по другим международным вопросам, интересующим обе стороны.

АВП РФ, ф. 82, оп. 37, п. 134, д. 5, л. 15.

Опубл.: Правда. — 1955. — 20 авг.

¹ Вручена послом СССР во Франции С. А. Виноградовым послу ГФР во Франции Ф. Мальцану.

² См. док. 7.

8 NOTE DER REGIERUNG DER UDSSR AN DIE BUNDESREGIERUNG

19. August 1955

Die Regierung der Union der Sozialistischen Sowjetrepubliken bestätigt den Empfang der Note der Regierung der Bundesrepublik Deutschland vom 12. August 1955 und beehrt sich mitzuteilen, dass sie mit dem Beginn der Verhandlungen mit der Regierungsdelegation der Bundesrepublik Deutschland unter der Führung des Herrn Bundeskanzlers K. Adenauer am 9. September in Moskau einverstanden ist.

Die Sowjetregierung nimmt davon Kenntnis, dass die Regierung der Bundesrepublik Deutschland damit einverstanden ist, die Aufnahme diplomatischer, wirtschaftlicher und kultureller Beziehungen zwischen der UdSSR und der Bundesrepublik Deutschland und die damit in Zusammenhang stehenden Fragen zu erörtern. Was die Frage der nationalen Einheit Deutschlands anbelangt, die in der Note der Regierung der Bundesrepublik Deutschland erwähnt ist, so hat die Sowjetregierung keinen Zweifel darüber, dass die Stellung der UdSSR in dieser Frage der Regierung der Bundesrepublik Deutschland bekannt ist. Die Sowjetregierung sieht selbstverständlich kein Hindernis für einen Meinungsaustausch über diese Frage, wie auch über die anderen internationalen Fragen, die für beide Teile von Interesse sind.

Bundesarchiv, Nachlass Blankenhorn, N1351-51.

Опубл.: Bulletin des Presse- und Informationsamtes der Bundesregierung, Sonderausgabe. — 1955. 20. Sept. S. 5.

9 ИЗ ПРОТОКОЛА ЗАСЕДАНИЯ ПРЕЗИДИУМА ЦЕНТРАЛЬНОГО КОМИТЕТА КПСС

25 августа 1955 г.

Председательствовал т. Каганович Л. М.

Присутствовали:

Члены Президиума ЦК тт. Маленков Г. М., Микоян А. И.,
Первухин М. Г., Суслов М. А.

Секретари ЦК тт. Беляев Н. И., Поспелов П. Н., Шепилов Д. Т.

LVIII. О разрешении на въезд в СССР немецким корреспондентам на время советско-западногерманских переговоров.

(тт. Кузнецов, Микоян, Каганович)

1. Разрешить МИД СССР выдать визы на въезд в СССР на время советско-западногерманских переговоров 82 корреспондентам печати ГФР.

2. Разрешить въезд в СССР 15 представителям прессы Германской Демократической Республики, а также 10 корреспондентам прогрессивных органов печати Западной Германии.

3. Поручить МВД СССР рассматривать просьбы других иностранных корреспондентов о въезде в Советский Союз в связи с предстоящими переговорами в обычном порядке.

Поручить Министерству связи (т. Псурцеву) выделить в распоряжение немецких журналистов 1–2 телетайпа для передачи информации в ГФР и ГДР.

СЕКРЕТАРЬ ЦК КПСС

Н. ХРУЩЕВ

Российский государственный архив новейшей истории (далее — РГАНИ), ф. 3, оп. 10, д. 169, л. 16.

10 ИЗ ПРОТОКОЛА ЗАСЕДАНИЯ ПРЕЗИДИУМА ЦЕНТРАЛЬНОГО КОМИТЕТА КПСС

7 сентября 1955 г.

Председательствовал т. Хрушев Н. С.

Присутствовали:

Члены Президиума ЦК тт. Булганин Н. А., Каганович Л. М., Кириченко А. И., Маленков Г. М., Молотов В. М., Первухин М. Г., Сабуров М. З., Суслов М. А.

VI. О порядке передачи иностранными журналистами информации за границу на время переговоров между правительствами СССР и ГФР.

(тт. Громыко, Булганин, Молотов, Хрушев)

В исключение существующих правил о передаче иностранными журналистами информации за границу, разрешить всем корреспондентам ГФР и ГДР, получившим разрешение на въезд в СССР на время переговоров между правительствами СССР и ГФР, передавать информацию о переговорах за границу по телефону, телеграфу и телетайпу без предварительного просмотра цензурой.

СЕКРЕТАРЬ ЦК КПСС

Н. ХРУЩЕВ

РГАНИ, ф. 3, оп. 10, д. 173, л. 3.

11 СОСТАВ ПРАВИТЕЛЬСТВЕННЫХ ДЕЛЕГАЦИЙ СОВЕТСКОГО СОЮЗА И ГЕРМАНСКОЙ ФЕДЕРАЛЬНОЙ РЕСПУБЛИКИ

Со стороны Советского Союза в переговорах участвовали: Председатель Совета Министров СССР Н. А. Булганин (глава делегации), член Президиума Верховного Совета СССР Н. С. Хрущев, Первый Заместитель Председателя Совета Министров СССР и Министр иностранных дел СССР В. М. Молотов, Первый Заместитель Председателя Совета Министров СССР М. Г. Первухин, Министр внешней торговли И. Г. Кабанов, Заместитель Министра иностранных дел СССР В. С. Семенов.

Со стороны Германской Федеральной Республики в переговорах участвовали: Федеральный канцлер д-р К. Аденауэр (глава делегации), Министр иностранных дел д-р Г. фон Брентано, статс-секретарь Министерства иностранных дел д-р В. Хальштейн, статс-секретарь Канцелярии Федерального канцлера д-р Г. Глобке, Посол Г. Бланкенхорн, министриальдиректор д-р В. Греве, руководитель внешнеэкономического отдела Министерства хозяйства д-р Г. Рейнхардт, руководитель торгово-политического отдела Министерства иностранных дел д-р Г. ван Шерпенберг, руководитель отдела культуры Министерства иностранных дел д-р Г. фон Трюцшлер, Посол Ф. фон Эккардт, начальник протокольного отдела Министерства иностранных дел Посланник д-р Э.-Г. Мор, Посланник д-р фон Вальтер, министриальдиригент д-р У. Мюллер, д-р Г. Кох.

В переговорах принимали также участие председатель комиссии по иностранным делам бундесрата Премьер-министр земли Северный Рейн — Вестфалия К. Арнольд, председатель комиссии по иностранным делам бундестага К.-Г. Кизингер и заместитель председателя этой комиссии К. Шмид.

АВП РФ, ф. 48 «з», оп. 11. п. 1, д. 13, л. 3–4.

11 DIE DELEGATION FÜR MOSKAU DER BUNDESKANZLER UND SEINE BEGLEITUNG — VERTRETER VON BUNDESRAT UND BUNDESTAG

Die Delegation der Bundesrepublik Deutschland, die sich am 8. September 1955 auf Einladung der Regierung der UdSSR nach Moskau begibt, setzt sich wie folgt zusammen: Bundeskanzler Dr. Adenauer, der Bundesminister des Auswärtigen Dr. v. Brentano, Staatssekretär Dr. Globke, Staatssekretär Prof. Hallstein, Botschafter Blankenhorn, Ministerialdirektor Prof. Grewe, Botschafter v. Eckardt, Ministerialdirektor Reinhardt (Bundesministerium für Wirtschaft), Ministerialdirigent Dr. van Scherpenberg, Ministerialdirigent Dr. Freiherr v. Trützschler, Gesandter v. Walther, Gesandter Dr. Mohr, Prof. Dr. Koch, Ministerialdirigent Dr. Müller (Bundesministerium für gesamtdeutsche Fragen), Ministerialrat v. Zahn (Bundesministerium für gesamtdeutsche Fragen).

Zur Begleitung des Bundeskanzlers gehören ferner die Vorsitzenden der Auswärtigen Ausschüsse des Bundesrates und des Bundestages, Ministerpräsident Karl Arnold, Bundestagsabgeordneter Kurt-Georg Kiesinger und Bundestagsabgeordneter Prof. Dr. Carlo Schmid.

Die Abordnung des Presse- und Informationsamtes der Bundesregierung wird von dem Stellvertreter des Bundespressechefs, Botschaftsrat Dr. Robert Dvorak, geleitet.

Weiterhin stehen der Delegation Referenten des Auswärtigen Amtes und einiger Fachministerien sowie eine Anzahl Personen des technischen Dienstes zur Verfügung.

Оуьбл.: Bulletin des Presse- und Informationsamtes der Bundesregierung. — 1955. — 6. Sept. — S. 1.

12 NOTIZ DES DOLMETSCHERS KEIL ÜBER DIE BEMERKUNG DES KANZLERS ADENAUER AUF DEM FLUGPLATZ BEI DER ANKUNFT IN MOSKAU

Bemerkungen des Herrn Bundeskanzlers auf dem Flugplatz bei der Ankunft in Moskau am 8.9.55.

Nach Beendigung der Empfangszeremonie wurde der Herr Bundeskanzler von den anwesenden deutschen Journalisten angerufen und gebeten, mit Ministerpräsident Bulganin sich den Fotografen zu stellen. Er kam dieser Aufforderung nach und sagte dabei zu Herrn Bulganin „Das sind die eigentlichen Diktatoren“.

gez. Keil

Bundesarchiv, Nachlass Blankenhorn, N1351-52.

13 AUFZEICHNUNG DES BOTSCHAFTERS BLANKENHORN ÜBER DEN FLUG, DIE ANKUNFT IN MOSKAU UND DIE BESPRECHUNG DER DELEGATION

Donnerstag, 8. September 1955

9.45 Uhr Abflug von Wahn. In der Maschine des Bundeskanzlers — einer Superconstellation der Lufthansa — u. a. Carlo Schmid, Kiesinger, Arnold. Eine halbe Stunde vorher war Brentano mit der überwiegenden Zahl der Mitglieder des Auswärtigen Amtes abgeflogen. Auf dem Flugplatz eine große Menge offizieller Persönlichkeiten, darunter auch Vertreter der drei westlichen Verbündeten, besonders Allan, François-Poncet und Conant. François-Poncet will am 17. September ein großes Abendessen zu Ehren von Hausenstein geben, bei welchem diesem das Großkreuz der Ehrenlegion überreicht werden soll. Wenige Wochen darauf wird François-Poncet den Posten in Bonn verlassen, um zunächst durch den jüngeren de Margerie als Geschäftsträger ersetzt zu werden, bis nach der Genfer Außenministerkonferenz der politische Direktor des Quai d'Orsay, de Margerie, die Botschaft übernimmt.

Im Flugzeug lange, vertrauliche Unterhaltung mit dem Bundeskanzler unter vier Augen, in der wir beide das Absonderliche dieser Reise hervorheben und den Weg vom Zonenbeirat in Hamburg über den Parlamentarischen Rat, den Petersberg, die verschiedenen Reisen nach London und Washington noch einmal an uns vorüberziehen lassen. Der Kanzler macht sich keine Illusionen über das Ergebnis dieser Reise. Für ihn hat sich an der sowjetischen Politik so gut wie nichts geändert. Er befürchtet nur, dass diese neuartigen Entspannungsmethoden die Situation im Westen schwächen und Illusionen auslösen, die die Verteidigungsbereitschaft und Immunität gegen geistige Infizierung beeinträchtigen. Die Lage des Westens hat sich seit der Genfer Konferenz nicht verbessert. Der ganze Mittelmeerraum, der für die westliche Verteidigung von so ungeheurer Bedeutung ist, ist im Aufbruch. Nordafrika, das israelisch-arabische Verh[ä]ltnis, die Lage in Zypern, die neuen Ausbrüche des Völkerhasses zwischen Griechen und Türken — all dies wirkt sich zugunsten der Sowjets aus, die sicher hierbei auch ihre Hände im Spiel haben.

Herrliches Flugwetter, als wir über Berlin, Thorn, die ostpreußische Seenplatte, Wilna, Witebsk nach Moskau fliegen. Flugdauer 4 1/2 Stunden. Deutsch-amerikanische Besatzung mit zwei russischen Navigatoren, die das Flugzeug auf russischem Gebiet lotsen. Bemerkenswert, dass auf den russischen Straßen so gut wie keine Staubwolken sind, die auf Autoverkehr schließen lassen. Bei Verringerung der Höhe von 5200 m auf 2000 m von Viehherden keine Spur. Es ist dasselbe waldreiche, mit kleinen Katen hier und da verstreut besiedelte Land, das ich aus meiner Reise des Jahres 1941 kenne. Eindrucksvoll der Anflug auf Moskau mit den babylonisch anmutenden Riesenbauten, Universität und anderen Hochhäusern.

Am Flugplatz Bulganin, Molotow, Gromyko, Semjonow, der Stadtkommandant von Moskau, eine große Zahl anderer sowjetischer Funktionäre. Ich habe Gelegenheit, mir Bulganin näher anzusehen: gesellschaftlich gewandt, verschlagen, das vorgeschobene Kinn deutet auf erhebliche Energien — im Ganzen nicht der Eindruck einer überwältigenden Persönlichkeit. Molotow habe ich noch nicht recht sehen können. Ich stand unmittelbar hinter ihm. Gromyko, der fünf Jahre jünger ist als ich und heute bereits die Stelle des ersten stellvertretenden Außenministers bekleidet, macht einen intelligenten Eindruck. Alle schienen durch die kabarettistische Vorführung der Ehrenkompanie, die zum ersten Mal in roten Leibgrenadieruniform erschien und wie abgessene Ulanen ausschaute, innerlich belustigt, die Gesichter aber unbeweglich. — Nach dem Vorbeimarsch der Ehrenkompanie, die mit dem Deutschlandlied und der russischen Nationalhymne den Kanzler begrüßt, glaubt man zu wissen, wer und was diesen sowjetischen Koloss zusammenhält: eine unbeschränkte Anzahl an gesund aussehenden, geistig primitiven Soldaten, die alles tun, was die Zentrale beschließt. So war es letzten Endes in Russland immer, auch zur zaristischen Zeit. Was sich geändert hat, ist nur, dass der Lebensstandard der großen Masse sich um einige Prozent gehoben hat, so dass es diesen Wert erscheint, das bestehende Regime aufrecht zu erhalten. All dies erkennt man, wenn man durch die Straßen Moskaus fährt. Der erste Gesamteindruck ist der, als ob sich eine Landbevölkerung in eine große Stadt ergossen hätte. Dazu kommt eine Uniformität der Gesicht[ter], eine sehr geringe Nuancierung der Menschen. Die Blicke im Allgemeinen apathisch, indolent, vielleicht auch gleichgültig, jedenfalls im Allgemeinen ernst, ohne Heiterkeit. Einen Unterschied machen nur die Kinder, die besser gekleidet sind als

die Erwachsenen; man ist versucht, daraus den Schluss zu ziehen, dass die älteren Menschen an ihnen besondere Freude haben. Viel Militär in den Straßen, das keinen überzeugenden Eindruck macht. Außerhalb der Stadt, am Rande, ein sehr geringer Verkehr. In der Stadt selbst ein Autoverkehr, der etwa dem Verkehr größerer Städte Europas um 1922 entspricht.

In langer Eskorte bewegen wir uns durch Moskau, gelegentlich überholt von amerikanischen Freunden, die uns freundlich zuwinken, oder aber von Autos sowjetischer Funktionäre, die verhängt sind, so dass man ihre Insassen nicht sehen kann. In der Stadt immer wieder das Bild einer grauen, undifferenzierten Masse von Menschen. Die Frauen besonders unelegant. Niemand ist zerlumpt, aber auch niemand gibt sich Mühe, das Wenige, was er besitzt, in ansprechender Form zu tragen.

Unser Hotel „Sowjetskaja“: ein Riesenpalast, dessen Einrichtung an die Hotels der Jahre 1910/11 in Europa erinnert, dessen Appartements, nach russischer Auffassung in erlesenem Geschmack eingerichtet, im allgemeinen an eine Kommerzienratswohnung aus dem Jahre 1922 erinnert. Da alle nachgewiesenermaßen mit Abhörgeräten ausgerüstet sind, beschränken sich der Kanzler und seine Umgebung auf ganz allgemeine Konversationsthemen.

Gegen 19 Uhr erste Besprechung in dem Sonderzug, der das technische Personal aus Bonn nach Moskau gebracht hat: gewisse Verhaltensmaßregeln für die Spitzen der Delegation, z. B. keine Sonderverhandlungen, kein Eingehen auf sowjetische Wünsche, separate Besprechungen zu führen. Jedes Mitglied der Delegation verpflichtet sich, vor den russischen Staatsessen jeweils einen Löffel Olivenöl zu sich zu nehmen, um die nachteiligen Wirkungen des Wodka auszugleichen!

Abendessen nach russischem Ausmaß in besonderer Heiterkeit, wobei die Zielscheibe der Freude Hallstein ist, der es wie immer mit Nachsicht und Vergnügen genießt.

Erster Gesamteindruck: Ich bin sehr froh, dass wir diese Reise unternahmen, denn nur so werden für uns die Proportionen klarer, die zwischen West und Ost bestehen. Ich habe nicht den Eindruck, dass dieser Staat über exzessive Kräfte verfügt. Es mag ein erstes Gefühl sein, es mag unrichtig sein, aber dieser erste Blick auf die sowjetischen Machthaber hat mich in meinem Herzen beruhigt. Wir sollten uns vor ihnen nicht fürchten.

Bundesarchiv, Nachlass Blankenhorn, N1351-52.

14 ABLAUF DES PROGRAMMS FÜR FREITAG, DEN 9. SEPTEMBER 1955

Moskau, den 8. September 1955

8.40 Uhr Der Chef des sowjetischen Protokolls, Herr Molotschkow, trifft im Hotel „Sowjetskaja“ ein, um den Herrn Bundeskanzler zu den offiziellen Besuchen zu geleiten.

Gleichzeitig trifft der Stellvertretende Chef des sowjetischen Protokolls, Herr Jakuschin, im Hotel „Sowjetskaja“ ein, um den Herrn Bundesminister des Auswärtigen zu den offiziellen Besuchen zu geleiten.

8.50 Uhr Abfahrt zum Außenministerium zum Besuch bei dem Ersten Stellvertretenden Vorsitzenden des Ministerrats und Außenminister der UdSSR, Herrn Molotow.

Der Herr Bundeskanzler wird begleitet sein von:

Dem Herrn Bundesminister des Auswärtigen Dr. von Brentano

dem Herrn Staatssekretär des Auswärtigen Amts Prof. Dr. Hallstein

dem Herrn Staatssekretär des Bundeskanzleramts Dr. Globke

dem Chef des Protokolls

Gesandter Dr. Mohr

dem persönlichen Referenten des Herrn Bundeskanzlers Ministerialrat Kilb

dem Persönlichen Referenten des Herrn Bundesministers des Auswärtigen Legationsrat I. Kl. Limbourg

Dolmetscher Professor Dr. Braun

Dolmetscher Dr. Keil

- 9.00 Uhr Eintreffen am sowjetischen Außenministerium, Smolensker Platz.
Besuch bei dem Ersten Stellvertretenden Vorsitzenden des Ministerrats und Außenminister der UdSSR, Herrn Molotow.
- 9.30 Uhr Eintreffen am Amtssitz des Vorsitzenden des Ministerrats der UdSSR im Kreml.
Besuch bei dem Vorsitzenden des Ministerrats der UdSSR Marschall Bulganin.
- 10.00 Uhr Rückfahrt zum Hotel „Sowjetskaja“.
- 11.00 Uhr Erste Arbeitssitzung
(deutscher Teilnehmerkreis siehe Anlage).
- 13.00 Uhr Frühstück, gegeben vom Vorsitzenden des Ministerrats der UdSSR, Marschall Bulganin, im Kreml.
(deutscher Teilnehmerkreis siehe Anlage).
- 17.00 Uhr Vorgesehen ist Besichtigung einer der Sehenswürdigkeiten der Stadt Moskau;
Vorschlag: Tre[t]jakow-Galerie
Der Abend steht zur Verfügung des Herrn Bundeskanzlers.

ACDP, Nachlass Globke, 01-070-049/2.

15 СТЕНОГРАММА ПЕРВОГО ЗАСЕДАНИЯ ПРАВИТЕЛЬСТВЕННЫХ ДЕЛЕГАЦИЙ СССР И ГФР

9 сентября 1955 г.

11 час. 00 мин.

Аденауэр представляет членов делегации ГФР главе советской делегации Н. А. Булганину.

Булганин. Позвольте, господа, приступить.

Г-н Канцлер, господа!

От имени Советского правительства приветствую Вас, господин Канцлер, и правительственную делегацию Германской Федеральной Республики в столице Советского Союза — Москве.

Нашим переговорам, которые начинаются сегодня, предшествовал обмен нотами между Правительством Советского Союза и Правительством Германской Федеральной Республики. Как вам известно, Советское правительство обратилось к Правительству Германской Федеральной Республики с предложением обсудить вопрос об установлении прямых дипломатических и торговых, а также культурных отношений между нашими странами.

Советское правительство исходило из того, что установление нормальных отношений между нашими странами соответствует интересам как Советского Союза, так и Германской Федеральной Республики. Такая нормализация отношений отвечает задаче укрепления мира в Европе и дальнейшего уменьшения напряженности в международных отношениях, а в этом не могут не быть кровно заинтересованы обе наши страны.

В двух прошедших мировых войнах народы Советского Союза и Германии понесли самые большие жертвы и материальные потери. Последствия огромных разрушений, причиненных последней мировой войной, не вполне устранены и поныне. Еще более тяжелы утраты, которые понесли миллионы советских семей, потеряв своих близких людей в результате преступной военной авантюры гитлеровских захватчиков. Пострадали и миллионы немецких семей от этой авантюры. Эти потери невозвратимы.

История убедительно говорит о том, что периоды вражды и отчужденности в отношениях между обоими народами приносили им только лишения и беды. И напротив, народы Советского Союза и Германии постоянно извлекали для себя большую пользу из добрых взаимных отношений и сотрудничества между собой.

В установлении нормальных отношений между Советским Союзом и Германской Федеральной Республикой заинтересованы также другие народы Европы. Они имеют все основания проявлять озабоченность в связи с имеющимися планами определенных кругов помешать улучшению отношений между нашими странами, использовать отсутствие нормальных отношений для того, чтобы посеять вражду между Советским Союзом и Западной Германией. Такие планы, чреватые опасностью новой еще более разрушительной войны в Европе, угрожают безопасности народов Европы. Поэтому тот, кто стремится к укреплению мира в Европе, не может не желать нормализации отношений между Советским Союзом и Германской Федеральной Республикой.

Установление нормальных отношений, основанных на доверии и уважении взаимных интересов, устранило бы препятствия на пути к мирному сотрудничеству между нашими странами и содействовало бы тем самым укреплению безопасности европейских народов.

Советский народ, несмотря на тяжелые жертвы и разрушения, понесенные во время последней войны, не питает плохих чувств по отношению к германскому народу. Об этом говорит, в частности, тот факт, что между Советским Союзом и Германской Демократической Республикой сложились хорошие, дружественные отношения, которые развиваются и крепнут, основываясь на принципах равноправия, взаимного уважения суверенитета и невмешательства во внутренние дела.

Но Советское правительство хотело бы, поскольку это от него зависит, иметь хорошие отношения и с Германской Федеральной Республикой. Мы полагаем, что не должно быть препятствий к установлению таких отношений, если исходить из интересов народов Советского Союза и Германии, а также из интересов поддержания мира в Европе.

Общеизвестно, что Женевское совещание глав правительств четырех держав способствовало разрядке международной напря-

женности. В настоящий момент улучшились возможности для сближения между государствами, для установления необходимого доверия между ними. Естественно, что это нашло широкую общественную поддержку и сочувствие в обеих наших странах. Это еще больше диктует необходимость нормализовать отношения между нашими государствами, установив прямые дипломатические отношения между ними.

Как известно, Советское правительство выразило согласие на то, чтобы обменяться здесь мнениями по вопросу о восстановлении единства Германии. При этом нельзя не считаться с теми серьезными препятствиями, которые создались на этом пути после вступления в силу парижских соглашений, согласно которым Германская Федеральная Республика вступила в известные военные группировки и проводится ремилитаризация Западной Германии. Кроме того, надлежит подчеркнуть следующее: Советское правительство всегда признавало, что решение вопроса о воссоединении Германии является делом, прежде всего, самих немцев, причем необходимо считаться со сложившимися реальными условиями существования Германской Федеральной Республики и Германской Демократической Республики, и что решение этой важной задачи должно отвечать соответствующим международным соглашениям по обеспечению мира и безопасности в Европе. Со своей стороны, Советский Союз был и остается неизменным сторонником восстановления единства Германии как миролюбивого и демократического государства.

Советское правительство выражает надежду, что установление дипломатических отношений между СССР и ГФР будет содействовать решению неурегулированных вопросов, в которых заинтересованы обе стороны. Нельзя не видеть и того, что отсутствие нормальных отношений между нашими странами создает дополнительные трудности в разрешении главной общенациональной проблемы германского народа — восстановлении единства германского демократического государства.

Исходя из сказанного, Советское правительство вносит предложение установить дипломатические отношения между Советским Союзом и Германской Федеральной Республикой и договориться относительно учреждения посольства СССР в Бонне и посольства ГФР в Москве, а также об обмене послами.

Достижение необходимой договоренности между нами на этот счет будет во многом способствовать развитию торговли между нашими странами. Мы предлагаем обменяться мнениями и по этому вопросу. Как известно, торговля между Советским Союзом и Германской Федеральной Республикой в настоящее время весьма ограничена и носит неустойчивый характер. Между тем, имеются возможности поставить это дело на прочную основу к взаимной выгоде как Германской Федеральной Республики, так и Советского Союза. При этом можно достигнуть серьезного увеличения в ближайшие годы товарооборота и развития взаимовыгодных экономических связей на основе соответствующих долгосрочных соглашений.

Советское правительство также считает, что установление и развитие научного, культурного и технического сотрудничества между СССР и ГФР отвечало бы интересам наших народов. Было бы полезно наладить обмен делегациями представителей промышленности, сельского хозяйства, торговли, науки и культуры обеих стран, а также спортивными делегациями и туристами.

Таковы вопросы, которые мы хотели бы обсудить в ходе данных переговоров. Высказывая эти соображения, мы исходим из того, что при обмене нотами Правительство ГФР, со своей стороны, выразило согласие обсудить вопрос об установлении между нашими странами дипломатических, торговых и культурных отношений, а также связанные с этим вопросы.

В заключение позвольте мне выразить надежду, что наши переговоры приведут к плодотворным результатам, к нормализации отношений между Советским Союзом и Германской Федеральной Республикой в интересах наших народов, в интересах укрепления мира и безопасности в Европе.

Аденауэр. Господин Председатель Совета Министров!

Прежде всего я исполняю приятную обязанность гостя, выражая Вам искреннюю благодарность от себя лично и сопровождающих меня лиц за приглашение, которое Вы нам направили, и за все то гостеприимство, с которым Вы нас здесь принимаете. Федеральное правительство и я сам хорошо понимаем значение этого посещения. Это — первая официальная встреча между представителями Советского Союза и германского народа, первый контакт не только после многих лет отсутствия официальных отношений между обе-

ими сторонами, но и после того, как произошло многое, что породило и сохраняло чувство разобщенности и отчужденности. Вот почему я сознаю также, сколь тяжелым должно быть для всех нас начало переговоров. Но тем не менее эти переговоры необходимы. Мы — соседи, хотя и не в строго географическом смысле. Есть многое, за что несут ответственность Ваше правительство и мое правительство, многое, что имеет жизненное значение не только для судеб наших собственных народов, но — это можно сказать без преувеличения — и для положения во всем мире вообще. При таком положении есть только одна позиция, с которой можно начать и вести эти переговоры; это — позиция полной откровенности. Прошу Вас поверить, г-н Председатель Совета Министров, господа, что я приехал сюда с честным намерением вести эти переговоры откровенно. Итак, хотя это может быть только началом — будем надеяться, что началом плодотворного и постоянного обмена мнениями, — все же разрешите нам попытаться сразу же приступить к самой сути дела. Свою первую задачу я усматриваю в том, чтобы обрисовать вам основную позицию, определяющую политическую линию германского народа и его правительства, а также движущие силы, мотивы и конечные цели, которыми мы руководствуемся.

Величайшее благо, которое должны беречь все немцы, — это мир. Мы слишком хорошо знаем, как сильно пострадали в последнюю войну особенно советский и германский народы, и поэтому я считаю, что встречу понимание, когда скажу, что ужас перед разрушениями современной войны, перед гибелью миллионов людей, перед уничтожением жилых домов и предприятий, перед опустошением городов и сел глубоко запечатлелся в сознании всех. Кроме того, в Германии также знают, что успехи в естественных науках и технике, достигнутые после прошедшей войны в области расщепления атома и в смежных областях, дали человеку такие средства уничтожения, о которых мы не можем думать без содрогания. И, наконец, все в Германии знают, что в случае вооруженного конфликта наша страна в силу географического положения подвергнется особой опасности. Поэтому вы не найдете в Германии никого — не только среди ответственных политических деятелей, но и среди всего населения, — кто хоть в отдаленной степени допускал бы мысль, что каковую-либо из крупных политических проблем, ожидающих своего

разрешения, можно было бы решить посредством войны. Охватившее человечество страстное стремление к тому, чтобы война в силу своей чудовищности изжила бы самое себя, это стремление сильно и глубоко и в сердцах немцев. Для решения споров и конфликтов нужно найти новые средства, средства, базирующиеся на международном чувстве солидарности и международном сотрудничестве. Это — самая благородная задача, которую предстоит решить государственным деятелям наших дней. Все это для нас не только мечта или теория. Где бы моему правительству при проведении его политики ни представлялась возможность действовать таким образом, оно всегда это делало. Я позволю себе напомнить, что Федеральная Республика в особом заявлении взяла на себя обязательство отказаться от применения силы. Кроме того, я могу напомнить о том, что Федеральная Республика по доброй воле отказалась в заключенных ею оборонительных договорах от производства атомного, биологического и химического оружия.

Но для того, чтобы мир принес все свои блага, его нельзя ставить под угрозу, его надо обеспечить. Трагизм нынешнего международного положения состоит в том, что наше новое государство оказалось в таком мире, на который наложили отпечаток великие проблемы отношений между Востоком и Западом. Если при таком положении мы примкнули к более крупной организации государств, главным образом благодаря созданию Западноевропейского союза и нашему вступлению в Североатлантический пакт, то решающим здесь было исключительно наше желание укрепить мир. Никогда и ни у кого при этом не играла роль мысль, что эту западную организацию можно использовать как средство агрессии. По своей структуре оба эти договора не пригодны для того, чтобы служить средством агрессии.

Кроме того, в договоре о создании Западноевропейского союза содержатся положения, предусматривающие столь действенные санкции за агрессивные тенденции, что эти последние фактически совершенно исключаются. Я считаю эти положения столь важными, что еще несколько лет назад я указывал на то, что в них содержатся элементы системы безопасности, которые, возможно, могли бы быть применены в более широких масштабах и вполне могут способствовать, таким образом, созданию более широкой системы безопасно-

сти. Я имею при этом в виду уже упомянутый мною отказ от применения силы, лишение агрессора прав союзника, обязанность оказать помощь стране, подвергшейся нападению, а также ограничение вооружений и контроль над ними, которые мы обязались проводить в силу упомянутого договора. Когда бы ни были выполнены условия, при которых должна быть создана система безопасности, ликвидирующая пропасть между Востоком и Западом, — Федеральная Республика не откажется участвовать в этом.

В своей ноте от 7 июня¹, в которой содержится Ваше приглашение нам, Вы, господин Председатель Совета Министров, подчеркнули как основную мысль «нормализацию отношений между Советским Союзом и Германской Федеральной Республикой». Я полагаю, что этим Вы резюмировали то, чего и мы желаем для оформления наших отношений с народами Советского Союза, а именно: мир, безопасность, экономическое сотрудничество и избежание напряженности, и поэтому, конечно, верно, как Вы говорите в своей ноте, что «интересы мира и европейской безопасности, равно как национальные интересы советского и немецкого народов, требуют» этой нормализации.

Что же можно сделать, чтобы положить начало нормализации этих отношений? Я не считаю, что достаточно запретить войну, создать системы безопасности и в известной мере механическим путем установить дипломатические, экономические и культурные отношения. Я, скорее, глубоко убежден в том, что действительная нормализация отношений может быть достигнута лишь в том случае, если проследить причины, которые создают нынешние ненормальные отношения между нами, и если будут сделаны все возможные усилия, чтобы устранить эти причины. Я подхожу, таким образом, к двум комплексам вопросов, которые были указаны в ноте Федерального правительства от 12 августа², как требующие обсуждения. Мы с благодарностью узнали из ответа Советского правительства от 19 августа³, что Ваше правительство, г-н Председатель Совета Министров, не намерено уклоняться здесь от их обсуждения.

¹ См. док. 3.

² См. док. 7.

³ См. док. 8.

Разрешите мне начать с вопроса об освобождении тех немцев, которые в настоящее время находятся еще в заключении на территории Советского Союза или в странах, находящихся под советским влиянием, или которым так или иначе препятствуют выехать из этих районов. Я намеренно ставлю эту проблему первой, потому что здесь речь идет о вопросе, который затрагивает, пожалуй, все без исключения немецкие семьи. Я искренне желаю, чтобы Вы правильно поняли, в каком духе я хочу обсудить эту проблему. Меня интересует исключительно гуманная сторона этого вопроса. Невыносима мысль, что более чем через 10 лет после окончания военных действий люди, которые так или иначе были втянуты в водоворот военных событий, задерживаются до сих пор вдали от своих семей, от своей родины, от своего нормального мирного труда. Вы не должны усмотреть ничего провокационного, если я скажу: немыслимо установить «нормальные» отношения между нашими государствами до тех пор, пока этот вопрос остается нерешенным. Этим я не ставлю какого-либо «предварительного условия». То, о чем я говорю, и есть сама нормализация. Давайте решительно подведем черту под тем вопросом, который каждый день является источником воспоминания о прошлом, полном страданий и разделяющем нас.

Другая проблема — это проблема государственного единства Германии. Мы, я полагаю, согласны с Вами в том, что разделение Германии создает невыносимое положение и что единство Германии должно быть восстановлено. Я думаю, что мы также согласны в том, что восстановление этого единства является обязанностью, вытекающей из совместной ответственности за всю Германию, лежащей на четырех державах, которые после краха национал-социалистской Германии взяли на себя верховную власть в Германии. Я ссылаюсь на эту обязанность. Я знаю, что когда я прошу Вас приложить все силы к скорейшему разрешению этой проблемы, то я в этом вопросе говорю также, и прежде всего, от имени всех немцев, а не только от имени населения Федеральной Республики. Выполняя эту ответственность, Вы договорились с тремя западными державами о переговорах также и по этому вопросу в Женеве. Я не намерен осложнять тот процесс, который должен привести к единству Германии, тем, что начну здесь двухсторонние переговоры независимо от переговоров четырех держав. Но мой настоятельный долг заключа-

ется в том, чтобы использовать эту встречу для того, чтобы показать Вам всю серьезность этого вопроса и обсудить его с Вами, чтобы облегчить Вам вашу задачу в Женеве и способствовать ее выполнению. Когда четыре державы откроют путь, перед немецким народом встанет задача путем свободного самоопределения, и сознавая свою ответственность за создание добрососедских отношений в Европе и за укрепление мира во всем мире, закончить внутреннюю и внешнюю отделку здания общегерманского государства.

Здесь я должен также еще раз повторить: я не выдвигаю никаких «предварительных условий», я говорю о самой нормализации. Раскол Германии является ненормальным явлением. Он противоречит божественному и человеческому праву и самой природе. Я не считаю полезным выдвигать при разговоре с Вами аргумент о «реальности», ибо решающим реальным обстоятельством является всеобщее убеждение в том, что этот раскол не может и не должен сохраняться. Давайте попытаемся во время наших переговоров сделать в этом вопросе шаг вперед. Иначе имеется опасность, что в сердце Европы сохранится серьезнейший очаг напряженности. В Европе не может быть подлинной безопасности без восстановления единства Германии. Мы должны устранить этот опасный очаг кризисов, вокруг которого могут легко разгореться страсти, и своевременно позаботиться о том, чтобы удовлетворить элементарное требование немецкого народа.

Мне известно возражение, что воссоединенная Германия могла бы представить опасность для Советского Союза. Разрешите мне прежде всего ответить на это, что — по единодушному мнению всех участников германского договора, а именно Федеральной Республики, Соединенных Штатов Америки, Великобритании и Франции, — вопрос о том, будет ли Германия принадлежать к какой-либо системе союзов и к какой именно, должен совершенно свободно решаться общегерманским правительством и общегерманским парламентом. Если Советский Союз считает, что вследствие воссоединения Германии будет нанесен ущерб его безопасности, то мы вполне готовы сделать все от нас зависящее, чтобы сотрудничать в системе безопасности, устраняющей также и эти опасения.

Мне кажется, что одновременно с переговорами о том, как может быть восстановлено единство Германии, следует обдумать

систему безопасности для Европы. Сознание этой необходимости должно руководить нами, когда мы приступаем к совместному обсуждению вопросов установления дипломатических, экономических и культурных отношений. Федеральное правительство разделяет мнение, что установление таких отношений может быть весьма полезным для обеих стран и для их взаимоотношений. Непосредственный контакт между обоими правительствами, несомненно, будет способствовать нахождению обеими сторонами более точных суждений, основанных на правильном понимании и оценке реальной действительности. Несомненно, в экономических условиях обеих стран заложены возможности взаимного дополнения. Восстановление обмена культурными ценностями и научными трудами также является целью, которую следует приветствовать.

Разрешите мне, г-н Председатель Совета Министров, следующим образом резюмировать суть сказанного мною:

Я с благодарностью приветствую эту возможность для открытых переговоров. Я сознаю трудности этих переговоров, которые могут быть только началом. Смысл этих переговоров я усматриваю в том, чтобы обсудить задачу нормализации наших отношений в изложенной мною связи, как единое целое. Я выражаю надежду и желаю, чтобы наши нынешние переговоры могли бы быть продолжены по окончании нашего пребывания в Москве каким-либо образом, о котором мы можем договориться. Я уверен, что в этом случае наши усилия приведут в конечном счете к такому результату, который будет полезен не только для представляемых нами народов, но и для дела мира и безопасности во всем мире.

Булганин. Относительно порядка нашей работы. Имеется ли намерение у г-на Канцлера сейчас продолжать обмен мнениями или на этом ограничимся и продолжим переговоры завтра?

Аденауэр. Я хотел бы попросить Председателя Совета Министров, чтобы мы изучили то, что Вы сказали, и вы изучили то, что мы сказали, и чтобы завтра был новый обмен мнениями.

Булганин. Наша делегация не возражает против этого. Нам остается условиться относительно завтрашнего заседания. По нашему согласованному с вами плану предусматривается встреча завтра в 10 часов утра.

Аденауэр. Разрешите мне сказать, что мы согласны. Мы передадим вам наши высказывания на вашем языке и немецкий

текст. Мы попросили бы, чтобы по возможности можно было получить Ваши высказывания на русском и немецком языках.

Булганин. Так и будет сделано. Имеются ли еще какие-либо замечания?

Брентано. Мне кажется, что было бы целесообразно, если бы к концу каждого заседания вырабатывалось сообще короткое коммюнике для передачи прессе.

В отношении сегодняшнего заседания достаточно было бы сообщить, что Председатель Совета Министров и Федеральный канцлер зачитали свои заявления и приняли их к сведению, и эти заявления можно было бы передать для опубликования в печати.

Что касается дальнейших коммюнике, то придется улаиваться каждый раз особо.

Булганин. В этом направлении будет сделано все необходимое.

Молотов. Мы будем считать своей обязанностью обеспечить выполнение этого.

Булганин. Если г-н Канцлер не возражает, то мы попросим наших министров осуществить пожелания, высказанные Вами относительно обмена документами.

Позвольте задать еще один вопрос. Сегодня, пользуясь правом хозяина, я открыл заседание. Нам надо условиться, не будет ли угодно г-ну Канцлеру председательствовать поочередно.

Аденауэр. Я Вас искренне благодарю за это предложение.

Булганин. Тогда позвольте вам напомнить о том, что сегодня в час дня я приглашаю вас ко мне в Кремль позавтракать.

Заседание закрывается в 11 час. 40 мин.

АВП РФ, ф. 48 «з», оп. 11, п. 1, д. 13, л. 5–16.

15 ERSTE ARBEITSSITZUNG

9. September 1955

Eröffnungsrede des Ministerpräsidenten der UdSSR N. A. Bulganin

Herr Bundeskanzler, meine Herren.

Im Namen der Sowjetregierung begrüße ich Sie, Herr Bundeskanzler, und die Regierungsdelegation der Bundesrepublik Deutschland in der Hauptstadt der Sowjetunion Moskau.

Unseren Verhandlungen, die heute beginnen, ging der Notenaustausch zwischen der Regierung der Sowjetunion und der Regierung der Bundesrepublik Deutschland voran. Wie es Ihnen bekannt ist, wandte sich die Sowjetregierung an die Regierung der Bundesrepublik Deutschland mit dem Vorschlag, die Frage über die Aufnahme der direkten diplomatischen und Handelsbeziehungen, sowie der kulturellen Beziehungen zwischen unseren Ländern zu besprechen.

Die Sowjetregierung ging davon aus, dass die Aufnahme der normalen Beziehungen zwischen unseren Ländern den Interessen sowie der Sowjetunion als auch der Bundesrepublik Deutschland entspricht. Solche Normalisierung der Beziehungen entspricht der Aufgabe der Festigung des Friedens in Europa und der weiteren Milderung der Spannung in den internationalen Beziehungen; und beide unsere Länder können nicht umhin daran interessiert zu sein.

Während der vergangenen zwei Weltkriege erlitten die Völker der Sowjetunion und Deutschlands die größten Opfer und materielle Verluste. Die Folgen der riesigen Zerstörungen, die der letzte Weltkrieg verursachte, sind auch heute noch nicht völlig beseitigt. Noch schwerer sind die Verluste der Millionen von sowjetischen Familien, die ihre Verwandten durch das verbrecherische Kriegsabenteuer der Hitlereroberer verloren haben. Dieses Abenteuer brachte Leiden auch für Millionen deutscher Familien. Diese Verluste sind unersetzlich.

Die Geschichte lehrt überzeugend, dass die Perioden der Feindschaft und Entfremdung in den Beziehungen zwischen den beiden Völkern ihnen nur Not und Elend brachten. Im Gegenteil, zogen die Völker der Sowjetunion und Deutschlands aus guten gegenseitigen Beziehungen und Zusammenarbeit ständig großen Nutzen für sich.

An der Aufnahme der normalen Beziehungen zwischen der Sowjetunion und der Bundesrepublik Deutschland sind auch andere Völker Europas interessiert. Sie haben allen Grund besorgt zu sein in Bezug auf die bestehenden Pläne gewisser Kreise, die Verbesserung der Beziehungen zwischen unseren Ländern zu stören, das Fehlen der normalen Beziehungen dazu auszunutzen, Feindschaft zwischen der Sowjetunion und Westdeutschland zu stiften.

Die Aufnahme der normalen Beziehungen, gegründet auf dem Vertrauen und Achtung der gegenseitigen Interessen, würde die Hindernisse auf dem Wege zur friedlichen Zusammenarbeit unserer Völker wegräumen und damit die Festigung der Sicherheit der europäischen Völker fördern.

Ungeachtet schwerer Opfer und Zerstörungen, die die letzten Kriege gebracht haben, hegt das Sowjetvolk keine schlechten Gefühle dem deutschen Volk gegenüber. Dafür spricht unter anderem die Tatsache, dass zwischen der Sowjetunion und der Deutschen Demokratischen Republik gute, freundliche Beziehungen entstanden sind, die auf der Grundlage der Gleichberechtigung, gegenseitiger Achtung der Souveränität und Nichteinmischung in die inneren Angelegenheiten sich entwickeln und festigen.

Die Sowjetregierung aber möchte, soweit es von ihr abhängt, gute Beziehungen auch mit der Bundesrepublik Deutschland haben. Wir meinen, dass es keine Hindernisse zur Aufnahme solcher Beziehungen geben soll, wenn man von den Interessen der Völker der Sowjetunion und Deutschlands, sowie von den Interessen der Unterstützung des Friedens in Europa ausgeht.

Es ist allgemein bekannt, dass die Genfer Konferenz der Regierungschefs der vier Mächte zur internationalen Entspannung beigetragen hat. Zurzeit haben sich die Möglichkeiten für die Annäherung zwischen den Staaten, für die Herstellung des notwendigen Vertrauens zwischen ihnen verbessert. Das hat selbstverständlich eine breite öffentliche Unterstützung und Sympathie in unseren beiden Ländern gefunden. Umso mehr diktiert das die Notwendigkeit der Normalisierung der Beziehungen zwischen unseren Staaten durch die Aufnahme der direkten diplomatischen Beziehungen zwischen ihnen.

Bekanntlich hat die Sowjetregierung ihr Einverständnis dazu gegeben, dass hier der Meinungs austausch in der Frage der Wiederherstellung der Einheit Deutschlands stattfindet. Dabei kann man nicht umhin[,]

mit den ernsthaften Hindernissen zu rechnen, die auf diesem Wege nach dem Inkrafttreten der Pariser Abkommen entstanden sind, denen gemäß die Bundesrepublik Deutschland den bestimmten Militärgruppierungen beigetreten ist und die Politik der Remilitarisierung Westdeutschlands betrieben wird.

Außerdem muss man folgendes hervorheben: die Sowjetregierung hat immer erklärt, dass die Lösung der Frage der Wiedervereinigung Deutschlands vor allem die Sache der Deutschen selbst ist, dabei muss man mit den entstandenen realen Bedingungen des Bestehens der Bundesrepublik Deutschland und der Deutschen Demokratischen Republik rechnen und mit der Tatsache, dass die Lösung dieser wichtigen Aufgabe mit den entsprechenden internationalen Abkommen über die Gewährleistung des Friedens und der Sicherheit in Europa übereinstimmen muss. Ihrerseits war und bleibt die Sowjetunion ein konsequenter Anhänger der Wiederherstellung der Einheit Deutschlands, als eines friedliebenden und demokratischen Staates.

Die Sowjetregierung bringt die Hoffnung zum Ausdruck, dass die Aufnahme diplomatischer Beziehungen zwischen der UdSSR und der Bundesrepublik Deutschland zur Lösung der offenen Fragen beitragen wird, an denen beide Seiten interessiert sind. Man kann nicht an der Tatsache vorbeigehen, dass das Fehlen der normalen Beziehungen zwischen unseren Staaten zusätzliche Schwierigkeiten in der Lösung des gesamtnationalen Hauptproblems des deutschen Volkes — das der Wiederherstellung der Einheit des deutschen demokratischen Staates — schafft.

Von dem Gesagten ausgehend, schlägt die Sowjetregierung vor, diplomatische Beziehungen zwischen der Sowjetunion und der Bundesrepublik Deutschland aufzunehmen und sich über die Gründung der Botschaft der UdSSR in Bonn und der Botschaft der Bundesrepublik Deutschland in Moskau sowie über den Austausch von Botschaftern zu verständigen.

Die Erlangung der nötigen Verständigung zwischen uns in dieser Hinsicht wird wesentlich zur Erweiterung des Handels zwischen unseren Ländern beitragen. Wir schlagen den Meinungsaustausch auch in dieser Frage vor. Wie bekannt ist der Handel zwischen der Sowjetunion und der Bundesrepublik Deutschland zurzeit sehr begrenzt und nicht standhaft. Inzwischen bestehen alle Möglichkeiten, diese Sache auf eine feste Grundlage zu stellen — zum gegenseitigen Nutzen sowohl der

Bundesrepublik Deutschland, als auch der Sowjetunion. Dabei kann man in den nächsten Jahren eine beträchtliche Erweiterung des Warenverkehrs und eine Entwicklung der beiderseitig vorteilhaften wirtschaftlichen Beziehungen auf Grund der entsprechenden langfristigen Vereinbarungen zu erreichen.

Die Sowjetregierung meint auch, dass Herstellung und Entwicklung einer wissenschaftlichen, kulturellen und technischen Zusammenarbeit zwischen der UdSSR und der Bundesrepublik Deutschland den Interessen unserer Völker entsprechen würde. Es wäre nützlich, den Austausch der Delegationen aus den Vertretern von Industrie, Landwirtschaft, Handel, Wissenschaft und Kultur beider Länder, sowie den von Sportdelegationen und Touristen in Gang zu bringen.

Das sind die Fragen, die wir im Laufe dieser Verhandlungen besprechen möchten. Bei der Darlegung dieser Erwägungen gehen wir davon aus, dass bei dem Notenaustausch die Regierung der Bundesrepublik Deutschland ihrerseits die Zustimmung äußerte, die Frage der Aufnahme der diplomatischen, Handels- und kulturellen Beziehungen zwischen unseren Ländern, sowie damit verbundene Fragen, zu besprechen.

Zum Schluss gestatten Sie mir, die Hoffnung zum Ausdruck zu bringen, dass unsere Verhandlungen zu fruchtbaren Ergebnissen, zur Normalisierung der Beziehungen zwischen der Sowjetunion und der Bundesrepublik Deutschland im Interesse unserer Völker, im Interesse der Festigung des Friedens und der Sicherheit in Europa führen werden.

Die Grundsatzklärung des Bundeskanzlers

Herr Ministerpräsident!

Ich erfülle zunächst eine gern geübte Pflicht des Gastes, indem ich Ihnen meinen und meiner Begleitung aufrichtigen Dank ausspreche für die Einladung, die Sie an uns gerichtet haben, und für alle Gastlichkeit, mit der Sie uns hier empfangen. Die Bundesregierung und ich selbst sind uns der Bedeutung dieses Besuches wohl bewusst. Es ist eine erste offizielle Begegnung zwischen den Repräsentanten der Sowjetunion und des deutschen Volkes — ein erster Kontakt nicht nur nach vielen Jahren, in denen keine offiziellen Beziehungen zwischen beiden bestanden haben, sondern auch nachdem vieles sich ereignet hat, was das Gefühl der Trennung und der Fremdheit erzeugt und wachgehalten hat. Ich bin mir deshalb auch bewusst, wie schwer dieser Anfang eines

Gesprächs für uns alle sein muss. Aber das ändert nichts daran, dass dieses Gespräch notwendig ist. Wir sind Nachbarn, wenn auch nicht in einem streng geographischen Sinne. Es gibt viele Dinge, für die Ihre Regierung und die meinige Verantwortung tragen, Dinge, die nicht nur für das Schicksal unserer eigenen Völker von einer vitalen Bedeutung sind, sondern auch — es ist keine Anmaßung, das zu sagen — für die Lage in der Welt überhaupt. Es gibt in einer solchen Situation nur eine Haltung, in der dieses Gespräch begonnen und geführt werden kann, das ist eine rückhaltlose Freimütigkeit. Ich bitte Sie, mir zu glauben, Herr Ministerpräsident, meine Herren, dass ich hierhergekommen bin mit dem ehrlichen Willen, dieses Gespräch offen zu führen. Wenn es also auch nur ein Anfang sein kann — hoffentlich ein Anfang eines fruchtbaren und dauernden Austausches — so lassen Sie uns doch versuchen, den Dingen sogleich auf den Grund zu gehen. Meine erste Aufgabe sehe ich darin, Ihnen ein Bild von der Grundhaltung zu machen, die das politische Verhalten des deutschen Volkes und seiner Regierung bestimmt, von den Triebkräften und Motiven, von den letzten Zielen, die uns leiten.

Das oberste Gut, das es für alle Deutschen zu wahren gilt, ist Friede. Wir wissen nur zu gut, wie sehr insbesondere das sowjetische und das deutsche Volk unter dem letzten Krieg gelitten haben, und ich glaube deshalb, dass ich Verständnis finde, wenn ich sage, dass das Grauen vor den Zerstörungen eines modernen Krieges, vor den millionenfachen Menschenopfern, vor der Vernichtung der Häuser und Arbeitsstätten, vor der Verwüstung von Städten und Landschaften, sich allen tief eingeprägt hat. Auch in Deutschland weiß man zudem, dass die naturwissenschaftlichen und technischen Fortschritte, die seit dem letzten Krieg auf dem Gebiet der Atomspaltung und verwandten Gebieten gemacht worden sind, den Menschen Möglichkeiten der Vernichtung in die Hand geben, an die wir nur mit Schauern denken können. Schließlich weiß jedermann in Deutschland, dass die geographische Lage unseres Landes uns im Falle eines bewaffneten Konflikts besonders gefährden würde. Sie werden deshalb niemanden in Deutschland finden — nicht nur unter den verantwortlichen Politikern, sondern auch in der gesamten Bevölkerung —, der auch nur von ferne mit dem Gedanken spielt, irgendeines der großen politischen Probleme, die der Lösung harren, könne durch das Mittel des Krieges gelöst werden. Die Sehnsucht, die die Menschheit ergriffen hat, dass der Krieg sich durch

seine eigene Furchtbarkeit überlebt haben möge, diese Sehnsucht lebt stark und tief auch in den Herzen der Deutschen. Neue Mittel zum Austrag von Differenzen und Konflikten müssen gefunden werden, Mittel, die internationales Solidaritätsgefühl und internationale Zusammenarbeit zur Grundlage haben. Das ist die vornehmste Aufgabe, die die Staatsmänner von heute zu erfüllen haben. Das alles ist für uns nicht nur Traum oder Theorie. Wo immer die Politik meiner Regierung eine Gelegenheit fand, danach zu handeln, hat sie es getan. Ich darf daran erinnern, dass sich die Bundesrepublik durch eine ausdrückliche Erklärung des Gewaltverzichts gebunden hat. Ich darf weiter daran erinnern, dass die Bundesrepublik aus freien Stücken in den Defensiv-Verträgen, die sie abgeschlossen hat, auf die Herstellung atomarer, biologischer und chemischer Waffen verzichtet hat.

Friede darf aber, wenn er seinen vollen Segen stiften soll, nicht gefährdet sein; er muss gesichert sein. Es ist eine Tragik der Weltlage, an der wir teilhaben, dass wir mit unserem neugeformten Staatswesen in eine Welt hineingestellt wurden, der durch die große Problematik des Ost-West Verhältnisses ihr Gepräge gegeben wird. Wenn wir in dieser Lage vor allem durch die Gründung der Westeuropäischen Union und durch unseren Beitritt zum Nordatlantikpakt Anlehnung an eine größere Organisation von Staaten gefunden haben, so war dafür ausschließlich unser Wunsch, den Frieden zu stärken, maßgebend. Niemals und bei niemand hat dabei der Gedanke eine Rolle gespielt, diese westliche Organisation könne als ein Mittel des Angriffs benutzt werden. Ihrer Struktur nach sind beide Verträge ungeeignet, als Mittel zum Angriff zu dienen.

Übrigens enthält der Vertrag, der die Westeuropäische Union begründet, Klauseln, die aggressive Tendenzen mit so wirksamen Sanktionen belegen, dass sie sie praktisch vollkommen ausschließen. Ich halte die Klauseln⁴ für so bedeutend, dass ich schon vor Jahren

⁴ Выделенный далее курсивом фрагмент выступления Аденауэра воспроизведен по публикации бюллетеня ведомства печати и информации федерального правительства. Дело в том, что в тексте, хранящемся в политическом архиве МИД Германии, отсутствует страница 4 выступления Аденауэра. Вместо нее второй раз была подшита стр. 2. Текст, опубликованный в бюллетене, был стилистически отредактирован и поэтому отчасти отличается от хранящегося в архиве. См.: Bulletin des Presse- und Informationsamtes der Bundesregierung, Sonderausgabe. — 1955. — 20. Sept. — S. 7.

darauf hingewiesen habe, dass hier Elemente eines Sicherheitssystems gegeben sind, die sich vielleicht zur Erstreckung auf umfassendere Verhältnisse eignen und so sehr wohl zum Aufbau eines größeren Sicherheitssystems beitragen können. Ich denke vor allem an den schon erwähnten Gewaltverzicht, an die Verwirklichung von Bündnisrechten gegenüber dem Angegriffenen, aber auch an Rüstungsbegrenzungen und ihre Kontrolle, wie wir sie uns in jenem Vertrag auferlegt haben. Wann immer die Bedingungen erfüllt sein werden, unter denen ein Sicherheitssystem zu schaffen ist, das die Kluft zwischen dem Osten und dem Westen überbrückt — die Bundesrepublik wird ihre Mitwirkung daran nicht versagen. Sie haben, Herr Ministerpräsident, in Ihrer Note vom 7. Juni, die die Einladung an uns enthält, als Ihren Leitgedanken die „Normalisierung der Beziehungen zwischen der Sowjetunion und der Deutschen Bundesrepublik“ betont. Ich glaube, dass Sie damit das zusammengefasst haben, was auch wir uns für die Gestaltung unserer Beziehungen zu den Völkern der Sowjetunion wünschen: Nämlich eben Frieden, Sicherheit, wirtschaftliche Zusammenarbeit und die Vermeidung von Spannungen, und es ist deshalb gewiss richtig, wenn Sie in Ihrer Note sagen, dass „die Interessen des Friedens und der europäischen Sicherheit sowie die nationalen Interessen des sowjetischen und des deutschen Volkes“ diese Normalisierung „erfordern“.

Was aber kann man tun, um diese Normalisierung zuwege zu bringen? Ich glaube nicht, dass es genügt, den Krieg zu ächten, Sicherheitssysteme zu schaffen und auf gewissermaßen mechanische Weise diplomatische, wirtschaftliche und kulturelle Beziehungen herzustellen. Ich bin vielmehr tief davon überzeugt, dass man zu einer echten Normalisierung nur gelangen kann, wenn man den Ursachen nachgeht, die die gegenwärtige Lage zwischen uns abnorm machen, und wenn man alle Anstrengungen macht, diese Ursachen zu beseitigen. Ich komme damit zu zwei Fragenkomplexen, die in der Note der Bundesregierung vom 12. August als der Erörterung bedürftig bezeichnet worden sind. Wir haben der Antwort der Sowjetregierung vom 19. August dankbar entnommen, dass sich Ihre Regierung, Herr Ministerpräsident, dieser Erörterung hier nicht entziehen will.

Lassen Sie mich mit der Frage der Freilassung derjenigen Deutschen beginnen, die sich gegenwärtig noch im Gebiet oder im Einflussbereich der Sowjetunion in Gewahrsam befinden oder sonst an der Ausreise aus

diesem Bereich verhindert sind. Ich stelle dieses Problem absichtlich an die Spitze, weil es sich um eine Frage handelt, von der wohl keine einzige deutsche Familie unberührt ist. Ich wünsche von Herzen, dass Sie recht verstehen, in welchem Geiste ich dieses Problem behandeln will. Es geht mir ausschließlich um die menschliche Seite der Sache. Der Gedanke ist unerträglich, dass mehr als zehn Jahre nach Beendigung der Feindseligkeiten Menschen, die auf die eine oder die andere Weise in den Strudel der kriegserischen Ereignisse gezogen worden sind, ihren Familien, ihrer Heimat, ihrer normalen friedlichen Arbeit ferngehalten werden. Sie dürfen nichts Provozierendes darin finden, wenn ich sage: Es ist nicht denkbar, „normale“ Beziehungen zwischen unseren Staaten herzustellen, solange diese Frage ungelöst bleibt. Es ist keine „Vorbedingung“, die ich damit aufstelle. Es ist die Normalisierung selbst, von der ich dabei spreche. Lassen Sie uns unter eine Angelegenheit, die eine tägliche Quelle der Erinnerung an eine leidvolle und trennende Vergangenheit ist, mit Entschlossenheit einen Strich ziehen.

Das andere Problem ist die staatliche Einheit Deutschlands. Wir sind, glaube ich, darin mit Ihnen einig, dass die Teilung Deutschlands eine unerträgliche Lage schafft und dass die Einheit Deutschlands wiederhergestellt werden muss. Ich denke, wir sind auch darin einig, dass die Herstellung dieser Einheit eine Verpflichtung ist, die den Vier Mächten, die nach dem Zusammenbruch des nationalsozialistischen Deutschlands die oberste Gewalt in Deutschland übernommen haben, aus ihrer gemeinsamen Verantwortung für Gesamtdeutschland erwächst. Ich berufe mich auf diese Verpflichtung. Ich weiß, dass ich auch und vor allem in dieser Frage für alle Deutschen spreche, nicht nur für die Einwohner der Bundesrepublik, wenn ich Sie bitte, einer raschen Lösung dieses Problems alle Kraft zu widmen. Sie haben sich in Vollzug jener Verantwortung mit den drei Westmächten zur Behandlung auch dieses Problems in Genf verabredet. Es ist nicht meine Absicht, das Verfahren, das zur Einheit führen soll, dadurch zu verwirren, dass ich einen von den Viermächteverhandlungen unabhängigen zweiseitigen Verhandlungsweg eröffne. Aber es ist meine zwingende Pflicht, die Gelegenheit dieser Begegnung zu benutzen, Ihnen den ganzen Ernst, den diese Frage hat, eindringlich vor Augen zu führen und mit Ihnen darüber zu sprechen, um Ihre Aufgabe in Genf zu erleichtern und zu fordern. Wenn die Vier Mächte den Weg freigemacht haben, wird dem deutschen Volke die

Aufgabe zufallen, in freier Selbstbestimmung und im Bewusstsein seiner Verantwortung für die Schaffung gutnachbarlicher Verhältnisse in Europa und für die Festigung des Friedens in der Welt das Haus des gesamtdeutschen Staates nach innen und außen auszustatten.

Auch hier muss ich wiederholen: ich stelle keine „Vorbedingungen“ auf, sondern ich spreche von der Normalisierung selbst. Die Teilung Deutschlands ist abnorm, sie ist gegen göttliches und menschliches Recht und gegen die Natur. Ich kann es auch nicht nützlich finden, mit ihr als einer „Realität“ zu argumentieren, denn das Entscheidende, was daran real ist, ist die Überzeugung aller, dass sie nicht von Bestand bleiben kann und darf. Lassen Sie uns versuchen, in der Frage während unserer Gespräche einen Schritt weiterzukommen. Es besteht sonst die Gefahr, dass im Herzen Europas ein Spannungsherd erster Ordnung bestehen bleibt. Es gibt keine echte Sicherheit in Europa ohne die Wiederherstellung der deutschen Einheit. Wir müssen diesen gefährlichen Krisenherd ausräumen, an dem sich die Leidenschaften leicht entzünden könnten, und rechtzeitig Vorsorge treffen, dass ein elementares Bedürfnis des deutschen Volkes befriedigt wird.

Ich kenne den Einwand, dass ein wiedervereinigtes Deutschland eine Gefahr für die Sowjetunion sein könnte. Lassen Sie mich darauf zunächst antworten, dass es — nach übereinstimmender Auffassung aller Vertragspartner des Deutschlandvertrages, d.s. die Bundesrepublik, die Vereinigten Staaten von Amerika, Großbritannien und Frankreich — Sache einer völlig freien Entscheidung der gesamtdeutschen Regierung und des gesamtdeutschen Parlaments sein muss, ob und welchem Bündnissystem sie sich anschließen. Wenn die Sowjetunion als Folge der Wiedervereinigung Deutschlands eine Beeinträchtigung ihrer Sicherheit erwarten sollte, so sind wir durchaus bereit, das Unsrige dazu zu tun, an einem auch diese Besorgnisse ausräumenden Sicherheitssystem mitzuarbeiten. Es erscheint mir richtig, gleichzeitig mit den Beratungen, wie die Einheit Deutschlands wiederhergestellt wird, das Sicherheitssystem für Europa zu überlegen.

Die Einsicht in diese Notwendigkeiten wird uns leiten müssen, wenn wir uns anschicken, die Fragen der Herstellung diplomatischer, wirtschaftlicher und kultureller Beziehungen gemeinsam zu behandeln. Die Bundesregierung teilt die Auffassung, dass die Herstellung solcher Beziehungen für beide Länder und für ihr Verhältnis zueinander von

großem Nutzen sein kann. Ein unmittelbarer Kontakt zwischen beiden Regierungen wird sicher dazu beitragen, zu genaueren, die wechselseitigen Realitäten richtig erkennenden und bewertenden Urteilen zu kommen. In den wirtschaftlichen Verhältnissen beider Länder liegen zweifellos Möglichkeiten gegenseitiger Ergänzungen. Auch die Wiederaufnahme eines Austausches kultureller Werte und wissenschaftlicher Arbeiten ist ein begrüßenswertes Ziel.

Lassen Sie mich, Herr Ministerpräsident, folgendes als das Wesentliche meiner Gedanken zusammenfassen:

Ich begrüße dankbar die Gelegenheit zu einem freimütigen Gespräch. Ich bin mir der Schwierigkeit dieses Gesprächs bewusst, das[s] nur ein Anfang sein kann. Ich sehe den Sinn dieses Gesprächs darin, die Aufgabe der Normalisierung unserer Beziehungen in dem von mir dargelegten Zusammenhang als ein Ganzes zu behandeln. Ich hoffe und wünsche, dass unsere gegenwärtigen Erörterungen in einer Weise, die wir noch verabreden können, nach Beendigung unseres Aufenthalts in Moskau eine Fortsetzung finden. Ich bin gewiss, dass, wenn dies geschieht, am Ende unserer Bemühungen ein Ergebnis stehen wird, das nicht nur für die von uns repräsentierten Völker, sondern auch für den Frieden und die Sicherheit der Welt von Nutzen sein wird.

PAAA, Bestand B 2 (Büro Staatssekretäre), Band V, Bl. 8–14; 35–42.

16 AUFZEICHNUNG DES BOTSCHAFTERS BLANKENHORN ÜBER DEN TAGESVERLAUF

Freitag, 9. September 1955

Vor dem Beginn der Sitzung schnell mit Grewe in die Stadt auf den Roten Platz, um einen allgemeinen Eindruck zu gewinnen. Dieser ist folgender: aus dem alten kulturreichen Russland sind nur noch ganz wenige Reste da, z. B. diese wunderbare Kirche auf dem Roten Platz, die gerade jetzt erneuert wird und in tausend verschiedenen Farben erstrahlen soll. Dann der Kreml, dessen Mauern trotz ihrer Höhe fast spielerisch wirken und sich nicht mit den Quadern eines mitteleuropäischen festen Schlosses wie etwa das von Sully an der Loire vergleichen lassen. Das Rot der Mauern und das Weiß-Gelb des Kremlschlusses haben etwas Orientalisches. Der Platz selbst ist sicher ganz eindrucksvoll, wenn er sich auch als Gesamtschau nicht mit gleichen Plätzen etwa in Prag oder Rom vergleichen lässt. Eines der Hauptgebäude an diesem Platz ist das größte Warenhaus Moskaus, in dem ich einige Minuten gewesen bin: übervoll von lauter Menschen, die eigentlich kein rechtes Gesicht zeigen. Mir fallen vor allem die verbrauchten und verhärmten Frauen auf. Der Bestand der Geschäfte erinnert, was Kleidung und sonstige Waren anlangt, an unser Jahr 1947. Große Knappheit an allem, vielleicht mit Ausnahme von einfacheren Lebensmitteln, die aber auch sehr teuer sein müssen. Eine Tasse Bouillon in einem Restaurant soll 40 Rubel kosten.

11 Uhr Beginn der Sitzung in der Spridonowka. Auf sowjetischer Seite führt Bulganin den Vorsitz, rechts neben ihm Chruschtschow, links Molotow, Perkubin, Kabanow, Semjonow. Bulganin eröffnet die Sitzung mit dem bekannten Statement, auf das der Kanzler mit seinem Statement antwortet. Er trägt seine Erklärung mit großer Ruhe vor. Anschließend an die Sitzung, in der es zu keiner Erörterung kommt, nach kurzer Pause das Essen im Kreml. Drinnen eine Einrichtung, die sehr stark an französisches Biedermeier erinnert. Offenbar ist das Haus unter Nikolaus I. etwa in den 40-er Jahren erbaut. Schöne französische Leuchter im Ess-Saal, große Vasen, aber alles ohne jeden persönlichen Charakter. — Kurze Vorstellung der beiden Delegationen. Erste Toaste, dann geht man zu Tisch: 17 Deutsche mit 16 Russen zusammen, sehr

eng, in unmittelbarer Tuchföhlung. Ich sitze zwischen Malenkow und Kusnezow, dem ersten stellvertretenden Außenminister. Kusnezow spricht gut Englisch, ist Ingenieur war im Ausland, vor allem in Amerika und England, aber auch in Paris, und ist offenbar als eine Art von Kommissar der Partei übers Außenministerium gesetzt. Er versucht immer, Malenkow in das Gespräch mit einzubeziehen und übersetzt alles, was ich sage, sofort ins Russische. Malenkow ist sehr klein, ganz im Gegensatz zu den Bildern, die ihn groß erscheinen lassen; er hat kleine feine Hände, ein wechselndes Gesicht mit gescheitern, gelegentlich lustigen brennenden Augen, die sich einem immer entziehen, wenn man sie anschauen will. Ein merkwürdiger Mann. Offenbar ist er immer noch nicht ganz in seiner Autorität wiederhergestellt. Die anderen nehmen kaum von ihm Notiz. Seine Fragen sind klug: Wie steht es mit Ihrer Flugzeugindustrie? Was macht Ihre Stahlproduktion? Schicken Sie viele Ingenieure zur Ausbildung in die Vereinigten Staaten? — Inzwischen versucht Kaganowitsch unentwegt gute Stimmung zu machen — alles sehr künstlich. Das Essen ist nicht schlecht, aber bunt durcheinandergewürfelt. Die Gläser zahllos. Die Getränke folgen schnell aufeinander und ein Toast folgt dem anderen. Gott sei Dank hatte ich vorher einen tüchtigen Löffel Olivenöl gegessen, der sich sehr bewährt hat.

Ich sprach mit Kaganowitsch über frühere deutsch-russische Beziehungen der preußischen Zeit, als Bismarck Botschafter in Petersburg war, der Weimarer Zeit, als Brockdorff die Republik in Moskau vertrat, später Schulenburg. Alle drei Namen waren den Herren ein Begriff. Sie äußerten sich sehr positiv über sie. Ob sie es auch getan hätten, wenn sie sie näher gekannt hätten, ist eine andere Frage. — Inzwischen wird die Stimmung am Tisch lebhafter und lebhafter. Chruschtschow bearbeitet Brentano und Kiesinger. Bulganin, der links vom Kanzler sitzt — Molotow rechts — tauschen einen Toast nach dem anderen. Ich sehe mit sehr großer Sorge, dass der alte Herr gegen Schluss des Diners einen Ex nach dem anderen trinkt, und zwar immer von dem schweren georgischen Südwein, der gut schmeckt. Schließlich fordert er Molotow, Bulganin und Chruschtschow auf, gleiches zu tun und bedrängt sie äußerst, die Gläser wieder immer neu zu füllen. Die Rede, die Bulganin auf ihn hält, ist äußerst freundlich, fast menschlich. Der Kanzler antwortet ähnlich. Nach furchtbar vielem Eis begibt man sich endlich zum Kaffee, wo neue alkoholische Exzesse gefeiert werden, diesmal ausschließlich

mit Cognac. Um den Kanzler, Chruschtschow und Bulganin gruppieren sich alle Großen, die da sind; auch Malenkov versucht etwas schüchtern und ängstlich ein kleines Plätzchen zu ergattern, und dann gibt es eine Lachsalve nach der anderen und einen Toast nach dem anderen. Mir wird das Ganze immer gespenstischer. Brentano hat schon einmal den Kanzler gebeten, das Spiel abubrechen — vergeblich. Schließlich versucht er es noch einmal, und sagt ihm, es sei Zeit, nach Hause zu gehen, worauf laute Protestrufe von Chruschtschow und Bulganin erschallen. Endlich haben wir es geschafft, und der Kanzler begibt sich stolzen Schrittes aus dem Kreml, eine dicke Pralinenschachtel im Arm, die ihm Bulganin noch untergeschoben hat. Im Hotel beginnt er leicht zu wanken und kommt Gott sei Dank abgeschirmt durch seine Paladine heil in seine Gemächer, wo eine lange und fröhliche Aussprache einsetzt und große Massen von Tee angefahren werden, um den Alkohol aus dem Magen zu vertreiben. — Die Atmosphäre war gut, und ich glaube auch, dass die Titanen des Kremls es zeitweise recht natürlich und ernst gemeint haben. Aber das hindert nicht, dass unüberwindbare Welten zwischen uns stehen.

Nachmittags unterrichtete ich Bohlen über die Ereignisse des Tages, dann findet eine lange Aussprache in unserem Sonderzug statt, in einem speziell dafür eingerichteten und abgedichteten Raum ohne Fenster, in dem ein gelbes Licht alles noch schemenhafter macht als es schon ist, und große Ventilatoren auch die letzten Abhörmöglichkeiten zunichtemachen. In diesem Raum berät die Spitze der Delegation fast drei Stunden über das weitere Procedere. Es gibt große Meinungsverschiedenheiten, in denen der Kanzler eine Zeit lang sein bisheriges Konzept aufzugeben droht. Eine Entscheidung wurde nicht getroffen.

Wir alle hatten Meinung sehr kräftig gesagt, vor allem Brentano, aber auch Hallstein, nicht zuletzt ich selbst, und ich glaube, mein Hinweis auf unsere Position im Westen und die Zusagen, die wir gemacht [haben], waren letzten Endes entscheidend.

Abendessen im Hotel. Nichts Besonderes, es sei denn, dass mich Hallstein aus Spaß zu seinem Sohn adoptierte. 2 Uhr ins Bett.

Bundesarchiv, Nachlass Blankenhorn, N1351-52.

17 ABLAUF DES PROGRAMMS FÜR SONNABEND, DEN 10. SEPTEMBER 1955

Moskau, den 9. September 1955

9.15 Uhr Der Chef des sowjetischen Protokolls, Herr Molotschkow, trifft im Hotel „Sowjetskaja“ ein, um den Herrn Bundeskanzler zum Besuch bei dem Stellvertretenden Präsidenten der Vereinigten Sowjets und Ministerpräsidenten der Russischen Sozialistischen Sowjetrepublik, Herrn Tarassow, abzuholen.

Der Herr Bundeskanzler wird begleitet sein von:

Dem Herrn Bundesminister des Auswärtigen Dr. von Brentano

dem Herrn Staatssekretär des Auswärtigen Amts Professor Dr. Hallstein

dem Herrn Staatssekretär des Bundeskanzleramts Dr. Globke

dem Chef des Protokolls Gesandten Dr. Mohr

dem Persönlichen Referenten des Herrn Bundeskanzlers Ministerialrat Kilb

dem Persönlichen Referenten des Herrn Bundesministers des Auswärtigen
Legationsrat I. Kl. Limbourg

Dolmetscher Professor Dr. Braun

Dolmetscher Dr. Keil

9.30 Uhr Besuch des Herrn Bundeskanzlers bei dem Stellvertretenden Präsidenten der Vereinigten Sowjets und Ministerpräsidenten der Russischen Sozialistischen Sowjetrepublik, Herrn Tarassow.

10.00 Uhr Arbeitssitzung.

- 13.00 Uhr Frühstück; Vorschlag: im Hotel.
Der Nachmittag steht zur Verfügung des Herrn Bundeskanzlers
- 19.10 Uhr Abfahrt vom Hotel „Sowjetskaja“ zur Galavorstellung im „Bolschoi Teatr“ (Ballett „Romeo und Julia“).
- 19.30 Uhr Beginn der Vorstellung.
In den Pausen wird der Vorsitzende des Ministerrats der UdSSR, Marschall Bulganin, den Herrn Bundeskanzler und die deutsche Spitzendelegation in einem besonderen Raum zu einem kalten Büfett auffordern.

ACDP, Nachlass Kilb, 01-454-002/3.

18 СТЕНОГРАММА ВТОРОГО ЗАСЕДАНИЯ ПРАВИТЕЛЬСТВЕННЫХ ДЕЛЕГАЦИЙ СССР И ГФР

10 сентября 1955 г.

10 час. 00 мин.

Аденауэр. После того, как г-н Председатель Совета Министров предложил мне руководить заседанием, я открываю наше заседание. У нас нет утвержденной повестки дня. Это, может быть, и лучше. Я хотел бы предложить, если имеются вопросы, касающиеся вчерашнего заявления, обсудить их. Мы в течение наших переговоров обсуждаем вопросы торговых и культурных отношений. Все ли согласны с тем, чтобы обсудить эти вопросы?

Булганин. Я хотел бы ответить на вчерашнее заявление г-на Канцлера и изложить свои некоторые замечания. Наша делегация рассмотрела вчерашнее выступление г-на Аденауэра и поручила мне сделать следующее заявление.

Вчера мы заслушали заявление Федерального канцлера К. Аденауэра, которое представляет для нас определенный интерес и заслуживает серьезного внимания. Господин Канцлер говорил о важном значении начавшихся здесь переговоров, а также о трудностях, связанных с этими переговорами. Мы также отдаем себе полный отчет в этом.

Господин Аденауэр заявил о своем желании вести эти переговоры в духе полной откровенности. Со своей стороны мы хотели бы ответить ему тем же.

Нельзя не согласиться с теми положениями, которые были высказаны вчера в отношении опасностей, связанных с угрозой возникновения новой войны в Европе.

Советский народ хорошо знает, что такое война в современных условиях. Он испытал это совсем недавно, несмотря на то что он никому не угрожал, не покушался на чужие земли и хотел жить в мире со всеми народами. За четыре года Великой Отечественной войны советские люди перенесли такие бедствия, перетерпели столько страданий от захватчиков и военных преступников, что и теперь в каждой советской семье не могут не вспоминать об этом с чувством глубокой горечи и естественного протеста.

Тяжкие потери и разрушения принесла война народам Польши, Югославии и Чехословакии, народам Франции и Англии, Бельгии и Голландии. Народы всей Европы не могут забыть и не забудут преступлений германского милитаризма и фашизма, развязавших Вторую мировую войну.

Германский народ был в ином положении. Но и для него война в конце концов не принесла ничего, кроме огромных жертв и бедствий. Надо полагать, что теперь германский народ так же ненавидит войну, как и советский народ. Если говорить о советском и германском народах, то можно не сомневаться, что их думы, чувства, наверное, имеют в этом отношении много общего. Во всяком случае, я полагаю, они не хотят допустить новой войны, и мы думаем, что они должны сблизиться между собой, чтобы обеспечить мир и безопасность, чего хотят и в чем заинтересованы все народы Европы, да и не только Европы.

Мы обещали быть откровенными и должны сказать вам, представителям Германской Федеральной Республики, что с одной частью германского народа Советский Союз после окончания войны уже установил хорошие, дружественные отношения. Эти отношения между СССР и Германской Демократической Республикой установились на прочной основе всестороннего сотрудничества, и мы не сомневаемся в том, что дружба и сотрудничество между Советским Союзом и Германской Демократической Республикой в интересах как советского, так и германского народов. Эти отношения будут развиваться и дальше на основе равноправия и невмешательства во внутренние дела друг друга.

Советский Союз хочет установить нормальные отношения и с Германской Федеральной Республикой. Мы полагаем, что нет таких серьезных аргументов, какое бы искусство ни было проявлено в их изыскании, которые оправдывали бы в нынешних условиях оттяжку нормализации этих отношений. Такая оттяжка не была бы в интересах ни советского, ни германского народов. Тот, кто стремится к миру, к укреплению мира и действительно помнит о том, какие жертвы и бедствия несет война, тот согласится с необходимостью нормализовать отношения между нашими государствами.

В Западной Германии иногда выступают с такими речами, будто с Советским Союзом надо говорить «с позиции силы».

Мы не можем без иронии говорить о такого рода аргументации. Можно только высмеять такие аргументы. Уж кому-кому, а германскому вермахту, Германии, германскому народу известно, что представлял собой Советский Союз и что он представляет собой в настоящее время.

Что можно сказать о таких разговорах насчет политики «с позиции силы», ведущихся в Западной Германии? Это говорят, должно быть, те, которым недостаточно даже уроков Второй мировой войны. Мы, участники настоящих переговоров, могли бы, мне кажется, согласиться в том, что если бы кто-либо из нас теперь придерживался подобной позиции, то переговоры, которые начались в Москве, не имели бы никакого смысла.

Советская делегация приветствует заявление г-на Аденауэра о том, что Германская Федеральная Республика не ставит каких-либо «предварительных условий» для нормализации отношений с Советским Союзом. Это противоречило бы той переписке между нами, которая предшествовала началу этих переговоров. Это было бы не в интересах советского и германского народов.

Что касается двух вопросов, особо затронутых в выступлении Федерального канцлера, то необходимо изложить точку зрения Советского правительства по каждому из этих вопросов.

Вопрос о военнопленных.

Федеральный канцлер г-н Аденауэр выдвинул в качестве первого вопроса вопрос о военнопленных. По нашему мнению, здесь имеет место определенное недоразумение. Никаких немецких военнопленных в Советском Союзе нет. Все военнопленные немцы освобождены и отправлены на родину. В Советском Союзе находятся лишь военные преступники из бывшей гитлеровской армии — преступники, осужденные советским судом за особо тяжкие преступления против советского народа, против мира и человечности. Действительно, таких еще осталось на 1 сентября в нашей стране 9 626 человек. Но это — люди, которые по самым гуманным нормам и правилам должны содержаться в заключении на правах преступников. Это — люди, потерявшие человеческий облик, это — насильники, поджигатели, убийцы женщин, детей, стариков. Они по заслугам осуждены советским судом и не могут рассматриваться как военнопленные.

Советский народ не может забыть такие тяжкие преступления, совершенные этими уголовными элементами, как расстрел 70 тысяч человек в Киеве в Бабьем Яру. Мы не можем забыть миллионы расстрелянных, задушенных и заживо сожженных людей в немецких концентрационных лагерях. Разве можно забыть о тоннах женских волос, снятых с замученных женщин и сложенных на складах Майданека. Мы, здесь присутствующие, сами видели все то, что было в Майданеке. В лагерях Майданека и Освенцима было убито свыше пяти с половиной миллионов ни в чем не повинных людей. Украинский народ никогда не забудет невинно загубленных людей в Харькове, где были расстреляны и задушены многие тысячи людей. Я мог бы назвать концлагеря в Смоленске, Краснодаре, Ставрополе, Львове, Полтаве, Новгороде, Орле, Ровно, Каунасе, Риге и многие другие, где гитлеровцами были замучены сотни тысяч советских граждан.

Нельзя забыть безвинно убитых, задушенных, заживо погребенных людей, нельзя забыть сожженные города и села, убитых женщин, юношей и детей. И эти 9 626 человек, о которых я упомянул, являются уголовными элементами, которые совершали эти чудовищные преступления.

Я хотел бы далее заметить, что если рассматривать здесь вопрос об этих преступниках, то пришлось бы сделать так, чтобы в этом рассмотрении приняли участие как представители Германской Федеральной Республики, так и представители Германской Демократической Республики. Этот вопрос касается обеих частей Германии. Поскольку мы не думаем, что правительственная делегация ГФР сочтет для себя желательным в данных условиях такое рассмотрение указанного вопроса с участием представителей ГФР и ГДР, то, очевидно, этот вопрос нецелесообразно делать предметом настоящих переговоров.

Вопрос о воссоединении Германии.

Мы полностью разделяем мнение, что проблема воссоединения Германии является важной национальной задачей германского народа. Советское правительство неизменно стояло и стоит за то, чтобы Германия воссоединилась как единое, миролюбивое, демократическое государство. Мы просим вас не верить тем, кто изображает дело так, будто Советский Союз имеет опасение в отношении

воссоединения Германии как миролюбивого и демократического государства. В связи с одним из вчерашних заявлений по этому вопросу в выступлении г-на Канцлера мы считаем нужным сделать это разъяснение.

Мы не были бы вполне откровенны, если бы не сказали, что со времени ратификации парижских соглашений на пути национального воссоединения Германии возникли такие препятствия, которых можно было бы избежать. Вам хорошо известно, что Советский Союз неоднократно предупреждал об этом в тот период, когда обсуждались парижские соглашения, в силу которых Германская Федеральная Республика вступила в такие военные группировки, как Североатлантический блок и Западноевропейский военный союз, и теперь осуществляется ремилитаризация Западной Германии. Ни для кого не является секретом, что эти военные группировки направлены против Советского Союза и некоторых других миролюбивых европейских государств. Этот факт невозможно опровергнуть словами о якобы оборонительном характере этих военных группировок.

Советский Союз вынужден считаться с создавшимся положением. И, несмотря на это, мы ищем возможности преодолеть создавшиеся трудности и найти пути хотя бы постепенно покончить со всякими военными группировками в Европе. Этим целям отвечает предложение Советского Союза о создании общеевропейской системы коллективной безопасности. На путях создания системы европейской коллективной безопасности, которая вела бы к ликвидации военных группировок в Европе, можно найти более верное средство решения нынешней германской проблемы, включая и задачу восстановления единства Германии.

Здесь говорилось о тех обязательствах, которые имеют четыре державы в отношении решения германской проблемы. С этим нельзя не согласиться. Однако Советский Союз всегда признавал, что решение германской проблемы, включая и задачу воссоединения Германии, является делом, прежде всего, самих немцев, а в данных условиях, следовательно, делом совместных усилий Германской Федеральной Республики и Германской Демократической Республики.

Известно, что в Германской Демократической Республике это мнение разделяется подавляющим большинством населения. Было бы совершенно непонятно, если бы от этого отказалась Германская

Федеральная Республика. Мы все же думаем, что немцы обеих частей Германии могут найти общий язык, найдут время встретиться друг с другом, возьмутся за то, чтобы совместно двигать вперед решение германской проблемы, преодолевая имеющиеся трудности на этом пути.

Мы надеемся, что теперешний обмен мнениями между нами сослужит свою полезную службу как в деле рассмотрения всей германской проблемы, так и непосредственно в деле нормализации отношений между Советским Союзом и Германской Федеральной Республикой.

В заключительной части своего заявления г-н Аденауэр подтвердил готовность Федерального правительства обсудить вопросы установления дипломатических, экономических и культурных отношений между СССР и ГФР. Однако он еще не высказал своего отношения к внесенному Правительством СССР предложению об установлении дипломатических отношений между нашими странами, об учреждении посольства СССР в Бонне и посольства ГФР в Москве, а также об обмене послами. Мы хотели бы узнать мнение и ответ Правительства Германской Федеральной Республики по этому предложению.

Аденауэр. Господин Председатель Совета Министров, прежде чем я предоставлю слово Министру иностранных дел, позвольте мне остановиться на некоторых пунктах Вашего заявления и ответить на них.

Я приветствую Ваше заявление о том, что и Вы стоите на той точке зрения, что все вопросы должны обсуждаться с полнейшей откровенностью. Да, это и действительно так. Если после всего того, что произошло, снова хотят достичь нормализации отношений, то следует сначала открыто высказать всё, что есть на сердце.

В начале своей речи Вы, господин Председатель Совета Министров, описали страдания советского народа во время последней войны. Я откровенно признаю, что из-за этой войны советский народ чрезвычайно сильно пострадал. Однако если Вы говорите, что немецкий народ был в другом положении, то я позволю себе обратить внимание на то, что Гитлера и его сторонников нельзя отождествлять с немецким народом. Имеется очень большая часть немецкого народа, которая по своему внутреннему убеждению осуждала гитле-

ризм, которая осуждала всю эту войну и прежде всего совершенные гитлеризмом злодеяния. Здесь, может быть, скажут, что о немецком народе можно говорить только как о едином целом. Однако наша задача состоит в том, господин Председатель Совета Министров, чтобы прийти ныне к соглашению с той частью немецкого народа, которая как всегда раньше, так и теперь с отвращением отворачивалась от всех этих вещей.

Вы сказали далее, что в Германии говорят о «позиции силы». Я думаю, что здесь имеет место очень крупное недоразумение. Никто в Германии не воображает, что с Советским Союзом можно вести переговоры «с позиции силы». Я считаю, что в отношении всех этих вопросов нужно принимать во внимание общее положение в мире и общее положение в Европе, а не только отношения между Советским Союзом и Федеральной Республикой. Не следует забывать о незащитности нашего государства и отсутствии гарантий для него. Федеральная Республика была полностью разоружена и оккупирована и находилась в условиях неопределенности и угрожающих конфликтов. И небольшие страны, такие, как Федеральная Республика, нуждаются в возможности обороняться точно так же, как этой необходимости подчинилась и ГДР.

Вы говорили далее, господин Председатель Совета Министров, о военнопленных. Я позволю себе обратить внимание на то, что в моем вчерашнем выступлении слово «военнопленные» вообще не употреблялось. Я умышленно избегал этого слова. При более внимательном рассмотрении того, что я сказал, Вы сможете констатировать, что я говорил скорее о всех «задерживаемых» лицах. Вы говорили о «военных преступниках» и о приговорах советских судов. Аналогичные факты мы имеем также и в отношениях с Соединенными Штатами, Великобританией и Францией. Однако там поняли, что приговоры, которые выносились судами этих стран в первый период послевоенного времени, не были свободны от эмоциональных переживаний, от атмосферы того времени, что и свидетели находились под влиянием этого; что вся атмосфера того времени не была подходящей для вынесения приговоров таким образом, как если бы они были вынесены после спокойного рассмотрения всего фактического материала. Из этого были сделаны выводы, и путем помилования дальнейшие сроки были сокращены почти для всех осужденных.

Господин Председатель Совета Министров, Вам, по-видимому, известно, что лондонская «Таймс» писала, будто оба мы на этих переговорах выступаем в определенной степени в роли герольдов античности, каждый из которых громко указывает другому на недостатки, которые он хотел бы у него устранить. Я думаю, что мы не должны выступать в такой роли, а должны со всей откровенностью постараться после спокойного обсуждения действительно достичь согласия. Это верно, что немецкие войска вторглись в Россию. Это верно, что произошло много плохого. Однако верно и то, что русские армии затем, обороняясь — я это, безусловно, признаю — пришли в Германию и что тогда в Германии во время войны имели место многие ужасные вещи. Я думаю, что если мы хотим вступить в новый период наших отношений, а это является нашим серьезным желанием, то тогда мы не должны слишком далеко заглядывать в прошлое, ибо тогда мы будем только создавать для себя препятствия. Начало нового периода имеет своей предпосылкой также психологическое очищение.

Я позволю себе еще, господин Председатель Совета Министров, указать на одну или несколько фраз моего вчерашнего выступления, в которых я сказал, что немецкий народ при своем политическом возрождении имел несчастье оказаться в таком международном положении, которое характеризуется разногласиями между четырьмя великими державами. Я прошу Вас учесть, что значительная часть наших трудностей объясняется тем, что четыре державы-победительницы разошлись в ходе развития в своей политике. Полагаю, что я вчера достаточно ясно и отчетливо сказал, что и мы считаем создание европейской системы безопасности необходимым и что также и мы будем делать всё, что в наших силах, для создания такой системы, которая предоставит всем сторонам безопасность и действительно предотвратит войну.

Если Вы позволите, я предоставлю теперь слово господину Федеральному министру иностранных дел фон Брентано.

Фон Брентано. Господин Председатель Совета Министров, господа!

Разрешите мне дополнить несколькими замечаниями высказывания г-на Федерального канцлера. В начале сегодняшней речи Вы, г-н Булганин, сказали, что как в предшествовавшем обмене но-

тами, так и в заявлении, сделанном вчера г-ном Федеральным канцлером, не было речи о предварительных условиях для желаемой всеми нами нормализации отношений между нашими народами. Я подчеркиваю этот тезис, с которого я и хотел бы начать свое выступление. В заключение Вы спросили, г-н Булганин, как думает ответить Германское федеральное правительство на поставленные Вами вопросы, вопросы о восстановлении или установлении дипломатических, экономических и культурных отношений. Разрешите мне откровенно сказать Вам, г-н Булганин, что Вы имели бы перед собой неоткровенных партнеров в переговорах, — таких партнеров Вы не желаете, и мы не хотим ими быть, — если бы мы могли признать или признали бы, что нормализация отношений между нашими народами может основываться на таком положении, которое само по себе является ненормальным. Это было причиной, побудившей г-на Федерального канцлера затронуть в своем заявлении обе проблемы, о которых также и Вы, г-н Булганин, говорили сегодня.

Разрешите заверить Вас, что на этой стороне стола нет наверняка ни одного человека, который не был бы глубоко тронут, когда Вы напомнили о страшных переживаниях русского народа в последней войне. И Вы должны также поверить, что в стремлении выяснить судьбу многих тысяч немцев нет никакого отождествления с преступлениями и преступниками и никакого чувства ложной солидарности. Я прошу Вас понять, что в Германии имеются миллионы людей, матерей и отцов, детей и жен, которым и поныне неизвестна судьба их ближайших родственников, и я прошу Вас понять, что имеются тысячи и тысячи семей, знающих, что их ближайшие родственники задерживаются еще здесь, в России. Не наша задача, да мы и не имели бы на это права, отбрасывать приговоры ваших судов без рассмотрения существа дела. Но г-н Федеральный канцлер сказал вчера и повторил сегодня, и я хотел бы со всей серьезностью и со всей страстностью еще раз подчеркнуть это, что здесь речь идет о гуманной проблеме, о решении которой мы Вас просим. Вы сказали, г-н Председатель Совета Министров, что Советский Союз не может забыть преступлений, совершенных в этой войне. Мы не требуем и не ожидаем этого, и я хотел бы добавить, что мы, немцы, совсем не хотим забыть о них. Это было бы трусливой и неискренней позицией. Но, понимая горечь, звучавшую в Ваших

словах, я тем более чувствую себя вправе еще раз коснуться гуманной стороны этой проблемы и сказать Вам, что настоящая нормализация отношений между нашими обоими народами представляется нам весьма затруднительной, если не будут решены эти вопросы о людях, если нам не помогут выяснить судьбы тысяч немцев, местопребывание которых известно, и сотен тысяч немцев, пропавших без вести.

То же самое относится, г-н Председатель Совета Министров, господа, к вопросу о воссоединении немецкого народа. Я хотел бы подчеркнуть, что и здесь мы считаем необходимым открыто и честно заявить, что установление политических отношений между нашими народами, создание системы коллективной безопасности для всей Европы с действенными гарантиями безопасности для всех ее участников, системы, которой и мы желаем и которую мы поддерживаем на любом этапе, — не имели бы основы, если бы они исходили из раскола Германии. Такая система безопасности была бы, по нашему мнению, нездоровой и не уменьшала бы опасности, а лишь усиливала ее.

Вы выразили надежду, г-н Председатель Совета Министров, что немцы (так примерно сказали Вы) могли бы найти общий язык, чтобы преодолеть трудности, ибо найти решение — это в первую очередь задача немецкого народа. Наше желание, о котором мы здесь Вам говорим и которое мы столь же серьезно и столь же настойчиво выражали и будем выражать трем остальным державам, которые, также и по Вашему мнению, г-н Булганин, несут обязательство по восстановлению единства Германии, следующее: дайте немцам возможность говорить на их общем языке и выполнить их общее стремление. Для этого не надо ни Федеральной Республики Германии, ни Германской Демократической Республики, для этого нужен только вотум всего германского народа. Есть ли лучшая и более прочная основа, основа, которая могла бы пробудить, создать и сохранить большее доверие, чем демократическое решение, которое привело бы к созданию действительно демократической Германии?

Вы справедливо отклонили, г-н Председатель Совета Министров, политику силы. Г-н Федеральный канцлер уже ответил на это, и я хотел бы ограничиться словами о том, что у нас нет никого, кто бы был столь дерзок или глуп, чтобы требовать или тем

более проводить политику силы. Также и из Ваших собственных слов, г-н Председатель Совета Министров, мне кажется, я понял, что Вы в основном вопросе согласны с нами, т. е. что не может быть истинного и прочного порядка, если он не будет обеспечен всеобъемлющей системой коллективной безопасности. Мы обязаны обеспечить такую безопасность части немецкого народа, проживающей в Федеральной Республике, и нашей целью является включение этой части немецкого народа в настоящую систему безопасности, которая дает всем участникам прямую гарантию того, что они могут жить в мире и безопасности. Вы сказали, г-н Председатель Совета Министров, примерно следующее: не может быть аргументов для затягивания нормализации отношений между нашими народами. Я безоговорочно присоединяюсь к Вам, но я прошу Вас поверить мне, и я уверен, что то же самое чувствуете и Вы, что нормализация отношений между нашими народами не может быть механическим действием, что решение, строящее так называемую нормализацию на ненормальной основе, было бы неискренним и плохим. Именно поэтому, я повторяю это, г-н Федеральный канцлер не поставил никаких предварительных условий, он высказался только за то, чтобы обе наши стороны приложили все усилия, если мы хотим нормализации, освободили мир от мешающего этой нормализации чувства угнетенности в самых сокровенных уголках человеческой души, в психологическом и моральном отношении.

Хрущев. Я хотел бы сделать некоторые замечания в связи с выступлениями Федерального канцлера г-на Аденауэра и Министра иностранных дел г-на фон Брентано. Г-н Канцлер в своем выступлении сказал, что советские войска, когда они наступали по территории Германии, якобы также совершали злодеяния. Мы категорически это отрицаем. Советские войска, изгнавшие захватчиков со своей территории, преследовали их потому, что они не сдавались. Если бы наши войска не стали их преследовать, то враг, оправившись, повторил бы новое нашествие. Поэтому советские войска не могли остановиться на полпути, они должны были достигнуть своей цели — разгромить врага. Советские воины, продолжая войну, навязанную немецкими фашистами, и уничтожая врага, выполняли священный долг перед своим народом, проливали свою кровь. Разве это злодеяния? Если бы какие-нибудь войска напали на Германию

и немецкие войска перешли от обороны в наступление, разве это можно было бы назвать злодеянием? Это — священный долг народа. Поэтому я считаю, что здесь было допущено оскорбительное выражение в адрес советских войск. Это меня и вынудило сделать первое замечание.

Господин Канцлер и господин Министр иностранных дел Федеральной Республики в своих выступлениях заявили, что много семей не знают ничего о своих близких. Мы понимаем переживания этих семей — отцов, матерей, детей и жен. Но вы будьте мужественны и укажите истинных виновников. Кто виновен в том, что многие кормильцы и близкие не вернулись в свои семьи? Это Гитлер и его шайка принесли такие бедствия. Если немцев погибло много, то советских людей погибло больше. Кому же мы должны предъявить претензии?

Некоторые государственные деятели Италии, против которой Советский Союз никогда не выступал, предъявляют к нам претензии по поводу того, что многие итальянские солдаты, которые воевали вместе с немецкими фашистами против нас, не вернулись домой. Где наши солдаты? — спрашивают они. Погребены в советской земле.

Не мы начинали войну, поэтому не мы виноваты в том, что многие не вернулись в свои семьи. Гибель миллионов людей должна быть предупреждением, чтобы этого не повторилось в будущем. Если кто-либо попробует повторить в будущем то, что пытался сделать Гитлер, то это кончится тем же, а может быть, большим.

Я хотел бы, чтобы меня правильно поняли господа представители Германской Федеральной Республики. Мы должны обсуждать вопросы в спокойной обстановке, открыто и искренне. При переговорах мы должны исходить не из чувства какой-то озлобленности и, тем более, мести. Озлобленность и месть — плохие советчики и никогда не подскажут правильного решения. Мы должны это понимать. Конечно, мы не можем полностью отвлекаться от того, что было, но при решении вопросов надо исходить прежде всего не из прошлого, а из будущего, а будущее требует от нас установления хороших, дружественных отношений между советским народом и немецким народом.

Я позволю себе остановиться еще на вопросе о воссоединении Германии, который был здесь затронут. Мы понимаем, насколько это

важный вопрос для немецкого народа. Но вы должны понять и другое. Мы честно и прямо предупреждали немецкую сторону, что парижские соглашения и вступление Германской Федеральной Республики в НАТО отрежут пути для решения этого вопроса в ближайшее время. Давайте будем откровенны: мы не можем пойти на решение этого вопроса в таком плане, в каком вы хотели бы его решить.

Сейчас воссоединение Германии трактуется так, что воссоединенная Германия должна войти в НАТО, а НАТО направлено против Советского Союза и стран народной демократии. Это подтверждено всеми событиями, которые имели место. Это доказано тем, что когда мы заявили, что хотим войти в НАТО, — нам отказали и отказали потому, что этот блок создан против Советского Союза и стран народной демократии. Если создается организация, направленная против нас, то мы, государственные деятели, должны делать всё для того, чтобы она была слабее, а не сильнее. Это — законное желание. Если Германская Федеральная Республика вступила в НАТО, а Германская Демократическая Республика не входит в НАТО, то мы были бы глупцами, если бы содействовали тому, чтобы вся Германия вошла в НАТО и тем самым укреплялись бы силы, направленные против нас. Я убежден, что если бы в таком положении находилась Германская Федеральная Республика, то ее руководители поступили бы так же, как поступаем мы, и они были бы правы.

Какой же выход из создавшегося положения? Ставить сейчас вопрос об аннулировании парижских соглашений уже поздно, они существуют, и никто на это не пойдет. Ставить вопрос о том, чтобы Германская Федеральная Республика вышла из НАТО, это также не реально, это звучало бы каким-то ультиматумом с нашей стороны. Мы этого вопроса не ставим. Поэтому, исходя из реальной обстановки, которая сложилась на сегодняшний день, Советское правительство и внесло свое предложение об установлении дипломатических отношений с Германской Федеральной Республикой и создании условий для благоприятного развития торговли между нами, а у нас очень большие возможности в этом отношении.

Германская Федеральная Республика, которая имеет мощную промышленность, могла бы получить выгодные заказы в Советском Союзе. Советский Союз богат минеральным сырьем и сырьем сельскохозяйственным. Поэтому наши страны — Советский Союз

и Германская Федеральная Республика — не являются конкурентами. Не со всеми государствами на Западе у вас могут быть такие благоприятные условия для хозяйственных, торговых отношений, как между нашими странами. Торговля — это добровольное дело. Есть у вас товары, которые вы хотите продавать, выгодно вам их продавать, — продавайте. Мы так же действуем. Если вам невыгодно развивать с нами торговлю, — не нужно. Мы можем обойтись. Наше хозяйство будет развиваться успешно и без торговли с Западной Германией. Я говорю это потому — и вы это тоже знаете, — что Советская страна настолько обширна, что она имеет и свою мощную промышленность и свое минеральное сырье, сырье сельскохозяйственное, имеет славный рабочий класс и колхозное крестьянство, хорошие кадры ученых и инженеров. Но если бы мы имели с вами торговые отношения, это способствовало бы развитию хозяйства как Советской страны, так и Германской Федеральной Республики.

Вопрос о культурных связях. Я думаю, что не следует даже много говорить по этому вопросу, так как очевидно, что такие связи полезны для всестороннего развития наших отношений.

Вот наша позиция. Я беру на себя смелость сказать, что если наши уважаемые партнеры не подготовлены сейчас вести переговоры и достигнуть соглашения по вопросу об установлении дипломатических, торговых, а также культурных отношений, если они хотят подождать, я считаю, что можно подождать, — нам ветер в лицо не дует, хотя я и думаю, что продолжать такое состояние, когда отсутствуют дипломатические отношения между нашими великими странами, вряд ли разумно. Интересы немецкого народа и интересы народов Советского Союза требуют нормализации отношений между нашими странами. Это позволило бы лучше узнать друг друга, позволило бы изжить недоверие. Всё это было бы предпосылкой для воссоединения немецкого государства. Мы знаем вашу позицию. Но мы с вами заинтересованы в нормализации отношений, в уменьшении напряженности. Поэтому было бы полезным установление контакта между Германской Федеральной Республикой и Германской Демократической Республикой. На каких условиях это сделать — не нам вам подсказывать. Если у вас будет желание, вы найдете пути к этому.

У Советского правительства одна цель — обеспечение мира во всем мире. Мы не ищем путей иных, чем установление дружественных отношений, и мы не хотим, чтобы эти отношения были направлены против других государств — Англии, Франции, Соединенных Штатов или против любого другого государства. Мы считаем, что это не наша политика. Советский Союз хочет установить с ГФР нормальные, дружественные отношения и такие же отношения мы хотим установить между нашим государством и Великобританией, между нашим государством и Францией, между нашим государством и Соединенными Штатами Америки, со всеми другими странами мира.

Молотов. Я хочу добавить несколько слов.

Мы собрались на это совещание, которое, возможно, могло состояться несколько раньше. Во всяком случае, в настоящий момент начавшиеся здесь переговоры отнюдь нельзя считать недостаточно назревшими, чтобы не рассматривать те проблемы, которые перед нами поставлены. Поскольку, однако, мы встретились впервые, то, естественно, мы должны особенно позаботиться о том, чтобы понять друг друга, высказать откровенно то, что мы думаем и чувствуем, и постараться найти те возможности сближения между нами, которые бы действительно отвечали интересам как советского народа, так и германского народа.

В данном случае я хотел бы высказаться не столько как Министр иностранных дел, сколько как простой советский человек. При этом могу сразу же сказать, что обеими руками подписываюсь под тем, что только что сказал товарищ Хрущев.

Мы, советские люди, не можем пройти мимо таких заявлений, когда сравнивают злодеяния гитлеровских оккупантов наших территорий с действиями советских войск, которые с честью защищали свою Родину во время Великой Отечественной войны. Обороняясь от агрессора, они вынуждены были в ходе военных действий предпринимать такие военные меры, без которых невозможно было обойтись. Совершенно очевидно, что эти военные меры советских войск на территории Германии нельзя сравнивать со злодеяниями захватчиков на советской территории. Это было бы унижительно для советского народа. Надеюсь, что мы можем найти в данном вопросе общий язык на этих переговорах.

Следует сейчас напомнить, что в 1945 году, когда советские войска в ходе военных действий вступили на территорию Германии, они делали в общем то же, что и американские, и английские войска. Разница между советскими и другими союзными войсками, разумеется, все же была, поскольку советские войска шли впереди, принимали на себя преодоление главных трудностей войны. Это объясняется тем, что до этого почти четыре года война шла на нашей, советской территории, и Советская Армия действовала с должной быстротой и решительностью, чтобы ускорить окончание войны.

Здесь будет уместно сказать не только о том, что советские войска сделали для своей Родины, но и о том, что они сделали для немецкого народа.

Федеральный канцлер говорил нам, что не следует отождествлять Гитлера и гитлеризм с немецким народом. Мы с этим целиком согласны. Мы хорошо помним слова, сказанные И. В. Сталиным еще в начале 1942 года, что гитлеры приходят и уходят, а народ германский, а государство германское остается. Эти слова выражают глубокие думы всех советских людей.

Но разве не является фактом, что если бы не было нападения гитлеровской армии на Советский Союз, не пострадал бы также и немецкий народ. Разве не является фактом, что немецкий народ сам не смог освободить себя от Гитлера и гитлеризма. Кто-кто, а советские люди были бы очень рады, если бы еще до начала Второй мировой войны немецкий народ освободил бы себя от Гитлера и гитлеризма. Но немецкий народ не смог тогда это сделать.

Мне вчера говорил Федеральный канцлер, что он никогда не видел Гитлера и что если бы он увидел Гитлера, то он его задушил бы своими руками. Мы понимаем, конечно, эти чувства г-на Аденауэра. Тогда поймите и нас, советских людей, поймите значение того исторического дела, которое было совершено нашей армией, — что наша Советская Армия была освободительницей немецкого народа от фашизма, от гитлеризма.

Я не сомневаюсь в том, что г-н Аденауэр не хотел сказать ничего оскорбительного, когда он упомянул о военных действиях нашей армии, вступившей в конце войны на германскую территорию. Но всё же мы имеем право сказать, что советские войска, принеся огромные жертвы, вошли в Германию как освободители советского народа и, вместе с тем, как освободители немецкого народа.

Вы хорошо знаете, что наш народ принес немало жертв и для освобождения других народов Европы.

Перехожу к тем вопросам, которые поставлены на наше рассмотрение.

Что предложило Советское правительство? Советское правительство предложило и предлагает установить нормальные дипломатические отношения между Советским Союзом и Германской Федеральной Республикой. Об этом ясно и определенно говорилось вчера и главой советской делегации товарищем Булганиным, а сегодня и товарищем Хрущевым. Это послужило бы хорошей основой для развития и экономических отношений между Советским Союзом и Германской Федеральной Республикой, а также для развития культурных отношений. Мы знаем, что Германская Федеральная Республика согласна с тем, что переговоры должны быть посвящены этим вопросам, а также другим вопросам, связанным с этим делом.

В свою очередь глава делегации Германской Федеральной Республики выдвинул предложение обсудить также вопрос, имеющий отношение к бывшим военнопленным, осужденным советским судом за особо тяжкие преступления во время войны, то есть фактически дело идет об определенной группе военных преступников, и второй вопрос — о восстановлении единства Германии.

Сегодня здесь г-н Канцлер говорил, что само слово «военнопленные» не упоминалось в его вчерашнем заявлении. Это совершенно правильно. Не упоминались также и слова «военные преступники». Это также правильно. О ком же мы говорим? Что заключается в этом вопросе, поставленном делегацией ГФР? У нас есть несколько тысяч осужденных военных преступников, которые совершили исключительные по своему зверству преступления против советского народа, против мира и человечности. Никого другого у нас нет. О них и идет речь, поскольку этот вопрос поставлен перед Советским правительством.

Мы с удовлетворением выслушали те замечания, которые были сделаны как Канцлером, так и Министром иностранных дел Германской Федеральной Республики, когда они говорили, что понимают чувства советского народа, до глубины души возмущенного теми преступлениями и злодеяниями, которые были совершены против советских людей захватчиками и военными преступниками.

Мы не думаем, что весь германский народ считает эту проблему, то есть вопрос о том, как поступить с упомянутыми тяжкими военными преступниками, — основной или первостепенной проблемой для решения взаимоотношений между Советским Союзом и Германской Федеральной Республикой. Но, с другой стороны, нельзя не признать, что этот вопрос, вопрос о военных преступлениях, касается как Германской Федеральной Республики, так и Германской Демократической Республики. И если вы были бы согласны обсуждать это дело совместно с представителями ГДР, то это можно было бы сделать. Но мы полагаем, что делегация ГФР в данных условиях вряд ли признает это целесообразным. С этим нам придется считаться.

Поставлен также другой вопрос — вопрос о восстановлении единства Германии. Нам, советским людям, совершенно понятно, насколько для германского народа важен этот вопрос.

В этой связи мы не можем не сказать о том, что в настоящее время создались серьезные затруднения в этом вопросе из-за парижских соглашений. Сколько раз Советский Союз в свое время заявлял и предупреждал, что заключение этих соглашений никак не отвечает интересам восстановления единства Германии, что это будет тем препятствием, которого еще недавно не было и которого можно было бы избежать. Не только советским людям, но и многим-многим немцам, а также людям других стран совершенно понятно, что участие Западной Германии в военных группировках, направленных против Советского Союза и других миролюбивых европейских государств, и осуществление ремилитаризации Западной Германии — это не тот путь, который может содействовать восстановлению единства Германии.

Позвольте выразить надежду, что не пройдет много времени, как это будет ясно для большинства германского народа. Тот факт, что в настоящее время мы находимся в периоде смягчения международного напряжения, говорит в пользу такого рода предположений.

Позвольте также сказать, что вопрос о воссоединении Германии не может быть правильно решен, если сами немцы не объединят своих усилий и не возьмутся за решение этого вопроса. Правильно было сказано, что в этом деле есть обязательства и у четырех держав. Что касается Советского Союза, Советского правительства,

то мы это прекрасно понимаем, и всё же восстановление единства Германии — это дело прежде всего самих немцев. Без этого, без того, чтобы немцы нашли общий язык в этом деле, не будут преодолены те трудности, которые имеются.

Здесь говорили о том, что делегация Германской Федеральной Республики не выдвигает никаких «предварительных условий». Мы понимаем это в том смысле, что не выдвигается никаких предварительных условий для установления дипломатических отношений между Германской Федеральной Республикой и Советским Союзом. Мы приветствовали бы такое ясное заявление Федерального канцлера. В этом же смысле мы приветствуем и сегодняшнее заявление Министра иностранных дел Германской Федеральной Республики г-на фон Брентано, также высказавшегося отрицательно относительно так называемых «предварительных условий». Но вчерашнее заявление Федерального канцлера о том, что надо решить и вопросы, которые были поставлены в предложениях Советского правительства, и вопросы, поставленные в заявлении Федерального канцлера, «как единое целое», едва ли означает что-либо другое, как своего рода «предварительное условие».

Следует ли это заявление понимать так, что нельзя будет установить дипломатических отношений между Германской Федеральной Республикой и Советским Союзом, пока не будет решен вопрос о военных преступниках и вопрос о воссоединении Германии?

Если мы будем ожидать одновременного решения трех или четырех или еще больше проблем, каждая из которых имеет свое значение, то возникает вопрос, будет ли это отвечать интересам советского и германского народов, или, наоборот, это будет находиться в противоречии с интересами как германского, так и советского народов?

Нам кажется, что, решая эти вопросы один за другим, мы достигнем лучших результатов. Откладывая же решение одного вопроса до решения остальных вопросов, мы затягиваем решение каждого из этих вопросов. Мы полагаем, что установление дипломатических отношений в настоящих условиях соответствует интересам как Советского Союза, так и в не меньшей мере — интересам Германской Федеральной Республики. Этот вопрос мы могли бы решить сегодня же, если это считается целесообразным Правительством Германской Федеральной Республики. Это давало бы нам возможности для

дальнейшего улучшения отношений и для рассмотрения всех других вопросов. Откладывание же решения вопроса об установлении нормальных дипломатических отношений, как и всякие попытки половинчатого его решения, не достигает цели и совершенно нецелесообразно.

Мне кажется, что, если бы мы встретились пять лет тому назад, обстановка была бы более благоприятной, чем теперь, через десять лет после окончания войны. Но и теперь можно, конечно, поступить по-разному.

Советское правительство решило взять на себя инициативу в этом деле, в деле встречи представителей двух государств. Мы полагаем, что это будет правильно понято и делегацией Германской Федеральной Республики. Но мне остается присоединиться к тем словам, которые были высказаны только что передо мной, что если Германская Федеральная Республика будет считать нужным отложить решение обсуждаемого сейчас вопроса еще на какой-то срок, то пусть так и будет. Хочу остановиться еще на том, какое значение имеет для рассматриваемых нами вопросов состоявшееся недавно Женевское совещание глав правительств четырех держав. Не должно быть сомнений, что оно является хорошей предпосылкой для улучшения отношений между нашими государствами и для решения германской проблемы.

Во всем мире признается, что Женевское совещание было таким этапом в отношениях между четырьмя государствами, который соответствует интересам укрепления мира и интересам улучшения отношений между государствами. И всё же приходится читать в некоторых газетах Западной Германии, и не только Западной Германии, что будто Женевское совещание дало некоторые невыгодные результаты для Германской Федеральной Республики и для германского народа. С этим мы не можем согласиться. Так могут думать только те, кто не хочет разрядки в международных отношениях и тянет в противоположную сторону.

Улучшение, которое мы можем отметить в настоящее время в отношениях между четырьмя державами, создает более благоприятное положение для урегулирования оставшихся нерешенных послевоенных вопросов. Тем самым это на пользу и успешному решению германской проблемы.

Сам факт настоящих переговоров свидетельствует о начале улучшения отношений между нашими государствами. Эти переговоры должны содействовать ослаблению международной напряженности. Всё это отвечает как интересам советского народа, так и интересам германского народа.

Аденауэр. Сегодня утром у нас была весьма серьезная беседа, и вы можете быть убеждены в том, что немецкая делегация очень подробно и серьезно обсудит ваши выступления. Несмотря на это, я должен сразу же возвратиться к некоторым выступлениям, так как мне кажется, что та позиция, на основе которой мы собрались, грозит сдвинуться.

Господин Министр иностранных дел Молотов говорил о том, что эти переговоры имеют своей целью установить нормальные дипломатические отношения. В соответствии с нотой Советского правительства от 7 июня¹ мы понимаем цель нашей встречи по-иному. В этой ноте говорится: «Советское правительство считает, что интересы мира и европейской безопасности, равно как национальные интересы советского и немецкого народов, требуют нормализации отношений между Советским Союзом и Германской Федеральной Республикой».

В ноте далее говорится: «Исторический опыт учит, что сохранение и укрепление мира в Европе в решающей степени зависит от наличия нормальных, хороших отношений между советским и германским народами». В интересах мира в Европе и в интересах наших обоих народов мы приехали сюда, чтобы восстановить нормальные и хорошие отношения между нашими народами, а не только для того — это было бы лишь небольшой частью нашей задачи, — чтобы установить нормальные дипломатические отношения. Более того, мы хотим также установить хорошие отношения. Вот почему, господин Председатель Совета Министров, господа, мы думали, что здесь мы должны говорить о судьбе всех задерживаемых, вот почему — ради европейской безопасности — мы должны здесь говорить о вопросе воссоединения Германии.

Я перехожу к другому пункту. Господин Хрущев, а также господин Молотов сказали, что я якобы говорил о том, что Советская Армия после своего прихода также совершила преступления.

¹ См. док. 3.

Я категорически заявляю — я проверил это по записям статс-секретаря Хальштейна — я сознательно и намеренно не говорил этого слова. Я сказал, что при вступлении войск также произошли ужасные вещи, и было бы правильно не углубляться здесь в эти вещи.

Господин Министр иностранных дел Молотов сказал, что немцы не были в состоянии освободиться от гитлеризма. Но, господа, не обижайтесь на меня за то, что я сейчас скажу — это относится не только к одному Советскому Союзу, но и к ряду других стран. Почему великие державы после 1933 года дали возможность Гитлеру так вырасти? Ведь это решающий вопрос. Когда я думаю о том, какие почести отдавали Гитлеру великие державы, например, во время Олимпийских игр в Берлине, то — прошу понять меня — я действительно не могу сдержать своего темперамента. Я никогда не забуду, как Гитлеру сходило безнаказанно всякое нарушение международных договоров. Тем самым этого человека в глазах некоторых глупых немцев сделали героем, а у других вызвали отчаяние. Ведь видели же — я наблюдал это с 1933 года, — как этому человеку позволили вырасти до такой величины, и мы, я имею в виду Федеральное правительство и членов нашего парламента, являемся несчастными наследниками всего этого. Мы должны попытаться — ибо и Германия чрезвычайно пострадала во время войны, — мы должны попытаться восстановить Германию; мы должны попытаться снова завоевать доверие иностранных государств, также и ваше доверие! Я знаю, что это трудная задача, но она должна быть решена.

Теперь я хотел бы сказать кое-что о НАТО. Я убежден в том, что если великие державы и дальше будут вести трезво переговоры, как они уже положили этому начало, то тогда то, что достигнуто в НАТО, может и должно стать инструментом европейской системы безопасности. И я полагаю, что достижение этой цели должно быть целью великой и трезво проводимой политики.

Господа, я хотел бы еще сказать вам пару слов со всей откровенностью. Мы думаем, что нам известны случаи — немалое число случаев, — когда немцы, которые как солдаты попали в плен, были осуждены за преступления, совершенные ими после прекращения военных действий. Советский народ является народом, имеющим большое сердце и большую душу. То же самое я могу утверждать о своем народе, и поэтому именно этот вопрос играет в нашем на-

роде такую огромную роль. Мы не желаем ничего иного, как того, чтобы вы с нами вместе всё же изучили этот вопрос. Я очень прошу вас обсудить всё же с нами этот вопрос. Не дайте нам, пожалуйста, возвратиться домой с заявлением: Советское правительство отказалось вообще говорить с нами по этому вопросу.

Теперь о Германской Демократической Республике. Господин Министр иностранных дел Молотов говорил о том — и я полагаю, что господин Булганин также об этом сказал, — что немцы должны сами взять инициативу в свои руки, чтобы встретиться. В этом заложено много правды, я с этим совершенно согласен. Но, господа, мы считаем, что Правительство Германской Демократической Республики не может претендовать на то, чтобы представлять 17 или 18 миллионов немцев, живущих в советской зоне, так как оно не признано жителями советской зоны их представителями. Поверьте мне, дело совсем не в том, что мы сидим здесь, напротив вас, и с высокомерием думаем о тех или иных странах, — об этом не может и речи быть. В тот же момент, когда мы убедимся, что перед нами действительно представители, признанные населением советской зоны, мы сядем с ними за один стол. Немецкий народ, и я в этом убежден, будет тогда знать, в чем заключаются его задачи и его долг.

И еще я хотел бы кое-что сказать, господин Булганин. Имейте, пожалуйста, в виду, что мы, немцы, отдаем себе ясно отчет в том, какое географическое положение мы занимаем, и вы не можете придумать никакого лучшего фактора, который, если когда-либо будет сделана попытка развязать в Европе войну, будет говорить против этого, так как мы больше всех пострадаем от войны.

Теперь разрешите мне перейти к тому, что сказал господин Хрущев об экономических отношениях. Я тоже считаю, что между Советским Союзом и нами могут развиваться экономические отношения, весьма выгодные для обеих стран. Я хотел бы Вам предложить оставить сейчас военную и послевоенную темы, чтобы обе наши стороны, если Вы с этим согласны, господин Председатель Совета Министров, посоветовались относительно речей, произнесенных сегодня, и по крайней мере сегодня до обеда также начали обсуждать тему экономических отношений.

Булганин. Прежде чем перейти к экономическим вопросам, я считаю необходимым сделать следующие замечания. Советская

делегация принимает к сведению Ваше заявление о том, что Вы обсудите сегодняшние выступления — мое и моих коллег. Я хотел бы перейти к вопросу о роли немцев в воссоединении Германии.

Я не могу назвать иначе, как выпадом, то, что Вы сказали относительно Правительства Германской Демократической Республики. В опровержение того, что Вы сказали о Правительстве Германской Демократической Республики, достаточно привести такие факты.

Мы недавно были с Н. С. Хрущевым в Германской Демократической Республике. Мы проехали около 500 километров, были на промышленных и сельскохозяйственных предприятиях, были также во многих городах и населенных пунктах. Мы видели настоящее, действительное отношение германского населения к своему правительству, к Правительству Германской Демократической Республики. Отношение немецких граждан свидетельствует о том, что население уважает, признает и считает Правительство Германской Демократической Республики своим правительством.

Наконец, Правительство Германской Демократической Республики является суверенным правительством, признанным рядом европейских стран, признанным двумя великими державами — Союзом Советских Социалистических Республик и Китайской Народной Республикой. По-моему, этого совершенно достаточно для того, чтобы опровергнуть Ваше заявление. Я думаю, что приводимая здесь делегацией ГФР аргументация не будет способствовать взаимопониманию между Германской Демократической Республикой и Германской Федеральной Республикой в деле решения вопроса о воссоединении двух частей Германии.

Что касается предложения о том, чтобы сейчас перейти к экономическим вопросам, то советская делегация не возражает против этого предложения.

Хальштейн. Господин Федеральный канцлер уже приветствовал то, что Советское правительство в своей ноте от 7 июня выразило свою заинтересованность в установлении более устойчивых отношений в области торговли между Советским Союзом и Германской Федеральной Республикой.

В течение последних лет Федеральной Республике удалось в значительной степени восстановить свое хозяйство, полностью разрушенное и дезорганизованное в результате поражения, и до-

стичь значительного объема внешней торговли с большей частью торгующих стран. Это развитие одновременно показало, какое значение имеет установление хороших экономических отношений между нациями для всеобщего благосостояния, а также для улучшения политических отношений.

С другой стороны, нельзя не видеть, что одной из предпосылок длительных и обоюдно выгодных торговых отношений является атмосфера взаимного доверия. Федеральное правительство исходит из надежды, что переговоры, которые здесь происходят, будут способствовать созданию этих предпосылок оживления вновь традиционной торговли между Федеральной Республикой и Советским Союзом.

Мы должны далее отдавать себе отчет в том, что наши упорядоченные торговые отношения были нарушены в течение долгих лет, хотя за последние годы и имели место отдельные сделки на взаимовыгодной основе. В течение этого перерыва у обеих сторон произошли немалые изменения в материальных и структурных предпосылках товарообмена между нашими странами, особенно вследствие политики индустриализации в Советском Союзе. Поэтому мы должны будем совместными усилиями определить, какие существуют практические возможности для возрождения товарооборота в удовлетворительном для обеих сторон объеме. Для этого были бы необходимы переговоры с Советским правительством относительно характера и объема такого товарообмена.

Хрущев. Я думаю, что я правильно понял из заявления г-на Аденауэра, что практически можно договориться. Может быть, уже в этот ваш приезд сюда можно установить какой-то контакт в этом вопросе и вести переговоры или же это потом сделать?

Аденауэр. После такого долгого перерыва, куда включается война и послевоенное время, мы несколько плохо информированы о характере, состоянии и объеме вашего народного хозяйства, и мы не можем сейчас судить о нем. Мы не можем сказать, насколько наш товарообмен может друг друга удовлетворить. Вы понимаете, что нельзя сейчас сказать «мы заключаем торговый договор», не зная предварительных условий для экономических переговоров.

Булганин. Вы хотите сказать, что будет специальная промышленная делегация? Как практически Вы это себе представляете?

Аденауэр. Ничего другого не остается.

Булганин. Значит, будут иметь место специальные переговоры и от вас приедет специальная делегация?

Аденауэр. Именно специальные переговоры со специальной делегацией.

Булганин. Мы согласны.

Аденауэр. Как Вы представляете дальнейшее течение сегодняшних переговоров?

Булганин. Я думаю прекратить сегодняшнее заседание.

Аденауэр. У меня перед глазами часы.

Хрущев. Разрешите мне, г-н председатель, еще сказать.

Аденауэр. Пожалуйста.

Хрущев. Я не знаю, следует ли нам сегодня еще говорить, но сегодняшнее заседание очень интересное, если мы спокойно отнесемся к нашим заявлениям, без страстей. Со страстями трудно решать вопрос, но если мы здраво обсудим, если страсти нас не возьмут в руки, а мы страсти возьмем в руки, то нужно признать, что был очень полезный обмен мнениями. Трудности наши заключаются в том, что мы стоим на различных позициях идеологического порядка, а встреча наша первая, поэтому мы относимся с предубеждением друг к другу. Вы представляете, что вы приехали к коммунистам, которые берут капиталистов, жарят их и кушают, и кушают притом без соли. *(В зале смех)*. У нас тоже к вам предубеждение имеется. Это предубеждение создали мы сами и много лет в этом упражнялись. *(Смех)*. Поэтому-то нам надо какое-то время, чтобы мы обтерлись между собой, и надо, чтобы мы осознали, что мы живем в мире на одной планете. У вас капиталистическая система, у нас социалистическая система. Мы вас не поддерживаем, вы нас не поддерживаете, но нужно искать какую-то общую точку зрения, общую точку соприкосновения. Мы должны исходить из позиции реальной обстановки. Мы создали социалистический уклад хозяйства, вы — капиталистический, теперь уже нет спора о том, что — капитализм или социализм — лучше. Социалистическое хозяйство существует и очень успешно развивается. Советский Союз из отсталой страны, полуфеодальной страны превратился в могучее государство индустриального типа. Это факт. Россия превратилась из неграмотной России в хорошую, мощную, культурную державу.

Это победа социализма. Это победа народа. За нами пошло большинство: Польша, Румыния, Чехословакия, Венгрия, Болгария, Китайская Народная Республика, она, может быть, вам известно, тоже пошла по этому же пути. И во многих странах ведется внутренняя борьба и решается вопрос, по какому пути вести развитие. Это зависит от нас и от вас. В возникновении коммунизма виноваты вы. Карл Маркс ваш. Родился в Германии. Энгельс — в подкрепление. Вы заварили кашу, сами и расхлебывайте. *(Смех)*.

Аденауэр. Вы, вероятно, знаете имя Пффердменгеса. Он родственник Энгельса.

Хрущев. Так вот откуда корни идут.

Семенов. Он племянник Энгельса по женской линии.

Хрущев. Сложилась обстановка, из которой мы должны реально исходить, это главное. Поэтому давайте договариваться. Я понимаю господина Аденауэра. Вы не хотите признавать Германскую Демократическую Республику. Нам это понятно. Может быть, больше понятно, чем вам. Сколько лет весь мир говорил, что Ленин — это человек-фантазер. Говорили, что Россия не может существовать при таком строе, который создал Ленин, говорили, что это большое государство на глиняных ногах. Говорили и много других глупостей. Сколько лет нас не признавало ни одно государство Европы и другие лица.

Булганин. Соединенные Штаты Америки нас не признавали 16 лет.

Хрущев. Соединенные Штаты не признавали 16 лет. Но от этого мы не перестали существовать.

Сейчас существует Китайская Народная Республика. Её тоже не признают, но от этого Китай не перестал существовать. Новое всегда рождается в муках и не признается старым. Вот в таком же положении Германская Демократическая Республика. Почему должны быть против Германской Демократической Республики, если она взяла власть, переданную ей народом. Её народное хозяйство строится на основе интересов германского народа. Почему это плохо? Почему она не выражает мнение германского народа, когда ставит интересы рабочего класса, крестьянства, трудовой интеллигенции на первый план? Вы ставите на первый план частное предпринимательство. Почему же рабочие должны вас приветствовать больше,

чем правительство, которое стоит на позициях рабочего класса? Тут уж пропаганда. Но вы застрахованы от нее, поэтому я позволяю себе об этом говорить. Я хочу сказать о том, что ваша позиция нам ясна, когда Вы говорили по адресу Германской Демократической Республики. Но эта точка зрения не является абсолютной истиной. Это точка зрения определенных кругов, небольших по своему составу населения. Это наша точка зрения. Я не требую, чтобы со мной согласились. Но Германская Демократическая Республика — это будущее. Это будущее не только немецкого народа. Так сказали Карл Маркс и Энгельс. Не я сказал. А мы поддержали, и хорошо получается. Я извиняюсь, если причинил неприятность своим заявлением. Я этого не хотел сделать.

Аденауэр. Это было очень интересно. Я хотел бы ответить двумя фразами. Вы сделали очень много для России. Но еще не ясно, сделало ли Правительство Германской Демократической Республики столько же, и я бы советовал не проводить сравнений между этими державами. Это не в интересах Советского Союза — сравнивать эти два государства. Это — одно. И другое — я был очень заинтересован прибыть сюда, чтобы познакомиться лично со всем, и вы, со своей стороны, вероятно, тоже.

Хрущев. Булганин. С удовольствием.

Аденауэр. Я никогда не думал, что вы жарите капиталистов. Я, наоборот, всегда имел впечатление, что вы эту огромную страну, Россию, населенную столь различными народами и которая была сильно отсталой, в необыкновенном масштабе двинули вперед.

Хрущев. Правильно.

Аденауэр. Что будет через 100 лет у вас, у нас и вообще на свете, этого ни мы, ни вы не знаете.

Хрущев. Это нам Карл Маркс и Энгельс помогли.

Аденауэр. Но это не препятствие к тому, чтобы мы сотрудничали, и это — главное.

Хрущев. Мы из этого и исходим.

Аденауэр. Я Вас не приведу в другую веру, да мы и пробовать не будем.

Булганин. Мы за своего товарища можем быть спокойны.

Аденауэр. Я уважаю каждое честное и искреннее убеждение.

Хрущев. Я хотел бы узнать, насколько это приемлемо. Но, может быть, уже следовало бы от деклараций и заявлений пе-

рейти к практическому обмену мнениями. И в таком деле, как бы мы ни шутили над работниками дипломатии, без них государство жить не может. Поэтому, может быть, Вам следовало бы поручить г-ну Министру иностранных дел Германской Федеральной Республики, а мы бы В. М. Молотову, чтобы они на основе обмена мнениями встретились и поговорили, на чем мы можем сойтись, какие вопросы созрели для того, чтобы их решать, какие документы могут быть приняты и какие вопросы еще не созрели, и требуется, чтобы они дозрели, хотя время года осеннее.

Аденауэр. Погода очень хорошая.

Хрущев. Погода благоприятствует созреванию.

Аденауэр. Теперь вопрос о коммюнике для печати.

Булганин. Поручить министрам иностранных дел.

Хрущев. Будем ли мы публиковать все наши выступления, которые мы сегодня сделали, или опубликуем общее краткое заявление, кроме выступления Булганина, которое мы считаем нужным опубликовать?

Аденауэр. Если будет опубликовано заявление Председателя Совета Министров Булганина, то ничего не останется как опубликовать и мое выступление. Я полагаю, что было бы лучше сегодня не отвечать на этот вопрос ни положительно, ни отрицательно, а отложить его.

Хрущев. Тут немного неравные условия. Вы вчера сделали заявление, а мы на это заявление не дали ответа. Поэтому, если не будет опубликовано наше заявление, то непонятно, так как мы не дали ответа. А об остальном поручить договориться министрам иностранных дел: о моем выступлении, Молотова, Brentано, Хальштейна. Если мы их опубликуем, ведь мы там допускали резкие выражения, мы можем это переварить. И это так и нужно. Но нужно ли это для населения? Об этом Вы подумайте.

Булганин. Надо было бы сегодня опубликовать что-нибудь в печати о сегодняшнем заседании. Я предлагаю согласиться с тем, чтобы опубликовать сегодня мое заявление и первое, основное заявление г-на Канцлера, а что касается остальных речей — Хрущева, Молотова, Brentано и Хальштейна, — то об этом поручить договориться министрам иностранных дел. Принять Ваше предложение: сегодня не решать вопроса ни положительно, ни отрицательно, а первые основные заявления считать подлежащими опубликованию.

Хрущев. Нам Ваша позиция более или менее известна. Мы ее понимаем. Думаю, что Вы нашу позицию тоже понимаете. Поэтому надо было бы поручить министрам иностранных дел обменяться мнениями, какие вопросы могли бы быть решены.

Булганин. Чтобы нам не вести дальнейшей общей дискуссии.

Аденауэр. Если я правильно понял, то остаются неопубликованными выступления г-на Министра Молотова, Министра фон Brentано, статс-секретаря Хальштейна и г-на Хрущева. Эти выступления остаются неопубликованными до дальнейшего выяснения вопроса, а публикуются заявления глав делегаций.

Хрущев. Булганин. Правильно.

Булганин. Теперь о предложении Хрущева относительно того, чтобы нам не вести больше общей дискуссии, а чтобы министры подготовили предложения.

Хрущев. Поручим это сделать министрам иностранных дел Brentано и Молотову. (Принимается).

Заседание закрывается в 13 час. 30 мин.

АВП РФ, ф. 48 «з», оп. 11, п. 1, д. 13, л. 17–44.

18 ZWEITE ARBEITSSITZUNG

10. September 1955

Vormittagssitzung

Erklärung Bulganins

Gestern vernahmen wir die Erklärung Bundeskanzlers Adenauer, die für uns bestimmtes Interesse hat und ernste Beachtung verdient. Der Herr Kanzler sprach von der großen Bedeutung der hier eingeleiteten Verhandlungen sowie von den mit diesen Verhandlungen verbundenen Schwierigkeiten. Auch wir sind dessen vollkommen bewusst. Herr Adenauer erklärte, er wolle diese Verhandlungen im Geiste völliger Offenherzigkeit führen. Unsererseits möchten wir ihm in gleicher Weise antworten. Man kann nicht umhin, den Thesen zuzustimmen, die gestern über die mit der Gefahr des Ausbruchs eines neuen Krieges in Europa verbundenen Bedrohungen geäußert wurden.

Das Sowjetvolk weiß sehr wohl was ein Krieg unter den gegenwärtigen Verhältnissen bedeutet. Es hat dies einmal erlebt obwohl es niemanden bedrohte, es nicht auf fremden Boden abgesehen hatte und mit allen Völkern in Frieden leben wollte. In den 4 Jahren des großen vaterländischen Krieges haben die Sowjetmenschen solches Unheil überstanden, soviel Leiden durch die Okkupanten und Kriegsverbrecher erlitten, dass man in jeder sowjetischen Familie jetzt noch nur mit einem Gefühl tiefen Grams und natürlichen Protests daran denken kann. Schwere Verluste und Zerstörungen brachte der Krieg den Völkern Polens, Jugoslawiens und der Tschechoslowakei, den Völkern Frankreichs und Englands, Belgiens und Hollands. Die Völker ganz Europas können und werden die Verbrechen des deutschen Militarismus und Faschismus nicht vergessen, der den zweiten Weltkrieg entfesselt hat.

Das deutsche Volk befand sich in einer anderen Lage. Aber auch ihm hat der Krieg letzten Endes nichts anderes als gewaltige Opfer und riesiges Unheil gebracht. Es ist anzunehmen, dass das deutsche Volk den Krieg heute ebenso hasst wie das sowjetische Volk. Spricht man vom sowjetischen und vom deutschen Volk, so braucht man nicht daran zu zweifeln, dass ihr Denken und Fühlen in dieser Beziehung bestimmt vieles gemein hat. Jedenfalls glaube ich, dass sie einen neuen Krieg nicht zulassen wollen

und wir denken, dass sie einander näher kommen müssen, um den Frieden und die Sicherheit zu gewährleisten, was alle Völker Europas und nicht nur Europas wollen und woran sie interessiert sind.

Wir versprachen offen zu sein und müssen Ihnen als Vertreter der Bundesrepublik Deutschland sagen, dass die Sowjetunion mit einem Teil des deutschen Volkes nach Kriegsende bereits gute freundschaftliche Beziehungen hergestellt hat. Diese Beziehungen zwischen der UdSSR und der Deutschen Demokratischen Republik wurden hergestellt auf der festen Grundlage allseitiger Zusammenarbeit, und wir bezweifeln nicht, dass die Freundschaft und Zusammenarbeit zwischen der Sowjetunion und der Deutschen Demokratischen Republik sowohl im Interesse des sowjetischen als auch des deutschen Volkes liegt. Diese Beziehungen werden sich auch weiterhin auf der Grundlage der Gleichberechtigung und der gegenseitigen Nichteinmischung in die inneren Angelegenheiten entwickeln.

Die Sowjetunion möchte auch zur Bundesrepublik Deutschland normale Beziehungen herstellen. Wir glauben, dass es keine ernsten Argumente gibt, welche Kunst man auch an den Tag legen möge, um solche Argumente ausfindig zu machen, die unter den gegenwärtigen Verhältnissen einen Aufschub der Normalisierung dieser Beziehungen rechtfertigen werden. Ein solcher Aufschub läge weder im Interesse des sowjetischen noch des deutschen Volkes. Wer Frieden, wer Festigung anstrebt und wirklich dessen eingedenk ist, welche Opfer und welches Unheil der Krieg mit sich bringt, der wird damit einverstanden sein, dass die Beziehungen zwischen unseren Staaten normalisiert werden müssen. In Westdeutschland werden mitunter Reden gehalten, wonach man mit der Sowjetunion von einer Position der Stärke aus sprechen müsse. Wir können nicht ohne Ironie auf eine derartige Argumentation hinweisen. Über solche Argumente kann man nur spotten. Es ist ja gerade am besten der deutschen Wehrmacht, Deutschland, dem deutschen Volk bekannt, was die Sowjetunion war und was sie heute ist.

Was kann man von solchen Redereien von einer Politik der Stärke sagen, wie sie in Westdeutschland geübt werden? Dies sagen wohl solche Leute, für die sogar die Lehren der Zweiten Weltkriege nicht hinreichend sind. Wir Partner der gegenwärtigen Verhandlungen könnten, wie mir scheint, uns darin einig sein, dass, wenn irgendjemand von uns jetzt eine derartige Stellung bezöge, die Verhandlungen, die in Moskau begonnen

haben, keinerlei Sinn haben würden. Die sowjetische Delegation begrüßt die Erklärung Herrn Adenauers, dass die Bundesrepublik Deutschland keinerlei Vorbedingungen für eine Normalisierung der Beziehungen zur Sowjetunion stellt. Dies würde ja auch dem Schriftwechsel zwischen uns widersprechen, der dem Beginn dieser Verhandlungen vorausging. Es wäre dies nicht im Interesse des Sowjetvolkes und des deutschen Volkes. Was die in der Erklärung des Bundeskanzlers besonders angeschnittenen zwei Fragen betrifft, so bedarf es einer Darlegung des Standpunktes der Sowjetregierung zu jeder dieser Fragen.

Der Bundeskanzler, Herr Adenauer, hat als erste Frage die der Kriegsgefangenen aufgeworfen. Unserer Auffassung nach liegt hier ein bestimmtes Missverständnis vor. Es gibt keine deutsche Kriegsgefangene in der Sowjetunion. Alle kriegsgefangenen Deutschen wurden freigelassen und repatriert. In der Sowjetunion befinden sich lediglich Kriegsverbrecher aus der ehemaligen Hitlerarmee — Verbrecher, die vom sowjetischen Gericht für besonders schwere Verbrechen gegen das Sowjetvolk, gegen den Frieden und gegen die Menschlichkeit verurteilt worden sind. Tatsächlich sind zum 1. September in unserem Lande 9 626 solche Leute geblieben. Das sind jedoch Leute, die gemäß den humansten Normen und Regeln als Verbrecher in Haft gehalten werden müssen. Es sind dies Leute, die das menschliche Antlitz verloren haben; es sind dies Gewalttäter, Brandstifter, Mörder von Frauen, Kindern und Greisen. Sie wurden vom sowjetischen Gericht nach Gebühr verurteilt und können nicht für Kriegsgefangene angesehen werden.

Das Sowjetvolk kann nicht die schweren Verbrechen vergessen, die von diesen kriminellen Elementen begangen wurden, so die Erschießung von 70 000 Menschen in Kiew auf dem Babij Jar. Wir können nicht die Millionen Menschen vergessen, die in den deutschen Konzentrationslagern erschossen, vergast, lebend verbrannt wurden. Kann man etwa die Tonnen Haare vergessen, die in Maidanek den zu Tode gemarterten Frauen abgeschnitten und gestapelt wurden? Wir hier Anwesende haben selber all dies gesehen, was in Maidanek vor sich gegangen war. In den Lagern Maidanek und Auschwitz wurden mehr als 572 Millionen völlig unschuldiger Menschen [er]mordet. Das ukrainische Volk wird nie die umgebrachten unschuldigen Menschen in Charkow vergessen, wo viele Tausende erschossen und vergast worden sind. Ich könnte die Konzentrationslager in Smolensk, Krasnodar, Stawropol, Lwow, Poltawa,

Nowgorod, Orel, Rowno, Kaunas, Riga und viele andere nennen, wo [h]underttausende Sowjetbürger von den Hitlerfaschisten zu Tode gemartert wurden. Nicht zu vergessen sind die unschuldig hingemordeten, vergasteten und lebendigen Leibes begrabenen Menschen, nicht zu vergessen sind die eingescherten Städte und Dörfer, die getöteten Frauen, Jugendlichen und Kinder. Und diese 9 626 Leute, die ich erwähnte, sind kriminelle Elemente, die diese ungeheuerlichen Verbrechen begingen.

Ich möchte weiter bemerken, dass, wenn hier die Frage dieser Verbrecher behandelt würde, man es so einrichten müsste, dass sowohl Vertreter der Bundesrepublik Deutschland als auch Vertreter der Deutschen Demokratischen Republik an dieser Erörterung teilnehmen. Diese Frage geht beide Teile Deutschlands an. Da wir nicht glauben, dass die Regierungsdelegation der Bundesrepublik Deutschland unter den gegebenen Umständen eine solche Erörterung der genannten Frage mit der Beteiligung von Vertretern der Bundesrepublik Deutschland und der Deutschen Demokratischen Republik für sich als wünschenswert erachten wird, so ist es offenbar unzweckmäßig, diese Frage zum Gegenstand der gegenwärtigen Verhandlungen zu machen.

Wir teilen voll und ganz die Meinung, dass die Wiedervereinigung Deutschlands wichtige internationale Aufgabe des deutschen Volkes ist. Die Sowjetregierung war und ist unwandelbar dafür, dass Deutschland als einheitlicher, friedliebender, demokratischer Staat wiedervereinigt wird. Wir ersuchen Sie, denjenigen, die die Dinge so hinstellen möchten, als hege die Sowjetunion Befürchtungen hinsichtlich einer Wiedervereinigung Deutschlands als friedliebenden, demokratischen Staat, keinen Glauben zu schenken. Im Zusammenhang mit einer Äußerung, die der Herr Kanzler in seiner Rede gestern gemacht hat, halten wir es für nötig, diese Erläuterung zu geben. Wir wären nicht ganz aufrichtig, wenn wir nicht sagen würden, dass seit der Ratifizierung der Pariser Abkommen auf dem Wege zur nationalen Wiedervereinigung Deutschlands solche Hindernisse entstanden sind, die zu vermeiden gewesen wären. Ihnen ist vollbekannt, dass die Sowjetunion in jener Zeit, als die Pariser Abkommen erörtert wurden, Kraft deren die Bundesrepublik Deutschland solchen militärischen Gruppierungen, wie dem Nordatlantikblock und der Westeuropäischen Militärunion beigetreten ist und nun die Remilitarisierung Westdeutschlands erfolgt, wiederholt davor gewarnt hat. Es ist für niemand ein Geheimnis, dass diese

militärischen Gruppierungen gegen die Sowjetunion und einige andere friedliebenden europäischen Staaten gerichtet sind. Diese Tatsache lässt sich durch Worte von einem defensiven Charakter dieser militärischen Gruppierungen unmöglich widerlegen.

Die Sowjetunion ist gezwungen, der entstandenen Lage Rechnung zu tragen. Ungeachtet dessen suchen wir nach Möglichkeiten, die entstandenen Schwierigkeiten zu überwinden und Wege zu finden, um wenigstens allmählich mit jeglichen militärischen Gruppierungen in Europa Schluss zu machen. Diesen Zielen entspricht der Vorschlag der Sowjetunion auf Schaffung eines gesamteuropäischen Systems kollektiver Sicherheit. Auf dem Wege der Schaffung eines Systems der europäischenkollektivenSicherheit, das zur Beseitigung der militärischen Gruppierungen in Europa führen würde, kann man ein sicheres Mittel für die Lösung des heutigen deutschen Problems, einschließlich der Aufgabe der Wiederherstellung der Einheit Deutschlands, finden. Hier war von den Verpflichtungen die Rede, die die vier Mächte in Bezug auf die Lösung des Deutschlandproblems übernommen haben. Dem kann man nicht umhin zuzustimmen. Doch die Sowjetunion erkannte stets an, dass die Lösung des Deutschlandproblems, einschließlich der Aufgabe der Wiedervereinigung Deutschlands, vor allem eine Angelegenheit der Deutschen selbst und unter den gegenwärtigen Verhältnissen folglich eine Angelegenheit gemeinsamer Bemühungen der Bundesrepublik Deutschland und der Deutschen Demokratischen Republik ist.

Bekanntlich wird diese Meinung in der Deutschen Demokratischen Republik von der überwiegenden Mehrheit der Bevölkerung geteilt. Es wäre ganz unverständlich, wenn die Bundesrepublik Deutschland sich dem entziehen würde. Wir denken immerhin, dass die Deutschen in beiden Teilen Deutschlands eine gemeinsame Sprache finden können und Zeit finden werden, miteinander zusammenzukommen, dass sie daran gehen werden, gemeinsam die Lösung des Deutschlandproblems unter Überwindung der vorhandenen Schwierigkeiten auf diesem Wege voranzubringen. Wir hoffen, dass der gegenwärtige Meinungsaustausch zwischen uns der Behandlung des gesamten Deutschlandproblems wie auch unmittelbar einer Normalisierung der Beziehungen zwischen der Sowjetunion und der Bundesrepublik Deutschland einen nützlichen Dienst erweisen wird.

Im Schlussteil seiner Erklärung bestätigte Herr Adenauer, dass die Bundesregierung bereit sei, die Fragen der Aufnahme diplomatischer, wirtschaftlicher und kultureller Beziehungen zwischen der UdSSR und der Bundesrepublik Deutschland zu erörtern. Er hat aber noch nicht zu dem von der Regierung der UdSSR unterbreiteten Vorschlag Stellung genommen, diplomatische Beziehungen zwischen unseren Ländern anzuknüpfen, eine Botschaft der UdSSR in Bonn und eine Botschaft der Bundesrepublik Deutschland in Moskau einzurichten sowie Botschafter auszutauschen. Wir möchten gern die Meinung und die Antwort der Regierung der Bundesrepublik Deutschland zu diesem Vorschlag erfahren.

Bundeskanzler

Herr Ministerpräsident,

Bevor ich das Wort dem Außenminister gebe, möchte ich mir erlauben, wenige Punkte aus Ihrer Erklärung herauszugreifen und darauf zu antworten. Ich begrüße Ihre Erklärung, dass auch Sie auf dem Standpunkt stehen, dass man die Dinge in vollster Freimütigkeit besprechen muss. Es ist ja in der Tat so: wenn man nach all dem, was geschehen ist, nun wieder eine Normalisierung der Beziehungen herstellen will, so muss man sich erst einmal offen aussprechen, um seinem Herzen Luft zu machen.

Sie haben, Herr Ministerpräsident, am Anfang Ihrer Ausführungen, die Leiden des Sowjetvolkes während des letzten Krieges beschrieben. Ich gestehe Ihnen aufrichtig zu, dass durch diesen Krieg das Sowjetvolk außerordentlich gelitten hat. Aber wenn Sie sagen, das deutsche Volk sei in einer anderen Lage gewesen, so darf ich doch darauf aufmerksam machen, dass man nicht Hitler und seine Anhänger gleichsetzen darf mit dem deutschen Volk. Es gibt einen sehr großen Prozentsatz des deutschen Volkes, der aus innerster Überzeugung den Hitlerismus verurteilt hat, der diesen ganzen Krieg verurteilt hat und der alle von Hitlerismus begangenen Grausamkeiten verurteilt hat. Man wird hier vielleicht sagen: man könne nur vom deutschen Volk als Ganzem sprechen. Aber unsere Aufgabe ist es doch, Herr Ministerpräsident, nunmehr zu einem Übereinkommen zwischen dem Teil des deutschen Volkes zu kommen, der sich immer und auch jetzt noch von allen diesen Dingen mit Abscheu abgewendet hat.

Sie haben dann davon gesprochen, dass in Deutschland von der „Position der Stärke“ geredet werde. Ich glaube, dass da ein sehr großes Missverständnis vorliegt. Kein Mensch in Deutschland bildet sich etwa ein, mit der Sowjetunion aus der Position der Stärke heraus verhandeln zu können. Ich glaube, man muss bei allen diesen Dingen die gesamte Weltlage und die gesamte Lage in Europa betrachten und nicht nur das Verhältnis zwischen der Sowjetunion und der Bundesrepublik. Man muss auch die wehrlose und ungesicherte Lage unseres Staates bedenken. Die Bundesrepublik war völlig entwaffnet und besetzt, inmitten von Unsicherheit und drohenden Konflikten. Auch kleine Länder wie die Bundesrepublik haben ein Bedürfnis nach der Möglichkeit, sich zur Wehr zu setzen, genau wie auch die DDR diesem Bedürfnis nachgegeben hat.

Sie haben sodann, Herr Ministerpräsident, über Kriegsgefangene gesprochen. Ich darf darauf aufmerksam machen, dass in meinen gestrigen Ausführungen das Wort „Kriegsgefangene“ überhaupt nicht vorkam. Dieses Wort ist von mir absichtlich vermieden worden. Bei näherer Prüfung dessen, was ich gesagt habe, werden Sie feststellen, dass ich vielmehr von allen „zurückgehaltenen“ Personen gesprochen habe. Sie haben von „Kriegsverbrechern“ gesprochen und von Urteilen der sowjetischen Gerichte. Wir haben ähnliche Fakten auch im Verhältnis zu den Vereinigten Staaten, Großbritannien und Frankreich; aber dort hat man eingesehen, dass die Urteile, die von den Gerichten dieser Länder in der ersten Periode der Nachkriegszeit gefällt worden sind, nicht frei waren von emotionalen Empfindungen, von der Atmosphäre dieser Zeit, dass auch die Zeugenaussagen unter demselben Einfluss standen; dass die ganze Atmosphäre damals nicht geeignet war, um Urteile so zu sprechen, wie sie nach ruhiger Prüfung des gesamten Tatbestandes gefällt worden wären. Man hat daraus die Konsequenz gezogen und im Wege von Gnadenakten bei fast allen Verurteilten die weiteren Strafen erlassen.

Herr Ministerpräsident, Sie werden vielleicht wissen, dass die Londoner Times geschrieben hat, wir beiden seien bei unserem Gespräch hier gewissermaßen in der Rolle der Herolde der Antike, die sich gegenseitig zurufen, was einer am anderen auszusetzen hat. Ich meine, wir sollten diese Rollen nicht übernehmen, sondern wir sollten mit vollem Freimut nach ruhiger Aussprache versuchen, wirklich zu einem Übereinkommen zu gelangen. Es ist wahr: deutsche Truppen sind in Russland eingefallen. Es ist wahr: es ist viel Schlechtes geschehen. Es ist aber auch wahr, dass

die russischen Armeen dann — in der Gegenwehr, das gebe ich ohne weiteres zu —, in Deutschland eingedrungen sind und dass dann auch in Deutschland viele entsetzliche Dinge im Krieg vorgekommen sind. Ich meine, wenn wir in eine neue Periode unserer Beziehungen eintreten — und das ist unser ernstlicher Wille — dass wir dann nicht zu tief in die Vergangenheit hineinschauen sollten, weil wir dann nur Hindernisse vor uns aufbauen. Der Beginn einer Periode setzt auch eine psychologische Bereinigung voraus.

Ich darf dann noch, Herr Ministerpräsident, auf einen Satz oder mehrere Sätze meiner gestrigen Ausführungen hinweisen, in denen ich gesagt habe, dass das deutsche Volk das Unglück bei seinem politischen Wiederaufbau gehabt hat, in eine Weltlage hineinzukommen, die gekennzeichnet ist durch Auseinandersetzungen zwischen den vier großen Mächten. Ich bitte Sie zu berücksichtigen, dass ein erheblicher Teil unserer Schwierigkeiten darauf zurück zu führen ist, dass nun die vier Siegermächte im Laufe der Entwicklung in ihrer Politik auseinandergeschieden sind. Ich glaube, ich habe gestern sehr klar und deutlich ausgesprochen, dass auch wir die Schaffung eines europäischen Sicherheitssystems für notwendig halten, und dass auch wir alles in unseren Kräften stehende tun werden, damit ein solches System zustande kommt, das allen Teilen Sicherheit gewährt und wirklich den Krieg verhindert.

Wenn Sie gestatten, werde ich jetzt Herrn Bundesminister von Brentano das Wort geben.

Bundesminister von Brentano

Herr Ministerpräsident, meine Herren!

Erlauben Sie mir, dass ich den Ausführungen des Herrn Bundeskanzlers noch einige Bemerkungen hinzufüge. Zu Eingang Ihrer heutigen Darlegungen haben Sie, Herr Bulganin, gesagt, dass sowohl nach dem vorangegangenen Notenwechsel wie auch nach der Erklärung, die der Herr Bundeskanzler gestern abgegeben hat, von Vorbedingungen für die von uns allen gewünschte Normalisierung der Beziehungen zwischen unseren Völkern keine Rede gewesen sei. Ich unterstreiche diese Feststellung, die ich auch an den Eingang meiner Ausführungen setzen möchte. Sie haben dann am Schluss, Herr Bulganin, gefragt, wie die Deutsche Bundesregierung nun auf die von Ihnen gestellten Fragen, auf die Fragen nach Wiederherstellung oder Aufnahme diplomatischer,

wirtschaftlicher und kultureller Beziehungen, zu antworten gedenkt. Lassen Sie mich Ihnen offen sagen, Herr Bulganin, dass Sie unaufrichtige Verhandlungspartner hätten, — die wünschen Sie nicht und die wollen wir nicht sein —, wenn wir etwa zugeben könnten oder würden, dass die Normalisierung der Beziehungen unserer Völker aufgebaut werden kann auf einem an sich anormalen Zustand. Das war der Grund, weswegen der Herr Bundeskanzler in seiner gestrigen Erklärung die beiden Probleme angeschnitten hat, auf die auch Sie, Herr Bulganin, heute eingegangen sind.

Ich darf Ihnen versichern, dass es auf dieser Seite des Tisches sicherlich nicht einen Einzigen gibt, der nicht tief berührt war, als Sie an die schrecklichen Erlebnisse des russischen Volkes im letzten Krieg erinnerten. Und Sie sollten auch glauben, dass in dem Anliegen, das Schicksal von vielen Tausenden von deutschen Menschen zu klären, keine Identifizierung mit Verbrechen und Verbrechern enthalten ist und kein falsches Solidaritätsgefühl. Ich bitte Sie zu verstehen, dass es Millionen Menschen in Deutschland gibt, Mütter und Väter und Kinder und Frauen, die heute noch über das Schicksal ihrer nächsten Angehörigen im Ungewissen sind und ich bitte Sie zu verstehen, dass es Tausende und Abertausende von Familien gibt, die wissen, dass ihre nächsten Angehörigen noch hier in Russland zurückgehalten werden. Es ist nicht unsere Aufgabe, und es wäre auch nicht unser Recht, die Urteile Ihrer Gerichte ohne Prüfung des Sachverhalts abzutun. Aber der Herr Bundeskanzler hat es gestern gesagt und heute wiederholt, und ich möchte auch noch einmal mit allem Ernst, mit aller Leidenschaft betonen, dass es hier um ein menschliches Problem geht, um dessen Lösung wir Sie bitten. Sie haben gesagt, Herr Ministerpräsident, die Sowjetunion könne die Verbrechen, die in diesem Krieg begangen wurden, nicht vergessen. Wir verlangen und erwarten es nicht, und ich möchte hinzufügen, wir Deutsche wollen sie gar nicht vergessen. Das wäre eine feige und unaufrichtige Haltung. Aber so sehr ich die Bitterkeit verstehe, die aus Ihren Worten gesprochen hat, so sehr fühle ich mich berechtigt, noch einmal die menschliche Seite des Problems anzusprechen und Ihnen zu sagen, dass eine echte Normalisierung der Beziehungen zwischen unseren beiden Völkern uns schwer möglich erscheint, wenn diese menschlichen Fragen nicht gelöst werden, wenn man uns nicht hilft, die Schicksale von Tausenden Bekannter und von Hunderttausenden Unbekannter zu klären.

Das Gleiche gilt, Herr Ministerpräsident und meine Herren, auch von der Frage der Wiedervereinigung des deutschen Volkes. Auch hier, möchte ich unterstreichen, glauben wir in aller Offenheit und Ehrlichkeit sagen zu müssen, dass die Aufnahme von politischen Beziehungen zwischen unseren Völkern, die Errichtung des auch von uns gewünschten und in jeder Phase auch geforderten Sicherheitssystems für ganz Europa mit für alle beteiligten wirksamen Sicherheitsgarantien keine Basis hätten, wenn sie von der Teilung Deutschlands ausgingen. Ein solches Sicherheitssystem wäre nach unserer Auffassung ungesund und würde die Gefahr nicht verringern, sondern nur verstärken.

Sie haben die Hoffnung ausgedrückt, Herr Ministerpräsident, dass die Deutschen, so etwa sagten Sie, eine gemeinsame Sprache finden könnten, um die Schwierigkeiten zu überwinden, denn in erster Linie sei es ja eine Aufgabe des deutschen Volkes, eine Lösung zu finden. Unser Anliegen, das wir Ihnen hier vortragen, das wir mit dem gleichen Ernst und mit der gleichen Eindringlichkeit an die drei anderen Mächte gerichtet haben und richten werden, die auch nach Ihrer Auffassung, Herr Bulganin, verpflichtet sind, die Einheit Deutschlands wiederherzustellen, ist:

Geben Sie den Deutschen die Möglichkeit, ihre gemeinsame Sprache zu sprechen und ihr gemeinsames Anliegen zu betreiben. Dazu bedarf es keiner Bundesrepublik Deutschland und keiner Deutschen Demokratischen Republik. Dazu bedarf es nur eines Votums des ganzen deutschen Volkes. Und gibt es dann eine bessere und eine solidere Grundlage, eine Grundlage, die mehr Vertrauen wecken, schaffen und erhalten könnte, als die demokratische Entscheidung, an deren Ende ein wirklich demokratisches Deutschland steht.

Sie sprachen, Herr Ministerpräsident, mit berechtigter Ablehnung von einer Politik der Stärke. Der Herr Bundeskanzler hat darauf schon geantwortet, und ich möchte mich darauf beschränken, auch zu sagen, es gibt niemanden bei uns, der so vermessen oder so töricht wäre, eine Politik der Stärke zu fordern oder gar zu führen. Auch aus Ihren eigenen Worten, Herr Ministerpräsident, glaube ich herausgehört zu haben, dass sie in einer Grundfrage mit uns übereinstimmen, dass es nämlich keine echte und beständige Ordnung gibt, wenn sie nicht durch ein umfassendes kollektives Sicherheitssystem gesichert ist. Wir sind verpflichtet, dem Teil des deutschen Volkes, der in der Bundesrepublik lebt, diese Sicherheit zu verschaffen, und es ist unser Ziel, diesen Teil des deutschen

Volkes in ein echtes Sicherheitssystem einzubauen, das allen Beteiligten die unmittelbare Garantie gibt, dass sie in Frieden und in Sicherheit leben können. Sie sagten, Herr Ministerpräsident, etwa folgendes: dass es keine Argumente für die Verzögerung der Normalisierung der Beziehungen zwischen unseren Völkern geben kann. Ich stimme Ihnen ohne Einschränkung zu. Aber ich bitte Sie, mir zu glauben, und ich bin überzeugt, dass Sie es selbst auch fühlen, dass die Normalisierung der Beziehungen unserer Völker kein mechanischer Vorgang sein kann, dass ein Beschluss, der die sogenannte Normalisierung auf anormaler Grundlage will, unaufrichtig wäre und schlecht. Darum, ich wiederhole es, hat auch der Herr Bundeskanzler keine Vorbedingungen aufgestellt, er hat aber ausgesprochen, dass wir uns beiderseits bemühen müssen, wenn wir die Normalisierung wollen, die Gravamina aus der Welt zu schaffen im tiefsten menschlichen Bereich, im psychologischen und moralischen, die dieser Normalisierung noch im Wege stehen.

Chruschtschow

Ich möchte um Erlaubnis bitten, Bemerkungen zu den Ausführungen des Herrn Bundeskanzlers und des Herrn Bundesaußenministers zu machen.

Herr Kanzler, Sie sagten zum Abschluss Ihrer Ausführungen, dass die sowjetischen Truppen, als sie die Grenzen der Sowjetunion überschritten haben und weiter in Ihr Land eindringen, auch Verbrechen verübt haben. Ich lehne das kategorisch ab, da es nicht der Fall war, und keine Beweise kann uns die deutsche Seite dafür vorbringen. Die sowjetischen Truppen haben die anderen aus ihrem Lande verjagt und sie weiter verfolgt, weil sie sich nicht ergeben haben. Hätte man diese Truppen in Ruhe gelassen, dann konnten sie eine neue Invasion vorbereiten. Wir konnten nicht auf halbem Wege stehen bleiben und mussten den Feind vernichten, der die Stirn gehabt hat, die Waffen gegen uns zu erheben. Und deshalb haben die sowjetischen Soldaten ihre heilige Pflicht vor der Heimat erfüllt, indem sie den Krieg fortsetzten und ihr Leben dabei opferten. Sind denn das Gräueltaten? Wenn irgendwelche Truppen Deutschland überfallen hätten und Deutschland sich dabei dagegen verteidigt hätte und den Feind vernichten würde, würden denn das Gräueltaten heißen? Es würde die heilige Pflicht des deutschen Volkes sein. Aus diesen Erwägungen heraus bin ich der Auffassung, dass über die sowjetischen Truppen hier eine

beleidigende Bemerkung gemacht wurde. Das hat mich gezwungen, eine solche Erklärung hier abzugeben.

Sie, Herr Außenminister, haben in Ihren Ausführungen folgende Erklärung gemacht: Sie sagten, dass Millionen von Familien auf ihre Nächsten warten und dass sie von ihnen nichts wissen. Ich kann die Gefühle dieser Familien, der Väter und der Mütter und der Frauen, verstehen. Aber seien Sie auch mutig und weisen Sie auf die wirklich Schuldigen hin! Wer ist schuld daran, dass diese Menschen, diese Familienhäupter schuldig erklärt sind? Das hat Hitler gemacht! Wenn Millionen von Menschen umgekommen sind, so sind bei uns auch Millionen umgekommen, und gegen wen sollen wir Ansprüche für diese Millionen stellen? Italien zum Beispiel, gegen das die Sowjetunion niemals etwas unternommen hat, stellt auch Ansprüche gegen uns und fragt uns, wo die Soldaten geblieben sind, die in unser Land eingedrungen sind. Sie sind bei uns eingesargt! Eingesargt! Nicht wir sind daran schuld, nicht wir haben die Grenzen überschritten, nicht wir haben diesen Krieg angefangen, nicht wir sind schuld. Folglich muss man die Schuldigen unter denen suchen, die den Krieg begonnen haben. Der Tod dieser Menschen soll uns eine Mahnung sein, damit es sich in der Zukunft nicht wiederholt, denn wenn in Zukunft jemand wagen wird, mit uns von der Position der Stärke aus zu reden und zu wiederholen, was Hitler gemacht hat, dann wird es mit demselben oder mit noch Schlimmerem enden.

Ich möchte, dass die Herren, die Vertreter der Deutschen Bundesrepublik, mich richtig verstehen. Wir müssen diese Fragen in einer ruhigen Atmosphäre behandeln, offen und aufrichtig, wie das auch unsere Partner machen.

Aber gestatten Sie uns dann, mit dem gleichen zu erwidern.

Bei den Verhandlungen müssen wir nicht von bösen Gefühlen, von Rachegefühlen ausgehen. Die Erbostheit und Rache sind schlimme Ratgeber. Sie werden niemals einen richtigen Beschluss vorsehen. Darum müssen wir das einsehen und nicht unbeachtet lassen, was vorhanden war. Aber bei der Lösung der Frage müssen wir nicht von der Vergangenheit ausgehen, sondern von der Zukunft. Die Zukunft aber erfordert von uns, dass zwischen dem sowjetrussischen und dem deutschen Volk gute, freundschaftliche Beziehungen hergestellt werden.

Daher gestatte ich mir, noch einige Worte zu der Frage der Wiedervereinigung Deutschlands zu sagen, die hier auch berührt wurde.

Ich verstehe vollkommen die hier anwesenden Vertreter der Deutschen Bundesrepublik, wieweit diese Frage für das deutsche Volk wichtig ist. Aber sehen Sie auch unsere Lage ein. Wir haben sehr ehrlich[,] und manchmal sogar mehr als es die diplomatische Sprache erlaubt[,] die andere Seite davor gewarnt, dass die Pariser Verträge und der Beitritt der Deutschen Bundesrepublik zur NATO den Weg zur Lösung der deutschen Frage in der nächsten Zukunft versperren werden. Ich weiß nicht, wie Ihre Meinung ist. Ich bin der Ansicht, dass wir auf unserer heutigen Sitzung nicht darauf eingehen können, diese Frage in einem solchen Rahmen zu lösen, wie das von Ihnen vorgeschlagen wurde. Wir wollen offenherzig sein. Die Wiedervereinigung Deutschlands wird jetzt so ausgelegt, dass das vereinigte Deutschland der NATO angehören müsste. Und NATO ist gegen die Sowjetunion geschaffen worden. Dass dem so ist, wird von allen Tatsachen bestätigt die sich ereignet haben. Das ist auch dadurch bewiesen, dass unser Wunsch abgelehnt wurde, der NATO beizutreten. Man hat es abgelehnt, weil die NATO gegen die Sowjetunion und gegen die Länder der Volksdemokratien geschaffen ist. Wenn aber eine Organisation geschaffen wird, die gegen uns ist, so werden wir als Staatsmänner alles tun, um diese Organisation zu schwächen. Das ist ein ganz berechtigter[,] verständlicher Wunsch.

Wenn die Deutsche Bundesrepublik der NATO angehört und die Deutsche Demokratische Republik kein Mitglied der NATO ist, so werden wir...[wären wir] *Toren, wenn wir dazu beitragen würden*¹, ...dass das ganze Deutschland der NATO angehört. Wir sind überzeugt davon, dass wenn sich die Deutsche Bundesrepublik in einer solchen Lage befinden würde, sie sich ebenso verhalten *würde wie wir und sie würde Recht behalten*² und die Rechte ... weil sie gegen die Interessen ihres eigenen Volkes würde. *Was für einen Ausweg gibt es aus der gegenwärtigen Lage*³?

¹ Здесь в имеющейся в архиве записи пробелы. Курсивом выделены части, восстановленные по тексту бюллетеня федерального ведомства печати и информации. См.: Bulletin des Presse- und Informationsamtes der Bundesregierung, Sonderausgabe. — 1955. — 20. Sept. — S. 13.

² Здесь в имеющейся в архиве записи пробелы. Курсивом выделены части, восстановленные по тексту бюллетеня федерального ведомства печати и информации. См.: Bulletin des Presse- und Informationsamtes der Bundesregierung, Sonderausgabe. — 1955. — 20. Sept. — S. 13.

³ Здесь в имеющейся в архиве записи пробелы. Курсивом выделены части, восстановленные по тексту бюллетеня федерального ведомства печати и информации. См.: Bulletin des Presse- und Informationsamtes der Bundesregierung, Sonderausgabe. — 1955. — 20. Sept. — S. 13.

Es ist jetzt zu spät, die Frage der Schaffung der Pariser Verträge zu stellen, niemand wird mehr darauf eingehen. Die Frage so zu stellen, dass die deutsche Bundesrepublik aus der NATO austritt, das würde uns als ein Ultimatum ausgelegt werden können; das wollen wir nicht. Deshalb geht aus den Verhältnissen hervor und wir haben es in unseren Vorschlägen unterbreitet: Die diplomatischen Beziehungen aufzunehmen, Botschaften zu gründen, Botschafter auszutauschen; der nächste Schritt wäre: günstige Voraussetzungen für die *günstige Entwicklung des gegenseitigen Handels*⁴ ... zu schaffen. Ich bin der Meinung, dass wir auf diesem Gebiete sehr große Möglichkeiten haben. Die Deutsche Bundesrepublik, welche eine starke Industrie hat, könnte von der Sowjetunion günstige *Aufträge*⁵ erhalten. Die Sowjetunion ist reich an Rohstoffen... Unser Staat ist für die Wirtschaft der Deutschen Bundesrepublik kein Konkurrent. Im Gegenteil, die eine Wirtschaft ersetzt die andere. Die Deutsche Bundesrepublik kann solche politischen, wirtschaftlichen und Handels-Beziehungen haben, die zwischen der Deutschen Bundesrepublik und der Sowjetunion bestehen. Haben Sie solche Waren, die Sie uns verkaufen wollen? Ist es für Sie vorteilhaft, sie zu verkaufen, so tun sie das, und wenn es für Sie unvorteilhaft ist, so ist es nicht nötig: wir werden abwarten, wir haben starke Nerven und unsere Wirtschaft kann auch ohne die deutsche Wirtschaft weiter bestehen.

Das sage ich, weil Ihnen gut bekannt ist, dass das Sowjetland sehr groß ist, dass es eine eigene Industrie, eigene Rohstoffe, eine Landwirtschaft, gute Gelehrte und Wissenschaftler, Arbeitskräfte, Bauern hat, so dass sich alles normal weiter entwickeln kann. Doch wenn wir mit Ihnen Handel haben würden, so würde das noch mehr zum Guten in der Entwicklung unserer Wirtschaft und auch für die deutsche Wirtschaft sein.

Ich wiederhole, es ist eine zweiseitige Angelegenheit. Wollen wir uns darüber unterhalten.

Die Frage der kulturellen Verbindungen. Ich bin der Auffassung, dass man darauf verzichten kann, sich ausführlich darüber zu unterhalten. Ich

⁴ Здесь в имеющейся в архиве записи пробелы. Курсивом выделены части, восстановленные по тексту бюллетеня федерального ведомства печати и информации. См.: Bulletin des Presse- und Informationsamtes der Bundesregierung, Sonderausgabe. — 1955. — 20. Sept. — S. 13.

⁵ Здесь в имеющейся в архиве записи пробелы. Курсивом выделены части, восстановленные по тексту бюллетеня федерального ведомства печати и информации. См.: Bulletin des Presse- und Informationsamtes der Bundesregierung, Sonderausgabe. — 1955. — 20. Sept. — S. 13.

wiederhole, es ist eine freiwillige Angelegenheit. Wollen wir uns darüber klar sein... Ich bin der Auffassung, dass ist nicht sehr viel zu erwidern, dass die Entwicklung der kulturellen Beziehungen sehr nützlich sein würde. Dies ist eine Anmaßung, werden vielleicht meine Kollegen sagen, dass ich nicht diplomatisch genug bin. Aber ich bin kein Diplomat, was meine Kollegen bestätigen können. Wenn unsere hochverehrten Partner jetzt nicht genug vorbereitet sind, diese Verhandlungen fortzusetzen, um ein Abkommen zu erreichen, darüber was erreicht werden kann über die Herstellung diplomatischer Beziehungen und anderer Fragen, so können wir auch abwarten, uns stört dabei nichts. Obwohl ich der Ansicht bin, dass das Beibehalten eines solchen Zustandes, bei dem keine diplomatischen Beziehungen zwischen unseren großen Ländern vorhanden sind, unvernünftig ist. Aber das hängt nicht von uns ab. Die Interessen des deutschen Volkes und die Interessen der Völker der Sowjetunion verlangen die Normalisierung der Beziehungen. Das würde die Möglichkeit schaffen, dass wir künftighin uns besser kennenlernen, das Misstrauen würde beseitigt, und die Bitterkeit, die durch den Krieg hervorgerufen war, würde verschwinden. Das alles wären Voraussetzungen für die Wiedervereinigung des deutschen Volkes. Wir als die eine Seite, die es sehr wünscht, eine internationale Entspannung herbeizuführen, sind der Meinung, dass es auch sehr nützlich wäre, dass Kontakte zwischen der Deutschen Bundesrepublik und der Deutschen Demokratischen Republik angeknüpft würden. Mir ist ihre Haltung in dieser Frage bekannt, und ich weiß, dass sie ihren eigenen Entschluss fassen werden. Auch unter welchen Bedingungen das gemacht werden soll, das habe ich nicht zu sagen. Auch habe ich das nicht vor. Wenn Sie es wünschen werden, werden sich auch Wege finden, das zu lösen. Wir haben nur das eine Ziel vor uns; die Sicherung des Friedens in der ganzen Welt. Wir suchen keine Freundschaft mit Ihnen dazu, um gegen andere Staaten, sei es England, Frankreich oder die USA vorzugehen. Wir sind der Auffassung, dass es nicht unsere Politik ist. Solche Politik würde schädlich für das Volk sein. Wir wollen normale Beziehungen zu Ihnen herstellen und Freundschaft mit Ihnen stiften. Eine ebensolche Freundschaft wünschen wir auch zwischen unserem Staat und Großbritannien, Frankreich und den USA und allen allen⁶ anderen Ländern herbeizuführen. Ich möchte damit schließen und um Entschuldigung bitten, wenn ich irgendwelche schroffen Worte gebraucht habe, die ich nicht gebraucht haben wollte.

⁶ Так в подлиннике.

W. M. Molotow

Wir sind zu dieser Sitzung zusammengekommen, die vielleicht etwas früher stattfinden konnte. Jedenfalls darf man jetzt nicht die Verhandlungen, die hier begannen[,] als nicht genügend reif betrachten, um die vor uns gestellten Probleme nicht zu behandeln. Da wir aber zum ersten Mal zusammengekommen sind, müssen wir natürlich dafür besonders sorgen, einander zu verstehen, freimütig das auszusprechen, was wir denken und fühlen und solche Möglichkeiten der Annäherung zwischen uns ausfindig zu machen, die in der Tat den Interessen sowohl des sowjetischen Volkes, als auch des deutschen Volkes entsprechen würden.

In diesem Falle möchte ich vor allem nicht als Außenminister sondern als ein einfacher Sowjetmensch meine Gedanken zum Ausdruck bringen. Dabei kann ich von Anfang an erklären, dass ich mit beiden Händen das unterschreibe, was eben Genosse Chruschtschow gesagt hat. Wir, Sowjetmensch, können nicht an solchen Erklärungen vorbeigehen, in welchen die Gräueltaten der Hitlerleute, die unsere Gebiete besetzten, mit den Handlungen der sowjetischen Truppen, die während des Großen Vaterländischen Krieges ihre Heimat ehrenhaft verteidigten. Bei der Verteidigung vor dem Aggressor waren sie gezwungen, im Laufe der Kriegshandlungen solche Kriegsmaßnahmen zu treffen, die unumgänglich waren. Es ist ganz offensichtlich, dass diese Kriegsmaßnahmen der sowjetischen Truppen in dem Gebiet Deutschlands nicht mit den Gräueltaten der Eindringlinge in dem sowjetischen Gebiet zu vergleichen sind.

Das wäre eine Erniedrigung für das sowjetische Volk. Ich hoffe, wir können in der erwähnten Frage gemeinsame Sprache während dieser Verhandlungen finden.

Man muss heute daran erinnern, dass im Jahre 1945, als Sowjettruppen im Laufe der Kriegshandlungen ins Gebiet Deutschlands einzogen, taten sie im Großen und Ganzen dasselbe, was auch amerikanische und englische Truppen. Selbstverständlich, gab es immerhin einen Unterschied zwischen den sowjetischen und alliierten Truppen, da die sowjetischen Truppen als erste zogen und die Überwindung der größten Schwierigkeiten des Krieges auf sich nahmen. Das lässt sich dadurch erklären, dass bis dahin der Krieg fast vier Jahre lang auf unserem sowjetischen Boden geführt wurde, und die Sowjetische Armee mit entsprechender Schnelligkeit und Entschlossenheit handelte, um die Beendigung des Krieges zu beschleunigen.

Hier ist es angebracht[,] nicht nur darüber zu sprechen, was die sowjetischen Truppen für ihre Heimat getan haben, sondern auch darüber, was sie für das deutsche Volk gemacht haben.

Der Bundeskanzler sagte uns, man müsse nicht Hitler und Hitlerismus dem deutschen Volke gleichstellen. Wir sind damit vollkommen einverstanden. Wir gedenken gut der Worte, die J. W. Stalin noch am Anfang des Jahres 1942 gesprochen hatte, dass Hitlers kommen und gehen, aber das deutsche Volk, der deutsche Staat bleibt. Diese Worte drücken tiefe Gedanken aller sowjetischen Leute aus.

Ist es denn nicht eine Tatsache, dass hatte die Hitlerarmee die Sowjetunion nicht überfallen, so hatte auch das deutsche Volk nicht gelitten. Ist es denn nicht eine Tatsache, dass das deutsche Volk sich selbst von Hitler und Hitlerismus nicht befreien konnte. Und die sowjetischen Leute waren wohl am höchsten froh gewesen, wenn bereits vor dem Beginn des zweiten Weltkrieges das deutsche Volk sich von Hitler und Hitlerismus befreit hatte. Das deutsche Volk aber konnte damals das nicht vollbringen.

Gestern sagte mir der Bundeskanzler, er habe Hitler nie gesehen und hätte er Hitler gesehen, so hätte er ihn mit eigenen Händen erwürgt. Wir verstehen natürlich diese Gefühle des Herrn Adenauer. Dann verstehen Sie auch uns, die Sowjetmenschen, verstehen Sie die Bedeutung der historischen Tat, die von unserer Armee vollzogen wurde, verstehen Sie, dass die Sowjetarmee das deutsche Volk vom Faschismus, vom Hitlerismus befreit hat.

Ich zweifle nicht daran, dass Herr Adenauer nichts Beleidigendes sagen wollte, als er die Kriegshandlungen unserer Armee erwähnte, die Ende des Krieges den deutschen Boden betrat.

Wir haben doch das Recht zu sagen, dass die sowjetischen Truppen als Befreier des sowjetischen Volkes und zugleich als Befreier des deutschen Volkes in Deutschland einzogen, wobei sie riesige Opfer brachten.

Sie wissen gut, dass unser Volk große Opfer auch für die Befreiung anderer Völker Europas gebracht hat.

Ich übergehe zu den Fragen, die uns zur Diskussion gestellt wurden.

Was hat die Sowjetregierung vorgeschlagen? Die Sowjetregierung hat vorgeschlagen und schlägt vor, normale diplomatische Beziehungen zwischen der Sowjetunion und der Deutschen Bundesrepublik herzustellen.

Das sagte gestern klar und eindeutig der Leiter der sowjetischen Delegation Genosse Bulganin, und heute Genosse Chruschtschow. Das wurde auch eine gute Grundlage für die Entwicklung wirtschaftlicher Beziehungen zwischen der Sowjetunion und der Deutschen Bundesrepublik, sowie für die Entwicklung kultureller Beziehungen sein. Wir wissen, dass die Deutsche Bundesrepublik damit einverstanden ist, dass die Verhandlungen diesen Fragen, sowie anderen mit dieser Sache verbundenen Fragen gewidmet werden sollen.

Seinerseits machte der Delegationsleiter der Deutschen Bundesrepublik den Vorschlag, auch die Frage zu besprechen, die sich auf die ehemaligen Kriegsgefangenen bezieht, die wegen der während des Krieges begangenen besonders schweren Verbrechen von den sowjetischen Gerichten verurteilt wurden, das heißt, es handelt sich tatsächlich um eine bestimmte Gruppe von Kriegsverbrechern, und die zweite Frage über die Wiederherstellung der Einheit Deutschlands.

Heute sagte hier Herr Bundeskanzler, dass das Wort selbst „Kriegsgefangene“ in seiner gestrigen Erklärung nicht erwähnt wurde. Das ist vollkommen richtig. Es wurde auch das Wort „Kriegsverbrecher“ nicht erwähnt. Das ist auch richtig. Von wem sprechen wir denn? Was enthält diese Frage, die die Delegation der Deutschen Bundesrepublik gestellt hat? Wir haben einige Tausende der verurteilten Kriegsverbrecher, die außerordentlich schwere Verbrechen ihrer Brutalität nach gegen das Sowjetvolk, den Frieden und die Menschlichkeit begangen haben. Wir haben keine anderen mehr. Und es handelt sich ja um sie, soweit diese Frage vor der sowjetischen Regierung gestellt wurde.

Wir hörten mit Genugtuung jene Bemerkungen, die sowohl vom Bundeskanzler, als auch vom Außenminister der Deutschen Bundesrepublik gemacht wurden, als sie sagten, dass sie für Gefühle des Sowjetvolkes Verständnis haben, das auf tiefste über jene Verbrechen und Bestialitäten empört war, die gegen die Sowjetmenschen von den Eindringlingen und Kriegsverbrechern begangen wurden.

Wir glauben nicht, dass das ganze deutsche Volk dieses Problem, das heißt die Frage, wie man die erwähnten schwerbelasteten Kriegsverbrecher behandeln muss, für das erstrangige und Hauptproblem bei der Lösung der gegenseitigen Beziehungen zwischen der Sowjetunion und der Deutschen Bundesrepublik hält. Aber man kann andererseits nicht umhin zuzugeben, dass diese Frage, die Frage über die Kriegsverbrecher sowohl die Deutsche

Bundesrepublik, als auch die Deutsche Demokratische Republik angeht. Wenn sie damit einverstanden waren, diese Angelegenheit zusammen mit den Vertretern der DDR zu besprechen, so könnte man das machen. Wir meinen aber, dass die Delegation der Deutschen Bundesrepublik das unter den gegebenen Verhältnissen kaum für zweckmäßig halten wird. Das müssen wir berücksichtigen.

Es wurde auch eine andere Frage aufgeworfen, die Frage der Wiederherstellung der Einheit Deutschlands. Uns, den Sowjetmenschen, ist es vollkommen klar, wie wichtig diese Frage für das deutsche Volk ist.

In diesem Zusammenhang können wir nicht umhin zu sagen, dass zurzeit wegen der Pariser Verträge ernste Schwierigkeiten in dieser Frage entstanden sind. Wiederholt hat die Sowjetunion seinerzeit erklärt und gewarnt, dass der Abschluss dieser Abkommen keinesfalls den Interessen der Wiederherstellung der Einheit Deutschlands entspricht, dass es zu jenem Hindernis wird, das es noch vor kurzem nicht gegeben hat und das vermieden werden konnte. Nicht nur für die Sowjetmenschen, sondern auch für sehr viele Deutsche sowie für Menschen in anderen Ländern ist es vollkommen klar, dass die Beteiligung Westdeutschlands an den Militärgruppierungen, die gegen die Sowjetunion und andere friedliebenden Staaten Europas gerichtet sind, sowie die Verwirklichung der Remilitarisierung Westdeutschlands nicht der Weg ist, der die Wiederherstellung der Einheit Deutschlands fordern kann.

Gestatten Sie, mir der Hoffnung Ausdruck zu verleihen, dass es nicht lange dauert bis das für die Mehrheit des deutschen Volkes klar sein wird. Die Tatsache, dass wir gegenwärtig in der Periode der Milderung der internationalen Spannungen leben, bekräftigt die Vermutungen solcher Art.

Gestatten Sie mir auch zu sagen, dass die Frage der Wiedervereinigung Deutschlands nicht richtig gelöst werden kann, wenn die Deutschen selbst ihre Anstrengungen nicht vereinen und sich an die Lösung dieser Frage nicht machen werden. Es wurde richtig gesagt, dass in dieser Frage auch die Vier Mächte Verpflichtungen haben. Was die Sowjetunion, die Sowjetregierung anbelangt, so verstehen wir das recht gut. Und doch ist die Wiederherstellung der Einheit Deutschlands vor allem die Sache der Deutschen selbst. Ohne das, daß die Deutschen eine gemeinsame Sprache in dieser Angelegenheit finden, werden diejenigen Hindernisse, die hier vorhanden sind, nicht beseitigt.

Hier wurde davon gesprochen, dass die Delegation der Deutschen Bundesrepublik keine „Vorbedingungen“ aufstellt. Wir verstehen das in dem Sinne, dass keine Vorbedingungen für die Herstellung diplomatischer Beziehungen zwischen der Deutschen Bundesrepublik und der Sowjetunion aufgestellt werden. Wir würden solche eindeutige Erklärung des Bundeskanzlers begrüßen. In diesem Sinne begrüßen wir auch die heutige Erklärung des Außenministers der Deutschen Bundesrepublik Herrn von Brentano, der sich über die sogenannten „Vorbedingungen“ auch negativ geäußert hat. Aber die gestrige Erklärung des Bundeskanzlers, dass man sowohl die in den Vorschlägen der Sowjetregierung aufgeworfenen Fragen, als auch die Frage, die in der Erklärung des Bundeskanzlers angeschnitten wurden, „als ein Ganzes“ lösen muss, kaum etwas anderes als eine Art der „Vorbedingung“ darstellt.

Müsse man diese Erklärung so auffassen, dass man keine diplomatischen Beziehungen zwischen der Deutschen Bundesrepublik und der Sowjetunion herstellen darf, bis die Frage über die Kriegsverbrecher und die Frage der Wiedervereinigung Deutschlands gelöst sein werden?

Wenn wir eine gleichzeitige Lösung der drei oder vier oder noch mehreren Probleme, jede von denen von der eigenen Bedeutung ist, abwarten werden, so entsteht die Frage, ob es den Interessen des sowjetischen und des deutschen Volkes entsprechen wird, oder im Gegenteil, im Widerspruch zu den Interessen sowohl des deutschen als auch des sowjetischen Volkes stehen wird?

Es scheint uns, dass indem wir diese Fragen eine nach der anderen lösen, erreichen wir bessere Ergebnisse. Wenn wir aber die Lösung einer dieser Fragen bis zur Lösung der anderen aufschieben, verzögern wir die Lösung jeder dieser Fragen.

Wir glauben, dass die Herstellung der diplomatischen Beziehungen unter gegenwärtigen Verhältnissen den Interessen sowohl der Sowjetunion als auch, nicht in geringerem Maße, den Interessen der Deutschen Bundesrepublik entspricht. Wir könnten diese Frage heute noch lösen, wenn das von der Regierung der Deutschen Bundesrepublik für zweckmäßig gehalten wird. Das würde uns die Möglichkeit geben, die Beziehungen weiter zu bessern und alle anderen Fragen zu behandeln. Die Aufschiebung der Lösung der Frage über die Herstellung der normalen diplomatischen Beziehungen, sowie alle Versuche eine Halblösung für sie zu finden, verfehlt das Ziel und ist absolut unzweckmäßig.

Es scheint mir, dass wenn wir uns vor fünf Jahren zusammengetroffen hätten, wären die Verhältnisse günstiger gewesen als jetzt, zehn Jahre nach der Beendigung des Krieges. Man kann aber natürlich auch heute verschieden handeln.

Die Sowjetregierung hat beschlossen die Initiative in dieser Frage zu ergreifen, und zwar in der Frage des Zusammentreffens der Vertreter zweier Staaten. Wir glauben, dass dies auch von der Delegation der Deutschen Bundesrepublik richtig aufgefasst wird. Es bleibt mir nichts übrig, als den Worten zuzustimmen, die eben vor [m]ir gesprochen wurden und zwar, dass wenn die Deutsche Bundesrepublik es für nötig halten wird, die Lösung der Frage, die jetzt behandelt wird, etwas zu verschieben, so mag es so sein.

Ich möchte noch darauf eingehen, was für eine Bedeutung für die Fragen, die wir behandeln, die Genfer Konferenz der Regierungschefs hat, die vor kurzem stattfand. Es muss keinen Zweifel geben, dass sie eine gute Voraussetzung für die Besserung der Beziehungen zwischen unseren Staaten und für die Lösung des deutschen Problems ist.

In der ganzen Welt wird anerkannt, dass die Genfer Konferenz solch ein Markstein in den Beziehungen unter den Vier Mächten war, der den Interessen der Festigung des Friedens und den Interessen der Besserung der Beziehungen unter den Staaten entspricht. Und doch liest man in einigen Zeitungen Westdeutschlands und nicht nur Westdeutschlands, dass die Genfer Konferenz angeblich manche unvorteilhafte Ergebnisse der Deutschen Bundesrepublik und dem deutschen Volke gebracht habe. Damit können wir nicht einverstanden sein. So können nur diejenigen denken, die keine Entspannung in den internationalen Beziehungen wünschen und in der entgegengesetzten Richtung ziehen.

Eine Besserung, die wir gegenwärtig in den Beziehungen unter den Vier Mächten feststellen können, schafft eine günstigere Lage für die Regelung der übrigen Fragen der Nachkriegszeit, die noch offen sind. Das ist also auch einer erfolgreichen Lösung des deutschen Problems zugunsten.

Die Tatsache dieser Verhandlungen selbst zeugt von dem Anfang der Besserung der Beziehungen zwischen unseren Staaten. Diese Verhandlungen müssen zur Milderung der internationalen Spannung beitragen. Das alles entspricht sowohl den Interessen des Sowjetvolkes, als auch den Interessen des deutschen Volkes.

Bundeskanzler

Wir hatten eine sehr ernste Unterhaltung heute Vormittag, und Sie dürfen überzeugt sein, dass die deutsche Delegation sich über Ihre Ausführungen sehr eingehend und ernst beraten wird. Trotzdem muss ich sogleich auf einige Ausführungen zurückkommen, denn es scheint mir, als ob sich der Gesichtspunkt, unter dem unsere Zusammenkunft stattfindet, zu verschieben droht.

Herr Außenminister Molotow hat davon gesprochen, dass diese Verhandlung den Zweck habe, normale diplomatische Beziehungen herzustellen. Wir haben den Zweck unserer Zusammenkunft entsprechend der Note der Sowjetregierung vom 7. Juni anders aufgefasst. Es heißt in dieser Note: „Die Sowjetregierung ist der Auffassung, dass die Interessen des Friedens und der europäischen Sicherheit sowie die nationalen Interessen des sowjetischen und des deutschen Volkes die Normalisierung der Beziehungen zwischen der Sowjetunion und der Deutschen Bundesrepublik fordern.“

Die Note fährt dann so fort: „Die geschichtliche Erfahrung lehrt, dass die Erhaltung und Festigung des Friedens in Europa in entscheidendem Maße von dem Bestehen normaler guter Beziehungen zwischen dem sowjetischen und dem deutschen Volk abhängt.“

Und im Interesse des Friedens in Europa und im Interesse unserer beiden Völker sind wir hierhergekommen, um normale und gute Beziehungen zwischen den beiden Völkern wiederherzustellen, nicht nur — das würde nur ein kleiner Teil dieser Aufgabe sein — um normale diplomatische Beziehungen herzustellen. Vielmehr wollen wir auch gute Beziehungen herstellen. Das war auch der Grund, Herr Ministerpräsident und meine Herren, warum wir glaubten, das Schicksal aller Zurückgehaltenen hier zur Sprache bringen zu müssen, das war auch der Grund, — um der europäischen Sicherheit willen — um die Frage der Wiedervereinigung Deutschlands zur Sprache zu bringen.

Ich wende mich einem anderen Punkt zu. Herr Chruschtschow und auch Herr Molotow haben gesagt, ich hätte davon gesprochen, dass die sowjetrussische Armee nach ihrem Einrücken auch Verbrechen begangen hätte. Ich stelle ausdrücklich fest — ich habe es in der Nachschrift von Herrn Staatssekretär Hallstein nachgelesen —: ich habe dieses Wort bewusst und absichtlich nicht ausgesprochen. Ich habe gesagt, es seien beim Einrücken der Truppen auch entsetzliche

Dinge geschehen, und es sei richtig, wenn man sich nicht in diese Dinge vertiefe.

Herr Außenminister Molotow hat gesagt, dass die Deutschen nicht imstande gewesen seien, sich vom Hitlerismus zu befreien. Aber, meine Herren, nehmen Sie mir nicht übel, was ich jetzt sage, es geht nicht an die Adresse der Sowjetunion allein, sondern an eine Reihe von Ländern. Warum haben die Großmächte Hitler nach 1933 so groß werden lassen? Das ist doch eine entscheidende Frage. Wenn ich daran denke, wie die Großmächte z. B. bei den olympischen Spielen in Berlin Hitler gehuldigt haben, dann — verstehen Sie mich bitte — geht wirklich das Temperament mit mir durch. Ich vergesse nie, wie man Hitler jeden Bruch internationaler Verträge ungeahndet hat durchgehen lassen. Dadurch hat man den Mann in den Augen mancher dummer Deutscher zu einem Heros gemacht, und hat bei anderen Deutschen Verzweiflung hervorgerufen. Man sah es doch kommen — ich sah es seit 1933 kommen — wie man diesen Mann zu solcher Größe hat emporwachsen lassen, und wir, ich meine jetzt die Bundesregierung und die Herren unseres Parlaments, sind die traurigen Erben des Ganzen. Wir müssen versuchen — denn auch Deutschland hat ganz außerordentlich schwer unter dem Krieg gelitten — wir müssen versuchen, Deutschland wieder aufzubauen; wir müssen versuchen, das Vertrauen des Auslands wiederzugewinnen, auch Ihr Vertrauen! Ich weiß, dass das eine schwere Aufgabe ist; aber sie muss gelöst werden.

Ich möchte dann ein Wort zur NATO sagen. Ich bin der Überzeugung, dass, wenn die Großmächte klug weiterverhandeln, wie sie jetzt den Anfang gemacht haben, dann das, was in NATO geschaffen ist, zu einem Instrument des europäischen Sicherheitssystems gemacht werden kann und werden muss. Und ich meine, das zu erreichen, müsse das Ziel einer großen und klug angelegten Politik sein.

Meine Herren, ich möchte noch ein Wort in aller Offenheit zu Ihnen sagen. Wir glauben, Fälle zu kennen — eine nicht kleine Zahl von Fällen — in denen Deutsche, die als Soldaten gefangen genommen wurden, verurteilt worden sind, wegen Vergehen, die nach Einstellung der Feindseligkeiten begangen sein sollen. Das sowjetrussische Volk ist ein Volk, das viel Herz und Gemüt hat. Ich kann von meinem Volk dasselbe behaupten, und deswegen spielt ja gerade diese Frage bei unserem Volk eine so ungeheure Rolle. Was wir wünschen, ist doch

nichts anderes, als dass Sie mit uns gemeinsam doch einmal diese Frage nachprüfen. Ich bitte Sie sehr herzlich, doch einmal mit uns über diese Frage zu sprechen. Bitte lassen Sie uns nicht nachhause zurückfahren mit der Erklärung: Die Sowjetregierung hat es abgelehnt, in dieser Frage überhaupt mit uns zu sprechen.

Noch ein weiteres Wort zur Deutschen Demokratischen Republik. Herr Außenminister Molotow hat davon gesprochen, — und ich glaube auch Herr Bulganin hat es gesagt, — dass die Deutschen selbst die Initiative ergreifen müssten, wieder zusammenzukommen. Darin liegt viel Wahres, das gebe ich ohne weiteres zu. Aber meine Herren, wir sind der Auffassung, dass die Regierung der Deutschen Demokratischen Republik nicht für sich beanspruchen kann, Vertreter der 17 oder 18 Millionen Deutschen, die in der Sowjetzone leben, zu sein, weil sie von den Einwohnern der Sowjetzone nicht als ihr Vertreter anerkannt sind. Glauben Sie mir, es ist nicht etwa so, dass wir Ihnen gegenüber sitzen und uns hoch erhaben über jene Länder vorkommen — kein Gedanke daran! In demselben Augenblick, in dem wir wüssten, das sind wirklich die von der Bevölkerung der Sowjetzone anerkannten Vertreter, würden wir uns jetzt mit Ihnen zusammensetzen. Das deutsche Volk würde dann, ich bin überzeugt davon, schon wissen, was seine Aufgabe und seine Pflicht ist.

Und noch ein Wort, Herr Bulganin. Bedenken Sie bitte, dass wir Deutschen uns ganz klar über unsere geographische Lage sind und dass Sie sich keinen besseren Faktor denken können, der, wenn irgendwann versucht würde, einen Krieg in Europa zu entfesseln, dem entgegen treten würde, weil wir doch am meisten darunter zu leiden haben würden.

Nun lassen Sie mich zu dem übergehen, was Herr Chruschtschow über die wirtschaftlichen Beziehungen gesagt hat. Ich glaube auch, dass sich wirtschaftliche Beziehungen zwischen der Sowjetunion und uns entwickeln können, die für beide Länder von großem Vorteil sein können. Ich möchte Ihnen vorschlagen, dass wir das Thema Kriegs- und Nachkriegszeit zurzeit einmal verlassen, dass wir beiderseits über die Ausführungen, die wir jetzt gemacht haben, mit uns zu Rate gehen, und dass wir doch auch über die wirtschaftlichen Beziehungen heute Vormittag wenigstens beginnen, uns auszusprechen, wenn Sie damit einverstanden sind, Herr Ministerpräsident.

Ministerpräsident Bulganin⁷

Bevor man sich den Wirtschaftsfragen zuwendet, halte ich es für notwendig, folgende Bemerkungen zu machen. Die sowjetische Delegation nimmt Ihre Erklärung zur Kenntnis, dass Sie über meine heutige Rede und die Reden meiner Kollegen beraten und die Erklärung N. S. Chruschtschows prüfen werden. Ich möchte zur Frage der Rolle der Deutschen bei der Wiedervereinigung Deutschlands übergehen. Das, was Sie über die Regierung der Deutschen Demokratischen Republik gesagt haben, kann ich nicht anders bezeichnen denn als einen Ausfall. Um das, was Sie über die Regierung der Deutschen Demokratischen Republik gesagt haben, zu widerlegen, genügt es, folgende Tatsachen zu nennen.

Unlängst war ich mit N. S. Chruschtschow in der Deutschen Demokratischen Republik. Wir legten etwa 500 Kilometer zurück, wir waren in Industrie- und landwirtschaftlichen Betrieben, wir waren auch in vielen Städten und Ortschaften. Wir sahen das wirkliche, das tatsächliche Verhalten der deutschen Bevölkerung zu ihrer Regierung, zur Regierung der Deutschen Demokratischen Republik. Das Verhalten der deutschen Bürger bezeugt, dass die Bevölkerung die Regierung der Deutschen Demokratischen Republik achtet, anerkennt und als ihre Regierung betrachtet.

Und weiter, die Regierung der Deutschen Demokratischen Republik ist eine souveräne Regierung, die von einer Reihe europäischer Länder anerkannt ist, die von zwei Großmächten, der Union der Sozialistischen Sowjetrepubliken und der Volksrepublik China, anerkannt ist. Das genügt meiner Ansicht nach vollkommen, um Ihre Erklärung zu widerlegen. Ich glaube, dass die hier von der Delegation der Deutschen Bundesrepublik vorgebrachte Argumentation nicht zum gegenseitigen Verständnis zwischen der Deutschen Demokratischen Republik und der Deutschen Bundesrepublik bei der Lösung der Frage der Wiedervereinigung beitragen wird. Was den Vorschlag anbelangt, jetzt zu den Wirtschaftsfragen überzugehen, so hat die sowjetische Delegation keine Einwände.

⁷ Второе выступление Булганина на утреннем заседании 10 сентября в представленных нам материалах политического архива МИД Германии отсутствуют. Однако в ФРГ не раз воспроизводился немецкий перевод официального текста. См.: Dokumente zur Außenpolitik, Bd. III/1, Moskau-Bonn. Die Beziehungen zwischen der SU und der BRD 1955-1973. Dokumentation / Hrsg. und eingeleitet von Boris Meisner. — Köln, 1975. — S. 105.

Staatssekretär Hallstein

Der Herr Bundeskanzler hat es bereits begrüßt, dass die Sowjetregierung in ihrer Note vom 7. Juni ihr Interesse an der Herstellung stabilerer Beziehungen auf dem Gebiete des Handels zwischen der SU und der Bundesrepublik Deutschland zum Ausdruck gebracht hat.

Im Verlauf der vergangenen Jahre ist es der Bundesrepublik gelungen, ihr durch den Zusammenbruch völlig zerstörtes und desorganisiertes Wirtschaftsleben zum großen Teile wiederaufzubauen und mit dem größten Teil der Handel treibenden Länder der Welt wieder ein annehmlches Außenhandelsvolumen zu erzielen. Diese Entwicklung hat zugleich gezeigt, welche Bedeutung die Herstellung guter wirtschaftlicher Beziehungen zwischen den Nationen für den allgemeinen Wohlstand und für die Verbesserung auch der politischen Beziehungen hat.

Andererseits darf aber auch nicht übersehen werden, dass eine der Voraussetzungen für einen auf Dauer angelegten und für alle Beteiligten nutzbringenden Handelsverkehr eine Atmosphäre des gegenseitigen Vertrauens ist. Die Bundesregierung geht von der Hoffnung aus, dass die Besprechungen, die hier geführt werden, dazu beitragen werden, diese Voraussetzung für die Wiederbelebung des traditionellen Handels zwischen der Bundesrepublik und der Sowjetunion zu schaffen.

Wir müssen uns ferner darüber klar sein, dass unser geregelter Handelsverkehr lange Jahre unterbrochen war, wenn auch einzelne Geschäfte in den letzten Jahren zu beiderseitigem Nutzen abgewickelt werden konnten. Während dieser Zeit der Unterbrechung sind nun auf beiden Seiten die materiellen und strukturellen Voraussetzungen des Warenaustausches zwischen den beiden Ländern nicht unwesentlich verändert worden, insbesondere durch die Industrialisierungspolitik der Sowjetunion. Wie werden daher in gemeinsamem Bemühen feststellen müssen, welche praktischen Möglichkeiten bestehen, den Warenaustausch in einer für beide Teile befriedigenden Größe wiederzubeleben, in diesem Sinne würden mit der Sowjetregierung Gespräche über Art und Umfang eines solchen Warenaustausches notwendig sein.

Chruschtschow⁸

Unsere heutige Sitzung ist sehr interessant und inhaltsreich. Lässt man sich von Leidenschaften hinreißen, so wird es schwer sein,

⁸ См.: Документы zur Außenpolitik. Bd. III/1, Москва-Бонн. — S. 106–108.

die zur Behandlung gestellten Fragen zu lösen. Wenn wir aber die hier angeschnittenen Fragen nüchtern, staatsmännisch erörtern, wenn wir nicht zulassen, dass die Leidenschaften uns überwältigen, sondern wenn wir die Leidenschaften überwinden, so muss man anerkennen, dass jetzt vieles vorhanden ist, worüber man ernstlich nachdenken muss, da ein sehr nützlicher Meinungs austausch stattgefunden hat.

Natürlich stehen vor uns nicht geringe Schwierigkeiten. Diese Schwierigkeiten bestehen darin, dass wir und Sie auf verschiedenen Standpunkten ideologischer Natur stehen. Das hier ist unsere erste Begegnung, und darum stehen wir einander mit gewissen Vorurteilen gegenüber.

Daher bedarf es einiger Zeit, damit wir uns klarer dessen bewusst werden, dass wir und Sie in der gleichen Welt, auf dem gleichen Planeten leben. Sie haben das kapitalistische System, wir haben das sozialistische System. Wir unterstützen nicht Ihr System, und Sie unterstützen nicht unser System. Da aber diese Systeme nun einmal bestehen, so muss man nach irgendeinem gemeinsamen Standpunkt suchen, nach gemeinsamen Berührungspunkten für eine normale Koexistenz, man muss von der realen Lage ausgehen.

Wir haben in unserem Lande die sozialistische Wirtschaftsordnung geschaffen, bei Ihnen herrscht die kapitalistische Ordnung. Wir werden uns nicht darüber streiten, was besser ist, der Kapitalismus oder der Sozialismus. Die sozialistische Wirtschaft besteht und entwickelt sich sehr erfolgreich. Die Sowjetunion hat sich innerhalb einer kurzen Zeit aus einem rückständigen halbfeudalen Land in einen mächtigen Industriestaat verwandelt — das ist eine unbestreitbare Tatsache. Aus dem von Analphabeten bevölkerten Russland hat sich unser Land in den Jahren der Sowjetmacht zu einem mächtigen Staat entwickelt, dessen Volk ein hohes kulturelles Niveau und ein hohes politisches Bewusstsein besitzt. Und das ist das Resultat des Sieges des Sozialismus, das Resultat des Sieges des Volkes. Uns ist die Mehrheit gefolgt. Sie wissen sehr wohl, dass auch die Völker Polens, Rumäniens, der Tschechoslowakei, Ungarns, Bulgariens, der Volksrepublik China und einer Reihe anderer Länder Europas und Asiens ebenfalls diesen Weg beschritten haben. In vielen Ländern spielt sich ein innerer Kampf ab und wird von den Völkern dieser Länder die Frage entschieden, in welcher Richtung sich ihre Entwicklung weiter vollziehen soll. Der Kommunismus ist zu einer gewaltigen Kraft geworden.

An der Entstehung des Kommunismus sind auch Sie, die Deutschen, „schuld“. Marx und Engels sind doch in Deutschland geboren. Sie haben den Brei angerührt, löffeln Sie ihn also aus. (Heiterkeit.)

Adenauer:

Ihnen ist wohl der Name Pferdenges bekannt? Er ist ein Verwandter von Engels.

Chruschtschow:

Daher also kommen die Wurzeln.

Es hat sich eine Lage herausgebildet, wo nebeneinander zwei Systeme bestehen: das sozialistische System und das kapitalistische System. Von dieser Tatsache also müssen wir auch ausgehen, denn das ist die Hauptsache. Wollen wir uns also verständigen. Ich verstehe Herrn Adenauer. Sie wollen nicht die Deutsche Demokratische Republik anerkennen. Das ist uns sehr wohl verständlich. Haben doch viele in den kapitalistischen Ländern jahrelang behauptet, Lenin sei ein Phantast. Man sagte, in Russland werde sich die Sowjetordnung, die der große Lenin und die von ihm begründete Kommunistische Partei geschaffen haben, nicht lange halten. Im Westen sagte man, das Sowjetland sei ein großer Staat auf tönernen Füßen. Man sagte viele Dummheiten solcher Art und auch andere. Wieviel Jahre hindurch erkannte kein einziger Staat Europas uns, die Sowjetregierung, an!

Bulganin:

Die Vereinigten Staaten von Amerika haben uns 16 Jahre lang nicht anerkannt.

Chruschtschow:

Jawohl, die Vereinigten Staaten haben die Sowjetunion 16 Jahre nicht anerkannt. Aber darum haben wir nicht aufgehört, zu existieren.

Es wächst und erstarkt die Volksrepublik China.

Auch sie wird von einigen kapitalistischen Staaten nicht anerkannt. Aber darum hört die Volksrepublik China nicht auf, zu existieren. Das Neue wird stets in Qualen geboren und wird vom Alten lange nicht anerkannt. In dieser Lage befindet sich jetzt auch die Deutsche Demokratische Republik.

Warum sollten wir gegen die Deutsche Demokratische Republik sein? Etwa deshalb, weil ihr Volk die Macht in seine Hände genommen hat und weil die Volkswirtschaft der Deutschen Demokratischen Republik auf der Grundlage der Interessen des deutschen Volkes aufgebaut wird? Ist das

etwa schlecht? Warum soll die Regierung der Deutschen Demokratischen Republik nicht die Meinung des deutschen Volkes repräsentieren, wenn sie die Interessen der Arbeiterklasse, der Bauernschaft und der schaffenden Intelligenz ihres Landes vertritt und verteidigt? Sie stellen das Privatunternehmertum in den Vordergrund. Warum sollten die Arbeiter Sie mehr unterstützen und begrüßen als die Regierung, die auf den Positionen der Arbeiterklasse steht und diese Position verteidigt?

Ihre Haltung gegenüber der Deutschen Demokratischen Republik ist uns klar, aber mit dieser Haltung kann man sich nicht einverstanden erklären. Ihr Standpunkt ist keine absolute Wahrheit. Wir verstehen, dass dies der Standpunkt gewisser Kreise ist, und zwar im Vergleich mit der ganzen Bevölkerung des Landes, begrenzter Kreise.

Ich verlange nicht, dass Sie mir beipflichten. Ich weiß genau, dass Sie dem nicht beipflichten werden. Aber die Deutsche Demokratische Republik ist die Zukunft. Das ist die Zukunft nicht nur des deutschen Volkes allein. Von dieser Zukunft sprachen Marx und Engels. Wir unterstützten die deutschen Werktätigen, als sie anfangen, ihre Deutsche Demokratische Republik auf sozialistischer Grundlage aufzubauen. Und das gelingt ihnen gut.

PAAA, Bestand B 2 (Büro Staatssekretäre), Band V Bl. 323–324; 54–56; 77–79; 71–76; 91–99; 57–60: 80.

19 AUFZEICHNUNG ÜBER DIE BESPRECHUNG AM 10. SEPTEMBER 1955

10. September 1955

Nachmittags

Anwesend von deutscher Seite:	Der Herr Bundeskanzler Der Herr Bundesminister
von sowjetischer Seite:	Ministerpräsident Herr Chruschtschow Herr Semjonow
Als Dolmetscher:	Prof. Braun, ein sowjetischer Dolmetscher.

Nach einer längeren Unterhaltung über rein persönliche Angelegenheiten lenkte der Herr Bundeskanzler das Gespräch auf die Flugzeugindustrie. Er erwähnte eine neue französische Konstruktion (Propeller- und Düsenantrieb), von der er noch nicht wisse, ob sie auch schon praktisch erprobt sei. Diese Bemerkung wurde von den Herren Bulganin und Chruschtschow mit einem nachsichtigen Lächeln aufgenommen. Herr Bulganin meinte: Wenn Sie von der französischen Luftfahrt sprechen, so kann ich Ihnen nur sagen, sie haben gar keine. Es lohnt sich nicht, dort zu lernen. Herr Chruschtschow erklärte, Maschinen dieses Typs werden in der Sowjetunion bereits praktisch erprobt. Geplant ist der Bau einer Verkehrsmaschine mit einem solchen kombinierten Antrieb, die auf 180–200 Fluggäste berechnet ist und eine Geschwindigkeit bis zu 1000 Km/h (?) haben würde. Dieser Typ ist für Fernverkehr bestimmt und würde z. B. die Strecke Moskau — Peking in 6 bis 7 Stunden bewältigen. Geplant sind ferner noch 2 kleinere Typen dieser Art, eine für Mittelstrecken und eine für den Lokalverkehr. Der Herr Bundeskanzler wies darauf hin, dass s. W. z[.]t. keine Verkehrsmaschine mit Düsenantrieb im Verkehr sei; der englische Comet sei wohl noch nicht wieder in Betrieb. Darauf bemerkten die russischen Herren, der Comet sei offenbar eine mißlungene Konstruktion. Der Herr Bundeskanzler meinte, s. W. seien die Unfälle auf Ermüdungserscheinungen im Metall zurückzuführen. Herr Chruschtschow erwiderte darauf, die russische Probemaschine sei aus einem Langstreckenbomber entwickelt, der bereits

auf längeren Flügen erprobt sei. Die Maschine sei z[.]]Zt. zweimotorig, würde aber auf 4 Motore von geringerer Gesamtstärke umgebaut werden. Sie würde dadurch etwas langsamer, aber dafür betriebssicherer werden. Der Herr Bundeskanzler äußerte sein Staunen und seine Anerkennung für die russischen Leistungen und meinte: wir würden unsere Fachleute nach Russland in die Lehre schicken müssen. Die sowjetischen Herren meinten darauf, die besten Flugzeugkonstrukteure seien früher immer die Deutschen und die Russen gewesen. Die Amerikaner haben zwar viel aufgeholt, aber die praktischen Erfahrungen, z. B. in Korea, zeigten, dass ihre Modelle doch nicht restlos auf der Höhe sind.

Die Rede kam dann auf die V-Waffen. Herr Chruschtschow machte darauf aufmerksam, dass die ersten maßgebenden Berechnungen auf diesem Gebiet von dem russischen Forscher Ziolkowski (?) stammen, ohne den die gesamte Entwicklung der Raketentechnik unmöglich gewesen wäre. Der Herr Bundeskanzler erzählte daraufhin, auch er selbst habe vor 50 Jahren diese Idee patentieren lassen wollen, doch habe das Patentamt die Annahme abgelehnt, da es sich um eine unmögliche Idee handelt; die Akte darüber habe er jedoch zu Hause. Er erwähnte ferner den Erdsatelliten. Herr Chruschtschow vertrat die Ansicht, es handle sich in Wirklichkeit um ein interkontinentales Raketengeschoß, das die Amerikaner durch diese Umbenennung nur „legalisiert“ hätten. Die Sowjetunion arbeitet auch daran. Man ist sich aber noch immer im Unklaren, ob man das bekannt geben soll, oder nicht. Auf die Bemerkung des Herrn Bundeskanzlers, die Presse habe bereits darüber berichtet, erwiderten die sowjetischen Herren, das sei vorläufig noch keine offizielle Mitteilung. Der Herr Bundeskanzler gab dann den Rat, im Zweifel solle man immer den Mund halten.

Dann äußerte der Herr Bundeskanzler ausdrücklich den Wunsch, ein offenes Wort zur politischen Lage zu sagen. Er verwies zunächst auf das gegenseitige Misstrauen, das wohl die Wurzel allen Übels sei. Wenn ein Land wirklich Interesse an der Erhaltung des Friedens hat, dann ist es Deutschland. In Deutschland hat man vom Krieg mehr als genug; Die Sowjetunion darf unbedenklich von dieser Überzeugung ausgehen. In der NATO sind ja lauter Länder vereinigt, die bestimmt kein Interesse am Krieg haben und auch nicht im Stande sind, Krieg zu führen. Die Sowjetunion ist dagegen ein ungeheuer großes Land und es würde wohl niemand wagen, an einen Angriff auf die Sowjetunion auch nur

zu denken. Zwar sind die Einzelheiten der Entwicklung der letzten Jahre in der Sowjetunion noch nicht genau bekannt, aber jeder weiß, dass eine gewaltige Entwicklung stattgefunden hat und noch im Gang ist. Es ist auch seine innerste Über[zeug]ung, dass die USA ebenfalls keinen Krieg wollen. Es hat zwar vor einigen Jahren in Amerika einzelne kleine Kreise gegeben, die an den Krieg dachten, aber das ist jetzt bestimmt vorbei. Gerade Präsident Eisenhower setzt seinen ganzen Stolz darein, den Frieden zu wahren und zu sichern. Die Erfahrung auch der früheren Zeit lehrt, dass gerade die Generale meist keinen Krieg wollen; der Krieg ging immer von blöden Politikern aus. (An dieser Stelle sagte Chruschtschow wörtlich: „Richtig“). Die Sowjetunion wiederum hat in den letzten 10 bis 20 Jahren große innere Veränderungen wirtschaftlicher Natur durchgemacht, hat ihr Gebiet vergrößert und hat wohl alle Hände voll zu tun, um den inneren Aufbau durchzuführen.

Herr Chruschtschow bat, eine kleine Berichtigung anbringen zu dürfen: Die Sowjetunion habe ihre Grenzen nicht erweitert.

Der Herr Bundeskanzler erwiderte, von Herrn Semjonow unterstützt, er habe die Grenzen im wirtschaftlichen Sinn verstanden. Jedenfalls ist die Sowjetunion, ob trotz des Krieges oder infolge des Krieges, eines der mächtigsten Länder der Erde geworden; niemals hat Russland eine solche Macht besessen wie gerade jetzt. Wenn die Staatsmänner vernünftig sind — und das Gefühl der Verantwortung haben sie doch zweifellos — so brauchten sie nur mehr Vertrauen zueinander zu haben, um einen Ausweg aus der gegenwärtigen Situation zu finden. Man muss sich darüber klar sein, dass die Atomwaffen das Ende eines jeden Krieges bedeuten. Frankreich wird bestimmt keinen Krieg beginnen; England hat genug zu tun, um sein eigenes Haus in Ordnung zu halten. Er, der Herr Bundeskanzler, kennt genügend Amerikaner (Eisenhower, Dulles, eine Reihe von Senatoren und viele andere) und kann versichern: Die ganze Aufrüstung erklärt sich doch nur daraus, dass einer immer Angst vor dem anderen hat. Zu der bereits gestern und heute angeschnittenen Frage der westeuropäischen Union erklärte der Herr Bundeskanzler, man braucht nur deren Statuten genau zu studieren, um zu erkennen, dass sie alles andere als aggressive Absichten haben. Und wie steht es überhaupt mit ganz Europa? Wenn wir uns nicht zusammenschließen, sind wir doch alle verloren. Wir sind keine Großmacht mehr, darüber müssen wir uns völlig im Klaren sein;

wir können nicht leben, wenn wir uns nicht zusammenschließen, denn gegen die Sowjetunion und USA sind wir doch alle nichts.

Herr Chruschtschow stellte hier die Frage, warum die Sowjetunion nicht aufgenommen worden sei. Der Herr Bundeskanzler erwiderte, die Statuten enthalten eine so scharfe Rüstungskontrolle, dass die Sowjetunion nach einem genauen Studium der Statuten wohl gar nicht würde beitreten wollen. Die sowjetischen Herren beschränkten sich hier auf die Feststellung, die Statuten seien ihnen wohl bekannt.

Der Herr Bundeskanzler verwies dann auf die geplante Wirtschaftsentwicklung der Sowjetunion und der USA; wir in Europa werden bald ohnehin nicht mehr mitkommen. Der europäische Zusammenschluss ist in erster Linie wirtschaftlich und politisch gemeint, da die europäischen Länder eben alle kleine Länder geworden sind. Eden hat im Gespräch mit dem Herrn Bundeskanzler offen zugegeben, dass England keine Großmacht mehr sei. Es handelt sich tatsächlich nur um den Selbsterhaltungstrieb in der Sorge um die Zukunft. Europa muss zusammengefasst werden, und Europa ist wichtig. Er, der Bundeskanzler, will gar kein Amerikaner werden. Er will Deutscher, Europäer bleiben. Deutschland ist nun mal in einer denkbar schlechten Lage. Es hat den Krieg verloren, das Land ist noch lange nicht in Ordnung; der Wohnungsbau würde noch 10 Jahre schwere Arbeit kosten, wir haben genügend Sorgen mit der Versorgung der Menschen, die unter den Folgen des Krieges zu leiden haben. Und schließlich ist es doch ganz klar, dass Deutschland im Falle eines Krieges in jedem Fall Kriegsschauplatz werden würde, und wir wissen alle nur zu gut, was das in einem modernen Krieg bedeutet.

Herr Chruschtschow warf an dieser Stelle die Bemerkung ein, der Krieg würde sich „in ihrem und in unserem Land“ abspielen.

Im Laufe dieser Ausführungen machten die sowjetischen Herren mehrfach die Bemerkung, dass die *Reden* von Dulles gegen die von Herrn Bundeskanzler gegebene Charakterisierung sprechen. Der Herr Bundeskanzler sagte anschließend, es sei heute Vormittag von den Leiden des letzten Krieges gesprochen worden. Er ist nicht der Auffassung, die in der Sowjetunion zurückgehaltenen Deutschen, von denen die Rede war, seien die Hauptübeltäter. Was in Russland geschehen ist, sei zweifellos schrecklich und er habe bei diesem ganzen Gespräch das Gefühl gehabt: Es ist vieles geschehen, was ganz entsetzlich ist. Man muss jedoch bedenken, dass das Kräfteverhältnis

zwischen Deutschland und der Sowjetunion 1939 völlig anders war als 1945 und als es 1965 sein wird.

Die Herren Bulganin und Chruschtschow wiesen auf die kriegerischen Äußerungen vieler Amerikaner (Grunter, Redforth, Nixon u. a.) hin, und zwar in ganz offiziellen Reden.

Der Herr Bundeskanzler erwiderte, die Amerikaner sprechen manchmal etwas grob und unvorsichtig, sie meinen es aber bestimmt nicht so. Herr Bulganin bemerkte dazu, dass es sich immerhin um Menschen handelt, die an der Macht sind und auch in der NATO führende Stellungen haben. Die Sowjetunion ist nicht blind. Sie hat ihre Aufklärung, ihre militärischen Organe, sie besitzt genaue Daten darüber, was im Pentagon und in Europa geschieht; Sie kennt alle militärischen Stützpunkte, die um sie herum errichtet und gegen sie gerichtet sind. Der Herr Bundeskanzler braucht sich doch nur die Karte dieser Stützpunkte vorlegen zu lassen, um zu sehen, wie die Sowjetunion eingekreist wird; das können die verantwortlichen sowjetischen Staatsmänner selbstverständlich nicht ruhig ansehen und einfach hinnehmen.

Der Herr Bundeskanzler erwiderte, daran sei vieles richtig, namentlich in Bezug auf die Stützpunkte. Das seien aber Folgen der Ereignisse in Korea. Das kann alles mit der Zeit abgebaut werden, das hat doch alles keinen Sinn und Verstand. Er ist fest überzeugt, dass die Möglichkeit zu einem solchen Abbau gegeben ist. Im Übrigen sind das Pentagon und Mr. Nixon nicht von entscheidender Bedeutung. Es kommt nur auf Präsident Eisenhower an, und da könnte er, der Herr Bundeskanzler seine Hand ins Feuer legen, dass Eisenhower seinen Stolz darein setzt, gerade als General den Frieden zu verwirklichen. Seine, des Herrn Bundeskanzlers, ganze Hoffnung ist, dass die Welt in eine Periode der Konferenzen eintritt. Die Genfer Konferenz wird nicht die einzige bleiben. Der augenblickliche Zustand wird bestimmt abgebaut werden können. Die Sowjetunion ist ja längst über die Ausmaße eines Landes hinausgewachsen, mit dem man einen Krieg anfangen kann. Es ist eine gewaltige Macht, die sich auch ständig verstärken wird. Ob sie nun kommunistisch, sozialistisch, oder wie man es nennen will, ist, spielt keine Rolle. Deswegen fängt niemand mehr einen Krieg an. Abschließend bat der Herr Bundeskanzler die sowjetischen Herren mit Nachdruck, über alles dies nachzudenken. Das Schicksal hat es ihm ermöglicht, Erfahrungen zu sammeln und zu Schlussfolgerungen zu kommen, die vorzutragen er sich erlaubt habe.

Herr Chruschtschow erklärte, er sei mit dem, was der Herr Bundeskanzler gesagt hat, ganz einverstanden. Ein Krieg wäre ein Wahnsinn, besonders verhängnisvoll für die Sowjetunion und für Deutschland. Die größeren Opfer würden die europäischen Länder bringen. Der Krieg würde in Europa ausbrechen, England würde sich nicht retten können, weil es in den Bereich des Krieges geraten würde. Die USA seien durch die große Entfernung etwas besser geschützt, aber die modernen Kriegsmittel haben zur Folge, dass auch die Sicherung der USA nicht gewährleistet werden kann. Kurz, der Krieg würde keinem Volk etwas anderes bringen, als Zerstörung. Die Sowjetunion verzichtet auf den Krieg; „Wir sehen das offen und wollen das auch durch Taten beweisen.“ Nach der Genfer Konferenz hat die Sowjetunion ihre Streitkräfte um 600 000 Mann vermindert — das ist mehr als Deutschland aufzustellen hat. Die Sowjetunion zieht Truppen aus Österreich ab und entlässt sie dann. Sie hat auch die aus Port Arthur abgezogenen Truppen ohne besondere Erklärung entlassen. Sie ist bereit, im Sinne ihrer Vorschläge vom 10.5.1955 auch noch auf weitere Einschränkungen einzugehen. Was kann man mehr tun? „Wir sind Politiker, Staatsmänner, wir müssen alles hören, was Staatsmänner anderer Länder sagen.“ Die Sowjetunion muss auch berücksichtigen, dass die Handlungen ihrer Nachbarn „nicht unseren Wünschen“ entsprechen. In der Sowjetunion ist die Aufforderung zum Krieg durch Gesetz verboten und unter Strafe gestellt; in den USA kann man aber jeden Tag in den Zeitungen solche Aufforderungen lesen. Diese Aufforderungen stammen nicht von einfachen Menschen, sondern von Militärs mit großen Vollmachten oder von bedeutenden Staatsmännern.

Auf die Frage des Bundeskanzlers, wer denn damit gemeint sei, verwies Herr Chruschtschow wiederum auf Nixon, worauf der Herr Bundeskanzler wiederholte, dass Nixon kein Faktor von entscheidender Bedeutung sei. Die Herren Bulganin und Chruschtschow verwiesen auf die Rede von Dulles vor 3 Monaten, die nur als Drohung aufgefasst werden kann. Ähnliche Äußerungen liegen von amerikanischen Generalen und anderen einflussreichen Persönlichkeiten vor. Es sind auch Fälle bekannt, dass die Amerikaner sowjetisches Gebiet überflogen haben. Der Herr Bundeskanzler verwies abermals auf die gegenseitige Angst der Sowjetunion und der USA vor einander als auf die Ursache dieser Zustände. Herr Chruschtschow bemerkte, die Amerikaner seien immerhin 7 bis 8000 km von der Sowjetunion entfernt, während ihre

Stützpunkte die Sowjetunion eng einkreisen und teilweise nur wenige Flugstunden entfernt sind. Der Herr Bundeskanzler wiederholte, er halte trotzdem die Angst voreinander für die einzige Ursache, und dieser Zustand könne geändert werden.

Auf die Frage von Herrn Chruschtschow, wie das zu bewerkstelligen sei, sagte der Herr Bundeskanzler: durch Konferenzen; man muss sich vor allem gegenseitig kennenlernen. Im Übrigen sei die Stellung des Militärs in Amerika in keiner Weise etwa mit früheren deutschen Verhältnissen zu vergleichen. Das Militär spiele in Amerika keine große Rolle; die verhältnismäßig geringe Einschätzung des Militärs wird bei verschiedenen Anlässen auch durch die äußeren Formen sichtbar.

Herr Chruschtschow bestätigte, dass die führenden militärischen und politischen Persönlichkeiten des Westens in Genf einen menschlich durchaus sympathischen Eindruck gemacht haben. Insbesondere bei Präsident Eisenhower sei der Friedenswille nicht zu bestreiten; ebenfalls bei Eden, Macmillan und bei anderen. Am ehesten kann man noch bei Dulles Befürchtungen hegen, aber bei näherer Betrachtung wirkt er auch nicht so gefährlich, offenbar nur in seinen Reden. „Bei uns wurde auch viel Unangenehmes über Westdeutschland und über den Bundeskanzler erzählt, der als 'kriegerischer Mensch usw.' geschildert wurde“. Jetzt sehe man, dass es gar nicht so ist. Die Vertreter der Sowjetregierung glauben an die Freimütigkeit und Ehrlichkeit des Gesprächs. Aber das sind doch alles nur Gespräche, man sollte mit konkreten Handlungen beginnen. Die Sowjetunion hat bereits die Verminderung ihrer Truppenstärke um 640 000 „auf den Tisch gelegt“; sie würde auch zu weiteren Kürzungen bereit sein, wenn die anderen es ihr vormachen.

Der Herr Bundeskanzler bat, noch einige Worte über Dulles hinzufügen zu dürfen. Er glaubt, ihn ziemlich gut zu kennen. Er kann auf den ersten Blick in der Tat einen gewissen Schrecken einjagen. Aber er ist sehr ehrlich, zuverlässig und macht im Laufe der Zeit einen sehr guten Eindruck. Die Herren Chruschtschow und Bulganin bemerkten dazu, auf sie habe Dulles keinen „erschreckenden“ Eindruck gemacht.

Abschließend sprach der Herr Bundeskanzler als Deutscher, Europäer und als Mensch die Bitte aus, die Sowjetregierung sollte nicht die Geduld verlieren. Die notwendigen Änderungen der Verhältnisse brauchten Zeit. Es ist alles zu sehr ineinander verschlungen, insbesondere im Hinblick auf die Atomwaffe und was damit zusammenhängt. Herr Chruschtschow stimmte dem mit dem Bemerkten zu, die Sowjetregierung

hat Geduld und Kraft genug. Sie wird nicht zögern, in dieser Richtung weiter zu arbeiten. Sie glaubt auch, dass die Wahrheit endlich siegen wird. Anstrengungen von einer Seite genügen jedoch nicht, sie müssen allseitig sein. Wenn von allen der Wunsch gehegt und Anstrengungen gemacht werden, eine Möglichkeit zu finden, so sind viele Fragen zu lösen.

Herr Bulganin fügte hinzu, die gesamte Außenpolitik der Sowjetunion beruhe auf dieser Grundlage. Die Sowjetregierung korrigiert auch vieles an ihrer Politik.

Herr Chruschtschow äußerte seine große Befriedigung über den Besuch des Herrn Bundeskanzlers („sehr gut, dass Sie gekommen sind“). Er erwähnte ferner die günstige Wirkung des Fußballländerspieles in Moskau. Die gegenseitigen Beziehungen werden sich sicher weiter entwickeln, zu einem besseren gegenseitigen Kennenlernen führen und auch die Handelsbeziehungen werden sich sicherlich entwickeln. Sehr oft führt die Entwicklung von Handelsbeziehungen zu einer Festigung des Vertrauens in den politischen Beziehungen. Die Geschichte zeigt, dass bei den großen Kriegen zunächst die wirtschaftlichen Verbindungen zerrissen wurden, anschließend die politischen Beziehungen, bis dann die Diplomatie zum Mittel des Krieges griff. Jedenfalls ist die Entwicklung der wirtschaftlichen Beziehungen anzustreben. Die Sowjetunion kann zwar auch abgesondert leben, aber selbstverständlich kann das Vorhandensein und der Nutzen der Wechselwirkungen nicht bestritten werden. Für die Sowjetregierung ist jedenfalls der politische Aspekt der Handelsbeziehungen das Wichtigste.

BRAUN

PAAA, Bestand B 2 (Büro Staatssekretäre), Band V, Bl. 107–115.

20 AUFZEICHNUNG DES BOTSCHAFTERS BLANKENHORN ÜBER DEN TAGESVERLAUF

*Moskau,
Sonnabend, 10. September 1955*

Morgens lange Aussprache, wer den Bundeskanzler zu seinem Zusammentreffen mit Bulganin und Chruschtschow, das für Samstagnachmittag vorgesehen war und draußen in der Datscha stattfinden soll, begleitet. Nach langem Hin und Her bleibt Brentano übrig.

Beginn der Sitzung um 10 Uhr mit einer Erklärung von Bulganin. Gemäß den Abreden mit den Sowjets hat der Bundeskanzler den Vorsitz. Alle Einzelheiten s. die anliegenden Veröffentlichungen. Interessant war das Verhältnis der drei führenden Politiker zueinander. Bulganin und Chruschtschow offenbar eng liiert, in stillschweigender innerer Gegnerschaft und Ablehnung zu Molotow. Bulganin bei oberflächlicher Betrach[t]ung jovial, vielleicht gutmütig, bei genauerem Zusehen wechselnd von Bonhommie zu Verschlagenheit, zu Brutalität. Der richtige Mann, um das sowjetische Heer, die Hauptstärke dieses Landes, fest in der Hand zu halten. Nicht ohne Gewandtheit, nicht ohne eine gewisse weltmännische Art, aber ohne wirklichen Geist, ohne wirklichen Humor, ohne Großzügigkeit. Rechts neben ihm Chruschtschow, der russische Bauer, geschult durch den dialektischen Kommunismus, schillernd von Jovialität zu Grausamkeit, durch und durch einseitig, mittelmäßig, aber unendlich kraftvoll in seiner Primitivität. Dynamisch, vulkanisch, mit all den Fähigkeiten, die wir bei allen diesen Diktatoren so oft erlebt haben. Er ist gegenwärtig wohl der unbestrittene Herrscher dieses Landes.

Der Kern der Verhandlungen liegt auf sowjetischer Seite ganz einfach darin, dass sie unmittelbar und sofort die Aufnahme diplomatischer Beziehungen wünschen, weil sie damit uns, die Bundesrepublik, zwingen wollen, die Zweiteilung anzuerkennen und damit die Position der DDR zu legitimieren. Aufrechterhaltung des Status der DDR, dieses sozialistisch ausgerichteten Satellitenstaates als Vorbastion des Sowjetblocks in ganz Europa, das ist das sehr klare Ziel der Sowjets; deshalb, auch keine Erörterung der Wiedervereinigungsfrage, deshalb

immer wieder die Verweisung auf unmittelbare Kontakte zwischen Bonn und Pankow in Wiedervereinigungs- und Gefangenenfragen. Dies alles vereinfacht die Lage sehr erheblich, und so wie ich heute am Schluss des zweiten Verhandlungstages die Dinge beurteile, glaube ich, dass wir ohne positives Ergebnis nach Bonn zurückgehen werden. Aber man kann bei den Russen nicht wissen. Erst in letzter Minute lassen sie sichtbar werden, wo Konzessionsmöglichkeiten gegeben sind.

Nachmittags 17 Uhr Unterredung zwischen Bundeskanzler und Brentano einerseits, Bulganin, Chruschtschow, Semjonow andererseits in der dem Kanzler zur Verfügung gestellten Villa. Über die Unterredung s. anliegende Aufzeichnung von Professor Braun.

Das Wesentliche war die immer wieder zum Ausdruck kommende Besorgnis der Sowjets vor neuen kriegerischen Konflikten. Sie hätten keine Sorge, dass Adenauer, Eden, Faure oder Pinay zu den Waffen greifen würden, aber andererseits gebe es Leute wie Nixon und Radford, die man als kriegsbereite Faktoren kenne.

Der Kanzler versucht dem dadurch zu entgegnen, dass er die Position Nixons und die untergeordnete Stellung der hohen amerikanischen Offiziere begreiflich zu machen versucht. Im Übrigen verläuft dieses Gespräch rein atmosphärisch. Fortschritte in der Überbrückung der Kluft werden nicht erzielt.

Gleichzeitig unterrichte ich die drei westlichen Botschafter in der französischen Botschaft, indem ich ihnen eine sehr eingehende Darstellung der Verhandlungen des Vormittags vermittele. Ihre Bewertung: Besonders bezeichnend, dass die Sowjets nicht nur die Wiedervereinigungsfrage, sondern jetzt auch die Kriegsgefangenenfrage mit der DDR verbinden wollen. Die starke positive Betonung der sowjetischen Beziehungen zur DDR lassen den Schluss zu, dass den Sowjets vor der Genfer Konferenz darauf ankomme, ihren gesamten Einflussbereich straff in die Hand zu nehmen und etwaige Zweifel an ihrer eigenen Haltung in allen Satellitenstaaten zu zerstreuen. Denn die sowjetische Entspannungspolitik von Genf und die Einladung des Bundeskanzlers nach Moskau haben im Gefüge des Satellitensystems und nicht zuletzt bei den Machthabern der DDR Unsicherheit und Aufweichung bewirkt. Besonders stark spricht für diese gegenwärtige sowjetische Haltung in den Verhandlungen der durch Semjonow übermittelte Wunsch, nun den Wortlaut der gesamten Vormittagsverhandlungen so schnell wie möglich zu veröffentlichen.

Abends 19.30 Uhr Festvorstellung von „Romeo und Julia“ von Prokofieff im Bolschoi-Theater. Kein stärkerer Kontrast als die Realität des bolschewistischen Lebens in den Straßen Moskaus und diesem überaus prunkvollen Ballett von höchster choreographischer Leistung¹.

Bundesarchiv, Nachlass Blankenhorn, N1351-52.

¹ Далее в подлиннике зачеркнутый от руки текст:

«Das Ganze wirkt auf mich wie eine krasse Lüge. Hier haben die Machthaber etwas konserviert, was mit dem Leben des Volkes überhaupt keine Berührung hat — Stil klassisch»

21 PROGRAMM FÜR MONTAG, DEN 11. SEPTEMBER 1955

- 9.15 Uhr Der Chef des sowjetischen Protokoll[s], Herr Molotsch-
kow, holt den Herrn Bundeskanzler zum Besuch beim Prä-
sidenten des Moskauer Stadtsowjets M. A. Jasnów ab.
- 9.30 Uhr Eintreffen bei dem Präsidenten des Moskauer Stadtsowjets.
Von dort aus fährt der Herr Bundeskanzler zur Besichti-
gung des Kre[ml]s, der Basilius[-]Kathe[d]rale und der
Ikonen-Sammlung in der Tretjakow-Ga[l]lerie.
- 9.45 Uhr Abfahrt des Herrn Bundesaußenministers und seiner Be-
gleitung zu der Besprechung mit dem sowjetischen Außen-
minister, Herrn Molotow.
Der Herr Bundesaußenminister wird begleitet von Staats-
sekretär Prof. Hallstein, Botschafter Blankenhorn, Min.
Direktor Prof. Grewe. (Falls der Herr Bundesaußenmini-
ster noch die Begleitung anderer Herren wünscht, werden
diese mündlich unterrichtet, Herr v. Walther wird morgen
eine entsprechende Weisung des Herrn Bundesaußenmini-
sters einholen.)
- 10.00 Uhr Beginn der Besprechung.
- 13.00 Uhr Mittagessen Sonderzug
Teilnehmer werden noch benachrichtigt.
- 15.45 Uhr Abfahrt der Teilnehmer an der Arbeitsbesprechung
im Hause Spiridonowka, 17 Alexe Tolstoi-Strasse¹.
- 16.00 Uhr Beginn der Besprechung
Es ergeht noch mündliche Weisung an diejenigen Herren,
die von dem Herrn Bundeskanzler zur Teilnahme bestimmt
werden.

¹ Так в подлиннике.

18.00– Empfang im Kre[ml] bei dem Präsidenten des Ministerrats
20.00 Uhr der UdSSR N. A. Bulganin.

Da die Einladungen seitens des sowjetischen Protokolls noch nicht versandt sind, steht der Teilnehmerkreis noch nicht fest.

ACDP, Nachlass Kilb, 01-454-002/3.

22 AUFZEICHNUNG DES BOTSCHAFTERS BLANKENHORN ÜBER DEN TAGESVERLAUF

Sonntag, 11. September 1955

Vormittags 11 Uhr Fahrt zur Datscha, einem Landsitz außerhalb Moskaus, wo früher das Haus von Gorki stand.

Frühstück des Kanzlers für die russische Delegation. Ich sitze neben Gromyko und Malenkow. Unterhaltung über Schulenburg und Brockdorff-Rantzau, wobei Gromyko sehr dürr und wenig ergiebig ist. Gromyko ist mit 34 Jahren Botschafter in London geworden. Typ eines Musterschülers, der alle Vorgänge auf das genaueste kennt und sicher in der Lage ist, den Standpunkt seiner Regierung geschickt zu vertreten.

Nach dem Essen Spaziergang an die Moskwa.

18.30 Uhr Eintreffen der drei westlichen Botschafter zur Aussprache mit dem Bundeskanzler.

Bundesarchiv, Nachlass Blankenhorn, N1351-52.

23 СТЕНОГРАММА ЗАСЕДАНИЯ МИНИСТРОВ ИНОСТРАННЫХ ДЕЛ СССР и ГФР¹

12 сентября 1955 г.

10 час. 00 мин.

Молотов. Господин Брентано, предлагается начать нашу беседу. Ваши пожелания?

Брентано. Я хотел бы, чтобы сначала Вы выразили свою точку зрения, а потом уже я.

Молотов. Я хотел бы предложить вопрос, который возникает из того поручения, которое мы имеем от глав правительств, учитывая, что мы должны рассмотреть конкретные вопросы. Нам поручалось подумать о подготовке предложений для глав правительств и, в частности, о том, по каким вопросам мы можем уже в настоящее время найти общую точку зрения. Я полагаю, что при этом то, что мы должны установить, должно быть отражено в нашем коммюнике. Поэтому мой предварительный вопрос заключается в следующем: готова ли немецкая делегация предложить какое-либо коммюнике?

Брентано. Я согласен с Вами в том, что то, о чем мы будем говорить, должно быть отражено в коммюнике. Я, конечно, готов представить Вам проект такого коммюнике в надлежащий момент. Но я думаю, что мы будем говорить здесь так же искренне, как и в предшествовавших разговорах, и у меня сложилось такое впечатление, что по некоторым вопросам наши позиции пока еще недостаточно сближены, но у обеих сторон имеется желание взаимопонимания. Поэтому мне кажется, что мы уже сейчас должны остановиться на отдельных пунктах и при этом должны стараться не повторяться. Разрешите мне привести пример. Я говорю с Вами откровенно, что для согласования нашего совместного коммюнике будет иметь решающее значение, — удастся ли нам договориться о том, что обе стороны имеют желание решить вопрос о тех немцах, которые в настоящее время находятся в Советском Союзе, независимо от того,

¹ Со стороны СССР на заседании присутствовали: В. М. Молотов, А. А. Громыко, В. С. Семенов, Л. Ф. Ильичев, С. Г. Лапин. Со стороны ГФР присутствовали: Брентано, Хальштейн, Бланкенхорн, Грете, Трютцшлер.

по каким причинам они находятся в СССР. Мы в субботу не продолжали рассмотрение этого вопроса. Я говорю совершенно искренне, потому что мы понимаем чувства советской стороны, возбуждаемые этим вопросом. Разрешите мне поставить конкретный вопрос.

Господин Председатель Совета Министров Булганин назвал, насколько правильно я помню, цифру 9 626 человек, бывших военнопленных, осужденных вами, и которых вы назвали военными преступниками. Существует ли возможность, чтобы вы нам сообщили фамилии этих лиц? Существует ли возможность, — я знаю, что это очень трудный вопрос, но я его ставлю, — чтобы ваше правительство согласилось на проверку дел этих 9 626 человек и пользовалось, где это возможно, правилом помилования.

Кроме того, в Советском Союзе имеется известное число немцев, которые уже отбыли свой срок или же по трудовым договорам находятся в настоящее время в Советском Союзе, и которые, несмотря на то что срок наказания или трудового договора уже истек, сейчас еще продолжают оставаться в Советском Союзе. Мы об этом узнали, и поэтому я говорю с благодарностью об этом. Мы узнали об отдельных местах нахождения таких лиц. Мы узнали о двух местах: Сухобезводном и Решеты. Существует ли возможность, чтобы мы не здесь, не сегодня, но вели переговоры об этих лицах с тем, чтобы выяснить их судьбу, чтобы поставить их родных в известность. Я прошу это не рассматривать как требование, которое в какой-то степени связано с задачей нормализации наших отношений, предметом наших теперешних переговоров. Я прошу рассматривать это как поручение, которое было нам дано всем немецким народом. Имеются на самом деле тысячи и тысячи писем, которые поступают ко мне, к Федеральному канцлеру от Общества Красного Креста, и в этих письмах столько человеческого трагизма, что я чувствую обязательство, не только перед немецким народом, но и перед своей совестью, заботиться о разрешении этого вопроса.

Молотов. Г-н Brentano помнит, что и советская делегация говорила в свое время на заседании 10 сентября по этому вопросу. Я не буду повторять то, что было сказано в выступлении главы советской делегации, но я хочу напомнить заключительную часть этого заявления. Вопрос, который Вы сейчас поставили, касается военных преступников. По этому вопросу в заявлении главы советской

делегации было сказано следующее — читаю: «...если рассматривать здесь вопрос об этих преступниках, то пришлось бы сделать так, чтобы в этом рассмотрении приняли участие как представители Германской Федеральной Республики, так и представители Германской Демократической Республики. Этот вопрос касается обеих частей Германии. Поскольку мы не думаем, что правительственная делегация ГФР сочтет для себя желательным в данных условиях такое рассмотрение указанного вопроса с участием представителей ГФР и ГДР, то, очевидно, этот вопрос нецелесообразно делать предметом настоящих переговоров».

Поскольку г-н фон Brentано снова ставит этот вопрос, то я со своей стороны согласен обсудить его. Хочет ли г-н Brentано постановкой этого вопроса сказать, что делегация Федеральной Республики желает вести переговоры по этому вопросу с участием Германской Демократической Республики в настоящее время в Москве?

Брентано. Я Вас очень благодарю за постановку этого вопроса. Я могу повторить то, что было сказано в том смысле, что если Вы предлагаете, чтобы этот вопрос был рассмотрен делегациями Советского правительства и Германской Федеральной Республики с участием делегации Германской Демократической Республики, то я думаю, что я могу ответить на это, что мы согласны с этим. В этом смысле я буду говорить с г-ном Федеральным канцлером и думаю, что он тоже согласится с этим, потому что здесь вопрос идет о судьбе людей.

Молотов. В таком случае разрешите доложить Ваше сообщение советской делегации.

Со своей стороны, я хотел бы остановиться на вопросе, который был поставлен в ноте Советского правительства от 7 июня², — на том самом вопросе, по которому Советское правительство предложило начать переговоры.

Как известно, еще 7 июня Советское правительство предложило приступить к переговорам с Германской Федеральной Республикой по вопросу о нормализации отношений. Мы имели в виду установление нормальных дипломатических отношений между нашими государствами. Напомню, что в ответе Правительства Германской Федеральной Республики упоминалось о том, что Федеральное

² См. док. 3.

правительство выразило свое согласие с советским предложением от 7 июня, предусмотрев обсуждение вопроса об установлении дипломатических, торговых и культурных отношений между обеими странами и связанных с этим вопросов. Может ли г-н Министр дать советской делегации ответ по этому вопросу — согласна ли Федеральная Республика установить нормальные дипломатические отношения и обменяться послами?

Брентано. Г-н Министр, Вы напомнили ноту Советского правительства от 7 июня и ответную ноту Германского правительства от 12 августа с. г.³ Разрешите мне напомнить, что в этой ноте от 12 августа говорится, что Федеральное правительство считает, что обсуждение вопроса об установлении дипломатических, торговых и культурных отношений делает необходимым обсуждение других вопросов, политически связанных с вопросами, упомянутыми Советским правительством, и которые, особенно, не могут быть отделены от вопроса установления дипломатических отношений между обеими странами. К этим вопросам относится и вопрос государственного единства Германии и т. д.

Разрешите мне на Ваш вопрос поставить другой вопрос — согласно ли Советское правительство обсуждать здесь упомянутые связанные с установлением дипломатических отношений вопросы вместе с вопросом об установлении дипломатических отношений?

Молотов. Я полагаю, что г-н Министр знает нашу позицию по этому вопросу, так как эти вопросы обсуждались 10 сентября. Поскольку он ставит этот вопрос вновь, я хотел бы получить некоторые разъяснения. Какие же вопросы связывает Правительство ГФР с вопросом об обмене послами и установлении нормальных дипломатических отношений? Решение каких вопросов связано с тем, чтобы мы установили нормальные дипломатические отношения?

Брентано. Г-н Министр, Вы сказали, что нам точка зрения и позиция советской делегации по этому вопросу известны, но я могу полагать, что и Вам позиция германской делегации по этим же вопросам известна. Сохранение и разделение Германии, сохранение на германской территории двух самостоятельных государств означает, по нашему мнению, сохранение ненормального положения, которое делает невозможным настоящую нормализацию. Если

³ См. док. 7.

же будут установлены дипломатические, торговые и культурные отношения между нашими странами, то мы это видим в связи с тем, что мы здесь с Вами согласились, каким образом, каким методом и в течение какого времени это ненормальное положение разделения Германии может быть ликвидировано. Может быть, Вы разрешите мне, г-н Министр, представить на Ваше рассмотрение проект. Это не носит окончательного характера, это просто проект для дискуссии, но я надеюсь, что Вы согласитесь, что он может быть полезным. (Читает текст заявления.)

«Проведенные до сих пор переговоры предоставили каждой из делегаций возможность высказать свое мнение по вопросам, бывшим предметом этих переговоров, и этим способствовали выяснению положения и взаимопониманию.

Советская делегация заявила, что она стремится к нормализации германо-советских отношений при помощи установления дипломатических, экономических и культурных отношений между обеими странами. Германская делегация высказала свое согласие с желанием достичь нормализации взаимных отношений, но должна была указать при этом на то, что такая нормализация не может быть достигнута только при помощи создания дипломатических миссий, соглашений о товарообмене и при помощи оживления культурных связей, но что одновременно необходимо создать нормальные условия в отношениях обоих народов как в человеческом, так и в политическом смысле. Что касается человеческих отношений между обоими народами, то в настоящее время им мешает еще вопрос о лицах, задерживаемых на территории Советского Союза и в сфере его влияния. Что же касается политических отношений, то им мешает сохранение раскола Германии, создавшегося после войны вопреки объявленным намерениям всех четырех держав и принятым ими обязательствам. По мнению германской делегации, старания достичь нормализации германо-советских отношений должны прилагаться также и к решению этих обоих вопросов.

Ход переговоров до настоящего времени не позволяет ожидать, чтобы в течение короткого времени, находящегося еще в нашем распоряжении, удалось договориться об этом. Однако дух, которым была проникнута эта первая после войны встреча германских и советских государственных деятелей и политиков, дает повод наде-

яться, что при продолжении взаимных искренних стараний сблизить позиции будут достигнуты успехи и положительные результаты.

Германская делегация поэтому предлагает рассматривать московскую встречу как первый шаг к дальнейшим стараниям достичь сближения позиций обеих сторон и поручить германской и советской делегациям, которые должны быть для этой цели образованы, продолжить эти переговоры. По мнению германской делегации, их задачей должно было бы быть дальнейшее обсуждение всех вопросов, бывших предметом переговоров в Москве, и их возможно скорое решение».

Молотов. Мы договорились вести наши переговоры в духе искренности и откровенности. Я позволю себе сделать по этому поводу одно заявление. Это заявление не будет новым для г-на фон Брентано. Это будет повторением того, что было сказано. Но нам необходимо сделать это заявление.

Здесь говорится, что переговоры, которые мы сейчас ведем в Москве, являются первой послевоенной встречей германских и советских государственных деятелей и политиков. Мы не можем с этим согласиться. У нас имеются нормальные, хорошие, дружественные отношения с Германской Демократической Республикой. Германская Демократическая Республика представляет одну часть Германии, Германская Федеральная Республика представляет другую часть Германии.

Мы не рассматриваем эти переговоры как первую встречу между советскими деятелями, с одной стороны, и германскими деятелями — с другой, а рассматриваем эту встречу так, что не можем считать присутствующих сейчас делегатов Германской Федеральной Республики во главе с Федеральным канцлером г-ном Аденауэром как представителей Германии в целом. Мы рассматриваем вашу делегацию как представителей Западной части Германии, а не всей Германии в целом.

Брентано. Я хочу Ваши возражения обессилить тем, что я предлагаю, чтобы в этом месте, где говорится, что это первая встреча германских и советских деятелей, добавить «германских политических деятелей из Германской Федеральной Республики».

Молотов. Я не собираюсь обсуждать текст этого заявления. Этот текст является для советской делегации неприемлемым. Хочу

добавить, что я не кончил. У меня имеется вопрос, следует ли понимать настоящее заявление вашей делегации, что вопрос об установлении нормальных дипломатических отношений между Германской Федеральной Республикой и Советским Союзом откладывается на какой-то неопределенный срок.

Брентано. Мне кажется, что предложенный мною текст дает ответ на Ваш вопрос и пока, по крайней мере, показал, что Вы нас так и поняли. Ход переговоров до настоящего времени не дает возможности для быстрого установления дипломатических отношений. И именно поэтому наша задача заключалась бы, по моему мнению, в том, чтобы мы старались после этого первого контакта и после этих важных переговоров не заглушать наши отношения.

Вы говорите, г-н Министр, и я Вас очень хорошо понимаю, что позиция вашей делегации уже установлена и что нам эта позиция известна. Я, со своей стороны, могу сказать, что позиция нашей делегации также уже установлена и Вам также известна, и поэтому я предлагаю, чтобы мы вступили в переговоры с целью найти синтез этих позиций.

Молотов. Мы свою позицию определили и высказали. Совершенно очевидно, что мы встретились для того, чтобы вести переговоры по вопросам, которые интересуют обе стороны.

Я хочу напомнить о том, что еще в нашей ноте от 7 июня, когда мы взяли на себя инициативу в переговорах Советского Союза с Германской Федеральной Республикой, мы на первое место поставили вопрос о нормализации наших взаимоотношений. Очевидно, если говорить о нормализации отношений, надо прежде всего говорить об установлении нормальных дипломатических отношений. Тот ответ, который мы имеем со стороны Германской Федеральной Республики, мы поняли правильно. Это говорит о том, что мы рассматриваем те вопросы, которые были поставлены перед нами ГФР.

Вы хорошо знаете о том, и это было уже выражено в заявлении Федерального канцлера, что некоторые вопросы являются предметом переговоров между четырьмя державами. В их разрешении заинтересованы как немцы обеих частей Германии, так и четыре державы. Вы также хорошо знаете, что в октябре будет продолжаться обсуждение определенных вопросов в Женеве. И, конечно, мы и вы должны считаться с этим фактом, понимать значение этого факта.

Очевидно, у нас пока что не было нормальных отношений. Это[,] конечно, не может содействовать решению тех вопросов, которые должны относиться к решению всей германской проблемы. Мне кажется очевидным, что если не будут установлены нормальные отношения между нами, это будет также тормозить решение тех проблем, которые интересуют оба наших государства.

Я хочу сказать, что советская делегация понимает так положение: если будет достигнута нормализация между нашими государствами, если будут установлены нормальные дипломатические отношения, то это будет содействовать разрешению всех тех вопросов, которые относятся к германской проблеме.

Мы не считаем нужным, чтобы г-н Министр иностранных дел повторялся или разъяснял то, что и так ясно. Сейчас я хочу резюмировать то, что я понял из сделанного г-ном фон Брентано заявления. Я понял его таким образом. Советское правительство предлагает нормализовать отношения между Советским Союзом и Германской Федеральной Республикой и предлагает установить нормальные дипломатические отношения, обменявшись послами. Делегация Германской Федеральной Республики рассматривает это по-другому. Делегация Германской Федеральной Республики рассматривает это таким образом, что этот вопрос еще не назрел, что решение этого вопроса должно быть отложено. На какой срок будет отнесено установление нормальных дипломатических отношений между СССР и ГФР — сейчас Вы сказать нам не можете.

Полагаю, что я правильно понял то, что было здесь сказано.

Брентано. Господин Министр, разрешите мне напомнить, что Федеральное правительство в своей ноте от 12 августа уже сказало: ввиду того, что Советское правительство взяло на себя инициативу в своей ноте от 3 августа 1955 года⁴, чтобы были рассмотрены вопросы, а именно документы об установлении дипломатических отношений, о заключении торгового договора и о заключении культурной конвенции. Федеральное правительство заявляет свое согласие, чтобы в течение переговоров были обсуждены и средства, и пути, которые способствовали бы тому, чтобы подготовить обмен такими документами и заключение соглашений в названных областях. Этим целям должны служить переговоры между обеими делегациями, переговоры, которые продолжаются в настоящее время.

⁴ См. док. 6.

Разрешите мне еще раз повторить, что мы нормализацию наших отношений рассматриваем в настоящее время, но она не должна быть только техническим процессом, а что имеются политические проблемы, которые ждут своего решения. Я думаю, что Вы это видите и понимаете, что мы не хотим, чтобы нормализация наших отношений была только техническим процессом, а хотим, чтобы это было политическим событием, которое имело бы прочную основу для будущего.

Вы совершенно правильно указали на предстоящее совещание в Женеве, и разрешите мне для ясности еще раз привести то, что сказал господин Федеральный канцлер в своем вступительном заявлении. Он там заявил: «Я не намерен усложнять тот процесс, который должен привести к единству Германии, тем, что начну здесь двухсторонние переговоры независимо от переговоров четырех держав. Но мой настоятельный долг заключается в том, чтобы использовать эту встречу для того, чтобы показать вам всю серьезность этого вопроса и обсудить его с вами, чтобы облегчить вам вашу задачу в Женеве и способствовать ее выполнению». И это, господин Министр, является целью тех переговоров, которые предлагаются в нашем проекте.

Молотов. Я понимаю так, что в краткой дипломатической ноте от 12 августа нельзя было всё сказать ясно. Конечно, для того и прибыла, мне кажется, делегация господина Аденауэра в Москву, чтобы более конкретно и более точно установить те вопросы, по которым можно договориться. Г-н Brentano цитировал сейчас основное заявление г-на Аденауэра, выслушанное нами 9 сентября⁵. Я бы, со своей стороны, также мог процитировать заявление главы советской делегации. Мне кажется, это было бы также полезным. Но в данном случае я в порядке экономии времени считаю, что нужно говорить более конкретно и более конкретно рассматривать вопросы. Так я понимаю то поручение, которое я и господин Brentano получили от глав наших правительств. Из сегодняшнего заявления господина Министра видно, что вопрос об установлении нормальных дипломатических отношений делегация ГФР считает незрелым, что этот вопрос должен быть отложен рассмотрением. Из сегодняшнего заявления господина Министра мы видим, что вопрос об установлении нормальных дипломатических отношений делегация ГФР связывает

⁵ См. док. 15.

с другими вопросами. Важность этих вопросов я никак не могу оспаривать. Совершенно понятно, что эти вопросы — важные, как здесь упомянул г-н фон Brentano. Но именно потому, что тут затронут ряд важных вопросов, потребуется определенно длительное время, чтобы их рассмотреть. Из этого мы можем сделать такой вывод, что вопрос об установлении дипломатических отношений между ГФР и СССР откладывается на какое-то неопределенное время, пока все эти вопросы не будут рассмотрены соответствующим образом.

Разрешите это и доложить нашей делегации.

Брентано. Я думаю, господин Министр иностранных дел, что Ваш анализ совершенно правилен. Вы официально сейчас сказали, что Вы признаете серьезность значения поставленного мною вопроса. Вы сами заметили по этому поводу, что эти вопросы нуждаются в длительном и тщательном обсуждении. Мы здесь определили, господин Министр, и этим, кажется, мы достигли известного успеха в определении наших позиций в этом вопросе. Но предложенные мною дальнейшие переговоры должны служить целью дать ответ на этот вопрос.

Ответ, который мы найдем в этих переговорах, включает в себе также ответ на поставленный Вами конкретный вопрос об установлении нормальных дипломатических отношений.

Молотов. Господин Министр, я резюмирую то, что было нами обсуждено здесь. Мне кажется, господин Министр подтвердил правильность моей линии. Советское правительство считает целесообразным установить нормальные дипломатические отношения, делегация Германской Федеральной Республики считает, что нужно отложить рассмотрение этого вопроса, потому что решение его связано с решением и рассмотрением ряда других вопросов. Здесь выдвигается ряд таких вопросов, которые потребуют дальнейшего рассмотрения в соответствующей форме.

Таким образом, установление дипломатических отношений откладывается. Мне кажется, из этого должен возникнуть вопрос: что делать, чем же нам остается заниматься? Советская делегация, я думаю, должна высказаться в том смысле, что до установления дипломатических отношений решение остальных вопросов будет не облегчено, а затруднено. Это решение зависит не от одной стороны, а от обеих сторон, но в данном случае от германской стороны.

Я полагаю, что мы могли бы так и доложить о результатах наших переговоров главам делегаций.

Брентано. Я согласен с Вами, господин Министр иностранных дел, и только в одном пункте расхожусь с Вами, а именно: я считаю, что более полезно назначение предложенных в моем проекте делегаций, потому что такие делегации в своих переговорах могут принести больше пользы, нежели только послы. Назначение таких делегаций приведет к постоянным разговорам о всех затронутых здесь вопросах и о всех вопросах, которые были поставлены с Вашей стороны. Я считаю это целесообразным и полезным.

Молотов. Тут было сказано так, если я правильно понял замечание господина Министра: германская делегация предлагает рассматривать московскую встречу как первый шаг к дальнейшим стараниям достичь сближения позиций обеих сторон и поручить германской и советской делегациям, которые должны быть для этой цели образованы, продолжить эти переговоры. Значит, Вы считаете, что вместо теперешних делегаций должны быть назначены новые делегации?

Брентано. Да.

Молотов. Это для Советского правительства едва ли будет приемлемо. Дело в том, что более авторитетных делегаций, чем теперь мы имеем в Москве, мы не получим. Мы сейчас имеем здесь делегацию, возглавляемую главой Советского правительства, и другую делегацию, возглавляемую главой правительства Германской Федеральной Республики. Из того, что мы сегодня обсуждали, вытекает, что даже наличие таких делегаций не дало возможности договориться по вопросу об установлении нормальных дипломатических отношений. При таком положении, что может дать работа делегаций, которые будут составлены из менее авторитетных, второстепенных лиц?

Брентано. Господин Министр иностранных дел, я думаю, что я могу пользоваться также Вашим аргументом, а именно: что состав настоящих наших делегации не позволяет проводить долго переговоры, потому что как Германская Федеральная Республика, так и Советский Союз не могут обойтись без глав правительств на долгое время, а Вы же сами сказали, что рассмотрение всех затронутых вопросов потребует серьезного обсуждения и длительного времени. Из опыта

других международных переговоров можно сказать, и Вы сами знаете из опыта переговоров в Женеве, а также из опыта Комиссии по разоружению, что такие вопросы передаются в комиссию.

Молотов. Именно потому, что главы правительств не могут долгое время заниматься переговорами, можно полагать, что мы могли бы в течение дней договориться по одному вопросу, не откладывая решения одного вопроса до решения других вопросов. Советское правительство именно из этого и исходит, предлагая решить хотя бы один вопрос — вопрос об установлении нормальных дипломатических отношений. Этот вопрос не требует каких-то еще комиссий или каких-то делегаций. Если главы правительств не смогут договориться по этому вопросу, тогда, мне кажется, тем более не смогут договориться по этому вопросу и их представители, имеющие меньше полномочий. Я полагаю, что для Советского правительства будет неприемлемым предложение передать этот вопрос в какой-то аппарат для дальнейшего обсуждения, фактически для замораживания обсуждаемого вопроса. Если мы не можем договориться даже по вопросу об установлении нормальных дипломатических отношений, что же можно сделать по другим вопросам, более сложным? Конечно, германская делегация имеет свою точку зрения, советская делегация имеет свою точку зрения. Вопрос возникает именно о нормализации дипломатических отношений. Если важное решение вопроса о нормализации дипломатических отношений может содействовать рассмотрению этих вопросов, то отсутствие такой нормализации может помешать рассмотрению этих вопросов.

Брентано. Мне кажется, г-н Министр иностранных дел, что мы здесь движемся в безысходном кругу, потому что здесь и заложены нерешенные разногласия.

Мы как раз наоборот думаем, что решение одного только вопроса ничего не даст для будущего, пока другие вопросы не будут решены. Может быть, мы по-разному понимаем слово «нормализация». Мы (и я это повторяю) считаем, что нормализация заключается в том, чтобы мы искренне и серьезно обсудили весь комплекс вопросов, в которых заключаются наши разногласия.

Я еще раз должен подчеркнуть, что мое правительство никогда не имело и не имеет намерения путем создания комиссий замораживать вопросы или сознательно откладывать их на неопределенное

время, оставляя их нерешенными. Эти комиссии, по нашему мнению, должны создаваться для того, чтобы способствовать решению этого вопроса. Что касается полномочий наших делегаций, то это дело наших правительств, чтобы дать им большие полномочия.

Молотов. Надо сказать, что слово «нормализация» отношений между государствами — слово не новое, и я не сомневаюсь, что у нас одинаковое понимание этого слова. Между любыми двумя государствами есть те или иные вопросы — политические, экономические, культурные и т. д.

Конечно, отношения между государствами связаны с тем, как рассматривать эти вопросы, регулировать и решать их в интересах тех государств, которые рассматривают эти вопросы. Но, естественно (и это сказано в нашей ноте от 7 июня), нормализация отношений начинается с установления дипломатических отношений. Мы напомним о заявлении г-на Аденауэра от 9 сентября. Г-н Аденауэр говорил о том, что делегация, приехавшая сюда, не выдвигает каких-либо предварительных условий для установления дипломатических отношений. Фактически то, что говорил г-н Министр иностранных дел, есть не что иное, как предварительное условие для установления нормальных дипломатических отношений между нашими государствами. Мы, конечно, будем с этим считаться, считаться с тем, что делегация Германской Федеральной Республики отказывается установить дипломатические отношения между Германской Федеральной Республикой и СССР до рассмотрения этих предварительных условий, но необходимости в каких-либо делегациях для рассмотрения этого вопроса советская делегация не видит.

Если мы не можем договориться даже по одному вопросу, то осложнение одного вопроса рядом предварительных вопросов не поможет.

Брентано. Г-н Министр иностранных дел, разрешите мне предложить, чтобы истолкование германской позиции было предоставлено мне.

Федеральное правительство уже в ноте от 12 августа выразило свое мнение следующим образом, разрешите мне зачитать это:

«Федеральное правительство убеждено, что для достижения удовлетворительного разрешения вопросов, выдвинутых на первый

план Советским правительством, необходимо, чтобы между обоими правительствами имело место откровенное обсуждение и взаимное согласие по всем проблемам, связанным с этим».

Кроме того, г-н Федеральный канцлер в своем вступительном заявлении сказал, что разделение Германии является ненормальным состоянием, и я должен только повторить то, что я только что сказал. У меня такое чувство, что Вы придаете другую цену слову «нормализация». Мы считаем нормализацию созданием нормального положения в отношениях между нашими народами. Не сомневайтесь, пожалуйста, в нашем желании достичь этой цели, так же, как и мы не сомневаемся в вашем желании.

Молотов. Никаких сомнений не должно быть. Все, мне кажется, должно быть ясно. Вы не хотите сделать первого шага, который мы предлагаем, — установить нормальные дипломатические отношения. Это совершенно ясно. Мы не видим пользы в каких-то переговорах второстепенных лиц по вопросам, по которым не могут договориться главы правительств.

Вот все, что я могу сказать.

Брентано. Тогда было бы полезно, если бы мы по Вашему предложению сообщили о наших сегодняшних переговорах нашим делегациям.

Молотов. Я думаю, да.

Мы полагаем, что установление дипломатических отношений между нашей страной и вашей страной не только в интересах Советского Союза, но не в меньшей мере и в интересах Германской Федеральной Республики. Мы можем обойтись и без дипломатических отношений с ГФР, если она считает это несвоевременным. Мы взяли на себя инициативу в этом вопросе, и вот какой ответ мы имеем с вашей стороны на эту инициативу. Разумеется, мы должны доложить о результатах наших переговоров главам делегаций.

С этим мы закончили.

У меня имеется вопрос. Правильно ли я понял первоначальное предложение г-на Министра по вопросу о военных преступлениях, что Германская Федеральная Республика предлагает Советскому правительству пригласить делегацию ГДР и ее председателя г-на Гротеволья для того, чтобы здесь г-н Аденауэр и г-н Гротеволь могли встретиться и вместе с нами рассмотреть этот вопрос?

Брентано. Г-н Министр, я хотел бы сказать, что это не было моим предложением, а что я с благодарностью отношусь к Вашему предложению и что я лично того мнения, что нужно было бы, чтобы правительства ГФР, ГДР и Советского Союза собрались для обсуждения судьбы еще задерживаемых на советской территории немцев. Я, со своей стороны, доложу об этом главе нашей делегации. Я лично рекомендовал бы сейчас устроить перерыв.

Молотов. Я понимаю заявление г-на Министра и полагаю, что нам потребуется некоторое время, чтобы договориться с ГДР о приезде в Москву соответствующей делегации во главе с Премьер-министром ГДР Отто Гротеволем.

Доложим результаты наших сегодняшних переговоров. Есть и другие вопросы?

Брентано. У меня только один вопрос — что о сегодняшних наших переговорах передадим прессе? Я охотно приму Ваше предложение.

Молотов. Я думаю так, чтобы в кратком коммюнике сообщить о том, что встретились министры для рассмотрения конкретных вопросов, которые были им поручены главами правительств.

Что касается предусмотренной сегодня во второй половине дня встречи глав правительств наших делегаций, то, очевидно, о результатах такой встречи будет какое-то сообщение во второй половине дня.

Какой час будет наиболее удобным для этой встречи?

Брентано. Я слышал, что г-н Аденауэр договорился с г-ном Булганиным на 4 часа.

Заседание закрывается в 11 час. 45 мин.

АВП РФ, ф. 48 «з», оп. 11, п. 1, д. 13, л. 45–60.

23 **BESPRECHUNG ZWISCHEN HERRN MINISTER DR. VON BRENTANO UND HERRN MINISTER MOLOTOW AM 12. SEPTEMBER 1955 IM AUßENMINISTERIUM**

Molotow:

Ich schlage vor, Herr von Brentano, dass Sie unsere Besprechung beginnen.

Brentano:

Ich würde vielleicht bitten, dass ich Ihren Standpunkt einmal hören kann über das Gespräch, dann würde ich Ihnen den Standpunkt der deutschen Delegation darlegen.

Molotow:

Ich möchte eine vorläufige Frage stellen:

Diese Frage entspringt dem Auftrag, den wir von den Regierungschefs erhalten haben. Wir müssen die konkreten Fragen behandeln. Es ist an der Zeit, dass wir uns überlegen, in welcher Richtung wir die ganze Sache führen und jetzt müssen wir schon einen gemeinsamen Standpunkt finden. Ich bin der Ansicht, dass das, was wir hier festlegen müssen, in unserem gemeinsamen Kommuniqué seine Widerspiegelung finden müsse. Deshalb lautet meine Frage folgendermaßen: ob die deutsche Delegation irgendeinen Entwurf eines Kommuniqués vorbereitet hat?

Brentano:

Ich stimme damit überein, dass das, was wir heute hier festlegen, den wesentlichen Inhalt unseres Kommuniqués darstellen wird. Ich bin selbstverständlich auch bereit, den Entwurf eines Kommuniqués zur Verfügung zu stellen, wenn der Zeitpunkt gekommen ist. Aber ich glaube — ich denke — wir sprechen ebenso offen wie seither — dass die bisherigen Gespräche, dass die Unterhaltung vom vergangenen Samstag in den wesentlichen Punkten uns nicht nähergebracht hat, mit Ausnahme der Tatsache, dass ich wohl feststellen kann, dass auf beiden Seiten der Wille zur Verständigung besteht. Deswegen glaube ich persönlich, dass wir hier bei dieser Aussprache nicht an der Behandlung der einzelnen Punkte vorbeigehen sollten, und uns nicht scheuen sollten, schon Gesagtes zu wiederholen. Ich darf ein Beispiel nennen, Herr Außenminister. Ich sage

in aller Offenheit, dass für den Inhalt des Communiqués es nach meiner Überzeugung entscheidend darauf ankommt, ob wir in der Frage der Deutschen, die in der Sowjetunion sind, gleichgültig aus welchem Grund, ob wir hier auch den gemeinsamen Willen feststellen können, zu einer Klärung zu kommen. Wir haben das Gespräch am letzten Samstag über diesen Punkt nicht mehr weitergeführt, nicht zuletzt — ich sage das ganz offen — weil wir Verständnis hatten auch für die Erregung, für das Gefühl der Bewegung, mit der dieser Fragenkomplex besprochen wurde. Ich darf die Fragen einmal konkret stellen: der Herr Ministerpräsident Bulganin sprach von einer Zahl von 9 626 Kriegsgefangenen, die verurteilt sind und die Herr Bulganin als Kriegsverbrecher bezeichnet hat. Besteht eine Möglichkeit, dass wir über die Namen dieser 9 626 unterrichtet werden? Besteht eine Möglichkeit, dass Ihre Regierung — ich weiß, es ist eine schwere Frage, und ich stelle sie in aller Offenheit — sich im Grundsatz bereit erklärt hat, diese Fälle zu überprüfen und von dem Gnadenrecht Gebrauch zu machen, wo es möglich ist? Es gibt darüber hinaus, ich darf das sagen und es anklingen lassen, nach unserem Wissen viele Tausende von Deutschen, die in der Sowjetunion leben, sei es, dass sie ihre Strafe abgeübt oder der Dienstvertrag abgelaufen ist. Wir wissen es, weil ja erfreulicherweise — ich sage das mit großer Dankbarkeit — laufend doch einzelne entlassen werden, dass z. B. an zwei Stellen Menschen dieser Art zusammengeführt sind, deren Strafe abgeübt ist, z. B. in den Lagern von Ssuchobesw[o]dnoje und Reschjoty. Besteht eine Möglichkeit, das ist unser Anliegen, dass wir uns über das Schicksal dieser Menschen, — nicht hier und nicht heute an diesem Platz und in diesem Kreise — einmal aussprechen? Ich wiederhole mein Anliegen, um den Angehörigen der Menschen, um die es sich handelt, Klarheit zu geben über das Schicksal. Ich bitte, ich sage das noch einmal, meine Herren, darin keine Forderung zu sehen, die gestellt wird, um das zu verwirklichen, was uns zusammengeführt hat, um unsere Beziehungen zu normalisieren, sondern es handelt sich um die Erfüllung eines Auftrages, den uns das ganze deutsche Volk mitgegeben hat. Es sind wirklich Tausende und Abertausende von Briefen, die an mich, den Bundeskanzler, an das Rote Kreuz gekommen, gerade vor dieser Reise gekommen sind, die so viel Not und menschliche Verzweiflung enthalten, dass ich mich nicht nur für berechtigt, sondern auch meinem Gewissen gegenüber für verpflichtet halte, diese Frage zu stellen.

Molotow:

Herr von Brentano, Sie erinnern sich daran, dass die Sowjetdelegation ihre Meinung zu dieser Frage bereits in der Sitzung vom 10. September, und zwar in der Aussprache des Hauptes der sowjetischen Delegation zum Ausdruck gebracht hat. Ich will nicht das wiederholen, was vom Vorsitzenden des Ministerrates bereits gesagt wurde. Ich will nur den Schlussteil dieser Ansprache hier wiederholen. Die Frage, die Sie hier eben gestellt haben, betrifft die Kriegsverbrecher. Zu dieser Frage wurde in der Ansprache des Hauptes der sowjetischen Delegation folgendes gesagt: „Ich wollte weiter darauf hinweisen, dass dann, wenn hier die Frage über die Kriegsverbrecher behandelt wird, man so verfahren müsste, dass an dieser Behandlung sowohl die Vertreter der deutschen Bundesrepublik als auch die Vertreter der Deutschen Demokratischen Republik teilnehmen. Diese Frage betrifft beide Teile Deutschlands. Da wir nicht der Meinung sind, dass die Regierungsdelegation der Bundesrepublik unter den gegebenen Verhältnissen die Behandlung dieser Frage unter der Teilnahme von Vertretern der DBR und DDR für wünschenswert erachten wird, so ist es offensichtlich nicht zweckmäßig, diese Frage zum Gegenstand dieser Verhandlungen zu machen.“

Da Herr von Brentano wieder diese Frage stellt, so möchte ich eine Gegenfrage stellen: ob Herr von Brentano durch diese Fragestellung sagen will, dass die Delegation der Deutschen Bundesrepublik einverstanden ist, die Verhandlungen über diese Frage unter Beteiligung der DDR hier in Moskau zu führen.

Brentano:

Ich bin Ihnen dankbar, dass Sie diese Frage stellen. Wenn Ihre Frage dahin lautet, dass wir über das Schicksal der in der Sowjetunion zurückgehalte[n]en Deutschen sprechen sollten in einem Gespräch, das geführt wird von einer Delegation Ihrer Regierung, einer Delegation der Bundesregierung und einer Delegation der Regierung der DDR, so glaube ich sagen zu können, dass wir uns einem solchen Gespräch nicht entziehen werden. Ich würde unserer Delegation empfehlen, und auch den Herrn Bundeskanzler bitten, zu dieser Frage ein Ja zu sagen, denn es geht hier um das Schicksal von Menschen.

Molotow:

Dann gestatten Sie mir, dass ich Ihren Vorschlag der Delegation der Sowjetregierung mitteile.

Meinerseits möchte ich die Frage stellen, die in der Note der Sowjetregierung vom 7.6.1955 gestellt wurde, und zwar die Hauptfrage, die die sowjetische Regierung vorgeschlagen hat, bei diesen Verhandlungen zu erörtern. Bekanntlich hat die Sowjetregierung schon am 7.6. vorgeschlagen, die Verhandlungen mit der Deutschen Bundesregierung zu beginnen über die Herstellung der Normalisierung der Beziehungen. Ich bin der Ansicht, dass wir alle richtig diesen Vorschlag verstanden haben, umso mehr, als das, was wir unter diesem Wort verstanden haben auch dem allgemeinen Sprachgebrauch entspricht. Da Sie sich einverstanden erklärt haben, die Frage der Herstellung normaler diplomatischer Beziehungen zu behandeln....

Ich werde daran erinnert, dass in der Antwort der Regierung der deutschen Bundesrepublik erwähnt wurde, und zwar in der Note vom 12.8., dass die Bundesregierung einverstanden ist, den sowjetischen Vorschlag, den die Note vom 7.6. beinhaltet, d.h. den Vorschlag über die Herstellung normaler diplomatischer, kultureller und kommerzieller Beziehungen zwischen unseren Ländern anzunehmen.

Molotow:

Kann der Herr Außenminister eine Antwort darauf geben, ob die deutsche Bundesrepublik einverstanden ist, normale diplomatische Beziehungen herzustellen und Botschafter auszutauschen?

Brentano:

Herr Minister, Sie haben die Note vom 7. Juni und die Antwortnote der Bundesregierung erwähnt. Ich darf darauf hinweisen, dass in der Antwortnote der Bundesregierung folgendes gesagt ist: „Die Bundesregierung ist der Auffassung, dass die Erörterung diplomatischer, kommerzieller und kultureller Beziehungen die Erörterung anderer Fragen notwendig macht, die mit den von unserer Regierung genannten politischen Fragen im Zusammenhang stehen und insbesondere nicht von der Frage der Aufnahme diplomatischer Beziehungen getrennt werden können.“ — Sie haben mich gefragt, Herr Außenminister, ob Deutschland bereit sei, durch Aufnahme diplomatischer Beziehungen diese Normalisierung zwischen unseren Ländern herzustellen. Ich darf die Frage an Sie stellen, ob Ihre Regierung bereit ist, die Frage der Herstellung der staatlichen Einheit Deutschlands gleichzeitig mit der Frage der Aufnahme normaler diplomatischer Beziehungen mit uns zu erörtern.

Molotow:

Ich nehme an, dass Herr Minister unsere Haltung zu diesen Fragen kennt, da diese Fragen am 9. und 10. September bereits verhandelt wurden. Da Sie diese Frage, Herr Minister, wieder stellen, möchte ich einige Erläuterungen bekommen. Welche Fragen stellt die Delegation der deutschen Bundesrepublik in Verbindung mit der Frage des Austausches von Botschaftern und mit der Frage der Herstellung von diplomatischen Beziehungen? Die Entscheidung welcher Fragen ist damit verbunden, dass wir normale diplomatische Beziehungen herstellen?

Brentano:

Herr Außenminister, Sie haben darauf hingewiesen und unterstellt, dass wir den Standpunkt der Sowjetregierung aus den Gesprächen vom vergangenen Freitag und Samstag kennen. Ich kann Ihnen sagen, dass wir ihn kennen, aber ich darf wohl auch unterstellen, dass Sie den deutschen Standpunkt in diesen Tagen zur Kenntnis genommen haben. Die Aufrechterhaltung der Teilung Deutschlands, die Auflösung Deutschlands in zwei getrennte Staaten bedeutet nach unserer festen Überzeugung die Aufrechterhaltung eines anormalen Tatbestandes, der einer echten Normalisierung im Wege steht. Deshalb glauben wir, dass weitere Verhandlungen über die Aufnahme diplomatischer, kommerzieller, kultureller Beziehungen zwischen unseren beiden Völkern, die wir wünschen, nur erfolgen kann, wenn wir uns hier einig sind, dass gleichzeitig auch das Problem behandelt wird, wie dieser anormale Tatbestand der Teilung Deutschlands beseitigt werden kann, d.h. also, dass wir den Weg suchen, und uns über die Methode, aber auch über den Zeitablauf zu verständigen versuchen. Vielleicht darf ich, Herr Außenminister, um einmal zu sagen, wie die deutsche Delegation sich den Ablauf denkt, etwas vorlegen, das keinen endgültigen Charakter trägt, denn es ist ein Diskussionsvorschlag, aber das als Vorschlag Ihnen zur Kenntnis gebracht werden soll und vielleicht auch Ihre Billigung finden kann. Ich darf es hier zur Kenntnis bringen:

(Text der Erklärung)

s. Anlage¹

Molotow:

Da wir vereinbart haben, unsere Verhandlungen im Geiste der Freimütigkeit und Offenherzigkeit zu führen, erlaube ich mir, eine ganz bestimmte Erklärung hier abzugeben. Diese Erklärung wird nichts Neues für Herrn von Brentano darstellen, und es wird nur eine Wiederholung des bereits Gesagten sein, aber im Zusammenhang mit seiner Erklärung wird

¹ Anlage: Die bisher abgehaltenen Besprechungen haben jeder der beiden Delegationen Gelegenheit gegeben, ihre Auffassung zu den Fragen vorzutragen, die den Gegenstand dieser Besprechungen bilden, und haben damit zur Klärung und zum Verständnis beigetragen.

Die sowjetische Delegation hat dargelegt, dass sie die Normalisierung der deutsch- sowjetischen Beziehungen durch Aufnahme diplomatischer, wirtschaftlicher und kultureller Beziehungen zwischen den beiden Ländern erstrebt. Die deutsche Delegation hat ihre Übereinstimmung mit dem Wunsche nach einer Normalisierung der gegenseitigen Beziehungen bekundet, hat jedoch darauf hinweisen müssen, dass eine solche Normalisierung nicht allein durch die Errichtung diplomatischer Missionen, durch Abreden über den Warenaustausch und durch eine Belebung der kulturellen Verbindungen erreicht werden kann, sondern dass es zugleich der Herstellung normaler Verhältnisse in den menschlichen und politischen Beziehungen der beiden Völker zueinander bedarf. Die menschlichen Beziehungen der beiden Völker zueinander werden gegenwärtig noch durch die Frage der in der Sowjetunion und in ihrem Einflussbereich zurückgehaltenen Personen, die politischen Beziehungen durch die Aufrechterhaltung der Spaltung Deutschlands beeinträchtigt, die sich nach dem Kriege entgegen den von allen Vier Mächten bekundeten Absichten und den von ihnen übernommenen Verpflichtungen ergeben hat.

Nach Auffassung der deutschen Delegation müssen die Bemühungen um eine Normalisierung der deutsch sowjetischen Beziehungen auch einer Bereinigung dieser beiden Fragen gelten.

Der bisherige Verlauf der Besprechungen lässt nicht erwarten, dass hierüber in der kurzen noch zur Verfügung stehenden Zeit eine Einigung erzielt werden kann. Der Geist, der diese erste Begegnung deutscher und sowjetischer Staatsmänner und Politiker nach dem Kriege beseelt hat, gibt jedoch Anlass zu der Hoffnung, dass es bei einer Fortsetzung der beiderseitigen aufrichtigen Bemühungen um eine Annäherung der Auffassungen zu Fortschritten und positiven Ergebnissen kommen wird. Die deutsche Delegation schlägt vor, die Moskauer Begegnung als einen Auftakt zu weiteren Bemühungen um eine gegenseitige Annäherung der Auffassungen zu betrachten und die Besprechungen durch eine deutsche und eine sowjetische Delegation fortsetzen zu lassen.

Deren Aufgabe müsste es nach Auffassung der deutschen Delegation sein, alle Fragen, die Gegenstand der Besprechungen in Moskau waren, weiter zu behandeln und einer möglichst baldigen Lösung zuzuführen.

es notwendig sein, dies zu tun. Hier wird gesagt, dass die Verhandlungen, die wir hier jetzt in Moskau führen, die erste Zusammenkunft zwischen deutschen und sowjetischen Politikern sei. Wir können uns damit nicht einverstanden erklären. Wir haben normale, freundschaftliche, gute Beziehungen zu der Deutschen Demokratischen Republik. Die Deutsche Demokratische Republik stellt einen Teil Deutschlands dar, die Deutsche Bundesrepublik stellt einen anderen Teil Deutschlands dar. Wir können nicht diese Zusammenkunft als erste Zusammenkunft auffassen zwischen den sowjetischen Politikern und den deutschen Staatsmännern und Politikern. Wir können nicht akzeptieren, dass die Delegation der Deutschen Bundesrepublik mit Herrn Bundeskanzler Adenauer an der Spitze ganz Deutschland vertritt. Wir bezeichnen diese Delegation als Delegation von Westdeutschland.

Brentano: Ich glaube, ich kann dem Bedenken gleich Rechnung tragen, wenn wir an dieser Stelle sagen, dass dies die erste Delegation von Politikern aus der Bundesrepublik ist.

Molotow:

Ich erörtere diesen Text nicht als Text, der zur Diskussion steht. Ich halte diesen Text für unannehmbar für die sowjetische Delegation. Ich möchte noch etwas ergänzen. Ich bin noch nicht fertig. Ich habe eine Frage: ob die Erklärung der Delegation der deutschen Bundesrepublik so aufzufassen ist, dass die Frage der Herstellung normaler diplomatischer Beziehungen zwischen unseren Ländern auf unbestimmte Zeit verschoben wird?

Brentano:

Ich glaube, die Antwort ist in dem Text zu lesen. Wir sind allerdings der Meinung und glaubten, dass dies auch Ihre Meinung sei, dass der bisherige Verlauf der Besprechungen uns keine Möglichkeit gibt, die Frage auch der alsbaldigen Aufnahme diplomatischer Beziehungen heute und hier zu beantworten. Und gerade deshalb, meine Herren, sollten wir uns bemühen, um dieses echten und wichtigen Zieles willen, diesen ersten, wichtigen und wertvollen Kontakt nicht zu ersticken, sondern ihn fortzusetzen. Sie sagen, Herr Außenminister — selbstverständlich habe ich Verständnis für diese Haltung — dass der Standpunkt Ihrer Regierung uns bekannt sei und dass er feststehe. Ich glaube, Sie werden mir einräumen, dass ich auch den Standpunkt meiner Regierung vertrete und Ihnen sage, dass dieser Standpunkt Ihnen bekannt ist und dass

er feststeht, dass wir uns bemühen sollten, in dem Gespräch, das ich Ihnen vorschlage, zwischen diesen beiden Auffassungen einen Ausgleich, eine Synthese, eine Lösung zu finden.

Molotow:

Ich verstehe den Herrn Minister. Wir haben unsere Haltungen festgelegt und sie zum Ausdruck gebracht. Aber offensichtlich ist es so, dass wir hier zusammengekommen sind, um Verhandlungen zu führen in Fragen, die beide Seiten interessieren. Ich möchte daran erinnern, dass bereits in unserer Erklärung, d. h. in der Note vom 7. Juni, als wir die Initiative ergriffen haben zur Herstellung der Beziehungen, wir als erste Frage die Frage der Normalisierung der Beziehungen stellten. Es liegt auf der Hand, dass man, wenn man über die Normalisierung der Beziehungen spricht, über die Herstellung normaler diplomatischer Beziehungen sprechen muss. Die Antwort, die die deutsche Bundesrepublik gegeben hat, haben wir richtig verstanden und so verstanden, dass diejenigen Fragen behandelt werden müssen, die hier gestellt werden. Sie wissen gut — und das fand seinen Ausdruck auch in der Ansprache des Herrn Bundeskanzlers Adenauer — dass einige der von Ihnen gestellten Fragen Objekt der Verhandlungen zwischen den Vier Mächten sind. An diesen Fragen sind sowohl die Deutschen aus beiden Teilen Deutschlands als auch die Vier Mächte interessiert. Sie wissen ebenso wie wir, dass im Oktober die Erörterung bestimmter Fragen fortgesetzt wird. Sowohl Sie als auch wir berücksichtigen diesen Tatbestand und verstehen ihre Bedeutung. Aber mir scheint, dass es für niemanden etwas Neues oder Unverständliches sein wird, wenn wir die Hauptfrage, die Frage unserer Beziehungen, stellen. Es ist offenkundig, dass, solange wir keine normalen Beziehungen miteinander hatten, das nicht nur Beleuchtung derjenigen Fragen beitragen konnte, die sich auf das Deutschlandproblem beziehen, und es ist offenkundig, dass, wenn die Beziehungen nicht normalisiert werden, dies auch die Erörterung derjenigen Probleme hemmen wird, die unsere beiden Staaten interessierten.

Ich möchte weiter sagen, dass die sowjetische Delegation die Situation folgendermaßen versteht: Wenn eine Normalisierung zwischen unseren Staaten herbeigeführt wird, wenn diplomatische Beziehungen zwischen unseren Ländern hergestellt werden, dann wird es nicht nur beitragen zur Behandlung, sondern auch zur Entscheidung derjenigen Fragen, die sich auf das Deutschlandproblem beziehen. Ich halte es nicht

für notwendig, dass Sie, Herr Minister, hier wiederholen und erläutern, was auch ohnehin klar ist. Ich möchte nur das zusammenfassen, wie ich die Erklärung verstanden habe, die von Ihnen, Herr von Brentano, hier verlesen wurde. Ich habe diese Erklärung folgendermaßen verstanden: Die sowjetische Regierung schlägt vor, die Beziehungen zwischen unseren Ländern zu normalisieren, und schlägt vor, normale diplomatische Beziehungen herzustellen und Botschafter auszutauschen. Die Delegation der deutschen Bundesrepublik legt die Angelegenheit anders aus. Die Delegation der deutschen Bundesrepublik legt diese Angelegenheit so aus, dass diese Frage noch nicht reif genug ist, dass die Lösung dieser Frage verschoben werden muss. Auf wie lange die Frage der Herstellung von normalen diplomatischen Beziehungen zwischen unseren beiden Ländern verschoben werden muss, auf diese Frage kann die Delegation der deutschen Bundesrepublik noch keine Antwort geben. Ich nehme an, dass ich richtig verstanden habe, was von Ihnen, Herr Minister, hier gesagt wurde.

Brentano:

Herr Außenminister, ich darf daran erinnern, dass in der Note der deutschen Bundesregierung vom 12.8. gesagt wurde: Im Hinblick darauf, dass die Sowjetregierung in ihrer Note vom 3.8. angeregt hat, auch die Frage des Austausches von Dokumenten zur Herstellung diplomatischer Beziehungen, des Abschlusses eines Handelsvertrages und des Abschlusses eines Kulturabkommens zu prüfen, erklärt sich die Bundesregierung damit einverstanden, dass im Laufe der Besprechungen auch die Mittel und Wege erörtert werden, die geeignet erscheinen, den Austausch solcher Dokumente und den Abschluss entsprechender Abkommen auf den genannten Gebieten vorzubereiten". Diesem Ziele, Herr Außenminister, soll dieses Gespräch zwischen den beiden Delegationen dienen, das in diesem Papier von mir vorgeschlagen wird. Denn wir sind der Meinung, und ich möchte das noch einmal wiederholen, dass die Normalisierung der Beziehungen zwischen unseren Ländern nicht ein rein technischer Vorgang sein kann, sondern dass es auch politische Probleme gibt, die ihre Bedeutung haben, wenn die Normalisierung mehr sein soll, als ein technischer Vorgang, also etwas sein soll, was auch politischen Bestand hat. Sie haben mit Recht, Herr Außenminister, auf die bevorstehende Genfer Konferenz hingewiesen. Ich teile Ihren Standpunkt, und ich darf zur Erläuterung auf die Erklärung des

Bundeskanzlers Dr. Adenauer hinweisen, der sagte: Herr Außenminister, diesem Zweck soll das Gespräch dienen, das nach unserem Vorschlag fortgesetzt werden soll.

Molotow:

Ich verstehe die Angelegenheit folgendermaßen: natürlich konnte man nicht in einer kurzen diplomatischen Note vom 12.8. alles klar sagen. Meiner Meinung nach ist die Delegation, die von Herrn Bundeskanzler Adenauer geführt wird, auch dazu nach Moskau gekommen, um hier eingehender und genauer sich über diejenigen Fragen zu einigen, über die ein Übereinkommen erzielt werden könnte. Bestimmt haben Sie Recht, Herr Minister, als Sie die Haupterklärung des Herrn Bundeskanzlers hier vorgelesen haben, die am 9. September abgegeben wurde. Ich könnte meinerseits die Erklärung des Hauptes der sowjetischen Delegation hier verlesen, und ich bin der Ansicht, dass es auch nützlich wäre. Aber im gegebenen Fall, um Zeit zu sparen, bin ich der Ansicht, dass wir zu einer genaueren Behandlung der Frage übergehen sollten. Eigentlich lege ich auch so den Auftrag aus, den Sie, Herr von Brentano, und ich von den Häuptionern der Regierungen erhalten haben. Ich verstehe auch diese Erklärung so, dass die Delegation der Bundesrepublik Deutschland die Frage der Herstellung normaler diplomatischer Beziehungen noch für unreif hält und dass ihre Lösung verschoben werden muss. Aus der heutigen Erklärung ersehe ich, dass die deutsche Delegation die Frage der Herstellung normaler diplomatischer Beziehungen mit anderen Fragen in Verbindung setzt. Die Wichtigkeit dieser Fragen kann ich gar nicht bestreiten. Ich verstehe die Wichtigkeit der Fragen, die Sie, Herr von Brentano, hier erwähnt haben. Aber eben deshalb, weil hier eine Reihe von wichtigen Fragen gestreift wurde, wird Ihre Erörterung viel Zeit in Anspruch nehmen. Daraus können wir eine Schlussfolgerung ziehen: dass die Frage der Herstellung normaler, diplomatischer Beziehungen zwischen uns auf eine unbestimmt lange Zeit aufgeschoben wird. Gestatten Sie mir, dass ich unserer Delegation diese Antwort vortrage.

Brentano:

Ich glaube, Herr Außenminister, Ihre Analyse ist im Wesentlichen richtig. Sie haben selbst darauf hingewiesen, wenn ich Sie richtig verstanden habe, dass Sie den Ernst und die Bedeutung der von mir gestellten Fragen anerkennen. Sie haben selbst dazu bemerkt, dass nach

Ihrer Überzeugung, diese Fragen einer sehr eingehenden und langwierigen Diskussion bedürfen. Wir haben hier festgestellt, Herr Außenminister, und damit, glaube ich, haben wir einen Fortschritt erzielt, wie unsere Auffassungen sind. Aber die von mir vorgeschlagenen Gespräche sollen dem Zweck dienen — ich wiederhole es — diese Frage zu beantworten. Die Antwort, die wir in diesen späteren Verhandlungen finden, wird auch die Antwort auf die von Ihnen gestellte konkrete Frage, Herstellung normaler diplomatischer Beziehungen enthalten.

Molotow:

Ich verstehe Sie. Ich habe das, was wir hier erörtert haben, zusammengefasst und Herr Minister hat bestätigt, dass meine Zusammenfassung richtig war. Die sowjetische Regierung hält es für zweckmäßig, normale diplomatische Beziehungen vorzuschlagen. Die Delegation der deutschen Bundesregierung hält es für nötig, die Erörterung dieser Frage hinauszuschieben, bis die anderen Fragen gelöst sind, die damit in Verbindung stehen, wobei eine Reihe von Fragen vorgeschlagen wird, die eine langwierige Behandlung und eine lange Zeit erfordern. Ergo wird die Herstellung diplomatischer Beziehungen aufgeschoben. Mir scheint, dass wir daraus irgendwelche Schlussfolgerungen ziehen müssen in Bezug darauf, mit was wir uns zu befassen haben. Die Sowjetdelegation hält es für notwendig zu erklären, dass ohne die Herstellung diplomatischer Beziehungen die Entscheidung anderer Fragen nicht gefördert, sondern gehemmt wird und der weitere Sachverlauf wird nicht von einer Seite, sondern von der Haltung der Delegation der DDR abhängen. Ich bin der Ansicht, wir könnten uns darauf einigen, dass wir die Ergebnisse unserer Verhandlungen den Chefs der Delegationen vortragen werden.

Brentano:

Ich bin einverstanden. Ich möchte nur sagen, dass ich in einem Punkte anders denke als Sie, Herr Außenminister. Ich glaube, dass der Weg, den ich vorschlage, nämlich Delegationen zu bestimmen, die diese Fragen in weiteren Besprechungen erörtern, mehr wert ist als die Errichtung diplomatischer Missionen, weil ich glaube, dass sie mehr leisten können als eine diplomatische Vertretung. Die Bestellung zweier solcher Delegationen wird zu einem ständigen Gespräch führen über alle Punkte, auch die von Ihnen angeschnittenen Punkte, und ich halte dies für wichtig und wertvoll.

Molotow:

In Ihrer Erklärung ist gesagt, wenn ich die Bemerkung von Herrn Außenminister richtig verstanden habe:

(Text siehe Anlage)

d. h., dass statt der jetzigen Delegationen andere Delegationen da sein müssten. Das würde für die sowjetische Regierung kaum annehmbar sein. Es ist doch so, dass wir eine Delegation, die mehr Ansehen besitzt als die hier in Moskau, nicht erhalten können. Wir haben jetzt eine Delegation, die vom Chef der sowjetischen Regierung geleitet wird, und eine andere Delegation, die vom Chef der Deutschen Bundesregierung geleitet wird. Aus dem, was wir heute hier gesagt haben, ergibt sich, dass sogar solche Delegationen nicht imstande sind, auf die Frage der Herstellung normaler diplomatischer Beziehungen sich zu einigen. Was können bei einem solche Zustand die anderen Delegationen erreichen, die weniger Ansehen haben, und die, wie ich Herrn Außenminister verstanden habe, aus zweitrangigen Personen bestehen?

Brentano:

Ich glaube, dass gerade das Argument, das Sie genannt haben, Geltung besitzt. Die Art der Zusammensetzung unserer beiden Delegationen schließt es aus, dass die Delegationen zu Beratungen lange Zeit zusammenbleiben können. Für unsere Regierungsdelegation in dieser Zusammensetzung ist es nicht möglich und ebenso auch für die sowjetische Regierung etwa auf unbestimmte Zeit hier Verhandlungen zu führen. Es scheint mir ein ganz guter Vorgang zu sein, so wie wir es auch in anderen Bereichen haben, und wie Sie eine Abrüstungskommission und eine Genfer Kommission haben, dass wir hier eine besondere Delegation vorsehen, die aus zwei Delegationen zusammengesetzt ist.

Molotow:

Eben deshalb weil die Chefs der Delegationen der Regierungen sich nicht mit langwierigen Verhandlungen befassen können, wird vorgeschlagen, in diesen kurzen Tagen wenigstens eine Lösung in einer Frage zu finden und die Lösung dieser Frage nicht von der Lösung einer anderen Frage abhängig zu machen. Die Sowjetregierung geht auch davon aus, indem sie vorschlägt, wenigstens eine Frage, nämlich die Frage der Herstellung normaler diplomatischer Beziehungen zu lösen. Die Lösung dieser Frage bedarf keiner Kommissionen und keiner Delegationen, und wenn die Häupter unserer gegenwärtigen Delegationen nicht imstande

sind, Entscheidungen zu treffen, umso weniger werden das unsere Vertreter können, dass es für die Sowjetregierung unannehmbar sein wird, diese Fragen irgendeinem Apparat zu übergeben, wo so langwierig verhandelt und die Sache praktisch auf Eis gelegt wird. Wenn wir keine Einigung, sogar über die Herstellung normaler diplomatischer Beziehungen erzielen können, was können wir dann in anderen Fragen erreichen? Bestimmt hat die deutsche Delegation ihren Standpunkt und die sowjetische Delegation ihren Standpunkt. Aber die Frage ist doch so entstanden, dass die Frage der Normalisierung der Beziehungen behandelt wird. Bei aller Wichtigkeit aller anderen Fragen kann die Normalisierung zur Behandlung dieser Fragen beitragen und das Ausbleiben kann sie nur stören.

Brentano:

Ich fürchte, Herr Außenminister, dass wir uns in einem circulus vitiosus bewegen. Hier sehe ich ja gerade die Meinungsverschiedenheit, die noch offengeblieben ist. Wir glauben im Gegensatz zu Ihnen, und diese Frage ist wert, noch diskutiert zu werden, dass die Beantwortung einer Frage uns nicht weiterführt, wenn wir die anderen Fragen offenlassen. Wir unterlegen vielleicht dem Wort Normalisierung einen verschiedenen Gehalt. Wir sind der Überzeugung, dass die Normalisierung davon abhängig ist, dass wir uns redlich und ernstlich bemühen, den gesamten Fragenkomplex zu behandeln, der Ausgang und Ursache unserer Zusammenkunft ist. Und ich darf noch sagen: es ist durchaus nicht die Absicht meiner Regierung, diese Frage auf diesem Wege etwa auf Eis zu legen, sie etwa bewusst ungelöst zu lassen, sondern wir wollen ihre Lösung fördern. Und der Umfang der Vollmachten, die wir unseren Delegationen mitgeben, sollte Sache unserer Regierungen sein, und hier sollten wir nicht kleinlich sein.

Molotow:

Mir scheint, dass das Wort „Normalisierung“ der Beziehungen zwischen den Staaten kein neues Wort ist, und wir haben keine verschiedenen Auslegungen dieses Wortes. Zwischen zwei beliebigen Staaten bestehen die oder jene Fragen, politische, wirtschaftliche, kulturelle usw., und bestimmt sind die Beziehungen zwischen den Staaten dazu da, um diese Fragen zu behandeln und diese Fragen zu regeln und zu lösen im Interesse dieser Staaten. Aber es ist natürlich, und das wurde bereits in unserer Note vom 7.6. dargelegt, dass die Normalisierung dieser Beziehungen mit der Herstellung diplomatischer Beziehungen beginnt.

Wir erinnern uns an die Erklärung des Herrn Bundeskanzlers Adenauer vom 9. September. Herr Adenauer sagte damals, dass die Delegation, die hierhergekommen ist, keine Vorbedingungen für die Herstellung normaler diplomatischer Beziehungen aufstellt.

Aber es ist naturgemäß, und das wurde bereits in unserer Note vom 7.6. dargelegt, dass die Normalisierung dieser Beziehung mit der Herstellung diplomatischer Beziehungen beginnt. Wir erinnern uns an die Erklärung des Herrn Bundeskanzlers Adenauer vom 9. September. Herr Adenauer sagte damals, dass die Delegation die hierhergekommen ist, keine Vorbedingungen für die Herstellung normaler diplomatischer Beziehungen aufstellt.

Molotov: (Fortsetzung) Praktisch ist das, was Sie, Herr Minister, hier gesagt haben, die Aufstellung bestimmter Vorbedingungen für die Herstellung diplomatischer Beziehungen zwischen unseren beiden Staaten. Wir werden das berücksichtigen, dass die Delegation der deutschen Bundesrepublik darauf verzichtet, die Frage der Herstellung normaler diplomatischer Beziehungen zwischen unsern Staaten zu behandeln, solange diese Vorbedingungen nicht erörtert werden. Aber die Sowjetdelegation sieht keine Notwendigkeit für das Vorhandensein irgendwelcher anderen Delegationen zur Behandlung dieser Fragen. Wenn wir sogar keine Einigung in dieser ersten Frage herbeiführen können, so wird die Komplizierung dieser Verhandlungen nicht mithelfen können, andere Fragen zu lösen.

v. Brentano: Herr Außenminister, ich darf vielleicht vorschlagen, dass Sie die Interpretierung des deutschen Standpunktes mir überlassen. Die Bundesregierung hat Ihnen auch in der Note vom 12. August — ich darf es Ihnen wörtlich vorlesen — mitgeteilt:

„Die Bundesregierung ist der Auffassung, dass die Erörterung der Aufnahme diplomatischer, kommerzieller und kultureller Beziehungen die Erörterung anderer Fragen notwendig macht, die mit den von der Sowjetregierung benannten Fragen in politischem Zusammenhang stehen und insbesondere nicht von der Frage der Aufnahme diplomatischer Beziehungen zwischen den beiden Ländern getrennt werden können. Dazu gehört die Frage der staatlichen Einheit Deutschlands, von deren Lösung die Schaffung eines Systems zur Gewährleistung der europäischen Sicherheit abhängt. Weiterhin gehört hierzu die Frage der Freilassung derjenigen Deutschen, die sich gegenwärtig noch im Gebiet

oder im Einflussbereich der Sowjetunion in Gewahrsam befinden oder sonst an der Ausreise aus diesem Bereich verhindert sind. Eine alsbaldige Regelung dieser Frage wird vom ganzen deutschen Volk sehnlichst erwartet und als ein unerlässliches Element der Normalisierung seiner Beziehungen zur Sowjetunion betrachtet“.

Der Herr [B]undeskanzler hat in seiner Erklärung ausdrücklich darauf hingewiesen, dass nach seiner und unserer Überzeugung die Teilung Deutschlands ein abnormaler Zustand ist und dass deshalb die Normalisierung... Ich spüre, dass hier dem Wort „Normalisierung“ eine verschiedene Wertung gegeben wird. ... normale Beziehungen zwischen unsern beiden Völkern schafft. Sie sollten nicht an unserm Willen zweifeln, dieses Ziel zu erreichen, wie wir auch nicht an dem Ihren zweifeln.

Molotow: Da gibt es keine Bedenken. Mir scheint alles klar zu sein. Sie wollen nicht den ersten Schritt tun, den wir vorschlagen, d.h. normale diplomatische Beziehungen herstellen, das ist uns ganz klar, und wir sehen keinen Nutzen darin, dass Verhandlungen von zweit — oder drittrangigen Personen geführt werden, wenn die Häupter der Regierungen keine Einigung erzielen können.

von Brentano: Dann wird es wohl besser sein, wenn wir, wie Sie vorschlagen, Herr Molotow, unseren beiderseitigen Delegationen über das heutige Gespräch berichten.

Molotow: Ja, ich bin auch der Meinung. Wir dachten, dass die Herstellung normaler diplomatischer Beziehungen zwischen unseren beiden Ländern nicht nur im Interesse der Sowjetunion, sondern auch im Interesse der deutschen Bundesrepublik liegt. Wir können auch ohne diplomatische Beziehungen mit der deutschen Bundesrepublik, wenn sie diese für verfrüht (russischer Dolmetscher: nicht rechtzeitig) halten. Wir haben die Initiative in dieser Frage ergriffen, und nun sehen wir, welche Antwort wir auf diese unsere Initiative haben. Es versteht sich von selbst, dass wir über die Ergebnisse unserer Verhandlungen den Häuptionern der Delegationen berichten müssen. Wenn wir damit fertig sind, möchte ich eine Frage stellen. Ich möchte fragen, ob ich richtig den ersten Vorschlag verstanden habe, den Sie, Herr Außenminister, hier in Bezug auf die Kriegsverbrecher gemacht haben. Ob ich richtig verstanden habe, ob es so ist, dass die Delegation der deutschen Bundesrepublik einverstanden sein wird, mit der Delegation der Deutschen Demokratischen

Republik, und zwar mit ihrem Chef Genossen Grotewohl, Verhandlungen zu führen und mit Grotewohl Einigung in dieser Frage [zu] erzielen.

v. Brentano: Herr Minister, ich habe keinen Vorschlag gemacht, sondern einen Vorschlag, den Sie zur Präzisierung der Rede Ihres Regierungschefs hier nannten, aufgegriffen. Ich habe gesagt und wiederhole es, dass ich bereit bin, auch über diese Vorschläge meine Delegation zu unterrichten, und dass ich persönlich meiner Delegation empfehlen werde, in der Frage der noch in der Sowjetunion zurückgehaltenen Deutschen einem solchen Weg zuzustimmen, dass eine Delegation aus den drei Regierungen gebildet wird.

Molotow: Ich verstehe Sie, und ich glaube, dass wir dazu einige Zeit brauchen werden, um eine Übereinkunft mit der Regierung der Deutschen Demokratischen Republik hier herbeizuführen und eine Einigung über eine entsprechende Delegation zu erzielen mit Genossen Otto Grotewohl an der Spitze. Gut, wir werden die Ergebnisse unserer heutigen Zusammenkunft unseren Delegationen berichten.

v. Brentano: Was sollen wir über unser heutiges Gespräch der Presse sagen? Ich akzeptiere jeden Vorschlag, den Sie machen.

Molotow: Ich meine so, dass ein kurzer Bericht über unsere Zusammenkunft gegeben wird, dass die Außenminister zusammengekommen sind, um die Fragen zu erörtern, die ihnen von den Häuptionern der Delegationen aufgetragen wurden. Nachmittags, bei der Zusammenkunft der Häuptionern der Delegationen, wird wahrscheinlich auch ein Bericht über die Zusammenkunft vorliegen. Welche Uhrzeit wäre Ihnen recht für die Zusammenkunft, drei oder vier Uhr?

v. Brentano: Ich glaube vier Uhr; das war der Vorschlag des Herrn Ministerpräsidenten Bulganin.

ACDP, Nachlass Kilb, 01-454-002/3.

24 DRITTE ARBEITSSITZUNG SITZUNG DER AUßENMINISTER IM SOWJETISCHEN AUßENMINISTERIUM

12. September 1955

Vormittags

I. Auftrag

Die Außenminister hatten den Auftrag, nach Abschluss der Grundsatzdebatte am 10. September nunmehr in die Behandlung konkreter Fragen einzutreten. Die Art dieser Probleme ergab sich aus den vorhergegangenen Sitzungen der Regierungschefs. Die deutsche Seite legte Wert darauf, die Verhandlungen über die Herstellung der diplomatischen Beziehungen, über die Frage der zurückgehaltenen Personen und über die Frage der Wiedervereinigung Deutschlands in Besprechungen zwischen dazu zu beauftragenden Delegationen zu behandeln. Die gegenwärtigen Regierungsdelegationen sollten ein Übereinkommen über diese einzusetzenden Delegationen erreichen.

Die sowjetische Seite verfolgte ihrerseits das Ziel, die Herstellung diplomatischer Beziehungen als das einzige Verhandlungsziel der Moskauer Besprechungen hinzustellen und von einer Einigung über die Aufnahme diplomatischer Beziehungen jede weitere, in eine feinere Zukunft zu verschiebende Einigung über die von der deutschen Delegation vorgebrachten Fragen abhängig zu machen.

II. Verhandlungsverlauf

Herr v. Brentano stellt erneut die Frage der Entlassung der Kriegsgefangenen zur Debatte und bittet um Aufklärung über die Namen der 9626 in der Sowjetunion verurteilten deutschen Kriegsgefangenen. Herr Molotow weist auf die Erklärung Bulganins vom 10. September hin, in der dieser die Behandlung dieser Fragen von einer Zuziehung der Deutschen Demokratischen Republik abhängig gemacht hat. Herr Molotow fragt, ob dies erneute Aufwerfen des Problems bedeute, dass die deutsche Delegation einverstanden sei, die Behandlung dieser Frage unter Beteiligung der „DDR“ in Moskau zu führen.

Herr v. Brentano erklärt, dass sich die Bundesregierung einer in Moskau zu führenden Besprechung zwischen den Delegationen der Sowjetunion, der Bundesrepublik und der „DDR“ nicht entziehen werde.

Herr v. Brentano stellt dann die Frage, ob die Sowjetregierung bereit ist, die Frage der Wiedervereinigung Deutschlands gleichzeitig mit der Aufnahme normaler diplomatischer Beziehungen zu erörtern. Er übergibt Herrn Molotow eine Erklärung (Dokument 1), in der die Errichtung von Delegationen vorgeschlagen wird, die in weiteren Besprechungen den von der deutschen Delegation angeschnittenen Fragenkomplex — diplomatische Beziehungen, Wiedervereinigung, Kriegsgefangene — erörtern sollen.

Herr Molotow stellt zuerst fest, dass die Sowjetdelegation der Delegation der Bundesrepublik das Recht bestreitet, ganz Deutschland zu vertreten. Herr Molotow lehnt dann den deutschen Vorschlag, weitere Delegationen einzusetzen, ab. Er erklärt, dass die deutsche Haltung nur die Auslegung zulassen kann, dass die deutsche Delegation die Frage der Normalisierung der Beziehungen auf Eis zu legen wünscht.

Herr v. Brentano bittet Herrn Molotow, die Auslegung des deutschen Standpunktes ihm selbst zu überlassen, und legt dar, dass die auch von sowjetischer Seite zugegebene Schwierigkeit der anstehenden Probleme ein eingehendes Studium derselben notwendig macht, dass dies aber den von den Regierungschefs geführten Delegationen aus zeitlichen Gründen nicht möglich sei.

Herr Molotow stimmt dem zu und betont, dass eben deswegen die Aufnahme diplomatischer Beziehungen das einzige Ziel sein könne, das erreicht werden solle.

Es schließt sich eine Diskussion über den Sinngehalt des Wortes „Normalisierung“ an, aus der erneut hervorgeht, dass die Sowjetregierung darunter den formellen Austausch von Botschaftern, die deutsche Delegation die materielle Regelung der von ihr angeschnittenen Fragen versteht.

PAAA, Geheimarchiv 5979. Nr. 350–01/94.30,2880/55. Anlage 3.

25 СТЕНОГРАММА ТРЕТЬЕГО ЗАСЕДАНИЯ ПРАВИТЕЛЬСТВЕННЫХ ДЕЛЕГАЦИЙ СССР И ГФР

12 сентября 1955 г.

16 час. 00 мин.

Булганин. Разрешите начать заседание. Я думаю, что сегодня мы сначала заслушаем сообщения наших министров иностранных дел о результатах их переговоров. Возражений нет?

Аденауэр. Нет.

Булганин. Слово предоставляется Министру иностранных дел Советского Союза.

Молотов. Разрешите доложить о результатах состоявшейся сегодня встречи министров иностранных дел. Наша встреча была посвящена выполнению того поручения, которое было нам дано раньше. Я предполагаю, что как одна, так и другая сторона уже в общих чертах доложили своим делегациям результаты имевших место сегодня утром переговоров. Поэтому я перехожу сейчас к существу вопроса, который мы обсуждали. Я полагаю, что г-н Brentano делает свои дополнения.

Министром иностранных дел Германской Федеральной Республики было высказано пожелание, чтобы Советское правительство согласилось рассмотреть вопрос о частичном помиловании тех военных преступников, которые отбывают в настоящее время наказание на территории Советского Союза за совершенные ими преступления. Министр иностранных дел Советского Союза ссылаясь в связи с этим на известное заявление главы советской делегации от 10 сентября¹ по этому вопросу. Как известно, в этом заявлении Николая Александровича Булганина было указано, что этот вопрос может рассматриваться только с участием представителей как Германской Федеральной Республики, так и представителей Германской Демократической Республики и что, поскольку представители Германской Федеральной Республики возражают против такого пожелания, то очевидно, что этот вопрос нецелесообразно делать предметом обсуждения настоящих переговоров. Г-н Brentano сегодня заявил,

¹ См. док. 18.

что он готов предложить Федеральному канцлеру, чтобы состоялось рассмотрение этого вопроса в Москве с участием представителей как Германской Федеральной Республики, так и Германской Демократической Республики, при участии г-на Аденауэра и товарища Гротевоя. Об этом заявлении г-на фон Brentано советская делегация обязалась доложить своей делегации.

На утренней встрече обсуждался также другой вопрос — вопрос об установлении нормальных дипломатических отношений между Советским Союзом и Германской Федеральной Республикой. Этот вопрос был поставлен с нашей стороны, со стороны советской делегации. Г-н фон Brentано сделал заявление относительно позиции делегации Германской Федеральной Республики по этому вопросу. Текст этого заявления нам передан в письменном виде². Поэтому я не буду повторять содержание указанного текста заявления. Это заявление заканчивалось предложением: считать настоящие переговоры первым шагом переговоров между Советским Союзом и Германской Федеральной Республикой. Существо предложения г-на фон Brentано сформулировано в следующей фразе: германская делегация предлагает рассматривать московскую встречу как первый шаг к дальнейшим усилиям достичь обоюдного сближения позиций и поручить германской и советской делегациям продолжить эти переговоры. С нашей стороны было заявлено, что такое предложение для Советского правительства неприемлемо.

Советская делегация сказала, что она не будет вступать в обсуждение указанного заявления г-на фон Brentано, тем более что в нем содержится ряд других неприемлемых для советской стороны положений. С нашей стороны было высказано мнение, что сделанное г-ном Министром заявление является, собственно говоря, выдвижением предварительных условий для того, чтобы между Советским Союзом и Германской Федеральной Республикой были установлены нормальные дипломатические отношения. Выдвижение таких предварительных условий, как это известно, для советской делегации неприемлемо, и мы подтвердили ту позицию, которую советская делегация изложила на предыдущем заседании. С нашей стороны было заявлено, что если мы не можем в настоящее время договориться здесь по одному вопросу — по вопросу об установлении нормальных дипломатических отношений, хотя здесь в Москве

² Текст заявления Brentано см. на с. 189–190.

присутствуют главы обоих правительств — участники этих переговоров, — то тем более мы не сможем решить этот вопрос, а также и другие вопросы, передав его на рассмотрение какой-либо комиссии или делегации менее авторитетной, имеющей меньшие возможности для того, чтобы достичь соглашения.

Непринятие предложения по указанному вопросу и то, что мы не пришли к единому мнению, было решено довести до сведения своих делегаций.

Брентано. Господин Председатель Совета Министров, господа, разрешите мне дополнить некоторые пункты заявления господина Молотова.

Правильно сказал господин Молотов, что я говорю о судьбе всех немецких людей, которые находятся на территории Советского Союза. Но я говорю не только о тех, которые были осуждены вашими судами, но вообще о всех тех, которые еще сейчас находятся на советской территории и по собственной воле не могут возвратиться на родину.

Правильно, что господин Молотов указал на заявление господина Председателя Совета Министров Булганина, что при обсуждении этого вопроса нужно поступить так, чтобы в этом обсуждении участвовали представители Германской Федеральной Республики и Германской Демократической Республики. Я на это ответил буквально следующим образом. Если Ваш вопрос означает, что мы должны будем говорить о судьбе немцев, находящихся в Советском Союзе, и в этом обсуждении будут участвовать делегация вашего Правительства, делегация Правительства Германской Федеральной Республики и делегация Правительства Германской Демократической Республики, то, мне кажется, что я могу сказать, что мы от такого разговора не будем уклоняться. Я бы рекомендовал нашей делегации и попросил бы господина Федерального канцлера, чтобы он положительно отнесся к этому вопросу, потому что в этом случае речь идет о судьбе людей.

Затем господин Министр иностранных дел Молотов ставил такой вопрос: правильно ли он понял, что Германская Федеральная Республика согласна с тем, чтобы пригласить делегацию Германской Демократической Республики во главе с товарищем Гротеволем с тем, чтобы с этой делегацией вести переговоры и договориться с Гротеволем по этому вопросу. На этот вопрос господина Министра я ответил,

что я никакого предложения не сделал, но я только присоединяюсь с благодарностью к предложению, которое сделали Вы, уточняя этим самым выступление главы Вашего правительства. Я сказал, повторяю это и сейчас, что готов доложить об этих предложениях своей делегации и что я лично буду рекомендовать своей делегации, чтобы в вопросе о задерживаемых в Советском Союзе лицах стать на такой путь, чтобы этот вопрос был обсужден представителями трех правительств.

В дополнение я могу сказать еще следующее. Также правильно сказал господин Молотов, что он заговорил тогда о вопросе нормальных отношений путем установления дипломатических отношений между нашими странами. Так же, как господин Молотов еще раз определил точку зрения и позицию своего правительства, так и я еще раз определил позицию своего правительства. При этом я указал на мое заявление, здесь уже упомянутое, и подчеркнул, что мы желаем настоящей, искренней нормализации отношений между нашими странами, но что мы эту нормализацию не считаем осуществимой через технический процесс. После этого я выразил убеждение, что была бы целесообразна работа совместной комиссии, так как и господин Молотов выразил мнение, что обсуждение затронутого вопроса потребует много времени.

Господин Молотов, как он здесь заявил, сначала сказал, что это предложение для Советского правительства неприемлемо, а после этого сказал, если я это правильно понял, что это предложение вряд ли приемлемо для Советского правительства. После этого мы решили передать результаты наших переговоров главам делегаций.

Аденауэр. Господин Председатель Совета Министров, господа! О господине Министре Молотове. Те, которые имели возможность знакомиться с ним на различных совещаниях, обычно утверждают, что одна из его особенностей — это очень точное знание дела по написанным документам. Я позволю себе вернуться к этому вопросу и напомнить о такой же особенности, имеющейся и у меня.

Мне не совсем понятно, почему господин Молотов обозначил предложение, внесенное господином фон Brentано, как неприемлемое в то время, как в ноте Советского правительства от 3 августа³, в ноте Германской Федеральной Республики от 12 августа⁴ и осо-

³ См. док 6.

⁴ См. док 7.

бенно в ответе Советского правительства от 19 августа⁵ речь была о том, чтобы подготовить обсуждение затронутых здесь вопросов. И в ноте Советского правительства от 3 августа говорилось о том, что вопрос установления дипломатических, торговых и культурных отношений следует рассматривать, подвергнув их изучению. Я понял задачу, что нам надлежит в первую очередь познакомиться друг с другом, так как ясно, что за эти несколько дней нет возможности обсудить все вопросы до последнего пункта, и то, что сказал господин Брентано, является логическим выводом из того, что было сказано в этих нотах.

За это время, несомненно, имели место разговоры между господами Булганиным и Хрущевым, с одной стороны, и мною и господином фон Брентано, с другой стороны, в которых откровенно был обсужден целый ряд проблем, и мне кажется, что создалась атмосфера, которой с полным пониманием можно дать оценку «хорошо». И мне кажется правильным, что при обсуждении деловых вопросов нужно было бы создать две делегации. Возьмите хотя бы, например, вопрос экономических взаимоотношений. Это целый ряд вопросов, которые несомненно должны быть обсуждены экспертами, и их невозможно обсудить в течение нескольких дней. И поэтому мне думалось, что это послужит для дела переговоров, в которых мы заинтересованы, как и вы. Наше предложение, — учитывая, что и у вас нет неограниченного времени, — передать эти вопросы экспертам для дальнейшего рассмотрения.

Булганин. Я позволю высказать точку зрения Советской делегации по этому вопросу. Мы сегодня подтверждаем то, что было сказано в моем предыдущем заявлении относительно вопроса возвращения немцев, содержащихся у нас в Советском Союзе в заключении. Мы ни в каком случае не отказываемся от выдвинутого в заявлении господина фон Брентано предложения обсудить этот вопрос с участием обеих частей Германии — Германской Демократической Республики и Германской Федеральной Республики. То, что было доложено в заявлениях, которые были сделаны нашими министрами иностранных дел Вячеславом Михайловичем Молотовым и господином фон Брентано, вполне соответствует этому нашему положению. Повторяю, что это соответствует нашему положению о том, что указанный вопрос следует рассмотреть с участием представителей той

⁵ См. док 8.

и другой частей Германии. Однако это не означает, что мы должны отказаться от рассмотрения и решения главного вопроса, который Советское правительство выдвинуло в переписке с вами. Основной и главный вопрос, о котором шла речь в переписке, — это вопрос об установлении нормальных дипломатических отношений, вопрос о нормализации отношений между Советским Союзом и Германской Федеральной Республикой.

Я, в свою очередь, хочу заметить, что Вы, господин Федеральный канцлер, упрекнули нас в отступлении от того, что было условлено в нашей переписке. Вы ссылались на ноту Советского правительства от 3 августа. Позвольте Вам ее процитировать. Я цитирую 3-й абзац этой ноты: «По мнению Советского правительства, в ходе переговоров между Советским правительством и делегацией Германской Федеральной Республики во главе с Канцлером Аденауэром можно было бы рассмотреть следующие вопросы:

- об установлении дипломатических отношений между Советским Союзом и Германской Федеральной Республикой и об обмене соответствующими документами;

- об установлении торговых отношений между СССР и ГФР и о заключении торгового договора;

- об установлении и развитии культурных связей между СССР и ГФР и о заключении с этой целью соответствующей конвенции».

Далее в ноте говорится: «Советское правительство исходит из того, что установление дипломатических, торговых и культурных отношений между обеими странами не будет, разумеется, связываться ни той, ни другой стороной какими-либо предварительными условиями».

Вы, г-н Канцлер, нам дали согласие в ноте от 12 августа установить именно этот порядок обсуждения вопросов на данных переговорах. В ноте от 12 августа, абзац 3-й, Вы нам сообщили, — я читаю: «В своей ноте от 30 июня 1955 г.⁶ Федеральное правительство уже выразило свое согласие с советским предложением от 7 июня⁷, предусматривающим (я подчеркиваю) обсуждение вопроса об установлении дипломатических, торговых и культурных отношений между обеими странами и рассмотрение связанных с этим вопросов».

⁶ См. док 5.

⁷ См. док 3.

Далее: «Учитывая, что в своей ноте от 3 августа 1955 г. Советское правительство предложило также рассмотреть вопрос об обмене документами ввиду установления дипломатических отношений, так же как вопрос заключения торгового договора и заключения культурной конвенции. Федеральное правительство (я подчеркиваю) заявляет о своем согласии с тем, чтобы были обсуждены в ходе переговоров меры, представляющиеся целесообразными для подготовки обмена такими документами и заключения соответствующих соглашений в упомянутых областях».

В этой же ноте далее следует: «Федеральное правительство считает, что обсуждение вопроса об установлении дипломатических, торговых и культурных отношений делает необходимым обсуждение других вопросов, политически связанных с вопросами, упомянутыми Советским правительством, и которые, особенно, не могут быть отделены от вопроса установления дипломатических отношений между обеими странами».

19 августа Советское правительство согласилось с вашей нотой и сообщило нам (читаю второй абзац нашей ноты от 19 августа 1955 г.): «Советское правительство принимает к сведению согласие Правительства ГФР обсудить вопрос об установлении дипломатических, торговых и культурных отношений между СССР и ГФР, а также связанные с этим вопросы».

Я извиняюсь, что занял Ваше время цитированием этой переписки, но я считаю это очень важным для того, чтобы установить, кто здесь у нас в настоящий момент отступает от того, о чем мы с Вами договорились. К сожалению, я вынужден констатировать, что мы, советская сторона, поддерживая полностью то, о чем мы с Вами договорились, сегодня столкнулись с фактами, которые говорят о том, что Вы отступаете от того, о чем мы с вами договорились. Вы считаете главным вопросом вопрос о возвращении немцев. Мы считаем, как и раньше считали, основным и главным вопросом вопрос о нормализации наших отношений. Мы считали, что вопрос о возвращении немцев и, вероятно, другие вопросы другого порядка могут решаться после решения вопросов главного порядка. Вы сегодня предлагали поручить решение в последующем основного и главного вопроса каким-то другим органам — комиссии или другим представителям Советского Союза и ГФР.

Я думаю, что вряд ли это будет лучше, чем то, что мы Вам предлагаем, — решить этот вопрос главам правительств. Это куда важнее, чем последующее обсуждение делегациями.

Что касается немцев, которые находятся у нас в Советском Союзе, я хотел бы сделать еще одно замечание по этому поводу. Это — внутренний вопрос СССР, вопрос компетенции СССР. Эти заключенные находятся в СССР как осужденные в соответствии с законами Советского Союза, а законами Советского Союза управляет только Советский Союз.

Как же быть? Мы хотели бы вам предложить все-таки решить основной вопрос о дипломатических отношениях так, как мы его с вами начали решать в нашей переписке. Я позволю себе огласить письмо, которое у нас было заготовлено по этому вопросу вам. Это письмо у нас подготовлено, и я его оглашу.

«Проект письма Председателя Совета Министров СССР Канцлеру Германской Федеральной Республики». Мы это письмо Вам сейчас передадим. Я читаю этот документ.

«Уважаемый господин Канцлер,

В связи с договоренностью, достигнутой в ходе переговоров между правительственными делегациями Советского Союза и Германской Федеральной Республики, я имею честь подтвердить Вам, что Советское правительство приняло решение установить с сего числа дипломатические отношения с Правительством Германской Федеральной Республики и обменяться дипломатическими представителями в ранге Чрезвычайных и Полномочных Послов.

Правительство Советского Союза выражает уверенность в том, что устанавливаемые ныне дипломатические отношения будут способствовать развитию взаимопонимания и сотрудничества между Советским Союзом и Германской Федеральной Республикой в интересах мира и безопасности в Европе.

Прошу Вас, господин Канцлер, принять уверения в моем высоком уважении».

Я не могу не согласиться с Вами в том, что решение ряда вопросов, конечно, потребует времени. В частности, Вы указали, что вопросы экономических отношений невозможно решить в течение нескольких дней. Я полностью согласен с этим Вашим замечанием. Конечно, есть ряд и других вопросов, которые возникли тут и кото-

рые потребуют времени, в частности, вопрос относительно возвращения немцев. Решение же главного вопроса, г-н Канцлер, о котором я Вам говорил, способствовало бы быстрейшему разрешению всех других вопросов. Советская делегация исходит при этом в своем предложении из основного и главного — обеспечить благополучие, мир и спокойствие наших народов. Исторический опыт учит, что нормальные отношения между советским и германским народами создали бы исключительно благоприятные условия для свободной и спокойной жизни наших народов.

Вот все, что я по этому поводу хотел бы сказать.

Аденауэр. Господин Председатель Совета Министров, в начале Вашего выступления Вы теперь сказали, что германская делегация отклонилась от того, о чем было договорено в переписке. Я понимаю, что Вы это сказали не в виде упрека нам. Но мне лично кажется чрезвычайно важным достигнуть договоренности с Вами, и это мне важно от всего сердца. Я думаю поэтому, что все-таки следует констатировать, что мы не отклонились от установленных рамок.

Вы сослались на ноту Федерального правительства от 12 августа с. г., в частности на 4-й абзац этой ноты, из которой Вы проанализировали одно предложение. Но в этой же связи необходимо указать на 5-й абзац этой ноты, который гласит:

«Федеральное правительство считает, что обсуждение вопроса об установлении дипломатических, торговых и культурных отношений делает необходимым обсуждение других вопросов, политически связанных с вопросами, упомянутыми Советским правительством, и которые, особенно, не могут быть отделены от вопроса установления дипломатических отношений между обеими странами. Это включает вопрос национального единства Германии; от решения этого вопроса зависит создание системы, направленной на обеспечение европейской безопасности. Это включает, кроме того, вопрос освобождения немцев, которые еще задерживаются в настоящее время на территории или в сфере влияния Советского Союза или которым чинятся другие препятствия покинуть названную территорию или указанную сферу влияния. Весь немецкий народ горячо желает скорейшего урегулирования этого вопроса, который он рассматривает как необходимый элемент нормализации своих отношений с Советским Союзом.

Федеральное правительство убеждено, что для достижения удовлетворительного разрешения вопросов, выдвинутых на первый план Советским правительством, необходимо, чтобы между обоими правительствами имело место откровенное обсуждение и взаимное согласие по всем проблемам, связанным с этим».

Извините, что я вынужден был задержать Вас, цитируя этот документ, но мне хочется, чтобы не создалось впечатления, что мы в течение последних дней и недель изменили нашу точку зрения, изменили нашу позицию.

Я прошу Вас, господин Председатель Совета Министров, принять, таким образом, к сведению, что германская делегация поступает в полном соответствии с тем, что было выражено в ноте Федерального правительства от 12 августа и с чем Вы выразили свое согласие в Вашей ноте от 19 августа.

Я прошу Вас, господин Председатель Совета Министров, заслушать то, что депутат бундестага и представитель оппозиции профессор Шмид расскажет Вам о том значении, которое придается этому вопросу нашим общественным мнением и в бундестаге. Я не в состоянии сказать что-либо окончательное по этому поводу без согласия бундестага.

Разрешите предоставить слово профессору Шмиду.

Шмид. Г-н Председатель Совета Министров, я приехал в Москву не с тем, чтобы здесь высказываться и вмешиваться в переговоры. Я не являюсь членом правительства. Я нахожусь здесь в качестве члена парламента. Вы, вероятно, знаете, что с некоторыми основными положениями политики господина Федерального канцлера я не согласен и что в парламенте и вне парламента я боролся против этих положений. Я здесь говорю как член парламента, как представитель партии, которой на последних выборах 8 млн. немецких трудящихся отдали свои голоса. Я хотел бы сначала сказать от имени немцев, что русскому народу чинились злодеяния, каких не было до сих пор в мировой истории. И я хотел бы подчеркнуть, что моральная ответственность за эти злодеяния также лежит на тех, которые не участвовали в таких злодеяниях, потому что и эти люди могли не допустить этот режим. Я это должен сказать не потому, что это является истиной, а потому, что всегда очень стыдно для немцев просить чего-то от людей, которые стали жертвами преступлений,

совершенных от имени немецкого народа. Но есть ситуации, когда по причинам гуманности вынуждены просить даже тогда, когда сама по себе эта просьба для человека является постыдной. Это относится к поручениям, которые мы принимали на себя на наших выборах. Поэтому я присоединяюсь к просьбе, выраженной г-ном Федеральным канцлером. Я не хочу оспаривать тот факт, что применение советских законов является исключительно делом Советского Союза. Поэтому я не обращаюсь к справедливости. Я обращаюсь с призывом к великодушию русского народа, к великодушию, о котором я слышал так много примеров. И если я это делаю, то я в первую очередь думаю не о тех задержанных, а об их женах, матерях, отцах, детях. Окажите мне содействие, дайте этим людям возможность вернуться к тем, которые их ожидают более 10 лет. Эту просьбу поддерживает весь немецкий народ, без различия партий и без различия судьбы, пережитой отдельными немцами за время фашистского режима. Прошу мне поверить, что этот вопрос в более значительной степени возбуждает чувства людей у нас дома, чем то, что обычно у нас называется политикой. Я хотел бы вас попросить, чтобы вы по меньшей мере сделали заявление, которое дало бы сотням тысяч людей некоторую надежду, и тем более надежду, которая была бы большей, чем это могло бы быть от одних переговоров правительств.

Хрущев. Я удивлен ходом обсуждения и постановкой вопросов нашими партнерами на сегодняшнем заседании. Мне трудно подобрать слова, которые правильно отражали бы то, как подходят к нам наши партнеры. Вы ставите весь вопрос вверх ногами. Такой подход не способствует успешной работе, не способствует достижению взаимопонимания и, следовательно, не способствует отысканию путей правильного решения вопроса.

Какой вопрос является сейчас главным, который должны решить представители Советского Союза и Германской Федеральной Республики? Мы считаем, что таким вопросом является вопрос об установлении нормальных дипломатических отношений между нашими государствами. Это вопрос, решением которого кладется начало подхода к разрешению любых вопросов, которые всегда будут возникать между государствами.

Все государства, которые существуют на земле, если они не имеют какой-то особой предубежденности, имеют между собой

дипломатические отношения. Есть немало государств, которые имеют между собой дипломатические отношения даже в том случае, если правительствам этих государств не нравятся внутренние порядки в той или другой стране. Поэтому вопрос об установлении дипломатических отношений — это не одно и то же, что установление дружеских отношений. Установление дипломатических отношений — это элементарные, первые шаги для того, чтобы установить связи, чтобы, когда возникают какие-нибудь вопросы у одного государства к другому, можно было бы решать их непосредственно, не прибегая к помощи третьего государства. Дипломатические отношения устанавливаются чаще всего, даже не прибегая к встрече высокопоставленных делегаций. Это настолько элементарно, что считается достаточным обменяться соответствующими письмами.

Однако при решении такого простого вопроса между нашими государствами он оказывается настолько сложным, что, по мнению наших партнеров, мало встречи таких солидных, представительных делегаций, какими являются делегация от Правительства Германской Федеральной Республики и делегация от Правительства Советского Союза. Нам предлагают организовать встречу еще каких-то делегаций. Но ведь они не могут быть более полномочными делегациями, чем те, которые представлены здесь как со стороны Германской Федеральной Республики, так и со стороны Советского Союза. Значит, дело не в том, что наши делегации не могут решить этого вопроса, а в том, что, видимо, у вас нет желания установить дипломатические отношения. Надо называть вещи своими именами.

Вы поймите наше положение, поймите состояние членов делегации Советского правительства и советского народа. Фашистская Германия навязала нам войну, вторглась в нашу страну, разорила наше хозяйство. Миллионы советских людей погибли в войне, миллионы людей замучены в немецких душегубках. Советский народ мобилизовал все силы для отражения нашествия врага, разгромил этого врага. Советское правительство проявило добрую волю, обратилось к Правительству Германской Федеральной Республики с предложением установить дипломатические отношения. Вместо того, чтобы принять это предложение, нам фактически ставят ультиматум. Мы никак не можем с этим мириться, не можем этого терпеть.

Нет и не может быть никаких дополнительных и предварительных условий при решении вопроса об установлении дипломатических отношений между нашими государствами, если к этому есть желание и добрая воля. Если у вас этого желания и доброй воли нет, скажите прямо — мы не обидимся. Нет большей обиды, чем та, которую нанесла нам гитлеровская Германия и за которую вы также несете какую-то ответственность, и притом немалую ответственность. Мы согласны разойтись полюбовно с вами, пожмем друг другу руки и будем терпеливо ждать, когда настанет время, что вы осознаете необходимость установления дипломатических отношений. Мы уверены, что это будет сделано рано или поздно.

Позволительно спросить, на каком основании от нас требуют каких-то предварительных условий? Как это назвать? Германская Федеральная Республика подписала парижские соглашения и в силу этих соглашений становится на путь милитаризации Западной Германии. Германская Федеральная Республика вступила в НАТО, то есть в ту организацию, которая направлена против Советского Союза. Значит, готовится армия к войне против Советского Союза, и в этой подготовке участвует Германская Федеральная Республика.

Несмотря на все это, вы говорите о каких-то условиях, говорите о том, чтобы мы проявили больше великодушия. Позвольте, за кого вы нас принимаете? Великодушные — это очень великое дело. Я очень уважаю людей, имеющих великодушие, но ведь есть предел для всякого великодушия.

Ваша постановка вопросов дает советской делегации, Правительству Советского государства, нашему народу право сказать, что, видимо, Правительство Германской Федеральной Республики не извлекло необходимых уроков из истории. Ведь были две войны между Германией и Россией, и обе, особенно вторая, закончились полным разгромом Германии.

Теперь вы вновь приняли участие в создании военных группировок, направленных против Советского Союза. В то же время вы просите освободить военных преступников, которые в период минувшей войны совершили невероятные злодеяния против советского народа и народов других стран. Вы взываете к чувству гуманности и просите, чтобы мы освободили военных преступников, которые на основании советских законов осуждены за совершенные

ими тягчайшие преступления. Вы говорите, что по этому вопросу должны быть переговоры. О чем вести переговоры? Ведь в этом вопросе нет сторон. Здесь одна сторона — Советский Союз, который потерпел большой ущерб в войне. Военные преступники гитлеровской армии сидят в тюрьмах за преступления, совершенные ими против советского народа. Не только советские люди, но и многие здравомыслящие немцы подают голос против досрочного освобождения преступников, которые причинили столько зла, истребили огромное число безвинных людей. Давайте не будем смешивать два различных вопроса об установлении дипломатических отношений между ГФР и СССР и о досрочном освобождении военных преступников, отбывающих наказание за свои злодеяния.

Следует решать вопросы прямо. Возьмем вопрос о дипломатических отношениях. Если он созрел — давайте решим его. Если не созрел — давайте отложим. Никаких дополнительных комиссий, никаких других делегаций не следует создавать, так как в них нет никакой необходимости, и поэтому мы против этого. Думаю, что когда вы внесите такое предложение, то это делается не для того, чтобы прийти к установлению дипломатических отношений между СССР и ГФР, а для того, чтобы затянуть дело, ввести в заблуждение немецкую общественность, советскую общественность, мировую общественность.

Я человек в дипломатии неискушенный, хотя это очень хорошая наука и полезное занятие. Хочу по-простому объяснить создавшееся положение и поставить вопрос так, как подсказывает здравый смысл. Вопрос же, который поднял профессор Шмид, — это ведь другой вопрос. Причем замечу, что постановка вопроса о военных преступниках, как ставит его г-н Шмид, заслуживает, по-моему, внимания. Но ведь не этот вопрос мы должны сейчас рассматривать прежде всего, а рассмотреть его после решения вопроса об установлении дипломатических отношений. Если вы на это согласны, тогда надо было бы действительно создать какие-то комиссии, выделить делегации.

Или взять вопрос об установлении торговых отношений. Этот вопрос нельзя решать лишь путем обмена письмами. Надо знать, какие товары предлагает та или другая сторона и на какую сумму, какие намечаются сроки поставок товаров. Это все надо решать конкретно. И для этого мало будет какого-то одного или нескольких заседаний, а необходима большая подготовительная работа, тщательные подсчеты. Я так понимаю это дело.

Вопрос об установлении культурных отношений. Его, видимо, тоже следовало бы поручить подготовить какой-то комиссии или специальным делегациям, которые разработают и подготовят необходимые материалы. Этот вопрос можно было бы обсудить и обычным дипломатическим путем, потому что подготовка материалов об установлении культурных отношений потребует времени, и вряд ли мы с вами в состоянии будем ожидать, пока эти делегации или комиссии подготовят свои предложения.

Еще несколько слов в отношении освобождения военных преступников. Поверьте, что переживания родственников, потерявших в войне своих близких, нам очень понятны и доходчивы. В Советской стране после войны, пожалуй, не найдется ни одной семьи, которая не потеряла бы близких людей во время войны. Мне особенно, как отцу, потерявшему в войне своего сына, совершенно понятны эти переживания. А. И. Микоян также потерял своего сына в минувшей войне. И не мы одни, а многие члены Советского правительства, руководители нашего государства потеряли своих близких людей в этой войне. Весь советский народ понес в войне много жертв. Но мы не руководствуемся чувствами мести. Если бы мы руководствовались мстью, мы не искали бы возможностей установления дипломатических отношений с Германской Федеральной Республикой. Наши усилия были бы направлены тогда в другом направлении.

Самое большое проявление гуманизма — это отыскание сейчас возможностей, которые предотвратили бы в будущем третью мировую войну, более жестокую и кровопролитную. Именно к этому направлены все наши усилия. И это самое главное; для этого мы стремимся установить дипломатические отношения Советского Союза с ГФР. Надо быть государственными деятелями и трезво оценивать обстановку, которая сложилась.

На этом я заканчиваю свое выступление, считая своим долгом прямо и откровенно высказаться по этому вопросу. Думаю, что нам надо было бы — я обращаюсь прежде всего к г-ну Канцлеру, — нам следует более проще и откровеннее обменяться мнениями и сказать, на что вы согласны, к чему можем прийти и до чего, если можно так выразиться, еще не доросли. Если не придем к соглашению, придется, видимо, тогда временно распрощаться с тем, чтобы в будущем нам строить свою работу так, чтобы направлять все свои усилия в одном направлении — к обеспечению мира во всем мире.

Аденауэр. Я бы хотел вернуться к некоторым замечаниям господина Хрущева. После этого я просил бы предоставить слово Премьер-министру Арнольду.

Вы сказали, господин Хрущев, что, по-видимому, с нашей стороны нет желания устанавливать дипломатические отношения. Если бы в самом деле такого желания не было, то я не сидел бы на этом месте. Но установление дипломатических отношений я понимаю не только как обмен послами — один направляется в Бонн, а другой — в Москву. После всего того, что случилось, я под установлением нормальных дипломатических отношений понимаю откровенный разговор для устранения тех недоразумений, которые у нас были. Это я высказывал во всех наших нотах, и с этим Правительство Советского Союза согласилось. Между прочим, речь идет не только об осужденных за военные преступления, но и о целом ряде других лиц в очень большом числе. Об этом, конечно, нельзя тут детально говорить в течение короткого времени.

Я глубоко огорчен тем, что после всех наших с Вами разговоров Вы допускаете возможность того, что правительство, за которое я несу ответственность, вообще может участвовать в каких-либо приготовлениях войны против Советского Союза. Я это говорил и повторяю со всей определенностью и убежденностью, что об этом не может быть никакой речи.

Хрущев. Дивизии создаются не для того, чтобы их только кормили борщом или чем-либо другим.

Аденауэр. Я очень сожалею об этом замечании. Я все эти дни шел вам навстречу с полной искренностью и откровенностью.

Булганин. У нас в 6 часов, как известно, в Кремле прием. Сейчас осталось 15 минут. Надо еще переодеться.

Хрущев. Мы ничего не имеем против явиться в этих костюмах. Это Вы нас обязываете. Мы рады Вас встретить в любом костюме. Это мы Западу подражаем.

Булганин. Я хочу поэтому Вас спросить, не перенести ли нам заседание на завтра, на 10 часов.

Аденауэр. Согласен.

Заседание закрывается в 17 час. 45 мин.

АВП РФ, ф. 48 «з», оп. 11, п. 1, д. 13, л. 61–76.

25 SITZUNG DER REGIERUNGSCHEFS AM 12. SEPTEMBER 1955 NACHMITTAGS

*12. September 1955
Nachmittags 4 Uhr*

Bulganin:

Außenminister Molotow wird zunächst über die Ergebnisse der Verhandlungen der Minister von heute vormittag berichten. Haben Sie etwas dagegen?

Adenauer: Nein

Bulganin: Das Wort wird dem Außenminister der Sowjetunion erteilt.

Molotow:

Ich erlaube mir bei der Plenarsitzung über die Ergebnisse der heute stattgefundenen Sitzung der Außenminister zu berichten, zu deren Zusammenkunft am 10.9. der Auftrag erteilt wurde.

Gestatten Sie mir, dass ich mich kurz fasse, denn ich nehme an, dass sowohl die eine wie die andere Seite den Chefs der Delegationen über den Ablauf der Verhandlungen bereits berichtet haben. Deshalb gehe ich sofort zum Wesen der Sache, die wir erörtert haben. Wenn irgendwelche Ergänzungen oder Präzisierungen verlangt werden, wird das Herr von Brentano machen. Seitens des Außenminister der Bundesregierung wurde der Vorschlag gemacht, dass die sowjetische Regierung sich damit einverstanden erklärt, dass die Frage der teilweisen Begnadigung derjenigen Kriegsverbrecher behandelt wird, die wegen der von ihnen verübten Verbrechen, sich noch in der Sowjetunion befinden. Der Außenminister der Sowjetunion hat in diesem Zusammenhang auf die bekannte Erklärung des Delegationschefs der Sowjetunion vom 10.9. verwiesen. Es ist bekannt, dass in dieser Erklärung darauf hingewiesen wurde, dass diese Frage nur unter Beteiligung sowohl der deutschen Bundesrepublik als auch der DDR behandelt werden kann, da die Vertreter der Bundesregierung keinen derartigen Wunsch geäußert haben, ist es offensichtlich, dass es nicht zweckmäßig ist, diese Frage zum Gegenstand dieser Verhandlungen zu machen. Herr von Brentano erklärte in diesem Zusammenhang, dass er bereit sei, dem Herrn Bundeskanzler

vorzuschlagen, dass eine Erörterung dieser Frage in Moskau stattfinde unter Beteiligung der Bundesregierung und der DDR, d.h. unter Beteiligung des Herrn Bundeskanzlers Adenauer und des Genossen Grotewohl. Eine entsprechende Erklärung Herr v. Brentanos hat die sowjetische Seite versprochen, ihrer Delegation zu berichten.

In der Vormittagssitzung wurde auch eine andere Frage behandelt, das war die Herstellung normaler diplomatischer Beziehungen zwischen der Bundesregierung und der Sowjetunion. Diese Frage wurde von der sowjetischen Seite gestellt. In diesem Zusammenhang hat Außenminister v. Brentano eine Erklärung der Delegation der Bundesregierung zu dieser Frage abgegeben. Der Wortlaut dieser Erklärung wurde uns schriftlich überreicht und ist allen anwesenden Mitgliedern der Delegation bekannt. Deshalb werde ich nicht den Inhalt der abgegebenen Erklärung hier wiederholen. Diese Erklärung endete mit dem Vorschlag, die gegenwärtigen Verhandlungen als Auftakt in den Verhandlungen zwischen der Sowjetunion und der Bundesregierung aufzufassen. Das [W]esentliche des Vorschlags Herrn von Brentanos wurde in dem jetzt folgenden Satz formuliert: Die deutsche Delegation schlägt vor, die Moskauer Verhandlungen als ersten Auftakt zu verzeichnen und den Delegationen vorzuschlagen, diese Verhandlungen fortzusetzen. Von unserer Seite wurde erklärt, dass ein solcher Vorschlag für die sowjetische Seite unannehmbar ist. Die sowjetische Delegation erklärte, dass sie auf die Erörterung der genannten Erklärung Herr von Brentanos nicht eingehen werde, umso mehr, da in dieser eine Reihe anderer[,] für die sowjetische Seite unannehmbarer Erklärungen vorhanden sind. Von unserer Seite wurde auch erklärt, dass in der Erklärung des Herrn von Brentano eine Reihe Vorbedingungen aufgestellt sind, Vorbedingungen zur Herstellung diplomatischer Beziehungen zwischen der Sowjetunion und der Bundesrepublik. Die Aufstellung solcher Vorbedingungen ist bekanntlich für die sowjetische Delegation unannehmbar, und wir haben die Haltung bestätigt, die in den vorhergegangenen Sitzungen dargelegt wurde.

Von unserer Seite wurde erklärt, dass wenn wir jetzt keine Einigung erzielen können, in der ersten Frage, der Frage der Normalisierung der Beziehungen zwischen der Bundesrepublik und der Sowjetunion,obwohl wir, die wir hier in Moskau heute anwesend sind und diese Verhandlungen durchführen, dann erscheint es uns nicht zweckmäßig zu sein, dass diese Frage

anderen Kommissionen oder Delegationen übertragen wird, die weniger Autorität besitzen. Die Seiten haben keine einheitliche Meinung erzielt und haben sich damit einverstanden erklärt, dass die Ergebnisse auf der Zusammenkunft der Regierungschefs vorgetragen werden. Gestatten Sie, dass ich schließe.

v. Brentano:

Herr Ministerpräsident, meine Herren! Ich darf die Ausführungen des Herrn Außenminister Molotow in einigen Punkten, so wie er das selbst vorgeschlagen hat, ergänzen und präzisieren. Es ist richtig, dass ich erneut das Gespräch auf das Schicksal deutscher Menschen in der Sowjetunion gebracht habe. Ich darf noch ergänzend sagen, dass ich nicht nur von denen spreche, die nach der Erklärung des Herrn Ministerpräsidenten als Kriegsverbrecher verurteilt wurden, sondern auch von allen anderen, die noch gegen ihren Willen zurückgehalten werden und die in die Heimat zurückkehren wollen. Es ist richtig, dass Herr Außenminister Molotow auf die Erklärung von Herrn Bulganin hingewiesen hat, der gesagt hatte, man müsse so verfahren, dass an einer Verhandlung dieses Problems sowohl die Vertreter der Bundesregierung als auch die Vertreter der DDR teilnehmen.

Ich habe darauf wörtlich geantwortet: Wenn Ihre Frage dann lautet, dass wir über das Schicksal der Deutschen in der Sowjetunion sprechen sollten in einem Gespräch, das geführt wird zwischen einer Delegation Ihrer Regierung, einer Delegation der Bundesrepublik und einer Delegation der DDR, so glaube ich sagen zu können, dass wir uns einem solchen Gespräch nicht entziehen werden. Ich würde die Delegation und auch den Herrn Bundeskanzler bitten, zu der Frage ja zu sagen, denn es geht hier um das Schicksal von Menschen. In einem späteren Zeitpunkt der Besprechungen hat Herr Außenminister Molotow die Frage gestellt, ob er richtig verstanden habe, dass es so ist, dass die Delegation der Bundesrepublik einverstanden ist, mit der Delegation der DDR, und zwar mit ihrem Chef Grotewohl, Verhandlungen zu führen und mit Grotewohl eine Einigung in dieser Frage zu erzielen.

Ich habe daraufhin geantwortet, Herr Minister, ich habe keinen Vorschlag gemacht, sondern einen Vorschlag, den Sie zur Präzisierung der Rede Ihres Herrn Ministerpräsidenten gemachte haben, aufgegriffen. Ich habe gesagt und wiederhole, dass ich bereit bin, auch über diesen Vorschlag meine Delegation zu unterrichten und in der Frage der noch in der Sowjetunion zurückgehaltenen.

Deutschen zu verhandeln, und eine Delegation aus den drei Regierungen gebildet wird.

Meine Herren, ich habe dann noch ergänzend hinzuzufügen, es ist richtig, wenn Herr Außenminister Molotow gesagt hat, dass er dann die Aufnahme normaler Beziehungen durch die Aufnahme diplomatischer Beziehungen angeschnitten hat. So wie Herr Molotow noch einmal den Standpunkt seiner Regierung klargelegt hat, so habe ich auch den Standpunkt meiner Regierung noch einmal erläutert. Ich habe unter Hinweis auf den Entwurf meiner Erklärung, die ich Herrn Außenminister Molotow übergeben habe, betont, dass wir eine echte Normalisierung der Beziehungen zwischen unseren beiden Völkern wünschen, dass wir aber nicht glauben, dass diese echte Normalisierung durch einen rein technischen Vorgang verwirklicht werden kann. Ich habe dann erklärt, dass nach unserer Überzeugung eine Arbeit einer deutschen und einer sowjetrussischen Delegation zweckmäßig sei, weil auch Herr Außenminister Molotow den Standpunkt vertreten hat, dass die Verhandlungen wohl längerer Zeit bedürfen. Herr Außenminister Molotow hat anfangs, wie er das eben auch sagte, den Entwurf unserer Erklärung als unannehmbar bezeichnet; [zu] einem späteren Zeitpunkt sie als kaum annehmbar gekennzeichnet, Wir kamen überein, unsere beiderseitigen Delegationen zu verständigen, was wir getan haben.

Bundeskanzler:

Herr Ministerpräsident, meine Herren, Herr Außenminister Molotow wird von manchen Herren, die ihm auf Außenministerkonferenzen begegnet sind, nachgerühmt, dass er sehr exakt und geschickt zu verbinden versteht. Ich habe diese Eigenschaft auch bemerkt. Ich darf vielleicht auch noch einiges sagen:

Ich weiß eigentlich nicht recht, warum Herr Molotow den ihm gemachten Vorschlag, den Herr v. Brentano ihm heute gemacht hat, als unannehmbar bezeichnet hat, nachdem doch sowohl in der Note der Sowjetunion an die Bundesregierung vom 3. August sowie in der Note der Bundesregierung an die Sowjetunion vom 12. August sowie in der Antwort der Sowjetregierung vom 19. August davon gesprochen worden ist, dass alle diese Fragen erörtert werden sollen. In unserer Note vom 12. August steht, es sollte der Abschluss von Dokumenten vorbereitet werden. In der Note der Sowjetunion vom 3. August steht, dass diese

Fragen, Herstellung diplomatischer Beziehungen, Herstellung von Handelsbeziehungen und Herstellung von kulturellen Beziehungen geprüft werden sollen.

Bundeskanzler: (Fortsetzung)

Nun habe ich unsere Moskauer Konferenz so aufgefasst, dass wir uns einmal kennenlernen sollen. Kein Mensch konnte annehmen, dass in den wenigen Tagen, die uns zur Verfügung stehen, diese ganzen Fragen behandelt werden, denn was Herr von Brentano namens unserer Delegation vorgeschlagen hat, ist nichts anderes als die Konsequenz unserer verschiedenen Noten, diese verschiedenen Fragen zu beraten und vorzubereiten, damit wir zu einem Abschluss kommen.

Ich glaube, dass manche Gespräche geführt worden sind zwischen Ihnen, meine Herren, insbesondere dem Herrn Ministerpräsidenten Bulganin, Herrn Chruschtschow und zwischen mir und Herrn von Brentano, die doch wirklich — möchte ich sagen — freimütig in allen Punkten eine ganze Reihe von Problemen erörtert haben, und dass dadurch eine Atmosphäre geschaffen worden ist, die nach meiner Meinung wirklich klärend gewirkt hat.

Es scheint mir aber wichtig zu sein, alle diese — verstehen Sie den Ausdruck recht — geschäftsmäßigen Dinge hier zu erledigen. Wir können aber nicht alle Einzelheiten hier klären; das können wir doch nicht tun.

Nehmen Sie z. B. den Ausbau der wirtschaftlichen Beziehungen. Das ist eine Frage, die längerer Verhandlungen durch Sachverständige auf beiden Seiten bedarf, die unmöglich an diesem Tisch gelöst werden kann. Wir glauben daher, wirklich einer Sache zu dienen, an der wir sicher genau dasselbe Interesse haben, wie Sie, indem wir Ihnen diesen Vorschlag machen, — weil Sie ja nicht viel Zeit haben und wir auch nicht, Sachverständigen die weitere Durcharbeitung der Materie zu übertragen.

Bulganin:

Gestatten Sie mir, den Standpunkt der sowjetischen Delegation zu dieser Frage darzulegen. Auch heute bestätigen wir die Erklärung, die bereits in einer meiner Erklärungen vorhanden ist, die die Rückkehr nach der Heimat der in der Sowjetunion zurückgehaltenen Deutschen betrifft. Wir verzichten durchaus nicht auf den Vorschlag, der in meiner Erklärung vorhanden war, in Bezug auf die Beteiligung von zwei Teilen Deutschlands, der Deutschen Bundesrepublik und der DDR.

Bulganin: (Fortsetzung)

Und deshalb entsprechen die Erklärungen, die heute unser Außenminister Molotow dem Außenminister von Brentano gemacht hat, und die Erklärung, die Herr Dr. v. Brentano abgegeben hat, vollkommen unserem Leitsatz. Es entspricht unseren Wünschen, dass diese Frage behandelt werden muss, und zwar unter Beteiligung sowie des einen als auch des anderen Teiles Deutschlands. Das bedeutet jedoch nicht, dass wir auf die Behandlung und die Lösung der Hauptfrage verzichten müssen, die in unserem Notenwechsel zum Ausdruck gebracht wird. Die Haupt- und die Grundlage, die in unserem Notenwechsel vorhanden war, war die Frage der Herstellung normaler diplomatischer Beziehungen, die Frage der Normalisierung der Beziehungen zwischen der Sowjetunion und der Deutschen Bundesrepublik. Ich meinerseits muss bemerken, Herr Bundeskanzler, dass Sie von dem abweichen, was wir in unserem Notenwechsel gesagt hatten. Sie beziehen sich auf die Note der Sowjetregierung vom 3. August. Gestatten Sie mir, diese Note zu zitieren. Ich lese den 3. Absatz dieser Note vor:

„Nach Auffassung der Sowjetregierung könnten im Verlauf der Verhandlungen zwischen der Sowjetregierung und der vom Bundeskanzler Adenauer geführten Delegation der Bundesrepublik Deutschland nachstehende Fragen geprüft werden:

Herstellung diplomatischer Beziehungen zwischen der Sowjetunion und der Bundesrepublik Deutschland und Austausch entsprechender Dokumente;

Herstellung von Handelsbeziehungen zwischen der UdSSR und der Bundesrepublik Deutschland und Abschluss eines Handelsvertrages; Herstellung und Entwicklung kultureller Verbindungen zwischen der UdSSR und der Bundesrepublik Deutschland und Abschluss eines entsprechenden Abkommens zu diesem Zweck.

Die Sowjetregierung geht davon aus, dass die Herstellung von diplomatischen Beziehungen, Handelsbeziehungen und kulturellen Beziehungen zwischen den beiden Ländern selbstverständlich weder von der einen noch von der anderen Seite an irgendwelche Vorbedingungen geknüpft werden wird. ”Sie, Herr Bundeskanzler, haben in der Note vom 12. August Ihre Zustimmung dazu erklärt, dass diese Reihenfolge der Behandlung der Fragen eingehalten wird. In dieser Note vom 12. August, Abs. 3) haben Sie uns mitgeteilt:

„Die Bundesregierung hat bereits in ihrer Note vom 30. Juni 1955 ihr Einverständnis mit dem sowjetischen Vorschlag vom 7. Juni 1955 ausgesprochen, die Frage der Herstellung diplomatischer, kommerzieller und kultureller Beziehungen zwischen den beiden Ländern zu erörtern und die damit verbundenen Fragen zu prüfen.“

Am 19. August hat die Sowjetische Regierung ihre Zustimmung gegeben und Ihnen mitgeteilt: — Ich lese den 2. Absatz unserer Note vom 19. August vor.

„Die Sowjetregierung nimmt davon Kenntnis, dass die Regierung der Bundesrepublik Deutschland damit einverstanden ist, die Aufnahme diplomatischer, wirtschaftlicher und kultureller Beziehungen zwischen der UdSSR und der Bundesrepublik Deutschland und die damit in Zusammenhang stehenden Fragen zu erörtern. Was die Frage der nationalen Einheit Deutschlands anbelangt, die in der Note der Regierung der Bundesrepublik Deutschland erwähnt ist, so hat die Sowjetregierung keinen Zweifel darüber, dass die Stellung der UdSSR in dieser Frage der Regierung der Bundesrepublik Deutschland bekannt ist. Die Sowjetregierung sieht selbstverständlich kein Hindernis für einen Meinungsaustausch über diese Frage, wie auch über die anderen internationalen Fragen, die für beide Teile von Interesse sind.“

Bulganin: (Fortsetzung)

Ich bitte um Verzeihung, dass ich Ihnen Zeit genommen habe, indem ich unseren Notenwechsel hier vorgelesen habe. Aber ich halte es für sehr wichtig, um festzustellen, wer jetzt im gegenwärtigen Moment abweicht von dem, worüber wir uns geeinigt haben. Leider bin ich gezwungen festzustellen, dass wir, die sowjetische Seite, feststellen, dass Tatsachen vorhanden sind, die dafür sprechen, dass Sie davon abgewichen sind, worüber wir uns bereits geeinigt haben. Sie bezeichneten vorhin als die wichtigste Frage die Rückkehr der Deutschen nach der Bundesrepublik. Wir halten nach wie vor für die wichtigste, die Hauptfrage, die Frage der Herstellung normaler diplomatischer Beziehungen zwischen unseren Ländern, die Frage der Normalisierung dieser Beziehung. Wir sind der Meinung, dass die Frage der Rückkehr der Deutschen und viele andere Fragen dagegen von anderer Natur sind, die entschieden werden können, nachdem die Hauptfrage gelöst worden ist. Wir schlagen vor, die Erörterung der Hauptfrage in der Sitzung der Regierungschefs zu behandeln, die anderen Fragen aber Organen,

Kommissionen, Vertretern oder Delegationen der Sowjetunion und der deutschen Bundesrepublik zu überweisen. Ich bin der Ansicht, dass es kaum vorteilhafter wäre, wenn diese Fragen von den Chefs der Delegationen behandelt und entschieden würden, dass es vielmehr wichtiger ist, die Fragen anderen Delegationen zu überweisen. Und was die Deutschen betrifft, die sich in der Sowjetunion befinden: Ich möchte in diesem Zusammenhang noch eine Bemerkung machen. Das ist eine Frage, die die inneren Angelegenheiten der UdSSR betrifft. Diese Frage gehört zur Zuständigkeit der UdSSR. Diese Häftlinge befinden sich in der Sowjetunion laut Gesetzen der Sowjetunion, und die Gesetze der Sowjetunion werden nur von der Sowjetunion bestimmt. Was ist zu tun? Wir möchten Ihnen doch vorschlagen, die Frage so zu entscheiden, wie wir damit in unserem Notenwechsel begonnen haben. Ich gestatte mir, einen Brief hier zu lesen, den wir bei uns vorbereitet hatten, um ihn an Sie zu schicken. Ich lese diesen Entwurf vor.

Entwurf eines Briefes des Vorsitzenden des Ministerrats der UdSSR
an den Kanzler der Bundesrepublik Deutschland.

„Sehr geehrter Herr Kanzler,

Im Zusammenh[a]ng mit der Übereinstimmung, die im Laufe der Verhandlungen zwischen den Regierungsdelegationen der Sowjetunion und der Bundesrepublik Deutschland erzielt wurde, habe ich die Ehre Ihnen zu bestätigen, dass die Sowjetregierung den Beschluss gefasst hat, von dem heutigen Tage an diplomatische Beziehungen mit der Regierung der Bundesrepublik Deutschland aufzunehmen und diplomatische Vertretungen im Range von außerordentlichen und bevollmächtigten Botschaftern auszutauschen.

Die Regierung der Sowjetunion bringt die Überzeugung zum Ausdruck, dass die nunmehr herzustellenden diplomatischen Beziehungen der Entwicklung des gegenseitigen Verständnisses und der Zusammenarbeit zwischen der Sowjetunion und der Bundesrepublik Deutschland im Interesse des Friedens und der Sicherheit in Europa dienen werden.

Ich bitte Sie, Herr Kanzler, den Ausdruck meiner vorzüglichen Hochachtung entgegenzunehmen.“

Ich bin vollkommen mit Ihrer Bemerkung einverstanden, dass es eine Reihe von Fragen [gibt], deren Lösung Zeit in Anspruch nehmen wird, und zwar haben Sie die wirtschaftlichen Fragen erwähnt und haben gesagt, dass die wirtschaftlichen Fragen nicht innerhalb weniger Tage entschieden und gelöst werden können, und es werden andere Fragen auftauchen, die auch Zeit in Anspruch nehmen werden, insbesondere die der Rückkehr aller Deutschen. Aber die Lösung der Hauptfrage, Herr Bundeskanzler, die ich erwähnt habe, würde zur Lösung aller anderen Fragen beitragen. Bei diesem ihrem Vorschlag geht die Sowjetdelegation vom Wichtigsten aus, um unseren Völkern den Wohlstand, den Frieden und die Sicherheit zu gewährleisten. Die geschichtliche Erfahrung lehrt, dass die Normalisierung der Beziehungen zwischen dem deutschen und dem sowjetischen Volk außerordentlich günstige Voraussetzungen für das freie, ruhige Leben unserer Völker schaffen würde. Das wäre alles, was ich dazu sagen kann.

Bundeskanzler:

Herr Ministerpräsident, am Anfang Ihrer Ausführungen sagten Sie, dass die deutsche Delegation von den gemachten Zusagen abgewichen sei. Ich weiß, dass Sie damit nicht einen Vorwurf haben aussprechen wollen, aber da es mir sehr am Herzen liegt, zu einer Verständigung zwischen Ihrem Land und dem unsrigen zu kommen, glaube ich, dass es doch eine Notwendigkeit ist festzustellen, dass wir nicht abgewichen sind von dem, was wir bisher erklärt haben. Sie haben die Note der Deutschen Bundesregierung zur Hand genommen und haben daraus den Artikel 4 zitiert, und zwar den ersten Satz. Ich wiederholte den ersten Satz, aber ich füge hinzu den folgenden Satz, Artikel 5, der auch dazugehört. Der Artikel 4 lautet:

„Die Bundesregierung hat bereits in ihrer Note vom 30. Juni 1955 ihr Einverständnis mit dem sowjetischen Vorschlag vom 7. Juni 1955 ausgesprochen, die Frage der Herstellung diplomatischer, kommerzieller und kultureller Beziehungen zwischen den beiden Ländern zu erörtern und die damit verbundenen Fragen zu prüfen. Im Hinblick darauf, dass die Sowjetregierung in ihrer Note vom 3. August 1955 angeregt hat, auch die Frage des Austausches von Dokumenten zur Herstellung diplomatischer Beziehungen, des Abschlusses eines Handelsvertrages und des Abschlusses eines Kulturabkommens zu prüfen, erklärt sich die Bundesregierung damit einverstanden, dass im Laufe der Besprechungen

auch die Mittel und Wege erörtert werden, die geeignet erscheinen, den Austausch solcher Dokumente und den Abschluss entsprechender Abkommen auf den genannten Gebieten vorzubereiten.

Die Bundesregierung ist der Auffassung, dass die Erörterung der Aufnahme diplomatischer, kommerzieller und kultureller Beziehungen die Erörterung anderer Fragen notwendig macht, die mit den von der Sowjetregierung benannten Fragen in politischem Zusammenhang stehen und insbesondere nicht von der Frage der Aufnahme diplomatischer Beziehungen zwischen den beiden Ländern getrennt werden können. Dazu gehört die Frage der staatlichen Einheit Deutschlands, von deren Lösung die Schaffung eines Systems zur Gewährleistung der europäischen Sicherheit abhängt. Weiterhin gehört hierzu die Frage der Freilassung derjenigen Deutschen, die sich gegenwärtig noch im Gebiet oder im Einflussbereich der Sowjetunion in Gewahrsam befinden oder sonst an der Ausreise aus diesem Bereich verhindert sind. Eine alsbaldige Regelung dieser Frage wird vom ganzen deutschen Volk sehnlichst erwartet und als ein unerlässliches Element der Normalisierung seiner Beziehungen zur Sowjetunion betrachtet.

Die Bundesregierung ist überzeugt, dass eine befriedigende Lösung der von der Sowjetregierung in den Vordergrund gestellten Fragen eine freimütige Aussprache und eine Verständigung der beiden Regierungen über die ebengenannten damit verbundenen Probleme erfordert.“

Ich muss Sie aufhalten mit dem Verlesen dieser Note, damit der Eindruck verwischt wird, als wenn wir in irgendeiner Weise in den vergangenen Tagen und Wochen unsere Stellung geändert hätten, sondern wir haben sehr klar und sehr deutlich in der Note vom 12. August das zum Ausdruck, wonach wir heute handeln. Ich bitte Sie, Herr Ministerpräsident, doch nach Durchsicht dieser Note klar festzuhalten, dass die deutsche Delegation völlig entsprechend dem gehandelt hat, was sie in der Note vom 12. August erklärt hat, und dass die Sowjetregierung in ihrer Note vom 19. August sich damit einverstanden erklärt hat. Ich bitte Sie, Herr Ministerpräsident, vielleicht von dem Mitglied des Bundestages, Vertreter der Opposition im Bundestag, Professor Carlo Schmid, einmal zu hören, welche Bedeutung diese Frage für die öffentliche Meinung in Deutschland und auch im Bundestag hat, und dass ich gar nicht in der Lage bin, etwas Definitives heute hier zu erklären, ohne dass der Bundestag seine Zustimmung gegeben hat. Vielleicht gestatten Sie Professor Schmid, das Wort zu nehmen.

Prof. Carlo Schmid:

Herr Ministerpräsident, ich bin nicht nach Moskau gekommen, um hier das Wort zu ergreifen und in die Verhandlungen einzugreifen. Ich bin kein Mitglied der Regierung, sondern ich bin hier in meiner Eigenschaft als Parlamentarier. Sie wissen, dass ich mit wichtigen Grundfragen der Außenpolitik des Herrn Bundeskanzlers nicht einverstanden bin, und Sie wissen auch, dass ich im Parlament und außerhalb des Parlaments mit Entschiedenheit dagegen gekämpft habe. Ich spreche hier als ein Mitglied des Deutschen Parlaments, das einer Partei angehört, dem 8 Millionen der arbeitenden Bevölkerung bei der letzten Wahl ihre Stimmen gegeben haben. Ich möchte vorausschicken, dass im Namen des deutschen Volkes am russischen Volk Verbrechen begangen worden sind, wie vielleicht nie in der Weltgeschichte. Aber ich möchte ausdrücklich betonen, dass die Last für diese Dinge, die moralische Verantwortung für diese Dinge, die Haftung dafür auch auf den Schultern der Menschen liegen, die sich an diesen Verbrechen nicht schuldig gemacht haben. Denn auch diese haben zum mindesten dieses Regime nicht zu verhindern vermocht. Ich muss das vorausschicken, denn es gehört zur Wahrheit. Und weil es so ist, ist es für jeden Deutschen im Grunde immer beschämend, etwas für Deutsche zu erbitten, von Menschen, die Opfer von Verbrechen geworden sind, die im Namen des deutschen Volkes begangen wurden. Aber es gibt Situationen, in denen man aus Gründen der Menschlichkeit auch dann um etwas bitten muss, wenn diese Bitte für einen beschämend ist. Das gehört mit zu der Last, die das Vertrauen unserer Wähler auf unsere Schultern gelegt hat. Und so schließe ich mich der Bitte an, die der Herr Bundeskanzler ausgesprochen hat. Es liegt mir fern zu bestreiten, dass es ausschließlich Sache der Sowjetunion ist, ihre Gesetze anzuwenden. Ich rufe darum nicht die Gerechtigkeit an. Ich appelliere an die Großherzigkeit des russischen Volkes, von der es so viele Beispiele gibt. Und wenn ich das tue, denke ich in erster Linie jetzt nicht einmal an die Menschen, die hier zurückgehalten sind, als an ihre Fragen, an ihre Kinder, an ihre Eltern. Lassen Sie Gnade walten, und lassen Sie diese Menschen zurückkehren, die auf sie warten, die seit mehr als 10 Jahren auf sie warten. Hinter dieser Bitte steht das ganze deutsche Volk, ohne Unterschied der Parteien und ohne Unterschied des persönlichen Schicksals, das der einzelne Deutsche in der schrecklichen Zeit des Naziregimes erlitten hat. Ich bitte, mir zu glauben, dass diese Frage die Gemüter der Menschen bei uns ohne Unterschied mehr erregt, als das, was man gemeinhin die Politik nennt.

Ich möchte Sie bitten, doch wenigstens eine Erklärung abzugeben, die einigen 100 000 Menschen wieder Hoffnung geben kann. Eine Hoffnung, die weitergehen kann, als es die bloße Aussicht auf Verhandlungen der drei Regierungen für sich allein gestatten. Danke.

Bulganin: Ich möchte Herrn Chruschtschow das Wort erteilen.

Chruschtschow:

Ich möchte auch einiges zu dieser Frage sagen. Ich bin ein bisschen überrascht über die Fragestellung und über den Ablauf der Behandlung der Frage, die in Ihrer Sitzung gestellt wurde. Ich bin der Ansicht, dass unsere Partner an uns so herangehen, ich weiß wirklich nicht, ich finde nicht die Worte, um das richtig zum Ausdruck zu bringen. Man nimmt eine Frage und stellt sie auf den Kopf, und ich möchte sagen, dass ein solches Verfahren in der Arbeit unserer Delegation zur Verständigung nicht beitragen kann.

Welche Frage ist jetzt die wichtigste? Die Frage, die gelöst werden soll, sowohl für die Sowjetunion als auch für die Bundesrepublik. Durch die Lösung dieser Frage, wird ein Auftakt gemacht zur Lösung wichtiger anderer Fragen, die immer in den Beziehungen zwischen den Staaten bestehen. Eine solche Frage, bin ich der Meinung, ist die Frage der Aufnahme normaler diplomatischer Beziehungen. Das ist derart einfach, dass eigentlich alle Staaten, die es auf der Welt gibt, diplomatische Beziehungen miteinander haben, wenn sie keine Vorurteile gegen jemanden haben.

Ich bin der Ansicht, dass wir nicht wenige Staaten finden können, die miteinander diplomatische Beziehungen haben, sich aber gegenüber einander nicht mit genügender Achtung behandeln. Deshalb ist die Frage der Aufnahme diplomatischer Beziehungen gar nicht das Gleiche wie die Herstellung freundschaftlicher Beziehungen. Das ist nur ein elementarer Schritt zur Aufnahme erster Beziehungen, damit, wenn bei einem Staat irgendwelche Fragen auftauchen, die den anderen Staat betreffen, sie gelöst werden, ohne dass die Vermittlung eines dritten Staates dabei erforderlich gemacht wird. Und staatliche diplomatische Beziehungen werden in den meisten Fällen ohne Inanspruchnahme, ohne dass dabei solch hochgestellte Delegationen zusammenkommen, hergestellt. Es genügt eigentlich ein einfacher Notenaustausch. Und es stellt sich heraus, dass für die Lösung dieser einfachen Frage eine solche hochgestellte

Delegation wie die Delegation der deutschen Bundesrepublik mit dem Herrn Bundeskanzler an der Spitze und der Sowjetunion nicht genügt, und uns wird vorgeschlagen, eine andere Delegation zusammenzusetzen, die keine größeren Vollmachten besitzen kann wie die Delegation der Deutschen und die sowjetische Seite hier besitzt. Ich sehe, es kommt Ihnen nicht darauf an, dass man diese diplomatischen Beziehungen aufnehmen kann, es kommt darauf an, festzustellen, dass hier darüber keine Einigkeit besteht. Ich bin kein Diplomat und möchte die Dinge bei ihrem Namen nennen. Verstehen Sie wohl unsere Lage, die Mitglieder der deutschen Regierungsdelegation und die Gefühle des sowjetischen Volkes. Deutschland, das uns einen Krieg aufgezwungen hat, das in unser Land eingedrungen ist, das unsere Wirtschaft ruiniert hat. Millionen Menschen sind während des Krieges gefallen und Millionen Menschen sind in den deutschen Konzentrationslagern umgekommen. Das sowjetische Volk hat alle Kräfte mobilisiert, um die Invasion des Feindes abzuwehren, hat diesen Feind zerschmettert und hat den guten Willen gezeigt. Das sowjetische Volk hat sich an die Bundesregierung gewandt mit dem Vorschlag, diplomatische Beziehungen aufzunehmen. Ich bin der Ansicht, statt dass man diesen Vorschlag annimmt, stellt man uns faktisch ein Ultimatum. Ich möchte das schroff sagen. Wir können das durchaus nicht zulassen und nicht dulden.

Es gibt keine 2., 3., 4. oder 5. Frage zu dieser Hauptfrage, zur Frage der Herstellung diplomatischer Beziehungen, wenn Sie dazu den Wunsch und den guten Willen haben. Wenn Sie diesen Wunsch und folglich auch den Willen nicht haben, dann sagen Sie es uns offen. Wir werden es Ihnen nicht mehr Übelnehmen, als wir es Hitlerdeutschland übelgenommen haben, für dessen Schuld Sie auch die Verantwortung tragen. Wir sind einverstanden, mit Ihnen friedfertig auseinanderzugehen, Ihnen die Hände zu drücken und geduldig abzuwarten auf die Zeit, wo bei Ihnen der Beschluss reif wird und die Notwendigkeit klar sein wird über die Herstellung dieser Beziehungen. Über kurz oder lang wird das doch gemacht.

Sie verlangen von uns irgendwelche Vorbedingungen. Ich weiß nicht, wie das zu qualifizieren ist. Die Deutsche Bundesrepublik hat die Pariser Verträge unterzeichnet, sie hat die Bedingungen für die Remilitarisierung Westdeutschlands angenommen. Sie ist der NATO beigetreten, die gegen die Sowjetunion gerichtet ist. Folglich werden Armeen aufgestellt zum

Kriege gegen die Sowjetunion. Und an diesen Vorbereitungen beteiligt sich die Bundesrepublik. Und nach allem erwarten Sie von uns Großmütigkeit. Ich weiß nicht, für wen halten Sie uns und wie schätzen Sie uns ein. Ich glaube, dass Sie sich uns gegenü[b]er nicht klug verhalten.

Das gibt uns das Recht, unserem Volk zu sagen, dass die Bundesrepublik keine Lehren aus der Geschichte gezogen hat, keine Lehren aus den zwei letzten Kriegen, die zwischen Deutschland und Russland geführt worden sind, insbesondere aus dem letzten Krieg, bei dem so viel Blut vergossen worden ist. Und deshalb beteiligen Sie sich wieder an der Schaffung einer militärischen Organisation die gegen die Sowjetunion gerichtet ist.

Während die Kriegsverbrecher, die ungeheuren Greuelthaten gegen das sowjetische Volk, das polnische, das ungarische, das bulgarische, das rumänische und andere Völker verübt haben, ihre Strafe noch nicht abgesessen haben, appellieren Sie an unsere Humanität und verlange, dass noch irgendwelche Verhandlungen in dieser Frage geführt werden. Es gibt hier keine Seite, keine zweite oder dritte Seite. Es gibt hier nur eine Seite, und das ist die Sowjetunion, die einen großen Schaden durch den Krieg erlitten hat. Sogar die realistisch denkenden Deutschen erheben Ihre Proteststimmen gegen die Entlassung derjenigen Menschen, die so viel Übel der Menschheit zugefügt haben. Deshalb bin ich der Ansicht, dass wir die Frage der Aufnahme diplomatischer Beziehungen lösen müssen. Wenn diese Frage erreicht ist, dann wollen wir entscheiden, wenn nicht, dann eben nicht. Ich bin dagegen, dass irgendwelche Kommissionen oder Delegationen zusammengesetzt werden. Es besteht auch keine Notwendigkeit für diese Delegationen. Ich weiß nicht, wofür das gut wäre. Das ist nur darauf gerichtet,

Chruschtschow: (Fortsetzung)

um die Lösung dieser Frage auf unbestimmte Zeit zurückzustellen, um sowohl die deutsche Öffentlichkeit als auch die Weltöffentlichkeit irrezuführen.

Ich bin ein einfacher Mensch. Ich bin kein erfahrener Mensch im Bereich der Diplomatie, obwohl es eine gute Wissenschaft ist. Ich möchte diese Frage einfach stellen. Die Frage, die von Herrn Professor Schmid hier aufgeworfen wurde, das ist eine andere Frage. Ich bin der Ansicht, dass eine solche Stellung der Frage über die Kriegsverbrecher Aufmerksamkeit verdient. Diese Frage, wie sie Herr Professor Schmid

gestellt hat, verdient der Aufmerksamkeit, aber sie soll auch nicht jetzt, sondern nach der Aufnahme diplomatischer Beziehungen erörtert werden. Und wir sind damit einverstanden, dass mit der Behandlung dieser Frage irgendeine Kommission oder Delegation beauftragt wird. Mit der Frage der Handelsbeziehungen könnte auch irgendeine Kommission oder Delegation beauftragt werden, denn diese Frage kann nicht durch einen einfachen Notenwechsel geregelt werden, denn hier muss man Fragen der Warenlieferungen, Fristen für Ablieferungen usw. kennen. Hier müssen konkrete Beschlüsse gefasst werden. Und mit der Frage der kulturellen Beziehungen kann auch irgendeine Kommission oder eine Delegation beauftragt werden, die diese Frage ausarbeiten und vorbereiten würde. Man könnte diese Frage auf diplomatischem Wege behandeln, denn — wie wir es auch verstehen — dazu wird man viel Zeit brauchen. Glauben Sie mir, dass die Gefühle der Verwandten, die ihre Nächsten im Kriege verloren haben, uns sehr nah und verständlich sind. In der Sowjetunion werden Sie keine einzige Familie finden, die im letzten Krieg nicht irgendjemand verloren hätte. Dieses Gefühl ist mir vollkommen klar als Vater, der seinen Sohn in diesem Krieg verloren hat. Herr Mikojan hat auch in diesem Krieg seinen Sohn verloren. Viele Mitglieder der Regierung und viele führende Persönlichkeiten des sowjetischen Staates haben in diesem Kriege ihre Nächsten und Verwandten verloren, wie auch das gesamte sowjetische Volk viele Opfer gebracht hat. Aber wir lassen uns nicht von Rachegefühlen leiten. Hätten wir uns von Rachegefühlen leiten lassen, dann würden wir auch keine Möglichkeit suchen, diplomatische Beziehungen aufzunehmen, diplomatische Beziehungen mit der Deutschen Bundesrepublik. Unsere Anstrengungen würden in einer anderen Richtung laufen. Aber ich wiederhole, man darf sich nicht von Rachegefühlen leiten lassen. Man muss Staatsmann sein und vernünftig die Situation einschätzen, die sich geboten hat. Und der größte Ausdruck der Humanität wäre, die Möglichkeiten ausfindig zu machen, die einen dritten, noch brutaleren Krieg verhüten würden. Und darauf sind alle unsere Anstrengungen gerichtet. Das ist die Hauptsache und deshalb sind wir auch bestrebt, diplomatische Beziehungen aufzunehmen. Ich bin der Auffassung, dass es meine Pflicht ist, dies zu sagen und möchte auch damit schließen. Ich möchte dem Herrn Bundeskanzler sagen, wenn es noch irgendwelche Fragen gibt, die wir nicht lösen können, — ich würde sagen — denen wir nicht gewachsen sind, dann werden wir voneinander Abschied nehmen und weiter unsere Arbeit

in der Richtung aufbauen, um den Frieden für die ganze Menschheit sicherzustellen.

Bundeskanzler:

Ich möchte noch an die Sätze von Herrn Chruschtschow anknüpfen und glaube, danach möchte noch Herr Ministerpräsident Arnold sprechen.

Sie haben gesagt, Herr Chruschtschow, dass auf unserer Seite nicht der Wunsch bestünde, Beziehungen herzustellen. Wenn der Wunsch nicht bestünde, säße ich nicht hier. Aber ich verstehe unter Herstellung diplomatischer Beziehungen bei all dem, was sich ereignet hat, etwas mehr als einen Botschafter nach Moskau und einen Botschafter nach Bonn zu senden. Ich verstehe darunter eine offene und freimütige Aussprache, damit ein wirklich gutes Verhältnis zwischen unseren beiden Völkern entsteht. Das habe ich in den beiden Koten zum Ausdruck gebracht und darum der Antwort der Sowjetregierung zugestimmt. Es handelt sich übrigens bei dem Thema Kriegsverbrecher an sich nicht nur um die Verurteilten wegen Kriegsverbrechen, sondern um eine ganze Anzahl von anderen Leuten, um eine viel größere Zahl, und das kann man hier nicht in dieser kurzen Zeit erörtern. Ich bin aufrichtig betrübt, Herr Chruschtschow, nach unseren Gesprächen, die von mir wirklich in vollkommener Offenheit geführt worden sind, wenn Sie glauben, dass eine Regierung, für die ich hier Verantwortung trage, sich an Vorbereitungen zum Krieg gegen die Sowjetunion beteiligt. Dies ist nicht der Fall, das darf ich Ihnen sagen, und ich habe Ihnen gesagt, dass ich die feste Überzeugung habe, dass die Bundesrepublik und die Bundesregierung Deutschlands, in welcher Organisation sie sein mag, immer eintreten wird für den Frieden; dass sie ein wirklicher Garant ist für den Frieden.

Chruschtschow:

.....Truppen werden nicht aufgestellt, damit sie Suppe essen und Brühe zubereiten.

Bundeskanzler:

Ich bedauere diesen Zwischenruf. Ich bin Ihnen sehr ehrlich gegenübergetreten in allen Fragen.

Bulganin:

Ich schlage vor, unsere Sitzung auf morgen zu verschieben, 10 Uhr vormittag.

ACDP, Nachlass Kilb, 01-454-002/3

26 DRITTE ARBEITSSITZUNG. SITZUNG DER REGIERUNGSCHEFS

*12. September 1955
Nachmittags*

I. Verhandlungslinie der deutschen Delegation

Die von der deutschen Delegation einzuhaltende Linie wurde in einer Besprechung im Sonderzug festgelegt, auf der der Herr Bundesminister Bericht über seine Vormittagsverhandlungen mit Herrn Molotow im sowjetischen Außenministerium erstattete.

II. Verhandlungsverlauf

Die Außenminister berichten kurz über ihre Vormittagsbesprechung. Herr Molotow referiert über das Angebot v. Brentanos, einem Treffen der Regierungschefs der Sowjetunion, der Bundesrepublik Deutschland und der „DDR“ in Moskau zuzustimmen. Er weist den deutschen Vorschlag, die Moskauer Verhandlungen als ersten Auftakt zu werten und eine neue Delegation mit der Fortsetzung der Verhandlungen zu beauftragen, zurück. Er wiederholt dabei sein Argument, dass keine Delegation eine größere Autorität als die gegenwärtige besitze, und dass die von dieser nicht zu klärenden Fragen von einer zweitrangigen Delegation noch weniger gelöst werden könnten.

Herr v. Brentano bestätigt die Darlegung Molotows und erklärt, dass die Normalisierung der Beziehungen kein rein technischer Vorgang sei, sondern ein eingehender Verhandlungen bedürftiger Prozess der Normalisierung und der Annäherung in den zwischen beiden Staaten bestehenden Streitfragen sei.

Der Herr Bundeskanzler erläutert den deutschen Vorschlag vom Vormittag und stellt fest, dass dieser nichts anderes als die Konsequenz der verschiedenen Noten sei, die die Bundesregierung an die Regierung der Sowjetunion gerichtet habe.

Herr Bulganin unterstreicht erneut, dass die Herstellung diplomatischer Beziehungen die hier zu lösende Hauptfrage sei. Er lehnt den deutschen Vorschlag erneut ab.

Dann stellt Bulganin fest, dass die Frage der sich in der Sowjetunion befindlichen Deutschen eine innere Angelegenheit der UdSSR sei. Die Häftlinge befinden sich laut Gesetzen der Sowjetunion in Haft, und

die Gesetze der Sowjetunion werden nur von dieser selbst bestimmt. Bulganin lehnt damit das Angebot des Bundeskanzlers, sich mit ihm und Herrn Grotewohl in Moskau zu treffen, ab.

Herr Bulganin legt der deutschen Delegation den Entwurf eines Briefes vor, den er an den Herrn Bundeskanzler zu schreiben beabsichtigt (siehe Dokument 2).

Herr Bulganin weist erneut darauf hin, dass die deutsche Delegation von ihrem Ausgangspunkt durch die Einschaltung anderer Fragen als die der Aufnahme diplomatischer Beziehungen abgewichen sei.

Der Herr Bundeskanzler weist anhand der deutschen Noten diese Darstellung Bulganins zurück. Er betont mit großem Nachdruck die Wichtigkeit des Gefangenenproblems für die Delegation und die ganze deutsche Öffentlichkeit. Er gibt Prof. Carlo Schmid das Wort, um der sowjetischen Delegation seine Ansicht über die Bedeutung der Kriegsgefangenenfrage darzulegen.

Prof. Carlo Schmid legt unter Betonung dessen, dass er als oppositioneller Parlamentarier spricht, dar, dass die Freilassung der Gefangenen ungeachtet der schweren Verantwortung, die das ganze deutsche Volk hinsichtlich der in der Sowjetunion begangenen Verbrechen trägt, eine Frage von fundamentaler Bedeutung für die gesamte deutsche öffentliche Meinung, gleich, welcher Partei, sei. Prof. Schmid appelliert an die bewährte Großmut des russischen Volkes und bittet, den Hunderttausenden deutscher Frauen und Kinder, die eine Lösung des Gefangenenproblems ersehnen, neue Hoffnung zu geben.

Anschließend ergreift Herr Chruschtschow das Wort zu einer ebenso temperamentvollen wie hemmungslosen Philippika: Diplomatische Beziehungen sind nicht gleichzustellen mit freundschaftlichen, sondern nur ein erster Schritt dazu. Die deutsche Delegation stellt uns ein Ultimatum. So etwas dulden wir nicht. Die Deutschen stellen Vorbedingungen und fordern die Entlassung von Verbrechern, die jede Menschenwürde verloren haben, mit Berufung auf die Humanität. Die Deutschen sind Mitglied der NATO und bereiten den Krieg gegen die Sowjetunion vor. Sie haben keine Lehre aus der Geschichte gezogen, sondern ungeheure Gräueltaten vollbracht. Und dabei appellieren sie an die Humanität. Sogar realistische Deutsche protestieren gegen die Entlassung dieser Verbrecher. Humanität ist, einen dritten Krieg zu verhindern; deshalb wollen wir diplomatische Beziehungen, keinerlei weitere Delegationen

oder Kommissionen, die nur die Lösung der Hauptfrage auf unbestimmt vertagen und die Öffentlichkeit irreführen.

Der Herr Bundeskanzler erwidert, auch er wolle diplomatische Beziehungen, aber auf der Grundlage eines guten Verhältnisses. Bei dem Thema der zu entlassenden Personen handele es sich nicht nur um die Verurteilten, sondern um einen viel größeren Personenkreis. Der Herr Bundeskanzler erklärt sich sehr betrübt über die Erklärung Chruschtschows und verwahrt sich dagegen, die Verantwortung für eine Regierung zu tragen, die sich an Vorbereitungen zum Kriege gegen die Sowjetunion beteiligt.

III. Ergebnis

Die Sitzung bringt keine Annäherung der Standpunkte und endet in voller Disharmonie. Der Herr Bundeskanzler macht anschließend Herrn Chruschtschow heftige Vorwürfe wegen der Unterstellung, die Bundesregierung oder die NATO würden einen Krieg gegen die Sowjetunion vorbereiten.

PAAA, Geheimarchiv 5979. Nr. 350-01/94.30,2880/55. Anlage 4.

27 ЗАПИСЬ РАЗГОВОРА Н. С. ХРУЩЕВА С К. АДЕНАУЭРОМ ПОСЛЕ ЗАСЕДАНИЯ ПРАВИТЕЛЬСТВЕННЫХ ДЕЛЕГАЦИЙ СССР И ГФР

12 сентября 1955 г.

После заседания правительственных делегаций произошел следующий разговор Н. С. Хрущева с Канцлером Аденауэром в присутствии гг. В. М. Молотова и М. Г. Первухина.

Аденауэр. (Подошел к т. Хрущеву и, подняв руки вверх, сказал):

— Как Вы, господин Хрущев, могли подумать, что я являюсь в какой-то степени организатором войны против Советского Союза? Мы столько провели приятных бесед, и оказывается, что Вы не отказались от предубеждения в отношении меня, которое у Вас было при первой встрече.

Хрущев. Мы основываемся не только на приятных беседах, во время которых бывают благожелательные заявления, но главным образом на фактах. У меня были основания выдвинуть такие обвинения. Кто подписал парижские соглашения? Вы. А ведь это — военные соглашения. Кто содействовал вступлению Германской Федеральной Республики в НАТО? Вы этому содействовали. А что из себя представляет НАТО? Это — военный блок. Хорошо известно, что НАТО — это не спортивная организация. Она создана не для подготовки спортивных состязаний, не для футбольных игр. НАТО имеет объединенный штаб, объединенное командование, которые разрабатывают военные планы против Советского Союза и стран народной демократии. На этом основании мною и было выдвинуто такое обвинение.

Аденауэр. Вы скажите спасибо, что мы вошли в НАТО.

(Такое заявление можно толковать по-разному. Может быть, он хотел этим сказать, что ГФР вступила в НАТО, чтобы сдерживать агрессию. Я, Хрущев, воспринял это заявление как угрозу по нашему адресу и поэтому ответил следующее.)

Хрущев. За что Вам сказать «спасибо»? За то, что Вы ратифицировали парижские соглашения, за то, что Вы проводите милитаризацию Западной Германии, усиливаете свои вооруженные силы, а все это усиливает блок против нас. Не пугайте нас, господин Канцлер. Запомните: не боимся мы ни вас, то есть Германской Федеральной Республики, ни вашего вооружения, ни НАТО. И если Германская Федеральная Республика или НАТО, куда она входит, вздумают напасть на Советский Союз, то будьте уверены, что Советский Союз разгромит вас — разобьет Германию и НАТО. И Вы, господин Канцлер, можете быть уверены, что так и будет. Неужели Вам мало того, что дважды наши войска: первый раз русские войска вместе с коалицией — в Первую мировую войну и второй раз — во Вторую мировую войну советские войска вместе с нашими союзниками разгромили Германию? И при этом решающая роль принадлежала русским войскам, советским войскам.

Теперь же Советский Союз не тот, что был в начале войны, когда Гитлер напал на нас. Сейчас мы куда сильнее. Да и не одни мы теперь, а имеем хороших друзей — Польшу, Чехословакию, Румынию, Венгрию, Болгарию, Албанию — в Европе и такую большую, могучую страну, как Китай, — в Азии. Мы не боимся вас и НАТО. Если вы развяжете войну, она приведет к полному разгрому Западной Германии и всей группировки, входящей в НАТО. Мы боремся против НАТО и против парижских соглашений не потому, что боимся вас, а для того, чтобы предотвратить войну, которая принесет народам неисчислимы бедствия. Мы не хотим этого допустить и поэтому боремся за установление мира во всем мире. Только этим объясняется наша позиция в спорах с Вами по вопросам, которые мы обсуждаем.

Аденауэр. (Снова поднял руки и сказал):

— Что Вы, что Вы, немцы не хотят новой войны. Я считаю, что НАТО создано не для войны против Советского Союза, а для обороны. Заверяю, что, пока я буду Канцлером, я не допущу, чтобы Федеральная Республика воевала против Советского Союза.

АВП РФ, ф. 48 «з», оп. 11, п. 1, д. 13, л. 77–78.

28 **AUFZEICHNUNG ÜBER DAS GESPRÄCH ZWISCHEN DEM HERRN BUNDESKANZLER UND MINISTERPRÄSIDENT BULGANIN BEIM EMPFANG IM KREML**

12. September 1955

Der politische Kern des Gesprächs begann damit, dass Ministerpräsident Bulganin sich ganz unvermittelt an den Bundeskanzler wandte und die Frage stellte: „Wie wollen wir nun die Verhandlungen abschließen?“

Der Bundeskanzler verwies daraufhin wiederum — in derselben Weise und teilweise in denselben Formulierungen wie an den Tagen vorher — auf seinen ebenso festen wie aufrichtigen Willen, den Frieden zu wahren und zu sichern und die Verhandlungen zu diesem Zweck zu einem guten Ende zu führen.

Ministerpräsident Bulganin erwiderte darauf, er zerbreche sich schon die ganzen Tage den Kopf, welches wohl der Grund sein könnte, der den Bundeskanzler zurückhält sofort in den Abschluss einer Vereinbarung einzuwilligen. Er fragte, (in einem sehr vertraulichen Ton): „Haben Sie etwa irgendwelche Bindungen durch andere Mächte?“ Der Bundeskanzler verneinte das mit aller Entschiedenheit. Er sagte: „Ich versichere Ihnen und Sie können es mir ruhig glauben: Ich habe keinerlei Bindungen, es hat noch niemand mit mir darüber auch nur gesprochen.“

Die nächste Frage von Bulganin lautete: „Ist es etwa wegen der DDR?“ Darauf erwiderte der Bundeskanzler: „Das spielt schon eine Rolle, aber da können wir ja einen Vorbehalt machen.“ Bulganin vermied es, zu dieser Antwort ausdrücklich Stellung zu nehmen, ließ jedoch erkennen, dass er eine solche Lösung für möglich und ausreichend hält und auch selbst schon vermutlich damit gerechnet hat. Soweit erinnerlich, nickte er verständnisvoll und murmelte so etwas wie: „Naja, eben...“ Dann wiederholte er seine Frage, was denn der eigentliche Grund sein könnte.

Der Bundeskanzler erklärt nun, er wollte in der Offenheit und Ehrlichkeit bis zum letzten gehen. Er legt dar, dass die Frage der Kriegsgefangenen und der in der Sowjetunion zurückgehaltenen Deutschen nach allem, was das deutsche Volk hat durchmachen müssen, von außerordentlicher psychologischer Bedeutung ist und dass ohne eine

Lösung dieser Frage eine Normalisierung der Beziehungen der deutschen Öffentlichkeit nicht zugemutet werden kann. Er bat Bulganin inständig, doch wenigstens einen Schritt in dieser Richtung zu tun, und erwähnte dann die Tatsache, dass im Laufe der letzten zwei Jahre Briefe von etwa 130 000 Deutschen eingegangen sind, die an der Ausreise aus der Sowjetunion gehindert werden. Das Material liegt vor, aber „ich wollte die Atmosphäre der Verhandlungen nicht dadurch stören, dass ich dieses Material auf den Tisch lege“. Bulganin erklärte, von der Existenz dieser Personen nicht zu wissen und auch nicht daran zu glauben; das werden wohl diejenigen sein, von denen Chruschtschow gesagt hatte, sie seien „schon längst beerdigt“. Der Bundeskanzler gab zu, das sei schon möglich; jedenfalls kann er natürlich nicht wissen, wie viele noch am Leben sind.

Bulganin schien beim Zuhören intensiv nachzudenken. In einer kleinen Gesprächspause erklärte er dann unvermittelt und sehr impulsiv: „Lassen Sie uns zu einer Einigung kommen: Schreiben Sie mir einen Brief (gemeint war: Zustimmung zur Aufnahme der diplomatischen Beziehungen) — und wir geben sie Ihnen alle — alle! Eine Woche später! Wir geben Ihnen unser Ehrenwort!“

Der Bundeskanzler fragte sofort, ob damit auch „die Andern“ gemeint seien, nicht nur die Verurteilten. Bulganin wiederholte in derselben impulsiven Art nur: „alle, alle, alle!“ Es muss allerdings die Möglichkeit zugegeben werden, dass er die Gegenfrage des Bundeskanzlers überhört oder nicht richtig gewürdigt hat. Der Bundeskanzler erwiderte darauf, dass der Ministerpräsident ihn mit diesen Worten „ganz glücklich gemacht habe“. Bulganin wiederholte im Folgenden noch einige Male, dass die Sowjetregierung ihr Wort gibt und dieses Wort auch halten wird. Er schlug vor, Chruschtschow sofort von dieser Vereinbarung zu unterrichten. Der Bundeskanzler erklärte, das sei wohl nicht unbedingt nötig, das Wort des Ministerpräsidenten genüge vollkommen. Bulganin wandte sich trotzdem an Chruschtschow und teilte ihm kurz den Inhalt des soeben stattgefundenen Gesprächs mit. Chruschtschow erklärte, er habe gerade mit Ministerpräsident Arnold darüber gesprochen, und genau dasselbe gesagt. Er fügte dann hinzu: „Wir können keine Garantien oder Zusicherungen geben, weder schriftlich noch mündlich. Aber wir geben Ihnen unser Ehrenwort und unser Wort gilt!“ Der Bundeskanzler drückte nochmals seine Freude und seinen Dank aus, erklärte, dass er sich auf das gegebene Wort vollkommen verlasse und verwies dann erläuternd auf die

Schwierigkeiten, die sich aus der parlamentarischen Verfassung ergeben und für die die Sowjetregierung Verständnis haben sollte. Anschließend bat er, sich bald zurückziehen zu dürfen, um den Herren seiner Delegation diese Wendung der Dinge mitzuteilen. Bulganin stimmte zu.

ACDP, Nachlass Kilb, 01-454-002/3.

29 AUFZEICHNUNG ÜBER TISCHGESPRÄCHE WÄHREND DES GROßEN EMPFANGS IM KREML AM 12. SEPTEMBER ABENDS

Arnold: (legt Herrn Chruschtschow eindringlich die Bedeutung der Gefangenenfrage für die öffentliche Meinung in Deutschland dar. Er weist vor allem darauf hin, dass in dieser Frage völlige Einmütigkeit in allen Parteien besteht).

Chruschtschow (der von dem eindringlichen Vortrag sichtlich beeindruckt längere Zeit stumm zugehört hat):

Wenn Sie mit uns diplomatische Beziehungen aufnehmen, ist das eine ganz winzige Frage, die sofort gelöst werden kann. Aber Sie müssen auch verstehen, dass die Sowjetunion als Großmacht sich keine Bedingungen stellen lassen kann. Ich verspreche Ihnen aber, sobald die Hauptfrage, die Frage der diplomatischen Beziehungen, entschieden ist, wird auch diese Frage sofort gelöst werden. Wir können Ihnen darüber nichts schriftlich geben, aber wir geben unser Ehrenwort.

(Bemerkung: Dieses Gespräch lief zeitlich parallel zu dem Gespräch zwischen Bulganin und Adenauer. Vgl. Aufzeichnung von Professor Braun)¹.

Bulganin (zu Molotow im Anschluss an das oben erwähnte Gespräch mit Adenauer): Wir haben uns geeinigt.

Molotow: Na also.

Bulganin: Ich habe Adenauer gefragt: Was hindert Sie denn, mit uns diplomatische Beziehungen aufzunehmen? Amerika? — Nein. — England? — Nein, — Frankreich? — Nein. — DDR? — Da können wir einen Vorbehalt machen.

Molotow: Ich hab's: Luxemburg.

Brentano: Ich hätte es ja nicht zugegeben, aber da Sie es selber sagen, kann ich es nur bestätigen.

Adenauer: Das ist ganz praktisch eingerichtet hier, dass Sie den leeren Tisch da vorne quer gestellt haben.

¹ См. док. 28.

Chruschtschow: Das ist unser Eiserner Vorhang.

Ad[enauer]: Man kommt sich doch etwas komisch vor, wenn einen die Leute beim Essen zusehen. Man sieht auch so wenig von dem schönen Saal.

Bulganin (macht eine Handbewegung, um das Publikum zu veranlassen, den Mittelgang freizugeben. Kein Erfolg. Darauf ruft er den stellvertretenden Kommandanten des Kreml, einen General, und befiehlt ihm, dafür zu sorgen, dass der Mittelgang freigemacht wird).

Adenauer: Jetzt bin ich gespannt, wie der das macht.

Bulganin: Das kann ich Ihnen gleich sagen. Ich kenne doch diese Militärs. Der geht zum nächsthöheren Vorgesetzten.

(Nach zwei Minuten kommt der General mit einem Herrn in Zivil, vermutlich Serow, Nachfolger von Berija, zurück).

Bulganin: Na, was habe ich Ihnen gesagt? (Er wiederholt den Befehl).

Adenauer: Sie haben ja viel Macht, aber ob Sie das schaffen?

(Nach einigen Minuten lichten sich die Reihen).

Adenauer: Sie sind doch mächtiger als ich geglaubt hatte.

Bundesarchiv, Nachlass Blankenhorn, N1351-52

30 AUFZEICHNUNG DES BOTSCHAFTERS BLANKENHORN ÜBER DEN TAGESVERLAUF

12. September 1955

Die Verhandlungen, die Montagvormittag zwischen Brentano und Molotow stattfanden, haben genau wie alle anderen Versuche, die Russen zu einer positiven Behandlung des Kriegsgefangenenproblems und der Deutschlandfrage zu bewegen, keinen Erfolg. Wie vom Bundeskanzler angeordnet, hatte deshalb Herr v. Brentano, der die Verhandlungen im Übrigen mit großer Würde und Überlegenheit führte, den Vorschlag der Einsetzung einer gemischten deutsch-sowjetischen Kommission gemacht, die alle in den Verhandlungen angeschnittenen Probleme weiter verhandeln und so Voraussetzungen für eine echte Normalisierung des deutsch-sowjetischen Verhältnisses herbeiführen sollte. Die Russen lehnten diesen Vorschlag rundweg ab. Wie sollte — so führten sie aus — eine solche Kommission fruchtbarere Arbeit leisten als die gegenwärtig in Moskau miteinander verhandelnden Minister, deren Autorität doch viel größer sei als die Autorität der in dieser Kommission arbeitenden Beamten und sonstigen Beauftragten? — Besonders interessant war die russische Einstellung gegenüber der von Brentano gemachten Konzession in der Kriegsgefangenenfrage, unter Umständen wenn nötig auch zu dritt, d. h. unter Russen, Vertretern der DDR und der Bundesrepublik, zu verhandeln. Diese Konzession, die einem sowjetischen Vorschlag selbst entsprach, wurde von Molotow nur sehr zögernd entgegengenommen, wobei er erklärte, dass diese Verhandlungen dann zwischen Bundeskanzler und Grotewohl geführt werden müssten. Er setzte aber gleich hinzu, dass es wohl eine gute Weile dauern würde, bis man mit den Vertretern der DDR sich über die Art dieser Verhandlungen verständigt habe.

Auch am Nachmittag brachte die Erörterung keinerlei Fortschritte. Die Verhandlungen nahmen teilweise einen recht schroffen, feindseligen Ton an und wurden vorzeitig abgebrochen, weil die russischen Herren als Gastgeber im Kreml erwartet wurden.

Es schloss sich dann das große Bankett im St. Georgssaal des Kreml an, Tausend Menschen, alles was es an ausländischen und sowjetischen führenden Persönlichkeiten gab, war aufgeboten, um den deutschen Bundeskanzler zu sehen. Die beiden Spitzendelegationen

nahmen ihre Plätze an einer großen Tafel am Saalende ein und begannen ein Diner, das offensichtlich den höchsten Anforderungen sowjetischer Esskultur entsprechen sollte. Alle übrigen Gäste versammelten sich, durch ein paar Tische getrennt, vor dieser Tafel, um das Erlebnis dieses deutsch-sowjetischen Gastmahls mit offenen Augen, zum Teil auch mit Operngläsern und Fotoapparaten zu genießen. Diese Festtafel erweckte in unseren europäischen Seelen das Gefühl, im Zelt des Großen Khan irgendwo im fernen Asien zu sitzen. Wenn man die Lebensfreude spürte, mit der Chruschtschow die Knochen kalter Hühner mit gierigen Händen benagte, wie jeder Bissen mit neuen Toasts auf Frieden und Freundschaft begossen wurde, wie unsere russischen Freunde sich keineswegs in ihrer Essfreude dadurch stören ließen, dass Hunderte von neugierigen Augen, darunter auch die spöttischen Mienen der Botschafter der Westmächte, ihnen zusahen, wenn man dazu sich an die Geschichte dieses Saales erinnerte, an dessen Wänden die Namen so vieler bedeutender Georgsritter haften, von denen sicher ein gut Teil den gegenwärtigen Machthabern zum Opfer gefallen waren, so kann man wohl sagen, dass das Ganze wie eine Traumvorstellung an einem vorüberzog.

Bei diesem Bankett erfolgte die sowjetische Konzession hinsichtlich der Freigabe nicht nur der 9 626 sogenannten Kriegsverbrecher, sondern auch aller anderen in Russland zurückgehaltenen Deutschen auf Ehrenwort. Wie weit diese Zusage von Bulganin ernst gemeint war, wird man erst später sehen. Eines war ihm sicher ernst, d. h. die Herstellung deutsch-sowjetischer diplomatischer Beziehungen.

Die daran anschließende Nacht war ausgefüllt mit zahlreichen Gesprächen innerhalb der Delegation, wie man die russische Haltung nun bewerten sollte. Der Kanzler nahm den Standpunkt ein, dass er bei einer solchen Zusage die Aufnahme der Beziehungen nur schwer verweigern könne. Ihm war es in diesen sehr schweren Moskauer Tagen und angesichts der Eindrücke, die die russischen führenden Persönlichkeiten, die auch das Straßenbild vermittelte, immer deutlicher geworden, dass es sich für die deutsche Seite in erster Linie darum handeln musste, koste es was es wolle, die eigenen Menschen von ihrem furchtbaren Schicksal zu erlösen. Spät nachts habe ich im Auftrage des Kanzlers die drei Vertreter der Westmächte, diesmal im Hause Bohlen, über das Ergebnis dieses Tages unterrichtet. Die Reaktion auf amerikanischer Seite war besorgt, vielleicht sogar kritisch; denn es schien dem

amerikanischen Botschafter ein zu billiger Preis, den Russen in dieser Form entgegenzukommen. Aufnahme der diplomatischen Beziehungen mit der Bundesrepublik bedeute einen ersten Schritt zur Anerkennung der DDR. Die Russen würden in Genf leicht das Argument benutzen können, dass auf Grund ihrer unmittelbaren Beziehungen zur Bundesrepublik eine neue Lage hergestellt sei, die in der Wiedervereinigungsfrage zunächst Verhandlungen zwischen der DDR und der Bundesrepublik erforderlich mache. Sir William Hayter war nicht ganz dieser Auffassung, aber Joxe zeigte sich auch eher besorgt.

Bundesarchiv, Nachlass Blankenhorn, N1351-52.

31 СООБЩЕНИЕ ТАСС О ПРИЕМЕ У ПРЕДСЕДАТЕЛЯ СОВЕТА МИНИСТРОВ СССР Н. А. БУЛГАНИНА В ЧЕСТЬ ФЕДЕРАЛЬНОГО КАНЦЛЕРА ГФР К. АДЕНАУЭРА

13 сентября 1955 г.

Председатель Совета Министров СССР Н. А. Булганин устроил 12 сентября в Большом Кремлевском дворце прием в честь Федерального Канцлера Германской Федеральной Республики г-на К. Аденауэра.

Во время приема Председатель Совета Министров СССР Н. А. Булганин и Федеральный Канцлер Германской Федеральной Республики г-н К. Аденауэр обменялись речами.

Отметив, что переговоры между Правительственными делегациями СССР и Германской Федеральной Республики подходят к завершению, Н. А. Булганин сказал:

— Не будем сейчас предугадывать окончательных результатов переговоров. Дело идет своим порядком. Однако я полагаю, что все закончится хорошо. Недаром говорится, что «терпение и труд — все перетрут». (*Аплодисменты*).

— Однако, — продолжал Н. А. Булганин, — уже сейчас можно сказать, что приезд господина Федерального Канцлера сюда в Москву и наша встреча с ним, а также с господином Министром иностранных дел Федеральной Республики и другими нашими уважаемыми гостями будет иметь очень большое значение для установления нормальных дипломатических, дружественных отношений между Советским Союзом и Германской Федеральной Республикой.

— Наши с Вами переговоры, господин Канцлер, господа, — сказал Н. А. Булганин, — имеют особое значение для наших народов, поскольку мы с Вами поговорили действительно откровенно.

— А поговорить есть о чем! — заметил Н. С. Хрущев.

— Во всяком случае, — продолжал Н. А. Булганин, — мы хорошо потрудились, откровенно обменявшись мнениями. Это все к лучшему. Я не пессимист. Я оптимистически смотрю на вещи. И я уверен, господин Канцлер, что все пойдет хорошо.

— Если будет желание с обеих сторон! — заметил Н. С. Хрущев.

— Я думаю, — сказал далее Н. А. Булганин, — что положительное решение тех вопросов, которые мы обсуждали откровенно и искренне, будет иметь большое значение для разрешения всех вопросов о взаимоотношениях между нашими странами, а таких вопросов немало.

Я бы хотел, господа, чтобы вы знали, что Правительство Советского Союза ведет не игру, а искреннюю миролюбивую внешнюю политику, направленную на укрепление мира во всем мире. (*Бурные аплодисменты*).

— Я поднимаю этот бокал, — сказал в заключение Н. А. Булганин, — за установление нормальных дипломатических, дружественных отношений между Советским Союзом и Германской Федеральной Республикой и за проводников этой политики — за лидеров Германской Федеральной Республики, за лидеров Советского Союза! (*Бурные аплодисменты*).

В ответном слове Федеральный Канцлер К. Аденауэр сказал:

— Господа! У нас за последние дни были очень искренние, откровенные, иногда даже резкие разговоры с руководителями Советского Правительства. Мой сосед справа, господин Хрущев очень откровенно высказывает то, что думает, и на этого человека можно положиться.

Отметив далее, что Председатель Совета Министров СССР Н. А. Булганин прекрасно организовал пребывание Правительственной делегации Германской Федеральной Республики в Москве, господин Аденауэр сказал:

— Мы вернемся на родину с убеждением, что посещение Москвы было полезным делом и оставило у нас много приятных впечатлений. Вы много читали в газетах о наших переговорах. То, что пишется в газетах, часто бывает правильным, но не всегда. Мне хочется сказать, что мы здесь, у вас на глазах, вели очень важные и решающие переговоры.

Я поднимаю свой бокал за хорошие, дружественные, не только дипломатические, отношения между нами, — дипломаты не всегда бывают лучшими друзьями, — но и за дипломатические отношения.

За здоровье советского и германского народов! (*Аплодисменты*).

Опубл.: Правда. — 1955 г. — 13 сент.



Пресс-конференция Конрада Аденауэра перед вылетом в Москву
в аэропорту Кельн/ Ван. 8 сентября 1955 г.

Pressekonzferenz Konrad Adenauers vor seinem Abflug nach Moskau auf dem Flughafen
Köln-Wahn. 8. September 1955

Источник (Quelle): UPI/Süddeutsche Zeitung Photo. Bild 00147213



Konrad Adenauer auf der Treppe zum Flugzeug vor seiner Abreise nach Moskau.
8. September 1955.

Конрад Аденауэр на трапе самолета перед вылетом в Москву. 8 сентября 1955 г.

Источник (Quelle): ullstein bild — дpa. Bild 00238624



Прибытие канцлера Конрада Аденауэра в аэропорт Внуково, Москва,
8 сентября 1955 г.

Ankunft Bundeskanzler Konrad Adenauers auf dem Flughafen Wnukowo, Moskau,
8. September 1955

Источник (Quelle): Alfred Strobel/Süddeutsche Zeitung Photo. Bild 00147225



Встреча в аэропорту Внуково. Канцлер Конрад Аденауэр и Председатель Совета Министров СССР Николай Булганин, Москва, 8 сентября 1955 г.

Begrüßung auf dem Flughafen Wnukowo. Bundeskanzler Konrad Adenauer und Vorsitzender des Ministerrates der UdSSR Nikolai Bulganin.
Moskau, 8. September 1955

Источник (Quelle): ullstein bild. Bild: 00263814



Встреча в аэропорту Внуково. Канцлер Конрад Аденауэр и Председатель Совета Министров СССР Николай Булганин обходят почетный караул. Москва, 8 сентября 1955 г. Moskau, 8. September 1955

Ankunft Bundeskanzler Konrad Adenauers auf dem Flughafen Wnukowo. Bundeskanzler Konrad Adenauer und Vorsitzender des Ministerrates der UdSSR Nikolai Bulganin beim Abschreiten der Ehrengarde. Moskau, 8. September 1955

Источник (Quelle): ullstein bild. Bild: 00255689



Председатель Совета Министров СССР Николай Булганин
и Канцлер Конрад Аденауэр. Москва, 8 сентября 1955 г.

Vorsitzender des Ministerrates der UdSSR Nikolai Bulganin
und Bundeskanzler Konrad Adenauer. Moskau, 8. September 1955

Источник (Quelle): BArch, Bild 183-32772-0001 / Fotograf(in) o. Ang.



Канцлер Конрад Аденауэр после прибытия в Москву.
Слева направо: Аденауэр, министр иностранных дел Германии
Генрих фон Brentано, министр иностранных дел СССР Вячеслав Молотов.
Москва, 8 сентября 1955 г.

Bundeskanzler Konrad Adenauer nach seiner Ankunft auf dem Flughafen Wnukowo,
v.l.n.r.: Adenauer, Bundesaußenminister Heinrich von Brentano,
Außenminister der UdSSR Wjatscheslaw Molotow. Moskau, 8. September 1955

Источник (Quelle): ullstein bild. Bild 00270329



Карло Шмид и Конрад Аденауэр во время пресс-конференции.
Москва, сентябрь 1955 г.

Carlo Schmid und Konrad Adenauer während einer Pressekonferenz.
Moskau, September 1955

Источник (Quelle): UPI/Süddeutsche Zeitung Photo. Bild 00003696



Германская и советская делегации во время переговоров.
Москва, сентябрь 1955 г.

Die deutsche und die sowjetische Delegationen während der Verhandlungen.
Moskau, September 1955

Источник (Quelle): Alfred Strobel/Süddeutsche Zeitung. Bild 00147214



Конрад Аденауэр и Николай Булганин обмениваются письмами
об установлении дипломатических отношений.
Москва, 13 сентября 1955 г.

Konrad Adenauer und Nikolaj Bulganin überreichen einander Briefe über die Aufnahme
der diplomatischen Beziehungen, Moskau, 13. September 1955

Источник (Quelle): BArch, Bild 183-32875-0001 / Heilig



Во время спектакля «Ромео и Джульетта» в Большом театре.
Москва, 10 сентября 1955 г.

Während der Ballettaufführung „Romeo und Julia“ im Bolschoj-Theater.
Moskau, 10. September 1955

Источник (Quelle): Alfred Strobel/ Süddeutsche Zeitung Photo. Bild 00269924



Прием канцлера Аденауэра на бывшей даче Максима Горького.
Слева направо: Николай Булганин, Конрад Аденауэр, Никита Хрущев.
Москва, 11 сентября 1955 г.

Empfang des Bundeskanzlers Adenauer im ehemaligen Landhaus Maxim Gorkis v.l.n.r.:
Nikolai Bulganin, Konrad Adenauer, Nikita Chruschtschow. 11. September 1955

Источник (Quelle): ullstein bild. Bild 00256165



Empfang des Bundeskanzlers Adenauer im ehemaligen Landhaus Maxim Gorkis.
11. September 1955

Прием канцлера Аденауэра на бывшей даче Максима Горького.
Москва, 11 сентября 1955 г.

Источник (Quelle): ВArch, Bild 146-1989-101-01A / Fotograf(in) o. Ang.



Канцлер Конрад Аденауэр во время посещения Третьяковской галереи.
Москва, сентябрь 1955 г.

Bundeskanzler Konrad Adenauer während der Besichtigung der Tretjakow-Galerie.
Moskau, September 1955

Источник (Quelle): Alfred Strobel/Süddeutsche Zeitung Photo. Bild 00147212



Канцлер Конрад Аденауэр на мессе в храме Св. Людовика Французского, Москва, 11 сентября 1955 г.

Bundeskanzler Konrad Adenauer besucht eine Messe in der Kirche von St. Louis, Moskau, 11. September 1955

Источник (Quelle): Alfred Strobel/Süddeutsche Zeitung Photo. Bild 00147216



Канцлер Конрад Аденауэр во время посещения Кремля.
Москва, сентябрь 1955 г.

Bundeskanzler Konrad Adenauer während der Besichtigung des Kremls.
Moskau, September 1955

Источник (Quelle): ullstein bild — дpa. Bild 00258836



Канцлер Конрад Аденауэр во время посещения Кремля. Москва, сентябрь 1955 г.

Bundeskanzler Konrad Adenauer während der Besichtigung des Kremls.
Moskau, September 1955

Источник (Quelle): ullstein bild — dpa. Bild 00238873



Прием в Кремле в честь визита германской делегации. 12 сентября 1955 г.

Empfang im St.-Georgs-Saal im Kreml zu Ehren der deutschen Delegation.
12. September 1955

Источник (Quelle): ullstein bild — дpa. Bild 00239775



Возвращение канцлера Аденауэра из Москвы.
Аэропорт Кельн-Ван, 14 сентября 1955 г.

Rückkehr Bundeskanzler Adenauers aus Moskau.
Flughafen Köln-Wahn, 14. September 1955

Источник (Quelle): BArch. Bild 146-2005-0141 / Wolf, Helmut J.



После прибытия в аэропорту Кельн-Ван.
Мать военнопленного благодарит Конрада Аденауэра

Nach der Ankunft auf dem Flughafen Köln-Wahn Die Mutter eines Kriegsgefangenen
bedankt sich bei Konrad Adenauer

Источник (Quelle): BArch, B 145 Bild-P107546 / Fotograf(in) o. Ang.



Возвращение немецких военнопленных на родину.

Лагерь временного размещения Фридланд

Rückkehr der deutschen Kriegsgefangenen. Durchgangslager Friedland

Источник (Quelle): UPI/Süddeutsche Zeitung Photo. Bild 00040164

32 ПРОТОКОЛЬНАЯ ЗАПИСЬ ЗАСЕДАНИЯ ПРАВИТЕЛЬСТВЕННЫХ ДЕЛЕГАЦИЙ СССР И ГФР В УЗКОМ СОСТАВЕ

13 сентября 1955 г.

10 час. 00 мин.

Аденауэр. Благодарю за согласие вести переговоры в узком кругу. Я говорил со своими друзьями, и мы подготовили ряд письменных предложений, которые хотели бы передать вам здесь при переговорах в узком составе. Обсуждение такого рода вещей всегда бывает затруднено при участии большого числа людей. Вы передали нам вчера проект письма по установлению дипломатических отношений. Я полагаю, что надо обменяться мнениями по вопросам об установлении дипломатических отношений и об освобождении немцев, задерживаемых в Советском Союзе.

Хрущев. О задерживаемых лицах мы не обмениваемся документами, но даем Вам джентльменское обещание рассмотреть этот вопрос в положительном направлении.

Аденауэр. Я понял так, что этот вопрос мы будем еще обсуждать отдельно и независимо от вопроса об установлении дипломатических отношений.

Хрущев. Я удивлен заявлением г-на Аденауэра, так как дважды повторил ему, что мы рассмотрим просьбу Правительства ГФР относительно задерживаемых лиц в благоприятном смысле и с позиций гуманности, что у нас по этому вопросу имеется также просьба Правительства ГДР и что никаких письменных обязательств мы ГФР не даем, их и не требуется, но мы даем слово чести, что этот вопрос будет рассмотрен и решен благоприятно.

Аденауэр. Булганин вчера на приеме спросил меня: 1) Связаны ли вы обязательствами не устанавливать дипломатических отношений с Советским Союзом?

Я ответил — нет, не связаны.

¹ Заседание не стенографировалось. Со стороны Советского Союза участвовали Н. А. Булганин, Н. С. Хрущев, В. М. Молотов, В. С. Семенов. Со стороны Германской Федеральной Республики — К. Аденауэр, Г. Брентано, Г. Бланкенхорн, В. Хальштейн.

2) Мешает ли решению этого вопроса вопрос о признании Германской Демократической Республики?

Я ответил утвердительно, заявив, что потребуется сделать оговорки международно-правового порядка с тем, чтобы установление дипломатических отношений между Советским Союзом и Германской Федеральной Республикой не привело к неправильному толкованию.

3) О немцах, задерживаемых на территории Советского Союза. Я сказал Булганину — поймите наше положение, речь идет не только о людях, которые являются преступниками, но и о многих других лицах, которые задерживаются здесь и не имеют возможности репатриации. Мы получили за два последние года из Советского Союза письма от 130–140 тысяч человек, которые охотно бы вернулись в Германию. Я просил Булганина дать указания о том, чтобы низшие органы власти Советского Союза не использовали факт наших переговоров об этом для того, чтобы закрыть для указанных немцев возможность вести переписку с Германией. Булганин ответил — не ставьте предварительных условий, неделю спустя начнется отправка всех этих лиц. Так вот, мы просили бы оформить эту договоренность обменом письмами, но не для публикации. Мои сотрудники, правда, говорили, что наши письма нужно опубликовать, но я считаю, что достаточно будет, если люди вернутся в Германию. Я считаю, что дело, конечно, будет улажено и без писем, но я не знаю, долго ли я буду жить, и могут возникнуть непредвиденные затруднения. Поэтому я и попросил о встрече в узком кругу.

Булганин. Хочу уточнить то, о чем мы говорили вчера с Канцлером.

По первому вопросу, относительно того, связана ли ГФР обязательствами не устанавливать дипломатических отношений с Советским Союзом, Вы ответили — нет.

По второму вопросу, относительно того, мешает ли установлению дипломатических отношений вопрос о признании Германской Демократической Республики, Вы вчера сказали: «Нет, но потребуются некоторые оговорки».

Аденауэр. Это то же самое по существу.

Булганин. Сейчас нам иначе это перевели. Если это одно и то же, то будем считать обмен репликами недоразумением.

Аденауэр. Я сказал, что мы сделаем некоторые оговорки в нашем письме об установлении дипломатических отношений, имея в виду оговорки международно-правового порядка относительно ГДР.

Булганин. Мы не знаем проекта Вашего письма, не видели его. Я повторяю лишь то, что было Вами сказано.

О военных преступниках. Я хочу уточнить относительно лиц сверх 9 626 чел. Я сказал вчера Аденауэру, что нам неизвестно, о каких лицах идет речь. Это верно?

Аденауэр. У меня создалось впечатление, что Вы по этому вопросу не вполне ориентированы. Вы задали какой-то вопрос Хрущеву, который, по-видимому, стоял в связи с этими лицами, но, кажется, я не получил определенного ответа.

Булганин. О своем вопросе Хрущеву я скажу позднее. Затем был разговор втроем — между Аденауэром, Хрущевым и мною. Было условлено, что мы не будем фиксировать каким-либо документом вопрос о задерживаемых немцах, что мы даем Вам джентльменское слово решить этот вопрос без всяких документов в благоприятном смысле, но никаких документов по этому поводу или записей в коммюнике мы делать не будем. При этом т. Хрущев заметил, что кроме Вашего представления у нас в портфеле лежит просьба Президента Вильгельма Пика. Было замечено также, что мы не задержим разрешение этого вопроса. Таков был разговор, и вчера Вы согласились с этим.

Аденауэр. Я вчера понял переводчика так, что вы не можете принять от нас какие-либо предварительные условия, но что в связи с установлением дипломатических отношений вы решите вопрос о задерживаемых лицах.

Булганин. Мы и сегодня это повторяем.

Аденауэр. И тогда вы сказали, что вы даете слово решить этот вопрос. Я поблагодарил.

Булганин. Однако вчера Вы не называли никаких цифр, а сегодня появилась цифра 130 тысяч человек. Вы сказали вчера, что, кроме осужденных немцев, есть еще какие-то лица. Мы сказали, что не знаем, что это за лица. А теперь Вы называете 130–140 тысяч человек. Это новость.

Молотов. И это не имеет под собой никакой почвы.

Аденауэр. Могу ли я кое-что добавить такого, что поможет вам вспомнить о нашем разговоре. Я сказал, что за последние годы мы получили около 130 тысяч писем от немцев из Советского Союза, желающих вернуться в Германию. Я добавил, что мы не знаем, живы ли теперь все эти люди.

Булганин. Это уже другая тема: сколько вы получили писем. Сейчас Вы говорите о письмах...

Аденауэр. Это я не о письмах говорил. За последние два года родственники в Германии получили письма от родных, находящихся в Советском Союзе. Я добавил, что не хочу вдаваться в детали, и добавил, живы ли все немцы в настоящее время, мы не знаем.

Булганин. Мы категорически утверждаем, что лица, о которых мы говорили вчера, это — 9 626 человек. О 130 тысячах немцев мы слышим впервые здесь. О других немцах мы ничего не знаем.

Аденауэр. Вы сказали, однако, мне, что освободите не только осужденных, но и всех тех немцев, которые пожелают выехать в Германию.

Булганин. Мы сказали это, оговорившись, что не имеем данных относительно других немцев. Вы ответили, что хотите дать нам какие-то данные.

Аденауэр. Это можно сделать. Мы дадим список лиц, от которых были получены письма с указанием места, где эти лица находились.

Булганин. После окончания войны у нас были миллионы немцев, но они почти все вернулись в Германию. За последние два года у нас не могло быть столько немцев, сколько вы насчитываете.

Аденауэр. Мы можем дать вам письма, и вы сможете установить все, что необходимо.

Кроме того, я хочу добавить то, о чем мы не говорили. Мы можем дать ручательство, что в немецкой общественности это дело не будет широко освещаться и что оно останется нашим доверительным делом в узком кругу. При этом все те, кто будет репатриирован, не будет опрашиваться немецкими властями, и дело будет улажено в секретном порядке.

Хрущев. Я немного оскорблен таким разговором. Мы представляем государство и отвечаем за свои слова. На каком основании Вы можете нам это говорить? Я считаю, что нужно прекратить

этот разговор. Что это за допрос? Мы говорим, что на территории Советского Союза нет таких немцев. Нам говорят, что есть от них письма. Для фабрикации подобных писем американцы ассигновали 100 млн долларов. Оттуда, видимо, и идут эти письма. Мы заявляем, что мы всех немцев освободим и амнистируем в той форме, которая будет нами признана подходящей, ибо эти лица осуждены, и они могут быть либо амнистированы, либо переданы, как военные преступники, государствам, которым они принадлежат, либо будут сидеть до истечения срока наказания.

Кроме того, я удивлен неточностью изложения Аденауэром вчерашнего разговора. У меня есть свидетель г-н Арнольд, которому я, прежде чем говорить с Вами, изложил нашу позицию. Когда мне сказал Булганин, о чем Вы с ним ведете разговор, я заметил, что все уже высказал Арнольду. Канцлер отказался выслушать повторение нашего разговора с Арнольдом, сказав, что он верит нам. Но я сказал, что все же хочу повторить то, что сказал Арнольду, и мое повторение заключалось в следующем: «Поверьте и поймите нас, что мы не можем принять никаких письменных условий или оговорок в вопросе установления дипломатических отношений между нашими странами. Дипломатические отношения устанавливаются между странами, это элементарный шаг признания того, что эти страны вообще существуют. Мы имеем дипломатические отношения с большинством стран в мире, причем с некоторыми из них, поддерживая дипломатические отношения, имеем далеко не дружелюбные отношения. Поэтому вопрос о дипломатических отношениях и о дружественных отношениях — это совершенно разные вопросы. Дипломатические отношения — это элементарное дело, и если Вы не хотите признать, что мы существуем, или обставляете признание этого какими-то условиями, то это является оскорблением. Тогда ищите других, которые могут дать Вам что-либо за подобное признание. Мы не можем принять ни в какой форме никакие оговорки в отношении признания Советского Союза, ибо установление дипломатических отношений не требует никаких оговорок или условий».

По вопросу о заключенных я повторил, что мы вполне понимаем волнение родственников, которые остались в Германии. Для нас эти лица преступники, а для родственников это — отцы, братья и мужья. Прошло уже достаточно времени, которое они провели

в заключении. Установление дипломатических отношений с ГФР мы считаем началом нормализации отношений, которые мы будем стараться превратить в дружественные отношения. И мы считаем, что нам следует сделать такой шаг, освободив этих людей или передав их вам как преступников. Это будет дело Вашего правительства — вынести решение об этих людях, но мы даем Вам слово, что освободим этих людей и не будем держать их в заключении. Ничего другого сказано вчера не было. О 130 тысячах я не слышал ничего. Мне кажется, что Вы поддались на удочку радиостанции «Голос Америки», которая создана для дезинформации общественного мнения, а Вы принимаете ее сообщения за чистую монету.

Аденауэр. Я никогда не слушал «Голос Америки».

Хрущев. У Вас большой аппарат, может быть, Ваш аппарат слушал, подобрал и все это дал Вам. Это какие-то потолочные сведения, чистая фантазия. Конечно, в Советском Союзе много имеется немцев, кроме заключенных в тюрьмах. У нас была целая республика немцев. Это граждане Советского Союза, которые здесь издавна живут и совсем не заинтересованы уезжать из Советского Союза. Я думаю, что Вы не ставите вопрос об этих немцах?

Аденауэр. Нет. Но я хочу ответить. Вы сказали, что мои слова оскорбительны для Вас.

Хрущев. Да. Это допрос какой-то.

Аденауэр. Мне сообщали, что в Советском Союзе очень неодобрительно относятся к тому, что возвращаемых на родину немецких военнопленных у нас допрашивали относительно условий их пребывания в Советском Союзе и по некоторым делам, которые СССР считает секретными. Я сказал, что этого не будет допускаться в отношении тех лиц, которые будут возвращены Советским правительством в настоящее время. Вот и все. Но я мог бы считать себя действительно оскорбленным, так как Вы обходитесь со мною так, будто я лакей Америки, а не провожу самостоятельной политики.

Наши материалы о 130 тыс. немцев в Советском Союзе составлены Красным Крестом, и мы можем их вам представить в любой момент. Верно, что г-н Булганин сказал: никаких условий или оговорок при установлении дипломатических отношений. Я это принял и согласился, чтобы отделить друг от друга эти вопросы. Но если уже теперь возникают подобные недоразумения, то нет смысла ме-

ханически обмениваться послами, поскольку через некоторое время будут подняты опять подобные вопросы. Если мы действительно хотим установить не только дипломатические отношения, то надо обязательно обмениваться письмами о возврате немецких граждан.

Я был вчера счастлив за людей, о которых мы сейчас говорим, как по человеческим, так и по политическим причинам. Но я отнюдь не счастлив ходом сегодняшних переговоров, и я попросил бы устроить перерыв на четверть часа, чтобы поговорить с моей делегацией.

Булганин. Мы вчера дали Вам джентльменское слово. Разве этого не достаточно? Разве не оскорбительно, что Вы требуете еще какое-то письмо, документ по этому вопросу? Вы не желаете считаться с тем, что мы вчера Вам оба сказали и с чем Вы вчера согласились.

Аденауэр. Я вчера сказал своим людям, что слова Булганина и Хрущева мне вполне достаточно.

Булганин. Зачем же понадобилось сегодня письмо?

Аденауэр. Я вчера говорил о 130 000 писем. По-моему, это переводилось, но могло быть и недоразумение в переводе. По-моему, надо это устранить и установить действительно хорошие отношения. Я прошу, чтобы не было ни малейшего недоверия между нами.

Булганин. Я первый раз слышу сегодня о 130 000 человек. Вчера на пленарном заседании мы официально здесь заявили, что нам ничего не известно о немцах, кроме 9 626 человек. А Вы уже сегодня изменили свою позицию, сказав о 130 000 чел. или о 130 000 писем.

Аденауэр. Писем от 130 000 человек.

Хрущев. Если Канцлер говорит, что у него есть письма от 130 000 человек, то он, по-видимому, согласен передать нам эти письма или адреса просителей. Мы проверим и дадим Вам ответ.

Аденауэр. Подумайте немного о следующем. Я назвал эту цифру, но сказал, что не знаю, живы ли все они теперь. Вы сказали, что это возможно.

Булганин. Этого не говорилось.

Хрущев. Вчера я этого не слышал.

Аденауэр. И тогда Вы сказали, что договоримся и, спустя неделю после установления дипломатических отношений, люди будут освобождены.

Булганин. Но никаких цифр не называлось.

Аденауэр. Перед этим был разговор о 100 тысячах.

Молотов. Как может быть, что за последние два года вы получили 130 000 писем, а теперь всех их нет в живых?

Аденауэр. Я сказал, что не знаю, все ли они живы. Я просил об освобождении также тех, кто свыше девяти тысяч человек. Вы ответили: «Да».

Булганин. Все немцы, которые у нас в заключении.

Хрущев. Это относится ко всем немцам, о которых мы договорились.

Аденауэр. Я просил позаботиться, чтобы низовые органы советской власти не мешали этим немцам дальше писать в Германию. Но я прошу принять от меня заявление, что я целиком доверяю вам и вашему слову и что со своей стороны я веду переговоры с вами также честно и откровенно. Вместе с тем я хочу сказать, что я недавно нахожусь в Москве и вовсе не заслужил упрека, будто говорю устами «Голоса Америки».

Хрущев. Хотел бы сделать уточнение, чтобы не было недоразумений. Речь идет о заключенных немцах, т. е. о 9 626 чел. Канцлер говорит о 130 000 писем от немцев на территории Советского Союза в течение последних двух лет.

Аденауэр. Эти письма получены родственниками.

Хрущев. Но, очевидно, они переданы правительству ГФР.

Аденауэр. И Красному Кресту.

Хрущев. Я так и понимаю. Я слышу об этой цифре в первый раз. Если Вы называете эту цифру, которая нам совершенно не известна, то я могу сказать, что мы существуем 38 лет и столько слышались небылиц о Советском Союзе, что, естественно, чувствительно реагируем на подобные клеветнические слухи. Это элементы «холодной войны», рассчитанные на то, чтобы сделать побольше нагромождений и испортить отношения между двумя странами, чтобы добиться цели и не допустить восстановления нормальных дипломатических и тем более дружественных отношений между СССР и ГФР. Такие слухи ловко пускаются потому, что вопрос касается людей. Ложь преподносится с гуманных позиций, чтобы поддерживать ненависть между людьми, и, конечно, это делается для того, чтобы превратить «холодную войну» в горячую войну. Подумайте-ка сами, для чего нам нужны эти люди? Для какой цели?

Аденауэр. Не понимаю, почему мы здесь волнуемся.

Хрущев. Потому, что нам не верят. Мы дали ответ. Если Вы нам дадите списки этих лиц, мы рассмотрим, и если действительно немцы окажутся на территории Советского Союза, мы даем слово вернуть их так же, как и заключенных немцев. Но я опять повторяю, чтобы Вы не рассчитывали, что мы дали Вам слово вернуть 130 000 немцев.

Мы передадим обеим республикам — ГФР и ГДР — всех 9 626 заключенных немцев. За оставшихся 130 000 человек, по нашему мнению, мифических, на которых мы списков не имеем, мы не можем брать на себя ответственность.

Булганин. А если окажется какое-либо количество сверх 9 626 человек, мы их всех вернем.

Аденауэр. Большого я ничего не хочу. Я не могу ожидать, что все они у вас. Вы имеете право проверить наши данные. В таком случае будем считать этот вопрос решенным. Конечно, вы не можете назвать число людей, о которых вы не знаете.

Булганин подтверждает.

Аденауэр. Г-н Хрущев сказал, что вы передадите осужденных либо в качестве помилованных, либо передадите их как преступников или же они будут продолжать сидеть. Это различные вещи. Я не хочу получить всех преступников, но я за соблюдение норм права. Надо договориться об этом, чтобы не было недоразумений. Прошу передать нам всех, чтобы мы сами разобрали дела относительно этих людей по нашим законам.

Хрущев. Поскольку эти люди осуждены, то они должны отбыть срок наказания или же должны быть помилованы или переданы как заключенные с тем, чтобы вы поступили с ними по своему усмотрению.

Молотов. Так, как это было с Австрией.

Аденауэр. Я за справедливость, и мы хотели бы получить всех их себе.

Хрущев. Мы передадим вам тех, кто проживает на территории Западной Германии, а вы решайте сами по вашим законам.

Аденауэр. Кроме того, мы передадим вам материалы о других немцах.

Хрущев. У нас таких нет, но давайте адреса и фамилии лиц, от которых получены письма, и если они действительно существуют, то мы вам их вернем.

Булганин. Еще одна оговорка, чтобы не было недоразумений. У нас есть немецкие специалисты, работающие в Советском Союзе по трудовым договорам. Не исключено, что некоторые из них имеют отношение к ГФР, другая часть имеет отношение к ГДР. Но поскольку они работают у нас по договорам, то все эти разговоры не могут распространяться на эту категорию лиц, если сроки трудовых договоров не истекли в настоящее время.

Аденауэр. Но они вернутся после истечения срока договоров?

Булганин. Да.

Аденауэр. Прошу разрешить мне переговорить со своей делегацией.

Булганин выражает согласие.

Записал: *В. СЕМЕНОВ*

АВП РФ, ф. 48 «з», оп. 11, п. 1, д. 13, л. 79–88.

32 AUFZEICHNUNG ÜBER DIE BESPRECHUNG

13. September 1955
Vormittags

Anwesend von deutscher Seite: der Herr Bundeskanzler, der Herr Bundesminister des Auswärtigen, der Staatssekretär des Auswärtigen Amts.

Von sowjetischer Seite: Ministerpräsident Bulganin, Generalsekretär Chruschtschow, Außenminister Molotov, stellvertretender Außenminister Semjonow.

Als Dolmetscher: Professor Braun, ein sowjetischer Dolmetscher

Der Bundeskanzler begründete einleitend seinen Wunsch nach einer Sitzung im kleineren Kreise dadurch, dass er gewisse Dinge behandeln möchte, die nicht geeignet sind, sofort vor den Gesamtdelegationen besprochen zu werden. Er habe das Gespräch vom Vorabend nochmals gründlich durchdacht. Es handelt sich nach seiner Auffassung um drei Fragen, die einer Vorklärung bedürfen: a) Entwurf eines Briefes der Bundesregierung, denn diese muss auf den überreichten Brief der Sowjetregierung antworten; b) Austausch von Schreiben in Verbindung mit dem Gespräch vom Vorabend; c) das Communiqué.

Die sowjetischen Vertreter zeigten sich über den Punkt b) sehr erstaunt und erklärten: Von einem Austausch von irgendwelchen Schriftstücken ist nicht die Rede gewesen, ein solches Verfahren kommt auch gar nicht in Betracht.

Die anschließende Diskussion verlief in sehr lebhafter Rede und Gegenrede, wobei sich die sowjetischen Teilnehmer öfters unterbrachen und durcheinander sprachen. Es ging dabei um zwei Fragenkomplexe.

Der Bundeskanzler suchte den Vertretern der Sowjetregierung verständlich zu machen, dass im Hinblick auf die in der Bundesrepublik so bedeutsame öffentliche Meinung die Möglichkeit gegeben sein muss, die bevorstehende Entlassung der Kriegsgefangenen und der zurückgehaltenen Deutschen in irgendeiner Weise zu dokumentieren. Dies wurde von den sowjetischen Vertretern kategorisch abgelehnt. Chruschtschow stellte sich sogar auf den Standpunkt, ein solches Ansinnen sei „für uns erniedrigend

und beleidigend“, da ja er und Bulganin bereits „ihr Gentlemanwort“ gegeben haben und jeder Austausch von Dokumenten als ein Zeichen von Misstrauen angesehen werden muss. Außerdem wird auf diese Weise die Aufnahme diplomatischer Beziehungen doch mit Vorbedingungen verknüpft, die von der Sowjetregierung im Notenwechsel eindeutig abgelehnt worden waren. Der Bundeskanzler suchte den sowjetischen Vertretern klarzumachen, dass von einem Misstrauen keine Rede sein kann; ihm selbst genügt das gegebene Wort vollkommen. Aber er ist nicht allein maßgebend und kann nicht wissen, wie lange er noch leben wird; es sind jedenfalls spätere Schwierigkeiten zu befürchten. Auch kann die Bundesregierung fest zusichern, dass die Heimkehrer von keiner Stelle befragt werden und dass die Dokumente unveröffentlicht bleiben („nur ganz unter uns“). Diese Argumente vermochten jedoch die sowjetischen Vertreter nicht von ihrem Standpunkt abzubringen.

Der zweite Komplex betraf die in der Sowjetunion zurückgehaltenen Deutschen außer den 9 626 Verurteilten. Die sowjetischen Vertreter erklärten, nichts von der Existenz solcher Personen zu wissen; sie versicherten abwechselnd, dass sie die Zahl von etwa 130 000 „zum ersten Male hörten“. In diesem Zusammenhang kam es zu einer Diskussion über den Wortlaut des Gesprächs am Vorabend, wobei der Bundeskanzler seinen Dolmetscher als Zeugen zitierte; dieser rekonstruierte den Wortlaut, soweit ihm dieser erinnerlich war, in russischer Sprache. Bulganin erwiderte zwar: „Das wurde nicht gesagt“, verzichtete jedoch auf eine weitere Diskussion. Chruschtschow erklärte, die Behandlung dieser Frage durch den Bundeskanzler gleiche einem Verhör, den sich die Sowjetregierung nicht gefallen lassen kann; die erwähnten Briefe erklärte er für eine Fälschung der Amerikaner, die „für diesen Zweck jährlich 100 Millionen in ihrem Etat vorsehen“; das Ganze sei eine Aktion im Rahmen des Kalten Krieges und der Vorbereitung eines Krieges gegen die Sowjetunion. Der Bundeskanzler erwiderte darauf, jetzt hätte er das Recht, beleidigt zu sein, da er hier wie ein „Lakai der Amerikaner“ behandelt werde. Im Übrigen sei es ihm klar, dass unter den in der Sowjetunion Verurteilten auch solche Menschen vorhanden sind, die tatsächlich die Freiheit nicht verdienen; diese könnten den deutschen Gerichten übergeben werden.

Schließlich schlug Chruschtschow, nach mehrfachen propagandistisch gefärbten Abschweifungen, folgende Lösung vor: Die 9 626 Verurteilten

werden, entsprechend dem Ehrenwort der Sowjetregierung, begnadigt oder den deutschen Gerichten zur weiteren Untersuchung auf Grund der deutschen Gesetze übergeben; die Bundesregierung legt Listen mit Namen und Adressen der „angeblich noch zurückgehaltenen“ Personen vor; die Sowjetregierung wird diese Listen „wohlwollend prüfen“ und denjenigen, die dann als „tatsächlich existierend“ festgestellt werden sollten, ebenfalls die Ausreise ermöglichen.

Der Bundeskanzler bezeichnete dies als ein „fairer Angebot“, dem er persönlich zustimmt. Er bat, dieses Angebot in einer Verhandlungspause der deutschen Delegation vorlegen zu dürfen. Die sowjetischen Vertreter erklärten sich damit einverstanden. Bulganin fügte nur noch einen Vorbehalt hinzu, dass sich diese Abmachung nicht auf solche deutsche Zivilpersonen bezieht, die auf Grund eines Arbeitsvertrages in der Sowjetunion tätig sind; diesen steht es selbstverständlich frei, nach Ablauf des Vertrages auszureisen, wohin sie wollen. Der Bundeskanzler erwiderte, das verstehe sich wohl von selbst. Die Sitzung wurde unterbrochen.

M. BRAUN

PAAA, Bestand B 2 (Büro Staatssekretäre), Band V, Bl. 178–180.

33 СТЕНОГРАММА ЧЕТВЕРТОГО ЗАСЕДАНИЯ ПРАВИТЕЛЬСТВЕННЫХ ДЕЛЕГАЦИЙ СССР И ГФР

13 сентября 1955 г.

15 час. 00 мин.

Булганин. Ваша очередь председательствовать. Прошу Вас предоставить мне слово.

Аденауэр. Пожалуйста.

Булганин. Прежде чем перейти к обсуждаемому вопросу, я хотел бы сделать следующее заявление касательно советских перемещенных граждан, находящихся в Западной Германии:

В годы минувшей войны с временно оккупированных территорий Советского Союза были насильно отправлены в Германию гитлеровской армией многие сотни тысяч мирных советских граждан. Множество этих советских людей погибло в лагерях, на принудительных работах в Германии. После разгрома гитлеровской армии большинство оставшихся в живых советских перемещенных граждан возвратилось на Родину. Однако немалая часть была задержана, главным образом в Западной Германии.

По имеющимся сведениям, на территории Германской Федеральной Республики до сих пор находится свыше ста тысяч таких советских граждан, именуемых во многих случаях как «лица без гражданства». Большинство этих несчастных людей, насильственно оторванных от Родины и от своих семей, не имеет постоянной работы, жилья, средств к существованию, испытывает тяжелые лишения и нужду. Они находятся в чужих руках на положении бесправных и зависимых людей. Нам известны также многие случаи, когда советские перемещенные граждане, недовольные своим тяжелым положением, содержатся в тюрьмах на территории Германской Федеральной Республики.

Известные организации, враждебные Советскому Союзу, при поддержке соответствующих властей ведут злостную пропаганду, мешающую делу репатриации, запугивают и терроризируют желающих вернуться на Родину. При этом продолжают недопустимые попытки использовать этих лиц в преступных политических целях.

Мы считаем, что такое положение, сложившееся в Германской Федеральной Республике в отношении советских перемещенных граждан, является ненормальным, находящимся в противоречии с принципами гуманности и свободы личности. Советское правительство считает своим долгом выступить в защиту и тех советских граждан, которые в определенных условиях нехорошо поступили в отношении своей Родины. Мы надеемся, что они исправятся, и не будем привлекать их к строгой ответственности за совершенные ими проступки.

Обращая на это внимание правительственной делегации ГФР, мы надеемся, что Правительство ГФР примет надлежащие меры и окажет свое содействие возвращению на Родину советских перемещенных граждан.

Аденауэр. Разрешите мне, г-н Председатель Совета Министров, ответить на этот вопрос. Весь этот комплекс вопросов в послевоенные годы был подведомственен органам западных оккупационных сил, и германские органы не имели никакого влияния на это. Три западные оккупационные державы собрали этих лиц, которые находились в Германии, в особые деревни, и эти деревни были абсолютно закрыты для всех немцев, ни один из немцев не мог проникнуть туда. Мы не получали от западных держав никакой информации относительно этих лиц, и те из них, которые остались в Германии, были потом, насколько я знаю, переданы в ведение комиссара ООН. Но я охотно готов рассмотреть это дело и прошу Вас послать в Германскую Федеральную Республику представителей Советского правительства для рассмотрения этого дела. Мне кажется, что это очень важно выяснить. Мы обратимся немедленно к комиссару ООН и трем западным державам и потребуем от них информации для того, чтобы не оставалось ни малейшего подозрения в отношении этих перемещенных.

Я прошу Вас послать Вашего представителя, кто бы он ни был, к нам в Федеральную Республику, чтобы мы имели возможность расследовать и выяснить, кто эти переселенцы. Будьте убеждены, что мы сделаем все возможное для них.

Булганин. Мы предполагаем, что правительство ГФР компетентно во всех делах, которые происходят на территории подведомственного Вам государства.

Аденауэр. Некоторое время тому назад мы занимались этим делом.

Булганин. Мы говорим о сегодняшнем дне.

Аденауэр. Это верно. Я попрошу расследовать это, но я прошу прислать представителя Советского правительства для совместного рассмотрения.

Булганин. Совместное рассмотрение, поскольку вопрос касается только Германской Федеральной Республики, нецелесообразно. Я полагаю, что дело целиком находится в компетенции Правительства Германской Федеральной Республики, и вряд ли целесообразно посылать наших людей.

Молотов. По донесениям советских летчиков, совершающих полеты на внутренних и международных линиях, в воздухе наблюдаются бесконтрольные полеты больших воздушных шаров с подвешенными грузами. Эти шары достигают в диаметре 8 метров и по вертикали 16 метров. Обследование таких шаров, подобранных на территории Советского Союза, показывает, что вес подвешиваемого к ним груза достигает 300 кг.

Известно, что эти воздушные шары запускаются с территории Западной Германии с целью распространения в СССР и ряде других европейских стран враждебных этим государствам листовок и пропагандистской литературы.

По заключению компетентных советских авиационных специалистов, подобные шары представляют собой опасность для воздушного транспорта. Летая в разное время суток, на разных высотах и в разных направлениях, эти шары угрожают жизни пассажиров и членов экипажей самолетов, совершающих полеты на внутренних и международных линиях.

По имеющимся сведениям, эти шары запускаются с территории Западной Германии американскими организациями. Об этом, в частности, открыто заявила 16 августа с. г. американская радиостанция в Мюнхене, указав, что большое количество таких шаров было запущено 15 августа американской организацией «Крестный поход за свободу».

Обращая внимание Федерального канцлера на вышеизложенное, Советское правительство ожидает, что ГФР будут приняты необходимые меры к прекращению указанных действий и к устране-

нию опасности, которую создают воздушные шары для самолетов, летающих на внутренних линиях Советского Союза, а также на международных линиях, проходящих над территориями СССР и ряда европейских государств.

Вот текст этого заявления (передает Аденауэру).

Аденауэр. Я об этом ничего не знаю и позволяю себе спросить, имеют ли место плановые полеты в определенное время?

Молотов. Обычно пользуются ветром. Шары летают в разных направлениях, в зависимости от направления ветра.

Аденауэр. Обращались ли вы в американские органы?

Молотов. Они запускаются частной американской организацией, действующей на территории Германской Федеральной Республики.

Аденауэр. По этому вопросу я снесусь с американским правительством.

Молотов. Мы считаем, что ГФР пользуется установленным суверенитетом, и соответствующие мероприятия могли быть, прежде всего, приняты самим Федеральным правительством.

Аденауэр. Это верно. Но нужно у американцев узнать, где, когда и кем запускаются эти шары.

Разрешите, если нет возражений с Вашей стороны, г-н Председатель Совета Министров, предоставить слово г-ну Кизингеру для комментариев к тому, о чем мы говорили сегодня утром.

Кизингер. Г-н председатель, господа делегаты. Каждый из депутатов германского бундестага за последний год получил сотни и даже тысячи писем от родных тех людей, которые находятся еще в Советском Союзе. За последние недели, когда стало известно, что мы будем участвовать в этих переговорах, число писем увеличилось. У меня сложилось убеждение, что за последние дни здесь было некоторое недоразумение относительно группы лиц, о которых мы говорим.

В интересах откровенности и в интересах достижения нашей совместной цели я считаю нужным сказать еще несколько слов по этому вопросу. Мы же не пришли сюда с тем, чтобы обвинять друг друга каким-либо образом или потребовать какой-либо проверки. Я не хочу повторять того, что в этой связи уже было сказано моим коллегой Шмидом. Мои впечатления за последние дни таковы,

что нам всем хочется стремиться к настоящим дружественным отношениям дня будущего времени. Вам хорошо известна внутренняя структура нашей страны и вам также известно, какую огромную роль в нашей политике играет общественное мнение. В течение последних дней были названы цифры, хотя неточные, но какие-то цифры. Я не говорю о формальной согласии. Я только говорю о тех лицах, о которых мы думаем, потому что мне хочется обратить ваше внимание на то, что много немцев — сотни тысяч немцев — находятся в Советском Союзе, что нам известно из писем, поступивших в Германию за последние годы. Мы должны считаться с тем, что на территории Советского Союза находятся следующие группы лиц: первая группа состоит из бывших военнослужащих и состоявших на службе в вооруженных силах. Насколько можно установить из писем, они находятся, главным образом, в Свердловской области. Вторая группа состоит из гражданских лиц немецкой национальности, находящихся в лагерях и тюрьмах. При этом среди них имеются, главным образом, такие лица, которые за последние месяцы войны были перемещены в Советский Союз. Третья группа состоит из таких лиц, которые после окончания военных действий по политическим причинам были перемещены из советской зоны оккупации в Советский Союз. Далее, гражданские лица, которые, например, жили раньше в Восточной Пруссии.

Хрущев. У меня есть вопрос к господину Канцлеру относительно порядка нашего заседания. Я, собственно, не понимаю, какой вопрос он предлагает для обсуждения. Мы договорились с боннским федеральным правительством встретиться и обсудить вопрос об установлении дипломатических отношений. Но сейчас хотят подменить этот основной, коренной вопрос другим вопросом. Я знаю, я вижу, что господин Канцлер хочет прочесть ноту, которую мы писали. Но ведь мы много раз возвращались к этому документу. Мы знаем, что в ноте боннского правительства есть упоминание, что боннское правительство желает обсудить вопрос о немцах, которые осуждены и находятся в СССР. Мы, со своей стороны, тоже не отрицаем возможности обсуждения этого вопроса. Но это не значит, что его надо обсуждать прежде всего. Нельзя подменять основной вопрос второстепенным.

Если у господина Канцлера, у Федерального правительства имеется желание вести с нами переговоры об установлении дипло-

матических отношений, давайте продолжим обсуждение. Я, как и мои коллеги, имею желание завершить эти переговоры. Если у вас, господа, нет желания устанавливать дипломатические отношения, можно, собственно говоря, не тратить время, потому что нет смысла продолжать такие бесплодные разговоры.

У меня нет никакого желания выслушивать речи, которые произносятся на таком ответственном заседании с расчетом, по каким-то политическим соображениям, речи, которые прямого отношения не имеют к основному вопросу, который поставлен здесь.

Если вы хотите поставить в известность общественность, которую действительно интересуют эти вопросы, и мы понимаем эту заинтересованность, то вы найдите другую аудиторию, чтобы здесь не утруждать нас, потому что к этому вопросу данное заседание отношения не имеет и решать его не может.

Аденауэр. Я бы хотел на это ответить. Это последнее приглашение подыскать себе другую аудиторию не является особенно вежливым. Я позволю себе обратить внимание на то, что Председатель Совета Министров Булганин открыл заседание заявлением относительно советских граждан, находящихся на территории Германской Федеральной Республики, о которых не говорится в нотах. Несмотря на то, что в этих нотах речи об этом не было, я тем не менее приветствовал это заявление ввиду нашей заинтересованности ликвидировать этот вопрос. Я далее обращаю внимание на то, что г-н Министр иностранных дел Молотов сделал заявление относительно воздушных шаров, о которых тоже не было в нотах, и, тем не менее, я приветствовал это заявление. Кроме того, сегодня утром на заседании было сказано, что советским руководителям ничего не известно о немцах, находящихся на территории Советского Союза, кроме многократно упомянутых военнослужащих, и от нас затребовали сведений по этому поводу. Г-н Кизингер просил разрешить дать эти пояснения.

Хрущев. Вы простите меня, г-н Канцлер. Вы говорите, что я был невежливым. Я не хотел обидеть Вас и Вашу делегацию. Но если мы посмотрим протоколы наших заседаний, то мы все время говорим только по этому вопросу. Мы, наконец, хотим добраться до основного вопроса — до вопроса об установлении дипломатических отношений. Если у Вас нет желания обсуждать этот вопрос, Вы нам прямо об этом скажите. Мы тогда будем знать, что Вы не

хотите обсуждать этот вопрос, тогда станет ясно, что основной вопрос Вы хотите подменить другим вопросом. Зачем же это делать? Мы же договорились говорить искренне и прямо. Мы и говорим искренне, но этой взаимности не встречаем.

Аденауэр. Простите, поверьте, что с нашей стороны имеется самое сильное желание достигнуть позитивных результатов.

Хрущев. Давайте по этому вопросу достигнем результата, а потом будем обсуждать другие вопросы, если они возникнут и если будет в этом необходимость.

Булганин. Мы сегодня с Вами здесь утром по этому вопросу имели очень ответственную беседу. Мы закончили и договорились по этому вопросу. Вы согласились с предложением, которое было внесено товарищем Хрущевым. Предложение это означало, что Вы нам представите данные, и мы эти данные рассмотрим.

Хрущев. Проверим.

Булганин. И обещали Вам все сделать так, как требуется, согласно нашей с Вами договоренности.

Вы приняли это предложение, согласились и попросили перерыв на 15 минут. Мы ждали больше часа. Мы считали, что этот вопрос исчерпан. Вы согласились, и мы приняли общее решение. Теперь мы снова собрались на пленарное заседание делегаций и снова возвращаемся к тому вопросу, по которому уже договорились.

Хрущев. Это — речь для печати.

Булганин. Я полностью согласен и поддерживаю предложение тов. Хрущева и считаю, что вопрос, который сейчас снова здесь поднимается, не подлежит дальнейшему обсуждению. Я предлагаю перейти к основному вопросу.

Аденауэр. Г-н Председатель Совета Министров, Вы нас превратно понимаете. Я стараюсь со всей серьезностью добиться и среди моих сотрудников позитивной точки зрения. По нашей конституции мы как-никак связаны согласием соответствующих органов, и нам необходимо подготовить дело так, чтобы достигнуть большинства в бундестаге. Я признаю, что мы очень много тратим времени по этому вопросу ввиду наличия этих трудностей. Но я думаю все-таки, что мы добьемся результатов скорее, чем Вы предполагаете.

При сегодняшних утренних переговорах два пункта остались для нас неприятными. Во-первых, то, что у Вас могло возникнуть

предположение, что названные нами цифровые данные взяты с потолка, и, во-вторых, г-н Кизингер хотел бы как раз дать более полную справку.

Булганин. Это не данные, а речь. А нам нужны данные, которые Вы нам не даете.

Хрущев. Данные — это списки с адресами.

Аденауэр. Мы их и дадим, но мы хотели только показать, что мы не устраиваем никаких фокусов, а главное, мы хотели показать, что тут не пропагандистский метод.

Хрущев. Мы сами пропагандисты неплохие.

Булганин. У меня конкретный вопрос: что мы сейчас обсуждаем?

Аденауэр. Я себе представляю это так, что г-н Председатель Совета Министров Булганин на сегодняшнем заседании затронул один вопрос, Министр иностранных дел Молотов — еще один вопрос, и я думал, что г-н Кизингер даст со своей стороны объяснение по вопросу, о котором говорили сегодня утром.

Булганин. Извиняюсь. Вопрос, который затронул Кизингер, обсужден и исчерпан. В этом — разница между заявлением Кизингера и заявлениями, которые сделал я и Министр иностранных дел СССР Молотов.

Хрущев. Если будет разрешено мне г-ном Канцлером, я бы хотел повторить, о чем мы договорились сегодня с Вами. Можно будет?

Аденауэр. Вы договорились со мной, но не с делегацией. Но у нашей делегации имеется несколько вопросов, которые мы вам хотели бы поставить.

Хрущев. Я извиняюсь, Вы бы нам сказали: «Вы должны нам помочь сагитировать нашу делегацию». Но мы считаем, что Вы отказываетесь от того, о чем мы договорились.

Аденауэр. Приблизительно дело так и обстоит, но это надо сказать.

Булганин. Я вносил конкретные предложения.

Хрущев. Может быть, г-н Канцлер позволит нам изложить нашу точку зрения по вопросам, затронутым г-ном Кизингером. С Вашего согласия я хочу сделать такое заявление.

Все знают, что наше слово крепкое. Мы всегда держим свое слово. Наша точка зрения такова — мы хотим установления

дипломатических отношений без всяких условий, в духе текста нашего письма, которое мы вчера вручили г-ну Канцлеру. Мы хорошо понимаем волнение и беспокойство родственников осужденных за военные преступления немцев, которые еще задерживаются в Советском Союзе.

Заключение договора об установлении дипломатических отношений мы рассматриваем как установление новых взаимоотношений между нашими государствами, как начало установления дружественных отношений между СССР и Германской Федеральной Республикой.

Мы вам даем джентльменское слово, что, как мы договорились, всех заключенных (вы их называете военнопленными, мы их называем военными преступниками) освободим или по амнистии или же передадим их вашему правительству как осужденных преступников, а ваше правительство может поступить с ними так, как оно найдет нужным.

Сейчас, если реально смотреть на вещи, существуют две Германии — Германская Федеральная Республика и Германская Демократическая Республика. Тех военнопленных, которые до войны проживали на территории Западной Германии мы передадим Правительству Германской Федеральной Республики, а тех, которые относятся к Восточной Германии, передадим Правительству Германской Демократической Республики. Мы уже имеем письмо президента этой республики товарища Пика, в котором он нас просит об этом.

Кроме этого, у нас имеются немцы, которые работают по контрактам с советскими организациями. Мы поступали и будем поступать впредь так: как только кончатся контракты, эти люди по своему усмотрению могут вернуться или к месту своего старого жительства или же в другое место, куда они захотят.

Других немцев, по нашим данным, в Советском Союзе нет за исключением тех, которые являются гражданами Советского Союза. А таких немцев у нас много. Как все граждане СССР, они работают на заводах, в колхозах. У нас есть много немцев-инженеров и других специалистов.

Для нас совершенно неожиданным является заявление г-на Канцлера о том, что якобы у нас, судя по письмам, которые получают родственники в Германии от находящихся в СССР немецких

граждан, имеется 130 тысяч немцев. Это Ваше заявление. Вы за него отвечаете, мы за него ответственности не берем.

Мы знаем, что в результате напряженности, которая сложилась между великими государствами, созданы разные организации, являющиеся инструментом в «холодной войне». Я считаю, что одним из элементов этой «холодной войны» являются и эти выдуманные 130 тысяч немцев, которые якобы нами задержаны. Такими надуманными фактами растравливаются еще не зажившие раны, нанесенные в результате войны, происходившей между Советским Союзом и Германией. Но если г-н Канцлер делает такое заявление, то мы хотим проверить это заявление. А для того, чтобы можно было проверить, мы просим дать нам списки этих людей с адресами, где они сейчас находятся; мы вам даем слово, что будет произведена проверка и все лица, выявленные по этим спискам, если они действительно являются гражданами немецкого государства, будут возвращены. Я просил бы Вас согласиться с этим и перейти к следующему вопросу.

Если же господа — члены правительственной делегации Федеральной Республики хотят, грубо говоря, навязать нам какие-либо условия, связанные с установлением дипломатических отношений между нашими государствами, то вам должно быть известно, что мы на это не пойдем. Это нас унизило бы. Нельзя покупать или продавать признание нашего существования или признание вашего существования. Есть Германская Федеральная Республика, есть правительство этой республики, которое обосновалось на территории Западной Германии. Это государство реально существует, мы его признаем и хотим иметь с ним дипломатические отношения. А потом на основе этих отношений будем развивать торговые, культурные отношения, развивать дружественные связи. И я повторяю, что мы в дальнейшем будем стремиться к развитию дружественных отношений, имея в виду, что если будет существовать дружба между немецким и советским народами, то никакой войны не будет. Вот почему мы и пригласили вас приехать сюда.

Аденауэр. Благодарю Вас за заявление, которое Вы только что сделали перед нашей делегацией. Сегодня утром Вы сделали это заявление только перед небольшой частью нашей делегации. Я думаю, что мы можем теперь закончить этот пункт. Может быть,

Премьер-министр Арнольд сможет переговорить с господином Хрущевым после о том, что он хотел сказать на этом заседании.

Булганин. Переходим к следующему вопросу?

Аденауэр. Мы теперь переходим к вопросу об установлении нормальных дипломатических отношений.

Булганин. Слово по этому вопросу прошу предоставить Министру иностранных дел товарищу Молотову.

Аденауэр. Пожалуйста.

Молотов. Господин председатель, перед самым заседанием мы получили проект делегации Германской Федеральной Республики. Я имею в виду проект письма Федерального канцлера Председателю Совета Министров Советского Союза по вопросу об установлении дипломатических отношений¹. Наша делегация внимательно ознакомилась с этим проектом. Мнение советской делегации таково, что этот проект не соответствует характеру тех переговоров, кото-

¹ Проект этого письма гласил:

«Господин Председатель Совета Министров,

Ввиду договоренности, достигнутой в ходе переговоров между правительственными делегациями Германской Федеральной Республики и Советского Союза, имею честь подтвердить Вам, что Федеральное правительство установит дипломатические отношения с Правительством Советского Союза и обменяется дипломатическими представителями в ранге Чрезвычайных и Полномочных Послов.

Я убежден, что подлежащие теперь установлению дипломатические отношения будут служить делу развития взаимопонимания и сотрудничества между Советским Союзом и Германской Федеральной Республикой в интересах мира и безопасности в Европе. Я убежден далее, что установление дипломатических отношений является надлежащим средством, способствующим скорому восстановлению государственного единства Германии, к которому стремятся оба правительства.

Дальнейшие детали, о которых необходимо договориться при нормализации двухсторонних отношений, будут служить предметом особого соглашения.

Далее я имею честь заявить следующее:

1) Установление дипломатических отношений между Правительством Германской Федеральной Республики и Правительством Советского Союза не является признанием территориального состава обеих сторон. Окончательное установление границ Германии предоставляется мирному договору.

2) Установление дипломатических отношений с Советским Союзом не означает никакого изменения правовой точки зрения Федерального правительства относительно его полномочия представлять германский народ в международных делах и что касается политических отношений в тех германских районах, которые в настоящее время находятся вне его эффективного суверенитета.

Примите, господин Председатель Совета Министров, выражение моего совершенного почтения».

рые велись. Проект не соответствует достигнутой договоренности по этому вопросу, которому были посвящены наши предыдущие заседания, и не может служить базой для переговоров. Мне остается напомнить, что по этому вопросу советская делегация передала господину Канцлеру свой проект. Я оглашу текст этого письма.

«Уважаемый господин Канцлер,

...Я имею честь подтвердить Вам, что Советское правительство приняло решение установить с сего числа дипломатические отношения с Правительством Германской Федеральной Республики и обменяться дипломатическими представителями в ранге Чрезвычайных и Полномочных Послов.

Правительство Советского Союза выражает уверенность в том, что устанавливаемые ныне дипломатические отношения будут способствовать развитию взаимопонимания и сотрудничества между Советским Союзом и Германской Федеральной Республикой в интересах мира и безопасности в Европе.

Прошу Вас, господин Канцлер, принять уверения в моем высоком уважении».

Аденауэр. Я думаю, что мы можем отказаться от перевода.

Молотов. Советская делегация считает, что данное письмо может служить основой для соглашения. Что же касается проекта, присланного нам сегодня, то мы не считаем, что он является базой для переговоров.

Я думаю, что не потребуются больших пояснений, почему советская делегация не может принять этого предложения делегации ГФР. В нашем проекте указывается, что мы договариваемся об установлении дипломатических отношений с того дня, как происходит обмен письмами. В том же проекте, который мы сегодня получили от делегации ГФР, говорится вообще в принципе об установлении дипломатических отношений между нашими государствами, но не указывается, что эти дипломатические отношения устанавливаются с момента обмена письмами. Таким образом, это совершенно различные предложения, и они не согласуются между собой. Кроме того, в том проекте, который вы нам сегодня передали, выдвинут целый ряд предварительных условий для установления дипломатических отношений между нашими государствами. Правительству Германской Федеральной Республики известно из наших августовских нот

и заявлений главы советской делегации, что мы ни на какие предварительные условия для установления дипломатических отношений не можем согласиться. Я заканчиваю свои замечания. Мы предлагаем, чтобы основой для договоренности по вопросу об установлении дипломатических отношений между нашими странами служил тот проект, который был передан Канцлеру Председателем Совета Министров Советского Союза. На этом я кончаю.

Аденауэр. Слово предоставляется г-ну Хальштейну.

Хальштейн. Господин Министр, мы, я думаю, согласны с тем, что в основу этого обмена письмами должен быть положен ваш проект. Мы приложили очень много усилий, чтобы наш проект соответствовал вашему. И если Вы внимательно сравните оба эти проекта, то Вы увидите, что разница очень невелика, и я убежден, что речь идет не о принципиальных разногласиях, а о мелких различиях, которые могли бы быть выяснены или легко могли бы быть устранены.

Разрешите сравнивать. Я сначала буду говорить о вашем проекте, а потом о нашем проекте. Это верно, и мы сами на это указываем, что имеется разногласие в том смысле, что не упомянуто выражение «с сего дня». Но это не означает, что мы соглашаемся только принципиально на установление дипломатических отношений. Этим мы учитываем только реальные обстоятельства. И совершенно не будет верно, если будет сказано, что мы могли 13 сентября установить дипломатические отношения.

Молотов. Почему?

Хальштейн. Дипломатические отношения устанавливаются созданием посольств и посылкой чрезвычайных послов. Для этого нужна предварительная работа. Тут не скрывается никаких опасных соображений. Мы только хотим выразить, что мы приступаем к организации посольств. При этой подготовительной работе мы связаны нашей конституцией, нашими собственными законами. Для посольства нужно раздобыть средства, нужно затребовать согласия надлежащих законодательных органов. Мы хотели избежать того, что этим словом «сегодня» создалось бы то, что не соответствует реальности. За этим не скрываются намерения оттяжки установления дипломатических отношений, т.е. устройства посольства. Это — не наше намерение.

Это первое, небольшое расхождение с советским проектом.

Из переговоров последних дней вам известно, какое исключительное значение восстановление государственного единства Германии имеет для нашего общественного мнения и для общественных органов. Вы на это нам всегда отвечали: организация дипломатических миссий является хорошим средством способствовать восстановлению этого единства. И нам бы хотелось, именно для того, чтобы убедить наше общественное мнение в том, что установление дипломатических отношений является средством и должно служить цели восстановления единства, чтобы об этом было что-нибудь сказано в текстах вашей и нашей нот. В вашей ноте имеется место, где очень хорошо это можно вставить. Это во втором абзаце. Во втором абзаце вы даете аргументацию в пользу установления дипломатических отношений. Вы говорите в этом абзаце:

«Правительство Советского Союза выражает уверенность в том, что устанавливаемые ныне дипломатические отношения будут способствовать развитию взаимопонимания и сотрудничества между Советским Союзом и Германской Федеральной Республикой в интересах мира и безопасности в Европе».

Мы находим, что это предложение очень хорошо выражает те намерения, которыми руководствуются при установлении отношений и ваше и наше правительства. Поэтому мы совершенно согласны с этим предложением. Но мы бы попросили вас дополнить эту фразу еще одной, и притом следующей: «Советское правительство выражает убеждение в том, что установление дипломатических отношений является надлежащим средством, способствующим скорому восстановлению государственного единства Германии, к которому стремятся оба правительства».

Мы вставили эту фразу потому, что мы знаем, что в ней выражается и ваше понимание, и ваша мысль. В доказательство этого я ссылаюсь на вашу ноту от 7 июня, в которой вы предложили установление дипломатических отношений.

В 8-м абзаце ноты сказано следующее:

«Советское правительство исходит при этом из того, что установление и развитие нормальных отношений между Советским Союзом и Германской Федеральной Республикой будет содействовать решению неурегулированных вопросов, касающихся всей Германии,

и должно будет тем самым помочь разрешению главной общенациональной проблемы немецкого народа — восстановлению единства германского демократического государства».

Этим я позволю себе закончить интерпретацию вашего проекта и связанных с ним проблем и перейти к интерпретации проекта Федерального канцлера.

Об обоих первых абзацах этого текста, пожалуй, говорить не приходится, т. к. они являются точным повторением соответствующих абзацев из вашего текста. Третий абзац не имеет существенного значения. Он касается только того, что при установлении дипломатических отношений и учреждении дипломатических миссий необходимы разные мероприятия, разные работы технического порядка, о которых следует договориться особо.

Я перехожу теперь к двум последним абзацам. Это именно те, которые вызвали Ваши особенные возражения, господин Министр. Я должен предупредить, что мы отнюдь не имеем намерения навязать вам какой-либо текст. Я прошу вас рассматривать формулировку, данную вам здесь, только как основу для дискуссии. Мы готовы согласиться и со всякой другой формулировкой, передающей то же самое содержание. Мы на всякий случай подготовили другую формулировку.

Мы и не настаиваем на том, чтобы это вошло в текст нашего ответного письма. Если вы предпочтете, то этого может быть выражено по-другому. Что же сказано в этих двух последних абзацах?

В них указано на два обстоятельства, которые абсолютно необходимы на основании нашей конституции. По нашей конституции Федеральное правительство не в состоянии принять на себя какого-либо решения вопроса о границах германского государства. Это юридический принцип, которого мы никоим образом не можем преодолеть и который за все эти годы руководил нашей политикой и ограничивал ее. Поэтому первый абзац нашего проекта гласит:

«Установление дипломатических отношений между Правительством Германской Федеральной Республики и Правительством Советского Союза не является признанием территориального состава обеих сторон. Окончательное установление границ Германии предоставляется мирному договору».

Второй абзац заключает в себе вопрос, который, как я слышал, был затронут в разговоре между Председателем Совета Министров Булганиным и господином Федеральным канцлером. Председатель Совета Министров Булганин, излагая сегодня вчерашний разговор, упомянул о том, что он поставил вопрос Федеральному канцлеру: является ли этот вопрос каким-либо препятствием? Он получил на это ответ, что здесь необходимы известные оговорки. Для нас это в самом деле юридическая необходимость. Я предполагаю, что Советскому правительству известна наша правовая точка зрения относительно нашего права представлять германский народ в международных делах. С другой стороны, нам известно, что эта наша правовая точка зрения не разделяется вами. Что же мы хотим выразить этой формулировкой? Не что другое, как именно то обстоятельство, тот факт, о котором я только что говорил. Другими словами, мы отнюдь не намерены требовать от вас, чтобы вы признали нашу правовую точку зрения. Мы только сообщили вам, что наша правовая точка зрения остается без изменения. Это в переданном вам проекте делается при помощи следующей формулировки:

«Установление дипломатических отношений с Советским Союзом не означает никакого изменения правовой точки зрения Федерального правительства относительно его полномочия представлять германский народ в международных делах и что касается политических отношений в тех германских районах, которые в настоящее время находятся вне его эффективного суверенитета».

Я должен признать, что в ноте, которую мы вам передали, это выражено в несколько юридически заостренном виде. Поэтому я уже указал на то, что мы обсудили вопрос о другой, более элегантной формулировке. Я хочу сообщить вам теперь и эту формулировку. Я предлагаю ее тоже как дискуссионную основу наших переговоров. Я повторяю, что эта новая формулировка должна заменить собой оба последних абзаца, — как пункт первый, так и пункт второй. Эта альтернативная формулировка гласит:

«Установлением дипломатических отношений Федеральное правительство не отказывается от своей правовой точки зрения относительно политического и правового положения тех германских территориальных районов, которые в настоящее время не подлежат ее эффективному суверенитету».

Я повторяю еще раз, чтобы не было никакого недоразумения по этому вопросу. Независимо от того, остановимся ли мы на той формулировке, которая имеет место в переданном вам проекте или которую я только что прочитал, речь идет об одностороннем заявлении Федерального правительства. Мы не требуем от вас, чтобы вы со своей стороны сделали такое же заявление, и мы не требуем, чтобы вы выразили свое согласие с этим заявлением.

Молотов. Я хочу остановиться на основном вопросе. Полагаю, что это основное предложение, о котором я хочу сказать, должно быть приемлемым для нас и для наших партнеров — делегации ГФР.

Как принято в таких случаях, при установлении дипломатических отношений было бы правильным, чтобы наши ноты имели идентичный характер. В самом деле, если в нашем письме будет сказано, что устанавливаются отношения и указано число, а в вашей ноте ничего об этом не говорится, тогда не будет соответствия между тем и другим текстами. Я не говорю, что надо обязательно принять тот текст, который мы предложили. О формулировке надо договориться. Но вместе с тем надо сперва договориться о том, чтобы наши заявления об установлении дипломатических отношений имели идентичный характер, одинаковый смысл. Пока такого соответствия нет. Наша нота говорит об установлении дипломатических отношений и о дате установления дипломатических отношений, а ваша — нет. Получается несоответствие, что порождает недоразумение.

Второй момент. Я должен коснуться пункта 1 и 2 вашего проекта. Вы излагаете свою точку зрения по этим двум вопросам. Ни для кого не секрет, что по этим вопросам у вас имеется своя точка зрения, у нас — своя точка зрения. Если вы излагаете свою точку зрения в письме по этим вопросам, мы должны изложить также свою точку зрения по этим вопросам. Нельзя оставить без ответа изложение точки зрения, направленной в официальном порядке. Мы предлагаем, что было бы правильным, исключить этот пункт из обмена письмами, а точка зрения, которая имеется у Правительства ГФР, будет изложена в соответствующем заявлении, когда это будет им сочтено необходимым сделать. В свою очередь Советское правительство точно так же, когда захочет и найдет это нужным, изложит свою точку зрения по этим вопросам. Таким образом, мы не затрагиваем по существу вашей позиции. Вам также не следует затрагивать по существу нашей позиции.

Каковы выводы из обмена мнениями? Я предлагаю пункты 1 и 2 снять из текста писем, которыми мы должны обменяться. Письма, которыми мы обменяемся, должны иметь идентичный характер. Если это приемлемо, то о деталях мы могли бы договориться путем установления более тщательной редакции.

Хальштейн. Разрешите ответить на это. Я бы хотел, прежде всего, сказать несколько слов о содержании нот, поскольку оно теперь уже идентичное, то есть о первых двух абзацах нашей и вашей нот. Я придерживаюсь того же мнения, что эти два абзаца наших писем должны быть идентичными. Поэтому я вношу два предложения.

Первое. Слова «сего числа» должны быть исключены из обоих писем. Они могут быть заменены каким-нибудь другим выражением, например: «в ближайшее время», «в скором времени» и т. д. Тогда тексты наших нот в этом смысле будут иметь одинаковый характер.

Булганин. Надо сказать более определенно, что устанавливаются дипломатические отношения.

Хальштейн. Да.

Молотов. Не упоминать даты, но сказать, что устанавливаются дипломатические отношения.

Хальштейн. Правильно.

Второе предложение — это предложение о том, чтобы отделить от текста ноты то, что сказано в последних абзацах, и рассмотреть особо.

Булганин. Не упоминать об этом в ноте.

Хальштейн. Да, не упоминая в ноте этого вопроса.

Булганин. Снять?

Хальштейн. Да.

Как рассмотреть? Г-н Молотов предлагает это сделать таким образом, чтобы мы вообще исключили этот вопрос. Если я не ошибаюсь, то Вы предложили эти два последние абзаца вообще исключить?

Молотов. Да, да, из писем, которыми мы должны обменяться.

Хальштейн. То есть Вы согласны с тем, что это будет выражено отдельно, в другом документе, независимо от этих писем.

Молотов. Если Правительство Германской Федеральной Республики найдет нужным изложить свою точку зрения, оно может это сделать. Равным образом, если Советское правительство найдет

нужным изложить свою точку зрения по этому вопросу, — это его дело, но к обмену письмами это не имеет отношения.

Хальштейн. Разрешите еще один вопрос. В этом отношении, мне кажется, имеется известное различие между первым и вторым пунктами нашего заявления. Первый пункт относится к вопросу о границах. Неизвестно, есть ли такая нота, сделанная Советским правительством, по вопросу о границе, но неоднократно встречалось заявление, что окончательное решение вопроса о границах предоставляется мирному договору. Поэтому мы полагаем, что в пункте 1 мы выражаем мысль, с которой в основном и Вы согласны. В этом различие по сравнению с пунктом 2, где мы делаем одностороннее заявление.

Молотов. Это не соответствует нашей точке зрения. Наша точка зрения неоднократно излагалась. Она заключается в следующем. Мы считаем вопрос о границах решенным вопросом, но считаем также, что в мирном договоре это решение должно быть оформлено.

Хальштейн. Не является ли это спорным? Мы говорим: окончательное урегулирование вопроса о границах.

Молотов. Это, конечно, разница. Ваше предложение делает вопрос спорным, а для нас — это вопрос, не подлежащий дискуссии.

Хальштейн. Значит, Вы не согласны с этим пунктом?

Молотов. Да, это разные вещи.

Хальштейн. Вы говорите о 2-м пункте письма? Это письмо Федерального канцлера, на которое вам предоставляется возможность, по вашему усмотрению, ответить.

Молотов. Тогда, значит, у нас будет два письма, что ли? И мы будем заниматься полемикой?

Хальштейн. Так я понял.

Молотов. Я повторяю. Мы полагаем, что вопросы, затронутые в пунктах 1 и 2, это такие вопросы, по которым у нас разные точки зрения. Эти вопросы поэтому невозможно включить в текст обоих писем, потому что они — спорные вопросы, они вызовут полемику между нами. Однако если после обмена этими письмами Германское федеральное правительство или Советское правительство найдут нужным сделать заявление по этим вопросам, они это сделают, на это они имеют полное право, — не в виде писем, а в заявлении для печати.

Булганин. Повторяю, не в виде обмена письмами.

Молотов. И еще одно замечание. Мы считаем возможным пойти навстречу тому предложению, которое здесь сделано и которое содержится в вашем письме в одном из пунктов. Мы считаем возможным упомянуть в этих письмах о том, что установление дипломатических отношений между нашими государствами будет действовать решению неурегулированных вопросов по германской проблеме и поможет решению главной общенациональной проблемы — восстановлению единства германского государства.

Булганин. То есть мы принимаем то, что Вы предлагаете.

Молотов. По вопросу о единстве Германии.

Хальштейн. Я предлагаю несколько другую формулировку, от которой я не думаю, что она представляет существенное изменение. Она несколько короче.

Молотов. Мы предлагаем в упомянутом обмене письмами указать о том, что установление дипломатических отношений будет способствовать решению вопроса о восстановлении единства германского государства.

Хальштейн. Я очень благодарен, что Вы на это указали. Может быть, вы согласитесь с тем, чтобы было добавлено одно слово в этом проекте, а именно — слово «скорому», то есть будет так: «содействовать скорому восстановлению».

Хрущев. Трудно нам пойти на это, имея в виду Женевское совещание.

Молотов. Если бы не было парижских соглашений, мы бы пошли на это, а теперь нам трудно. Надо опустить слово «скорому».

Булганин. Не стоит это принимать.

Молотов. Это противоречит реальному положению вещей.

Хальштейн. Мы хотим, чтобы было записано то, что мы можем выполнить.

Хрущев. Господин Канцлер, можно мне взять слово для предложения? Мы хотим, чтобы после заключения договора нам не было стыдно встретиться в любом месте и спокойно смотреть друг другу в глаза.

Если Вы согласны, а мы Вас об этом просим, ограничиться теми пунктами, которые предложил товарищ Молотов, и не упоминать

этих двух пунктов, о которых Вы пишете в своем письме. А мы соглашаемся внести дополнение, которое Вы предлагаете. А сейчас я предлагаю сделать перерыв с тем, чтобы министры и заместители министров поработали над текстом документов и нашли бы общую редакцию, приемлемую для нас в соответствии с договоренностью. А мы тем временем погуляем в парке.

Аденауэр. Согласен.

Хальштейн. Мы, к сожалению, не можем отказаться от упоминания в заявлении вопроса о границах и от второго вопроса. Но мы согласны сделать это не в этой ноте. Нам нужно обсудить, в какой форме это сделать.

Булганин. Мы согласны обсудить.

*Заседание правительственных делегаций прерывается
в 17 час, 20 мин.²*

АВП РФ, ф. 48 «з», оп. 11, п. 1, д. 13, л. 89–108.

² Стенограмму окончания четвертого заседания см. док. 35.

33 VIERTE ARBEITSSITZUNG

1. TEIL DER SITZUNG DER REGIERUNGSCHEFS

*13. September
Nachmittags*

Ministerpräsident Bulganin wies auf die sowjetischen verschleppten Personen hin, die sich noch in Westdeutschland befinden sollen. Es handele sich nach vorläufigen Angaben um über 100 000 solcher sowjetischer Bürger, die als Personen ohne Staatsangehörigkeit bezeichnet würden. Diese unglücklichen Menschen hätten keine ständige Arbeit, keine Unterkunft, keine Existenzmittel und litten schwere Entbehrungen und Not. Es seien auch Fälle bekannt, bei denen diese verschleppten Bürger, die durch ihre schwere Lage unzufrieden seien, in Gefängnissen auf dem Gebiet der Bundesrepublik zurückgehalten würden. Es gäbe Organisationen, die sich dieser Personen zur Propaganda bedienten, die Heimkehrwilligen einschüchterten und versuchten, diese Personen zu verbrecherischen politischen Zielen auszunutzen. Die sowjetische Regierung hielt es für ihre Pflicht, sich für diese sowjetischen Bürger einzusetzen, die unter den bestehenden Verhältnissen sich nicht gut gegenüber ihrer eigenen Heimat verhalten hätten. Sie würden nach ihrer Rückkehr nicht zu streng für die von ihnen verübten Verbrechen zur Verantwortung gezogen werden. Die Regierung der Bundesrepublik Deutschland solle entsprechende Maßnahmen ergreifen und bei der Rückführung dieser verschleppten Personen in ihre Heimat mithelfen.

Herr Bundeskanzler antwortete darauf, dass diese Frage bis vor kurzem zur Zuständigkeit der westlichen Besatzungsmächte gehört hätte. Er sei gern bereit, die Angelegenheit zu untersuchen und bitte darum, dass die Sowjet-Regierung einen Vertreter in die Bundesrepublik entsende, der die Sache mit prüfe, da der Bundesregierung viel daran gelegen sei, diese Angelegenheit völlig klar zu stellen.

Der sowjetische Ministerpräsident erwiderte, dass es kaum zweckmäßig sei, auf dem Wege gemeinsamer Anstrengungen etwas zu unternehmen. Es wäre zweckmäßig, dass die Regierung der Bundesrepublik Deutschland, die hierfür zuständig sei, diese Sache allein überprüfe. Der Herr Bundeskanzler sicherte dies zu.

DersowjetischeAußenministermachtesodannlängereAusführungen über Luftballons, die aus dem Territorium Westdeutschlands abgesandt würden, um in der UdSSR und in einer Reihe anderer osteuropäischer Länder Flugblätter und andere propagandistische Literatur zu verbreiten. Diese Luftballons seien 8 m breit und 16 m hoch und könnten eine Last von etwa 300 kg tragen. Diese Luftballons stellten eine Gefahr für die Luftsicherheit in den betroffenen Gebieten dar. Nach den vorliegenden Angaben würden diese Luftballons durch amerikanische Organisationen abgesandt.

Herr Bundeskanzler stellte fest, dass ihm von dieser Sache nichts bekannt sei, und dass er sich mit den in Frage kommenden amerikanischen Stellen in Verbindung setzen werde.

Sodann ergriff der Vorsitzende des Auswärtigen Ausschusses, Herr Bundestagsabgeordneter Kiesinger, zu einer Erklärung in der Gefangenfrage das Wort. Nach einer ausführlichen Darstellung der menschlichen Seite des Problems begann er auf die einzelnen Personengruppen, die noch in der Sowjetunion zurückgehalten werden, einzugehen. Die erste Gruppe bestehe aus Angehörigen der ehemaligen deutschen Streitkräfte und deren Gefolge. Soweit es sich nach den Briefen feststellen lasse, befänden sie sich in der Hauptsache in den Gebieten von Swerdlowsk. Die 2. Gruppe seien deutsche Zivilpersonen in Lagern und Gefängnissen. Dabei handele es sich hauptsächlich um Zivilpersonen, die in den letzten Kriegsmonaten in die Sowjetunion verbracht worden seien. Zu einer anderen Gruppe gehörten solche Zivilpersonen, die seit Ende der Feindseligkeiten aus politischen Gründen aus der sowjetischen Besatzungszone in die Sowjetunion verbracht worden seien. Schließlich handele es sich noch um Deutsche, die zum Beispiel in Ostpreußen ansässig waren. Herr Kiesinger wurde von Chruschtschow unterbrochen, der sich unter Hinweis auf die Tagesordnung dagegen verwahrte, dass diese Fragen noch einmal zur Sprache gebracht würden. Er betonte, dass schon genug Zeit damit verbraucht worden sei, dieses Problem zu diskutieren und dass man nun endlich zur Behandlung der Hauptfrage kommen möge.

Der Herr Bundeskanzler erwiderte, dass Ministerpräsident Bulganin die Sitzung damit begonnen hätte, über die in der Bundesrepublik zurückgehaltenen Sowjet-Bürger und über die Luftballons mit Propagandamaterial zu sprechen. Er habe dies im Interesse der deutsch-

sowjetischen Beziehungen begrüßt, damit diese Sache geklärt würde, obwohl hiervon in dem Notenwechsel nicht gesprochen worden sei. Es sei aber vormittags gesagt worden, dass der Sowjet-Delegation nichts über den Zwangsaufenthalt von anderen deutschen Personen auf dem Boden der Sowjetunion mit Ausnahme der Soldaten bekannt sei[,] und die deutsche Delegation sei aufgefordert worden, sämtliche Unterlagen mitzubringen. Diese Unterlagen hätte Herr Kiesinger verlesen wollen. Nach längeren Diskussionen über die Frage, ob dieses Problem auf der Vormittagssitzung bereits erschöpfend behandelt worden sei, ergriff Chruschtschow das Wort und führte folgendes aus:

Die sowjetische Delegation verstehe vollkommen die Sorge der deutschen Familien über das Schicksal ihrer Angehörigen. Es sei gesagt worden, dass der Abschluss einer Einigung über die Aufnahme diplomatischer Beziehungen ein Auftakt freundschaftlicher Beziehungen zwischen den beiden Staaten sein soll. Die sowjetische Delegation gäbe ihr Ehrenwort, dass alle Kriegsgefangenen, die von ihr als Kriegsverbrecher bezeichnet würden, übergeben werden. Dies geschehe entweder auf dem Wege einer Begnadigung oder aber sie würden den deutschen Behörden übergeben und diese Behörden würden nach ihrem Gewissen und ihren Gesetzen über sie verhandeln und über ihr Schicksal entscheiden. Die realen Verhältnisse seien aber so, dass es zwei Deutschland gäbe. Diejenigen Kriegsverbrecher, die ihren Wohnort in Westdeutschland hätten, würden an die deutsche Bundesrepublik übergeben, und diejenigen, die in Ostdeutschland wohnhaft seien, an die Deutsche Demokratische Republik. Darüber hinaus gäbe es Deutsche, die laut Verträgen, die mit ihnen abgeschlossen worden seien, in der Sowjetunion arbeiteten. Wenn die Frist dieser Verträge abgelaufen sei, würden diese Personen wie bisher in ihre Heimat zurückgeschickt. Andere Gruppen von Deutschen seien nach sowjetischen Angaben nicht vorhanden bis auf diejenigen, die Staatsbürger der Sowjetunion seien und die in sowjetischen Betrieben arbeiteten. Es sei eine Überraschung für die sowjetische Delegation gewesen, dass der Herr Bundeskanzler eine Zahl von 130 000 Deutschen genannt hätte, die sich noch in der Sowjetunion befänden. Er halte diese Angaben über 130 000 Personen für ein Element des Kalten Krieges. Über diese 130 000 Personen, die angeblich in der Sowjetunion zurückgehalten würden, hätte die sowjetische Delegation keine Unterlagen, um die von deutscher Seite gemachten Angaben zu widerlegen. Deshalb müssten diese

Angaben ehrlich geprüft werden. Damit die sowjetische Regierung dazu im Stande sei, bitte[t] sie, anzugeben, wo sich diese Personen befinden und die sowjetische Delegation gäbe ihr Ehrenwort, dass die Personen, die nach diesen Listen gefunden werden, falls sie deutsche Staatsbürger sind, übergeben werden. Er bäte, dass in dieser Angelegenheit dem sowjetischen Ehrenwort geglaubt würde. Irgendwelche Bedingungen könne sich die Sowjet-Regierung nicht aufzwingen lassen, da dies für sie erniedrigend sei. Man könne doch die Anerkennung eines Staates nicht kaufen oder verkaufen.

Der Herr Bundeskanzler erklärte sich hiermit einverstanden und schlug vor, zur Behandlung der Frage der Herstellung normaler diplomatischer Beziehungen überzugehen.

PAAA, Geheimarchiv 5979. Nr. 350–01/94.30,2880/55. Anlage 6.

VIERTE ARBEITSSITZUNG

2. TEIL DER SITZUNG DER REGIERUNGSCHEFS

13. September 1955
Nachmittags

I. Verhandlungslinie der deutschen Delegation

Die deutsche Delegation hatte den am Abend ausgearbeiteten Entwurf eines deutsch-sowjetischen Briefwechsels übergeben, in den die deutscherseits zu machenden Vorbehalte eingearbeitet waren.

II. Verhandlungsverlauf

Herr Molotow erklärt, nach Meinung der sowjetischen Delegation entspräche der deutsche Entwurf nicht den bisherigen Verhandlungen. Er könne deshalb nicht als Grundlage für die Besprechung dienen. Vielmehr müsse von dem russischen Vorschlag ausgegangen werden. In dem deutschen Entwurf sei der Passus „vom heutigen Tage an“ in Fortfall gekommen, ohne dass das Datum der Aufnahme der diplomatischen Beziehungen angegeben sei. Ferner enthalte er eine Reihe von Vorbedingungen für die Herstellung der diplomatischen Beziehungen, obwohl aus der August-Note bekannt sei, dass die Sowjetische Regierung in diesem Zusammenhang Vorbedingungen nicht annehmen könne.

St. S. Hallstein weist darauf hin, dass der von sowjetischer Seite übergebene Brief die Grundlage des deutschen Entwurfs sei. Die geringfügigen Änderungen seien nicht prinzipieller Natur. Die Worte „von dem heutigen Tage an“ seien fortgefallen, weil eine derartige Vereinbarung praktisch unmöglich sei. Die technischen Voraussetzungen für die Errichtung der Botschaften würden einige Zeit in Anspruch nehmen. Es dürfe nichts gesagt werden, was nicht eingehalten werden könne.

Der Herr Staatssekretär schlägt sodann vor, in den russischen Entwurf an den 2. Absatz einen weiteren Satz anzufügen, der folgendermaßen lautet: „Sie ist ferner der Überzeugung, dass die Aufnahme der diplomatischen Beziehungen ein geeignetes Mittel ist, die alsbaldige Wiederherstellung der staatlichen Einheit Deutschlands zu fördern, die von den beiderseitigen Regierungen erstrebt wird.“ Dieser Satz entspreche im Wesentlichen einem Passus im 8. Absatz der Note der Sowjetischen Regierung vom 7. Juni.

Nach einer kurzen Erläuterung des 3. Absatzes des deutschen Entwurfs kommt St. S. Hallstein zu der Frage der Vorbehalte. Er bittet, die Formulierungen lediglich als eine Diskussionsgrundlage zu betrachten und weist darauf hin, dass auch eine kürzere Ersatzformulierung bereit liege. Die deutsche Seite bestehe nicht darauf, dass die Vorbehalte unbedingt in den deutschen Antwortbrief aufgenommen würden, sie sei auch mit der Aufnahme in einen anderen Brief einverstanden.

Zu den Vorbehalten im Einzelnen führt der Herr Staatssekretär aus, die Bundesregierung sei verfassungsmäßig nicht in der Lage, etwas zu tun, was die Entscheidung der Grenzfrage Gesamtdeutschlands in irgendeiner Weise präjudiziere. Ferner sei der sowjetischer Regierung der deutsche Rechtsstandpunkt in der Frage der Vertretungsmacht in internationalen Angelegenheiten bekannt. Andererseits wisse man deutscherseits, dass dieser Rechtsstandpunkt von der sowjetischen Delegation nicht geteilt werde. Die deutsche Formulierung mute der Gegenseite nicht zu, dass sie den deutschen Rechtsstandpunkt akzeptiere, sondern teile nur mit, dass dieser Standpunkt unverändert sei. Die deutsche Formulierung sei vielleicht etwas zu juristisch zugespitzt. Es sei deshalb als weitere Diskussionsgrundlage die folgende Alternativformulierung möglich: „Mit der Aufnahme der diplomatischen Beziehungen spricht die Bundesregierung keinen Verzicht auf den von ihr bisher eingenommenen

Rechtsstandpunkt bezüglich der politischen und rechtlichen Lage der deutschen Gebietsteile aus, die gegenwärtig ihrer effektiven Hoheitsgewalt nicht unterliegen.“ Gleichgültig, welche Formulierung gewählt werde, handele es sich um eine einseitige Erklärung der Bundesregierung. Es werde nicht verlangt, dass die sowjetische Seite diese Erklärung annehme oder ausdrücklich hierzu ihre Übereinstimmung erkläre.

Herr Molotow erklärt, die beiden Noten über die Aufnahme der diplomatischen Beziehungen müssen identisch sein. Hier müsse noch eine Einigung erfolgen. Hinsichtlich der Vorbehalte seien die Standpunkte beider Seiten verschieden. Wenn die deutsche Seite Ihren Standpunkt in ihrem Schreiben zum Ausdruck bringe, müsse dies auch sowjetischerseits geschehen. Eine offizielle Darlegung des Standpunktes der einen Seite könne nicht unbelichtet gelassen werden. Es sei richtig, die beiden Punkte aus dem Briefwechsel auszuschließen. Die Bundesregierung könne ihre Auffassung zum Ausdruck bringen, wann sie es für notwendig halte. Die Sowjetische Regierung werde ihrerseits ebenfalls, wenn sie den Wunsch dazu habe, ihren eigenen Standpunkt darlegen. Dadurch würden die beiderseitigen Haltungen in dieser Frage nicht berührt. Er schlage vor, die beiden Vorbehalte aus dem Briefwechsel zu streichen und sich darüber zu einigen, dass die beiden auszutauschenden Briefe identisch seien.

St. S. Hallstein fragt, ob die russische Seite einverstanden sei, dass die deutschen Vorbehalte auf andere Weise, also in einem anderen Briefwechsel, geklärt würden.

Herr Molotow erwidert darauf, dass es Angelegenheit der deutschen Regierung sei, wie sie ihren Standpunkt darlege. Das gleiche gelte für die Sowjetische Regierung.

St. S. Hallstein weist sodann auf den Unterschied zwischen dem 1. und 2. Punkt der Vorbehaltserklärung hin. Die Erklärung über die Grenzfragen entspreche den russischen amtlichen Äußerungen. In diesen finde sich wiederholt der Satz, dass die endgültige Grenzregelung einem Friedensvertrag vorbehalten bleibe. In Ziffer 1 werde also etwas ausgesprochen, womit die russische Seite sachlich einverstanden sei, während zu Ziffer 2 bekannt sei, dass sie hier nicht einverstanden sei.

Herr Molotow erklärt darauf, dies entspreche nicht dem russischen Standpunkt. Die Grenzfragen seien eine bereits entschiedene Frage, sie müssten aber im Friedensvertrag ihre Form finden.

St. S. Hallstein fragt, ob es sich hier nicht um einen Streit um Worte handele.

Herr Molotow antwortet darauf, es bestehe ein grundsätzlicher Unterschied. Nach dem deutschen Vorschlag sei die Frage noch strittig, während der sowjetische Standpunkt sei, dass die Grenzfrage keine Diskussion mehr zulasse. In dieser Frage bezögen beide Seiten schon seit langem verschiedene Standpunkte. Es sei deshalb unmöglich, die beiden Fragen in einen Briefwechsel einzuschließen. Es stehe der Bundesregierung jedoch frei, eine derartige Erklärung nach dem Austausch des identischen Briefwechsels abzugeben.

Herr Molotow hält für möglich, in dem Briefwechsel zu erwähnen, dass die Herstellung normaler diplomatischer Beziehungen zur Lösung unregelter Fragen beitragen werde, die sich auf Deutschland beziehen und damit auch zur Lösung des wichtigsten Problems des deutschen Volkes, zur Wiederherstellung des deutschen demokratischen Staates. Er schlage vor zu erwähnen, dass „die Herstellung der diplomatischen Beziehungen zur Lösung des nationalen Problems des deutschen Volkes beitragen werde, zur Wiederherstellung der Einheit des demokratischen Staates“.

St. S. Hallstein dankt hierfür und bittet, noch das Wort „alsbaldigen“ einzufügen.

Herr Molotow antwortet, hätte es keine Pariser Verträge gegeben, würde darauf eingegangen werden.

Herr Chruschtschow erklärt, eine solche Formulierung widerspreche der gegenwärtigen Lage. Es dürfe nur vereinbart werden, was erfüllt werden könne. Er schlägt vor, dass die beiden Vorbehalte im Briefwechsel nicht erwähnt werden und dafür die von deutscher Seite vorgeschlagene Ergänzung aufgenommen wird. Ferner sollten die Minister und ihre Stellvertreter den gemeinsamen Vorschlag nunmehr redigieren.

St. S. Hallstein weist daraufhin, dass darüber kein Missverständnis herrschen dürfe: die deutsche Delegation könne auf das Recht, zur Grenzfrage Erklärungen abzugeben, nicht verzichten; sie sei aber bereit, sie nicht in den Notenwechsel aufzunehmen, man müsse also überlegen, in welcher Form die Erklärungen schriftlich zum Ausdruck gebracht werden sollten.

Herr Chruschtschow erklärt das sowjetische Einverständnis.

PAAA, Geheimarchiv 5979. Nr. 350–01/94.30,2880/55. Anlage 7. — S. 1–5.

34 СТЕНОГРАММА ЗАСЕДАНИЯ МИНИСТРА ИНОСТРАННЫХ ДЕЛ СССР В. М. МОЛОВОТА И СТАТС-СЕКРЕТАРЯ МИД ГФР В. ХАЛЬШТЕЙНА¹

*13 сентября 1955 г.
17 час. 30 мин.*

Хальштейн. Разрешите открыть заседание.

Мы сначала обсудим ваш проект, с которого наш проект является как бы сколком.

Молотов. Мне кажется, что слова в первом абзаце «с сего числа» можно исключить. То же самое и в вашем проекте.

Хальштейн. Теперь второй абзац. Тут у нас две формулировки — одна из нашего проекта, а другая из вашей ноты. Я не вижу большой разницы между обеими формулировками, за исключением того пункта, о котором я уже говорил, что было бы предпочтительнее где-либо выразить, что установлением дипломатических отношений достижение единства будет ускорено. Не считаете ли Вы эту мысль правильной? По-моему, и ваша формулировка выражает мысль, что установление будет способствовать ускорению.

Молотов. Мы не можем принять эту формулировку, в ней отсутствуют указания на решения, касающиеся главных интересов немецкого народа, — установления единого демократического государства.

Хальштейн. Я ничего не имею против этой формулировки. Я только выразил просьбу, нельзя ли улучшить ее, добавив слова; «в скором времени» или какое-либо соответствующее выражение, например, сказать: «и этим способствовать скорому восстановлению единства».

Молотов. Слово «скорому» не приходится вносить в текст специально, потому что иначе получается двусмысленность. В общей формулировке сказано: «будет содействовать решению». Раз содействует, значит, ускоряет — это более гибкая формулировка.

Хальштейн. Нельзя ли сказать: «более скорому решению»? Этим устраняется двусмысленность, которой Вы опасаетесь.

¹ Со стороны СССР на заседании присутствовали: В. М. Молотов, А. А. Громыко, В. С. Семенов, Л. Ф. Ильичев, С. Г. Лапин.

Со стороны ГФР присутствовали: В. Хальштейн, Г. Бланкенхорн, В. Грeve.

Молотов. Тут уже заложена эта мысль, только в более гибкой форме. Мне кажется, этого достаточно. У нас вообще этого пункта не было. Но если мы принимаем это дополнение, которое Вы считаете желательным, мы бы предложили принять его в более гибкой форме.

Хальштейн. Если бы мы, например, сказали вместо «будет действовать» — «ускорит решение этого вопроса».

Молотов. Это противоречило бы нашей позиции. Мы говорим, что парижские соглашения задерживают решение. Мы не можем подписаться под этим, поскольку для Советского правительства создается двусмысленное положение.

Мы не можем этого сделать.

Хальштейн. Тут, главным образом, сравниваются две ситуации: первая — при наличии дипломатических отношений, вторая — без этих отношений. Этим была только выражена мысль, что самое наличие установления отношений и является ускорением решения проблемы.

Молотов. Я попросил бы г-на Хальштейна посмотреть текст в ноте Советского правительства от 7 июня, который начинается словами: «Советское правительство исходит при этом из того...». Он отвечает тому, о чем говорит г-н Хальштейн. Но дальше нам было бы невозможно согласиться.

Хальштейн. Тогда я позволю себе вернуться к этому вопросу в присутствии глав правительств.

Молотов. Хорошо.

Хальштейн. Далее в нашем проекте имеется еще короткий абзац, касающийся установления, вернее, устройства, дипломатических миссий. Это третий абзац в нашем проекте. Я предлагаю, чтобы этот абзац был включен в оба письма по поводу установления дипломатических отношений.

Молотов. Не совсем понятно. Но я сейчас хотел бы вернуться ко второму абзацу. Мне не совсем ясно, как второй абзац будет читаться.

Хальштейн. Теперь я беру ваш текст. Разрешите предложить формальное изменение, а именно: исключить в начале обращения слово «уважаемый», а сказать просто «г-н Федеральный канцлер». Затем так, как стоит в вашем тексте. Текст перед Вами.

Молотов. Ясно. Второй абзац.

Хальштейн. Второй абзац остается неизменным.

Молотов. Как у нас.

Хальштейн. И к этому присоединяется дословно восьмой абзац из ноты Советского правительства от 7 июня.

Молотов. Еще один вопрос.

Хальштейн. Разрешите одно слово, и я сейчас закончу.

Молотов. Хорошо.

Хальштейн. Как в ноте, за исключением «в скором времени», о котором будет идти речь.

Молотов. Я хотел вернуться к первому абзацу. Мы вычеркиваем слова «сего числа». Мне бы хотелось получить разъяснения, какими это диктуется соображениями: конституционными ли соображениями, практическими ли соображениями?

Хальштейн. Практическими соображениями. Нам нужно добиться учреждения штатных мест, изменения нашего бюджетного закона. Нам нужно провести целый ряд мероприятий и согласовать этот вопрос с другими министерствами.

Молотов. Как Вы думаете, сколько времени потребуется, чтобы фактически произошел обмен послами?

Хальштейн. Я не рискую ответить на этот вопрос в отсутствии руководителя моего министерства. Нам нужно согласовать вопрос с министерством финансов, а Вы знаете, как трудно вести переговоры с министром финансов.

Молотов. Значит, тут чисто практические соображения, а не то, что это должен рассматривать парламент.

Хальштейн. Как я указывал, для учреждения мест необходимо изменение бюджета, изменение т. н. дополнительного бюджета. Это невозможно без согласия парламента. И, кроме того, нужно подобрать подходящее лицо.

Молотов. Я это хотел понять. Теперь мне ясно. Второй абзац согласован. Третий согласован.

Хальштейн. Мы думали, может быть, будет лучше внести этот восьмой абзац светской ноты, как особый абзац текста.

Молотов. Не возражаю.

Хальштейн. Это не так важно.

Молотов. Разрешите перейти к следующему пункту, где у вас говорится: «Я убежден». Может быть, лучше сказать «наше правительство»?

Хальштейн. Хорошо.

Теперь перейдем к разработке текста этих трех абзацев для германской ноты. Я бы предложил всюду, где сказано «Советское правительство», говорить соответственно «Федеральное правительство».

Молотов. Хорошо.

Хальштейн. Я хотел бы попросить, чтобы был включен тот абзац, который в нашем проекте является третьим.

Молотов. Мне не совсем понятно, что он означает и для чего он нужен.

Хальштейн. Это всегда включается в соглашения по вопросу об обмене дипломатическими миссиями, и сюда входит, например, вопрос иммунитета, вопросы технического порядка.

Молотов. Не совсем ясно, для чего его включать. Иммунитет — это общая международная норма. Этим мы как будто немного обесцениваем предыдущее.

Хальштейн. Далее написано «дальнейшие детали», написать просто «детали». Я бы лучше сказал «подробности, необходимые по поводу установления дипломатических отношений», или еще проще «подробности, которые вытекают из установления дипломатических отношений». Это чисто административный вопрос.

Молотов. В переписке по вопросу об установлении дипломатических отношений с другими государствами у вас была такая оговорка?

Хальштейн. Я не настаиваю на том, чтобы это было указано именно в письме. Мне достаточно того, чтобы мы договорились, что необходимое дополнительное соглашение будет урегулировано особо.

Молотов. Пропустим это. Значит, мы можем считать согласованными тексты писем.

Хальштейн. Пожалуй, можно было бы дать теперь переписать это как проект.

Я хочу сказать еще следующее. Это заявление² мы должны сделать по правилам нашей конституции, чтобы правительству не ставили потом в упрек, что оно нарушило основной закон.

² Имеется в виду заявление по поводу юрисдикции ГФР (см. с. 345).

Здесь возможны два пути. Мы можем теперь распространиться с этим пунктом и встать на точку зрения такую, что это — дело Германского правительства сделать такое заявление, если оно считает это необходимым. Точно так же — дело Советского правительства, как оно на это будет реагировать. Откровенно говоря, мне это не очень нравится. Эти заявления все-таки будут использованы для оценки общего процесса. Поэтому мне казалось бы, что было бы лучше, если бы мы договорились об этом. Конечно, договорились бы не о содержании, но я, например, готов сделать это заявление и обсудить с Вами совместную формулировку этого нашего заявления. То же самое можно было бы сделать и в отношении Вашего заявления. Этим Вы не признали бы моего заявления, а я не признал бы Вашего заявления. Мы могли бы совместно обсудить действие этого заявления, а эффективность действия этого заявления для нас играет существенную роль.

Молотов. У нас еще нет проектов вашего заявления и нашего заявления.

Хальштейн. Наше заявление имело бы либо текст этих двух пунктов, которые теперь исключены из нашего проекта, либо текст второго проекта.

Молотов (к переводчику). Зачитайте, пожалуйста, текст.

Переводчик: «Установлением дипломатических отношений Федеральное правительство не отказывается от своей правовой точки зрения относительно политического и правового положения тех германских территориальных районов, которые в настоящее время не подлежат ее эффективному суверенитету».

Хальштейн. Либо эти пункты — 1 и 2 — в конце переданного нами проекта, либо эта сокращенная формулировка, которую мы только что передали, но не в письме об установлении дипломатических отношений. Это одно и то же.

Молотов. Мое предложение заключалось в том, чтобы это было в виде заявления для печати, а не в виде новой переписки, чтобы не ослаблять самих писем.

Хальштейн. Я только что переговорил с юристами нашей делегации. Мы единодушно пришли к заключению, что это заявление должно быть сделано как наше заявление в ваш адрес, в адрес Советского правительства.

Молотов. В виде письма.

Хальштейн. В виде письма или меморандума. Для нас юридически необходимо, чтобы это заявление было вам передано. Нельзя ли сделать так, чтобы мы одни дали такое заявление с нашей стороны? Тогда не может возникнуть впечатления, что имеется какое-нибудь второе соглашение.

Молотов. Так невозможно. Конечно, если с вашей стороны будет сделано заявление по этому вопросу, то мы не можем не сделать своего заявления. Мне кажется, тогда можно было бы сделать так: на заседании делегаций вы делаете такое заявление, а мы соответственно делаем свое заявление, но не письмами, чтобы было одно письмо с нашей стороны и с вашей стороны. Это будет обращено взаимно друг к другу.

Хальштейн. Без письменной документации не обойтись.

Молотов. Вы нам письменно вручите это заявление, а мы вам вручим свое заявление, без адресования, на официальном заседании, чтобы письмо было все-таки одно, чтобы не было полемики в наших письмах.

Хальштейн. Я должен откровенно сказать, что меня лично это очень устраивает. Я надеюсь, что меня наши юристы не убьют.

Молотов. Я ручаюсь, что они не убьют ни Вас, ни меня.

Хальштейн. Гарантировать Вы можете только тут.

Молотов. Если Федеральный канцлер скажет быть по сему, то этим дело и будет кончено. И здесь, и там будет в порядке, будем поддержаны. У нас еще нет текста. Мы должны его составить. Мы Вам покажем его. Сейчас мы его дадим.

На этом наше заседание закончено.

Хальштейн. С оговоркой о договоренности об этих текстах. Не считаете ли Вы целесообразным, чтобы мы сначала обсудили этот текст в этом кругу перед тем, как доложить его главам правительств?

Молотов. У нас нет текста.

Хальштейн. Сколько времени у нас остается для прогулки?

Молотов. Полагаю, что 15–20 минут.

*Заседание прерывается в 18 час. 10 мин. и вновь начинается
в 18 час. 25 мин.*

Хальштейн. Трудность для нас заключается в том, чтобы не получилось полного обесценения всех наших стараний в установлении дипломатических отношений. Слово, которое имеет для общественного мнения особо веское значение, это слово «разрешен»³, причем я понимаю объяснение, данное Вами. Не возможно ли будет нам найти формулировку, которая еще точнее соответствовала бы в целом?

Мы ведь говорили, с одной стороны, что этот вопрос для нас в политическом смысле не представляет больше вопроса, но, с другой стороны, и это согласуется с тем, что мы всегда говорили, оформление этого политического решения может быть произведено только путем мирного договора. И эти два оттенка не находят своего отражения в этой формулировке.

Молотов. Формально мы должны договориться.

Хальштейн. Но слово «разрешение», по крайней мере, на немецком языке имеет всегда формальный характер. Разрешение всегда является делом, которое имеет юридическое значение. Может быть, Вы согласитесь на такую формулировку, что этот вопрос Потсдамским соглашением политически разрешен. Я же не хочу, чтобы вы заявили то, что не соответствует вашему мнению. Но процесс нормализации наших отношений — это, кроме того, психологический процесс. Поэтому не следует затруднять таким резким заявлением, которое, кроме того, делается одновременно с установлением дипломатических отношений. Мы со своей стороны очень старались, чтобы найти такую формулировку, которая дала бы настоящее толкование нашей точки зрения, но которая в то же самое время, возможно, меньше провоцировала бы вас.

Молотов. Если вообще поднимать этот вопрос, надо, чтобы он был ясен.

Хальштейн. А будет ли менее ясным, если Вы переведете «политически». Может быть, у нас в переводе вышло не совсем подхо-

³ Имеется в виду следующий текст проекта заявления Правительства Советского Союза по вопросу о границах Германии:

«В связи с установлением дипломатических отношений между Советским Союзом и Германской Федеральной Республикой Правительство Советского Союза считает необходимым заявить, что вопрос о границах Германии разрешен Потсдамским соглашением и что Германская Федеральная Республика осуществляет свою юрисдикцию на территории, находящейся под ее суверенитетом».

дяще, но, по моему мнению, это точно соответствует «разрешению». Это употребляется в русском языке тоже в юридическом смысле.

Молотов. Если поднимать вопрос о таких заявлениях — мы не предлагали делать такого заявления, — то тут надо говорить яснее. Я понимаю, Вы искали такие формулировки, которые не заостряли бы вопроса, а были бы более ясными.

Хальштейн. Ваше заявление в гораздо большем масштабе является субъективным, чем наше заявление. Мы постарались в нашем заявлении только высказать, какой смысл должно иметь наше заявление. Вы, например, могли бы более объективно выражаться, например, говоря, что Правительство Советского Союза в установлении дипломатических отношений не усматривает никакого отказа от своей точки зрения в вопросе о германских границах.

Молотов. Мы являемся участниками Потсдамского соглашения, мы связаны с Потсдамским соглашением, и это не только наше мнение.

Хальштейн. Да, но в Потсдамском соглашении также говорится, что урегулирование откладывается до мирного договора.

Молотов. Мы не ссылаемся на это, но это не только позиция Советского Союза, а позиция нескольких государств, бывших в Потсдаме.

Хальштейн. Это дело не других партнеров Потсдамского соглашения — мы считаем, что это общая позиция. Но это истолкование, которое вы даете Потсдамскому соглашению, не всеми партнерами принято.

Молотов. Это наше внутреннее дело — участников Потсдамского соглашения. Мы надеемся договориться. Под Потсдамским соглашением есть подписи Соединенных Штатов Америки и Великобритании, а потом и присоединившейся Франции. Но мы допускаем, что можно вообще не делать заявлений ни с той, ни с другой стороны.

Хальштейн. Этого мы не можем.

Разрешите перевести другому переводчику, чтобы было обеспечено, что тут дело не в переводе, чтобы не возникло никаких недоразумений из-за перевода.

Молотов. Это понятно.

Хальштейн. Самый минимум, о котором я бы попросил Вас, это чтобы Вы вставили «по мнению Советского правительства» после слова «что».

Молотов. В предыдущей фразе говорится, что «Правительство Советского Союза считает нужным заявить», т. е. как бы делает свое заявление в основном.

Хальштейн. Может быть, «считает необходимым выразить свое мнение в том смысле, что...»

Молотов. Мы — участники Соглашения — не просто говорим о каком-то своем заявлении, а говорим о тех фактах, которые зафиксированы документом, по крайней мере, трех правительств.

Хальштейн. Извините, пожалуйста, это противоречит тому, что Вы только что сказали. Если тут сказано, что «Советское правительство считает необходимым заявить», то это значит, что оно заявляет свое мнение. Оно может заявить только о своем мнении.

Молотов. Если оно говорит о своем мнении, то это и означает, что оно высказывает свое мнение, но это мнение основано на фактах.

Хальштейн. Мне бы не хотелось дискутировать по этому вопросу с г-ном Молотовым, потому что сразу получается спор. Я бы предложил и другим участникам Потсдамского соглашения, но я этого не хочу.

Молотов. Это — внутренний спор государств, подписавших это соглашение.

Хальштейн. Извините, пожалуйста, я ведь не поставил бы вопрос о том, является ли это мнением всех участников этого Соглашения, если бы Вы со своей стороны не сказали, что это является мнением всех его участников.

Молотов. Потсдамское соглашение является не мнением какого-то одного государства, а мнением трех государств. Там есть подписи.

Хальштейн. Я это знаю. Но ведь нет согласия в толковании этого Соглашения. Не можете ли Вы мне помочь хотя бы немного, чтобы избежать этой окончательной формулировки для того, чтобы для нас не обесценилось значение этого заявления.

Молотов. Конечно, надо искать формулировку. У нас нет другой формулировки. Может быть, Вы доложите результаты обсуждения своей делегации, а мы — своей делегации. Нам кажется, что это было бы подходящим делом.

Хальштейн. Да. Дело только в том, что в этом случае я предложу, чтобы мы с каждой стороны сделали более длинное заявление,

по пунктам. Оно еще мягче вашего заявления и больше соответствует вашему заявлению. По существу, нет различия между двумя нашими предложениями. Это только вопрос стиля, акцента.

Молотов. Более длинная формулировка потребует у нас дополнений.

Хальштейн. Я знаю, что с Вами трудно вести переговоры, Вы очень «жилистый» партнер в переговорах.

Молотов. Я замечаю, что Вы не менее «жилистый».

Хальштейн. Это комплимент.

Молотов. Вот мы и обменялись комплиментами. Коммюнике будем давать?

Хальштейн. Мы, к сожалению, еще не успели ознакомиться. По моему мнению, дело с коммюнике можно решить таким образом, чтобы главы делегаций дали нам полномочия. Не обязательно должно быть решение по заявлениям глав. Я бы предложил сейчас прервать отдых глав правительств и пригласить их сюда.

Заседание закрывается.

АВП РФ, ф. 48 «з», оп. 11, п. 1, д. 13, л. 109–118.

34 VIERTE ARBEITSSITZUNG

2. TEIL DER SITZUNG DER REGIERUNGSCHEFS REDAKTIONSSITZUNG

13. September 1955

Nachmittags

Teilnehmer: Staatssekretär Hallstein
Prof. Grewe
Herr Molotow

Zu Beginn der Redaktionssitzung wird zunächst die Einfügung des Wortes „alsbald“ in den 2. Satz des 2. Absatzes des Briefwechsels erörtert.

Herr Molotow widersetzt sich auch dem Ausdruck „schnelleren Lösung“ und schlägt eine biegsamere Formulierung vor. Auch die von Herrn St. S. Hallstein vorgeschlagene Fassung „die Lösung beschleunigen“ wird von Herrn Molotow abgelehnt, da sie zu der sowjetischen Haltung in Widerspruch stehe, die davon ausgehe, dass die Pariser Verträge die Wiedervereinigung verzögern.

St. S. Hallstein erklärt, dass die Beschleunigung ja durch die diplomatischen Beziehungen erfolgen solle.

Herr Molotow verweist erneut auf den russischen Text in der Note vom 7. Juni und erklärt, man könne sowjetischerseits nicht weitergehen.

St. S. Hallstein behält sich daraufhin vor, die Frage nochmals den Regierungschefs vorzulegen.

Herr Molotow bittet sodann um Erläuterung, weshalb im 1. Absatz des russischen Entwurfs der Ausdruck „von dem heutigen Tage an“ fortfallen solle.

St. S. Hallstein antwortet, es müsse eine Bewilligung der Stellen durch Änderung des Haushaltsgesetzes erfolgen und es müssten noch eine Reihe von Maßnahmen, für die die Zustimmung anderer Ministerien erforderlich sei, getroffen werden. Es müsse auch eine geeignete Persönlichkeit gefunden werden.

Herr Molotow erklärt sich hiermit befriedigt.

Für den Entwurf der deutschen Antwortnote schlägt St. S. Hallstein sodann vor, einfach in der russischen Note „Regierung der Sowjetunion“ durch „Regierung der Bundesrepublik Deutschland“ zu ersetzen. Den deutschen Wunsch, den 3. Absatz des deutschen Antwortentwurfs

in beiden Noten aufzunehmen, lehnt Herr Molotow ab. Er wird als die Erwähnung einer Selbstverständlichkeit fallengelassen.

St. S. Hallstein erklärt sodann, die deutschen Vorbehaltserklärungen seien nach der deutschen Verfassung erforderlich, um falsche Interpretationen auszuschließen. Er halte es für zweckmäßig, wenn beide Seiten die Erklärungen, die sie abzugeben beabsichtigen, erörterten. Das würde nicht bedeuten, dass die gegenseitigen Erklärungen akzeptiert würden. Die deutsche Erklärung werde entweder so lauten, wie die beiden letzten Absätze des Entwurfs der deutschen Note oder wie die vorhin vorgelesene Kurzfassung.

Herr Molotow schlägt erneut vor, diese Erklärungen als eine Art Presserklärungen aufzufassen und nicht in einen neuen Briefwechsel aufzunehmen, damit die vereinbarten Briefe dadurch nicht entwertet würden.

St. S. Hallstein erwidert, die deutsche Erklärung müsse in schriftlicher Form als Brief oder Memorandum abgegeben werden und der sowjetischen Seite zugehen. Er halte es für ausreichend, wenn die deutsche Seite allein diese Erklärung abgebe.

Herr Molotow antwortet, dies sei bestimmt unmöglich. Wenn die deutsche Seite eine Erklärung abgebe, müsse es auch die sowjetische tun. Er schlägt vor, dass die beiden Erklärungen in der Sitzung in nichtschriftlicher Form gegeben werden.

St. S. Hallstein hält daran fest, dass es nicht ohne eine Dokumentation gehe, weil die zu interpretierende Erklärung selbst eine schriftliche sei.

Herr Molotow erklärt sich schließlich damit einverstanden, dass die deutsche Seite der sowjetischen schriftlich diese Erklärung einhändige. Das werde eine offizielle Erklärung sein. Die sowjetische Delegation werde die ihrige ohne Anschrift und ohne Unterschrift in der offiziellen Sitzung abgeben.

St. S. Hallstein erklärt sich damit einverstanden. Die russische Delegation zieht sich daraufhin für 20 Minuten zur Abfassung der russischen Vorbehaltserklärung zurück.

Der von der russischen Seite sodann vorgelegte Vorschlag für eine Gegenerklärung lautet wie folgt:

„In Verbindung mit der Aufnahme diplomatischer Beziehungen zwischen der Sowjetunion und der Bundesrepublik Deutschland hält es die Regierung der Sowjetunion für notwendig zu erklären, dass die

Frage der Grenzen Deutschlands durch die Potsdamer Abkommen gelöst ist, und dass die Deutsche Bundesrepublik ihre Jurisdiktion auf dem unter ihrer Souveränität stehenden Gebiet ausübt.“

Staatssekretär Hallstein erklärt nach einer ersten Prüfung, dass die russische Formulierung ihn vor ein schwieriges Problem stelle. Der Sinn der Bemühungen zur Herstellung der diplomatischen Beziehungen werde in der öffentlichen Meinung Deutschlands entwertet. Besonders schroff müsse die deutsche öffentliche Meinung das Wort „durch die Potsdamer Abkommen gelöst ist (entschieden ist)“ empfinden. Er erinnert daran, dass Molotow im Laufe der Sitzung einerseits gesagt habe, die Frage sei für die Sowjetunion politisch entschieden, andererseits könne der formale Vollzug dieser politischen Entscheidung erst im Friedensvertrag geschehen. Diese zweite Nuance werde durch die vorliegende Formulierung verdeckt. Vielleicht sei es möglich, die Wendung „politisch entschieden“ zu gebrauchen. Man müsse auch prüfen, ob der russische Ausdruck in der Übersetzung nicht mit „geregelt“ wiedergegeben werden könne.

Herr Molotow erwidert, die russische Seite habe ja nicht vorgeschlagen, solche Erklärungen abzugeben. Wenn man es aber tue, müsse man klar sein. Auch russischerseits habe man eine Formulierung gesucht, die die Frage nicht zuspitze.

Staatssekretär Hallstein weist daraufhin, dass die deutsche Erklärung als eine subjektive Aussage formuliert sei, während in der russischen Erklärung dem Ganzen eine objektive Wendung gegeben werde. Eine der deutschen analoge Fassung der russischen Erklärung könne etwa lauten „dass sie in der Aufnahme von diplomatischen Beziehungen keinen Verzicht auf ihren Standpunkt sieht, dass...“.

Herr Molotow erklärt, die Sowjetunion sei Vertragspartner, sie könne sich deshalb nicht auf ihren eigenen Standpunkt beschränken. Auf den Einwand Staatssekretär Hallsteins, dass der Friedensvertrag doch gerade in den Potsdamer Beschlüssen vorbehalten sei, erwidert er, dass es sich hier um die gemeinsame Haltung der Staaten, die an den Potsdamer Beschlüssen teilgenommen haben, handle. Auf den weiteren Einwand Staatssekretär Hallsteins, dass diese sowjetische Auslegung des Potsdamer Abkommens nicht allgemein akzeptiert werde, antwortet Herr Molotow, es handle sich um eine Angelegenheit, die die Teilnehmer der Potsdamer Beschlüsse untereinander angehe.

Staatssekretär Hallstein regt erneut an, man möge doch zumindest hinter erklären einigen „dass nach Auffassung der Sowjetregierung...“

Herr Molotow verweist darauf, dass zu Beginn der Erklärung ja bereits gesagt werde, die Regierung der Sowjetunion erachte „es für notwendig zu erklären...“; damit sei das von deutscher Seite gewünschte bereits zum Ausdruck gebracht.

Auf die dringende Bitte von **St. S. Hallstein**, die apodiktische Formulierung der sowjetischen Gegenerklärung zu mildern, erwidert **Herr Molotow**, man habe keine geeignetere Formulierung. Er schlägt vor, die vorliegende Fassung der Delegation vorzutragen. Man könne sich dann noch beraten.

St. S. Hallstein erwidert darauf, dass er dann seiner Delegation empfehlen werde, die längere Erklärung abzugeben. Diese sei noch milder als die sowjetische, dass sie subjektiv sei. Sie entspreche dann aber doch mehr dem Stil der sowjetischen Erklärung. Sachlich jedoch bestehe zwischen beiden Erklärungen kein Unterschied. Es sei lediglich eine Frage des Stils und des Akzents.

Herr Molotow antwortet darauf, wenn die deutsche Seite eine andere Formulierung vorziehen würde, befürchte er, dass vielleicht auch auf sowjetischer Seite eine andere Fassung erforderlich werden würde. Das würde alles sehr komplizieren.

St. S. Hallstein schlägt sodann hinsichtlich des Kommuniqués vor, es könne unabhängig von der Sitzung der Hauptdelegation erledigt werden, wenn die Chefs der Delegation eine entsprechende Vollmacht erteilen würden. Dann brauche jetzt nicht vor der Sitzung der Regierungschefs weiter darüber verhandelt zu werden.

Hiermit war **Herr Molotow** einverstanden.

PAAA, Geheimarchiv 5979. Nr. 350-01/94.30,2880/55. Anlage 7. — S. 5-9.

35 СТЕНОГРАММА ЧЕТВЕРТОГО ЗАСЕДАНИЯ ПРАВИТЕЛЬСТВЕННЫХ ДЕЛЕГАЦИЙ СССР И ГФР (Окончание)

13 сентября 1955 г.

18 час. 50 мин.

Аденауэр. Я прошу, чтобы наши министры иностранных дел сделали доклад о своих переговорах.

Молотов. Пусть г-н Хальштейн доложит, он моложе, у него больше сил.

Хальштейн. Вы более опытный, г-н Молотов.

Молотов. Каково будет указание председателя, так мы и делаем.

Аденауэр. Г-н Молотов.

Молотов. По поручению глав правительств мы согласовывали текст писем, по которым имеется одно замечание. Советская сторона предлагала принять текст, который был согласован между нами. Г-н Хальштейн оставил за собой право сделать одно замечание по поводу этого. Если он хочет сделать это замечание, пусть он его сделает сейчас.

Хрущев. Деликатный человек.

Хальштейн. Мы в первую очередь договаривались о тексте тех писем, которыми будут обмениваться правительства по поводу установления дипломатических отношений.

Пункт, о котором я оставил за собой право говорить здесь, касается того дополнения, которое мы хотели внести в текст советской ноты от 7 июня. Я предложил внести в ноту еще одно слово, которого нет в тексте ноты. В советской ноте говорится о том, что установление нормальных отношений между Советским Союзом и Германской Федеральной Республикой будет содействовать решению главной общенациональной проблемы германского народа. Я хотел добавить слово *ускорению* решения этой проблемы или сказать какую-либо другую одинаковую по смыслу формулировку, например, что это будет не «содействовать», а «ускорять» решение. Г-н Министр иностранных дел Молотов не считал возможным согласиться с этим, и поэтому мы предоставляем это решить на самом высоко уровне.

Молотов. Я могу дополнительно сказать о моем замечании. Мне кажется, что та формулировка, которая содержится в ноте, нас более удовлетворяет и в основном содержит мысль об ускорении решения этой проблемы. Эта формулировка содержит указание на то, что установление отношений будет содействовать решению этой проблемы. То, что это будет содействовать решению этой проблемы, здесь уже указано. Для советской стороны не совсем ясно, зачем дополнять это.

Булганин. Мы уже успели перед перерывом по этому вопросу обменяться мнениями. Мы были озабочены главным образом тем, чтобы в нотах не было нереальных вещей. Я хочу, чтобы нас правильно поняло общественное мнение. Я бы очень просил Вас, г-н Канцлер, согласиться с нашим текстом.

Аденауэр. Я с этим согласен, но это один пункт в нашу пользу на будущее.

Булганин. Я Вам очень признателен.

Молотов. Разрешите перейти ко второй части нашей работы, которая относится к согласованию текста заявления сторон по спорным вопросам. Г-н Хальштейн предложил более короткую формулировку, которая была оглашена перед окончанием заседания. Со своей стороны мы не считаем возможным вносить поправки в текст, так как он излагает точку зрения Германского правительства. В свою очередь мы изложили нашу точку зрения по этим спорным вопросам. Мы попросили бы этот текст также не изменять, так как он выражает точку зрения Советского правительства.

Аденауэр. Если Вы позволите, господин Хальштейн выскажет свои соображения.

Хальштейн. Мы, с германской стороны, предложили второй вариант текста и оставили открытым вопрос о том, который из этих вариантов мы изберем. Я уже оглашал оба эти варианта перед перерывом.

Что касается изложения текста заявления Советского правительства, то мы дискутировали пункт, по которому нам еще не удалось прийти к соглашению. Я высказал два возражения против этого советского текста, вернее, не возражения, а опасения. В то время, когда мы ограничились тем, что выразили нашу субъективную точку зрения, текст советского заявления имеет довольно ярко выраженный

характер более объективного свойства. Поэтому я предложил придать и советской формулировке характер более субъективной интерпретации точки зрения и менее объективный — констатации фактов. Поэтому я считал желательным вместо фразы: «Советское правительство считает необходимым заявить, что вопрос о границе Германии разрешен Потсдамским договором», сказать, что Советское правительство считает необходимым заявить, что, по его мнению, вопрос о германской границе разрешен Потсдамским договором. Господин Министр иностранных дел Советского Союза не счел возможным с этим согласиться.

Мое второе замечание было следующим. Перед перерывом господин Министр иностранных дел заявил, что, с точки зрения Советского правительства, вопрос о границах Германии разрешен и что это решение должно быть оформлено в мирном договоре. Эта точка зрения вполне соответствует прежним официальным высказываниям Советского правительства, но в тексте советского заявления находит свое выражение только одна сторона этого дела, т. к. здесь сказано: «Вопрос этот разрешен Потсдамским договором».

Я бы предложил еще другую формулировку. Мысль о том, что с точки зрения Советского правительства вопрос о границах Германии должен быть оформлен в мирном договоре, выразить таким образом: вместо выражения «вопрос разрешен Потсдамским договором» употребить выражение «этот вопрос политически разрешен».

К сожалению, мне не удалось добиться согласия господина Министра иностранных дел Советского Союза Молотова и с этим предложением.

Молотов. Дело в том, что вопрос о заявлении был поставлен не с нашей стороны. Мы не считали особенно желательной постановку такого вопроса. С другой стороны, если уж ставится этот вопрос, то, очевидно, каждая сторона вынуждена высказать свое мнение, которое не соответствует мнению другой стороны.

Что касается первого предложения г-на Хальштейна — сказать «по мнению Советского правительства», то для советской стороны, мне кажется, это неприемлемо. Таким заявлением мы противопоставили бы себя другим участникам Потсдамского соглашения.

Что касается второго предложения г-на Хальштейна — заменить слово «разрешен» словами «политически разрешен», то это

имеет другой недостаток. Если г-н Хальштейн ссылается на мои слова, то я этого не говорил. Я сказал: фактически разрешен, но потребуется оформление этого вопроса в мирном договоре. Мне кажется, что выражение, которое мы здесь привели, воспроизводит точку зрения Советского правительства и является приемлемым для нас.

Аденауэр. Я полагаю, господин Председатель Совета Министров, господа, что в данный момент мнения так расходятся, что нет смысла пытаться согласовать их каким-либо образом и что будет лучше принять к сведению мнения обеих сторон.

Булганин. Согласны.

Хальштейн. Что касается формы обмена этими заявлениями, то мы договорились, что оба эти заявления будут здесь оглашены.

Аденауэр. Я хочу сделать заявление.

По случаю установления дипломатических отношений между Правительством ГФР и Правительством СССР я заявляю:

«1. Установление дипломатических отношений между Правительством Германской Федеральной Республики и Правительством Советского Союза не является признанием территориального состава обеих сторон. Окончательное установление границ Германии предоставляется мирному договору.

2. Установление дипломатических отношений с Советским Союзом не означает никакого изменения правовой точки зрения Федерального правительства относительно его полномочия представлять германский народ в международных делах и что касается политических отношений в тех германских районах, которые в настоящее время находятся вне его эффективного суверенитета»¹.

(Аденауэр передает текст этого заявления Н. А. Булганину).

Молотов. У нас был обмен мнениями в конце нашего совещания и по этому вопросу.

Дело в том, что мы выработали текст советской делегации в соответствии со старым вариантом текста немецкой делегации.

¹ На заседании министров иностранных дел был согласован текст двух кратких заявлений обеих сторон при установлении дипломатических отношений между СССР и ГФР. Однако на заседании глав делегаций Аденауэр передал совсем другой текст заявления делегации ГФР, который проведен выше в форме заявления Аденауэра, состоящего из двух пунктов. От принятия согласованных министрами текстов кратких заявлений делегация ГФР, таким образом, уклонилась. Н. А. Булганин возвратил Аденауэру текст оглашенного последним заявления. (См. с. 349).

Мы имели в виду, что будет сделано короткое заявление согласно второму варианту, и не будет других заявлений. Поэтому мы тоже отвечали на это краткое заявление своим кратким заявлением. Мы тут же говорили, что если немецкая делегация вернется к своему первому варианту, то тогда потребуется изменение в нашем тексте заявления.

Хальштейн. Заявление г-на Молотова верно. Он действительно заявил, что в случае, если с нашей стороны будет предложен более пространный текст, то он оставляет за собой право предложить со своей стороны более пространный текст.

Молотов. Да, более пространный текст. Мы еще посмотрим, не потребуется ли нам внести изменения в наш текст, который мы передали.

Аденауэр. Я полагал, что вы договорились в этом отношении.

Молотов. Мы обсуждали текст немецкой делегации — второй вариант — и не вносили в него никаких своих замечаний. Что касается первоначального текста, то г-н Хальштейн оставлял за собой право вернуться к этому тексту, а мы, в этом случае, оставили за собой право дать изменения нашего текста, то г-н Хальштейн оставлял за собой право вернуться к этому тексту, а мы, в этом случае, оставляли за собой право дать изменения нашего текста.

Аденауэр. Я должен еще раз повторить, что я полагал, что по этому вопросу уже достигнута договоренность. Наши мнения в этом пункте расходятся, и это мы хотели констатировать. Если вы полагаете, что вы должны еще расширить ваше заявление, то к этому не предвидится никаких препятствий. Мы бы только хотели, чтобы было с совершенной ясностью установлено, что в этих пунктах наши мнения расходятся.

Булганин. По-моему, тут происходит явное недоразумение. Мы условились, что первый и второй пункты первого проекта письма Федерального канцлера будут совершенно исключены и не будут фигурировать в нашей переписке, и мы поручили подготовить идентичные по содержанию письма сторон. Эти письма подготовлены и согласованы каждой из сторон. Мы их сейчас согласовали и приняли, апробировали. Я считал этот вопрос совершенно законченным. Теперь опять мы возвращаемся к тому, что уже решили. Я считаю это совершенно неприемлемым. Я предлагаю этот вопрос

сейчас снять. Мы условились, как говорили об этом тов. Хрущев, тов. Молотов и я, что мы — Правительство Германской Федеральной Республики и Правительство СССР — оставляем за собой право выступить потом со своими заявлениями для общественного мнения, кто как хочет. Это должно быть делом каждой стороны, а не делом этой конференции. Я усматриваю здесь простое недоразумение. Это противоречит тому, о чем мы с вами условились. Я очень Вас прошу, г-н Канцлер, признать этот вопрос решенным, и нам не нужно обсуждать вновь этот вопрос.

Аденауэр. Эти два заявления, первое и второе, были первоначально частью того письма, которым мы ответили на Ваше письмо об установлении дипломатических отношений. На это г-н Министр иностранных дел Молотов заявил, что оба письма по поводу установления отношений должны иметь идентичный характер.

Булганин. Правильно.

Аденауэр. Я признал это. И мы согласились в том, что эти два пункта не будут составной частью письма, а после обмена письмами я оставляю за собой право передать это для сведения. Я предпочитаю предоставить слово г-ну Хальштейну.

Хальштейн. Тут налицо недоразумение. С советской стороны было первое заявление. С советской стороны, очевидно, предполагалось, что с нашей стороны предвидится только одно заявление. С другой стороны, речи не было о том, и мы не вполне понимаем, на какой стадии переговоров говорилось, что мы сделаем только одно из двух заявлений.

Второе недоразумение. В какой форме должны были бы быть сделаны эти заявления. Об этом тоже не было достигнуто согласия, и я в конце общего заседания, в присутствии глав правительств, указал на то, что было бы целесообразно этот вопрос представить для специальных переговоров между г-ном Молотовым и мною. Мы этот вопрос обсуждали, обсудили очень обстоятельно и пришли к решению, что оба заявления будут оглашены устно и одновременно переданы.

Молотов. Я первый раз это слышу.

Хрущев. Я был обрадован, что мы пришли к соглашению, к хорошему концу. А это заявление для меня было как гром среди ясного неба. Во всем мире сложилось такое представление о немцах, что это очень аккуратные и точные люди. И я охотно хочу подражать этой

немецкой аккуратности. Но здесь во время переговоров мы не видим с вашей стороны немецкой точности и аккуратности.

Мы обсуждали принципиальный вопрос. Прошу обратить на это внимание. О нем говорилось пространно. Именно так ставился вопрос. Что касается ваших оговорок, то по этому вопросу будет сделано одностороннее заявление.

Булганин. Да, одностороннее.

Хрущев. Мы согласились, что ваша сторона может сделать любое заявление, когда хочет, где хочет, но только не на совещаниях наших правительственных делегаций во время переговоров. Это принципиальный вопрос, так как, если вопрос будет поставлен здесь и будет об этом записано в протоколе, то это может означать, что мы имеем какое-то к этому отношение. Я считаю, что мы себя никак не можем связывать с этим заявлением. Поэтому мы не можем согласиться с тем, что вы предлагаете. Это совершенно нарушает договоренность, которая достигнута. Мы поручили министрам договориться о двух документах, а теперь получается три документа. Это — нарушение договоренности. Это не годится по форме и по существу — мы не согласны с этим. Сейчас мы опять возвращаемся к вопросу, по которому мы провели большую дискуссию. Я очень извиняюсь, что сделал такое заявление, но я не мог пройти мимо этого.

Не мне подсказывать вам, как это сделать, но если вы хотите сделать заявление, вы можете, когда прилетите в Бонн, на пресс-конференции сделать такое заявление, одностороннее заявление. Но чтобы это заявление было в протоколе — я с этим не согласен. Я закончил.

Булганин. Я согласен с тем, что только что сказал товарищ Хрущев. Полностью соответствует тому, о чем я уже говорил. Мы условились, что здесь на совместном заседании мы примем заявление, которое должно быть согласовано нашими министрами. Этот вопрос считается решенным. Мы это заявление просмотрели и условились, что вы делаете свое заявление, мы делаем свое заявление. Вместе с тем мы говорили о том, что не исключено, что вы можете, если хотите, сделать любое заявление. Но это заявление должно быть односторонним. Я напомним еще, что меня спрашивал г-н Хальштейн: «В какой форме — в печати или в беседе — сделать это заявление?». Мы тогда сказали: в какой хотите.

Хрущев. Можно сделать на пресс-конференции.

Булганин. Но мы не хотим, чтобы этому придавался двусторонний характер, характер протокола, так как это для нас является принципиальным вопросом. Мы не можем приложить руки к этому заявлению. Поэтому я бы очень просил Вас, г-н Федеральный канцлер, взять это заявление обратно, и если Вы считаете нужным выступить на пресс-конференции у себя дома, когда Вы придете к себе в Бонн, — это Ваше дело. Мы принимаем это к сведению и будем действовать сами по своему усмотрению. Но я хотел бы Вас просить, чтобы это не фигурировало сегодня здесь, на нашем совместном заседании.

Молотов. Я не слышал об этом вопросе. Этот вопрос не поднимался на совещании министров.

Аденауэр. Если совещания продолжаются очень долго, то они не выигрывают в ясности. В отношении нескольких пунктов мы стоим на точке зрения, которая не является вашей точкой зрения, и, наоборот, вы стоите на точке зрения, которая не является нашей точкой зрения, т. е. вы стоите на противоположной. Я думаю, что это только вопрос порядочности, честности, чтобы осведомить вас об этом. Я был того мнения, что господа министры об этом договорились, но я вижу, что это не так. Во всяком случае, это теперь оспаривается. Тогда мне ничего не остается, как провести пресс-конференцию и высказаться о том, что не произошло на этом заседании, т. е. о том, что это заявление не было сделано.

Булганин. Пожалуйста.

Аденауэр. Это — наше мнение, а не ваше.

Хальштейн. Мы сделаем свое заявление.

Аденауэр. Главы всегда договариваются, когда министры не могут договориться.

Хрущев. Я всегда верил в глав правительств. Надо подписывать, а то вы еще чего-нибудь придумаете. Значит, эти заявления отпадают?

Аденауэр. Да.

(Н. А. Булганин возвращает Аденауэру текст его заявления).

Хрущев. Очень хорошо.

Булганин. Теперь о коммюнике.

Аденауэр. Разрешите об этом сказать г-ну Хальштейну.

Хальштейн. Я хотел бы внести предложение, чтобы главы правительств дали министрам иностранных дел полномочия выработать коммюнике. Я предлагаю сделать его в форме маленького сообщения.

Аденауэр. Я согласен, но только при условии, чтобы господа министры были заперты в этой комнате до тех пор, пока они не выработают коммюнике.

Хрущев. Двери можно запереть.

Булганин. Нам придется подыскать им место, а то они себе найдут такое место, где они быстро ничего не сделают.

Хрущев. От нас будут товарищи Громыко, Семенов. Их мы хотим запереть. Пощадим Министра Молотова.

Булганин. Теперь нам надо устроить маленький перерыв, чтобы подготовить комнату для подписания.

Аденауэр. А что именно подписывать?

Булганин и Хрущев. Письма.

Булганин. Я — свое, а Вы — свое.

Аденауэр. Я должен добавить оговорку о согласии нашего парламента.

Булганин. Я думал, что мы с Вами условились в частной беседе, что Вы доложите своему парламенту. На это уйдет приблизительно две недели. Разговор такой был. Поэтому я бы внес предложение такое: считать договоренность состоявшейся, а письма подписать в том виде, как они сейчас есть, т. е. можно так сделать: Вы в письме добавите, что Вы его доложите для окончательного утверждения парламенту, а мы в своем письме добавим, что свое письмо доложим для утверждения Верховному Совету СССР.

Аденауэр. Хорошо.

Булганин. Какой еще вопрос?

Аденауэр. Я готов сообщить Вам письмом, что это соглашение, которого мы достигли, я предложу парламенту и буду рекомендовать парламенту принять его.

Хрущев. Я согласен. Поэтому мы хотим также у себя в письме сделать оговорку, т. е. сослаться на Президиум Верховного Совета с тем, чтобы сделать равные условия. А то получается так, что мы здесь безоговорочно решаем установить с вами дипломатические отношения, а вы — с оговоркой. Нужны равные условия. Вы гово-

рите «парламент», а мы говорим «Президиум Верховного Совета», т. е. это значит, что когда будет заседать парламент, вы там утвердите соглашение и сообщите нам, а мы внесем на утверждение Президиума Верховного Совета. Это можно указать в этих же письмах.

Булганин. Я бы считал возможным в этом же письме добавить перед подписью то, что мы его утверждаем через Президиум Верховного Совета, а Вы дополняете в письме, что это подлежит утверждению бундестагом.

Аденауэр. Хорошо.

Булганин. Пусть подготовят документы. В конце письма Вы добавите, что это подлежит утверждению бундестага, а мы напишем, что подлежит утверждению Президиума Верховного Совета.

Аденауэр. Я хотел написать Председателю Совета Министров СССР следующее письмо: «Господин Председатель Совета Министров Советского Союза, я ссылаюсь на переговоры, которые имели место между нами и которые привели к тому, что мы условились установить дипломатические отношения между нашими странами».

Булганин. Договорились. Я предложил записать этот же результат в моей редакции. Те письма, которые мы согласовали, они остаются?

Аденауэр. С добавлением.

Булганин. Тогда все ясно.

Аденауэр. С добавлением, т. е. следует прибавить, что я делаю это заявление с оговоркой — «с согласия бундестага и кабинета». Это заявление с моей рекомендацией будет представлено бундестагу.

Хрущев. Я просил бы повторить.

Булганин. Хорошо бы написать тексты.

Хрущев. Может быть, Канцлер согласился бы поручить поработать министрам иностранных дел. Мы напишем текст, и вы напишете текст, а они согласуют. Все приемлемо, только это надо согласовать.

Булганин. Это приемлемо, только надо дать хорошую редакцию. Г-н Хальштейн, может быть, наш текст поможет? Мы хотели бы огласить свой текст добавления к письму. *(Зачитывает текст).*

Так мы и запишем — согласны, а Вы также у себя запишете. *(Передает текст на русском языке, с которым немецкая делегация знакомится).*

Аденауэр. У нас короче:

«Это соглашение вступает в силу, как только Федеральный кабинет и германский бундестаг заявят о своем согласии».

Булганин. И мы так же запишем. Значит, сейчас нужно подготовить письма для подписания. Мы придем с г-ном Канцлером и подпишем их.

Заседание прерывается в 20 час. 30 мин. В 21 час. 10 мин. Н. А. Булганин и К. Аденауэр подписали письма и обменялись ими².

При подписании писем присутствовали члены обеих правительственных делегации, а также советские и иностранные корреспонденты.

Переговоры закончились в 21 час. 14 мин.

АВП РФ, ф. 48 «з», оп. 11, п. 1, д. 13, л. 119–130.

² См. док. 37, 38.

35 VIERTE ARBEITSSITZUNG

2. TEIL DER SITZUNG DER REGIERUNGSCHEFS

FORTSETZUNG DER SITZUNG DER REGIERUNGSCHEFS

*13. September 1955
Nachmittags*

Der Bundeskanzler bittet einleitend die Außenminister um Berichterstattung.

Herr Molotow berichtet, dass die Fassung der Texte der beiden Erklärungen abgestimmt sei, bis auf einen noch zu erörternden Punkt. Die sowjetische Seite sei der Meinung, dass der vereinbarte Wortlaut des Briefwechsels geeignet sei. St. S. Hallstein habe sich jedoch das Recht vorbehalten, noch eine Bemerkung zu machen.

St. S. Hallstein erläutert den Wunsch, dass in den deutschen Vorschlag, in den 8. Absatz der sowjetischen Note vom 7.6.1955, der in den Briefwechsel aufgenommen werden soll, noch das Wort „alsbaldigen“ eingefügt werden möge.

Herr Molotow und Herr Bulganin weisen darauf hin, dass durch den Hinweis, dass die Aufnahme der Bestimmung zur Lösung des Problems beitragen wird, der gewünschte Gedanke bereits ausgedrückt sei. Weitere Änderungen könnten nur Missverständnisse schaffen.

Herr Bulganin bittet den Bundeskanzler, dem vorliegenden Text zuzustimmen.

Der Bundeskanzler erklärt sich einverstanden.

Herr Molotow fuhr sodann zur Frage der Vorbehaltserklärungen aus, St. S. Hallstein habe eine kurze, bereits vor der Pause verlesene Formulierung vorgelegt. Auf sowjetischer Seite habe man es nicht für notwendig gehalten, hieran irgendwelche Korrektur zu machen, da diese Formulierung den Standpunkt der Bundesregierung darlege. Von sowjetischer Seite sei eine Erklärung zu diesen strittigen Fragen vorgelegt worden und man bitte, diesen Text als den Ausdruck des Standpunkts der Sowjetregierung anzunehmen.

St. S. Hallstein berichtet, dass von deutscher Seite zwei Fassungen vorgelegt worden seien, wobei unentschieden geblieben sei, welche Formulierung deutscherseits endgültig gewählt werden würde. Gegen

den Wortlaut der sowjetischen Answerklärung seien zwei Bedenken geltend gemacht worden. Wegen des stark apodiktischen und objektiven Charakters der russischen Fassung sei vorgeschlagen worden, zu sagen „die Regierung der Sowjetunion hält es für notwendig zu erklären, dass nach ihrer Auffassung...“. Ferner komme nicht zum Ausdruck, dass einem Friedensvertrag der formale Vollzug der Lösung der Grenzfrage vorbehalten sei. Es werde deshalb vorgeschlagen zu sagen „durch das Potsdamer Abkommen politisch gelöst“.

Herr Molotow antwortet darauf, der erste Vorschlag sei unannehmbar, weil er die Sowjetunion zu den anderen Teilnehmern der Potsdamer Beschlüsse in einen Gegensatz bringen müsse. Was den zweiten Vorschlag anbelange, so habe er den Ausdruck gebraucht „faktisch entschieden“. Der Gedanke der Sowjetregierung werde eben in der Form zum Ausdruck gebracht, die für die Sowjetregierung angebracht erscheine.

Der Herr Bundeskanzler stellt fest, die beiderseitigen Meinungen ständen sich derart gegenüber, dass der Versuch sie in Einklang zu bringen, aussichtslos erscheine. Es sollte deshalb die beiden entgegengesetzten Standpunkte in den Erklärungen gegenüber gestellt werden.

St. S. Hallstein berichtet, was die Form der Erklärung angehe, habe Einigkeit darüber bestanden, dass die Erklärungen hier mündlich abgegeben und gleichzeitig die Texte überreicht werden sollten

Der Herr Bundeskanzler verliest daraufhin die deutsche Vorbehaltserklärung in der langen Fassung (siehe Anlage).

Herr Molotow weist daraufhin, dass in der Sitzung des Redaktionsausschusses die sowjetische Erklärung entsprechend der 2. Variante der deutschen Vorbehaltserklärung ausgearbeitet worden sei. Es sei auf sowjetischer Seite gesagt worden, dass, wenn die Delegation wieder zu ihrer ersten Variante greifen werde, dann auch sowjetischerseits eine Ergänzung des Erklärungsentwurfs notwendig werden würde.

St. S. Hallstein bestätigt, dass Herr Molotow erklärt habe, er müsse sich dann überlegen, ob nicht seine Erklärung anders zu fassen sei.

Herr Molotow erklärt, die russische Seite müsse es sich nunmehr überlegen, ob sie nicht eine Änderung zu dem Text ihrer Erklärung vornehmen müsse. Auf eine Frage des Herrn Bundeskanzlers erklärt Herr Molotow, es sei die 2. Variante des deutschen Textes besprochen worden. Herr Hallstein habe das Recht, auch auf den anderen Entwurf

zurückzugreifen auch die russische Seite behalte sich vor, eine Änderung ihres Textes vorzunehmen.

Der Herr Bundeskanzler erklärt, es ginge bei den Erklärungen um die Feststellung, dass die beiderseitigen Ansichten nicht übereinstimmen; wenn man auf russischer Seite glaube, die Erklärungen noch ergänzen zu müssen, dann stehe dem nichts im Wege.

Herr Bulganin meint, hier liege ein Missverständnis vor. Das Komitee sei beauftragt worden, die in dem deutschen Briefentwurf enthaltenen Vorbehaltserklärungen in der Form beiderseitiger Erklärungen vorzubereiten. Die Erklärungen lägen nunmehr vor. Man habe sich darauf geeinigt und sie angenommen.

St. S. Hallstein widerspricht.

Herr Bulganin meint daraufhin, das bedeute die Wiederaufnahme einer bereits entschiedenen Angelegenheit. Er schlägt vor, die Frage auszusetzen. Man habe sich darauf geeinigt, dass die Bundesregierung ihre Erklärung abgebe und dann, wenn sie es für notwendig halte, auch die Sowjetregierung. Das sei jedoch nicht Angelegenheit dieser Konferenz.

St. S. Hallstein führt zur Erklärung der entstandenen Missverständnisse aus: Die sowjetische Seite habe irrtümlicherweise angenommen, deutscherseits sei nur 1 Vorschlag Vorbehaltserklärung gemacht worden. Über die Form der Abgabe der Erklärung sei während der Sitzung der Regierungschefs keine Einigung erfolgt. Er habe am Schluss der Sitzung der Regierungschefs ausdrücklich festgestellt, dass auch diese Frage zwischen Herr Molotow und ihm erörtert werden solle. Die Frage sei sehr ausführlich besprochen worden und man habe sich nach längerem hin und her darauf geeinigt, dass die Erklärungen in der Sitzung mündlich abgegeben und gleichzeitig der Text der Gegenseite überreicht werden solle.

Herr Molotow bemerkt hierzu, er höre dies zum ersten Mal.

Herr Chruschtschow führt aus, dass eine zweiseitige Erklärung in der gegenwärtigen Sitzung für die russische Seite nicht annehmbar sei. Er stellt anheim, nach der Rückkehr der Delegation nach Bonn, sie auf einer Pressekonferenz abzugeben.

Herr Bulganin schließt sich dieser Ansicht an. Unabhängig von dem vereinbarten Briefwechsel könne die Bundesregierung eine einseitige Erklärung abgeben. Die russische Seite wolle nicht, dass dies in das Protokoll aufgenommen werde und dass die Erklärung einen beiderseitigen

Charakter habe. Dies sei eine grundsätzliche Frage. Herr Bulganin bittet den Herrn Bundeskanzler, die abgegebene Erklärung zurückzunehmen und in einer Pressekonferenz hier oder in Bonn abzugeben. Die sowjetische Seite nehme die deutsche Erklärung zur Kenntnis und werde danach nach ihrem eigenen Ermessen verfahren. Vielleicht werde auch sie eine Erklärung in einer Pressekonferenz abgeben; sie bitte aber, dass diese Erklärung auf dieser Konferenz nicht figuriere.

Herr Molotow fügt hinzu, er habe nie etwas von irgendwelchen deutschen zweiten Erklärungen gehört.

Der Herr Bundeskanzler hält es für nicht mehr wie anständig; wenn die beiden Seiten ihre abweichenden Meinungen sich gegenseitig zum Ausdruck bringen. Er schlägt deshalb vor, in der Pressekonferenz die deutsche vorbereitete Erklärung abzugeben. Sodann werde der Inhalt der Erklärung der Sowjetregierung schriftlich mitgeteilt. Sie werde daraufhin entsprechend verfahren.

Herr Bulganin antwortet daraufhin, die Sowjetregierung würde wahrscheinlich ihre Erklärung abgeben.

Es wird sodann vereinbart, dass das Schlusskommuniqué in einer Kommission, der Herr Molotow und St. S. Hallstein angehören, ausgearbeitet werden soll. Bevor die Sitzung aufgehoben wird, weist der **Herr Bundeskanzler** noch darauf hin, dass die nunmehr getroffenen Abmachungen nicht ohne das Einverständnis des Kabinetts und des Bundestages in Kraft treten könnten.

Herr Bulganin schlägt daraufhin vor, den Brief so zu ergänzen, dass die endgültige Lösung dem Parlament überlassen bleibe. Die russische Delegation werde ihrem Schreiben hinzufügen, dass es zur Genehmigung dem Präsidium des Obersten Sowjets vorzulegen sei.

Der Herr Bundeskanzler erklärt, er sei bereit, in den Brief aufzunehmen, dass das Abkommen, das erreicht worden sei, dem Bundestag mit der Bitte, es anzunehmen, vorgelegt werde.

Herr Chruschtschow erklärt sich einverstanden, dass auf beiden Seiten die Bedingung der Vorlage an das Parlament bzw. an das Präsidium des Obersten Sowjets eingefügt werde. Die Bestätigung durch das Parlament werde man sich gegenseitig mitteilen.

Der Herr Bundeskanzler erklärt, er werde dem Bundestag das Abkommen befürwortend vorlegen. Er hoffe die Zustimmung des Kabinetts und des Bundestages in 14 Tagen zu erhalten.

Herr Bulganin schlägt folgenden Text vor: „Daher halte ich es für notwendig, zu erklären, dass das Abkommen über die Herstellung diplomatischer Beziehungen zwischen der UdSSR und der Deutschen Bundesrepublik in Kraft treten wird, sobald es vom Obersten Sowjet der UdSSR bestätigt wird“.

St. S. Hallstein erklärt, die deutsche Seite habe eine noch kürzere Fassung entworfen: „Diese Erklärung tritt in Kraft, sobald das Bundeskabinett und der Bundestag sich damit einverstanden erklären“.

Herr Bulganin erklärt sich mit dieser Fassung auch für die russische Seite einverstanden.

PAAA, Geheimarchiv 5979. Nr. 350-01/94.30,2880/55. Anlage 7. — S. 9-14.

36 AUFZEICHNUNG DES DOLMETSCHERS HERR KEIL ÜBER EIN GESPRÄCH ZWISCHEN DEM HERRN BUNDESKANZLER UND MINISTERPRÄSIDENT BULGANIN WÄHREND DES NACHMITTAGSSPAZIERGANGS IM GARTEN DES HAUSES „SPIRIDONOWKA“ AM 13.9.55

Der Herr Bundeskanzler sagte, er werde für die Erreichung der Zustimmung von Kabinett und Bundestag etwa zwei Wochen benötigen, Herr Bulganin habe ihm in früheren Gesprächen zugesichert, dass die Entlassung der zurückgehaltenen Deutschen eine Woche nach der endgültigen Herstellung diplomatischer Beziehungen beginnen solle, das hieße also, von heute ab in etwa drei Wochen.

Herr Bulganin erwiderte, dass die Entlassung der 9626 Verurteilten sofort beginnen werde. Wenn man das einmal beschlossen habe, sei keine Verzögerung mehr nötig. Was die übrigen Deutschen anbetreffe, die nach Aussagen der deutschen Delegation sich noch in der Sowjetunion befinden sollen, so bäte er persönlich darum, dass von deutscher Seite möglichst schnell die entsprechenden Unterlagen übergeben würden.

Der Bundeskanzler ging dann auf die Frage der in Deutschland befindlichen Sowjetbürger ein und betonte nochmals, dass diese Angelegenheit bisher für deutsche Behörden nicht zugänglich gewesen sei. Er werde sich aber jetzt dafür verwenden.

Bulganin wies nochmals darauf hin, dass die Bundesrepublik ja jetzt über volle Souveränität verfüge.

Abschließend versicherte der Bundeskanzler, dass er alles tun werde, um diese Frage zu bereinigen, und bat Herrn Bulganin um die Übergabe der sowjetischen Unterlagen. Das wurde von Herrn Bulganin zugesichert. Der hinzukommende Serow berichtete, es seien in Westdeutschland 217 000 Sowjetbürger.

ACDP, Nachlass Kilb, 01-454-002/3

37 ПИСЬМО Н. А. БУЛГАНИНА К. АДЕНАУЭРУ

13 сентября 1955 г.

Его Превосходительству
Господину Конраду АДЕНАУЭРУ,
Канцлеру Германской Федеральной Республики

Господин Федеральный Канцлер,

В связи с договоренностью, достигнутой в ходе переговоров между Правительственными делегациями Советского Союза и Германской Федеральной Республики, я имею честь подтвердить Вам, что Советское Правительство приняло решение установить дипломатические отношения с Правительством Германской Федеральной Республики и обменяться дипломатическими представителями в ранге Чрезвычайных и Полномочных Послов.

Правительство Советского Союза выражает уверенность в том, что устанавливаемые ныне дипломатические отношения будут способствовать развитию взаимопонимания и сотрудничества между Советским Союзом и Германской Федеральной Республикой в интересах мира и безопасности в Европе.

Советское Правительство исходит при этом из того, что установление и развитие нормальных отношений между Советским Союзом и Германской Федеральной Республикой будет содействовать решению неурегулированных вопросов, касающихся всей Германии, и должно будет тем самым помочь разрешению главной общенациональной проблемы немецкого народа — восстановлению единства германского демократического государства.

Настоящим считаю нужным заявить, что соглашение об установлении дипломатических отношений между Советским Союзом и Германской Федеральной Республикой вступит в силу как только оно будет утверждено Президиумом Верховного Совета СССР.

Прошу Вас, господин Канцлер, принять уверения в моем высоком уважении.

Н. БУЛГАНИН

АВП РФ, ф. 06, оп. 14, п. 14, д. 208, л. 120.

Опубл.: Правда. — 1955. — 14 сент.

37 SCHREIBEN DES VORSITZENDEN DES MINISTERRATES DER UDSSR, MARSCHALL BULGANIN, AN DEN BUNDESKANZLER, BETREFFEND DIE AUFNAHME DIPLOMATISCHER BEZIEHUNGEN¹

13. September 1955

Herr Bundeskanzler!

Im Zusammenhang mit der Übereinstimmung, die im Laufe der Verhandlungen zwischen den Regierungsdelegationen der Sowjetunion und der Bundesrepublik Deutschland erzielt wurde, habe ich die Ehre, Ihnen zu bestätigen, dass die Sowjetregierung den Beschluss gefasst hat, diplomatische Beziehungen mit der Regierung der Bundesrepublik Deutschland aufzunehmen und diplomatische Vertreter im Range von Außerordentlichen und Bevollmächtigten Botschaftern auszutauschen.

Die Regierung der Sowjetunion bringt die Überzeugung zum Ausdruck, dass die nunmehr herzustellenden diplomatischen Beziehungen der Entwicklung des gegenseitigen Verständnisses und der Zusammenarbeit zwischen der Sowjetunion und der Bundesrepublik Deutschland im Interesse des Friedens und der Sicherheit in Europa dienen werden.

Die sowjetische Regierung geht hierbei davon aus, dass die Herstellung und Entwicklung normaler Beziehungen zwischen der Sowjetunion und der Bundesrepublik Deutschland zur Lösung der ungelösten Fragen, die das ganze Deutschland betreffen, beitragen wird und dadurch zur Lösung des nationalen Hauptproblems des gesamten deutschen Volkes — der Wiederherstellung der Einheit des deutschen demokratischen Staates — verhelfen wird.

Ich halte es für erforderlich, hiermit zu erklären, dass das Abkommen über die Aufnahme diplomatischer Beziehungen zwischen der Sowjetunion und der Bundesrepublik Deutschland in Kraft tritt, sobald es vom Präsidium des Obersten Sowjets der UdSSR bestätigt ist.

¹ Перевод МИД Германии.

Ich bitte Sie, Herr Bundeskanzler, die Versicherung meiner ausgezeichneten Hochachtung entgegenzunehmen.

N. BULGANIN

Seiner Exzellenz
Herrn Konrad Adenauer
Bundeskanzler der Bundesrepublik Deutschland
Moskau

PAAA, Bestand B 2 (Büro Staatssekretäre), Band V, Bl. 339.

Опубл.: Bulletin des Presse- und Informationsamtes der Bundesregierung, Sonderausgabe. — 1955. — 20. Sept. — S. 17.

38 ПИСЬМО К. АДЕНАУЭРА Н. А. БУЛГАНИНУ

13 сентября 1955 г.
Москва

Его Превосходительству
Председателю Совета Министров СССР
г-ну Маршалу Н. А. БУЛГАНИНУ

Г-н Председатель Совета Министров,

В связи с договоренностью, достигнутой в ходе переговоров между Правительственными делегациями Германской Федеральной Республики и Советского Союза, я имею честь подтвердить Вам, что Федеральное Правительство приняло решение установить дипломатические отношения с Правительством Советского Союза и обменяться дипломатическими представителями в ранге Чрезвычайных и Полномочных Послов.

Федеральное Правительство выражает уверенность в том, что устанавливаемые ныне дипломатические отношения будут способствовать развитию взаимопонимания и сотрудничества между Германской Федеральной Республикой и Советским Союзом в интересах мира и безопасности в Европе.

Федеральное Правительство исходит при этом из того, что установление и развитие нормальных отношений между Германской Федеральной Республикой и Советским Союзом будет содействовать решению неурегулированных вопросов, касающихся всей Германии, и тем самым поможет разрешению главной общенациональной проблемы немецкого народа — восстановлению единства германского демократического государства.

Настоящее соглашение вступает в силу как только Федераль-ный кабинет и германский Бундестаг заявят о своем согласии.

Прошу Вас, г-н Председатель Совета Министров, принять уверения в моем высоком уважении.

АДЕНАУЭР

*АВП РФ, ф. 06, оп. 14, п. 14, д. 208, л. 119.
Опубл.: Правда. — 1955. — 14 сент.*

38 ANTWORTSCHREIBEN DES BUNDESKANZLERS AN DEN VORSITZENDEN DES MINISTERRATES DER UDSSR, MARSCHALL BULGANIN, BETREFFEND DIE AUFNAHME DIPLOMATISCHER BEZIEHUNGEN

13. September 1955

Herr Ministerpräsident,

Auf Grund der Übereinstimmung, die im Laufe der Verhandlungen zwischen den Regierungsdelegationen der Bundesrepublik Deutschland und der Sowjetunion erzielt wurde, habe ich die Ehre, Ihnen zu bestätigen, dass die Bundesregierung den Beschluss gefasst hat, diplomatische Beziehungen mit der Regierung der Sowjetunion aufzunehmen und diplomatische Vertreter im Range von Außerordentlichen und Bevollmächtigten Botschaftern auszutauschen.

Die Bundesregierung bringt die Überzeugung zum Ausdruck, dass die nunmehr herzustellenden diplomatischen Beziehungen der Entwicklung des gegenseitigen Verständnisses und der Zusammenarbeit zwischen der Bundesrepublik Deutschland und der Sowjetunion im Interesse des Friedens und der Sicherheit in Europa dienen werden.

Die Bundesregierung geht hierbei davon aus, dass die Herstellung und Entwicklung normaler Beziehungen zwischen der Bundesrepublik Deutschland und der Sowjetunion zur Lösung der ungeklärten Fragen, die das ganze Deutschland betreffen, beitragen wird, und damit auch zur Lösung des gesamtnationalen Hauptproblems des deutschen Volkes — der Wiederherstellung der Einheit eines deutschen demokratischen Staates — verhelfen wird.

Diese Erklärung tritt in Kraft, sobald das Bundeskabinett und der Deutsche Bundestag sich damit einverstanden erklärt haben.

Genehmigen Sie, Herr Ministerpräsident, den Ausdruck meiner ausgezeichnetsten Hochachtung.

ADENAUER

Seiner Exzellenz
dem Vorsitzenden des Ministerrats der UdSSR

Herrn Marschall N. A. Bulganin
Moskau

*РААА, Bestand B 2 (Büro Staatssekretäre), Band V, Bl. 340.
Опубл.: Bulletin des Presse- und Informationsamtes der Bundesre-
gierung, Sonderausgabe. — 1955. — 20. Sept. — S. 17–18.*

39 SCHREIBEN DES BUNDESKANZLERS AN DEN VORSITZENDEN DES MINISTERRATES DER UDSSR, MARSCHALL BULGANIN, BETREFFEND DIE DEUTSCHEN VORBEHALTE

13. September 1955

Herr Ministerpräsident,

Aus Anlass der Aufnahme diplomatischer Beziehungen zwischen der Regierung Bundesrepublik Deutschland und der Regierung der UdSSR erkläre ich:

1) Die Aufnahme der diplomatischen Beziehungen zwischen der Regierung Bundesrepublik Deutschland und der Regierung der UdSSR stellt keine Anerkennung derzeitigen beiderseitigen territorialen Besitzstandes dar. Die endgültige Festsetzung der Grenzen Deutschlands bleibt dem Friedensvertrag vorbehalten.

2) Die Aufnahme diplomatischer Beziehungen mit der Regierung der Sowjetunion bedeutet keine Änderung des Rechtsstandpunktes der Bundesregierung in Bezug auf ihre Befugnis zur Vertretung des deutschen Volkes in internationalen Angelegenheiten und in Bezug auf die politischen Verhältnisse in denjenigen deutschen Gebieten, die gegenwärtig außerhalb der effektiven Hoheitsgewalt liegen.

Diese Erklärung habe ich heute Abend der Presse mitgeteilt.

Genehmigen Sie, Herr Ministerpräsident, den Ausdruck meiner ausgezeichneten Hochachtung.

ADENAUER

Seiner Exzellenz
dem Vorsitzenden des Ministerrats der UdSSR
Herrn Marschall N. A. Bulganin
Moskau

PAAA, Bestand B 2 (Büro Staatssekretäre), Band V, Bl. 341.

Опубли.: Bulletin des Presse- und Informationsamtes der Bundesregierung, Sonderausgabe. — 1955. — 20. Sept. — S. 18.

40 ЗАКЛЮЧИТЕЛЬНОЕ КОММЮНИКЕ О РЕЗУЛЬТАТАХ ПЕРЕГОВОРОВ МЕЖДУ ПРАВИТЕЛЬСТВЕННЫМИ ДЕЛЕГАЦИЯМИ СССР И ГФР

13 сентября 1955 г.

С 9 по 13 сентября 1955 г. в Москве состоялись переговоры между Правительственной делегацией Советского Союза и Правительственной делегацией Германской Федеральной Республики.

С советской стороны в переговорах приняли участие Председатель Совета Министров СССР Н. А. Булганин (глава делегации), член Президиума Верховного Совета СССР Н. С. Хрущев, Первый Заместитель Председателя Совета Министров СССР и Министр Иностранных Дел СССР В. М. Молотов, Первый Заместитель Председателя Совета Министров СССР М. Г. Первухин, Министр Внешней Торговли И. Г. Кабанов, Заместитель Министра Иностранных Дел СССР В. С. Семенов.

Со стороны Германской Федеральной Республики в переговорах участвовали: Федеральный Канцлер д-р К. Аденауэр (глава делегации), Министр Иностранных Дел д-р Г. фон Брентано, Статс-Секретарь Министерства Иностранных Дел д-р В. Хальштейн, Статс-Секретарь Канцелярии Федерального Канцлера д-р Г. Глобке, Председатель Комиссии по иностранным делам Бундесрата Премьер-Министр земли Северный Рейн-Вестфалия К. Арнольд, Председатель Комиссии по иностранным делам Бундестага К.-Г. Кизингер, Заместитель Председателя Комиссии по иностранным делам Бундестага К. Шмид, Посол Г. Бланкенхорн, Посол Ф. фон Эккардт, министерияльдиректор д-р В. Греве.

В ходе переговоров, происходивших в обстановке взаимопонимания, состоялся широкий и откровенный обмен мнениями по вопросам взаимоотношений между Союзом Советских Социалистических Республик и Германской Федеральной Республикой.

Во время переговоров обсуждался вопрос об установлении дипломатических отношений между Советским Союзом и Германской Федеральной Республикой. Было достигнуто соглашение, нашедшее выражение в соответствующих письмах, которыми обменялись

стороны (имея в виду получение согласия Федерального правительства и Бундестага, а также Президиума Верховного Совета СССР), установить дипломатические отношения между обеими странами, учредить с этой целью Посольства соответственно в Бонне и Москве и обменяться дипломатическими представителями в ранге Чрезвычайных и Полномочных Послов.

Обе делегации согласились в том, что установление дипломатических отношений будет служить развитию взаимопонимания и сотрудничества между Советским Союзом и Германской Федеральной Республикой в интересах мира и безопасности в Европе.

Стороны исходят при этом из того, что установление и развитие нормальных отношений между Советским Союзом и Германской Федеральной Республикой будет содействовать решению неурегулированных вопросов, касающихся всей Германии, и должно будет тем самым помочь разрешению главной общенациональной проблемы немецкого народа — восстановлению единства германского демократического государства.

В подтверждение достигнутого соглашения Председатель Совета Министров СССР и Федеральный Канцлер Германской Федеральной Республики обменялись письмами, текст которых публикуется ниже¹.

Стороны договорились также о том, что в ближайшее время между Советским Союзом и Германской Федеральной Республикой будут проведены переговоры по вопросам развития торговли.

Опубл.: Правда. — 1955. — 14 сент.

¹ См. док. 37, 38.

40 SCHLUSSKOMMUNIQUE ÜBER DIE ERGEBNISSE DER VERHANDLUNGEN ZWISCHEN DEN REGIERUNGSDELEGATIONEN DER BUNDESREPUBLIK DEUTSCHLAND UND DER SOWJETUNION

13. September 1955

Vom 9. bis 13. September 1955 fanden in Moskau Besprechungen zwischen den Regierungsdelegationen der Bundesrepublik Deutschland und der Sowjetunion statt. Seitens der Bundesrepublik Deutschland nahmen an den Besprechungen teil:

Bundeskanzler Dr. K. Adenauer (Delegationsführer)
Bundesminister des Auswärtigen Dr. H. von Brentano
Staatssekretär des Auswärtigen Amts Prof. Dr. Hallstein
Staatssekretär des Bundeskanzleramts Dr. H. Globke
Vorsitzender des Auswärtigen Ausschusses des Bundesrats
Ministerpräsident K. Arnold
Vorsitzender des Auswärtigen Ausschusses des Bundestages
Abgeordneter K. G. Kiesinger
Stellvertretender Vorsitzender des Auswärtigen Ausschusses des
Bundestages Prof. Dr. C. Schmid
Botschafter Blankenhorn
Botschafter von Eckardt
Ministerialdirektor Prof. Grewe

Von sowjetischer Seite nahmen an der Besprechung teil:
Der Vorsitzende des Präsidiums des Obersten Sowjets der UdSSR¹
N. A. Bulganin (Delegationsführer)
Das Mitglied des Präsidiums des Obersten Sowjets
N. S. Chruschtschow
Der Erste Stellvertreter des Vorsitzenden des Ministerrats und
Außenminister der UdSSR W. M. Molotow
Der Erste Stellvertreter des Vorsitzenden des Ministerrats der
UdSSR Perwuchin

¹ В подлиннике ошибка. Н. А. Булганин — Председатель Совета Министров СССР.

Der Außenhandelsminister der UdSSR Kabanow
Der Erste Stellvertreter des Außenministers der UdSSR
Semjonow

Im Verlauf der Besprechungen, die von gegenseitigem Verständnis getragen waren, fand ein umfassender und freimütiger Meinungs austausch über Fragen der gegenseitigen Beziehungen zwischen der Bundesrepublik Deutschland und der Sowjetunion statt.

Während der Verhandlungen wurden die Frage der Herstellung diplomatischer Beziehungen zwischen der Bundesrepublik Deutschland und der Union der Sozialistischen Sowjetrepubliken erörtert. Es wurde ein Übereinkommen erzielt, das in entsprechenden Briefen, die zwischen beiden Seiten ausgetauscht wurden, seinen Ausdruck findet, und zwar vorbehaltlich der Zustimmung des Bundeskabinetts und des Bundestages sowie des Präsidiums des Obersten Sowjets diplomatische Beziehungen zwischen der Bundesrepublik Deutschland und der Sowjetunion aufzunehmen und zu diesem Zweck jeweils Botschaften in Bonn und Moskau zu errichten und diplomatische Vertreter im Range Außerordentlicher und Bevollmächtigter Botschafter auszutauschen. Beide Delegationen stimmen darin überein, dass die Herstellung diplomatischer Beziehungen der Entwicklung des gegenseitigen Verständnisses und der Zusammenarbeit zwischen der Bundesrepublik Deutschland und der Sowjetunion im Interesse des Friedens und der Sicherheit in Europa dienen werde.

Beide Seiten gehen dabei davon aus, dass die Herstellung und Entwicklung normaler Beziehungen zwischen der Bundesrepublik Deutschland und der Sowjetunion zur Lösung der ungeklärten Fragen, die das ganze Deutschland betreffen, beitragen werden und damit auch zur Lösung des nationalen Hauptproblems des gesamten deutschen Volkes — der Wiederherstellung eines deutschen demokratischen Staates — verhelfen wird.

Zur Bestätigung des erreichten Übereinkommens haben der Bundeskanzler der Bundesrepublik Deutschland und der Vorsitzende des Ministerrates der UdSSR Briefe gewechselt, deren Text nachfolgend veröffentlich[t] wird.

Beide Seiten einigten sich ferner darüber, dass in nächster Zeit zwischen der Sowjetuni und der Bundesrepublik Deutschland Besprechungen über Fragen der Entwicklung des Handels durchgeführt werden.

ACDP, Nachlass Globke 01-070-049/2.

Опубл.: Bulletin des Presse- und Informationsamtes der Bundesregierung, Sonderausgabe 1955. — 20. Sept. — S. 17.

41 **AUFZEICHNUNG DES BOTSCHAFTERS BLANKENHORN ÜBER DEN STAND DER BESPRECHUNGEN**

Die bisher abgehaltenen Besprechungen haben jeder der beiden Delegationen Gelegenheit gegeben, ihre Auffassung zu den Fragen vorzutragen, die den Gegenstand dieser Besprechungen bilden, und haben damit zur Klärung und zum Verständnis beigetragen.

Die sowjetische Delegation hat dargelegt, dass sie die Normalisierung der deutsch-sowjetischen Beziehungen durch Aufnahme diplomatischer, wirtschaftlicher und kultureller Beziehungen zwischen den beiden Ländern erstrebt. Die deutsche Delegation hat ihre Übereinstimmung mit dem Wunsche nach einer Normalisierung der gegenseitigen Beziehungen bekundet, hat jedoch darauf hinweisen müssen, dass eine solche Normalisierung nicht allein durch die Errichtung diplomatischer Missionen, durch Abreden über den Warenaustausch und durch eine Belebung der kulturellen Verbindungen erreicht werden kann, sondern dass es zugleich der Herstellung normaler Verhältnisse in den menschlichen und politischen Beziehungen der beiden Völker zueinander bedarf. Die menschlichen Beziehungen der beiden Völker zueinander werden gegenwärtig noch durch die Frage der in der Sowjetunion und in ihrem Einflussbereich zurückgehaltenen Personen, die politischen Beziehungen durch die Aufrechterhaltung der Spaltung Deutschlands beeinträchtigt, die sich nach dem Kriege entgegen den von allen Vier Mächten bekundeten Absichten und den von ihnen übernommenen Verpflichtungen ergeben hat.

Nach Auffassung der deutschen Delegation müssen die Bemühungen um eine Normalisierung der deutsch-sowjetischen Beziehungen auch einer Bereinigung dieser beiden Fragen gelten.

Der bisherige Verlauf der Besprechungen lässt nicht erwarten, dass hierüber in der kurzen noch zur Verfügung stehenden Zeit eine Einigung erzielt werden kann. Der Geist, der diese erste Begegnung deutscher und sowjetischer Staatsmänner und Politiker nach dem Kriege beseelt hat, gibt jedoch Anlass zu der Hoffnung, dass es bei einer Fortsetzung der beiderseitigen aufrichtigen Bemühungen um eine Annäherung der Auffassungen zu Fortschritten und positiven Ergebnissen kommen wird. Die deutsche Delegation schlägt daher vor, die Moskauer Begegnung als

einen Auftakt zu weiteren Bemühungen um eine gegenseitige Annäherung der Auffassungen zu betrachten und die Besprechungen durch eine deutsche und eine sowjetische Delegation fortsetzen zu lassen. Deren Aufgabe müsste es nach Auffassung der deutschen Delegation sein, alle Fragen, die Gegenstand der Besprechungen in Moskau waren, weiter zu behandeln und einer möglichst baldigen Lösung zuzuführen.

Bundesarchiv, Nachlass Blankenhorn, N1351-52.

42 AUFZEICHNUNG DES BOTSCHAFTERS BLANKENHORN ÜBER DEN TAGESVERLAUF

13. September 1955

Der Tag begann mit Verhandlungen in kleinstem Kreise. Auf deutscher Seite der Bundeskanzler, Außenminister v. Brentano, Staatssekretär Hallstein, auf russischer Seite Bulganin, Chruschtschow, Molotow und Semjonow. Die Verhandlungen zogen sich etwa bis 12 Uhr hin und müssen nach den Schilderungen der Teilnehmer äußerst stürmisch und enttäuschend gewesen sein. Bulganin erklärte, dass ein kompletter Dissens vorliege. Er habe niemals dem Bundeskanzler irgendwelche Zusagen hinsichtlich anderer Deutscher als der 9 626 sogenannten Kriegsverbrecher gemacht. Andere Deutsche existierten nicht. Nach langem Hin und Her gab die russische Seite zu, dass sie bereit sei, alle Deutschen freizulassen, wenn ihr Aufenthalt in Sowjetrussland von der deutschen Regierung durch entsprechende Unterlagen nachgewiesen würde. Eine schriftliche Fixierung dieser Zusage, die der Kanzler gefordert hatte, wurde als Beleidigung abgelehnt. Das Ehrenwort der sowjetrussischen Regierung müsse genügen.

So stand die Situation, als die deutschen Herren innerhalb der „Spiridonowka“ mit den übrigen Mitgliedern der Delegation zusammentrafen. Da weder in der Kriegsgefangenenfrage völlige Klarheit herrschte und man schriftliche Zusagen nicht erreichen konnte, da aber auch der vom Kanzler in der Unterhaltung mit Bulganin angesprochene Vorbehalt hinsichtlich der Anerkennung der DDR — nach der Darstellung hatte Bulganin sich mit einem solchen Vorbehalt durch eine entsprechende Geste abgefunden — von den Russen ausdrücklich zurückgewiesen wurde, waren die Auffassungen innerhalb der Delegation hinsichtlich des weiteren Prozedere sehr geteilt. Brentano, Hallstein und ich nahmen eine recht negative Haltung ein und befürworteten einen Abbruch der Verhandlungen. Kiesinger war für Fortführung, ebenso Arnold. Carlo Schmid hielt sich zurück. Beim Kanzler schienen auch in diesem Moment die menschlichen Erwägungen alle übrigen Erwägungen in den Hintergrund zu drängen. Man war also entschlossen, es am Nachmittag mit den Sowjets noch einmal zu versuchen.

Die Nachmittagssitzung, die um 15 Uhr begann, war ebenso gewittergeladen wie die am Vormittag. „Wenn Sie uns mit Ihren Kriegsgefangenenangelegenheiten weiter langweilen wollen, suchen Sie sich ein anderes Auditorium“, fuhr Chruschtschow den Kanzler an. Dieser zeigte wie immer in diesen schwierigen Tagen eiserne Ruhe und erklärte mit großem Nachdruck: „Ich kann nicht finden, dass Sie höflich sind, Herr Chruschtschow“. Schließlich gelang es der deutschen Zähigkeit, Chruschtschow zu einer ausführlichen Erklärung der russischen Haltung in der Kriegsgefangenenfrage zu veranlassen, die er vor den versammelten Delegationen abgab. Damit war der Weg frei für die übrigen Verhandlungen, die Formulierung der beiden Briefe, in welchen die russische und die deutsche Regierung sich zur Aufnahme diplomatischer Beziehungen bereit erklärten, und schließlich auch zu der einseitigen schriftlichen Erklärung des Kanzlers an Bulganin, in der er die wichtigen Vorbehalte hinsichtlich der territorialen Grenzen und der DDR eindeutig ausgesprochen wurden.

Ganz interessant war ein kleines Zwischenspiel, in dem die Russen uns vorwarfen, dass wir von deutschem Territorium sogenannte Propagandaballons auf russisches Gebiet abfliegen lassen. Etwa 2000 solcher Ballons erschienen im Laufe eines Jahres auf russischem Territorium, öffneten ihre 300 kg schweren Kisten und gefährdeten nicht unerheblich die sowjetische Luftfahrt. Man zeigte uns im Garten einen solchen Ballon und auch das entsprechende darin enthaltene Propagandamaterial in russischer Sprache mit zum Teil sehr blutrünstigen Bildern von den russischen Machthabern. Der Kanzler erklärte, dass er diese Dinge nicht kenne und dass er bei seiner Rückkehr die Sache untersuchen und sich auch mit amerikanischen Stellen hierüber unterhalten wolle.

Ein anderes Zwischenspiel, das ich festhalten möchte, weil es die besondere Position von Molotow beleuchtet, war die Verhandlung, die Hallstein mit Molotow über die Formulierung der Briefe geführt hat. Hier zeigte sich ein Molotow, den wir nicht erwartet hatten: dürr, fantasielos, fast ängstlich, jedenfalls nicht die unabhängige Figur, die in der Lage ist, selbständig zu agieren, Dinge zu entscheiden, so unsicher, dass er Vorschläge, die er Staatssekretär Hallstein gegenüber gemacht hatte, unmittelbar darauf als nicht geschehen hinstellte, als ihm klar war, dass Chruschtschow und Bulganin mit ihnen nicht einverstanden waren.

Die Unterzeichnung der Briefe erfolgte gegen 20.30 Uhr unter einem Feuer von Blitzlichtern. Es schloss sich dann das letzte Gastmahl mit unseren neuen sowjetischen „Freunden“ an. Auch hier, wie immer außerhalb der Verhandlungen, waren die russischen Herren von großer Aufgeschlossenheit und Heiterkeit und zeigten auch eine gewisse persönliche Wärme, die in starkem Kontrast stand zu der negativen, oft rücksichtslosen Form ihrer Verhandlungsführung. Ein Toast folgte dem anderen, und es war eindrucksvoll, die Ansprache Chruschtschows zu erleben, der zweifellos eine große natürliche Kraft ausstrahlte und in seinen Bemerkungen mit großer Treffsicherheit eine Sprache fand, die ihn aus der übrigen flachen Masse der sowjetischen Gestalten hinaushob. Es sprach hier ein Arbeiter, dem die weltrevolutionäre Idee zutiefst im Blute sitzt, dem *pacific coexistence* sicher nichts anderes bedeutet als eine Atempause für neues Kräftesammeln zu ferneren Auseinandersetzungen mit der anderen, der kapitalistischen Welt, die für ihn ein Museumsstück vergangener Zeitendarstellt.

Abends um 22.30 Uhr unterrichtete ich die drei westlichen Botschafter, diesmal im Hause des britischen Botschafters, über die Ergebnisse des Tages und fühlte gleich die Bestürzung unserer drei westlichen Freunde. Als ich zur Unterrichtung auch die Ballongeschichte erzählte, explodierte Bohlen, indem er mich anschrte „Sie wagen es, den Sowjets zu verstehen zu geben, dass an diesen Dingen die mit Ihnen verbündete amerikanische Regierung schuld sei? Ist Ihnen denn nicht klar, dass Sie uns damit verraten? Ist dies der Dank dafür, dass ich den Präsidenten Eisenhower veranlasst habe, die Ihnen bekannte telegrafische Botschaft an den Kanzler zu richten? Ich werde nicht verfehlen, dem Präsidenten die Haltung der deutschen Delegation gebührend klarzumachen.“ — Gegen Ende der Unterhaltung explodierte Bohlen ein zweites Mal, indem er mit erhobener Stimme sagte: „Sagen Sie dem Herrn Bundeskanzler, dass ich ihm dafür danke, dass er am vergangenen Sonntag uns ermahnt hat, den Sowjetrussen gegenüber fest zu bleiben. Es ist mir heute klar geworden, was er unter Festigkeit versteht.“ — Es ist sehr schwer, diese explosive Reaktion Bohlens zu erklären. Ich glaube, der Grund hierfür liegt in erster Linie darin, dass er auf Grund der bisherigen Entwicklung der Verhandlungen der Meinung war, dass sie mit einem negativen Ergebnis abschließen würden. Offenbar hatte er auch in diesem Sinne nach Hause berichtet. Er hatte nicht erwartet, dass man

in letzter Minute sich nun doch noch einigen konnte. Und dann etwas Grundsätzliches: Ich glaube, er gehört zu den Amerikanern, die diese neuerliche weitere Verselbständigung der Bundesrepublik gegenüber Sowjetrußland als einen Einbruch in eine Sphäre betrachten, in der sie sich selbst die wesentlichen Entscheidungen vorbehalten möchten. Ich glaube, dass auch Bohlen in diesem Ergebnis eine Beeinträchtigung der sogenannten containment policy sieht und dass er im Gegensatz zu uns dies als eine Schwächung der westlichen Position betrachtet hat. Jedenfalls war dieser Zusammenstoß wohl der schwerste, den ich in meiner eigenen diplomatischen Karriere je mit einem fremden Diplomaten gehabt habe. Es lag mir auf der Zunge, Herrn Bohlen zu sagen, dass diese Tonart wohl Herrn Chruschtschow anstehe, wenn er mit dem Botschafter eines seiner Satellitenstaaten redete. Ich habe diese Äußerung unterdrückt und mich darauf beschränkt, den Herren zu sagen, dass meine Aufgabe ausschließlich die gewesen sei, ihnen über den Gang der Verhandlungen und ihren Abschluss Bericht zu erstatten.

Tief in die Nacht hinein hatte ich ein langes Gespräch mit Brentano in Gegenwart von Limbourg. Brentano äußerte sich sehr kritisch über das Ergebnis und auch über die Verhandlungsmethoden des Bundeskanzlers.

Herr Botschafter Bohlen ist aufgefordert worden, folgende mündliche Mitteilung dem Herrn Bundeskanzler zu machen:

Herr Präsident Eisenhower versteht und würdigt die Gründe, die den Herrn Bundeskanzler zu seinen Entschlüssen führen. Er wird, welche Entscheidung auch fallen wird, sich hinter den Herrn Bundeskanzler stellen.

Moskau, den 13. September 1955

Bundesarchiv, Nachlass Blankenhorn, N1351-52.

43 WORTLAUT DER PRESSEKONFERENZ, DIE BUNDESKANZLER DR. ADENAUER AM 14. SEPTEMBER VORMITTAGS IN MOSKAU GEHALTEN HATF

14. September 1955

Mitteilung an die Presse

Das Presse- und Informationsamt der Bundesregierung veröffentlicht nachstehend den Wortlaut der Pressekonferenz, die Bundeskanzler Dr. Adenauer am 14.9. vormittags in Moskau gehalten hat:

Meine Damen und meine Herren! Zunächst bitte ich um Entschuldigung, dass ich Sie gebeten habe, so früh am Morgen hierhin zu kommen, aber da die Delegation um 10:00 Uhr abfliegt, und da es gestern Abend nicht gerade übertrieben, aber doch reichlich spät geworden ist, war es nicht möglich, gestern schon eine solche Konferenz zu halten. Ich möchte über die Vorgeschichte dieser Moskauer Konferenz Ihnen nichts sagen, weil ich annehme, das ist bekannt. Aber immerhin empfiehlt es sich doch, den Notenwechsel noch einmal durchzugehen und sich die Noten durchzulesen, die gewechselt worden sind zwischen der Regierung der Sowjetunion und uns. Die Verhandlungen hier haben, ich glaube das ist der beste Ausdruck, den ich dafür finden kann, drei Akte gezeigt: einmal ein Schreiben gleichen Wortlauts, ausgetauscht zwischen dem Ministerpräsidenten der Sowjetunion, Herr Bulganin, und mir über die Aufnahme diplomatischer Beziehungen. In dem Briefe, den ich an Ministerpräsident Bulganin gerichtet habe, ist der Vorbehalt gemacht, dass eine Genehmigung durch das Kabinett und den Bundestag erfolgen müsse. Umgekehrt ist in dem Schreiben, das Herr Bulganin an mich gerichtet hat, der Vorbehalt, dass eine Genehmigung durch das Präsidium des Obersten Sowjets erfolgt. Es ergibt sich also daraus, dass unsere erste Tätigkeit nach unserer Rückkehr nach Bonn die sein wird, soweit wir Mitglieder der Regierung sind, unser Kabinett aufzuklären und eine Schilderung zu geben, und die anderen Herren werden ihre Fraktionen ja aufklären, und dann wird, wie ich annehmen darf, im Laufe der nächsten 14 Tage sowohl im Kabinett wie im Bundestag über diese Angelegenheit gesprochen und abgestimmt werden. Ich habe eben gesagt: drei Akte. Lassen Sie mich den zweiten Akt jetzt nehmen. Das ist ein Schreiben,

das in dieser Stunde dem Ministerpräsidenten Bulganin zugestellt wird und in dem ein Vorbehalt gemacht wird wegen bestimmter Rechte, die wir haben, auf die wir nicht verzichten können, und wir mussten bei der Aufnahme diplomatischer Beziehungen zum Ausdruck bringen, dass wir diese Rechte nach wie vor für uns beanspruchen. Das Schreiben hat folgenden Wortlaut:

„Herr Ministerpräsident! Aus Anlass der Aufnahme diplomatischer Beziehungen zwischen der Regierung der Bundesrepublik Deutschland und der Regierung der UdSSR erkläre ich:

1. Die Aufnahme der diplomatischen Beziehungen zwischen der Regierung der Bundesrepublik Deutschland und der Regierung der UdSSR stellt keine Anerkennung des derzeitigen beiderseitigen territorialen Besitzstandes dar. Die endgültige Festsetzung der Grenzen Deutschlands bleibt dem Friedensvertrag vorbehalten.

2. Die Aufnahme diplomatischer Beziehungen mit der Regierung der Sowjetunion bedeutet keine Änderung des Rechtsstandpunktes der Bundesregierung in Bezug auf ihre Befugnis zur Vertretung des deutschen Volkes in internationalen Angelegenheiten und in Bezug auf die politischen Verhältnisse in denjenigen deutschen Gebieten, die gegenwärtig außerhalb ihrer effektiven Hoheitsgewalt liegen“.

Ich darf dem folgendes hinzufügen: Sie werden gelesen haben, dass in den beiderseitigen Schreiben über Herstellung diplomatischer Beziehungen zum Ausdruck gebracht ist, dem Sinne nach, dass beide Teile sich davon auch erhoffen eine Förderung des nationalen Zieles des deutschen Volkes, der Wiederherstellung seiner Heimat.

In der Erklärung, die ich namens der Delegation zur Eröffnung der Konferenz abgegeben habe, ist ausdrücklich gesagt, dass wir vermeiden wollten, dass die Verhandlungen über die Wiederherstellung der deutschen Einheit auf 2 Geleisen geführt würden, d.h. einmal hier oder direkt zwischen Moskau und uns und einmal in Genf. Es ist, wie ich hervorheben möchte, im Laufe der Debatten auch von Seiten der Regierung der Sowjetunion erklärt worden, dass die vier Mächte, also Russland eingeschlossen, die Verpflichtung hätten, die Wiederherstellung der Einheit Deutschlands herbeizuführen. Das bildet, wie wir hoffen, einen guten Untergrund für die Verhandlungen in Genf. Auch die drei Westalliierten stehen auf dem Standpunkt, dass die Wiederherstellung der deutschen Einheit eine Verpflichtung der vier Siegermächte ist, die sie

übernommen haben bei der Besetzung Deutschlands, und als sie die volle Regierungsgewalt in Deutschland übernommen haben.

Ich möchte sehr nachdrücklich folgendes erklären: Es sind zwischen der Regierung der Sowjetunion und uns keine irgendwie gearteten geheimen Abkommen oder Verabredungen irgendwelcher Art beschlossen worden. Es ist während der Verhandlungen auch nicht das Ansinnen an uns gestellt worden, dass wir uns von unseren westlichen Vertragsverpflichtungen — Westeuropäische Union und NATO — abkehren sollten. Es hat sich daran gar nichts geändert. Ich betone aber ausdrücklich, es ist das auch überhaupt nicht von uns verlangt worden. Ich glaube, es ist nötig, das sehr zu betonen und sehr nachdrücklich zu sagen.

Meine Damen und Herren, dann möchte ich folgendes sagen: Durch die Herstellung diplomatischer Beziehungen, die erfolgen wird, wenn Kabinett und Bundestag beschlossen haben, wird ein Zustand beendet, der, wie ich glaube, ein starkes Moment der Unsicherheit der europäischen Lage gebildet hat. Ich will mich nicht in Großen Ausführungen über Wert und Unwert, historische Lage, usw. ergehen, sondern ich möchte mich darauf beschränken, zu sagen: Dieser Zustand konnte nicht ad infinitum so bleiben wie er war. Und deswegen bin ich der Auffassung, dass durch die Normalisierung der Beziehungen zwischen der Sowjetunion und der Bundesrepublik Deutschland ein Faktor der Stabilisierung des Friedens in Europa hergestellt ist. Und ich hoffe, dass Sie auch im gleichen Sinne diese Verhandlungen und ihr Ergebnis betrachten.

Ich komme dann zu einem sehr wichtigen und sehr erfreulichen Ergebnis.

Die Sowjetregierung, und zwar sowohl Herr Bulganin wie auch Herr Chruschtschow, haben in den Verhandlungen sehr entschieden erklärt, dass die Sowjetunion keine deutschen Kriegsgefangenen mehr habe, sondern nur 9 626 Verurteilte, wie sie sich ausdrückten, Kriegsverbrecher. Die sämtlichen Leute werden schon in aller kürzester Zeit die Sowjetunion verlassen. Sie werden zum Teil begnadigt werden von den Sowjets und dann nach Deutschland zu in Freiheit gesetzt und sie werden, soweit die Sowjetregierung glaubt, dass dort Verbrechen wirklich schlimmer Art begangen wären, den Deutschen, den Behörden der Bundesregierung übergeben, damit die Bundesregierung nach den Gesetzen unseres Landes mit ihnen verfährt. Ich glaube, meine Damen und Herren, dass sehr viel Leid und sehr viel Kummer und Schmerz gerade dadurch doch

gelindert werden wird, nicht nur bei den fast 10 000 Menschen hier in der Sowjetunion, sondern bei den zahlreichen Angehörigen in der Heimat. Ich darf Ihnen auch sagen, dass Herr Ministerpräsident Bulganin mir gestern Abend erklärt hat, und er hat mich autorisiert das Ihnen zu sagen, dass noch, ehe wir in Bonn wieder eingetroffen seien, diese ganze Aktion in Lauf kommen wird.

Nun sind wir von der deutschen Delegation der Auffassung, dass noch eine ziemlich große Zahl von Deutschen in der Sowjetunion sind, denen es nicht gestattet wird, die Sowjetunion zu verlassen. Nicht etwa frühere Soldaten, sondern Personen der verschiedensten Art. Herr Bulganin und Herr Chruschtschow haben erklärt, ihnen sei davon nichts bekannt. Sie haben aber gesagt: Wenn Sie in der Lage sind, uns Listen darüber zu geben, versprechen wir Ihnen — und sie haben das in sehr feierlicher Form erklärt — dass wir der Sache nachgehen werden, und dass wir mit diesen Deutschen so verfahren werden wie mit den Kriegsgefangenen. Die Listen müssen wir jetzt noch einmal nachprüfen. Die Listen sind aufgestellt nach Briefen, die die betreffenden Personen an ihre Angehörigen in der Bundesrepublik unter Angabe ihres Lagers, ihrer Nummer usw. gerichtet haben. Und nach den Erklärungen, die wir bekommen haben, zweifele ich nicht, dass die Sowjetregierung dieses, ihr [fe]ierlich gegebenes Versprechen, erfüllen wird. Es wird also das unsere nächste Aufgabe sein, damit auch diese Menschen nun in ihre Heimat zurückkehren können.

Meine Damen und Herren, über das Klima der Verhandlungen möchte ich wenige Worte sprechen, aber einiges muss ich doch darüber sagen. Sie können sich natürlich vorstellen, dass, wenn ein Schlusstrich gezogen wird unter diesen furchtbaren Krieg, den wir auch mit Sowjetrussland doch geführt haben, Momente[,] oder sagen wir ruhig[,] Stunden gekommen sind, in denen die Luft leidenschaftlich erfüllt war von Erinnerungen an die Vergangenheit. Und es sind teilweise auch sehr leidenschaftliche und sehr harte Worte miteinander gewechselt worden. Ich halte es für besser, dass man das ausspricht, was man denkt und was man gegeneinander auf dem Herzen hat, als ob man so tut, als wenn gar nichts geschehen wäre. Ich leugne auch nicht, dass ich zeitweise geglaubt habe, noch gestern Vormittag geglaubt habe, dass die Konferenz völlig ergebnislos auseinander gehen wird. Aber es ist dann anders gekommen. Wie ernst wir damit rechneten, können sie daraus sehen, dass wir die

Flugzeuge früher haben kommen lassen, als ursprünglich beabsichtigt war. Es ist dann anders gekommen, und wir sind zu einem Ergebnis gelangt, das, wie ich glaube und ich darf wiederholen, was ich eben gesagt habe, zur Konsolidierung des Friedens in Europa und damit zur Konsolidierung des Friedens in der Welt beitragen wird. Wir sind zu dem Ergebnis gekommen, dass dieser Zustand zwischen der Sowjetunion und der Bundesregierung beendet wurde, der aus der Kriegszeit her stammte, und der, wie das überall auf der Welt auch unter anderen Völkern ist, einmal beendet werden musste. Wir haben erreicht, dass wir diese Kriegsgefangenen sofort zurückbekommen, und wir dürfen mit Bestimmtheit annehmen, dass die anderen hier hin gebrachten Personen, die bei Kriegsende hier hingebacht wurden, auch zurückkommen.

Ich möchte betonen, dass ausdrücklich von Seiten der Vertreter der Sowjetunion gesagt worden ist, diejenigen Deutschen, die Verträge mit uns eingegangen haben, Arbeitsverträge, nach Ablauf der Vertragszeit ebenfalls ausreisen und zu Ihnen zurückkehren können. Und, meine Damen und Herren, wir haben, um das noch einmal zu betonen, nicht etwa den Verhandlungen in Genf vorgegriffen, und die Genfer Konferenz und die sich daran voraussichtlich anschließenden Konferenzen werden über die Wiederherstellung der Einheit Deutschlands beraten und entscheiden, und hoffentlich so schnell wie möglich entscheiden, dass die Einheit Deutschlands wieder hergestellt wird. Wir haben nichts getan, was diesem Lauf der Konferenz hinderlich sein könnte. Ich glaube, im Gegenteil, wir haben das Gegenteil getan. Und endlich, meine Damen und Herren, wir sind vertragstreu geblieben gegenüber unseren westlichen Partnern in vollem Umfange, und nichts ist vereinbart worden, was nicht niedergelegt und der Öffentlichkeit übergeben worden ist.

Bonn, den 14. September 1955
Veröffentlicht durch das
Presse- und Informationsamt
der Bundesregierung

*PAAA, Bestand B 2 (Büro Staatssekretäre), Band V, Bl. 283–287.
Огубл.: Bulletin des Presse- und Informationsamtes der Bundesregierung, Sonderausgabe. — 1955. — 20. Sept. — S. 18–19.*

44 AUFZEICHNUNG DES BOTSCHAFTERS BLANKENHORN ÜBER DIE BEWERTUNG DES MOSKAUBESUCHS

Mittwoch, 14. September 1955

8 Uhr Pressekonferenz (s. Anlage). 10 Uhr Abflug von Moskau nach dem üblichen Abschiedszeremoniell mit Nationalhymnen, Abschreiten der Ehrenkompanie und zahlreichem Händeschütteln, wobei der Bundeskanzler Bulganin gegenüber die Bemerkung machte, dass er ihn gelegentlich in Bonn zu sehen hoffe.

Bewertung des Besuchs:

Wenn ich heute diese Verhandlungen und ihr Ergebnis bewerten sollte, so möchte ich folgendes sagen: Wir müssen das Bemühen der Sowjets um die Wiederherstellung diplomatischer Beziehungen mit der Bundesrepublik als einen großen Erfolg buchen. In diesem Bemühen steckt zweifellos die Anerkennung des ganz besonderen Gewichts, das die Bundesrepublik heute als politischer, wirtschaftlicher und morgen als militärischer Faktor im europäischen Kräftespiel besitzen wird. Niemand ist größerer Realist als der Russe und niemand hat mehr Achtung vor Kraft und Stärke als der Russe.

Als einmal Bulganin die Freigabe der Kriegs- und Zivilgefangenen konzidierte, war es für den Bundeskanzler nicht mehr möglich, die Herstellung diplomatischer Beziehungen zurückzuweisen. Kein Mensch im deutschen Volk hätte ihm das verziehen. Dies hat er gefühlt, und sein Gefühl war richtig. Er hat danach gehandelt. Wenn in der westlichen Welt heute gelegentlich Stimmen laut werden, die das Ergebnis der Moskauer Besprechungen schmälern, so möchte ich nicht wissen, was die Weltöffentlichkeit gesagt hätte, wenn der Bundeskanzler es in Moskau hätte zum Abbruch kommen lassen. Dann wäre die Bundesrepublik Schuld an der Torpedierung der friedlichen Entspannungspolitik, die von den Staatsmännern der Westmächte in Genf eingeleitet und von den Sowjetrussen ihrerseits betrieben wurde. So hat dieses Ergebnis ganz entscheidend zu der Stärkung der Position des Bundeskanzlers innerhalb des deutschen Volkes beigetragen. Die Tatsache, dass wir heute diplomatische Beziehungen mit der Sowjetunion haben, gibt zweifellos

der Bundesrepublik größere Lebensfreiheit. Sie ist die logische Folge der Souveränitätserklärung der Pariser Beschlüsse. Sie gereicht aber auch dem Westen zum Vorteil, weil der Westen damit im Ost-West-Gespräch einen selbständigen Partner erhält, auf den er sich verlassen kann.

Das Ergebnis von Moskau hat unsere Verpflichtungen dem Westen gegenüber nicht beeinträchtigt. Die Russen haben uns nicht zugemutet, aus NATO und WEU auszutreten. Im Gegenteil, sie haben die beiden Organisationen als Realitäten anerkannt.

Es ist allerdings nun an uns, alle Zweifel und Bedenken, die sich aus den Moskauer Abmachungen an die Adresse der Bundesrepublik richten könnten, dadurch zu zerstreuen, dass wir unsere Verpflichtungen gegenüber der atlantischen Gemeinschaft noch weitaus ernster nehmen als bisher und unsere eigene Aufrüstung soweit irgend möglich beschleunigen.

Für die Russen war das Ergebnis von Moskau bedeutsam, weil es sich als ein weiteres Faktum in ihrer Entspannungspolitik darstellte. Diese Politik brauchen sie, weil sie sich im inneren und nach außen konsolidieren wollen. Sie brauchen sie aber auch, weil sie erkannt haben, dass im Gegensatz zur stalinistischen Zeit die weichere Taktik ungleich viel größere Erfolge in den westlichen Ländern bewirkt.

Wir müssen uns hüten davor, dass die als Folge dieser Entspannungstaktik einsetzende Aufweichung innerhalb der westlichen Länder — vor allem in Frankreich und Italien, aber auch in England — weiter um sich greift, die Rüstungsanstrengungen, die unerlässlich sind, lähmt und schließlich dazu führt, dass die westliche Welt, zumal wenn noch soziale Krisen hinzutreten sollten, so geschwächt wird, dass sie dem Expansionsdrang der kommunistischen Idee, schließlich wehrlos anheimfällt.

Bundesarchiv, Nachlass Blankenhorn, N1351-52.

45 СООБЩЕНИЕ О ПРЕСС-КОНФЕРЕНЦИИ К. АДЕНАУЭРА

14 сентября 1955 г.

14 сентября перед отбытием из Москвы Федеральный Канцлер Германской Федеральной Республики г-н К. Аденауэр устроил пресс-конференцию, на которой охарактеризовал итоги переговоров между правительственными делегациями СССР и ГФР, а также изложил точку зрения правительства ГФР по ряду обсуждавшихся вопросов. На пресс-конференции присутствовали министр иностранных дел д-р Г. фон Brentано и другие члены правительственной делегации ГФР, а также более ста корреспондентов иностранной и советской печати.

Обращаясь к журналистам, Федеральный Канцлер К. Аденауэр указал, что результаты переговоров, происходивших между правительственными делегациями СССР и ГФР, нашли свое отражение в ряде документов.

Изложив содержание опубликованных уже в печати писем, которыми обменялись стороны², Канцлер Аденауэр остановился на оговорках относительно границ и объема суверенитета Германской Федеральной Республики, на которых он намерен настаивать.

Далее Канцлер Аденауэр заявил, что правительственная делегация ГФР с самого начала желала избежать того, чтобы переговоры о восстановлении единства Германии велись по двум линиям, а именно, в Москве и в Женеве.

Затем Канцлер Аденауэр подчеркнул, что между Советским Правительством и Правительством ГФР в ходе московских переговоров не заключено никаких тайных соглашений или условий какого-либо рода. Во время переговоров, сказал он, нам не предлагали, чтобы мы отказались от наших договорных обязательств с Западом, касающихся участия в Западноевропейском союзе и НАТО. В этом отношении ничего не изменилось, и я подчеркиваю, что этого от нас и не требовали.

¹ См. также док. 48.

² См. док. 37, 38.

Канцлер Аденауэр отметил далее, что установлением дипломатических отношений между СССР и ГФР будет ликвидировано состояние, которое являлось важной причиной шаткости положения в Европе. Он заявил, что это состояние не могло оставаться таким, каким оно было до сих пор, и что нормализация отношений между Советским Союзом и Германской Федеральной Республикой является фактором укрепления мира в Европе и во всем мире.

Касаясь вопроса об атмосфере московских переговоров, Канцлер Аденауэр заявил, что, когда подводилась итоговая черта под ужасной войной, которую Германия вела с Советским Союзом, естественно, возникали моменты, проникнутые чувствами, которые связаны с воспоминаниями о прошлом.

Иногда происходил обмен страстными и жесткими словами. Но я считаю, заявил К. Аденауэр, что было лучше высказать все, что лежало на сердце, нежели делать вид, словно ранее ничего не произошло.

Упомянув об имевшихся ранее опасениях, что переговоры закончатся безрезультатно, Канцлер Аденауэр сказал: Однако все кончилось по-иному. Мы пришли к результату, который будет способствовать укреплению мира в Европе и, тем самым, укреплению мира во всем мире. Этот результат кладет конец положению в отношениях между СССР и Германской Федеральной Республикой, которое возникло во время войны и которое необходимо было ликвидировать.

Указав в заключение, что дни, проведенные правительственной делегацией ГФР в Москве, были заполнены напряженным трудом, Федеральный Канцлер Аденауэр ответил на вопросы корреспондентов.

Отвечая, в частности, на вопрос одного из журналистов о ходе московских переговоров, он заявил, что после того, как обе стороны на протяжении нескольких дней оставались на различных позициях в ряде вопросов, в конечном счете они нашли возможность прийти к согласию³.

Опубл.: Правда. — 1955. — 15 сент.

³ В ходе пресс-конференции представителям печати был роздан текст заявления К. Аденауэра. См. с. 345 и док. 43.

46 ТЕЛЕГРАММА К. АДЕНАУЭРА Н. А. БУЛГАНИНУ

14 сентября 1955 г.

Господину Маршалу Н. А. БУЛГАНИНУ
Его Превосходительству многоуважаемому
господину Председателю Совета Министров СССР

Возвратившись из Москвы, я испытываю потребность снова Вас поблагодарить за внимательный и радушный прием, который Вы и Советское правительство оказали Германской делегации и мне лично во время нашего пребывания в СССР. Я убежден, что результат нашей работы окажет ценную услугу делу мира во всем мире.

*Преданный Вам
АДЕНАУЭР*

*АВП РФ, ф. 06, оп. 14, п. 14, д. 209, л. 27.
Перевод с немецкого.
Опубл.: Правда. — 1955. — 16 сент.*

47 TELEGRAMME DES BUNDESKANZLERS ADENAUER AN DEN AMERIKANISCHEN PRÄSIDENTEN EISENHOWER UND AN AUßENMINISTER DULLES

Abschrift

TELEGRAMM

14.9.55

Diplogerma Washington

Bitte folgende beiden Botschaften Bundeskanzlers Sofort übermitteln:

Seiner Exzellenz
dem Außenminister der Vereinigten
Staaten von Amerika
Herrn John Foster Dulles
Washington

Lieber Herr Dulles!

Die schwierigen Verhandlungen in Moskau konnten mit einem positiven Ergebnis abgeschlossen werden. Ich darf Ihnen sagen, dass die Botschaft des Präsidenten Eisenhower für mich hierbei eine sehr wertvolle Unterstützung bedeutete. Sie wissen aus unserer langen Zusammenarbeit und der Kenntnis unserer gemeinsamen Überzeugungen, dass durch diese Verhandlungen die enge Partnerschaft der Bundesrepublik mit dem freien Westen, wenn überhaupt möglich, noch weiter gefördert worden ist.

Mit freundlichen Grüßen
Adenauer

Seiner Exzellenz
dem Präsidenten der
Vereinigten Staaten von Amerika
Herrn D. D. Eisenhower

Washington

Sehr verehrter Herr Präsident!

Ich darf Ihnen aufrichtig und von Herzen für die Botschaft danken, die Sie mir gestern nach Moskau sandten. Sie war mir eine sehr wertvolle Hilfe bei den schweren Entscheidungen, die ich zu treffen hatte. Das Ergebnis der Verhandlungen wird das enge Verhältnis der Bundesrepublik zu ihren westlichen Vertragspartnern in keiner Weise verändern.

Ich danke Ihnen nochmals von Herzen.

Ihr ergebener
Adenauer

b. w.

Ende der Texte. Keine Mittelung an die Presse,
weder hier noch in Washington.

Hallstein

Bundesarchiv, Nachlass Blankenhorn, N1351-52.

48 ЗАЯВЛЕНИЕ ТАСС

16 сентября 1955 г.¹

14 сентября на пресс-конференции в Москве Федеральный Канцлер ГФР г-н Аденауэр сделал свои заявления по вопросу о границах Германии² и т. п.

В связи с этим ТАСС уполномочен Советским Правительством заявить следующее:

Советское Правительство рассматривает Германскую Федеральную Республику как часть Германии. Другой частью Германии является Германская Демократическая Республика.

В связи с установлением дипломатических отношений между Советским Союзом и Германской Федеральной Республикой Правительство СССР считает необходимым заявить, что вопрос о границах Германии разрешен Потсдамским соглашением и что Германская Федеральная Республика осуществляет свою юрисдикцию на территории, находящейся под ее суверенитетом.

Опубл.: Правда. — 1955. — 16 сент.

¹ Дата опубликования документа.

² См. док. 43, 45.

48 EINE TASS-ERKLÄRUNG

15. September 1955¹

Bundeskanzler Adenauer hat am 14. September 1955 auf der Pressekonferenz in Moskau Ausführungen zur Frage des ganzen Deutschlands und anderen Fragen gemacht. In Zusammenhang damit ist TASS von der Sowjetregierung beauftragt worden festzustellen, dass die Sowjetregierung die deutsche Bundesrepublik als einen Teil Deutschlands betrachtet. Ein anderer Teil Deutschlands ist die DDR. In Bezug auf die Herstellung diplomatischer Beziehungen zwischen der SU und der deutschen Bundesrepublik hält es die Regierung der UdSSR für erforderlich zu erklären, dass die Frage der Grenzen Deutschlands durch das Potsdamer Abkommen gelöst worden ist und die deutsche Bundesrepublik ihre Jurisdiktion auf dem Gebiet ausübt, das ihrer Hoheit untersteht.

Опубл.: Bulletin des Presse- und Informationsamtes der Bundesregierung, Sonderausgabe. — 1955. — 20. Sept. — S. 19.

¹ Дата распространения документа.

49 PRESSEKONFERENZ MIT BUNDESKANZLER DR. ADENAUER UND AUSSENMINISTER DR. VON BRENTANO

16. September 1955

10:00 Uhr, im Bundeshaus, CDU-Sitzungssaal

Thema: Moskauer Konferenz

Bundeskanzler Dr. Adenauer:

Meine Damen und meine Herren, ich habe keinen vorbereiteten Vortrag hier, wird es wohl auch kommen, dass Sie vielleicht das eine oder andere vermissen. Sie können dann, bitte, Fragen an mich stellen; ich werde versuchen, sie zu beantworten, und Herr von Brentano wird ebenfalls gern bereit sein, meine Ausführungen zu ergänzen.

Das Urteil über diese Moskauer Konferenz kann man nur dann fällen, wenn man sich die ganze Situation seit 1939 vor Augen hält, wenn man sich vor Augen hält, dass etwas später der Krieg zwischen Russland und Deutschland entbrannte, dass der Krieg zu sehr grausamen Ergebnissen geführt hat und dass schließlich doch unser Land vollkommen zusammenbrach. Sie werden bei der Beurteilung auch daran denken müssen, dass wir in der Zwischenzeit mit den drei westlichen Alliierten zu einer Verständigung gekommen sind, die Souveränität wiederbrachte und die WEU gab und uns den Eintritt in die NATO brachte. Sie werden sich bitte weiter vor Augen halten müssen, dass unsere Beziehungen zu der Sowjetunion noch so waren, wie sie bei Abbruch des Krieges gewesen sind, und Sie müssen daran denken, dass die Sowjetunion in dem Gebiete, das ihr als Besatzungsmacht anvertraut war, nun ohne Rücksicht auf die anderen einen Staat geschaffen hat, den wir nicht als Staat betrachten können, weil diejenigen, die dort die Macht haben, nach unserer Überzeugung nicht die wahren Beauftragten des weit überwiegenden Teiles der Bevölkerung der Sowjetzone sind. Aber Sie werden daran denken müssen, dass diese Machthaber in der DDR ideologisch und auch in dem, was sie getan haben, im Großen und Ganzen übereinstimmen mit der Ideologie und der Verfahrensweise, wie Sowjetrußland sie besitzt.

Ich bitte Sie, auch daran zu denken, dass in der Sowjetunion noch rund 10 000 deutsche Kriegsgefangene sind — ich sage Kriegsgefangene,

Sowjetrussland nennt sie Kriegsverbrecher, weil es sagt, sie sind von sowjetischen Gerichten entsprechend den Gesetzen der Sowjets verurteilt worden.

Vielleicht darf ich hier auch einfügen, dass die Versuche, die sowohl Eisenhower wie Eden in Genf gemacht haben, diese Gefangenen freizubekommen, von Sowjetrussland nicht beachtet worden sind. Ich bitte Sie auch, bei Ihrem Urteil daran zu denken, dass noch viele andere Deutsche, die in den Wirren des Kriegsendes in die Sowjetunion gebracht worden sind, nicht zurückkehren können. Wir und das Rote Kreuz haben Briefe von Deutschen in der Sowjetrepublik an ihre Angehörigen in der Bundesrepublik aus den beiden letzten Jahren unter genauer Angabe des Ortes, des Lagers, in dem sie sich befinden. Wir beziffern auf Grund dieser Briefe die Zahl der so Zurückgehaltenen auf etwa 100 000. Ich wiederhole: es sind die Briefe, die in den beiden letzten Jahren hier an die Angehörigen gekommen sind und es wird sehr wohl möglich sein, dass sie nicht mehr alle am Leben sind, sondern dass ein gewisser Prozentsatz in den beiden Jahren eines natürlichen Todes gestorben sind.

Endlich bitte ich Sie, daran zu denken, dass die Sowjetunion ein Sechstel der Erdoberfläche bedeckt. Ich bitte, Sie auch daran zu denken, dass trotz unserer Zugehörigkeit zur NATO, trotz unserer Zugehörigkeit zur WEU, die anderen Länder dieser beiden Organisationen Botschaften oder Gesandtschaften in Sowjetrussland unterhalten, während wir bisher nicht dazu gekommen sind, vielleicht auch nicht kommen wollten (sollten?) oder nicht kommen konnten.

Das möchte ich allgemein vorausschicken, ehe ich nun zu dieser Konferenz übergehe.

Der Konferenz ist, wie Sie wissen, ein umfangreicher Notenaustausch vorangegangen. Die Aufforderung zur Normalisierung der Verhältnisse zwischen der Sowjetunion und uns, zur Herstellung von diplomatischen Beziehungen und zur Herstellung von wirtschaftlichen und kulturellen Beziehungen ist durch die Note vom 7. Juni dieses Jahres von der Sowjetunion ausgegangen. Wir haben darauf geantwortet, dass wir die Anregung, die Einladung begrüßten, dass wir aber den Wunsch hegten, noch andere Dinge hätten, die nach unserer Auffassung, wenn man an eine Normalisierung herangehe, doch notwendigerweise besprochen und gelöst werden müssten. Wir nannten als solche insbesondere die Freigabe der zurückgehaltenen Personen und die Frage der

Wiederherstellung der Einheit Deutschlands. Die Sowjets haben darauf geantwortet, dass sie bereit seien, diese Fragen der Wiedervereinigung, der Einheit Deutschlands, mit uns zu erörtern, aber ihr Standpunkt zu der Angelegenheit stehe ja fest. Sie haben auf die Frage der Freigabe der zurückgehaltenen Personen in ihrer letzten Note nicht geantwortet, haben aber erklärt, dass sie bereit seien, über internationale Angelegenheiten, die sie und uns betreffen zu sprechen.

Das ist der Hintergrund, auf dem sich nun diese Konferenz in Moskau abspielte. Ich glaube, es gilt hier wie überall: man muss den Hintergrund kennen und beachten, wenn man zu einer Beurteilung dessen gelangen will, was sich in Moskau begeben hat.

Lassen Sie mich zunächst folgendes voranstellen.

Diese ganzen offiziellen Verhandlungen, aber auch die Gespräche, die wir miteinander gehabt haben, waren auf beiden Seiten noch von den Erinnerungen an den vergangenen Krieg durchzittert und an die Leiden, die er sowohl über Sowjetrussland als auch über uns gebracht hat. Sowjetrussland misst uns die Schuld zu. Wir mussten ihnen sagen, dass auch andere Länder, darunter auch Sowjetrussland, daran schuld gewesen seien, dass Hitler diese Macht bekommen habe. Ich möchte diese Auseinandersetzungen, die wir darüber gehabt haben, hier vor Ihnen nicht in extenso ausbreiten. Ich glaube, es genügt — insbesondere, da Sie ja die Stenogramme gelesen haben werden —, wenn ich hervorhebe, dass es eine Konferenz war, nicht wie andere internationale Konferenzen, bei denen etwa unter sachlich verschiedenen Gesichtspunkten Dinge erörtert werden und sachlich die Meinung von dem einen oder anderen dargelegt wird, sondern, dass dieses Leidenschaftliche, dieser Groll, diese Gegensätze, wie ich Sie eben geschildert habe, dabei eine außerordentlich starke Rolle gespielt haben. Es war aber gut, dass sowohl die Russen wie wir über diese Dinge gesprochen haben. Denn Sie wissen, es geht im Leben doch immer so: unausgesprochene Gegensätze, unausgesprochene Dinge sind damit nicht aus der Welt zu schaffen. Viel eher schafft man sie dadurch aus der Welt, dass man über diese Dinge spricht, und zwar in aller Offenheit und manchmal auch mit Erregtheit und Temperament. Das ist geschehen, und ich glaube, dass dadurch die Ergebnisse der Moskauer Konferenz nicht ungünstig beeinflusst worden sind, so widerspruchsvoll das vielleicht auf den ersten Blick scheinen mag.

Natürlich hatten diese Gegensätze zur Folge, dass das Ergebnis der Moskauer Konferenz eigentlich bis zum letzten Tage völlig

ungewiss war. Wir waren wiederholt nicht nur darauf gefasst, sondern unsererseits vollkommen entschlossen, unverrichteter Dinge von Moskau zurückzufahren.

Ich möchte hier noch etwas einschieben. Die öffentlichen Veranstaltungen gastlicher Art, die ja manche von Ihnen gesehen haben, standen in einem eigenartigen Gegensatz zu den Verhandlungen: die gastlichen Veranstaltungen einwandfrei, sogar manchmal eine sehr betonte Herzlichkeit, die einen überraschte, während die Verhandlungen selbst scharf geführt wurden.

Das Ergebnis — das ist ja das wesentliche an einer solchen Konferenz — möchte ich Ihnen in großen Strichen folgendermaßen zeichnen.

Die Herstellung der diplomatischen Beziehungen war für die Russen eine Forderung von größter Bedeutung. Es spielten dabei gewisse Prestigefragen mit. Es war sicher auch eine gewisse Entspannungsstrategie, es waren vielleicht noch andere Momente, die wir im Augenblick noch nicht überschauen. Aber eines trat ganz klar aus allem hervor: dass die Vertreter Sowjetrusslands nicht etwa für ihre Person, sondern für Sowjetrussland selbst außerordentlich empfindlich waren. Sie erblickten die Ablehnung der Herstellung diplomatischer Beziehungen oder die mit Bedingungen versehene Annahme ihres Vorschlages, diplomatische Beziehungen herzustellen, geradezu als eine Beleidigung der Sowjetunion und betonten sowohl in den Verhandlungen wie auch in den Einzelgesprächen wiederholt, dass die Bundesrepublik dadurch, dass sie keine diplomatischen Beziehungen mit der Sowjetunion herstelle, die Existenz dieses Staates nicht aus der Welt schafft; dieser Staat bestehe, und er werde bestehen, gleichgültig, ob wir diplomatische Beziehungen zu ihm herstellten oder nicht.

Wir, glaube ich, haben richtig gehandelt, dass wir dem Verlangen der Sowjets auf Herstellung der diplomatischen Beziehungen nachgekommen sind, ich glaube, wir haben richtig gehandelt unter verschiedenen Gesichtspunkten. Einmal, wie ich eben schon sagte: die Sowjetunion hat ein ungeheuer großes Gebiet und ist zur Zeit eines der machtvollsten Staatengebilde dieser Erde. Daran kann man nicht zweifeln, daran kann man nicht vorbeigehen, und es wäre unklug gewesen, wenn wir, ohne darum zu bitten, das Angebot, diplomatische Beziehungen herzustellen, abgelehnt hätten. Ich habe Ihnen eben schon gesagt, dass die Länder, die die WEU bilden, die Länder, die in der NATO sind, auch

diplomatische Beziehungen zur Sowjetunion unterhalten, ohne dass dadurch irgendwann und irgendwo mal der Gedanke aufgetaucht ist, dass sie infolgedessen nicht bereit seien, die Verpflichtungen, die sie durch die Angehörigkeit zur WEU und zur NATO eingegangen sind zu erfüllen. Was diese anderen Staaten für sich in Anspruch nehmen, das müssen wir auch für uns in Anspruch nehmen. Wenn wir uns entschlossen haben, die diplomatischen Beziehungen aufzunehmen, dann ändert das nichts, aber auch gar nichts — ebenso wenig wie bei den anderen Ländern — daran, dass wir unsere Verpflichtungen gegenüber den Organisationen des Westens, denen wir aus innerer Überzeugung beigetreten sind, in vollem Umfange treu bleiben.

Ich möchte auch hier sehr nachdrücklich erklären, dass die Vertreter Sowjetrusslands keinmal verlangt haben, dass wir aus diesen Organisationen ausscheiden sollen. Herr Chruschtschow hat erklärt: Sie haben die Pariser Verträge geschlossen, Sie sind diesen Organisationen beigetreten, das ist eine Realität, die wir als Realität ansehen; wenn wir von Ihnen jetzt verlangen würden, Sie sollten daraus austreten, wäre das eine Art Ultimatum, und wir wollen keine Ultimaten stellen.

Aber aus diesen Verhandlungen und bei den Gesprächen, die wir geführt haben — ich betone immer wieder die Gespräche, weil diese Gespräche, die bei irgendwelchen Veranstaltungen geführt wurden, ja zwangsloser geführt werden und manchmal eine viel bessere Erkenntnis von dem geben, was sich wirklich abspielt, als die offiziellen Verhandlungen — haben wir wohl alle die Überzeugung gewonnen, dass Sowjetrussland wirklich ein Sicherheitssystem will, und zwar aus den Gründen, die wir schon wiederholt angeführt haben. Sowjetrussland hat eine so große Fülle ungehe[ur]er Aufgaben im inneren des Landes zu erfüllen — ich denke jetzt nicht an politische, sondern an soziale und wirtschaftliche Aufgaben und an Aufgaben kultureller Art —, dass es der Erfüllung dieser Aufgaben seine ganze Kraft widmen möchte. Dieses Bedürfnis ist nicht nur kurze Zeit vorhanden; auf wie lange es vorhanden sein wird, das kann kein Mensch in der Welt vorher sagen. Aber ich glaube, man würde die gesamte Lage falsch beurteilen, wenn man nicht dieses Verlangen Sowjetrusslands ebenfalls als eine Realität betrachten würde. Ich glaube, dass wir diesem Bedürfnis nach einer Entspannung — jetzt nicht in dem üblichen Sinne gebraucht, sondern nach einer wirklichen Entspannung in der Welt — auch dadurch einen

Dienst getan haben, dass wir die direkten diplomatischen Beziehungen zu Sowjetrußland wiederherstellen werden, denn wir können denn auch unsere Beziehungen dorthin einsetzen für eine friedlichere Zeit, für eine Periode des Friedens in der Welt.

Das Problem der Gefangenen. Die Vertreter Sowjetrußlands zeigten sich zunächst von unseren Forderungen auf Einführung¹, auf Freilassung der zurückbehaltenen Personen wenig beeindruckt. Wir haben ihnen unsere Lage vorgestellt. Ich möchte eines sehr nachdrücklich betonen: Auch der Politiker darf nicht sagen, bei großen Entscheidungen spielten schließlich 10 000 oder 100 000 Menschenleben keine Rolle; das würde, glaube ich, nicht richtig gehandelt sein. So hat uns alle bei den ganzen Verhandlungen und bei den internen Aussprachen, die wir in dem Sonderzug hatten, immer der Gedanke bewegt — und manchmal drückend bewegt: Was wird werden, wenn wir unverrichteter Dinge auseinandergehen, ohne eine Verständigung, wenn niemand von den Gefangenen der Heimat und seinen Angehörigen zurückgegeben wird. Das war für uns mit ein sehr wesentlicher Gesichtspunkt bei den ganzen Verhandlungen.

Nun habe ich Ihnen eben schon gesagt, dass die Russen aus einem vielleicht berechtigten Prestigegefühl die Aufnahme von diplomatischen Beziehungen nicht an Bedingungen geknüpft wissen wollten, weil sie sagen, man nimmt diplomatische Beziehungen miteinander auf, auch, wenn man sonst Gegensätze hat. Die Herren sagten wiederholt: Wir haben diplomatische Beziehungen zu anderen Ländern, mit denen wir sehr schwere Gegensätze haben. Aber unsererseits mussten wir dann doch versuchen, gleichzeitig eine Erfüllung unserer uns so dringend am Herzen liegenden Wünsche — Freigabe aller dieser Menschen zu erreichen. Das ist dann dadurch geschehen, dass sowohl Bulganin wie Chruschtschow vor den versamm[el]ten Delegationen ihr Ehrenwort gegeben haben, dass die Gefangenen — wie Sie sie nannten die Verurteilten — sofort freigegeben würden. Später versicherte mir Bulganin auf meine Frage noch einmal wörtlich: Wir fangen mit unseren Vorbereitungen dazu an, ehe Sie Bonn auf Ihrem Rückflug erreicht haben.

Die Frage der andern, von denen wir Briefe haben, von denen sie erklärten, nichts zu wissen, haben wir dann so zu lösen versucht, dass wir ihnen eine Liste dieser Personen geben mit genauen Angaben und

¹ Так в подлиннике.

dass dann von ihnen festgestellt wird, wo diese Menschen sind. Beide Herren haben dann ebenfalls ihr Ehrenwort darauf gegeben, dass diese Deutschen genau so behandelt werden würden wie die Kriegsverurteilten. Das ist, glaube ich, für uns ein großer menschlicher Erfolg, den ich unter keinen Umständen missen möchte.

Ein weiteres bewegte uns bei unserer Reise nach Moskau: ob wir in der Frage der Wiederherstellung der Einheit Deutschlands etwas erreichen können. Wenn Sie die erste Rede, die ich dort gehalten habe, durchlesen, werden Sie erkennen, dass wir uns dabei einem hüten mussten: wir durften uns nicht in zweigleisige Verhandlungen mit Sowjetrussland über diese Frage hineinbegeben, damit nicht die Verhandlungen in Genf unter den vier Siegermächten über diese Frage durch die zweigleisigen Verhandlungen mehr oder weniger gestört würden. Deswegen haben wir uns bewusst damit begnügt, dass auch Sowjetrussland anerkannt hat, dass die vier Siegermächte verpflichtet seien, die Einheit Deutschlands wiederherzustellen, und wir haben uns damit begnügt, dass auch Sowjetrussland anerkannt hat, dass dieses dringendste nationale Verlangen des deutschen Volkes erfüllt werde. Ich lege auf das erste einen sehr großen Wert, auf das Anerkenntnis Sowjetrusslands, dass die vier Siegermächte, also auch Sowjetrusslands, verpflichtet seien die Einheit Deutschlands wiederherzustellen. Ich gebe mich keinen Illusionen darüber hin, dass dazu langwierige Verhandlungen, auch unter den vier Siegermächten, nötig sind. Aber immerhin: ich betrachte es doch als einen Fortschritt, einmal, dass Sowjetrussland diese Verpflichtung, die Einheit wieder herzustellen, anerkannt; ferner, dass wir, sobald wir diplomatische Beziehungen zu Sowjetrussland haben, doch in der Lage sind, nicht nur mit den drei westlichen Alliierten, sondern auch mit Sowjetrussland, dessen Stimme ja auch nötig ist, über die Prozeduren der Wiederherstellung der Einheit Deutschlands sprechen zu können.

Dass Sowjetrussland nun die DDR nicht im Stich lässt, das ist ja selbstverständlich. Die DDR ist ein Satellitenstaat, wie es manche andere Satellitenstaaten gibt, und was gegenüber dem einen Satellitenstaat geschieht, könnte unter Umständen Konsequenzen bei anderen Satellitenstaaten haben, obgleich natürlich hier — wenn man die DDR betrachtet — eine entscheidende Rolle spielt, dass die DDR ein Teil des gesamten Deutschlands ist, und dass man derartige Parallelen nicht völlig ziehen kann und dass daher die Rücksicht Sowjetrusslands

auf die anderen Satellitenstaaten, falls sie genommen werden sollte, nie dazu führen darf, dass man sagt, die Einheit Deutschlands hat Zeit, das wird sich später einmal finden.

Die Eindrücke, die wir in Moskau bekommen haben, waren für uns sehr wertvoll und sehr wesentlich. Sie werden von Ihren Kollegen, die in Moskau gewesen sind, manches darüber gehört haben. Ich glaube, dass andererseits auch für die Vertreter der Sowjetunion die Eindrücke wesentlich gewesen sind, die sie von uns bekommen haben, von den Vertretern der Bundesrepublik. Ich habe manchmal darüber staunen müssen, namentlich in persönlichen Gesprächen, welche völlig falsche Anschauungen die obersten Vertreter Sowjetrusslands über die Verhältnisse hier in der Bundesrepublik gehabt haben, so dass ich glaube, dass die langen Stunden, die wir dort miteinander verbracht haben, auch den Sowjets einen anderen Eindruck von der Politik, von den Absichten, von den Verhältnissen hier in der Bundesrepublik vermittelt haben, als sie ihn bisher hatten. Wir haben keinen Zweifel daran gelassen — ich betone das sehr nachdrücklich —, dass unsere Beziehungen zum Westen von der Herstellung der diplomatischen Beziehungen zu Sowjetrussland völlig unberührt seien.

Nun ergaben sich noch schwierige völkerrechtliche Fragen, die davon ausgingen: Kann die Wiederherstellung diplomatischer Beziehungen zu Sowjetrussland später nicht einmal dahin ausgelegt werden, dass wir damit auf das von uns bisher immer wieder betonte Recht verzichtet hätten, dass wir allein berechtigt seien, in internationalen Angelegenheiten auch die Interessen der Deutschen wahrzunehmen, die nicht der territorialen Gewalt der Bundesrepublik unterliegen? — Verzeihen Sie den vielleicht etwas schwerverständlichen Satz; er ist etwas schwer verständlich, aber dafür ist er völkerrechtlich genau. (Lachen!) Auch der später vielleicht einmal zu erhebenden Einwand, dass wir mit der Herstellung der diplomatischen Beziehungen die territorialen Grenzen, die neu geschaffen worden sind, anerkannt hätten, durfte nicht Nahrung gegeben werden. Wir haben mit den Vertretern Sowjetrusslands in den offiziellen Verhandlungen sehr offen darüber gesprochen. Sie haben erklärt, sie hätten andere Ansichten, aber wenn wir es für nötig hielten, um eben völkerrechtlichen Konsequenzen vorzubeugen, hätten sie nichts dagegen, wenn wir diese Vorbehalte machen würden, und zwar in einer Weise, wie wir wollten, sei es in Form eines Briefes, sei

es in einer Erklärung an die Presse. Ich habe infolgedessen am Tage meiner Abreise einen Brief an Ministerpräsident Bulganin gerichtet, den Sie kennen, in dem diese Vorbehalte ausgesprochen sind. TASS hat gestern darauf erwidert, und zwar hat TASS den russischen Standpunkt klargelegt. Das ist dasselbe, was die Russen auch bei den Behandlungen gesagt haben. Dass sie gegenüber dem Brief des deutschen Vertreters ihren Standpunkt ebenfalls noch einmal klarlegen, war von uns erwartet und ist keine Überraschung irgendwelcher Art. Damit möchte ich vorläufig schließen.

Ich möchte eins betonen. Die Vertreter Sowjetrusslands sind besorgt, ob sie ihren inneren Aufgaben wirklich gerecht werden können, während sie gleichzeitig so ungeheure Ausgaben für die Aufrüstung haben. Das ist der Grund, warum sie eine Periode haben wollen, in der sie eben nicht so viel für die Aufrüstung auszugeben brauchen. Selbstverständlich ist nicht daran zu denken, dass dieser Wunsch der Russen darauf basiert, dass sie von ihren kommunistischen Anschauungen abgegangen sind. Sie sind nach wie vor — wir haben darüber auch sehr offen gesprochen — fest davon überzeugt, dass ihre Anschauungen richtig sind. Wir sind davon nicht überzeugt. Wir können sie nicht überzeugen, sie können uns nicht überzeugen. Aber wenn auch diese Besorgnis der Russen, dass sie diese ganzen Aufgaben nicht gleichzeitig erfüllen können, nicht auf einer Änderung ihres inneren Standpunktes beruht, so, glaube ich, sollten die freien Mächte doch mit aller gebotenen Vorsicht — diese Worte möchte ich unterstreichen — von diesem Wunsche Kenntnis nehmen, und mit aller gebotenen Vorsicht versuchen, daraus eine Periode der friedlichen Entwicklung entstehen zu lassen. Wohin dann diese friedliche Entwicklung führen wird, das wissen wir jetzt nicht. Sie kann zwei Wege gehen: sie kann dahin führen, dass die Menschheit und auch Sowjetrussland sich daran gewöhnen, es doch besser finden, wenn man die Welt sich friedlich entwickeln lässt; sie kann auch dazu führen, dass man zu früheren oder jetzigen Methoden zurückkehrt. Daher muss die freie Welt achtsam sein. Sie muss sehr vorsichtig sein. Das werden wir auch sein. Aber man muss doch auch diesen Wunsch der Russen, den ich eben skizziert habe, als eine Realität in der Außenpolitik nehmen und aus dieser Realität die nötigen Konsequenzen mit aller Vorsicht und ohne übertriebenes Vertrauen auf eine gute Zukunft zu ziehen versuchen.

Damit darf ich wohl schließen. Ich habe noch einige Minuten Zeit. Wenn sie irgendwelche Fragen an mich stellen wollen, bitte, tun Sie es. Herr v. Brentano wird die Freundlichkeit haben, noch hier zu bleiben und meine Ausführungen ergänzen. Auch an ihn werden Sie noch Fragen stellen können.

Außenminister Dr. von Brentano:

Meine Damen und Herren, ich glaube, dass ich mich verhältnismäßig kurz fassen kann, aber ich stehe Ihnen selbstverständlich auch zu ergänzenden Fragen zur Verfügung.

Ich möchte eines besonders betonen: Sie haben auch aus den Darlegungen des Herrn Bundeskanzlers gehört, dass das Ergebnis der Besprechungen in Moskau darin besteht, dass diplomatische Beziehungen zwischen der Sowjetunion und der Bundesrepublik aufgenommen werden sollen. Das, was mit dem Notenwechsel bezweckt war, ist also noch nicht erreicht. Der Notenwechsel — ich erinnere an die Note der Sowjetunion vom 7. Juni, und ich erinnere insbesondere an die zweite Antwortnote der Deutschen Bundesregierung vom 12. August sprach von der Normalisierung der Beziehungen. In der Note vom 12. August hat die Bundesregierung — ich bitte Sie, den letzten Absatz nachzulesen — ausdrücklich erklärt, dass eine Normalisierung der Beziehungen zwischen der Sowjetunion und Deutschland voraussetzt, dass auch die Frage der deutschen Einheit vorher geklärt ist. Wir haben noch in den Gesprächen mit den Vertretern der Sowjetunion in Moskau mit eindeutiger Klarheit darauf hingewiesen, dass eine Normalisierung der Beziehungen nicht darin bestehen kann, dass man den anormalen Zustand legalisiert. Es ist weiter gut, auch darauf hinzuweisen, damit keine Missverständnisse entstehen, dass wir uns entschlossen haben, vorbehaltlich der Zustimmung, des Einverständnisses des Deutschen Bundestages, diplomatische Beziehungen zu der Sowjetunion aufzunehmen, dass aber die Aufnahme diplomatischer Beziehungen zu einem anderen Staat in keiner Weise zu verwechseln sein darf mit einem zwischenstaatlichen Vertragsverhältnis oder gar mit einem Freundschaftsvertrag. Das stimmt auch überein mit den Ausführungen unserer sowjetrussischen Verhandlungspartner. Der Herr Bundeskanzler hat schon in einem Satz darauf hingewiesen, dass Sowjetrussland auch mit anderen Staaten diplomatische Beziehungen unterhalte, zu denen im Übrigen im politischen und im ideologischen Bereich erhebliche Meinungsverschiedenheiten bestehen.

Die Verhandlungen in Moskau sollten zeigen und haben, wie ich glaube, auch gezeigt, dass die deutsche Politik nicht der Ausdruck der Intransigenz ist, dass auch wir bereit sind, um des gemeinsamen Zieles halber, der Erhaltung des Friedens, zu einer Entspannung beizutragen. Aber wie auch der Herr Bundeskanzler schon sagte — und ich möchte das eindeutig unterstreichen —, kann die Entspannung nur am Ende politischer Entscheidungen stehen und nicht am Anfang. Eine wirksame Entspannung setzt nach unserer Überzeugung voraus — und auch das haben wir unseren sowjetrussischen Gesprächspartnern mit aller Klarheit gesagt —, was auch wir wünschen: ein echtes, wirksames Sicherheitssystem, das allen Beteiligten die Sicherheit vermittelt, auf die jeder Staat Anspruch hat. Ein solches Sicherheitssystem aber ist auch nach meiner Überzeugung — ich spreche hier für die Bundesregierung und ich glaube, für die überwiegende Mehrheit des Deutschen Bundestages, — undenkbar auf der Basis eines geteilten Deutschland[s]. Denn man würde dann die Ursachen der Spaltung nicht beseitigen, mindern man würde sie übergehen. Man würde einen Vertrag schließen, dem die echten Grundlagen fehlen. Man würde einen Gegensatz, einen Spannungszustand, vielleicht nach Außen verkleistern, ihn aber nicht beseitigen; man würde nicht die Gründe und die Ursachen, die die Ausdruckform dieser Spannung sind, beseitigen, sondern man würde sie unverändert bestehen lassen.

Ich möchte noch einmal unterstreichen, dass wir in den Gesprächen mit unseren Verhandlungspartnern in der Sowjetunion keinen Zweifel daran haben aufkommen lassen, dass die Politik der Bundesregierung durch die Aufnahme diplomatischer Beziehungen zur Sowjetunion keine Änderung erfahren wird. Ich werde in Kürze auch Gelegenheit haben, in New York mit den Außenministern der Vereinigten Staaten, Großbritanniens und Frankreichs und kurze Zeit darauf in einer Sitzung der Außenminister der NATO-Staaten in Paris diesen Standpunkt der Bundesregierung — wenn es noch einer Aufklärung bedarf — zu vertreten.

Ich möchte ein weiteres unterstreichen; was auch schon gesagt worden ist. Die Verhandlungen in Moskau wurden sachlich, ernst, aber auch zeitweise mit großer Schärfe geführt. Dass daneben in den persönlichen Begegnungen außerhalb der Verhandlungsräume eine gewisse Atmosphäre, — wie man heute zu sagen pflegt — zu spüren war, das war, wie ich meine, gut. Aber es sollte nicht der Eindruck entstehen, dass eben diese Atmosphäre, die in diesen Begegnungen spürbar und

sichtbar wurde, unsere Verhandlungen bestimmt hätte. Ich glaube, dass diese Verhandlungen dann schlecht gelaufen wären. Den deutschen Standpunkt aufrecht zu erhalten mit absoluter Klarheit, war unsere Aufgabe, unsere Pflicht genau so, wie wir es akzeptiert haben, dass auch die Sowjetunion den ihren aufrechterhalten hat.

Was die Frage der Wiedervereinigung anlangt — ich sagte schon, es ist nicht zu der Normalisierung der Beziehungen gekommen, denn diese Frage ist noch ungelöst. Aber wir sind überzeugt davon, dass die Aufnahme diplomatischer Beziehungen und damit der politische Kontakt zwischen der Bundesrepublik Deutschland und der Sowjetunion hier fördernd wirken wird. Wir sind ja nicht nach Moskau gekommen, — und ich bitte Sie, die Eingangserklärung, die der Herr Bundeskanzler am ersten Tage der Konferenz, am Freitag abgegeben hat, daraufhin nachzulesen — mit der Vorstellung oder gar dem Wunsch, die Frage der Wiedervereinigung Deutschlands nun von Genf zu lösen und auf zweiseitige Verhandlungen zu schieben. Diese Frage zu beantworten ist Sache der vier Mächte, und wir haben mit Befriedigung festgestellt, dass auch unsere sowjetrussischen Gesprächspartner die Verpflichtung der vier Großmächte entsprechend dem Potsdamer Abkommen, die deutsche Einheit wieder herzustellen, nicht nur nicht bestritten, sondern anerkannt haben.

Ich darf mich einstweilen auf diese Vorbemerkungen beschränken. Wenn noch Fragen sein sollten, bin ich gerne bereit, sie zu beantworten.

PAAA, Bestand B 2 (Büro Staatssekretäre), Band V, Bl. 288–301.

Оныбл.: Bulletin des Presse- und Informationsamtes der Bundesregierung, Sonderausgabe. — 1955. — 20. Sept. — S. 20–23.

50 SCHREIBEN DES BUNDESKANZLERS AN DEN PRÄSIDENTEN DES DEUTSCHEN BUNDESTAGES

20. September 1955

An den Herrn
Präsidenten des Deutschen Bundestages

In der Anlage überreiche ich

1. Schreiben des Vorsitzenden des Ministerrates der UdSSR, Herrn Marschall Bulganin vom 13. September 1955, betreffend die Aufnahme diplomatischer Beziehungen,

2. mein Antwortschreiben vom 13. September 1955 an den Vorsitzenden des Ministerrates der UdSSR, Herrn Marschall Bulganin, betreffend die Aufnahme diplomatischer Beziehungen,

3. mein Schreiben vom 13. September 1955 an den Vorsitzenden des Ministerrates der UdSSR, Herrn Marschall Bulganin, betreffend die deutschen Vorbehalte,

4. Schlusskommuniqué der Moskauer Besprechungen.

Wie aus der Anlage 2 hervorgeht, habe ich die Aufnahme diplomatischer Beziehungen zwischen der Bundesrepublik Deutschland und der UdSSR davon abhängig gemacht, dass der Deutsche Bundestag sich mit dieser Maßnahme einverstanden erklärt.

Ich bitte Sie, die Beschlussfassung des Bundestages über diesen Punkt herbeizuführen.

Dr. ADENAUER

PAAA, Bestand B 2 (Büro Staatssekretäre), Band V, Bl. 338.

51 REGIERUNGSERKLÄRUNG DES BUNDESKANZLERS DR. ADENAUER ZU DEN MOSKAUER VEREINBARUNGEN

22. September 1955

I. Vorgeschichte

Eine Regierungsdelegation der Bundesrepublik Deutschland unter meiner Leitung hat vom 9. bis 13. September 1955 in Moskau Besprechungen mit einer Regierungsdelegation der Sowjetunion unter Führung von Ministerpräsident Bulganin geführt. Die Namen der Teilnehmer sind Ihnen bekannt. Ich möchte besonders dankbar die Teilnahme des Vorsitzenden und des stellvertretenden Vorsitzenden des Auswärtigen Ausschusses des Bundestages, der Herren Kiesinger und Schmid, und des Vorsitzenden des Auswärtigen Ausschusses des Bundesrates, des Herrn Ministerpräsidenten Arnold hervorheben. Die Teilnahme dieser Herren an der Arbeit der Delegation war uns sehr wertvoll.

Die Initiative zu dieser Reise war von der Sowjetregierung ausgegangen, die in einer Note vom 7. Juni dieses Jahres vorgeschlagen hatte, über die Herstellung diplomatischer, wirtschaftlicher und kultureller Beziehungen zwischen beiden Ländern mit uns zu verhandeln.

In ihrer Antwort vom 30. Juni erklärte die Bundesregierung sich mit der Erörterung des sowjetischen Vorschlags einverstanden und schlug vor, zunächst in einen Meinungsaustausch über die Themen dieser Erörterung und ihre Reihenfolge einzutreten. Die Sowjetregierung war damit einverstanden und konkretisierte ihren eingangs genannten Vorschlag durch eine weitere Note vom 3. August. In ihrer Antwortnote vom 12. August betonte die Bundesregierung, dass ihrer Überzeugung nach über die von der Sowjetregierung in den Vordergrund gestellten Fragen hinaus weitere Probleme erörtert werden müssten. Als solche nannte sie die Frage der Wiedervereinigung Deutschlands und der in sowjetischem Gewahrsam zurückgehaltenen Deutschen.

In ihrer Antwortnote vom 19. August dieses Jahres erklärte sich die Sowjetregierung zu einem Meinungsaustausch über die Frage der nationalen Einheit Deutschlands bereit, wobei sie darauf hinwies, dass der Standpunkt der Sowjetregierung in dieser Frage bekannt sei. Die Frage der in sowjetischem Gewahrsam zurückgehaltenen Personen wurde

in der Note nicht erwähnt, doch erklärte die Sowjetregierung sich damit einverstanden, alle internationalen Fragen zu erörtern, die für beide Teile von Interesse sind.

II. Hintergrund

Dieser Notenwechsel bildete den Ausgangspunkt der Verhandlungen. Man muss den Blick aber weiter zurückwenden, um auch ihren Hintergrund zu sehen. Dazu muss man sich vor Augen halten, dass wir einen Krieg gehabt haben, der zu sehr grausamen Ereignissen führte und mit dem völligen Zusammenbruch unseres Landes endete. Dieses Erbe haben Parlament und Regierung der Bundesrepublik Deutschland übernehmen müssen. Sie standen vor der Aufgabe, das staatliche Leben neu aufzubauen, die Souveränität des freien Teiles Deutschlands wieder herzustellen und die Freiheit der ihnen anvertrauten Menschen zu sichern. Diese Aufgaben konnten, auch dank der Verständigung, zu der wir in der Zwischenzeit mit den drei westlichen Siegermächten gekommen sind, gelöst werden. Die Verständigung wurde aber nur dadurch ermöglicht, dass das Vertrauen zu Deutschland neu erworben wurde. Es ist die Frucht einer auf festen Grundsätzen beruhenden Außenpolitik, die zur Schaffung der Westeuropäischen Union und zum Eintritt der Bundesrepublik in die Gemeinschaft des Nordatlantikpakts führte.

Demgegenüber waren unsere Beziehungen zur vierten Siegermacht, zur Sowjetunion so geblieben, wie sie bei Abbruch des Krieges gewesen sind. Die Ursache dafür liegt in einer Entwicklung, die schon bald nach 1945 klar zutage trat und unserem Einfluss entzogen war. Die sowjetische Nachkriegspolitik bemühte sich, die östlichen Provinzen Deutschlands entgegen den Beschlüssen der Siegermächte, nicht nur unter die vorübergehende Verwaltung Polens und der Sowjetunion zu stellen, sondern sie diesen Staaten einzuverleiben. Die mitteldeutschen Provinzen erhielten ein dem Willen der überwältigenden Mehrheit der dortigen Bevölkerung nicht entsprechendes Regierungssystem, das den sowjetischen Vorstellungen und Vorbildern entsprach. Während die Bundesrepublik Deutschland einen — wenn auch mühsamen — Weg zur Wiedergewinnung internationaler Anerkennung und internationalen Vertrauens gehen und schließlich ihre Souveränität wiedererlangen konnte, ging diese Entwicklung an der sowjetisch besetzten Zone Deutschlands vorbei und führte zum Verlust unserer staatlichen Einheit.

Ihnen ist diese tragische Entwicklung wohlbekannt und Sie kennen auch die Rolle, welche die sowjetische Politik dabei gespielt hat.

Ein weiteres, menschlich besonders schwerwiegendes Problem, das im Rahmen dieser Entwicklung ungelöst blieb, war die Frage der in der Sowjetunion zurückgehaltenen Deutschen. Auf diesem Hintergrund hat sich die Konferenz von Moskau abgespielt. Die Verhandlungen, die wir mit der Sowjetregierung geführt haben, waren nicht nur der schwerwiegenden sachlichen Auffassungsunterschiede wegen außergewöhnlich schwierig führten uns mehr als einmal in die Nähe des Entschlusses, abzubrechen und unverrichteter Dinge zurückzukehren. Sie waren auch auf beiden Seiten von den Erinnerungen an den vergangenen Krieg erfüllt und an die Leiden, die er sowohl über Sowjetrußland wie auch Deutschland gebracht hat. So lag über dieser Konferenz nicht nur der Schatten schwerer politischer Meinungsverschiedenheiten; Leidenschaften und nicht vergessener Groll der Kriegszeit wirkten auf die Atmosphäre ein. Aber die Freimütigkeit, durch die sich diese Verhandlungen von manchen anderen internationalen Konferenzen unterschieden, hat ihr Gutes gehabt. Gegensätze sind nicht dadurch aus der Welt zu schaffen, dass man sie verschweigt. Sie lassen sich eher überwinden, wenn man sie offen ausspricht. Dass dies geschehen ist, hat die Ergebnisse der Konferenz nicht ungünstig beeinflusst.

III. Ergebnisse

Zu diesen Ergebnissen ist folgendes festzustellen: Es ist vereinbart worden, diplomatische Beziehungen, vorbehaltlich des Einverständnisses des Bundeskabinetts und des Bundestages sowie des Präsidiums des Obersten Sowjets, aufzunehmen und Botschafter zwischen beiden Ländern auszutauschen. Den Vorbehalt des parlamentarischen Einverständnisses haben wir aus zwei Gründen für zweckmäßig gehalten. Einmal Schicksal der in der Sowjetunion zurückgehaltenen Deutschen ein menschliches Problem, das unser ganzes Volk zutiefst bewegt; zum anderen wirft die Herstellung diplomatischer Beziehungen mit der Sowjetunion auch politische Fragen von Bedeutung auf, insbesondere im Hinblick auf die sogenannte „DDR“.

Die Delegation der Bundesrepublik hat in den Gesprächen mit den Vertretern der Sowjetregierung mit großer Klarheit darauf hingewiesen, dass eine Normalisierung der Beziehungen unter keinen

Umständen darin bestehen kann, dass man den anomalen Zustand der Teilung Deutschlands legalisiert. Es ist auch darauf hingewiesen worden, dass das Bestehen diplomatischer Beziehungen zwischen zwei Staaten nicht mit einem freundschaftlichen Vertragsverhältnis gleichzusetzen ist; unsere sowjetischen Verhandlungspartner selbst haben erklärt, dass sie diplomatische Beziehungen auch zu Staaten unterhielten, mit denen sie im Übrigen erhebliche politische und ideologische Meinungsverschiedenheiten hätten.

Andererseits ist folgendes zu bedenken: Die Sowjetunion ist eine der vier Siegermächte, ohne deren Mitwirkung das vornehmste Anliegen unserer Politik, die Herstellung der Einheit unseres Landes, nicht verwirklicht werden kann. Das Fehlen von Beziehungen zwischen diesen beiden Staaten, die sich daraus für uns ergebende Unmöglichkeit, unsere nationalen Anliegen auch selbst in Moskau zu vertreten, ist eine Anomalie. Würde man uns auch deshalb nicht mit Recht unklug genannt haben, wenn wir das von der Sowjetregierung gemachte Angebot, die Beziehungen aufzunehmen, abgelehnt hätten?

Durch die Aufnahme der diplomatischen Beziehungen wird die Bundesrepublik, deren effektive Hoheitsgewalt drei Viertel unseres Volkes und 80 v.H. seiner produktiven Kräfte umfasst, und hinter deren Politik — das ist unsere Überzeugung — auch mindestens 90 v.H. der Bevölkerung Mitteldeutschlands stehen, nunmehr auch von der Sowjetunion anerkannt. Es besteht schließlich keinerlei Widerspruch zwischen unserem Entschluss, diplomatische Beziehungen aufzunehmen, und der Linie unserer Außenpolitik, die fortzusetzen wir unter allen Umständen entschlossen sind. Die Länder, die die Westeuropäische Union bilden und die dem Nordatlantikpakt angehören, unterhalten gleichfalls diplomatische Beziehungen zur Sowjetunion, ohne dass darum an ihrer Entschlossenheit gezweifelt werden könnte, den Verpflichtungen nachzukommen, die sie durch ihre Zugehörigkeit zu diesen Verträgen eingegangen sind. Was diese Staaten für sich in Anspruch nehmen, können auch wir beanspruchen. Ich möchte betonen, dass die Vertreter der Sowjetunion ihrerseits bei den Verhandlungen in Moskau unsere Zugehörigkeit zu diesen Organisationen als Realität hingenommen und nicht den Versuch gemacht haben, uns zu einem Austritt zu bewegen.

Die Westverträge stehen normalen Beziehungen mit der Sowjetunion nicht nur nicht im Wege. Die Verträge sind vielmehr eine in die Zukunft

weisende Möglichkeit einer internationalen Entspannung, die für die Welt den Frieden, für Deutschland die staatliche Einheit in Freiheit bringen soll. An unserer Vertragstreue lassen wir nicht den geringsten Zweifel zu. Deutschlands Zugehörigkeit zum Westen liegt ja auch viel tiefer als in der politischen Konstellation, nämlich in seiner untrennbaren Zugehörigkeit zum christlich-abendländischen Kulturkreis begründet. Ich darf in aller Form für mich, für die Bundesregierung, für das ganze deutsche Volk in West und Ost erklären: Deutschland ist ein Teil des Westens, seiner geistigen und sozialen Struktur, seiner geschichtlichen Tradition und dem Willen seiner Bevölkerung nach. Die Bundesregierung wird in Zukunft in ihren Bemühungen um die europäische Integration und die Verteidigung der Freiheit nicht nachlassen, sie wird sie vielmehr verstärken. Auch an dieser Stelle möchte ich betonen, dass die Bundesregierung in der Integration Europas eine absolute Notwendigkeit sieht. Auf längere Sicht gesehen sind die europäischen Staaten in der Isolierung politisch und wirtschaftlich nicht lebensfähig, und die Lebensfähigkeit Europas entspricht nicht nur ihrem Interesse, sondern auch dem Interesse der ganzen Welt.

Die Aufnahme diplomatischer Beziehungen zwischen der Bundesrepublik und der Sowjetunion widerspricht also nicht den Interessen des Westens. Ich glaube sogar, weitergehen zu dürfen. Sie dient den Interessen des Westens. Indem die Bundesrepublik als eine eindeutig westliche, europäisch orientierte Macht nun ebenfalls einen Vertreter in Moskau haben wird, wird sie dort die Stimme des Westens um eine weitere verstärken.

Die Aufnahme der Beziehungen hat noch eine weitere Bedeutung. Sie leistet einen Beitrag zu der mühsamen Aufgabe der Entspannung der internationalen Lage und damit zum Frieden der Welt. Zur Entspannung bedarf es allerdings bestimmter Voraussetzungen. Die deutsche Delegation hat den Vertretern der Sowjetregierung in aller Deutlichkeit gesagt, dass die Entspannung nur am Ende politischer Entscheidungen stehen kann und nicht Anfang. Sie hat mit allem Nachdruck unsere Auffassung unterstrichen, dass eine wirksame Entspannung, die auch wir wünschen, ein echtes Sicherheitssystem voraussetzt, das allen Beteiligten Sicherheit vermittelt. Ein solches Sicherheitssystem ist auf der Basis der Teilung Deutschlands unmöglich. Solange Deutschland geteilt ist, bleibt ein Spannungsfeld erster Ordnung bestehen; solange wird die Spannung

zwischen Ost und West in einer gefährlichen Weise dadurch verschärft, dass die Berührungsfläche der beiden gegensätzlichen Systeme mitten durch ein und dasselbe Volk und Land geht.

Endlich habe ich selbst bei meinen Gesprächen mit den sowjetischen Führern den aufrichtigen Wunsch empfunden, sie möchten Gelegenheit haben, sich durch einen Botschafter in der Bundesrepublik manche falschen Eindrücke berichtigen zu lassen.

IV. Kriegsgefangene und Wiedervereinigung

Die Vorgeschichte und der Verhandlungsverlauf haben gezeigt, dass die Sowjetregierung großen Wert auf die Herstellung der diplomatischen Beziehungen legt. Dabei mögen Prestige Gründe eine Rolle spielen, vielleicht auch eine gewisse Entspannungsstrategie oder lindere Momente, die noch nicht ganz überschaubar sind. Jedenfalls erwies es sich, dass die Vertreter der Sowjetregierung mit großer Empfindlichkeit auf die Möglichkeit reagierten, dass ihr Vorschlag abgelehnt oder die Annahme an Bedingungen geknüpft werde.

Indem ich im Einklang mit der Note der Bundesregierung vom 12. August die Probleme der Wiedervereinigung Deutschlands und der in der Sowjetunion zurückgehaltenen Deutschen von Anfang an als zentrale Fragen in die Besprechungen einführte, habe ich Wert darauf gelegt zu sagen, dass es sich dabei nicht um „Vorbedingungen“ für die Aufnahme diplomatischer Beziehungen handelte, sondern um das von der Sowjetregierung gestellte Thema der Normalisierung selbst.

Die Vertreter der Sowjetregierung zeigten sich zunächst von unseren Forderungen der Freilassung der zurückgehaltenen Personen wenig beeindruckt. Die Verhandlungen über diese Frage nahmen tagelang einen so negativen Verlauf, dass wir allen Ernstes unsere Abreise in Erwägung ziehen mussten. Die Wendung trat ein, als die Herren Bulganin und Chruschtschow mir, nachdem sie zuvor härtesten Widerstand geleistet hatten, am Montagabend das Angebot machten, die Kriegsgefangenen freizulassen, wenn die diplomatischen Beziehungen aufgenommen würden. Die beiden Herren gaben mir darauf ihr Wort, und sie haben es vor den versammelten Delegationen wiederholt. Sie haben diese Zusage auf mein Drängen hin dahin erweitert, dass auch in der Sowjetunion zurückgehaltene Zivilpersonen, die wir ihnen durch Listen nachwiesen, freigelassen werden.

Damit war die deutsche Delegation vor eine Frage gestellt, die auch eine Gewissensfrage war und deren schweren Ernst niemand vergessen wird, der an unseren internen Delegationsbesprechungen teilgenommen hat. Ich möchte betonen: Auch der Politiker darf nicht sagen, bei großen Entscheidungen spielten Menschenschicksale keine Rolle. Das würde nicht richtig gehandelt sein. So hat uns alle bei den ganzen Verhandlungen immer der Gedanke bewegt — und manchmal drückend bewegt: Was wird werden, wenn wir ohne eine Verständigung auseinandergehen, wenn niemand von den Gefangenen der Heimat und seinen Angehörigen zurückgegeben wird?

Nun habe ich soeben gesagt, dass die Russen die Aufnahme von diplomatischen Beziehungen nicht an Bedingungen geknüpft wissen wollten, weil sie sagen: man nimmt diplomatische Beziehungen miteinander auf, auch wenn man sonst Gegensätze hat. Aber unsererseits mussten wir doch versuchen, gleichzeitig eine Erfüllung des uns so dringend am Herzen liegenden Wunsches — der Freigabe aller dieser Menschen — zu erreichen. Das ist dann durch die ehrenwörtliche Zusage der Herren Bulganin und Chruschtschow geschehen. Ministerpräsident Bulganin versicherte mir wörtlich: Wir fangen mit unseren Maßnahmen an, ehe Sie Bonn auf Ihrem Rückflug erreicht haben.

Das bezog sich zunächst auf die von sowjetischen Gerichten verurteilten annähernd 10 000 Gefangenen. In der Frage der anderen zurückgehaltenen Personen, von denen die Vertreter der Sowjetregierung nichts zu wissen erklärten, wurde vereinbart, dass wir der Sowjetregierung eine Liste dieser Personen mit genauen Angaben geben werden, und dass dann von sowjetischer Seite festgestellt wird, wo diese Menschen sind. Sowohl Ministerpräsident Bulganin als auch Herr Chruschtschow haben ihr Wort auch darauf gegeben, dass diese Deutschen genau so behandelt werden würden wie die Kriegsverurteilten. Das ist für uns ein Erfolg, den ich unter keinen Umständen missen möchte.

Wir haben ferner in Moskau nachdrücklich das Anliegen der Wiedervereinigung Deutschlands vorgebracht. Wir mussten uns dabei vor einem hüten: Wir durften — so sagte ich ausdrücklich in meiner ersten Erklärung in Moskau — „das Verfahren, das zur Einheit führen soll, nicht dadurch verwirren, dass wir einen von den Viermächteverhandlungen unabhängig zweiseitigen Verhandlungsweg eröffneten“. Auch nur die Möglichkeit einer Ausklammerung des Problems aus der Genfer

Tagesordnung und eines Abschiebens auf zweiseitige deutsch-sowjetische Verhandlungen musste unter allen Umständen verhütet werden.

Wir haben uns deshalb bewusst damit begnügt, dass auch die Sowjetunion anerkenne, dass die vier Siegermächte verpflichtet seien, die Einheit Deutschlands wiederherzustellen. Ich lege großen Wert auf die Feststellung, dass dieses Anerkenntnis der Sowjetunion in Moskau erfolgt ist. Ministerpräsident Bulganin hat am 10. September 1955 erklärt: „Hier war von den Verpflichtungen die Rede, die die vier Mächte in Bezug auf die Lösung des Deutschland-Problems übernommen haben. Dem muss man zustimmen.“ Und Außenminister Molotow erklärte am gleichen Tag: „Es wird ganz richtig gesagt, dass in dieser Frage auch die vier Mächte Verpflichtungen haben“. Auch spätere Äußerungen von Herrn Chruschtschow haben diese Auffassung bestätigt. Die sowjetische Delegation war andererseits nicht bereit, einer Wiederherstellung der nationalen Einheit Deutschlands alsbald zuzustimmen. Ich gebe mich daher keinen Illusionen darüber hin, dass zur Wiedervereinigung Deutschlands schwierige Verhandlungen, auch unter den Siegermächten, nötig sein werden. Aber ich betrachte es doch als einen Fortschritt, dass die Sowjetunion die Verpflichtung, die Einheit Deutschlands wiederherzustellen, ausdrücklich anerkannt hat.

Ich glaube daher, dass die Aufnahme diplomatischer Beziehungen zur Sowjetunion in Verbindung mit der geradlinigen Weiterführung unserer Bündnispolitik mit dem Westen in der Frage der Wiedervereinigung fördernd wirken wird. Das ist auch in dem Brief des sowjetischen Ministerpräsidenten ausgesprochen, in dem die Aufnahme diplomatischer Beziehungen angekündigt wird.

V. Vorbehalte bezüglich der Grenzfragen und der sogenannten „DDR“

Die Aufnahme diplomatischer Beziehungen machte völkerrechtliche Vorbehalte notwendig, um den deutschen Standpunkt in lebenswichtigen Fragen unseres Volkes zu wahren und die Entscheidungsfreiheit einer künftigen gesamtdeutschen Regierung nicht zu präjudizieren. Diese Vorbehalte sollten sicherstellen, dass in der Erklärung über die Aufnahme diplomatischer Beziehungen nicht ein Verzicht auf den bisherigen Rechtsstandpunkt der Bundesregierung bezüglich

1. der Grenzfragen,
2. des Rechts der Bundesregierung, Sprecher des ganzen deutschen Volkes zu sein,

3. der Nichtanerkennung der sogenannten „DDR“
gesehen werden kann. Wir haben mit den Vertretern Sowjetrusslands in offiziellen Verhandlungen sehr offen darüber gesprochen. Sie haben erklärt, sie hätten andere Ansichten, aber wenn wir es für notwendig hielten, völkerrechtliche[r] Konsequenzen vorzubeugen, so hätten sie nichts dagegen, wenn wir diese Vorbehalte machten, und zwar in einer Weise, die wir wählten, sei es in Form eines Briefes, sei es in einer Erklärung an die Presse. Ich habe infolgedessen am Tage meiner Abreise einen Brief an Ministerpräsident Bulganin gerichtet, der folgenden Wortlaut hat:

„Aus Anlass der Aufnahme diplomatischer Beziehungen zwischen der Regierung der Bundesrepublik Deutschland und der Regierung der UdSSR erkläre ich:

1. Die Aufnahme der diplomatischen Beziehungen zwischen der Regierung der Bundesrepublik Deutschland und der Regierung der UdSSR stellt keine Anerkennung des derzeitigen beiderseitigen territorialen Besitzstandes dar. Die endgültige Festsetzung der Grenzen Deutschlands bleibt dem Friedensvertrag vorbehalten.

2. Die Aufnahme diplomatischer Beziehungen mit der Regierung der Sowjetunion bedeutet keine Änderung des Rechtsstandpunktes der Bundesregierung in Bezug auf ihre Befugnis zur Vertretung des deutschen Volkes in internationalen Angelegenheiten und in Bezug auf die politischen Verhältnisse in denjenigen deutschen Gebieten, die gegenwärtig außerhalb ihrer effektiven Hoheitsgewalt liegen“.

Bei den Vorbehalten handelt es sich um eine deutsche Rechts-Verwahrung. Für eine solche ist eine einseitige Erklärung der Bundesregierung ausreichend. Diese Erklärung muss nur der anderen Seite zugegangen sein. Dies ist geschehen, und die deutschen Vorbehalte sind damit völkerrechtlich wirksam geworden. Die Erklärung muss nicht etwa, um völkerrechtlich wirksam zu sein, von der Gegenseite angenommen werden.

Durch diese Vorbehalte ist die Möglichkeit beseitigt worden, dass dritte Staaten unseren Entschluss, diplomatische Beziehungen zur Sowjetunion aufzunehmen, missverstehen. Alle Staaten, die zu uns diplomatische Beziehungen unterhalten, können nun klar sehen, dass

sich der Standpunkt der Bundesregierung gegenüber der sogenannten „DDR“ sowie zu den Grenzfragen nicht im Geringsten geändert hat. Die sowjetische TASS-Agentur hat am 15. September den sowjetrussischen Standpunkt dargelegt. Die TASS-Erklärung stimmt mit dem überein, was die Sowjets auch bei den Verhandlungen gesagt haben. Was die deutschen Ostgebiete betrifft, so gehen die Sowjets indessen, wie inzwischen bereits von amerikanischer und britischer Seite festgestellt worden ist, von einer Fehlinterpretation Potsdamer Dreimächte-Abkommens aus, zu dessen Signatarmächten Deutschland bekanntlich nicht gehört. In dem Potsdamer Abkommen ist die Festlegung der endgültigen Grenzen ausdrücklich dem Friedensvertrag vorbehalten worden. Dieser Grundsatz gilt nur für die unter polnischer, sondern auch für die unter sowjetischer Verwaltung befindlichen deutschen Ostgebiete. Eine völkerrechtlich verbindliche Regelung des Gebietsstandes Deutschlands steht noch immer aus. Eine solche Regelung kann auch nur in einem Friedensvertrag getroffen werden, der mit einer frei gewählten gesamtdeutschen Regierung abgeschlossen wird.

Die Haltung der Bundesregierung gegenüber der Sowjetzoneregierung wird — wie aus dem ersten Vorbehalt hervorgeht — durch die Aufnahme diplomatischer Beziehungen zwischen der Sowjetunion und der Bundesrepublik nicht berührt. Die Regierung der sogenannten „DDR“ ist nicht auf Grund wirklich freier Wahlen gebildet worden, sie verfügt daher über kein echtes Mandat des Volkes, ja, sie wird von der überwältigenden Mehrheit der Bevölkerung abgelehnt; es herrschen in der sowjetischen Besatzungszone Rechtsunsicherheit und Unfreiheit, und die Verfassung steht nur auf dem Papier.

Die Bundesregierung ist daher nach wie vor die einzige frei und rechtmäßig gebildete deutsche Regierung, die allein befugt ist, für das ganze Deutschland zu sprechen. Ich brauche bei dieser Gelegenheit kaum daran zu erinnern, dass die Regierungen der sämtlichen Staaten, die Mitglieder der Nordatlantikpakt-Organisationen sind, am 23. Oktober 1954 eine gemeinsame Erklärung abgegeben haben, in der sie diesen Standpunkt übernehmen. Auch alle anderen Staaten der freien Welt, die mit uns diplomatische Beziehungen unterhalten, akzeptieren ausdrücklich oder stillschweigend unseren Anspruch. Wir haben unsere Auffassung, um jeden Zweifel an der Unveränderlichkeit unserer Haltung zu zerstreuen, auch der Sowjetregierung notifiziert, und wenn

die Sowjetregierung trotzdem diplomatische Beziehungen mit uns aufnimmt, tut sie dies zwar nicht mit Billigung, aber doch in Kenntnis unseres Standpunktes gegenüber der sogenannten „DDR“ und unseres Anspruches, für ganz Deutschland zu sprechen.

Auch dritten Staaten gegenüber halten wir unseren bisherigen Standpunkt bezüglich der sogenannten „DDR“ aufrecht. Ich muss unzweideutig feststellen, dass die Bundesregierung auch künftig die Aufnahme diplomatischer Beziehungen mit der „DDR“ durch dritte Staaten, mit denen sie offizielle Beziehungen unterhält, als einen unfreundlichen Akt ansehen würde, da er geeignet wäre, die Spaltung Deutschlands zu vertiefen.

In diesem Zusammenhang will ich kurz auf den zwischen der Sowjetunion und der sogenannten „DDR“ am 20. September 1955 abgeschlossenen Vertrag nebst dem angeschlossenen Briefwechsel eingehen. Der Vertrag scheint wie die schon am 25. März 1954 veröffentlichte Erklärung der Sowjetregierung den Eindruck hervorrufen zu wollen, dass der sogenannten „Deutschen Demokratischen Republik“ die Souveränität gewährt sei. Der erwähnte Vertrag ändert jedoch nichts an dem bestehenden Zustand. Das sowjetzonale Regime, das, wie schon ausgeführt, in keiner Weise demokratisch legitimiert ist, hat keine Souveränität, und seine Anerkennung kommt nicht in Frage.

In dem Briefwechsel, der dem Vertrag vom 20. September angeschlossen ist, wird ferner die Ausübung der Bewachung und Kontrolle der Verbindungswege zwischen der Bundesrepublik und West-Berlin mit Ausnahme des Versorgungsverkehrs für die alliierten Truppen der sogenannten „DDR“ übertragen. Der Widerspruch einer solchen Übertragung mit dem Schlusskommuniqué der Pariser Außenministerkonferenz vom 20. Juni 1949 drängt sich auf. Nach diesem Schlusskommuniqué hat die Sowjetregierung bestimmte Verpflichtungen wegen einer reibungslosen Abwicklung des Interzonen- und Berlin-Verkehrs übernommen. In dem Briefwechsel wird dagegen auf eine Zusammenarbeit zwischen den Behörden der Bundesrepublik und der sogenannten „DDR“ verwiesen. Das ist ein Versuch, Verpflichtungen der Sowjetunion gegenüber den westlichen Alliierten auf die „DDR“ zu übertragen, damit in die Rechtssphäre der Alliierten einzugreifen und schließlich den Interzonen- und Berlin-Verkehr durch die an die Bundesregierung gestellte Zumutung zu behindern, darüber mit einem Staat zu verhandeln, den sie nicht anerkennt.

Die Bundesregierung hat deshalb die drei Westmächte auf diesen Sachverhalt hingewiesen und sie um die erforderlichen Schritte gebeten.

In der Frage der wirtschaftlichen Beziehungen haben wir uns große Zurückhaltung auferlegt. Wir sind in erster Linie nach Moskau gefahren, um die dringendsten politischen Fragen zu erörtern. Handelsbesprechungen sind späteren Gesprächen vorbehalten, wie das auch aus dem Schlusskommuniqué ersichtlich ist. Auch technische Details im Zusammenhang mit der Aufnahme der Beziehungen, zu denen der Umfang der beiderseitigen Botschaften gehört, bedürfen noch der Absprache.

Ich darf zusammenfassen; Als Ergebnis der Reise nach Moskau haben wir beschlossen, mit der Sowjetregierung diplomatische Beziehungen aufzunehmen. Wir haben das Wort der sowjetischen Führer, dass die zurückgehaltenen Personen in der allernächsten Zeit zurückkehren werden. Wir haben das Anerkenntnis der Sowjetregierung, auf Grund des Viermächteverhältnisses bezüglich Deutschlands zur Wiederherstellung der staatlichen Einheit Deutschlands verpflichtet zu sein. Wir haben die zur Wahrung unseres Rechtsstandpunktes erforderlichen völkerrechtlichen Vorbehalte gemacht, welche die Sowjetregierung zur Kenntnis genommen hat. Wir haben in außerordentlich schwierigen Verhandlungen das im menschlichen und im politischen Bereich Mögliche aus der gegebenen Situation herausgeholt. Die Tragweite der zu treffenden Entscheidungen hat mich bewogen, die Wirksamkeit der Moskauer Vereinbarungen von dem Einverständnis des Bundestages abhängig zu machen. Ich verkenne nicht die in den Moskauer Entscheidungen liegende Problematik. Ohne jedes Risiko werden sich aber die schwierigen politischen Probleme unseres Staates nicht lösen lassen, wird die Einheit Deutschlands nicht zu verwirklichen sein. Ich glaube, Ihnen, meine Damen und Herren, empfehlen zu dürfen, sich mit den Moskauer Ergebnissen einverstanden zu erklären.

Оубл.: Bulletin des Presse- und Informationsamtes der Bundesregierung. — 1955. — 23. Sept. — S. 1493–1496.

52 ENTSCHLIEßUNG DES DEUTSCHEN BUNDESTAGES ZU DEN MOSKAUER VEREINBARUNGEN

23. September 1955

In der 102. Sitzung des Deutschen Bundestages vom 23. September 1955 fand im Anschluss an die Regierungserklärung vom 22. September zu den Moskauer Verhandlungen und Vereinbarungen (vgl. BULLETIN Nr. 176 vom 23. September 1955) eine außenpolitische Debatte statt. Nach dieser Debatte, in der sämtliche Fraktionen des Hauses zu den Moskauer Verhandlungen Stellung nahmen, wurde die Wiederaufnahme diplomatischer Beziehungen zwischen der Bundesrepublik Deutschland und der Sowjetunion einstimmig gebilligt. Ebenfalls einstimmig angenommen wurden folgende, von sämtlichen Fraktionen angebrachte Entschließungsanträge:

1. Freilassung der bisher in der Sowjetunion zurückgehaltenen Deutschen

Der Bundestag wolle beschließen:

Der Deutsche Bundestag hat von dem Versprechen Kenntnis genommen, das der Ministerpräsident der UdSSR dem Bundeskanzler über die Freilassung der bisher zurückgehaltenen Personen abgegeben hat. Der Bundestag gibt der sicheren Erwartung Ausdruck, dass diese Zusagen alsbald verwirklicht werden.

2. Vorbehalte der Bundesregierung aus Anlass der Moskauer Vereinbarungen

Der Bundestag wolle beschließen:

Der Deutsche Bundestag macht sich die Erklärung zu eigen, die der Bundeskanzler aus Anlass der Aufnahme diplomatischer Beziehungen zwischen der Regierung der Bundesrepublik Deutschland und der Regierung der UdSSR über die endgültige Festsetzung der Grenzen Deutschlands, über die Befugnisse der Bundesregierung zur Vertretung des deutschen Volkes in internationalen Angelegenheiten und über die

politischen Verhältnisse in denjenigen deutschen Gebieten, die sich gegenwärtig außerhalb der effektiven Hoheitsgewalt der Bundesrepublik befinden, abgegeben hat.

Entgegenstehende Äußerungen der Organe der sogenannten DDR sind für das deutsche Volk ohne Verbindlichkeit, da es in der sowjetisch besetzten Zone Deutschlands keine frei gewählte Volksvertretung gibt und keine vom Volk bestätigte Regierung, die befugt wäre, im Namen der Bevölkerung dieses Gebietes oder gar des deutschen Volkes zu sprechen.

Der Deutsche Bundestag fordert erneut die Wiedervereinigung Deutschlands im Sinne seines Beschlusses vom 26. Februar 1955 — Drucksache 1201 —. Er erwartet von der bevorstehenden Außenministerkonferenz in Genf, dass sie die Wiedervereinigung Deutschlands in Frieden und Freiheit als eine ihrer wesentlichsten Aufgaben ansieht und zur Lösung bringt.

Оубл.: Bulletin des Presse- und Informationsamtes der Bundesregierung. 1955. — 24. Sept. — S. 1501.

53 НОТА ПОСОЛЬСТВА ГФР ВО ФРАНЦИИ ПОСОЛЬСТВУ СССР ВО ФРАНЦИИ

24 сентября 1955 г.

Посольство Германской Федеральной Республики имеет честь сообщить Посольству Союза Советских Социалистических Республик нижеследующее:

Письмо относительно решения Федерального правительства восстановить дипломатические отношения с Правительством Союза Советских Социалистических Республик и обменяться дипломатическими представителями в ранге Чрезвычайных и Полномочных Послов, которое Федеральный канцлер Германской Федеральной Республики направил 13 сентября 1955 года Председателю Совета Министров Союза Советских Социалистических Республик¹, содержит следующее положение:

«Настоящее соглашение вступает в силу, как только Федеральный кабинет и германский бундестаг заявят о своем согласии».

Посольство Германской Федеральной Республики имеет честь сообщить Посольству Союза Советских Социалистических Республик, что Федеральное правительство, а также германский бундестаг заявили о своем согласии с этим соглашением.

Одновременно с решением о согласии с этим соглашением германский бундестаг на своем заседании 23 сентября 1955 года принял два следующих решения:

1. «Германский бундестаг принял к сведению обещание, сделанное Председателем Совета Министров Союза Советских Социалистических Республик Федеральному канцлеру относительно освобождения лиц, задерживаемых до настоящего времени. Германский бундестаг выражает свою твердую надежду на скорейшее выполнение этого обещания».

2. «Германский бундестаг выражает свое согласие с заявлением, сделанным Федеральным канцлером по поводу восстановления дипломатических отношений между Правительством Германской Федеральной Республики и Правительством Союза Советских Социалистических Республик. Это заявление касается окончательного

¹ См. док. 38.

установления границ Германии, компетенции представлять германский народ в международных делах и положения на германских территориях, которые находятся в настоящее время вне эффективной суверенной власти Федеральной Республики.

Противоречание этому действия органов так называемой Германской Демократической Республики не имеют характера обязательств для немецкого народа, так как в Советской оккупационной зоне Германии не существует представительного органа, избранного немецким народом, и там не существует правительства, одобренного народом, и которое имело бы право говорить от имени населения этой территории или от имени немецкого народа.

Германский бундестаг вновь требует объединения Германии в духе резолюции от 27 февраля 1955 года, опубликованной под № 1201. Он ожидает от предстоящего Совещания Министров иностранных дел в Женеве, что оно будет рассматривать мирное объединение Германии как одну из своих важнейших задач и что оно выполнит эту задачу».

В связи с этим Федеральное правительство просит Посольство довести о вышеизложенном до сведения Правительства СССР.

АВП РФ, ф. 82, оп. 37, п. 134, д. 5, л. 33–34.

Перевод с немецкого.

53 VERBALNOTE DER DEUTSCHEN BOTSCHAFT IN PARIS AN DIE SOWJETISCHE BOTSCHAFT IN PARIS

24. September 1955

Die Botschaft der Bundesrepublik Deutschland beehrt sich, der Botschaft der UdSSR folgendes mitzuteilen:

Das Schreiben des Bundeskanzlers der Bundesrepublik Deutschland vom 13. September 1955 an den Vorsitzenden des Ministerrates der UdSSR über den Beschluss der Bundesregierung, diplomatische Beziehungen mit der Regierung der Sowjetunion aufzunehmen und diplomatische Vertreter im Range von Außerordentlichen und Bevollmächtigten Botschaftern auszutauschen, enthält folgende Bestimmung:

„Diese Erklärung tritt in Kraft, sobald das Bundeskabinett und der Deutsche Bundestag sich damit einverstanden erklärt haben.“

Die Botschaft der Bundesrepublik Deutschland beehrt sich, der Botschaft der UdSSR mitzuteilen, dass sowohl das Bundeskabinett als auch der Deutsche Bundestag sich mit der Erklärung einverstanden erklärt haben.

Der Deutsche Bundestag hat zugleich mit dem Beschluss über dieses Einverständnis in seiner Sitzung vom 23. September 1955 folgende beiden Entschließungen gefasst:

1. „Der Deutsche Bundestag hat von dem Versprechen Kenntnis genommen, das der Ministerpräsident der UdSSR dem Bundeskanzler über die Freilassung der bisher zurückgehaltenen Personen abgegeben hat. Der Bundestag gibt der sicheren Erwartung Ausdruck, dass diese Zusagen alsbald verwirklicht werden.“

2. „Der Deutsche Bundestag macht sich die Erklärung zu eigen, die der Bundeskanzler aus Anlass der Aufnahme diplomatischer Beziehungen zwischen der Regierung der Bundesrepublik Deutschland und der Regierung der UdSSR über die endgültige Festsetzung der Grenzen Deutschlands, über die Befugnisse der Bundesregierung zur Vertretung des deutschen Volkes in internationalen Angelegenheiten und über die politischen Verhältnisse in denjenigen deutschen Gebieten, die sich gegenwärtig außerhalb der effektiven Hoheitsgewalt der Bundesrepublik befinden, abgegeben hat.

Entgegenstehende Äußerungen der Organe der sogenannten DDR sind für das deutsche Volk ohne Verbindlichkeit, da es in der sowjetisch besetzten Zone Deutschlands keine frei gewählte Volksvertretung gibt und keine vom Volk bestätigte Regierung, die befugt wäre, im Namen der Bevölkerung dieses Gebietes oder gar des deutschen Volkes zu sprechen.

Der Deutsche Bundestag fordert erneut die Wiedervereinigung Deutschlands im Sinne seines Beschlusses vom 26. Februar 1955 — Drucksache 1201 —. Er erwartet von der bevorstehenden Außenministerkonferenz in Genf, dass sie die Wiedervereinigung Deutschlands in Frieden als eine ihrer wesentlichsten Aufgaben ansieht und zur Lösung bringt.“

Im Auftrage der Bundesregierung bittet die Botschaft, die Regierung der UdSSR hierüber zu unterrichten.

Опубл.: Dokumente zur Außenpolitik, Bd. III/1, Moskau — Bonn. — S. 146–147.

54 ТЕЛЕГРАММА Н. А. БУЛГАНИНА К. АДЕНАУЭРУ

24 сентября 1955 г.

Его Превосходительству
Г-ну Конраду АДЕНАУЭРУ,
Федеральному Канцлеру Германской Федеральной Респу-
блики

Господин Федеральный Канцлер,
Президиум Верховного Совета СССР, по представлению
Советского Правительства, сегодня утвердил соглашение об уста-
новлении дипломатических отношений между Советским Союзом
и Германской Федеральной Республикой.

Я рад был узнать, что Бундестаг Германской Федеральной Ре-
спублики также единодушно одобрил указанное соглашение. Таким
образом, завершено решение вопроса об установлении дипломати-
ческих отношений между нашими странами.

Советское Правительство искренне поздравляет Вас в связи
с этим и выражает уверенность, что установление дипломатических
отношений пойдет на пользу германскому и советскому народам,
на пользу делу всеобщего мира.

Мы надеемся, что установление дипломатических отношений
послужит также делу дальнейшего развития экономических и куль-
турных связей между Советским Союзом и Германской Федераль-
ной Республикой.

Примите, г-н Федеральный Канцлер, мои заверения в высоком
к Вам уважении.

*Н. БУЛГАНИН.
Председатель Совета Министров СССР*

Опубл.: Правда. — 1955. — 26 сент.

54 MINISTERPRÄSIDENT BULGANIN AN BUNDESKANZLER DR. ADENAUER

24. September 1955

Nachdem die Bundesregierung durch ihre Botschaft in Paris dem Botschafter der UdSSR in Paris die Zustimmung des Bundeskabinetts und des Bundestages zu dem Moskauer Verhandlungen notifiziert hatte, ging folgendes Telegramm des Ministerpräsidenten Bulganin bei Bundeskanzler Dr. Adenauer ein:

Herr Bundeskanzler! Das Präsidium des Obersten Sowjets der UdSSR hat auf Vorschlag der Sowjetregierung die Vereinbarung betreffend die Wiederherstellung diplomatischer Beziehungen zwischen der Sowjetunion und der deutschen Bundesrepublik bestätigt. Ich war erfreut zu erfahren, dass der Bundestag der deutschen Bundesrepublik die genannte Vereinbarung ebenfalls einstimmig gebilligt hat. Auf diese Weise ist die Frage der Wiederherstellung diplomatischer Beziehungen zwischen unseren Ländern endgültig geregelt. Die Sowjetregierung beglückwünscht Sie aufrichtig dazu und gibt der Überzeugung Ausdruck, dass die Wiederherstellung diplomatischer Beziehungen zum Nutzen des deutschen und des sowjetischen Volkes reichen und der Sache des allgemeinen Friedens dienen wird. Wir hoffen, dass die Wiederaufnahme der diplomatischen Beziehungen auch der weiteren Entwicklung wirtschaftlicher und kultureller Beziehungen zwischen der Sowjetunion und der deutschen Bundesrepublik förderlich sein wird. Genehmigen Sie, Herr Bundeskanzler, den Ausdruck meiner ausgezeichnetsten Hochachtung.

N. Bulganin

Vorsitzender des Ministerrates der UdSSR

Оубл.: Bulletin des Presse- und Informationsamtes der Bundesregierung. — 1955. — 27. Sept. — S. 1511.

55 СООБЩЕНИЕ ОБ УТВЕРЖДЕНИИ
ПРЕЗИДИУМОМ ВЕРХОВНОГО СОВЕТА СССР
СОГЛАШЕНИЯ ОБ УСТАНОВЛЕНИИ
ДИПЛОМАТИЧЕСКИХ ОТНОШЕНИЙ
МЕЖДУ СССР И ГФР

25 сентября 1955 г.

Указом от 24 сентября 1955 года Президиум Верховного совета СССР утвердил, по представлению Совета Министров СССР, соглашение об установлении дипломатических отношений между Союзом Советских Социалистических Республик и Германской Федеральной Республикой, достигнутое в Москве 13 сентября 1955 года во время переговоров между Правительственными делегациями Советского Союза и Германской Федеральной Республики.

Опубл.: Правда. — 1955. — 25 сент.

56 ANTWORTSCHREIBEN VON BUNDESKANZLER ADENAUER AN DEN MINISTERPRÄSIDENTEN BULGANIN

27. September 1955

Mit bestem Dank bestätige ich den Empfang Ihres Telegramms vom 25. September¹, aus dem ich mit Befriedigung entnommen habe, dass das Präsidium des Obersten Sowjets der UdSSR das Abkommen über die Aufnahme diplomatischer Beziehungen zwischen der Sowjetunion und der Bundesrepublik Deutschland bestätigt hat. Auch ich bin überzeugt, dass die Aufnahme diplomatischer Beziehungen dem Wohl des sowjetischen und deutschen Volkes und der Sache des allgemeinen Friedens dienen wird. Ich möchte die Hoffnung aussprechen, dass die Aufnahme diplomatischer Beziehungen der Normalisierung der Beziehungen zwischen unseren beiden Ländern und der Lösung der zwischen ihnen stehenden Probleme dienen wird.

Оубл.: Bulletin des Presse- und Informationsamtes der Bundesregierung. — 1955. — 28. Sept. — S. 1518

¹ См. док. 54.

57 УКАЗ ПРЕЗИДИУМА ВЕРХОВНОГО СОВЕТА СССР «О ДОСРОЧНОМ ОСВОБОЖДЕНИИ ГЕРМАНСКИХ ГРАЖДАН, ОСУЖДЕННЫХ СУДЕБНЫМИ ОРГАНАМИ СССР ЗА СОВЕРШЕННЫЕ ИМИ ПРЕСТУПЛЕНИЯ ПРОТИВ НАРОДОВ СОВЕТСКОГО СОЮЗА В ПЕРИОД ВОЙНЫ»

28 сентября 1955 г.

Принимая во внимание ходатайство Президента и Правительства Германской Демократической Республики от 27 июля с. г. и ходатайство Правительства Германской Федеральной Республики о досрочном освобождении и возвращении на родину германских граждан, отбывающих наказание за преступления, совершенные ими против народов Советского Союза в период войны, учитывая, что со времени окончания войны прошло более десяти лет и военные преступники, осужденные за свои преступления, уже отбыли значительную часть срока наказания,

Президиум Верховного Совета СССР постановляет:

1. Освободить досрочно от отбывания наказания 8 877 германских граждан и репатриировать их в зависимости от местожительства в Германскую Демократическую Республику и в Германскую Федеральную Республику.

2. Передать 749 германских граждан как военных преступников соответственно в распоряжение Правительства Германской Демократической Республики и Правительства Германской Федеральной Республики в зависимости от местожительства этих граждан, поскольку Президиум Верховного Совета СССР не считал возможным досрочно освободить указанных лиц от дальнейшего отбывания наказания ввиду особой тяжести совершенных ими преступлений против советского народа.

Председатель Президиума Верховного Совета СССР
К. ВОРОШИЛОВ

Секретарь Президиума Верховного Совета СССР
Н. ПЕГОВ

Опубл.: Правда. — 1955. — 29 сент.

57 BESCHLUSS DES PRÄSIDIUMS DES OBERSTEN SOWJETS DER UDSSR ÜBER DIE FREILASSUNG UND REPATRIIERUNG DEUTSCHER STAATSANGEHÖRIGER

28. September 1955

Das Präsidium des Obersten Sowjets der UdSSR hat das Ersuchen des Präsidenten und der Regierung der Deutschen Demokratischen Republik vom 27. Juli dieses Jahres sowie das Ersuchen der Regierung der Deutschen Bundesrepublik geprüft, die deutschen Staatsbürger, die wegen ihrer während des Krieges gegen die Völker der Sowjetunion begangenen Verbrechen Strafen verbüßen, vorzeitig freizulassen und zu repatriieren.

Nach Abschluss der Repatriierung der deutschen Kriegsgefangenen nach Deutschland verblieben nach dem Stande vom 1. September dieses Jahres auf dem Territorium der Sowjetunion 9 626 ehemalige deutsche Kriegsgefangene und deutsche Bürger, die von sowjetischen Gerichten wegen ihrer Verbrechen verurteilt worden waren. In Anbetracht dessen, dass seit Beendigung des Krieges über zehn Jahre vergangen sind und dass die wegen ihrer kriminellen Handlungen verurteilten Kriegsverbrecher einen bedeutenden Teil der Strafe bereits verbüßt haben, hat das Präsidium des Obersten Sowjets der UdSSR verfügt:

1. 8 877 deutschen Bürgern die weitere Verbüßung ihrer Strafen zu erlassen und sie entsprechend ihrem Wohnsitz in die Deutsche Demokratische Republik oder in die Deutsche Bundesrepublik zu entlassen;

2. 749 deutsche Bürger entsprechend ihrem ständigen Wohnsitz der Regierung der Deutschen Demokratischen Republik beziehungsweise der Regierung der Deutschen Bundesrepublik als Kriegsverbrecher zu übergeben, weil es das Präsidium des Obersten Sowjets der UdSSR in Anbetracht der Schwere der von diesen Personen gegen das Sowjetvolk verübten Verbrechen nicht für möglich erachtet hat, sie vorzeitig freizulassen.

Опубл.: Dokumente zur Außenpolitik, Bd. III/1, Moskau-Bonn. — S. 148.

58 НОТА ПОСОЛЬСТВА СССР ВО ФРАНЦИИ ПОСОЛЬСТВУ ГФР ВО ФРАНЦИИ

30 сентября 1955 г.

Посольство Союза Советских Социалистических Республик, подтверждая получение ноты Посольства Германской Федеральной Республики от 24 сентября¹, имеет честь сообщить следующее.

Советское Правительство с удовлетворением приняло к сведению сообщение о том, что Федеральное Правительство и бундестаг Германской Федеральной Республики одобрили соглашение об установлении дипломатических отношений между Советским Союзом и Германской Федеральной Республикой.

Посольство Советского Союза имеет честь сообщить Посольству Германской Федеральной Республики, что Президиум Верховного Совета СССР также утвердил соглашение об установлении дипломатических отношений между Советским Союзом и Германской Федеральной Республикой.

Таким образом, соглашение относительно установления дипломатических отношений между обеими странами вступило в силу. Это, несомненно, послужит интересам германского и советского народов, интересам мира и безопасности в Европе.

Что касается вопросов относительно границ Германии и компетенции представлять германский народ, о которых говорилось в упоминаемом в ноте Посольства заявлении Федерального Канцлера, то известно, что Советское Правительство придерживается по этим вопросам другого мнения. Как об этом уже было заявлено Советским Правительством при переговорах в Москве, вопрос о границах Германии разрешен Потсдамским соглашением, и Германская Федеральная Республика осуществляет свою юрисдикцию на территории, находящейся под ее суверенитетом.

Федеральному Правительству, без сомнения, известна также точка зрения Советского Правительства относительно Германской Демократической Республики, с которой Советский Союз имеет хорошие, дружественные отношения. Советский Союз исходит из того, что установление взаимопонимания и сближение между обеими

¹ См. док. 53.

частями Германии будут решающим образом содействовать восстановлению нарушенного в настоящее время единства Германии.

Вместе с тем Правительство СССР полагает, что несмотря на существующее в настоящее время различие взглядов по указанным вопросам, между Советским Союзом и Германской Федеральной Республикой будут развиваться добрые политические и экономические отношения на основе установленных между ними нормальных дипломатических отношений.

Посольство СССР просит довести о вышеизложенном до сведения Правительства Германской Федеральной Республики.

АВП РФ, ф. 82, оп. 37, п. 134, д. 5, л. 41–42.

58 ANTWORTNOTE DER SOWJETISCHEN BOTSCHAFT IN PARIS AUF DIE DEUTSCHE NOTE VOM 24. SEPTEMBER 1955

30. September 1955

Die Botschaft der Union der Sozialistischen Sowjetrepubliken bestätigt den Empfang der Note der Botschaft der deutschen Bundesrepublik vom 24. September und beehrt sich, ihr folgendes mitzuteilen:

Die Sowjetregierung hat mit Genugtuung von der Mitteilung Kenntnis genommen, dass die Bundesregierung und der Bundestag der Bundesrepublik Deutschland das Abkommen über die Aufnahme diplomatischer Beziehungen zwischen der Sowjetunion und der deutschen Bundesrepublik gebilligt haben.

Die Botschaft der Sowjetunion beehrt sich, der Regierung der deutschen Bundesrepublik mitzuteilen, dass auch das Präsidium des Obersten Sowjets der UdSSR das Abkommen über die Herstellung diplomatischer Beziehungen zwischen der Sowjetunion und der deutschen Bundesrepublik gebilligt hat.

Somit ist das Abkommen über die Aufnahme diplomatischer Beziehungen zwischen den beiden Ländern in Kraft getreten. Zweifellos wird dies den Interessen des deutschen und des sowjetischen Volkes sowie den Interessen des Friedens und der Sicherheit in Europa dienen.

Was die Fragen der Grenzen Deutschlands und der Befugnis, das deutsche Volk zu vertreten, anbelangt, von denen in der Note der Botschaft erwähnten Erklärung des Bundeskanzlers die Rede ist, so ist bekannt, dass die Sowjetregierung bezüglich dieser Fragen anderer Auffassung ist. Wie die Sowjetregierung während der Verhandlungen in Moskau bereits erklärt hat, ist über die Frage der Grenzen Deutschlands durch das Potsdamer Abkommen entschieden worden und erstreckt sich die Jurisdiktion der deutschen Bundesrepublik auf das ihrer Souveränität unterstellte Gebiet.

Der Bundesregierung ist ohne Zweifel auch der Standpunkt der Sowjetregierung bezüglich der Deutschen Demokratischen Republik bekannt, mit der die Sowjetunion freundschaftliche Beziehungen unterhält. Die Sowjetunion geht davon aus, dass die Herstellung gegenseitigen

Verständnisses in einer Annäherung zwischen beiden Teilen Deutschlands in entscheidender Weise zur Wiederherstellung der gegenwärtig zerrissenen deutschen Einheit beitragen wird.

Im Zusammenhang damit ist die Regierung der UdSSR der Auffassung, dass sich trotz der gegenwärtig bestehenden Meinungsverschiedenheiten über die erwähnten Fragen gute politische und wirtschaftliche Beziehungen zwischen der Sowjetunion und der deutschen Bundesrepublik auf der Grundlage der zwischen ihnen aufgenommenen normalen diplomatischen Beziehungen entwickeln werden.

Die Botschaft der UdSSR bittet, das Vorstehende der Regierung der deutschen Bundesrepublik zur Kenntnis zu bringen.

Schlussformel

Опубл.: Dokumente zur Außenpolitik, Bd. III/1, Moskau-Bonn. — S. 149.

59 UMFRAERGEERGEBNIS IM JUNI 1955

Presse- und Informationsamt
der Bundesregierung

Bonn, den 19.8.1955

Dem Herrn Bundeskanzler

In Fortführung der Berichterstattung über die Resultate der öffentlichen Meinungsforschung wird hiermit das Ergebnis zur Frage

Die russische Einladung

mit der Bitte um Kenntnisnahme vorgelegt.

In Vertretung
gez. Dr. Dvorak

Durchdruck an:

Herrn Bundesminister für wirtschaftl. Zusammenarbeit
Herrn Bundesminister des Innern
Herrn Bundesminister der Justiz
Herrn Bundesminister der Finanzen
Herrn Bundesminister für Wirtschaft
Herrn Bundesminister des Auswärtigen
Herrn Bundesminister für Ernährung, Landwirtschaft und Forsten
Herrn Bundesminister für Arbeit
Herrn Bundesminister für Verkehr
Herrn Bundesminister für Post- u. Fernmeldewesen
Herrn Bundesminister für Wohnungsbau
Herrn Bundesminister für Vertriebene, Flüchtlinge u. Kriegsgeschädigte
Herrn Bundesminister für gesamtdeutsche Fragen
Herrn Bundesminister für Angelegenheiten des Bundesrats
Herrn Bundesminister für Verteidigung
Herrn Bundesminister für Familienfragen
Herrn Bundesminister für besondere Aufgaben, Dr. Tillmanns
Herrn Bundesminister für besondere Aufgaben, Franz-Josef Strauss
Herrn Bundesminister für besondere Aufgaben, Dr. Hermann Schäfer

Herrn Bundesminister für besondere Aufgaben, Waldemar Kraft
 Herrn Staatssekretär Dr. Globke
 Herrn Staatssekretär Prof. Hallstein
 Herrn Botschafter Blankenhorn
 Herrn Min.Dir.Dr.Holtz, BM f. Verteidigung
 Herrn Dr. Franken, Direktor d. Bundeszentrale für Heimatdienst
 Herrn Raederscheidt, Bundespräsidialamt

Das Institut für Demoskopie begann bereits im Juni 1955, kurz nach Bekanntwerden der sowjetischen Einladung an den Bundeskanzler¹, die Reaktion der Bevölkerung der Bundesrepublik zu beobachten. Zurzeit sind weitere Untersuchungen im Gange, über die in Kürze berichtet wird.

Frage: „Angenommen, die Sowjets bieten Adenauer in Moskau die Wiedervereinigung Deutschlands und freie Wahlen an, wenn wir im Westen jetzt keine Armee aufstellen und Gesamtdeutschland später kein Militärbündnis mit Amerika abschließt. Was soll Adenauer dann tun? Annehmen oder ablehnen?“

	JUNI 1955			
	Annehmen	Ablehnen	Unentschieden	Weiß nicht
Gesamtergebnis	31 %	31 %	18 %	20 %
<u>Altersgruppen:</u>				
18–29 Jahre	33 %	28 %	17 %	22 %
30–44 Jahre	36 %	30 %	17 %	17 %
45–59 Jahre	30 %	33 %	20 %	17 %
60 Jahre u. älter	24 %	31 %	18 %	27 %
<u>Schulbildung</u>				
Volksschule	32 %	27 %	18 %	23 %
Höhere Schule (Mittlere Reife, Abitur)	29 %	44 %	17 %	10 %

Somit wäre ein knappes Drittel der Bevölkerung bereit, die Wiederbewaffnung zu opfern und die Neutralität hinzunehmen, wenn sich dadurch die Wiedervereinigung auf der Basis freier Wahlen erreichen ließe. Diese Lösung wird allerdings von einer gleich starken Gruppe abgelehnt. Innerhalb der einzelnen Bevölkerungsschichten verschieben sich die Schwerpunkte.

¹ См. док. 8

Die jüngere Generation (bis 44 Jahre) tendiert eher zu Konzessionen als die ältere. Den stärksten Rückhalt hat die Regierungspolitik bei den besser gebildeten Schichten. In der Bevölkerungsschicht mit einfacher Schulbildung würde die größte Gruppe unbedenklich einer politischen Regelung zustimmen, die mit dem Verzicht auf die Wiederbewaffnung und einer Neutralisierung Gesamtdeutschlands verbunden wäre.

Frage: „Angenommen, die Sowjets bieten Adenauer in Moskau die Wiedervereinigung Deutschlands und freie Wahlen an, wenn wir dafür endgültig auf Schlesien, Pommern und Ostpreußen verzichten. Was soll Adenauer dann tun? Annehmen oder ablehnen?“

	Gesamtbevölkerung	Juni 1955 Heimatvertriebene und Flüchtlinge	Einheimische Bevölkerung
Ablehnen	67 %	82 %	62 %
Annehmen	10 %	7 %	11 %
Unentschieden	13 %	5 %	15 %
Weiß nicht	10 %	6 %	12 %

Von einer starken Majorität der westdeutschen Bevölkerung wird also ein Verzicht auf die Ostprovinzen als zu hoher Preis für etwaige sowjetische Angebote zur Wiedervereinigung empfunden. Diese Einstellung findet besonders bei Flüchtlingen und Heimatvertriebenen starken Rückhalt.

Unverkennbar bestimmen gefühlsmäßige Bindungen diese politische Stellungnahme. Mit Recht kann die Frage aufgeworfen werden, ob dieser dezidierten Haltung der Bevölkerung ein klares Zukunftsbild entspricht. Glaubt man, dass die Chancen für eine Wiedervereinigung später progressiv besser werden, so dass es sich gerade empfiehlt, nicht auf solche sowjetischen Vorschläge einzugehen — oder geschieht die Ablehnung der Oder-Neiße-Linie kategorisch, ohne Rücksicht auf Konsequenzen. Frühere Umfragen ergaben wiederholt, dass die öffentliche Meinung selbst unmittelbare Folgen ihres augenblicklichen Verhaltens kaum übersieht. Es wäre daher wahrscheinlich verfehlt, im Standpunkt zur Oder-Neiße-Linie so etwas wie eine politische Konzeption der öffentlichen Meinung zu vermuten. Die Vorstellung von politischen Zusammenhängen wird verschwommen sein.

Bundesarchiv, Nachlass Blankenhorn, NI351-50.

60 ERGEBNIS DER BLITZUMFRAGE IM SEPTEMBER 1955

Presse- und Informationsamt
der Bundesregierung

Bonn, den 28.9.1955

Das Institut für Demoskopie hat in einer Blitzumfrage ermittelt, wie die Bevölkerung der Bundesrepublik den Ausgang der Verhandlungen des Bundeskanzlers in Moskau bewertet.

I

Die Verhandlungen des Bundeskanzlers in Moskau haben fast die ganze erwachsene Bevölkerung der Bundesrepublik mehr oder weniger stark beschäftigt (87 %). Hierbei ist wohl keineswegs nur rein politisches Interesse, sondern auch menschliche Teilnahme im Spiel; andere weltpolitische Ereignisse, die Genfer Konferenz der Großen Vier (57 %), die Londoner Konferenz im Herbst 1954 (45 %) fanden ein weit geringeres Interesse.

II

Im Großen und Ganzen betrachtet die Bevölkerung der Bundesrepublik die Reise des Kanzlers nach Moskau als politischen Erfolg, mindestens als Teilerfolg.

Frage: „Wie ist ganz allgemein Ihr Eindruck: war die Reise Adenauers nach Moskau ein Erfolg oder kein Erfolg?“

	Insgesamt	Männer	Frauen	Parteirichtung		
				CDU	SPD	FDP
Erfolg	48 %	49 %	48 %	59 %	41 %	(49 %)
Teils, Teils	31 %	37 %	26 %	28 %	35 %	(31 %)
Kein Erfolg	9 %	8 %	9 %	3 %	15 %	(12 %)
Kein Urteil	12 %	6 %	17 %	10 %	9 %	(8 %)

.....
() Nur Indikationswerte

Vorherrschend ist allerdings die Meinung, dass keine Seite auf Kosten der anderen entscheidende Konferenzgewinne erzielen konnte.

Den übrigen Teilen der Bevölkerung, die sich ein Urteil über diese Frage gebildet haben, erscheint das Ergebnis der Moskauer Verhandlungen in unterschiedlicher Sicht: die Theorie, dass es in erster Linie die Sowjets verstanden haben, ihre Absichten durchzusetzen, hat dabei genauso viele Anhänger wie die, dass die deutsche Delegation erfolgreicher verhandelt hat als die sowjetischen Partner.

Frage: „Wie ist nun ihr Urteil: Wer hat in Moskau mehr erreicht: Adenauer oder die Sowjets oder hat keiner mehr erreicht als der andere.“

	Insgesamt	Männer	Frauen	Parteirichtung		
				CDU	SPD	FDP
Adenauer	18 %	15 %	20 %	27 %	13 %	(12 %)
Die Sowjets	17 %	20 %	15 %	13 %	37 %	(21 %)
Keiner mehr als der andere	41 %	47 %	36 %	39 %	35 %	(53 %)
Unentschieden	24 %	18 %	29 %	21 %	25 %	(14 %)

III

Die Verhandlungsstrategie und der Verhandlungsstil des Bundeskanzlers wird von der Mehrheit der Bevölkerung gebilligt, und zwar bezeichnenderweise auch von seinen parteipolitischen Gegnern. Dass in Moskau die Gewalttaten der roten Armee in Deutschland zur Sprache gebracht wurden, wird zwar von einer größeren Gruppe der SPD-Anhänger kritisiert, aber wie in allen übrigen Bevölkerungsgruppen ist die Majorität der Ansicht, dieser Hinweis des Bundeskanzlers sei notwendig gewesen.

Frage: „Nach allem, was Sie darüber gehört haben: sind Sie mit der Art und Weise, wie Adenauer in Moskau verhandelt hat, im Großen und Ganzen einverstanden, oder hätte er irgendetwas anders machen müssen?“

	Insgesamt	Männer	Frauen	Parteirichtung		
				CDU	SPD	FDP
Einverstanden	68 %	73 %	64 %	85 %	52 %	(74 %)
Hätte ANDERS verhandeln müssen	8 %	12 %	4 %	4 %	19 %	(6 %)
Unentschieden	8 %	10 %	7 %	3 %	15 %	(8 %)
Kein Urteil	16 %	5 %	25 %	8 %	14 %	(12 %)

Frage: „Die Sowjets haben es Adenauer übel genommen, dass er in Moskau von den Gewalttaten der [R]oten Armee in Deutschland gesprochen hat. Was meinen Sie: war es notwendig, dass Adenauer davon gesprochen hat, oder hätte er besser nicht davon sprechen sollen?“

	Insgesamt	Männer	Frauen	Parteirichtung		
				CDU	SPD	FDP
War notwendig	68 %	72 %	64 %	77 %	58 %	(80 %)
Hätte NICHT davon sprechen sollen	15 %	17 %	13 %	8 %	35 %	(10 %)
Unentschieden	6 %	6 %	7 %	5 %	3 %	(6 %)
Weiß nicht	11 %	5 %	16 %	10 %	4 %	(14 %)

Über die bevorstehende Rückführung der noch in der Sowjetunion lebenden Deutschen war wenige Tage nach Abschluss der Moskauer Verhandlungen fast die gesamte Bevölkerung unterrichtet. Die offiziellen Angaben der sowjetischen Regierung über die Zahl der deutschen Gefangenen nahm die deutsche Bevölkerung mit äußerstem Misstrauen zur Kenntnis. Man vermutet allgemein, dass noch mehr als 9626 Deutsche in der Sowjetunion festgehalten werden. Demnach vermag die Mehrheit der deutschen Bevölkerung in der Rückführung dieser 9626 Menschen keine endgültige Lösung der Gefangenen-Frage zu sehen.

Frage: „Haben Sie gehört, was in Moskau über die deutschen Kriegsgefangenen, die jetzt noch in der Sowjetunion sind, vereinbart worden ist?“

	Insgesamt
Zutreffende Angaben	89 %
Unzutreffende Angaben	2 %
Weiß nicht	9 %

Frage: „Finden Sie, dass durch diese Vereinbarungen die Frage der deutschen Kriegsgefangenen in der Sowjetunion endgültig gelöst ist oder noch nicht?“

	Insgesamt
NOCH NICHT endgültig gelöst	54 %
ENDGÜLTIG gelöst	22 %
Weiß nicht	15 %
Nichts von Verhandlungen gehört	9 %

Frage: „Nach Angaben der Moskauer Regierung sind noch 9 626 Kriegsgefangene in der Sowjetunion. Was glauben Sie: stimmt diese Zahl, oder stimmt sie nicht?“

	Insgesamt
Stimmt SICHER	5 %
Stimmt WAHRSCHEINLICH	6 %
Stimmt WAHRSCHEINLICH NICHT	29 %
Stimmt SICHER	44 %
Weiß nicht	16 %

Personen, die Zweifel an den sowjetischen Angaben äußerten (79 %), wurden gefragt:

Frage: „Was schätzen Sie, wieviel deutsche Kriegsgefangene heute noch in der Sowjetunion sind?“
(FALLS „Weiß nicht“: „Wieviel ungefähr?“)

	Insgesamt
100 000 und mehr	27 %
50 000 unter 100 000	10 %
10 000 bis unter 50 000	25 %
Unbestimmte Angaben	8 %
Weiß nicht	9 %

Die Öffentliche Meinung der Bundesrepublik wird von dem Gefühl bestimmt, dass die Wiedervereinigung nach den Moskauer Verhandlungen in genau der gleichen Ferne liegt wie zuvor. Dennoch löste die Konferenz politische Hoffnungen aus. Man glaubt, dass der Austausch von Botschaftern zu einem wichtigen Moment der Politik beider Länder werden wird, und man hofft, dass sich das politische Klima zwischen der Sowjetunion und Deutschland verbessern wird.

Frage: „Was hat das das Ihrer Ansicht nach für eine Bedeutung, dass die Bundesrepublik jetzt eine Botschaft in Moskau einrichtet und damit offizielle diplomatische Beziehungen zu Moskau aufnimmt? Ist das eine Formsache oder ist das wichtig für die politische Entwicklung?“

	Insgesamt	Männer	Frauen	Parteirichtung		
				CDU	SPD	FDP
WICHTIG für Entwicklung	68 %	76 %	61 %	72 %	76 %	(80 %)
FORMSACHE	11 %	12 %	11 %	9 %	9 %	(12 %)
UNENTSCHEIDEN	21 %	12 %	28 %	19 %	15 %	(8 %)

Frage: „Haben sich die Aussichten für die deutsche Wiedervereinigung durch die Moskauer Verhandlungen verbessert oder verschlechtert, oder ist in dieser Frage alles beim alten geblieben?“

	Insgesamt	Männer	Frauen	Parteirichtung		
				CDU	SPD	FDP
ALLES BEIM ALTEN	51 %	53 %	49 %	47 %	58 %	(55 %)
VERBESSERT	24 %	29 %	20 %	29 %	15 %	(27 %)
VERSCHLECHTERT	5 %	6 %	3 %	4 %	9 %	2 %
Unentschieden	10 %	8 %	12 %	11 %	8 %	(12 %)
Kein Urteil	10 %	4 %	16 %	9 %	10 %	(4 %)

Frage: „Was meinen Sie, haben sich die Aussichten für eine Verständigung zwischen Westdeutschland und der Sowjetunion durch Adenauers Besuch in Moskau verbessert oder verschlechtert — oder würden Sie sagen, es hat sich nichts geändert?“

	Insgesamt	Männer	Frauen	Parteirichtung		
				CDU	SPD	FDP
VERBESSERT	59 %	63 %	57 %	74 %	53 %	(57 %)
UNVERÄNDERT	27 %	31 %	24 %	17 %	36 %	(35 %)
VERSCHLECHTERT	1 %	1 %	1 %	1 %	2 %	(x) %
Kein Urteil	13 %	5 %	18 %	8 %	9 %	(8 %)

x = weniger als 0,5 Prozent

Bundesarchiv, Nachlass Blankenhorn, N1351-54.

**ВИЗИТ КАНЦЛЕРА
АДЕНАУЭРА В МОСКВУ
8–14 сентября 1955 г.**

Документы и материалы

Изд. 2-е, доп.



Ответственный редактор *А. Иванова*
Верстальщик *Т. Руднева*

Издательство «Директ-Медиа»
117342, Москва, ул. Обручева, 34/63, стр. 1
Тел/факс + 7 (495) 334-72-11
E-mail: manager@directmedia.ru
www.biblioclub.ru
www.directmedia.ru